

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000001

2. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000002

3. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000003

4. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000004

5. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000005

6. 乔叟的天文知识(astronomical Lore In Chaucer) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第1/6页

[juːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [nəˈbræskə]
UNIVERSITY OF NEBRASKA
大学 的 内布拉斯加州

内布拉斯加大学

[ˈstʌdiz] [ɪn]
STUDIES IN
研究 在

研究

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
LANGUAGE , LITERATURE AND CRITICISM
语言 , 文学 和 批评

语言、文学与批评

[ˈnʌmbər] [tuːˈtuː]
Number 2
数字 2

第二名

[.æstrəˈnɔːmɪk(ə)l] [lɔːr] [ɪn] [ˈtʃɔːsər]
ASTRONOMICAL LORE IN CHAUCER
天文 知识 在 乔叟

乔叟作品中的天文知识

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈflɒrəns] [em] . [grɪm] , [ə; eɪ] . [em] .
FLORENCE M . GRIMM , A . M .
佛罗伦萨 M . 格林 , 一个 . M .

弗洛伦斯·M·格里姆，AM

[əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
Assistant in the University of
助手 在 这 大学 的

大学助理

[nəˈbræskə] [ˈlaɪbrəri]
Nebraska Library
内布拉斯加州 图书馆

内布拉斯加图书馆

[.edɪˈtɔːriəl] [kəˈmɪti]
EDITORIAL COMMITTEE
社论 委员会

编辑委员会

[ˈluːɪs] [paʊnd] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Louise Pound , Ph . D . , Department of English
路易丝 庞德 , 菲尔 . D . , 部门 的 英语

路易丝·庞德，博士，英语系

[eɪtʃ] . [bi:] . [æɪlɪɡˈzændər] , [ˌpiːˈeɪtʃ] . [di:] . , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]
H . B . Alexander , Ph . D . , Department of Philosophy
H . B . 亚历山大 , 菲尔 . D . , 部门 的 哲学

HB Alexander, 哲学博士, 哲学系

[ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈsænfərd] , [ə; eɪ] . [bi:] . , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈlætn] .
F . W . Sanford , A . B . , Department of Latin .
F . W . 桑福德 , 一个 . B . , 部门 的 拉丁 .

FW Sanford, AB, 拉丁语系。

LINCOLN1919
LINCOLN1919
LINCOLN1919

林肯1919

[ˌpiːˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [əˈstrɑːnəmi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][θriː]
I . Astronomy in the Middle Ages 3
我 . 天文学 在 这 中间 年龄 3

一、中世纪天文学 3

[iː] .
II .
三 .
二 .

二、

[ˈtʃɔsəːz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [naɪn]
Chaucer's Scientific Knowledge 9
乔叟的 科学 知识 9

乔叟的科学知识 9

[ˌaɪˈɑːˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈtʃɔsəːz] [kɑːzˈmɑːlədʒɪ] -
Chaucer's Cosmology 12
乔叟的 宇宙学 -

乔叟的宇宙论 12

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈtʃɔsəːz] [əˈstrɑːnəmi] -
Chaucer's Astronomy 27
乔叟的 天文学 -

乔叟的《天文学》 27

[viː] . [æstrəˈlɑːdʒɪkl] [lɔːr] [ɪn] [ˈtʃɔːsər] -
V . Astrological Lore in Chaucer 51
V . 占星术 知识 在 乔叟 -

V. 乔叟作品中的占星术知识 51

[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [lɔːr] [ɪn] [ˈtʃɔːsər]
ASTRONOMICAL LORE IN CHAUCER
天文 知识 在 乔叟

乔叟作品中的天文知识

[aɪ]
I
我

我

[əˈstrɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz]
Astronomy in the Middle Ages
天文学 在 这 中间 年龄

中世纪天文学

[ðə; ði] [kənˈspɪkjʊəsənəs] [ʌv; əv][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [lɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈtʃɔːsər] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪts]
The conspicuousness of astronomical lore in the poetry of Chaucer is due to its
这 显眼 的 天文 知识 在 这 诗 的 乔叟 是 到期的 到 它是
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] .
importance in the life of his century .
重要性 在 这 生活 的 他的 世纪 .

乔叟诗歌中天文知识的突出地位，是因为天文知识在他所处的时代生活中扮演着重要的角色。

[ɪn][ðə; ði][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdɪːvl] [ˈpɪriəd] , [əˈstrɑːnəmi] ([ɔːr] - [əˈstrɑːlədʒi] ,
In the mediaeval period , astronomy (or ' astrology ,
在 这 中世纪 时期 , 天文学 (或者 - 占星术 ,
在中世纪时期，天文学（或“占星术”）

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [neɪmz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪnˈdɪfrəntli] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt]) [wʌz; wəz]
' for the two names were used indifferently to cover the same subject) was
- 为了 这 二 姓名 是 用过的 漠不关心 到 覆盖 这 相同的 主题) 曾是
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][men] .
one of the vital interests of men .
一 的 这 必不可少的 兴趣 的 男人 .

（因为这两个名称被随意地用来指代同一个主题）是人们的重要兴趣之一。

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [nuː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː][moʊst][men] [tuː; tə] -
The ordinary man of the Middle Ages knew much more than do most men to -
这 普通的 男人 的 这 中间 年龄 知道 很多 更多的 比 做 最多 男人 到 -
[deɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ;
day about the phenomena of the heavens ;
天 关于 这 现象 的 这 天 ;

中世纪的普通人比今天的大多数人更了解天象；

[kənˈviːnjənsɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [klɒːks] , [ˈælmənæk] , [ænd; ənd] [tʃɑːts] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [səˈlestʃ(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə]
conveniences such as clocks , almanacs , and charts representing celestial phenomena
便利设施 这样的 作为 时钟 , 年鉴 , 和 图表 代表 天体 现象
[wɜːr; wər] [rer] ,
were rare ,
是 稀有的 ,

钟表、年鉴和天文图表等便利物品都很少见。

[ænd; ʌnd][də'rekt] [ɑ:bzɜ'veiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['mu:vmənts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['relatɪv] [pə'ziʃənz]
and direct observations of the apparent movements and the relative positions
和 直接的 观察 的 这 明显 移动 和 这 相对的 职位
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ba:dɪz] [wɜ:r; wər] ['hesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [regju'leɪʃn] [ʌv; əv]['mænz] ['deɪli]
of the heavenly bodies were necessary for the regulation of man's daily
的 这 天上 身体 是 必要的 为了 这 规定 的 男人的 日常的
[ɑ:kjə'peɪʃənz] .
occupations :
职业 :

对天体的视运动和相对位置的直接观察，对于规范人类的日常活动是必要的。

[fɜ:rðər'mɔ:ɪr] , [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ][dʒi:os'sentrɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
Furthermore , the belief in a geocentric system of the universe ,
此外 , 这 信仰 在 一个 地心 系统 的 这 宇宙 ,
此外, 还有对地心宇宙观的信仰,

[wɪtʃ] [ɪn] [tʃɔsɜ:z] ['sentʃəri] [wɜz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'septɪd] , [wɜz; wəz][ʌv; əv][væst]
which in Chaucer's century was almost universally accepted , was of vast
哪个 在 乔叟的 世纪 曾是 几乎 普遍地 公认 , 曾是 的 广阔的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['mænz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
significance in man's way of thinking .
意义 在 男人的 方式 的 思维 :

在乔叟的时代，这种观点几乎被普遍接受，对人类的思维方式具有极其重要的意义。

[ək'septɪŋ] [ðɪs] [vju:ɪ] ,
Accepting this view ,
接受 这 看法 ,
接受这种观点,

[ɔ:l][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ba:dɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
all the heavenly bodies seemed to have been created for the sole benefit of
全部 这 天上 身体 似乎 到 有 到过 创建 为了 这 唯一 益处 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

所有天体似乎都是为了人类的利益而创造的。

[ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ; [ðer; ðər] ['mu:vmənts] ,
inhabiting the central position in the universe ; their movements ,
居住 这 中央 位置 在 这 宇宙 ; 他们的 移动 ,
占据宇宙中心位置；它们的运动,

[ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] , [brɔ:t] [tu:; tə][mæn] [laɪt] , [hi:t] ,
always with reference to the earth as a center , brought to man light , heat ,
总是 和 参考 到 这 地球 作为 一个 中心 , 带来 到 男人 光 , 热 ,
始终以地球为中心，为人类带来光、热，

[tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] — [ɔ:l][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] ['hju:mən][laɪf] ['pɑ:səb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
changes of season — all the conditions that made human life possible on the earth .
变化 的 季节 — 全部 这 状况 那 制成 人类 生活 可能的 在 这 地球 .
季节更迭——所有这些条件使人类在地球上生存成为可能。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['regjələɪr] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not only did the man of the Middle Ages see in the regular movements of the
不是 仅有的 做过 这 男人 的 这 中间 年龄 看 在 这 常规的 移动 的 这
[sə'lestʃ(ə)l] [sfiəz] [ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [gɑ:d] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
celestial spheres the instruments by which God granted him physical existence ,
天体 球体 这 仪器 经过 哪个 上帝 的确 他 身体的 存在 ,
中世纪的人们不仅从天体的规律运动中看到了上帝赋予他物质存在的工具，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈæspekts][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [fəˈnɑ:mɪnə] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnɪŋ]
but in the various aspects of heavenly phenomena he saw the governing
但 在 这 各种各样的 方面 的 天上 现象 他 锯 这 治理
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl][laɪf] .
principles of his moral life .
原则 的 他的 道德 生活 .

但他从各种天象中看到了自己道德生活的指导原则。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [æt; ət] [ˈveriəs]
The arrangement of the heavenly bodies with regard to one another at various
这 安排 的 这 天上 身体 和 看待 到 一 其他 在 各种各样的
[taɪmz] [wʌz; wəz][səˈpouʒd; səˈpouʒɪd][tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
times was supposed to exert undoubted power over the course of
时代 曾是 据称 到 发挥 毫无疑问 力量 超过 这 课程 的
[təˈrestriəl] [rɪˈvents] .
terrestrial events .
陆地 活动 .

人们认为，天体在不同时期的相互关系对地球上的事件进程有着毋庸置疑的影响。

[iːtʃ] [ˈplænɪt] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtrɪbjʊːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnfluəns]
Each planet was thought to have special attributes and a special influence
每个 行星 曾是 想法 到 有 特别的 属性 和 一个 特别的 影响
[ˈoʊvər][menz]
over men's
超过 男士

人们认为每颗行星都具有特殊的属性，并对人类产生特殊的影响。

[[piː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 .

生命。

[ˈviːnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ʌv; əv] [ʌv] , [mɑːrz] , [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][hɑːˈstɪləti] , [ðə; ði] [sʌn] , [ʌv; əv]
Venus was the planet of love , Mars , of war and hostility , the sun , of
金星 曾是 这 行星 的 爱 , 火星 , 的 战争 和 敌意 , 这 太阳 , 的
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] ,
power and honor ,
力量 和 荣誉 ,

金星是爱的行星，火星是战争和敌意的行星，太阳是力量和荣誉的行星。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

等等。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [mɪˈstɪriəsli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] , [tuː] ,
Each was mysteriously connected with a certain color , with a metal , too ,
每个 曾是 神秘地 连接 和 一个 肯定 颜色 , 和 一个 金属 , 也 ,
[ðə; ði] [ˈælkimists] [sed] ,
the alchemists said ,
这 炼金术士 说 ,

炼金术士们说，每一种物质都与某种颜色或金属有着神秘的联系。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] .
and each had special power over some organ of the human body .
和 每个 有 特别的 力量 超过 一些 器官 的 这 人类 身体 .

它们各自对人体某些器官具有特殊控制力。

[ðə; ði] ['plænəts] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [bi'li:vð] [tu;; tə] ['veri] ['greɪtli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [pə'zi(ə)n] [ɪn]
The planet's influence was believed to vary greatly according to its position in
这 行星的 影响 曾是 相信 到 各不相同 非常 根据 到 它是 位置 在
[ðə; ði] ['hevəns] ,
the heavens ,
这 天 ,

人们认为这颗行星的影响力会根据其在天空中的位置而发生巨大变化。

[soʊ] [ðæt] [tu;; tə] [di'tɜ:rmɪn] [ə; eɪ]['mænz] ['destəni] ['ækjərətli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [kən'sɪdəɹ]
so that to determine a man's destiny accurately it was necessary to consider
所以 那 到 决定 一个 男人的 命运 准确 它 曾是 必要的 到 考虑
[ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] ,
the aspect of the whole heavens ,
这 方面 的 这 所有的 天 ,

因此，要准确判断一个人的命运，就必须考虑整个天象。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
especially at the moment of his birth , but also at other times .
尤其 在 这 片刻 的 他的 出生 , 但 还 在 其他 时代 .
尤其是在他出生的那一刻，但其他时候也是如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ ['kæstɪŋ] [ðə; ði]['hɔ:rəskoʊp] ” [ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [greɪt]
This was called “ casting the horoscope ” and was regarded as of great
这 曾是 称为 “ 铸件 这 星座运势 ” 和 曾是 认为 作为 的 伟大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] ['θretnɪŋ] ['perɪlz][ɔ:r][bæd] ['tendənsɪz] ,
importance in enabling a man to guard against threatening perils or bad tendencies ,
重要性 在 使能 一个 男人 到 警卫 反对 威胁 危险 或者 坏的 倾向 ,
这被称为“占卜星盘”，被认为对帮助人们防范潜在的危险或不良倾向至关重要。

[ænd; ænd][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [ɑ:pər'tu:nəɪz] .
and to make the best use of favorable opportunities .
和 到 制作 这 最好的 使用 的 有利 机会 .
并充分利用有利机遇。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , [ðen] ,
It is not astonishing , then ,
它 是 不是 惊人 , 然后 ,
所以，这并不令人惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['pɪriəd]
that the great monuments of literature in the mediaeval period
那 这 伟大的 纪念碑 的 文学 在 这 中世纪 时期
[ænd; ænd][i:v(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][ænd; ænd][ˌæstrə'lɑ:dʒɪkl] [ə'lu:ʒnz] ;
and even much later are filled with astronomical and astrological allusions ;
和 甚至 很多 之后 是 已填 和 天文 和 占星术 暗示 ;
中世纪乃至后世的伟大文学作品中充满了天文和占星术的典故；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] ['hju:mən] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
for these are but reflections of vital human interests of the times .
为了 这些 是 但 反思 的 必不可少的 人类 兴趣 的 这 时代 .
因为这些只不过是时代人类重要利益的反映。

[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['dænti:z] [dɪ'vaɪnə] [kə'mɪ:diə] , [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]
The greatest poetical work of the Middle Ages , Dante's Divina Commedia , is rich in
这 最 诗意的 工作 的 这 中间 年龄 , 但丁的 迪维娜 喜剧 , 是 富有的 在
[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [ɔ:r] ,
astronomical lore ,
天文 知识 ,
中世纪最伟大的诗歌作品，但丁的《神曲》，蕴含着丰富的天文知识。

[ænd; ənd][ɪts][drə'mætɪk][æŋk(ə)n][ɪz][prə'dʒektɪd][ə'genst][ə; eɪ][kɒzmou'græfɪkəl][ˈbækgraʊnd][rɪ'flektɪŋ]
and its dramatic action is projected against a cosmographical background reflecting
和它是戏剧性行动是预计反对一个宇宙学背景反思

[ðə; ðɪ][vju:] [ʌv; əv][ˈdænti:z][kən'tempərəri:z][æz; əz][tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈstrʌktʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd].
the view of Dante's contemporaries as to the structure of the world.
这看法的但丁的同时代人作为到这结构的世界。

其戏剧性的情节投射在一个宇宙观背景之上，反映了但丁同时代人对世界结构的看法。

[ˈmɪltən], [ˈraɪtɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][ˌsev(ə)n'ti:nθ][ˈsentʃəri],
Milton, writing in the seventeenth century,
米尔顿，写作在这第十七世纪，

弥尔顿，十七世纪作家，

[ˈbeɪsi:z][ðə; ðɪ][kɑ:z'mɑ:lədʒɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpærədəɪs][bɜ:st][ɪn][ðə; ðɪ][meɪn][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˌtɒli'meɪɪk][ˈsɪstəm],
bases the cosmology of his Paradise Lost in the main on the Ptolemaic system,
基地这宇宙学的他的天堂丢失的在这主要的在这托勒密系统，

他的《失乐园》的宇宙论主要基于托勒密体系。

[bʌt; bət][meɪks][ˈædəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɑ:rkeɪndʒɪ][ˈræfeɪəl][dɪ'skʌs][ðə; ðɪ][ˈrelatɪv][ˈmerɪts][ʌv; əv][ðɪs]
but makes Adam and the archangel Raphael discuss the relative merits of this
但制作亚当和这大天使拉斐尔讨论这相对的优点的这

[ˈsɪstəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][hi:liə'sentɪrɪk][vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:nɪvɜ:rs].
system and the heliocentric view of the universe.
系统和这日心说看法的这宇宙。

但这却让亚当和天使长拉斐尔讨论了这种体系与日心宇宙观的相对优劣。

[ðə; ðɪ][ˈlætər][hæd; həd][bɪn][brɜ:t][fɔ:rθ][baɪ][kəu'pə:nɪkəs][ə; eɪ][ˈsentʃəri][ˈɜ:rlɪər],
The latter had been brought forth by Copernicus a century earlier,
这后者有到过带来前进经过哥白尼一个世纪早些时候，

后者是哥白尼在一个世纪前提出的。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈmɪltənz][deɪ][hæd; həd][nɑ:t][jet][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][sə'plæntɪŋ][ðə; ðɪ][oʊld]
but even in Milton's day had not yet succeeded in supplanting the old
但甚至在米尔顿的天有不是然而成功了在取代这老的

[dʒi:oo'sentɪrɪk][kɑ:z'mɑ:lədʒɪ].
geocentric cosmology.
地心宇宙学。

但即使在弥尔顿的时代，也尚未成功取代旧的地心宇宙论。

[ðə; ðɪ][vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:nɪvɜ:rs][wɪtʃ][wi;; wi][faɪnd][rɪ'flektɪd][ɪn][ˈtʃɒsə:z][ˈpoʊətri][ɪz][ˈtʃi:fli][beɪst]
The view of the universe which we find reflected in Chaucer's poetry is chiefly based
这看法的这宇宙哪个我们寻找反映在乔叟的诗是主要基于

[ɑ:n][ðə; ðɪ][ˌtɒli'meɪɪk][ˈsɪstəm][ʌv; əv][ə'strɔ:nəmi],
on the Ptolemaic system of astronomy,
在这托勒密系统的天文学，

我们在乔叟的诗歌中看到的宇宙观主要基于托勒密的天文学体系。

[ðooʊ][aɪ'ti:] [ʃooz][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈveri][mʌtʃ][mɔ:ɹ][ˈprɪmətɪv][kɑ:zmə'lɑ:dʒɪkl][aɪ'di:əz].
though it shows traces of very much more primitive cosmological ideas.
尽管它演出痕迹的非常很多更多的原始宇宙学想法。

虽然它显示出一些非常原始的宇宙观思想的痕迹。

[ðə; ðɪ][ˌtɒli'meɪɪk][ˈsɪstəm][ooz][ɪts][neɪm][tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈfeɪməs][æɪlɪg'zændriən][ə'strɔ:nəməɹ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The Ptolemaic system owes its name to the famous Alexandrian astronomer of the
这托勒密系统欠款它是姓名到这著名的亚历山大天文学家的这

[ˈsekənd][ˈsentʃəri][ə; eɪ].[di:] . ,
second century A . D .
第二世纪一个 . D . ,

托勒密体系得名于公元二世纪著名的亚历山大天文学家托勒密。

[ˈkɔːldiəs] [ˈtɒlimi] ,
Claudius Ptolemy ,
克劳狄乌斯 托勒密 ,

克劳狄乌斯·托勒密

[bʌt; bət][ɪz] [beɪst] [ˈlɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ɡriːk]
but is based largely on the works and discoveries of the earlier Greek
但 是 基于 很大程度上 在 这 作品 和 发现 的 这 早些时候 希腊语
[fɪˈlɒsəfəz] [ænd; ənd] [əˈstrɒnəməz] ,
philosophers and astronomers ,
哲学家 和 天文学家 ,

但它主要基于早期希腊哲学家和天文学家的著作和发现。

[ɪˈspeʃəli] [ˈjuːdɑːksəs] , [hɪˈpɑːrkəs] , [ænd; ənd] [æɹəˈstɑːrkəs] , [huːz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ˈtɒlimi]
especially Eudoxus , Hipparchus , and Aristarchus , whose investigations Ptolemy
尤其 欧多克苏斯 , 希帕克斯 , 和 阿里斯塔克斯 , 谁 调查 托勒密
[kəmˈpaɪld]
compiled
编译

尤其是欧多克索斯、喜帕恰斯和阿里斯塔克斯，托勒密汇编了他们的研究成果。

[ˌpiːˈdʒiː][faɪv]
[**Pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[ænd; ənd] , [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [laɪnz] , [ɪkˈstendɪd] .
and , along some lines , extended .
和 , 沿着 一些 线条 , 扩展 .

并且在某些方面有所延伸。

[ˌtɒliˈmeɪɪk] [əˈstrɑːnəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpjɔːrli] [dʒiːəˈmetrɪkl] [ɔːr][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ]
Ptolemaic astronomy was a purely geometrical or mathematical system which
托勒密 天文学 曾是 一个 纯粹 几何 或者 数学 系统 哪个
[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvd] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈrelatɪv] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz]
represented the observed movements and relative positions of the heavenly bodies
代表 这 观察到 移动 和 相对的 职位 的 这 天上 身体
[soʊ] [ˈækjərətli] [ðæt] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzɪʃənz] [æt; ət] [ˈeni] [ˌɡɪv(ə)n] [taɪm] [kʊd; kəd]
so accurately that calculations as to their positions at any given time could
所以 准确 那 计算 作为 到 他们的 职位 在 任何 给定 时间 可以
[biː; bi] [beɪst] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
be based upon it .
是 基于 之上 它 .

托勒密天文学是一个纯粹的几何或数学系统，它非常精确地表示了观测到的天体运动和相对位置，因此可以以此为基础
计算出天体在任何给定时间的位置。

[ˈtɒlimi] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːrɪːz] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [tuː; tə] [əˈsaɪn] [ˈkɔːzɪz] [fɔːr; fər]
Ptolemy agreed with his contemporaries in the opinion that to assign causes for
托勒密 同意 和 他的 同时代人 在 这 观点 那 到 分配 原因 为了
[ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈmuːvmənts] [wʌz; wəz] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstrɑːnəməɹ]
the celestial movements was outside the sphere of the astronomer .
这 天体 移动 曾是 外部 这 领域 的 这 天文学家 .

托勒密与同时代的人一致认为，解释天体运动的原因超出了天文学家的职责范围。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpraːpər] [fiːld] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] ,
This was a proper field of philosophy ; and the decisions of philosophers ,
这 曾是 一个 恰当的 场地 的 哲学 ; 和 这 决策 的 哲学家 ,
[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈæɹɪˌstɑːtl] ,
especially those of Aristotle ,
尤其 那些 的 亚里士多德 ,

这是一个恰当的哲学领域；哲学家们的决定，尤其是亚里士多德的决定，

[wɜːr; wər] [rɪ'ɡɑːrɪd] [æz; əz][ˈfaɪn(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtiːtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ə'pɑːn] [wɪtʃ]
were regarded as final , and their teaching as the basis upon which
是 认为 作为 最终的 , 和 他们的 教学 作为 这 基础 之上 哪个
[əb'zɜːrɪd] [fə'naːmɪnə] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [drɪ'skraɪbd] .
observed phenomena should be described .
观察到 现象 应该 是 描述 .
被视为最终定论，他们的教导被视为描述观察到的现象的基础。

[ə'kɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtɒlɪ'meɪɪk] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmoʊʃnləs] [sfɪr] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði]
According to the Ptolemaic system the earth is a motionless sphere fixed at the
根据 到 这 托勒密 系统 这 地球 是 一个 静止不动 领域 固定的 在 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
center of the universe .
中心 的 这 宇宙 .
根据托勒密体系，地球是一个静止的球体，固定在宇宙的中心。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][ˈmoʊ(ə)n] ,
It can have no motion ,
它 能 有 不 运动 ,
它可以静止不动，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]
for there must be some fixed point in the universe to which all the
为了 那里 必须 是 一些 固定的 观点 在 这 宇宙 到 哪个 全部 这
[ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ;
motions of the heavenly bodies may be referred ;
运动 的 这 天上 身体 可能 是 指 ;
因为宇宙中必然存在某个固定点，所有天体的运动都可以以此为参照；

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][ˈmoʊ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːd] ,
if the earth had motion , it was argued ,
如果 这 地球 有 运动 , 它 曾是 争论 ,
有人认为，如果地球在运动，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːz]
this would be proportionate to the great mass of the earth and would cause
这 会 是 成比例的 到 这 伟大的 大量的 的 这 地球 和 会 原因
[ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [tuː; tə][flaɪ] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][biː; bi] [left] [brɪ'haɪnd] .
objects and animals to fly off into the air and be left behind .
对象 和 动物 到 飞 离开 进入 这 空气 和 是 左边 在后面 .
这将与地球巨大的质量成正比，并导致物体和动物飞到空中，被留在原地。

[ˌtɒlɪmi] [biˈliːvd] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'tenəb(ə)l][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊtə'tɔːri]
Ptolemy believed this reason sufficient to make untenable the idea of a rotatory
托勒密 相信 这 原因 充足的 到 制作 站不住脚的 这 主意 的 一个 旋转
[ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
motion of the earth ,
运动 的 这 地球 ,
托勒密认为仅凭这一理由就足以否定地球自转的观点。

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ə'wer] [ðæt] [tuː; tə] [sə'pouz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
although he was fully aware that to suppose such a motion of the earth
虽然 他 曾是 完全 意识到的 那 到 认为 这样的 一个 运动 的 这 地球
[wʊd] [ˈsɪmplɪfaɪ] [ɪk'siːdɪŋli] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [ˈmuːvmənts] .
would simplify exceedingly the representations of the celestial movements .
会 简化 非常 这 表现形式 的 这 天体 移动 .
尽管他完全意识到，假设地球有这样的运动会极大地简化天体运动的描述。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈætməsfɪr] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt]
It did not occur to him that to suppose the earth's atmosphere to participate
它 做过 不是 发生 到 他 那 到 认为 这 地球的 气氛 到 参加
[ɪn][ɪts][ˈmoʊ(ə)n] [wʊd] [ˈɑːbviət] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
in its motion would obviate this difficulty .
在 它是 运动 会 避免 这 困难 .

他没有想到，假设地球大气层也参与地球运动，就能避免这个难题。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wəz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈmens] [sfɪr] [tuː; tə] [wɪt]
The earth was but a point in comparison with the immense sphere to which
这 地球 曾是 但 一个 观点 在 比较 和 这 巨大 领域 到 哪个
[ðə; ði][stɑːrɪz][wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪˈvɒlvd] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌns][ɪn] [ˈevri] [ˈtwenti] -
the stars were attached and which revolved about the earth once in every twenty -
这 明星 是 随附的 和 哪个 旋转 关于 这 地球 一次 在 每一个 二十 -
[fɔːr] [ˈaʊərz] ,
four hours ,
四 小时 ,

与群星依附的巨大球体相比，地球只不过是一个点，而这个球体每二十四小时绕地球旋转一周。

[ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ɪts][ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [pˈlænɪts] ,
imparting its motion to sun , moon , and planets ,
传授 它是 运动 到 太阳 , 月亮 , 和 行星 ,
[ænd; ənd] [pˈlænɪts] ,
将其运动传递给太阳、月亮和行星。

[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli]
thus causing day and night and the rising and setting of the heavenly
因此 导致 天 和 夜晚 和 这 上升 和 环境 的 这 天上
[ˈbɑːdɪz] .
bodies .
身体 .

由此产生了昼夜交替和天体的升起落下。

[ðə; ði] [ɪˈregjələr] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [wɜːr; wər] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ] [səˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm]
The irregular motions of the planets were accounted for by supposing them
这 不规则的 运动 的 这 行星 是 已记录 为了 经过 假如 他们
[tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [smɔːl] [sfɪəz] [kɔːld] - [ˈepəˌsaɪkl] - ,
to move on circles of small spheres called ' epicycles ' ,
到 移动 在 界 的 小的 球体 称为 - 本轮 - ,

为了解释行星的不规则运动，人们假设行星是在被称为“本轮”的小球组成的圆周上运动的。

[ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [muːvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - [ˈdefərənt] - ,
the centres of which moved around the ' deferents ' ,
这 中心 的 哪个 已搬 大约 这 - 延期 - ,
[ænd; ənd] [pˈlænɪts] ,
其中心围绕着“顺从者”移动，

[ɔːr] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [sfɪəz] [wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [ɪn] [ˈkɔːrsɪz] [kənˈsentɹɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
or circles of large spheres which carried the planets in courses concentric to the
或者 界 的 大的 球体 哪个 携带 这 行星 在 课程 同心 到 这
[stɑːr] [sfɪr] .
star sphere .
星星 领域 .

或者是由巨大的球体组成的圆环，这些球体带着行星沿着与恒星球同心的轨道运行。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [æn; ən] [ˈepəˌsaɪkl] [ænd; ənd] [ˈdefərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ˈrelatɪv]
By giving each of the planets an epicycle and deferent of the proper relative
经过 给予 每个 的 这 行星 一个 外轮 和 递延 的 这 恰当的 相对的
[saɪz] [ænd; ənd] [vəˈlɑːsəti] [ðə; ði] [ˈverɪd] [, ɔːsɪˈleɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] ,
size and velocity the varied oscillations of the planets ,
尺寸 和 速度 这 多种多样 振荡 的 这 行星 ,

通过给每个行星赋予一个本轮，并使其具有适当的相对大小和速度，可以得到行星的各种振荡。

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] [ðen] [ɪn]
as far as they could be followed by means of the simple instruments then in
作为 远的 作为 他们 可以 是 随后 经过 方法 的 这 简单的 仪器 然后 在
[ju:z] ,
use ,
使用 ,

在当时所用的简单仪器能够追踪到的范围内，
[wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lmoʊst] ['pɜ:rɪfɪktli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:ɹ; fər] .
were almost perfectly accounted for .
是 几乎 完美 已记录 为了 .
几乎完全被考虑到了。

[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]
[第6页]

[ðooʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pjɔrli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
Though it was a purely mathematical system which only attempted to give a
尽管 它 曾是 一个 纯粹 数学 系统 哪个 仅有的 尝试过 到 给 一个
[ˈbeɪsɪs][fɔ:ɹ; fər] [kəm'pjʊ:tɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] ['məʊfənz] ,
basis for computing celestial motions ,
基础 为了 计算 天体 运动 ,
虽然它是一个纯粹的数学系统，仅仅试图为计算天体运动提供基础，

[,tɒli'meɪɪk] [ə'strɔ:nəmi] [ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hɪ'stɔ:rɪkli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]
Ptolemaic astronomy is of great importance historically as it remained the
托勒密 天文学 是 的 伟大的 重要性 历史 作为 它 剩余 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θi:ə'retɪk(ə)l] [ə'strɔ:nəmi] [fɔ:ɹ; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .
foundation of theoretical astronomy for more than 1400 years .
基础 的 理论 天文学 为了 更多的 比 - 年 .
托勒密天文学在历史上具有重要意义，因为它在1400多年里一直是理论天文学的基础。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [lɔ:n] [dɑ:rk] ['sentʃəɪɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][aɪ 'ti:] [sə'vaɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdɪz]
Throughout the long dark centuries of the Middle Ages it survived in the studies
自始至终 这 长的 黑暗的 几个世纪 的 这 中间 年龄 它 幸存下来 在 这 研究
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['stjʊdnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ɪk'sepʃənəli]
of the retired students of the monasteries and of the few exceptionally
的 这 退休 学生 的 这 修道院 和 的 这 很少 非常
[ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [hu:] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][rɪ'gɑ:rd][fɔ:ɹ; fər]['peɪɡən] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]
enlightened men who still had some regard for pagan learning in the days when
开明 男人 WHO 仍然 有 一些 看待 为了 异教徒 学习 在 这 天 什么时候
['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fɑ:ðəz] [dɪ'naʊnst] [aɪ 'ti:][æz; əz][hə'retɪk(ə)l] .
many of the Church Fathers denounced it as heretical .
许多 的 这 教会 父亲们 谴责 它 作为 异端 .
在中世纪漫长而黑暗的几个世纪里，它在修道院的退休学生和少数开明人士的研究中得以保存下来，这些人仍然对异教知识抱有一些敬意，而当时许多教父都谴责异教是异端邪说。

['tɒlimi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'ɪdʒən(ə)l] [ɡri:k] [ə'strɒnəməz] .
Ptolemy was the last of the great original Greek astronomers .
托勒密 曾是 这 最后的 的 这 伟大的 原来的 希腊语 天文学家 .
托勒密是古希腊最后一位伟大的天文学家。

[ðə; ði][æɪlɪg'zændriən] [sku:l] [prə'du:st] , ['æftər][hɪm; ɪm] , ['oʊnli] ['kɑ:piɪsts] [ænd; ənd] ['kɒmən'tetəz] ,
The Alexandrian school produced , after him , only copyists and commentators ,
这 亚历山大 学校 生产 , 后 他 , 仅有的 抄写员 和 评论员 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θi:ə'retɪk(ə)l] [ə'strɔ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡri:ks] ,
and the theoretical astronomy of the Greeks ,
和 这 理论 天文学 的 这 希腊人 ,
在他之后，亚历山大学派只产生了抄写员和注释者，以及希腊人的理论天文学。

[soʊ] ['haɪli] [pɜːfektəd] [ɪn] ['tɑːləmɪz] ['ælmə,dʒest] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪəli] **so highly perfected in Ptolemy's Almagest , was for many centuries almost entirely** 所以 高度 完善 在 托勒密的 《天文学大成》 , 曾是 为了 许多 几个世纪 几乎 完全 [nɪ'ɡlektɪd] . **neglected .** 被忽视的 .

在托勒密的《天文学大成》中得到高度完善的理论，在之后的几个世纪里几乎完全被忽视了。

[ðə; ði][ˈroʊmən] [stɛrt] [geɪv] [noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [θiːə'retɪk(ə)] [ə'strɑːnəmi] **The Roman State gave no encouragement to the study of theoretical astronomy** 这 罗马 状态 给予 不 鼓励 到 这 学习 的 理论 天文学 [ænd; ənd] [prə'duːst] [noʊ] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] . **and produced no new school of astronomy .** 和 生产 不 新的 学校 的 天文学 .

罗马国家没有鼓励理论天文学的研究，也没有产生新的天文学流派。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈroʊmən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] **Although it was the fashion for a Roman to have a smattering of** 虽然 它 曾是 这 时尚 为了 一个 罗马 到 有 一个 零星 的 [ɡriːk] [ə'strɑːnəmi] , **Greek astronomy ,** 希腊语 天文学 ,

虽然当时罗马人普遍对希腊天文学略知一二，

[ænd; ənd] ['fɛrməs] ['lætn] [ɔːθəz] [laɪk]['sɪsərəʊ] , ['senəkə] , ['streɪbəʊ][ænd; ənd] ['plɪni] [roʊt] [ɑːn] **and famous Latin authors like Cicero , Seneca , Strabo and Pliny wrote on** 和 著名的 拉丁 作者 喜欢 西塞罗 , 塞内卡 , 斯特拉博 和 老普林尼 写道 在 [ə'strɑːnəmi] , **astronomy ,** 天文学 ,

西塞罗、塞内卡、斯特拉波和普林尼等著名拉丁作家都曾撰写过天文学方面的文章。

[jɛt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [keəd] ['lɪt(ə)][fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)] [ɪnvestɪ'geɪŋz] [ænd; ənd] [kən'trɪbjʊːtɪd] ['nʌθɪŋ] [nuː] **yet the Romans cared little for original investigations and contributed nothing new** 然而 这 罗马书 关心 小的 为了 原来的 调查 和 贡献 没有什么 新的 [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] . **to the science .** 到 这 科学 .

然而，罗马人对原创性的研究并不感兴趣，也没有为科学做出任何新的贡献。

[ðə; ði][ˈroʊmənz] , [haʊ'evər] , [ə'priːʃɪɪtɪd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [taɪm] , **The Romans , however , appreciated the value of astronomy in measuring time ,** 这 罗马书 , 然而 , 感谢 这 价值 的 天文学 在 测量 时间 , 然而，罗马人认识到天文学在计时方面的价值。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æɪlɪg'zændriən] [skuːl] [tuː; tə]['sætɪsfai][ðər; ðər]['præktɪk(ə)] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] **and applied to the Alexandrian school to satisfy their practical need for a** 和 应用 到 这 亚历山大 学校 到 满足 他们的 实际的 需要 为了 一个 [ˈkælɪndər] . **calendar .** 日历 .

他们向亚历山大学派提出申请，以满足他们对日历的实际需求。

[wʌt] ['dʒuːljəs] ['siːzər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][æɪlɪg'zændriən][sə'sɪdʒɪniːz] , [hiː; hi] ['ɡreɪtli] [ɪm'pruːvd] **What Julius Caesar obtained from the Alexandrian Sosigenes , he greatly improved** 什么 尤利乌斯 凯撒 获得 从 这 亚历山大 索西根尼斯 , 他 非常 改进 [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] , **and gave to the Empire ,** 和 给予 到 这 帝国 ,

尤利乌斯·凯撒从亚历山大的索西根尼那里获得的成果，他加以极大改进，并贡献给了帝国。

[æz; əz][ðə; ði] ['kælɪndər] [wɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slart] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [baɪ]
as the calendar which , with the exception of the slight change made by
作为 这 日历 哪个 , 和 这 例外 的 这 轻微 改变 制成 经过
['ɡregəri] [ˌɛks,ɑɪ'ɑɪəri] ,
Gregory XIII ,
格雷戈里 十三 ,

除了格里高利十三世所做的细微修改之外, 该历法.....

[wiː; wi] [stɪl] [juːz] .
we still use .
我们 仍然 使用 .

我们仍然在使用。

[ðə; ði] ['suːdoʊ] - [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv][ə'strɔːlədʒi] ,
The pseudo - astronomical science of astrology ,
这 伪 - 天文 科学 的 占星术 ,
占星术, 这门伪天文学科学,

[ɔːr][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [dʒuː'dɪʃəl] [ə'strɔːnəmi] - [wʌz; wəz] [pər'suːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən][ˈempaɪər]
or the so - called ' judicial astronomy ' was pursued during the Roman Empire
或者 这 所以 - 称为 - 司法 天文学 - 曾是 追击 期间 这 罗马 帝国
[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ziːl] [ðæn; ðən] [θiːə'retɪk(ə)l]
and throughout the Middle Ages with much greater zeal than theoretical
和 自始至终 这 中间 年龄 和 很多 更大的 热情 比 理论
[ə'strɔːnəmi] .
astronomy .
天文学 .

或者说, 所谓的“司法天文学”在罗马帝国和整个中世纪时期比理论天文学受到了更大的热情。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ə'strɔːlədʒi] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənəl]
The interest in astrology , to be sure , encouraged the study of observational
这 兴趣 在 占星术 , 到 是 当然 , 鼓励 这 学习 的 观察
[ə'strɔːnəmi] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ;
astronomy to a certain extent ;
天文学 到 一个 肯定 程度 ;

可以肯定的是, 人们对占星术的兴趣在一定程度上促进了观测天文学的研究;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrəʃkəʊps] [tuː; tə] [fɔːr'tel] ['destɪnɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]
for the casting of horoscopes to foretell destinies required that the heavenly
为了 这 铸件 的 星座运势 到 预言 命运 必需的 那 这 天上
[ˈbɑːdɪz] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zɪfənz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr]
bodies be observed and methods of calculating their positions at any time or
身体 是 观察到 和 方法 的 计算 他们的 职位 在 任何 时间 或者
[pleɪs] [biː; bi] [noʊn] .
place be known .
地方 是 已知 .

要通过占星术来预测命运, 就需要观察天体, 并知道在任何时间或地点计算天体位置的方法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌndər'lɑɪɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l]
But there was no desire to inquire into the underlying laws of the celestial
但 那里 曾是 不 欲望 到 查询 进入 这 潜在的 法律 的 这 天体
[ˈməʊfənz] [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [fə'nɑːmɪnə] .
motions or to investigate the real nature of the heavenly phenomena .
运动 或者 到 调查 这 真实的 自然 的 这 天上 现象 .

但他们并没有兴趣探究天体运动的基本规律, 也没有兴趣研究天象的真正本质。

[[piː 'dʒi:] ['sevən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[ɪf] [ðə; ði][ˈroʊməŋ] [steɪt] [daɪd][na:t] [ɪnˈkɜ:riɔdʒ] [əˈstrɑ:nəmi] , [ðə; ði][ˈroʊməŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpɑ:zətɪvli]
If the Roman State did not encourage astronomy , the Roman Church positively
如果 这 罗马 状态 做过 不是 鼓励 天文学 , 这 罗马 教会 积极地
[dɪsˈkɜ:riɔdʒd] [aɪˈti:] .
discouraged it .
灰心 它 .

如果说罗马国家不鼓励天文学，那么罗马教会则明确地反对它。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ænd; ənd] [bɔ:n] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][soʊl] [əˈθɔ:reɪti] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
The Bible became and long remained the sole authority recognized by the Church
这 圣经 成为 和 长的 剩余 这 唯一 权威 认可 经过 这 教会
[ˈfa:ðəz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] .
Fathers as to the constitution of the universe .
父亲们 作为 到 这 宪法 的 这 宇宙 .
《圣经》成为并长期保持着教会教父们所认可的关于宇宙构成的唯一权威。

[baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtrɪstɪks] [,tɒlɪˈmeɪɪk] [əˈstrɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [dɪˈspaɪzd] ;
By many of the Patristics Ptolemaic astronomy was despised ;
经过 许多 的 这 教父学 托勒密 天文学 曾是 被鄙视的 ;
许多教父都鄙视托勒密的天文学;

[na:t][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:][daɪd][na:t] [dɪˈskraɪb] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [əbˈzɜ:rvd] [fəˈhɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði]
not because it did not describe accurately the observed phenomena of the
不是 因为 它 做过 不是 描述 准确 这 观察到 现象 的 这
[ˈhevəns] ,
heavens ,
天 ,
并非因为它没有准确描述观测到的天象，

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][daɪd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpru:vd] [əˈpɑ:n][wɪð; wɪθ]
for it did this in a way that could scarcely have been improved upon with
为了 它 做过 这 在 一个 方式 那 可以 几乎 有 到过 改进 之上 和
[ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [fɔ:r; fər][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] [ðen] [əˈveɪləb(ə)] ;
the facilities for observation then available ;
这 设施 为了 观察 然后 可用的 ;
因为以当时的观测条件而言，它所取得的成就几乎已经达到了极致；

[ænd; ənd][na:t][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fɔ:ls] [əˈsʌmp](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]
and not because it was founded upon the false assumption that the earth is
和 不是 因为 它 曾是 创立 之上 这 错误的 假设 那 这 地球 是
[ðə; ði] [ˈmoʊnləs] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] [rɪˈvɑ:lv] ;
the motionless center of the universe about which all heavenly bodies revolve ;
这 静止不动 中心 的 这 宇宙 关于 哪个 全部 天上 身体 围绕 ;
并非因为它是建立在地球是宇宙静止的中心，所有天体都围绕它旋转的错误假设之上的；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈθɔ:reɪti] [ɪn] [ˈskɪptʃər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] ,
but because there was no authority in Scripture for such a system ,
但 因为 那里 曾是 不 权威 在 圣经 为了 这样的 一个 系统 ,
但由于圣经中没有支持这种制度的依据，

[ænd; ənd][aɪˈti:][kʊd; kəd][na:t] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:zˈmɑ:lədʒi][ʌv; əv]
and it could not possibly be made consistent with the cosmology of
和 它 可以 不是 可能 是 制成 持续的 和 这 宇宙学 的
[ˈdʒenəsis] .
Genesis .
创世纪 .
这根本不可能与《创世记》的宇宙论相符。

[ˌæləˈɡɔːrɪkl̩] [dɪˈskrɪpʃənz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [held] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt]
Allegorical descriptions of the universe based on the Scriptures held almost complete
寓言式的 描述 的 这 宇宙 基于 在 这 经文 握住 几乎 完全的
[sweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌmediˈiːvl̩; ˌmiːdˈiːvl̩][maɪnd] .
sway over the mediaeval mind .
摇摆 超过 这 中世纪 头脑 .

根据圣经对宇宙的寓言式描述几乎完全主导了中世纪的思想。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˌæləˈɡɔːrɪkli] [baɪ][ðə; ði] [ˈtæbərnækl̩] [ænd; ənd][ɪts]
The whole universe was represented allegorically by the tabernacle and its
这 所有的 宇宙 曾是 代表 寓言式地 经过 这 圣幕 和 它是
[ˈfɜːrntɪʃər] .
furniture .
家具 .

圣幕及其器物象征性地代表了整个宇宙。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [ˌrektæŋɡjələɹ] [laɪk][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ˈʌv; əv] [[oʊ] [bred] ,
The earth was flat and rectangular like the table of shew bread ,
这 地球 曾是 平坦的 和 矩形的 喜欢 这 桌子 的 展示 面包 ,
[ˌɪlɪŋɡwɪl̩] .
地球是平坦的，形状像摆放面包的桌子一样，呈长方形。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz][baɪ][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
and surrounded on all four sides by the ocean .
和 包围 在 全部 四 侧面 经过 这 海洋 .
[ˌfoʊrˈsaɪd] .
四面环海。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [[eɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][hæf] -
The walls of heaven beyond this supported the firmament shaped like a half -
这 墙壁 的 天堂 超过 这 有 这 苍穹 形状 喜欢 一个 一半 -
[ˈsaɪlɪndər] .
cylinder .
圆柱 .

更远处的天墙支撑着半圆柱形的苍穹。

[ˈeɪndʒəlz] [muːvd] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] ,
Angels moved the sun , moon ,
天使 已搬 这 太阳 , 月亮 ,
[ˌmʊnˈlʌt] .
天使们移动了太阳、月亮，

[ænd; ənd][staːrɜːz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt][ænd; ənd][let] [daʊn] [reɪn] [θruː] [ɪts] [ˈwɪndəʊz] [frʌm; frəm]
and stars across the firmament and let down rain through its windows from
和 明星 穿过 这 苍穹 和 让 向下 雨 通过 它是 视窗 从
[ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ˈʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈbʌv] .
the expanse of water above .
这 广阔 的 水 多于 .
[ˌwɔːtərˈfɪl] .
繁星点点，划破苍穹，雨水从上方广阔的水面透过窗户倾泻而下。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [tʃɜːrtʃ] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ] [wɪˈðəʊt] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ˈʌv; əv]
By no means all of the early Church Fathers were wholly without appreciation of
经过 不 方法 全部 的 这 早期的 教会 父亲们 是 完全 没有 欣赏 的
[ðə; ði] [fruːts] [ˈʌv; əv] [ɡriːk] [ˌæstrəˈnɔːmɪk(ə)l̩] [ˈsaɪəns] .
the fruits of Greek astronomical science .
这 水果 的 希腊语 天文 科学 .
[ˌɒlɪŋdʒ] .
早期教父们并非完全不欣赏希腊天文学的成果。

[ˈɔːbrɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈklemənt] [ˈʌv; əv][ˌæliɡˈzændriə] , [waɪl] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈskrɪptʃərəl] [ˈæliɡ(ə)rɪ] ,
Origen and Clement of Alexandria , while believing in the scriptural allegories ,
起源 和 克莱门特 的 亚历山大 , 尽管 相信 在 这 圣经 寓言 ,
[ˌɒlɪŋdʒ] .
奥利金和亚历山大的克莱门特虽然相信圣经中的寓言，

[traɪd][tu:; tə] ['rekənsaɪ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['peɪɡən] ['lɜ:rnɪŋ] .
tried to reconcile them with the results of pagan learning .

尝试 到 调和 他们 和 这 结果 的 异教徒 学习 .

试图将它们与异教学习的成果调和起来。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ˈæm.broʊz][ʌv; əv][mɪ'læn][ænd; ənd][ˈleɪtər] ['ɔ:gəstɪn] ,
In the West, Ambrose of Milan and later Augustine ,

在 这 西方 , 安布罗斯 的 米兰 和 之后 奥古斯丁 ,

在西方, 米兰的安布罗斯和后来的奥古斯丁,

[wɜ:ɹ; wər][æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [sfɪ'rɪsəti] ,
were at least not opposed to the idea of the earth's sphericity ,

是 在 至少 不是 反对 到 这 主意 的 这 地球的 球形 ,

至少他们并不反对地球是球形的观点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn'tɪpə'di:z] ,
and of the existence of antipodes ,

和 的 这 存在 的 对跖点 ,

以及关于对跖点存在的问题,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪr] ['nɒʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:tərz] [ə'bʌv]
although they could not get away from the queer notion of the waters above

虽然 他们 可以 不是 得到 离开 从 这 酷儿 概念 的 这 水 多于

[ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] .
the firmament .

这 苍穹 .

尽管他们始终无法摆脱苍穹之上存在水的奇特观念。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['stjʊdnts] [laɪk] [fɪ'lɒpənəs] [ʌv; əv][æɪlg'zændriə] , ['ɪzɪdɔ:(r)] [ʌv; əv] [sə'vɪl] , [ðə; ði]
A few enlightened students like Philoponus of Alexandria, Isidore of Seville, the

一个 很少 开明 学生 喜欢 菲洛波努斯 的 亚历山大 , 伊西多尔 的 塞维利亚 , 这

['venərəb(ə)l] [bi:d] ,
Venerable Bede ,

可敬 贝德 ,

少数开明的学生, 如亚历山大的菲洛波努斯、塞维利亚的伊西多尔、可敬的贝德,

[ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [s'kɒləz] [laɪk] - [ænd; ənd] - ,
and Irish scholars like Fergil and Dicuil ,

和 爱尔兰 学者们 喜欢 - 和 - ,

还有像弗吉尔和迪库伊尔这样的爱尔兰学者,

['stʌdɪd] [ðə; ði] [gri:k] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪɡən] [saɪən'tɪfɪk]
studied the Greek philosophers and accepted some of the pagan scientific

研究 这 希腊语 哲学家 和 公认 一些 的 这 异教徒 科学

['ti:tʃɪŋz] .
teachings .

教义 .

研究了希腊哲学家, 并接受了一些异教的科学教义。

[fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['eɪnfənt] ['lætn] ['raɪtəz] [hu:z] [wɜ:ɹks][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv]
Fortunately the study of those ancient Latin writers whose works had preserved

幸运的是 这 学习 的 那些 古老的 拉丁 作家 谁 作品 有 保存完好

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɔ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
some of the astronomy of the

一些 的 这 天文学 的 这

幸运的是, 对那些古代拉丁作家的研究, 他们的著作保存了一些天文学知识。

[[pi: 'dʒi:][eɪt]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[ˈɡriːks] [hæd; həd][ˈteɪkən][fɜːrm] [ruːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] ,
Greeks had taken firm root among the patient scholars of the monasteries ,
希腊人 有 已采取 公司 根 之中 这 病人 学者们 的 这 修道院 ,
希腊人在修道院里那些耐心钻研的学者中扎根已久。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈstedəli] [ðə; ði][ˌdʒiːoʊˈsentriːk] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][kɑːzˈmɑːlədʒi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts]
and slowly but steadily the geocentric system of cosmology was making its
和 缓慢地 但 稳步 这 地心 系统 的 宇宙学 曾是 制作 它是
[wei] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [fækt] ,
way back into the realm of generally accepted fact ,
方式 后退 进入 这 领域 的 一般来说 公认 事实 ,
于是，地心宇宙论体系缓慢但稳步地重新回到了普遍接受的事实范畴。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][naɪnθ] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔːl] [sˈkɒləz] .
so that by the ninth century it was the system adopted by nearly all scholars .
所以 那 经过 这 第九 世纪 它 曾是 这 系统 已采用 经过 几乎 全部 学者们 .
因此，到了九世纪，这套体系几乎被所有学者所采用。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [bɪˈɡæn][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ˈɜːrniŋ] [wɪt] [ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
About the year 1000 began the impetus to learning which culminated in the great
关于 这 年 - 开始 这 动力 到 学习 哪个 达到顶峰 在 这 伟大的
[rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] .
revival of the Renaissance .
复兴 的 这 复兴 .
大约在公元1000年左右，学习开始蓬勃发展，最终促成了文艺复兴的伟大复兴。

[wʌŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪntəˈlektʃuəl] [əˈweɪkənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːntækt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ][ˈærəb]
One cause of this intellectual awakening was the contact of Europe with Arab
一 原因 的 这 知识分子 唤醒 曾是 这 接触 的 欧洲 和 阿拉伯
[ˈkʌltʃər] [θruː] [ðə; ði] [kruːˈsɜːdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːəsənz] [ɪn] [ˈsɪsɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʊəz]
culture through the crusades and through the Saracens in Sicily and the Moors
文化 通过 这 十字军东征 和 通过 这 萨拉森人 在 西西里岛 和 这 沼泽地
[ɪn] [speɪn] .
in Spain .
在 西班牙 .

这种思想觉醒的原因之一是欧洲通过十字军东征、西西里岛的撒拉逊人和西班牙的摩尔人与阿拉伯文化的接触。
[ðə; ði][əˈreɪbiən] [ˈɪnfluəns] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][æŋ; ən] [ɪnˈkriːst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]
The Arabian influence resulted in an increased sense of the importance of
这 阿拉伯 影响 结果 在 一个 增加 感觉 的 这 重要性 的
[əˈstrɑːnəmi] [ænd; ənd][əˈstrɑːlədʒi] ; [fɔːr; fər] ,
astronomy and astrology ; for ,
天文学 和 占星术 ; 为了 ,
阿拉伯的影响导致人们对天文学和占星术的重要性认识增强；因为，

[waɪl] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪzɪŋ] [æləˈɡɔːrɪkl]
while the scholars of the Christian world had been devising allegorical
尽管 这 学者们 的 这 基督教 世界 有 到过 设计 寓言式的
[reprɪzenˈteɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [beɪst] [ɑːn][ˈseɪkrɪd] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
representations of the world based on sacred literature ,
表现形式 的 这 世界 基于 在 神圣 文学 ,
当基督教世界的学者们根据圣经创作出对世界的寓言式描述时，

[ðə; ði][əˈreɪbiən] [sˈkɒləz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdelvɪŋ] [ˈɪntuː] [ɡriːk] [ˈsaɪəns] , [trænsˈleɪtɪŋ] [ˈtɒlɪmi] [ænd; ənd]
the Arabian scholars had been delving into Greek science , translating Ptolemy and
这 阿拉伯 学者们 有 到过 深入挖掘 进入 希腊语 科学 , 翻译 托勒密 和
[ˈæɪrɪstɑːtl] ,
Aristotle ,
亚里士多德 ,
阿拉伯学者一直在深入研究希腊科学，翻译托勒密和亚里士多德的著作。

[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmpˈruːvmənts] [əˈpɑːn] [ˌtɒlɪˈmeɪk] [əˈstrɑːnəmi] .
and trying to make improvements upon Ptolemaic astronomy .
和 尝试 到 制作 改进 之上 托勒密 天文学 .

并试图在托勒密天文学的基础上进行改进。

[ðə; ði] [sfiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] , [wɪt] [ˌtɒlimi] [hæd; həd][ˌɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz]
The spheres of the planets , which Ptolemy had almost certainly regarded as
这 球体 的 这 行星 , 哪个 托勒密 有 几乎 当然 认为 作为
[ˈpɔːrli] [sɪmˈbɒlɪkəl] ,
purely symbolical ,
纯粹 象征性的 ,

托勒密几乎可以肯定地认为行星的运行轨道纯粹是象征性的，

[ðə; ði][ˈæərəbz] [kənˈsiːvd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈkɑːnkriːt] [ɪɡˈzɪstəns] .
the Arabs conceived as having concrete existence .
这 阿拉伯人 构思 作为 拥有 具体的 存在 .

阿拉伯人认为它们具有具体的存在。

[ðɪs] [meɪd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][naɪnθ] [sfɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [ˈmen](ə)nd] [baɪ]
This made it necessary to add a ninth sphere to the eight mentioned by
这 制成 它 必要的 到 添加 一个 第九 领域 到 这 八 提及 经过
[ˌtɒlimi] ;
Ptolemy ;
托勒密 ;

因此有必要在托勒密提到的八个球体之外，再增加第九个球体；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [eɪtθ] [sfɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ðə; ði][stɑːrz]
for it was thought sufficient that the eighth sphere should carry the stars
为了 它 曾是 想法 充足的 那 这 第八 领域 应该 携带 这 明星
[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [sləʊ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [prɪˈseɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
and give them their slow movement of precession from west to east .
和 给 他们 他们的 慢的 移动 的 进动 从 西方 到 东方 .

人们认为第八层天球足以承载恒星，并使它们产生从西向东的缓慢岁差运动。

[ðɪs] [naɪnθ] [sfɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊtərməʊst] [ʌv; əv] [ɔːl][ænd; ənd][aɪˈtiː][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] “ [praɪm]
This ninth sphere was the outermost of all and it originated the “ prime
这 第九 领域 曾是 这 最外层 的 全部 和 它 起源于 这 “ 主要的
[ˈmoʊ(ə)n] ” [baɪ] [kəˈmjuːnɪkertɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnər] [sfiəz] [ɪts][daɪˈɜːrn(ə)] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
motion “ by communicating to all the inner spheres its diurnal revolution from
运动 ” 经过 沟通 到 全部 这 内 球体 它是 日间 革命 从
[iːst] [tuː; tə] [west] .
east to west .
东方 到 西方 .

这第九层球体是所有球体中最外层的，它通过向所有内层球体传递其自东向西的昼夜旋转运动，产生了“原始运动”。

[ɪn][ˌmediːvl; ,miːdɪːvl] [əˈstrɑːnəmi] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl][ɔːr] “
In mediaeval astronomy it came to be known as the primum mobile or “
在 中世纪 天文学 它 来了 到 是 已知 作为 这 原发 移动的 或者 “
[fɜːrst] [ˈmuːvəbl] ,
first movable ,
第一的 活动 ,

在中世纪天文学中，它被称为原动天或“第一个可移动的天体”。

” [waɪl] [ə; eɪ] [tenθ] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [gɑːd]
” while a tenth and motionless sphere was added as the abode of God
” 尽管 一个 第十 和 静止不动 领域 曾是 额外 作为 这 住所 的 上帝
[ænd; ənd] [ˌrɪˈdiːmd] [ˈsoʊlz] .
and redeemed souls .
和 已赎回 灵魂 .

“同时，又增加了一个静止的第十层球体，作为上帝和被救赎灵魂的居所。”

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [wɜ:r; wər] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,
The sun and moon were included among the planets ,
这 太阳 和 月亮 是 包括 之中 这 行星 ,
太阳和月亮也被列入行星之列。

[wɪtʃ] [ri'vɒlvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rdər] [mu:n] , [ˈmɜ:rkjəri] , [ˈvi:nəs] , [sʌn] , [mɑ:rz] ,
which revolved about the earth in the order Moon , Mercury , Venus , Sun , Mars ,
哪个 旋转 关于 这 地球 在 这 命令 月亮 , 汞 , 金星 , 太阳 , 火星 ,
[ˈdʒu:pɪtər] , [ˈsætɜ:rn] .
Jupiter , Saturn .
木星 , 土星 .
它们围绕地球运行的顺序为：月球、水星、金星、太阳、火星、木星、土星。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ə'stra:nəmi] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] ['lætn]
At first the astronomy taught in the universities was based on Latin
在 第一的 这 天文学 教授 在 这 大学 曾是 基于 在 拉丁
[trænz'leɪjənz, træn'sleɪjənz][ʌv; əv][ˈærəbɪk] ['kɒmentərɪz] [ænd; ənd] ['pærəfreɪzɪz] [ʌv; əv] ['æɪstə:tɪl] ,
translations of Arabic commentaries and paraphrases of Aristotle ,
翻译 的 阿拉伯 评论 和 释义 的 亚里士多德 ,
起初，大学里教授的天文学是基于亚里士多德的阿拉伯语评注和释义的拉丁文译本。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] ['jʊrəp] [θru:] [ðə; ði] [mʊəz] [ɪn] [speɪn] .
which had made their way into Europe through the Moors in Spain .
哪个 有 制成 他们的 方式 进入 欧洲 通过 这 沼泽地 在 西班牙 .
这些生物是通过西班牙的摩尔人传入欧洲的。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sentʃərɪz] ['æɪstə:tɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mʊʊst] [skə'læstɪk] “ [ðə; ði][læst]
For several centuries Aristotle represented in the eyes of most scholastics “ the last
为了 一些 几个世纪 亚里士多德 代表 在 这 眼睛 的 最多 学者 “ 这 最后的
[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] .
possibility of wisdom and learning .
可能性 的 智慧 和 学习 .
几个世纪以来，在大多数经院哲学家眼中，亚里士多德代表了“智慧和学问的最后可能性”。

" [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
" **But by the middle**
" 但 经过 这 中间
但到了中间

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]
[第9页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˈtɒlimi] [bɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [ri:ˈdɪs'kʌvəd] .
of the thirteenth century Ptolemy began to be rediscovered .
的 这 第十三 世纪 托勒密 开始 到 是 重新发现 .
十三世纪时，托勒密的著作开始被重新发现。

[ðə; ði] [ˌtɒlɪ'meɪɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['plænəteri] ['məʊjənz][wʌz; wəz] ['bri:flɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['hændbʊk]
The Ptolemaic system of planetary motions was briefly described in a handbook
这 托勒密 系统 的 行星 运动 曾是 简要地 描述 在 一个 手册
[kəm'paɪld] [baɪ][dʒɑ:n][ˈhæɪlɪfæks][ʌv; əv] ['həʊli,wʊd] ,
compiled by John Halifax of Hollywood ,
编译 经过 约翰 哈利法克斯 的 好莱坞 ,
约翰·哈利法克斯（John Halifax）在霍利伍德编写的一本手册中简要描述了托勒密行星运动系统。

['betər] [noʊn] [æz; əz][ˌsækrəʊ'bɑ:skoʊ] .
better known as Sacrobosco .
更好的 已知 作为 萨克罗博斯科 .
更为人熟知的名字是萨克罗博斯科。

[ˈtʃɒsɜːz]

[ˌsaɪənˈtɪfɪk]

[ˈnɑːlɪdʒ]

Chaucer's Scientific Knowledge

乔叟的科学知识

乔叟的科学知识

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ˈtʃɔːsər] [lɪvd] [ænd; ənd] [roʊt] ,
It was in the fourteenth century that Chaucer lived and wrote ,
它曾是在这第十四世纪那乔叟居住地 和 写道 ,
乔叟生活和写作的年代是十四世纪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)] [lɔːr] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
and his interest in astronomical lore is , therefore , not surprising .
和 他的 兴趣 在 天文 知识 是 , 所以 , 不是 奇怪 .
因此, 他对天文知识的兴趣也就不足为奇了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈθiəriːz] [ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [ˈtʃɒsɜːz] [ˈsentʃəri] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]
Although the theories of astronomy current in Chaucer's century have been made
虽然 这 理论 的 天文学 当前的 在 乔叟的 世纪 有 到过 制成
[ʌnˈtenəb(ə)] [baɪ][ðə; ði][diː] [ˌrevəˌluːˈʃɪbəz] [ɔːrbiːəm] [ʌv; əv][kəuˈpəːnikəs] ,
untenable by the De Revolutionibus Orbium of Copernicus ,
站不住脚的 经过 这 德 革命巴士 奥比姆 的 哥白尼 ,
尽管乔叟时代流行的天文学理论已被哥白尼的《地球运行论》推翻,

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkeplərz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈplænəteri] [ˈmoʊ(ə)n] ;
and by Kepler's discovery of the laws of planetary motion ;
和 经过 开普勒 发现 的 这 法律 的 行星 运动 ;
以及开普勒发现的行星运动定律;

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪnˈækjərət] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n]
although the inaccurate and unsatisfactory methods of astronomical investigation
虽然 这 不准确 和 不令人满意 方法 的 天文 调查
[ðen] [ɪn][juːz][hæv; həv] [bɪn] [səˈplæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈmeθədʒ] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)] [θruː]
then in use have been supplanted by the better methods made possible through
然后 在 使用 有 到过 取代 经过 这 更好的 方法 制成 可能的 通过
[ˌɡæləˈliːoʊz, ˌɡæləˈleɪoʊz] [ɪnˈven(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈmɑːdərn][juːz][ʌv; əv]
Galileo's invention of the telescope and through the modern use of
伽利略的 发明 的 这 望远镜 和 通过 这 现代的 使用 的
[ˈspektrəm] [əˈnæləsɪs] ;
spectrum analysis ;
光谱 分析 ;

尽管当时使用的天文观测方法不准确、不尽如人意，但伽利略发明望远镜以及现代光谱分析技术的应用，使得更好的方法得以取代；

[jet] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsʌbdʒekts] ,
yet , of all scientific subjects ,
然而 , 的 全部 科学 主题 ,

然而, 在所有科学学科中,

[ðə; ði] [əˈstrɑːnəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] [kʊd; kəd][moʊst] [ˈhɪrli] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
the astronomy of that period could most nearly lay claim to the name of
这 天文学 的 那 时期 可以 最多 几乎 躺 宣称 到 这 姓名 的
[ˈsaɪəns] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌæksepˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .
science according to the present acception of the term .
科学 根据 到 这 展示 接受 的 这 学期 .
按照当今对科学的定义，那个时期的天文学最接近于称得上是科学。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
For , as we have seen ,
为了 , 作为 我们 有 已见 ,
正如我们所看到的,

[ðə; ði] [ˈɪnrəst] [ɪn][əˈstrɑ:lədzɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][hæd; həd] [ˈfɒstəd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]
the interest in astrology during the Middle Ages had fostered the study of
这 兴趣 在 占星术 期间 这 中间 年龄 有 寄养 这 学习 的
[ɑ:bzərˈveɪjən] [əˈstrɑ:nəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs]
observational astronomy , and this
观察 天文学 , 和 这

中世纪时期人们对占星术的兴趣促进了观测天文学的研究，而这

[ɪn][tʰɜ:rn][hæd; həd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][fækt][ænd; ənd][ɑ:bzərˈveɪj(ə)n][fɑ:r]
in turn had furnished the science a basis of fact and observation far
在 转动 有 提供 这 科学 一个 基础 的 事实 和 观察 远的
[sərˈpæsiŋ] [ɪn][ˈdi:teɪl][ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekt] .
surpassing in detail and accuracy that of any other subject .
超越 在 细节 和 准确性 那 的 任何 其他 主题 .

反过来，科学又为科学提供了事实和观察的基础，其细节和准确性远远超过了其他任何学科。

[ˈpræktɪkli] [ɔ:lɪ][ʌv; əv] [ˈtʃɒsəz] [ˈraɪtɪŋz] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmu:vmənts]]
Practically all of Chaucer's writings contain some reference to the movements
几乎 全部 的 乔叟的 著作 包含 一些 参考 到 这 移动
[ænd; ənd] [ˈrelatɪv] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] ,
and relative positions of the heavenly bodies ,
和 相对的 职位 的 这 天上 身体 ,
乔叟的几乎所有作品都提到了天体的运动和相对位置。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ˈhju:mən][ænd; ənd] [ˈmʌndeɪn] [əˈferz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
and to their influence on human and mundane affairs , and in some
和 到 他们的 影响 在 人类 和 平凡的 事务 , 和 在 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ,
of his works ,
的 他的 作品 ,

以及它们对人类和世俗事务的影响，在他的一些作品中，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] ,
especially the treatise on The Astrolabe ,
尤其 这 论文 在 这 星盘 ,
尤其是关于星盘的论述，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][æstrəˈnɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd][æstrəˈlɑ:dʒɪkl]
a very technical and detailed knowledge of astronomical and astrological
一个 非常 技术的 和 详细的 知识 的 天文 和 占星术
[bɔ:r] [ɪz] [dɪˈspleɪd] .
lore is displayed .
知识 是 显示 .

展现了对天文和占星术知识的非常专业和深入的了解。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [səˈpouz] [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz]
There is every reason to suppose that , so far as it satisfied his
那里 是 每一个 原因 到 认为 那 , 所以 远的 作为 它 使满意 他的
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
完全有理由认为，只要这能满足他的目的，

[ˈtʃɔːsər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ˈʌv; əv]
Chaucer had made himself familiar with the whole literature of
乔叟 有 制成 他自己 熟悉的 和 这 所有的 文学 的
[ˌæstrəˈnɔːmɪk(ə)l] ['saɪəns] .
astronomical science .
天文 科学 .

乔叟对天文学的全部文献都非常熟悉。

[hɪz; ɪz] [fə,mɪlɪ'ærəti] [wɪð; wɪθ] [, ˌtɒlɪ'meɪɪk] [ə'stra:nəmi] [ɪz] [ˌoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [bəuθ][baɪ] [spə'sɪfɪk]
His familiarity with Ptolemaic astronomy is shown in his writings both by specific
他的 熟悉 和 托勒密 天文学 是 所示 在 他的 著作 两个都 经过 具体的
[ˈmen](ə)n] [[wʌn]] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˈʌv; əv] [ˌtɒlimi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪn'tæksɪs] ,
mention [1] of the name of Ptolemy and his Syntax ,
提到 [1] 的 这 姓名 的 托勒密 和 他的 语法 ,
他的著作中明确提到了托勒密的名字[1]和他的《托勒密天文学纲要》，表明他对托勒密天文学非常熟悉。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['ælmə,dʒest] , - [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ˌæstrəˈnɔːmɪk(ə)l]
commonly known as the ' Almagest , ' and by many more general astronomical
通常 已知 作为 这 - 《天文学大成》 , - 和 经过 许多 更多的 一般的 天文
[ˈrefrənsɪz] .
references .
参考 .

通常被称为“天文学大成”，还有许多其他更通用的天文名称。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ˈʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] ['nɑːlɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
Even more convincing evidence of Chaucer's knowledge of the scientific
甚至 更多的 令人信服的 证据 的 乔叟的 知识 的 这 科学
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['æstrələɪb] .
literature of his time is given in his Treatise on the Astrolabe .
文学 的 他的 时间 是 给定 在 他的 论文 在 这 星盘 .

乔叟在其著作《星盘论》中提供了更有力的证据，证明他对当时的科学文献非常了解。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skiːt] , [pɑːrt][aɪ][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːrd] [ˈʌv; əv][pɑːrt][iː][ɑːr; ər]['teɪkən] ,
According to Skeat , Part I and at least two - thirds of Part II are taken ,
根据 到 斯基特 , 部分 我 和 在 至少 二 - 三分之一 的 部分 二 是 已采取 ,
据斯基特称，第一部分和第二部分至少三分之二已被采用，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]
with some expansion and
和 一些 扩张 和

随着一些扩张和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['æstrələɪb] [baɪ] - [[tuː'tuː]] , [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði]
alteration , from a work on the Astrolabe by Messahala [2] , called , in the
改造 , 从 一个 工作 在 这 星盘 经过 - [2] , 称为 , 在 这
['lætɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈtʃɔːsər] [juːst] ,
Latin translation which Chaucer used ,
拉丁 翻译 哪个 乔叟 用过的 ,

改编自梅萨哈拉[2]关于星盘的著作，乔叟使用的拉丁文译本名为：

" [kɑːmpəsiːoʊ][et][ˌɑːpə'reɪʃi,oʊ] - .
“ **Compositio et Operatio Astrolabie** .
” 成分 等 手术 - .

“星盘的合成与操作。

" [ðɪs] [wɜ:rk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsænskɪrɪt] [ˈkɑ:pi] ,
" **This work may have been ultimately derived from a Sanskrit copy** ,
" 这 工作 可能 有 到过 最终 衍生的 从 一个 梵文 复制 ,
" 这部作品最终可能源自梵文抄本 ,

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈtʃɔsɜ:z] [oʊn] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒʊlɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [[θri:]] [aɪ ˈti:][ɪz]
but from Chaucer's own words in the Prologue to the Astrolabe [3] it is
但 从 乔叟的 自己的 字 在 这 序幕 到 这 星盘 [3] 它 是
[klɪr] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [wɜ:rk] .
clear that he made use of the Latin work .
清除 那 他 制成 使用 的 这 拉丁 工作 .

但从乔叟在《星盘》序言[3]中自己的话语来看，很明显他利用了拉丁文作品。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][pɑ:rt][i:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəmˈpendiəm]
The rest of Part II may have been derived from some general compendium
这 休息 的 部分 二 可能 有 到过 衍生的 从 一些 一般的 概要
[ʌv; əv][ˌæstrəˈnɑ:mɪk(ə)][ænd; ənd][ˌæstrəˈlɑ:dʒɪkl] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
of astronomical and astrological knowledge ,
的 天文 和 占星术 知识 ,
第二部分其余内容可能取材于一些天文和占星知识的综合汇编。

[ɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tɪzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [wɪt] [ˈtʃɔ:sər] [sez]
or from some other of the treatises on the Astrolabe which Chaucer says
或者 从 一些 其他 的 这 论文 在 这 星盘 哪个 乔叟 说道
[wɜ:r; wər] [ˈkɑ:mən] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] . [[fɔ:r]]
were common in his time . [4]
是 常见的 在 他的 时间 . [4]
或者出自乔叟所说的在他那个时代很常见的其他一些关于星盘的论著。 [4]

[ˈʌðər] [ˈsɔ:rsɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈtʃɔ:sər] [ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈkælɪndəz] [ʌv; əv][dʒɑ:n]
Other sources mentioned by Chaucer in The Astrolabe are the calendars of John
其他 来源 提及 经过 乔叟 在 这 星盘 是 这 日历 的 约翰
[sʌm; səm][ænd; ənd] [ˈnɪkələs] [ˈlɪn] ,
Some and Nicholas Lynne ,
一些 和 尼古拉斯 琳恩 ,
乔叟在《星盘》中提到的其他资料来源还有约翰·索姆和尼古拉斯·林恩的日历。

[ˈkɑ:rməlaɪt] [ˈfraɪərz] [hu:] [rʊt] [ˈkælɪndəz] [kənˈstrʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd] [[faɪv]] ;
Carmelite friars who wrote calendars constructed for the meridian of Oxford [5] ;
加尔默罗会 修士们 WHO 写道 日历 建造 为了 这 子午线 的 牛津 [5] ;
为牛津子午线编制日历的加尔默罗会修士[5];

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [əˈstrɑ:nəmər] - - . [[sɪks]]
and of the Arabian astronomer Abdilazi Alkabucius . [6]
和 的 这 阿拉伯 天文学家 - - . [6]
以及阿拉伯天文学家 Abdilazi Alkabucius。 [6]

[ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [ˈtʃɔ:sər] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [tæbjʊˈli:] - ,
In The Frankeleyns Tale Chaucer mentions the Tabulae Toletanae ,
在 这 - 故事 乔叟 提及 这 表格 - ,
乔叟在《弗兰克林故事》中提到了 Tabulae Toletanae，

[[ˈsevən]] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [teɪblz] [kəmˈpouzɪd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
[7] a set of tables composed by order of
[7] 一个 放 的 表格 由 经过 命令 的
[7] 一组按顺序组成的表格

[æɫˈfɒnzəʊ] [eks] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kæˈsti:l] , [ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə]
Alphonso X , king of Castile , and so called because they were adapted to
阿方索 X , 国王 的 卡斯蒂利亚 , 和 所以 称为 因为 他们 是 改编 到
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][təˈliːdoʊ] .
the city of Toledo .
这 城市 的 托莱多 .
卡斯蒂利亚国王阿方索十世，之所以被称为托莱多国王，是因为他们适应了这座城市。

[wɜːrks] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ˈtʃɔːsər] [nɑːt][æz; əz] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪ](ə)n][ɑːn] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈsʌbdʒekts]
Works which served Chaucer not as sources of information on scientific subjects
作品 哪个 服务 乔叟 不是 作为 来源 的 信息 在 科学 主题
[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmɒdlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][æstrəˈnɑːmɪk(ə)] [lɔːr] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
but as models for the treatment of astronomical lore in literature
但 作为 模型 为了 这 治疗 的 天文 知识 在 文学
[wɜːr; wər][ðə; ði][diː] [kɑːnsəleɪʃən] [fɪləˈsɒfiː] [ʌv; əv] [boʊˈiːθiəs] ,
were the De Consolatione Philosophiae of Boethius ,
是 这 德 安慰 哲学 的 波伊提乌斯 ,
为乔叟提供作品的作品并非科学知识的来源，而是作为文学中处理天文知识的范例，例如波伊提乌斯的《哲学的慰藉》。

[wɪtʃ] [ˈtʃɔːsər] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri] ; [ænd; ənd]
which Chaucer translated and often made use of in his poetry ; and
哪个 乔叟 翻译 和 经常 制成 使用 的 在 他的 诗 ; 和
[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˈdænti] ,
the works of Dante ,
这 作品 的 但丁 ,
乔叟翻译过这些作品，并经常在他的诗歌中引用它们；还有但丁的作品，

[huːz] [ɪnfluəns] [ɑːn] [ˈtʃɔːsər] , [ˈpraːbəbli] [kənˈsɪdərəb(ə)] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ˈsevrəl]
whose influence on Chaucer , probably considerable , has been pointed out by several
谁 影响 在 乔叟 , 大概 大量 , 有 到过 尖 出去 经过 一些
[ˈraɪtɜːz] ,
writers ,
作家 ,
他的影响力可能相当大，这一点已被多位作家指出。

[ˈnoʊtəbli][rəmˈboʊ, ˈræmˌboʊ] [[eɪt]] [huː] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈpærələlz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm]
notably Rambeau [8] who discusses the parallels between The Hous of Fame
尤其 兰博 [8] WHO 讨论 这 平行线 之间 这 屋 的 名声
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] .
and the Divina Commedia .
和 这 迪维娜 喜剧 .
值得注意的是 Rambeau[8] 讨论了《名誉之屋》和《神曲》之间的相似之处。

[aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、
三

[ˈtʃɔsɜːz] [kɑːzˈmaːlədʒi]
Chaucer's Cosmology
乔叟的 宇宙学
乔叟的宇宙论

[ˈtʃɔːsər] [raʊt] [noʊ] [poʊˈetɪkl] [wɜːrk] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔzmouˈgræfɪkəl] [ˈbækgraʊnd] [æz; əz] [kəmˈpliːtli]
Chaucer wrote no poetical work having a cosmographical background as completely
乔叟 写道 不 诗意的 工作 拥有 一个 宇宙学 背景 作为 完全地
[set] [fɔːrθ] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ˈdæntiːz] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] [ɔːr] [ðæt] [ɪn] [ˈmɪltənz] [ˈpærədəɪs] [lɔːst] .
set forth as is that in Dante's Divine Comedy or that in Milton's Paradise Lost .
放 前进 作为 是 那 在 但丁的 神圣的 喜剧 或者 那 在 米尔顿的 天堂 丢失的 .
乔叟的诗歌作品中，没有哪一部像但丁的《神曲》或弥尔顿的《失乐园》那样，拥有如此完整详尽的宇宙论背景。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][kɑːzməˈlɑːdʒɪkl] [ˈrefrənsɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn]
Although his cosmological references are often incidental they are not introduced in
虽然 他的 宇宙学 参考 是 经常 偶然的 他们 是 不是 介绍 在
[ə; eɪ] [prɪˈdæntɪk] [ˈmænər] .
a pedantic manner .
一个 迂腐的 方式 .

虽然他提及的宇宙学概念往往是偶然的，但他的论述方式并不迂腐。

[wenˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][paːrts][ʌv; əv] [ɪntɜːpəˈleɪʃnz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈraɪtɜːz] [hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv]
Whenever they are not parts of interpolations from other writers his use of
每当 他们 是 不是 部分 的 插值 从 其他 作家 他的 使用 的
[ðem; ðəm][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] [pɔːrˈtreɪ] [ɔːr][tuː; tə]
them is due to their intimate relation to the life his poetry portrays or to
他们 是 到期的 到 他们的 亲密的 关系 到 这 生活 他的 诗 描绘 或者 到
[hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər][poʊˈetɪk][ˈvæljuː] .
his appreciation of their poetic value .
他的 欣赏 的 他们的 诗意的 价值 .

当他没有引用其他作家的作品时，他使用这些作品是因为它们与他的诗歌所描绘的生活有着密切的联系，或者是因为他欣赏它们的诗歌价值。

[wen] [ˈtʃɔːsər] [sez] [ˌfɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
When Chaucer says , for example ,
什么时候 乔叟 说道 , 为了 例子 ,
[ˌɪɡˈzæmp(ə)l] ,
例如，乔叟曾说过：

[ðæt] [ðə; ði][sʌn][hæz; hæz] [ɡroʊn] [oʊld][ænd; ənd] [ˌaɪnz] [ɪn][ˈkæprɪkɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪlər] [laɪt]
that the sun has grown old and shines in Capricorn with a paler light
那 这 太阳 有 生长 老的 和 闪耀 在 摩羯座 和 一个 肤色较浅 光
[ðæn; ðən][ɪz][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,
than is his wont ,
比 是 他的 惯于 ,
[ˌwɔːnt] ,
太阳已经老去，在摩羯座散发出的光芒比往常黯淡了许多。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈmɪrli] [kənˈvenʃən(ə)l] [dɪˈvaɪs] [fɔːr; fər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈwɪntər][hæz; hæz] [kʌm] ,
he is not using a merely conventional device for showing that winter has come ,
他 是 不是 使用 一个 仅仅 传统的 设备 为了 显示 那 冬天 有 来 ,
[ˌkɒnˈvenʃən(ə)l] ,
他并没有使用仅仅传统的手段来表现冬天的到来。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðɪs] [fækt][ɪn][ˈtruːli][poʊˈetɪk] [ˈmænər] [ænd; ənd][ɪn][wɜːrdz] [kwaɪt] [kɑːmprɪˈhensəb(ə)l]
but is expressing this fact in truly poetic manner and in words quite comprehensible
但 是 表达 这 事实 在 真的 诗意的 方式 和 在 字 相当 可理解的
[truː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
to the men of his day ,
到 这 男人 的 他的 天 ,
[ˌwɔːnt] ,
但他以真正诗意的方式，用当时人们完全能够理解的语言表达了这一事实。

[huː] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [taɪm] [rɪˈleɪʃnz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [fəˈnɑːmɪnə]
who were accustomed to think of time relations in terms of heavenly phenomena
WHO 是 习惯 到 思考 的 时间 关系 在 条款 的 天上 现象
[ˌkɒnˈvenʃən(ə)l] ,
[ˌwɔːnt] ,
[ˌkɒnˈvenʃən(ə)l] ,

他们习惯于用天象来理解时间关系。

[ˈpɑːpjələr][ænd; ənd][saɪənˈtɪfɪk] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪn] [ˈtʃɔːsɜːz] [ˈsentʃəri] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ]
Popular and scientific views of the universe in Chaucer's century were by no
受欢迎的 和 科学 浏览 的 这 宇宙 在 乔叟的 世纪 是 经过 不
[miːnz] [ðə; ði] [seɪm] .
means the same .
方法 这 相同的 .

在乔叟所处的时代，大众对宇宙的看法与科学界的看法截然不同。

[ðə; ði] [ʌn'tɔ:t] [mæn] ['daʊtləs] [sti:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [flæt] , [æz; əz][,aɪ 'ti:]
The untaught man doubtless still thought of the earth as being flat , as it
这 未受过教育 男人 毫无疑问 仍然 想法 的 这 地球 作为 存在 平坦的 , 作为 它
[ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ,
appears to be ,
出现 到 是 ,

未受过教育的人无疑仍然认为地球是平的，就像它看起来那样。

[æz; əz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
as bounded by the waters of the ocean ,
作为 有界 经过 这 水 的 这 海洋 ,
以海洋水域为界，

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [doʊm] - [laɪk] [mə'tɪriəl] ['fɜ:rməmənt] [θru:] [wɪt] [ðə; ði]['wɔ:tərz]
and as covered by a dome - like material firmament through which the waters
和 作为 涵盖 经过 一个 穹顶 - 喜欢 材料 苍穹 通过 哪个 这 水
[ə'bʌv] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [æz; əz][reɪn] ;
above sometimes came as rain ;
多于 有时 来了 作为 雨 ;

并且被一个穹顶状的物质天穹覆盖，上面的水有时会以降雨的形式落下；

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13**]
[页 -]

[第13页]

[waɪl] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
while , as we have seen ,
尽管 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，

[baɪ][ðə; ði] [,fɔ: 'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [ðə; ði][,dʒi: oʊ'sentrɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'strɔ:nəmi] [wʌz; wəz]
by the fourteenth century among scholars the geocentric system of astronomy was
经过 这 第十四 世纪 之中 学者们 这 地心 系统 的 天文学 曾是
['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sfiəz] [ænd; ʌnd] ['epə'saɪkl] [ʌv; əv] ['tɒlimi] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ]
firmly established and the spheres and epicycles of Ptolemy were becoming
牢牢 已确立的 和 这 球体 和 本轮 的 托勒密 是 成为
[mɔ:r] ['waɪdli] [noʊn] .
more widely known .
更多的 广泛 已知 .

到了十四世纪，地心说天文学体系在学者中已经确立，托勒密的球体和本轮也变得越来越广为人知。

[,aɪ 'ti:][,ɪz][ðə; ði] [vju:] [held][baɪ][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [ðæt] ['tʃɔsɜ:z] ['pɒvətri]
It is the view held by the educated men of his century that Chaucer's poetry
它 是 这 看法 握住 经过 这 受过教育 男人 的 他的 世纪 那 乔叟的 诗
['tʃi:fli] [rɪ'fleks] . [wʌn] .
chiefly reflects . 1 .
主要 反映 . 1 .

乔叟的诗歌主要反映了他那个时代受过教育的人们所持有的观点。

[ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfiəz] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['mu:vmənts]
The Celestial Spheres and their Movements
这 天体 球体 和 他们的 移动
天球及其运动

[wen] [wi:: wi] [ri:d] [tʃɔ:sər] [wi:: wi][ɑ:r; ə] [træns'pɔ:tid] ['Intu:][ə; eɪ][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]
When we read Chaucer we are transported into a world in which the heavenly
什么时候 我们 读 乔叟 我们 是 运输 进入 一个 世界 在 哪个 这 天上
['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [si:m] [tu:: tə] [ber] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪn] [tu:: tə]['hju:mən]
bodies and their movements seem to bear a more intimate relation to human
身体 和 他们的 移动 似乎 到 熊 一个 更多的 亲密的 关系 到 人类
[laɪf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi][lɪv; laɪv] .
life than they do in the world in which we live .
生活 比 他们 做 在 这 世界 在 哪个 我们 居住 .

阅读乔叟的作品时，我们会进入一个天体及其运动与人类生活之间似乎比在我们所生活的世界中更为密切相关的世界。
[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [sfɪəz] ['kæriɪŋ] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd][p'lænɪts] ,
The thought of the revolving spheres carrying sun , moon , and planets ,
这 想法 的 这 旋转 球体 携带 太阳 , 月亮 , 和 行星 ,
想到那些承载着太阳、月亮和行星的旋转球体，

['regjuleɪtɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [hi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
regulating light and heat on the earth ,
调节 光 和 热 在 这 地球 ,
调节地球上的光 and 热

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [tə'restriəl] [rɪ'vents] [ænd; ənd]['hju:mən] ['destəni]
and exercising a mysterious influence over terrestrial events and human destiny
和 锻炼 一个 神秘 影响 超过 陆地 活动 和 人类 命运
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [kən'sep](ə)n] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['næt(ə)rəli] [ə'pi:ld] [tu:: tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]
was a sublime conception and one that naturally appealed to the imagination
曾是 一个 升华 概念 和 一 那 自然 上诉 到 这 想像力
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pəʊət] .
of a poet .
的 一个 诗人 .

对地球事件和人类命运施加神秘影响是一种崇高的概念，自然而然地激发了诗人的想象力。
[tʃɔ:sər] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ə'laɪk][baɪ][ðə; ði] [væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [sfɪəz] [ɪn]
Chaucer was impressed alike by the vastness of the revolving spheres in
乔叟 曾是 印象深刻 同样 经过 这 广袤无垠 的 这 旋转 球体 在
[kəm'pærɪsn] [tu:: tə][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['smɔ:lnəs] ,
comparison to the earth's smallness ,
比较 到 这 地球的 小 ,
乔叟同样对旋转球体的庞大与地球的渺小形成鲜明对比而印象深刻。

[baɪ][ðer; ðər] [ɔ:rdərli] [ə'reɪndʒmənt] ,
by their orderly arrangement ,
经过 他们的 秩序 安排 ,
通过它们的有序排列，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [regju'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [si:md] [tu:: tə] [ʃʊ]
and by the unceasing regularity of their appearance which seemed to show
和 经过 这 不断 规律性 的 他们的 外貌 哪个 似乎 到 展示
[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'tɜ:rnəli] [ə'baid] .
that they should eternally abide .
那 他们 应该 永恒 遵守 .
它们不断规律地出现，似乎表明它们将永远存在。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ʌv; əv] [faʊlɪz] [hi:: hi] [ɪn'tɜ:pə'leɪts] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['sɪsərouz] ['sɒmniəm]
In the Parlement of Foules he interpolates a passage from Cicero's Somnium
在 这 议会 的 鸟类 他 插值 一个 通道 从 西塞罗的 睡眠
- [ɪn] [wɪtʃ] [æfrɪ'keɪnəs] [ə'pɪrɪz] [tu:: tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['sɪpi:ʊv] ,
Scipionis in which Africanus appears to the sleeping Scipio ,
- 在 哪个 非洲 出现 到 这 睡眠 西庇阿 ,
在富勒议会中，他插入了西塞罗的《西庇阿之梦》中的一段话，其中阿非利加努斯出现在熟睡的西庇阿面前，

[pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ɜːrθ] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
points out to him the insignificance of our little earth when compared with
积分 出去 到 他 这 微不足道 的 我们的 小的 地球 什么时候 比较的 和
[ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ðen] [æd'mɒnɪʒɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [θɪŋz]
the vastness of the heavens and then admonishes him to regard the things
这 广袤无垠 的 这 天 和 然后 告诫 他 到 看待 这 事物
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
of this world as of little importance when compared with the joys of the
的 这 世界 作为 的 小的 重要性 什么时候 比较的 和 这 喜悦 的 这
[ˈhev(ə)nli] [laɪf][tuː; tə] [kʌm] . [[naɪn]]
heavenly life to come . [9]
天上 生活 到 来 . [9]

向他指出，我们这小小的地球与浩瀚的苍穹相比是多么微不足道，然后告诫他，与来世天国的快乐相比，世间的一切是多么微不足道。[9]

“ [ðæn; ðən] [ʃoʊ] [hiː; hi][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈlaɪtəl] - , [ðæt] [hiːə] [ɪz] ,
“ **Than shewed he him the litel erthe , that heer is ,**
” 比 展示 他 他 这 小 - , 那 这里 是 ,
“然后他向他展示了那小小的地球，那就是这里，

[æɪt; ət][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - - ;
At regard of the hevenes quantite ;
在 看待 的 这 - - ;
就诸天的数量而言；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ʃoʊ] [hiː; hi][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪn] .
And after shewed he him the nyne speres .
和 后 展示 他 他 这 九 球体 .
然后他向他展示了九个星宿。

“ [ðə; ði][ˈregjələr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəteri] [sfɪəz] [kɪŋz] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpouəts] [ˈfænsi]
“ **The regular arrangement of the planetary spheres clings often to the poet's fancy**
” 这 常规的 安排 的 这 行星 球体 黏附 经常 到 这 诗人的 想要
[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ˈmeni] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
and he makes many allusions to their order in the heavens .
和 他 制作 许多 暗示 到 他们的 命令 在 这 天 .

“行星天体的规律排列常常吸引着诗人的想象力，他多次提及天体在天空中的秩序。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][mɑːrɜː][æz; əz] “ [ðə; ði] - - [ɔːrd] [əˈbʌv] ” [[-] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈviːnəs]
He speaks of Mars as “ the thridde hevenes lord above ” [10] and of Venus
他 说话 的 火星 作为 “ 这 - - 主 多于 ” [-] 和 的 金星
[æz; əz] [prɪˈzɑɪdɪŋ] [ˈoʊvər]
as presiding over
作为 主持 超过

他将火星称为“第三重天的主宰”[10]，并将金星称为主宰.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]
[第14页]

[ðə; ði] “ - [sɜːrkl] . ” [[-]
the “ fifte cercle . ” [11]
这 “ - 圆 . ” [-]
“第十五圈。”[11]

[ɪn] ['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['krɪsɪ,eɪd] [ðə; ði]['pɒvət] [ɪn'vɒks] ['vi:nəs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'dɔrnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In Troilus and Criseyde the poet invokes Venus as the adorning light of the
在 特洛伊罗斯 和 克里西德 这 诗人 调用 金星 作为 这 装饰 光 的 这
[θɜ:rd] ['hev(ə)n] . [-]
third heaven . [12]
第三 天堂 . [-]

在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中，诗人将维纳斯比作第三重天的装饰之光。[12]

" [oʊ] - [laɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɪr]
" **O blisful light , of which the bemes clere**
" 哦 - 光 , 的 哪个 这 贝梅斯 克莱尔
"哦，幸福的光芒，其中的光明清晰可见"

[ɑ:l][ðə; ði] - - ['lese 'fer] ! " [-]
Adorneth al the thridde hevene faire ! " [13]
装饰 al 这 - - 公平 ! " [-]
装饰第三天堂集市！ "[13]

[,medi'i:vl; ,mi:d'i:vl] [ə'strɒnəməz] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [r'mædʒɪnd] [naɪn] [sfɪəz] ,
Mediaeval astronomers as we have seen , imagined nine spheres ,
中世纪 天文学家 作为 我们 有 已见 , 想象 九 球体 ,
我们已经看到，中世纪的天文学家设想了九个球体，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ɪnəmoʊst] ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər]
each of the seven innermost carrying with it one of the planets in the order
每个 的 这 七 最内层 携带 和 它 一 的 这 行星 在 这 命令
['menʃ(ə)nd] [bɪ'loʊ] ;
mentioned below ;
提及 以下 ;
最内层的七个行星分别携带着下列顺序中的一颗行星；

[ðə; ði] [ertθ] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:rz] ,
the eighth sphere was that of the fixed stars ,
这 第八 领域 曾是 那 的 这 固定的 明星 ,
第八个球体是恒星球体。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:kwɪ'hɒksɪz] ,
and to account for the precession of the equinoxes ,
和 到 帐户 为了 这 进动 的 这 春分和秋分 ,
为了解释岁差现象，

[men] [sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sləʊ] ['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] ,
men supposed it to have a slow motion from west to east ,
男人 据称 它 到 有 一个 慢的 运动 从 西方 到 东方 ,
人们认为它是从西向东缓慢移动的。

[raʊnd] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] ; [ðə; ði][naɪnθ][ɔ:r] ['aʊtərməʊst] [sfɪr] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði]
round the axis of the zodiac ; the ninth or outermost sphere they called the
圆形的 这 轴 的 这 星座 ; 这 第九 或者 最外层 领域 他们 称为 这
[p'ɹɪməm] ['moʊbəl] ,
primum mobile ,
原发 移动的 ,
围绕黄道轴线；第九层或最外层的球体，他们称之为原动天。

[ɔ:r][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][fɜ:rst]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] ['deɪli]
or the sphere of first motion , and supposed it to revolve daily
或者 这 领域的 的 第一的 运动 , 和 据称 它 到 围绕 日常的
[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
from east to west ,
从 东方 到 西方 ,
或者说，第一运动的球体，并假设它每天从东向西旋转，

[ˈkæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [sfiəz] [wið; wiθ][aɪ ˈtiː] .
carrying all the other spheres with it .
携带 全部 这 其他 球体 和 它 :

并带动其他所有球体一起运动。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈaʊtər] [sfiəz] , [ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] ,
The thought of the two outer spheres , the primum mobile ,
这 想法 的 这 二 外 球体 , 这 原发 移动的 ,
关于两个外球体、原动天体的思想,

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wið; wiθ][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnər] [sfiəz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] , [ˈberɪŋ]
whirling along with it all the inner spheres , and the firmament , bearing
旋转 沿着 和 它 全部 这 内 球体 , 和 这 苍穹 , 轴承
[həʊsts][ʌv; əv] [braɪt] [staːrz] ,
hosts of bright stars ,
主持人 的 明亮的 明星 ,
连同所有内层天体和苍穹, 以及其中繁星点点的苍穹, 都随之旋转。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpiːld] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊəts][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
seems to have appealed strongly to the poet's imagination .
似乎 到 有 上诉 强烈 到 这 诗人的 想像力 .
似乎深深地激发了诗人的想象力。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [bɔː] [ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈkraʊdɪŋ]
In the Tale of the Man of Lawe the primum mobile is described as crowding
在 这 故事 的 这 男人 的 法律 这 原发 移动的 是 描述 作为 拥挤
[ænd; ʌnd] [ˈhɜːrlɪŋ] [ɪn][daɪˈɜːrn(ə)l][ˌrevəˈluː(ə)n][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɔːl][ðə; ði] [sfiəz] [ðæt] [wʊd]
and hurling in diurnal revolution from east to west all the spheres that would
和 投掷 在 日间 革命 从 东方 到 西方 全部 这 球体 那 会
[ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [sləʊ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk][frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] . [-]
naturally follow the slow course of the zodiac from west to east . [14]
自然 跟随 这 慢的 课程 的 这 星座 从 西方 到 东方 . [-]

在《律师的故事》中, 原动天体被描述为在昼夜循环中从东向西挤压和抛掷所有原本会沿着黄道从西向东缓慢运行的天体。[14]

[ˈelsˌwer] [ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [wiːl] [ðæt] - [ðə; ði] - ” [ænd; ʌnd][ɪz]
Elsewhere the primum mobile is called the “ whele that bereth the sterres ” and is
别处 这 原发 移动的 是 称为 这 “ 轮 那 - 这 - ” 和 是
[sed] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ˈhevəns] [wið; wiθ][ə; eɪ] “ - - : ”
said to turn the heavens with a “ ravissing sweigh : ”
说 到 转动 这 天 和 一个 “ - - : ”

在其他地方, 原动器被称为“产生星辰的轮子”, 据说它能以“惊人的速度”转动天穹。

“ [oʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] - [ðə; ði] - ,
“ **O thou maker of the whele that bereth the sterres** ,
” 哦 你 制造商 的 这 轮 那 - 这 - ,
“哦, 你是造就星辰之轮的造物主,

[wɪtʃ] [ðæt] [ɑːrt][waɪ] - [fæsnd] [tuː; tə][ðəɪ] [pərˈdjʊərəbl] - , [ænd; ʌnd]
which that art y - fastned to thy perdurable chayer , and
哪个 那 艺术 是 - 已扣紧 到 你的 持久的 - , 和
那件艺术品已牢牢地固定在你永恒的宝座上, 并且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

tornest the hevene with a ravissing sweigh , and constreinet the sterres to
这 和 一个 , 和
[ˈsʌf.rən] [ðɑɪ] [lɔː] ; " [-]
suffren thy lawe ; " [15]
萨弗伦 你的 法律 ; " [-]

用狂暴的重物撕裂天堂，使星辰臣服于你的律法；"[15]

The firmament ,
这 苍穹 ,

苍穹，

which in Chaucer is not restricted to the eighth sphere but generally refers to
哪个 在 乔叟 是 不是 受限制的 到 这 第八 领域 但 一般来说 指 到
[ðə; ði] [hɒʊl] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
the whole expanse of the heavens ,
这 所有的 广阔 的 这 天 ,

在乔叟的作品中，它并不局限于第八层天球，而是通常指整个苍穹。

is many times mentioned by Chaucer ; and its appearance on clear or cloudy nights ,
是 许多 时代 提及 经过 乔叟 ; 和 它是 外貌 在 清除 或者 多云 夜晚 ,

乔叟曾多次提及；它在晴朗或阴天的夜晚都会出现。

its changing aspects before an impending storm or with the coming of dawn ,
它是 变化 方面 前 一个 即将到来的 风暴 或者 和 这 未来 的 黎明 ,
[ˈbjʊːtɪfli] [dɪˈskraɪbd] . [-] [tuːˈtuː] .
beautifully described . [16] 2 .
非常漂亮 描述 . [-] 2 .

暴风雨来临前或黎明到来时，它的变化景象被描绘得非常优美。[16]2.

The Harmony of the Spheres
这 和谐 的 这 球体

天体和谐

Some of the cosmological ideas reflected in Chaucer's writings can be traced
一些 的 这 宇宙学 想法 反映 在 乔叟的 著作 能 是 追踪
[bæk] [tuː; tə] [ˈsɪstəmz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌtɒliˈmeɪɪk] .
back to systems older than the Ptolemaic .
后退 到 系统 老 比 这 托勒密 .

乔叟作品中反映的一些宇宙论思想可以追溯到比托勒密体系更古老的体系。

The beautiful fancy that the universe is governed by harmony had its origin in the
这 美丽的 想要 那 这 宇宙 是 受统治 经过 和谐 有 它是 起源 在 这
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪθæɡəˈriːənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrθ] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] . ,
philosophy of the Pythagoreans in the fourth century B . C . ,
哲学 的 这 毕达哥拉斯学派 在 这 第四 世纪 B . C . ,

宇宙由和谐支配的美好幻想起源于公元前四世纪毕达哥拉斯学派的哲学。

and continued to appeal to men's imagination until the end of the Middle
和 持续 到 上诉 到 男士 想像力 直到 这 结尾 的 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

直到中世纪末期，它仍然吸引着人们的想象力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdistənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəteri] [sfɪəz] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈhʌðər]
It was thought that the distances of the planetary spheres from one another
它 曾是 想法 那 这 距离 的 这 行星 球体 从 一 其他
[kɔːrəˈspɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [skeɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [sfɪr] [æz; əz][aɪˈtiː]
correspond to the intervals of a musical scale and that each sphere as it
对应 到 这 间隔 的 一个 音乐 规模 和 那 每个 领域 作为 它
[rɪˈvɒlvz] [saʊndz] [wʌn] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
revolves sounds one note of the scale .
旋转 声音 一 笔记 的 这 规模 .

人们认为行星球体之间的距离与音阶的音程相对应，每个球体在旋转时都会发出音阶中的一个音符。

[wen] [æskt] [waɪ] [men] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈhɑːrməni] , [ðə; ði] [ˌpaɪθæɡəˈriːənz] [sed] :
When asked why men could not hear the celestial harmony , the Pythagoreans said :
什么时候 问 为什么 男人 可以 不是 听到 这 天体 和谐 , 这 毕达哥拉斯学派 说 :
当被问及为何人类听不到天籁之音时，毕达哥拉斯学派回答说：

[ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [ɪz] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] , [ˈregjələr] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæmərz] [ɪn][hɪz; ɪz]
A blacksmith is deaf to the continuous , regular beat of the hammers in his
一个 铁匠 是 聋 到 这 连续的 , 常规的 打 的 这 锤子 在 他的
[ɑːp] ;
shop ;
店铺 ;

铁匠对店里持续不断的、有规律的锤击声充耳不闻；

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] [def] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sfɪəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ]
so we are deaf to the music which the spheres have been sending forth
所以 我们 是 聋 到 这 音乐 哪个 这 球体 有 到过 发送 前进
[frʌm; frəm] [ɪˈtɜːrnəti] .
from eternity .
从 永恒 .

所以，我们对宇宙万物自永恒以来传来的音乐充耳不闻。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdɪˈiːvl][kɑːzˈmɑːlədʒi][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sfɪəz] [ʌv; əv]
In ancient and mediaeval cosmology it was only the seven spheres of
在 古老的 和 中世纪 宇宙学 它 曾是 仅有的 这 七 球体 的
[ðə; ði] [pˈlænɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [səˈlest(ə)l][ˈmjuːzɪk] ;
the planets that were generally supposed to participate in this celestial music ;
这 行星 那 是 一般来说 据称 到 参加 在 这 天体 音乐 ;

在古代和中世纪的宇宙论中，通常认为只有七大行星的天体才会参与到这种天体音乐中；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊəts][hæv; həv]
but the poets have
但 这 诗人 有

但诗人却.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ˈteɪkən] [ˈlɪbətɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ænd; ənd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪˈtiː][tuː; tə][juːˈes][ɪn] [fɔːrmz] [ˈsuːtɪŋ]
taken liberties with this idea and have given it to us in forms suiting
已采取 自由 和 这 主意 和 有 给定 它 到 我们 在 表格 适合
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈfænsɪs] .
their own fancies .
他们的 自己的 幻想 .

他们随意发挥，将这个想法以符合他们自己喜好的形式呈现出来。

[ˈmɪltən] [bɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪəz] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmelədi] :
Milton bids all the celestial spheres join in the heavenly melody :
米尔顿 出价 全部 这 天体 球体 加入 在 这 天上 旋律 :

弥尔顿号召所有天体加入到这天籁之音中：

“ [rɪŋ] [aʊt] , [ʃiː; ʃi][ˈkrɪst(ə)l] [ˈsfɪəz] ,
“ **Ring out , ye crystal spheres** ,
“ 戒指 出去 , 是的 水晶 球体 ,

“水晶球们，鸣响吧！ ”

[wʌns] [bles] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhju:mən] [ɪrɪz] ,
Once bless our human ears ,
一次 保佑 我们的 人类 耳朵 ,

曾经祝福过我们人类的耳朵，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] [soʊ] ;
If ye have power to touch our senses so ;
如果 是的 有 力量 到 触碰 我们的 感官 所以 ;

如果你们有能力如此触动我们的感官；

[ænd; ænd][let][jʊr; jər][ˈsɪlvər] [tʃaɪm]
And let your silver chime
和 让 你的 银 钟声

让你的银铃响起

[muːv] [ɪn] [məˈləʊdiəs] [taɪm] ,
Move in melodious time ,
移动 在 悦耳动听 时间 ,

以优美的节奏舞动，

[ænd; ænd][let][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈhevənz] [diːp] [ˈɔːrgən] [bləʊ] ;
And let the base of heaven's deep organ blow ;
和 让 这 根据 的 天 深的 器官 吹 ;

让天庭深处的管风琴吹响；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈnaɪnˌfəʊld] [ˈhɑːrməni] ,
And with your ninefold harmony ,
和 和 你的 九重 和谐 ,

以及你们的九重和声，

[meɪk] [ʌp] [fʊl] [ˈkɑːnsɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][ænˈdʒelɪk] [ˈsɪmfəni] . " [-]
Make up full consort to the angelic symphony . " [17]
制作 向上 满的 配偶 到 这 天使般的 交响乐 . " [-]

组成完整的天使交响乐团。”[17]

[ˈʃeɪkspɪr] [lets] [ˈevri] [ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] [send] [fɔːrθ] [ɪts] [noʊt] [æz; əz][aɪˈtiː] [muːvz] :
Shakespeare lets every orb of the heavens send forth its note as it moves :
莎士比亚 让我们 每一个 球体 的 这 天 发送 前进 它是 笔记 作为 它 移动 :

莎士比亚让天上的每颗星体在运行中都发出自己的声音：

“ [ðeəz; ðəz][naːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɔːrb] [wɪtʃ] [ðəʊ] -
“ **There's not the smallest orb which thou behold'st**
“ 有 不是 这 最小 球体 哪个 你 -

你所看到的最小球体，也并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n] [laɪk] [æŋ; ən][ˈeɪndʒl] [sɪŋz] ,
But in his motion like an angel sings ,
但 在 他的 运动 喜欢 一个 天使 唱歌 ,

但他的动作却像天使在歌唱，

[stiɪl] [ˈkwairɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] - [aɪd] ; " [-]
Still quiring to the young - eyed cherubins ; " [18]
仍然 问询 到 这 年轻的 - 眼睛 小天使 ; " [-]

仍然向眼神稚嫩的小天使们发出询问；”[18]

[ˈtʃɔːsər] , [tuː] , [meɪks] [ɔːl] [naɪn] [ˈsfɪəz] [pɑːˈtɪsɪpət] :
Chaucer , too , makes all nine spheres partipate :
乔叟 , 也 , 制作 全部 九 球体 参加 :

乔叟也让所有九个领域都参与其中：

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɛlədi] [ˈhɜ:rdə][hi:; hi]
“ And after that the melodye herde he
“ 和 后 那 这 旋律 赫尔德 他
“之后，旋律牧羊人……”

[ðæt] [ˈkʌmiθ] [ʌv; əv] - [θri:] ,
That cometh of thilke speres thryes three ,
那 到来 的 - 球体 - 三 ,
That cometh of thilke spares thryes three,

[ðæt] [ˈwɛl] [ɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmɛlədi]
That welle is of musyke and melodye
那 韦尔 是 的 - 和 旋律
那口井充满了音乐和旋律。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [hi:ə] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ʌv; əv] - . ” [-]
In this world heer , and cause of armonye . ” [19]
在 这 世界 这里 , 和 原因 的 - . ” [-]
在这个世界上，和谐的事业。”[19]

[ˈoʊnli][ɪn][ʌnˈju:ʒuəl] [ˈsɜ:rkəməstænsɪz] [kæn; kən][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] [bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ˈmɔ:rt(ə)]
Only in unusual circumstances can the music of the spheres be heard by mortal
仅有的 在 异常 情况 能 这 音乐 的 这 球体 是 听到 经过 凡人
[ɪrɪz] .
ears .
耳朵 .
只有在特殊情况下，凡人才能够听到天体的音乐。

[ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [dʒʌst][ˈkwɒtɪd][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈmɛlədi] [ɪz] [hɜ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r][ˈvɪʒ(ə)n] .
In the lines just quoted the celestial melody is heard during a dream or vision .
在 这 线条 只是 引 这 天体 旋律 是 听到 期间 一个 梦 或者 想象 .
刚才引用的诗句中，我们是在梦境或幻象中听到天籁之音。

[ɪn] [ˈtroiləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsɪeɪd] ,
In Troilus and Criseyde ,
在 特洛伊罗斯 和 克里西德 ,
在《特洛伊罗斯与克丽西达》中，

[ˈæftər] [ˈtroiləs] - [deθ] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [ɪz] [bɔ:rn] [əˈlɔ:ft][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [wens] [hi:; hi][bɪˈhəʊldz][ðə; ði]
after Troilus ' death his spirit is borne aloft to heaven whence he beholds the
后 特洛伊罗斯 - 死亡 他的 精神 是 出生 高空 到 天堂 何处 他 凝视 这
[səˈlest(ə)] [ɔ:bz] [ænd; ənd] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [ˈmɛlədi] [sent] [fɔ:rθ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈvɑ:lʋ] :
celestial orbs and hears the melody sent forth as they revolve :
天体 球体 和 听到 这 旋律 发送 前进 作为 他们 围绕 :
特洛伊罗斯死后，他的灵魂升入天堂，在那里他可以看到天上的星辰，听到它们旋转时传出的旋律：

[[pi:ˈdʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]
[第17页]

“ [ænd; ənd] [θər] [hi:; hi][sɔ:k, sɔk] , [wɪð; wɪθ][ful] - ,
“ And ther he saugh , with ful avysement ,
“ 和 那里 他 笑 , 和 满 - ,
“然后他大笑起来，满怀敬畏，

[ðə; ði] - - , - -
The erratik sterres , herkeninge armonye
这 - - , - -
erratik sterres, Herkeninge Armonye

[wɪð; wɪθ] - ['fʊl] [ʌv; əv] - ['melədi] . " [-] [θri:] .
With sownes fulle of hevenish melodye . " [20] 3 .
和 - 完整 的 - 旋律 . " [-] 3 .

充满了天堂般的旋律。”[20]3。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
The Cardinal Points and the Regions of the World
这 红衣主教 积分 和 这 地区 的 这 世界

基本方位和世界区域

[mɔ:ɹ] ['prɪmətɪv] [ɪn][ɔ:ɹɪdʒɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] [ɑ:r; əɹ] ['refrənsɪz] [tu:; tə]
More primitive in origin than the harmony of the spheres are references to
更多的 原始 在 起源 比 这 和谐 的 这 球体 是 参考 到

[ðə; ði] [fɔ:ɹ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
the four elements ,
这 四 元素 ,

比天体运行的和谐理论更为原始的，是关于四大元素的理论。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ɔ:r] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv]
to the divisions of the world , and to the cardinal points or quarters of
到 这 部门 的 这 世界 , 和 到 这 红衣主教 积分 或者 四分之一 的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

到世界的各个区域，到地球的四个方位或区域。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] , ['pra:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [ɪz][ðə; ði][ləst] .
Of these , probably the most primitive is the last .
的 这些 , 大概 这 最多 原始 是 这 最后的 .

其中，最后一种可能最为原始。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [fɔ:ɹ] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] , [ðə; ði] “ [brɪ'fɔ:ɹ] , ” [ðə; ði] “ [brɪ'haɪnd] , ” [ðə; ði] “ [raɪt] ,
The idea of four cardinal points , the “ before , ” the “ behind , ” the “ right ,
这 主意 的 四 红衣主教 积分 , 这 “ 前 , ” 这 “ 在后面 , ” 这 “ 正确的 ,

四个基本方位的概念，即“前面”、“后面”、“右边”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [left] , ” ['leɪtər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [nɔ:ɹθ] , [saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] ,
“ and the “ left , ” later given the names North , South , East , and West ,
” 和 这 “ 左边 , ” 之后 给定 这 姓名 北 , 南 , 东方 , 和 西方 ,

“左”，后来分别被命名为北、南、东、西。

[ə'pɪrɪz] [ə'mʌŋ] ['pi:pəlz] [ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['ɜ:rli:st] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
appears among peoples in their very earliest stages of civilization ,
出现 之中 人民 在 他们的 非常 最早 阶段 的 文明 ,

出现在人类文明的早期阶段，

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [ɡreɪt] ['ju:sflnəs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] ['pra:bəbli] [wɪl] [rɪ'meɪn]
and because of its great usefulness has remained and probably will remain
和 因为 的 它是 伟大的 用处 有 剩余 和 大概 将要 保持

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
throughout the history of the human race .
自始至终 这 历史 的 这 人类 种族 .

正因为其巨大的实用性，它才得以存在，而且很可能将一直存在下去，贯穿整个人类历史。

['oʊnli][wʌŋ][ʌv; əv] ['tʃɔsə:z] ['meni] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ni:d] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Only one of Chaucer's many references to the cardinal points need be mentioned .
仅有的 一 的 乔叟的 许多 参考 到 这 红衣主教 积分 需要 是 提及 .

乔叟多次提及方位，这里只需提及其中一处即可。

[ɪn][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [bɔ:z] [teɪl] ([bi:] . 491ff .)
In the Man of Lawes Tale (B . 491ff .)
在 这 男人 的 劳斯 故事 (B . 491ff .)

在《律师的故事》(B.491ff.) 中

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] [baɪ][æən; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] - ['spɪrɪts] [ʌv; əv]
the cardinal points are first suggested by an allusion to the four 'spirits of
这 红衣主教 积分 是 第一的 建议 经过 一个 典故 到 这 四 - 烈酒 的
['tempɪst] ,
tempest ,
暴风雨 ,

方位最初是通过对“风暴之灵”的隐喻而提出的，

- [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ə'bəʊdɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz]
' which were supposed to have their respective abodes in the four quarters
- 哪个 是 据称 到 有 他们的 各自 住所 在 这 四 四分之一
[ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
of earth ,
的 地球 ,

它们原本应该分别居住在地球的四个方位中，

[ænd; ənd] [ðen] [spə'sɪfɪkli] [neɪmɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ['fɑ:ləʊɪŋ] :
and then specifically named in the lines following :
和 然后 具体来说 命名 在 这 线条 下列的 :

然后在接下来的几行中具体提到了：

“ [hu:] [bæd][ðə; ði] [fɔ:r] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['tempɪst] ,
“ **Who bad the foure spirits of tempest** ,
“ WHO 坏的 这 四 烈酒 的 暴风雨 ,
“谁召唤了风暴的四位精灵，

[ðæt] ['paʊər] [hæn] - [lænd][ænd; ənd] [si:] ,
That power han tanoyen land and see ,
那 力量 汉 - 土地 和 看 ,

那股力量韩塔诺延土地，看看吧，

- ['bəʊtə] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [west] [ænd; ənd][i: es 'ti:] ,
' Bothe north and south , and also west and est ,
- 博特 北 和 南 , 和 还 西方 和 est ,

无论是北面还是南面，无论是西面还是东面，

- ['ni:ðər] [si:] , [en i:][lænd] , [en i:] [tri:] ? -
Anoyeth neither see , ne land , ne tree ? '
- 两者都不 看 , ne 土地 , ne 树 ? -

Anoyeth 既看不见，也看不见土地，也看不见树？ '

“ [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəl] [æn'tɪkwəti] [ɑ:r; ər][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [æz; əz][ə; eɪ] ['θri:foʊld] [wɜ:rld]
“ **Of almost equal antiquity are ideas of the universe as a threefold world**
“ 的 几乎 平等的 古代 是 想法 的 这 宇宙 作为 一个 三重 世界
['hævɪŋ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
having heaven above ,
拥有 天堂 多于 ,

“宇宙是一个三重世界，上方是天堂，这种观念几乎与宇宙本身一样古老。”

[ɜ:rθ] [br'loʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ɡlu:m] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
earth below , and a region of darkness and gloom beneath the earth .
地球 以下 , 和 一个 地区 的 黑暗 和 愁云 下面 这 地球 .

地球下方，以及地球之下的一片黑暗和幽暗区域。

['tʃɔ:sər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θri:foʊld] [wɜ:rld] , [ðə; ði] “ - ['kɑ:mpəs] , “ [æz; əz]
Chaucer usually speaks of the threefold world , the “ tryne compas , ” as
乔叟 通常 说话 的 这 三重 世界 , 这 “ - 指南针 , ” 作为
[kəm'praɪzɪŋ] ['hev(ə)n] , [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [si:] .
comprising heaven , earth and sea .
包括 天堂 , 地球 和 海 .

乔叟通常将世界分为三部分，即“三重罗盘”，认为它由天、地、海组成。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] : [-] “
Thus in the Knightes Tale : [21] “
因此 在 这 - 故事 : [-] “

因此在《骑士传说》中：[21]“

- [oʊ] [tʃeɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gri:n] ,
' O chaste goddess of the wodes grene ,
- 哦 贞洁 女神 的 这 - 绿 ,
“哦，绿林中的贞洁女神，

[tu:; tə] [hu:m] ['bəutə] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [si:] [ɪz]['seinei] ,
To whom bothe hevene and erthe and see is sene ,
到 谁 两者 - 和 - 和 看 是 塞内 ,
对他而言，天地万物皆是光明。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɛgn] [ʌv; əv]['plu:tʊʊ]['dɜ:k][ænd; ənd] ['loʊ] , -
Quene of the regne of Pluto derk and lowe ,
皇后 的 这 雷格内 的 冥王星 德克 和 洛 , -
冥王哈迪斯·德克和洛伊的女王， '

” [[pi: 'dʒi:] -]
” **[Pg 18]**
” [页 -]

“[第 18 页]

[feɪmz] ['pæləs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][stænd] [mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] ['hev(ə)n] , [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [si:] :
Fame's palace is said to stand midway between heaven , earth and sea :
名声 宫殿 是 说 到 站立 中途 之间 天堂 , 地球 和 海 :
据说名望的宫殿位于天、地、海的中间：

” [hɪr] [peɪli:z] ['stænt] , [æz; əz][aɪ] [ʃæl] [saɪ] ,
” **Hir paleys stant , as I shal seye ,**
- 希尔 佩利斯 常量 , 作为 我 沙尔 赛 ,
“他们的旗帜依然屹立，正如我所见，

[raɪt] ['i:v(ə)n][ɪn] [mɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Right even in middes of the weye
正确的 甚至 在 中间 的 这 韦耶

即使在路的中间

[bɪ'twɪksən] - , - , [ænd; ənd] [si:] ; ” [-]
Between hevene , erthe , and see ; “ [22]
介于两者之间 - , - , 和 看 ; ” [-]

在天堂、大地和天空之间;”[22]

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kɑ:nd] [nɑ:nz] [teɪl] ,
Again in The Seconde Nonnes Tale ,
再次 在 这 第二 诺内斯 故事 ,

在《第二个诺尼斯的故事》中，

[ðə; ði] [neɪm] - - ['kɑ:mpəs] - [ɪz] [ju:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θri:foʊld] [wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['ri:dʒənz]
the name ' tryne compas ' is used of the threefold world and the three regions
这 姓名 - - 指南针 - 是 用过的 的 这 三重 世界 和 这 三 地区
[ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] :
are mentioned :
是 提及 :

“三重罗盘”这个名称用来指代三重世界，并提到了这三个区域：

” [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑ:mpəs][bɜ:rd][ænd; ənd] - [ɪz] ,
” **That of the tryne compas lord and gyde is ,**
- 那 的 这 - 指南针 主 和 - 是 ,

“那特里尼罗盘领主和吉德是，

[ˈhu:m] - [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [ˈhevən] , [aʊt] [ʌv; əv] - ,
Whom erthe and see and heaven , out of relees ,
谁 - 和 看 和 天堂 , 出去 的 - ,
谁能从地上、看见和天堂中, 从自由中,

[eɪ] - ; " [-] [fɔ:r] .
Ay herien ; " [23] 4 .
哎 - ; " [-] 4 .
哎, 她;"[23]4.

[ˈhev(ə)n] , [hel] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rgətɔ:ri]
Heaven , Hell and Purgatory
天堂 , 地狱 和 炼狱
天堂、地狱和炼狱

[ɪn][ˌmediˈi:vl; ˌmi:dˈi:vl][kɑ:zˈmɑ:lədʒi][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [hel] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] ,
In mediaeval cosmology ideas of heaven , hell , and purgatory ,
在 中世纪 宇宙学 想法 的 天堂 , 地狱 , 和 炼狱 ,
在中世纪宇宙论中, 存在着天堂、地狱和炼狱的概念。

[æz; əz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈdefɪnətli] [ˈloʊkeɪtɪd][ˈri:dʒənz] [wer] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər]
as more or less definitely located regions where the spirits of the dead were
作为 更多的 或者较少的 确实 位于 地区 在哪里 这 烈酒 的 这 死的 是
[i:ðər] [riˈwɔ:did] [ɔ:r] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈtɜ:rnəli] ,
either rewarded or punished eternally ,
任何一个 奖励 或者 受到惩罚 永恒 ,
作为死者灵魂遭受永恒奖赏或惩罚的相对确定的区域,

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [pə:dʒd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜ:rθli] [sɪnz][ɪn][hoʊp][ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ˈblesɪdnəs] , [pleɪ] [æn; ən]
or were purged of their earthly sins in hope of future blessedness , play an
或者 是 已清除 的 他们的 尘世的 罪孽 在 希望 的 未来 幸福 , 玩 一个
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] .
important part .
重要的 部分 .
或者说, 他们洗净了尘世的罪孽, 盼望将来获得幸福, 这发挥了重要作用。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈdænti:z] [poʊˈetɪk] [kənˈsepʃ(ə)n] [hel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nɪkl] [ˌjeɪpt] [pɪt] [hu:z] [ˈeɪpeks]
According to Dante's poetic conception hell was a conical shaped pit whose apex
根据 到 但丁的 诗意的 概念 地狱 曾是 一个 锥 形状 坑 谁 顶点
[ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
reached to the center of the earth ,
达到 到 这 中心 的 这 地球 ,
根据但丁的诗歌构想, 地狱是一个圆锥形的深渊, 其顶点直达地心。

[ˈpɜ:rgətɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
purgatory was a mountain on the earth's surface on the summit of which
炼狱 曾是 一个 山 在 这 地球的 表面 在 这 首脑 的 哪个
[wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈi:dn] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [ˈpærədəɪs] ,
was located the garden of Eden or the earthly paradise ,
曾是 位于 这 花园 的 伊甸园 或者 这 尘世的 天堂 ,
炼狱是地球表面上的一座山, 山顶上坐落着伊甸园或人间天堂。

[ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ˈri:dʒən] [brɪˈɑ:nd] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
and heaven was a motionless region beyond space and time ,
和 天堂 曾是 一个 静止不动 地区 超过 空间 和 时间 ,
而天堂则是超越时空之外的一片静止之地。

[ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [sfɪr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [emˈpɪriən] .
the motionless sphere outside of the primum mobile , called the Empyrean .
这 静止不动 领域 外部 的 这 原发 移动的 , 称为 这 天界 .
原动天之外的静止球体, 被称为至高天。

[ˈtʃɔsəz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
Chaucer's allusions to heaven ,
乔叟的 暗示 到 天堂 ,

乔叟对天堂的暗示，

[hel] [ænd; ənd] [ˈpɜːrgətɔːri] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwənt] [bʌt; bət] [ˈtʃiːfli] [ˌɪnsɪˈdent(ə)] [ænd; ənd] [ɡɪv] [noʊ] [sʌtʃ]
hell and purgatory are frequent but chiefly incidental and give no such
地狱 和 炼狱 是 频繁 但 主要 偶然的 和 给 不 这样的
[ˈdefɪnət] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [loʊˈkeɪ] (ə)n [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] .
definite idea of their location as we find in the Divine Comedy .
定 主意 的 他们的 地点 作为 我们 寻找 在 这 神圣的 喜剧 .

地狱和炼狱虽然经常出现，但主要是偶然的，并没有像《神曲》中那样明确地描述它们的位置。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tʃɔːsər] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt]
The nearest Chaucer comes to indicating the place of heaven is in The Parlement
这 最近的 乔叟 来 到 表明 这 地方 的 天堂 是 在 这 议会
[ʌv; əv] [faʊlɪz] ,
of Foules ,
的 鸟类 ,

乔叟对天堂所在之处的描述最接近的篇章是《百鸟议会》。

- - [sɪks] , [wer] [æfrɪˈkeɪnəs] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡæləksi] :
55 - 6 , where Africanus speaks of heaven and then points to the galaxy :
- - 6 , 在哪里 非洲 说话 的 天堂 和 然后 积分 到 这 星系 :

55-6，阿弗里卡努斯在其中谈到了天堂，然后指向了银河系：

“ [ænd; ənd] [ˈraɪtʃ(ə)] [foʊk] [jæl] [ɡoʊ] , [æftər] [ðeɪ] [daɪ] ,
“ **And rightful folk shal go , after they dye** ,
” 和 正当的 民间 沙尔 去 , 后 他们 染料 ,

“而那些正直的人，死后将会离开。”

[tuː; tə] [ˈhevən] ; [ænd; ənd] [foʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] - .
To heven ; and shewed him the galaxy .
到 天堂 ; 和 展示 他 这 - .

向他展示了天堂，并向他展示了银河。

” [ˌpiːˈdʒiː] -]
” **[Pg 19]**
” [页 -]

“[第 19 页]

[tʃɔːsər] [dɪˈskraɪbz] [ˈhev(ə)n] [æz; əz] “ [swɪft] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] ” ,
Chaucer describes heaven as “ swift and round and burning ” ,
乔叟 描述 天堂 作为 “ 迅速 和 圆形的 和 燃烧 ” ,

乔叟将天堂描述为“迅疾、圆润、炽热的”，

[ðʌs] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [dɪˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈsep] (ə)n [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːʒəli] [held] [ɪn]
thus to some extent departing from the conception of it usually held in
因此 到 一些 程度 离开 从 这 概念 的 它 通常 握住 在
[hɪz; ɪz] [taɪm] :
his time :
他的 时间 :

因此，在某种程度上，他偏离了当时人们通常持有的观念：

“ [ænd; ənd] [raɪt] [soʊ] [æz; əz] [ðaɪz] - -
“ **And right so as thise philosophres wryte**
” 和 正确的 所以 作为 这 - -

“正如这些哲学家所写……”

[ðæt] [ˈhevən] [ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [iːk] - ,
That heven is swift and round and eek brenninge ,
那 天堂 是 迅速 和 圆形的 和 哎呀 - ,

那天堂是迅捷而圆润的，eek brenninge，

[raɪt] [soʊ][wʌz; wəz] [fer]
Right so was fayre
正确的 所以 曾是 集市

没错，就是这样

[se'si:li:] [ðə; ði] [waɪt] . " [-]
Cecilie the whyte . " [24]
塞西莉 这 怀特 . " [-]

白人塞西莉。"[24]

[ɪn] [ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rmz] " [swɪft] [ænd; ənd] [raʊnd] " [ˈtʃɔ:sər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
In using the terms " swift and round " Chaucer must have been thinking of
在 使用 这 条款 " 迅速 和 圆形的 " 乔叟 必须 有 到过 思维 的
[ðə; ði] [p'ɹɪməm] [ˈmoʊbəl] [waɪt] ,
the primum mobile which ,
这 原发 移动的 哪个 ,

乔叟使用“迅捷而圆润”这个词时，想必是指原动量，即原动天体。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪft] [daɪ'z:rn(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm]
as we have seen , was thought to have a swift diurnal motion from
作为 我们 有 已见 , 曾是 想法 到 有 一个 迅速 日间 运动 从
[i:st] [tu:; tə] [west] .
east to west .
东方 到 西方 .

正如我们所看到的，它被认为具有从东向西的快速昼夜运动。

[hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [epɪθet] " [ˈbɜ:rnɪŋ] " [ɪz][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmedi'i:vl; ,mi:d'i:vl]
His use of the epithet " burning " is in conformity with the mediaeval
他的 使用 的 这 别名 " 燃烧 " 是 在 一致性 和 这 中世纪
[kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [em'pɪrɪən] ,
conception of the Empyrean ,
概念 的 这 天界 ,

他使用“燃烧的”这个形容词，符合中世纪对至高无上的存在的概念。

[ɔ:r] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] [laɪt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈdænti] .
or heaven of pure light as it is described by Dante .
或者 天堂 的 纯的 光 作为 它 是 描述 经过 但丁 .

或者如但丁所描述的，是纯粹光明的天堂。

[ˈtʃɔ:sər] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [hel] [æz; əz] [ˈdefɪnətli] [æz; əz] [dʌz]
Chaucer does not describe the form and location of hell as definitely as does
乔叟 做 不是 描述 这 形式 和 地点 的 地狱 作为 确实 作为 做
[ˈdænti] ,
Dante ,
但丁 ,

乔叟对地狱的形状和位置的描述不如但丁那样明确。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [waɪt] [hi:; hi][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ][ɪnsɪ'dent(ə)l] [ə'lu:ʒnz] ,
but the idea which he presents of it by incidental allusions ,
但 这 主意 哪个 他 礼物 的 它 经过 偶然的 暗示 ,

但他通过偶然提及所表达的观点，

[ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi] [hɪm'self] [held] ,
whether or not this was the view of it he himself held ,
无论 或者 不是 这 曾是 这 看法 的 它 他 他自己 握住 ,

无论他本人是否持有这种观点，

[ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][wʌn] [ˈkɑ:mənli] [held][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
is practically the one commonly held in his day .
是 几乎 这 一 通常 握住 在 他的 天 .

这实际上是他那个时代普遍持有的观点。

[ðæt] [hel] [ɪz][ˈloʊkɛɪtɪd] [ˈsʌmwɛr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɛpθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [ɪz] [səˈdʒɛstɪd] [ɪn][ðə; ði]
That hell is located somewhere within the depths of the earth is suggested in the
那 地狱 是 位于 某处 之内 这 深度 的 这 地球 是 建议 在 这
- [teɪl] ; [-] —
Knights Tale ; [25] —
- 故事 ; [-] —

《骑士传说》暗示地狱位于地球深处；[25]

“ [hɪz; ɪz] [fɛlb] [ˈwɛnt] [ænd; ənd] - [him; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈheli] ;
“ **His felawe wente and soghte him down in helle ;**
“ 他的 费拉韦 去 和 - 他 向下 在 赫勒 ；
“他的家人去了，把他打入了地狱；

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [lɔːz] [teɪl] ; [-]
“ **and in the Man of Lawes Tale ; [26]**
“ 和 在 这 男人 的 劳斯 故事 ; [-]

“以及在《律师的故事》中；[26]

“ [oʊ][ˈsɜːr.pənt] [ˈʌndər] - ,
“ **O serpent under femininitee ,**
“ 哦 蛇 在下面 - ,
“哦，女性之下的蛇，

[laɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːr.pənt] [dɪˈpiː] [ɪn] [ˈheli] [waɪ] - ,
Lyk to the serpent depe in helle y - bounde ,
点赞 到 这 蛇 依赖 在 赫勒 是 - 边界 ,

Lyk to the serpent depe in helle y-bounde,

“ [ɪn][ðə; ði] [pɜːsonz] [teɪl] [hel] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][pɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl]
“ **In the Persones Tale hell is described as a horrible pit to which no natural**
“ 在 这 人 故事 地狱 是 描述 作为 一个 可怕 坑 到 哪个 不 自然的
[laɪt] [ˈpenətreɪts] ,
light penetrates ,
光 渗透 ,

在《人间故事集》中，地狱被描述为一个可怕的深渊，没有任何自然光线能够穿透。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsmoʊkɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ˈdevəlz] [huː] [əˈweɪt] [æŋ; ən] [ɑːpərˈtuːnəti]
filled with smoking flames and presided over by devils who await an opportunity
已填 和 吸烟 火焰 和 主持 超过 经过 魔鬼 WHO 等待 一个 机会
[tuː; tə] [drɔː] [ˈsɪnfl] [soʊlz][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] . [-]
to draw sinful souls to their punishment . [27]
到 画 罪恶的 灵魂 到 他们的 惩罚 . [-]

里面充满了冒着烟的火焰，魔鬼们在那里等待机会将罪恶的灵魂引向惩罚。[27]

[ˈels,wɛr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [dɪˈskraɪbz] [hel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] ,
Elsewhere in the same tale the parson describes hell as a region of disorder ,
别处 在 这 相同的 故事 这 牧师 描述 地狱 作为 一个 地区 的 紊乱 ,
在同一故事的其他部分，牧师将地狱描述为一个混乱的区域，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][nɑːtɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
the only place in the world not subject to the universal laws of nature ,
这 仅有的 地方 在 这 世界 不是 主题 到 这 普遍的 法律 的 自然 ,
世界上唯一不受普遍自然法则约束的地方，

[ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːts] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][dʒɑːb] :
and attributes this idea of it to Job :
和 属性 这 主意 的 它 到 工作 :
并将这种想法归功于约伯：

“ [ænd; ənd] [i:k] [aɪˈɑ:b] [ˈsi:θ] : [ðæt] - [ɪn] [ˈheli] [ɪz] [nu:n] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ru:l] .

“ And eek Iob seith : that ' in helle is noon ordre of rule .
“ 和 哎呀 iob 赛斯 : 那 - 在 赫勒 是 中午 秩序 的 规则 .

“And eek Iob seith: that 'in helle is noon ordre of rule.

- [ænd; ənd][ɑ:l] - [bi:; bi] - [aɪˈti:][soʊ] [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [kri:æt] [ˈæli] [θɪndʒɪz] [ɪn] [raɪt] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][noʊ]
' And al - be - it so that god hath creat alle thinges in right ordre , and no
- 和 al - 是 - 它 所以 那 上帝 有 创建 全部 东西 在 正确的 秩序 , 和 不
- [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ˈajtən] [ˈɔ:rdər] ,
- thing with - outen ordre ,
- 事物 和 - 奥滕 秩序 ,

“虽然上帝创造万物都井然有序，没有一事物是无序的，

[bʌt; bət] [ˈæli] [θɪndʒɪz] [bɪn] - [ænd; ənd] - ; [jet] - [ðei] [ðæt] [bɪn]
but alle thinges been ordeyned and nombred ; yet nathelees they that been dampned
但 全部 东西 到过 - 和 - ; 然而 - 他们 那 到过 潮湿
[bɪn] [noʊ] - [θɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
been no - thing in ordre ,
到过 不 - 事物 在 秩序 ,

但万物都已被安排和命名；然而那些被压制的事物却在秩序中毫无存在感。

[en i:][ˈhoʊldən] [nu:n] [ˈɔ:rdər] . " [-]
ne holden noon ordre . " [28]
ne 霍尔登 中午 秩序 : " [-]

ne holden noon ordre.”[28]

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] [ˈseldəm] [əˈkɜ:rz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [sens] [ɪn] [ˈtʃɔsɜ:z] [ˈpoʊətri] ,
The word purgatory seldom occurs in a literal sense in Chaucer's poetry ,
这 单词 炼狱 很少 发生 在 一个 文字 感觉 在 乔叟的 诗 ,
在乔叟的诗歌中，“炼狱”一词很少以字面意义出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgjərətɪv] [ju:z][ʌv; əv][aɪˈti:][ɪz] [ˈfri:kwənt] .
but the figurative use of it is frequent .
但 这 比喻 使用 的 它 是 频繁 .
但它的比喻用法很常见。

[wen] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] [ɪz][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][hɜ:r; hər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn] [ˈmærid] [laɪf][ji:; ji] [telz] [ju:ˈes]
When the Wife of Bath is relating her experiences in married life she tells us
什么时候 这 妻子 的 洗澡 是 相关 她 经历 在 已婚 生活 她 讲述 我们
[ðæt] [ji:; ji][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [fɔ:rθ] [ˈhʌzbəndz] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] . [-]
that she was her fourth husband's purgatory . [29]
那 她 曾是 她 第四 丈夫的 炼狱 : [-]

巴斯妇人在讲述她的婚姻生活经历时告诉我们，她是她第四任丈夫的炼狱。[29]

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [i:ˈænju:əri] [-] , [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈmæridʒ] , [fɪrʒ] [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [lu:z] [hoʊp]
The old man , Ianuarie [30] , contemplating marriage , fears that he may lose hope
这 老的 男人 , 一月 [-] , 沉思 婚姻 , 恐惧 那 他 可能 失去 希望
[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˌhɪrˈæftər] ,
of heaven hereafter ,
的 天堂 此后 ,

老人伊阿努阿里[30]在考虑结婚时，担心自己死后会失去上天堂的希望。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] .
because he will have his heaven here on earth in the joys of wedded life .
因为 他 将要 有 他的 天堂 这里 在 地球 在 这 喜悦 的 已婚 生活 :
因为他将在婚姻生活的幸福中拥有人间天堂。

[hɪz; ɪz] [frend] - [sɑ:ˈrkæstɪkli] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pərˈhæps][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz]
His friend Iustinus sarcastically tells him that perhaps his wife will be his
他的 朋友 - 讽刺地 讲述 他 那 也许 他的 妻子 将要 是 他的
[ˈpɜ:rgətɔ:ri] ,
purgatory ,
炼狱 ,

他的朋友尤斯蒂努斯讽刺地告诉他，也许他的妻子会成为他的炼狱。

[ˈgɑ:dz] [ˈɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
God's instrument of punishment ,
神的 乐器 的 惩罚 ,
上帝 上帝 上帝
上帝的惩罚工具，

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][daɪz][hɪz; ɪz][soʊl] [wɪl] [skɪp][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈæroʊ]
so that when he dies his soul will skip to heaven quicker than an arrow
所以 那 什么时候 他 死亡 他的 灵魂 将要 跳过 到 天堂 更快 比 一个 箭
[frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
from the bow .
从 这 弓 .

这样，他死后灵魂就能比离弦之箭更快地升入天堂。

[tu:; tə] [ˈɑ:saɪt] , [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] [ɑ:n] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [əˈgen] [ˈentər]
To Arcite , released from prison on condition that he never again enter
到 弧石 , 发布 从 监狱 在 状况 那 他 绝不 再次 进入
[ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] - [ləndz] ,
Theseus ' lands ,
忒修斯 - 土地 ,

阿尔西特获释出狱，条件是永远不得再踏入忒修斯的领地。

[ˈbæniʃmənt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:rs] [feɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɜ:rgətɔ:ri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪmˈprɪznmənt] ,
banishment will be a worse fate than the purgatory of life imprisonment ,
流放 将要 是 一个 更糟 命运 比 这 炼狱 的 生活 监禁 ,
流放比终身监禁的炼狱更可怕。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm] :
for then even the sight of Emelye will be denied him :
为了 然后 甚至 这 视线 的 - 将要 是 否认 他 :
到那时，他甚至连见到艾米莉娅的希望都将破灭：

“ [hi:; hi] [seɪd] , - [ˈæ,lɑ:s] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] !
“ He seyde , ' Allas that day that I was born !
“ 他 赛德 , - 一切 那 天 那 我 曾是 出生 !
他说：“唉，我出生的那天！”

[naʊ] [ɪz][maɪ] [ˈprɪzn] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] - ;
Now is my prison worse than biforn ;
现在 是 我的 监狱 更糟 比 - ;
现在我的监狱比比福恩监狱更糟糕吗？

[naʊ] [ɪz][em ˈi:] [ˈfeɪp] [ɪˈtɜ:rnəli] [tu:; tə] -
Now is me shape eternally to dwelle
现在 是 我 形状 永恒 到 -
此刻，我已化作永恒的居所。

[nɑ:t] [ɪn] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈheli] . - “ [-]
Noght in purgatorie , but in helle . ' " [31]
夜 在 炼狱 , 但 在 赫勒 . - “ [-]
不在炼狱，而是在地狱。”[31]

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pɜ:rgətɔ:ri] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] ['defɪnətli] ['lʊkətɪd][laɪk] ['dænti:z] [maʊnt][ʌv; əv]
The idea of purgatory , not as a place definitely located like Dante's Mount of
这 主意 的 炼狱 , 不是 作为 一个 地方 确实 位于 喜欢 但丁的 山 的
['pɜ:rgətɔ:ri] ,
Purgatory ,
炼狱 ,

炼狱的概念, 并非指像但丁笔下的炼狱山那样确切的地点,

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][prɒʊ'beɪ(ə)n] ,
but rather as a period of punishment and probation ,
但 相当 作为 一个 时期 的 惩罚 和 缓刑 ,
而是作为一段惩罚和缓刑期。

[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðɪ:z] [laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] (- - -) :
is expressed in these lines from The Parlement of Foules (78 - 84) :
是 表达 在 这些 线条 从 这 议会 的 鸟类 (- - -) :
这一点在《群鸟议会》(78-84) 中的以下几行诗句中有所体现:

[,pi: 'dʒi:] -] “
[Pg 21] “
[页 -] “
[第21页]“

- [bʌt; bət] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] , [sɑ:θ][tu:; tə] [seɪn] ,
' But brekers of the lawe , soth to seyne ,
- 但 - 的 这 法律 , 索斯 到 塞恩 ,
但破坏法律的人, soth to seyne,

[ænd; ənd] ['letərəs] [fʊʊk] , [æftər][ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['di:d] ,
And lecherous folk , after that they be dede ,
和 好色的 民间 , 后 那 他们 是 德德 ,
而那些好色之徒, 在那之后, 他们就死了。

[ʃu:l] - - [əbaʊt] - [ɪn] - ,
Shul alwey whirle aboute therthe in peyne ,
犹太会堂 - - 关于 - 在 - ,
Shul alwey whirle aboute therthe in peyne,

[tɪl] ['meni] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd][bi:; bi] [pæst] , [aʊt][ʌv; əv] - ,
Til many a world be passed , out of drede ,
直到 许多 一个 世界 是 通过了 , 出去 的 - ,
直到无数个世界过去, 出于恐惧,

[ænd; ənd][ðæn; ðən] , [fɔ:r; fər] - ['ji:vən] ['æli] [hɪɪ] - ['di:d] ,
And than , for - yeven alle hir wikked dede ,
和 比 , 为了 - 耶文 全部 希尔 - 德德 ,
而且, 甚至所有他邪恶的德德,

[ðæn; ðən] [ʃu:l] [ðeɪ] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu] [ðæt] - [pleɪs] ,
Than shul they come unto that blisful place ,
比 犹太会堂 他们 来 到 那 - 地方 ,
他们来到那幸福的地方, 然后进入犹太会堂。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə]['koʊmən][gɑ:d] [ðɪ:] ['sendi] [hɪz; ɪz] [greɪs] ! -
To which to comen god thee sende his grace !'
到 哪个 到 来 上帝 你 发送 他的 优雅 ! -
愿上帝赐予你恩典!

” [ˈtʃɔːsər] [ˈjuːzɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][fɔːr; fər][ˈpoʊˈetɪkl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [kwaɪt] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n]

” **Chaucer uses the idea of paradise for poetical purposes quite as often**

” 乔叟 用途 这 主意 的 天堂 为了 诗意的 目的 相当 作为 经常

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrgətɔːri]

as that of purgatory .

作为 那 的 炼狱 .

“乔叟在诗歌创作中运用天堂的概念，与运用炼狱的概念一样频繁。

[hiː; hi] [iksˈpresɪz] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ˈbjuːti] [ɔːr][dʒɔːr][baɪ] [kəmˈpɛrɪŋ] [aɪˈtiː]

He expresses the highest degree of earthly beauty or joy by comparing it

他 表达 这 最高 程度 的 尘世的 美丽 或者 喜悦 经过 比较 它

[wɪð; wɪθ][ˈpærədəɪs]

with paradise .

和 天堂 .

他将人间最美的事物或最美好的事物与天堂相提并论，以此表达人间最高的境界。

- [feɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] . [-]

Criseyde's face is said to be like the image of paradise . [32]

- 脸 是 说 到 是 喜欢 这 图像 的 天堂 . [-]

据说克丽西达的脸就像天堂的化身。 [32]

[əˈgen] , [ɪn] [ɪkˈstəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæriɪd] [laɪf] , [ðə; ði][ˈpouət] [sez] [ðæt] [ɪts] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] “

Again , in extolling the married life , the poet says that its virtues are such “

再次 , 在 赞扬 这 已婚 生活 , 这 诗人 说道 那 它是 美德 是 这样的 “

诗人再次赞扬婚姻生活时说，它的优点是.....

- [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] . - ” [-]

' That in this world it is a paradys . ' ” [33]

- 那 在 这 世界 它 是 一个 帕拉迪斯 . - ” [-]

“在这个世界上，这是一个天堂。”[33]

[ænd; ænd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] , [ˈwʊmən] [ɪz][ˈspoukən][ʌv; əv][æz; əz]

And later in the same tale , woman is spoken of as

和 之后 在 这 相同的 故事 , 女士 是 说 的 作为

在同一故事的后文中，女人被描述为

” [ˈmænz] [help][ænd; ænd][hɪz; ɪz][kɑːnˈfɔːrt] ,

” **mannes help and his confort** ,

” 曼尼斯 帮助 和 他的 舒适 ,

“manes 的帮助和他的安慰，

[hɪz; ɪz] [təˈrɛstri] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɪˈspoːrt] . ” [-]

His paradys terrestre and his disport . ” [34]

他的 帕拉迪斯 陆地 和 他的 玩耍 . ” [-]

他的天堂和娱乐。”[34]

[wen] [əˈniːəs] [ˈriːtʃɪz] [ˈkɑːrθɪdʒ] [hiː; hi]

When Aeneas reaches Carthage he

什么时候 埃涅阿斯 到达 迦太基 他

当埃涅阿斯到达迦太基时

” [ɪz] [kʌm] [tuː; tə]

” **is come to Paradys**

” 是 来 到 帕拉迪斯

“来到帕拉迪斯”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈheli] , [ænd; ænd] [ðʌs] [ɪn] -

Out of the swolow of helle , and thus in Ioye

出去 的 这 - 的 赫勒 , 和 因此 在 -

从地狱的吞噬中，因此在伊奥耶

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛ'stæt][ɪn] [trɔɪ] . " [-]
Remembreth him of his estat in Troye ." [35]
记忆 他 的 他的 统计 在 特洛伊 . " [-]

记住他在特洛伊的地位。"[35]

[tʃɔ:sər] [ˈmenʃənz] [ˈpærədəɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz][ɪn][ɪts][ˈlɪtərəl] [sens] [æz; əz][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈædəm]
Chaucer mentions paradise several times in its literal sense as the abode of Adam
乔叟 提及 天堂 一些 时代 在 它是 文字 感觉 作为 这 住所 的 亚当
[ænd; ənd] [i:v] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][fɔ:l] .
and Eve before their fall .
和 前夕 前 他们的 落下 .

乔叟多次以字面意义提及天堂，将其视为亚当和夏娃堕落之前的居所。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [wi:: wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] [ˈædəm][held] [sweɪ] [ˈoʊvər][ɔ:l][ˈpærədəɪs] [ɪk'septɪŋ] [wʌn]
In the Monkes Tale we are told that Adam held sway over all paradise excepting one
在 这 僧侣 故事 我们 是 讲述 那 亚当 握住 摇摆 超过 全部 天堂 除外 一
[tri:] . [-]
tree . [36]
树 . [-]

在《僧侣的故事》中，我们得知亚当统治着整个天堂，除了一棵树。[36]

[əˈgen] , [ðə; ði][ˈpɑ:rdənər] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spəlʃn] [ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd] [i:v] [frʌm; frəm][ˈpærədəɪs]
Again , the pardoner speaks of the expulsion of Adam and Eve from paradise
再次 , 这 赦免者 说话 的 这 驱逐 的 亚当 和 前夕 从 天堂
:
:
:

赦罪者再次提到亚当和夏娃被逐出伊甸园的故事：

" [ˈædəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪdər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ˈɔ:lsoʊ] ,
" **Adam our fader , and his wyf also ,**
" 亚当 我们的 淡入淡出 , 和 他的 妻子 还 ,

“亚当是我们的父亲，还有他的妻子，

[froʊ] [tu:; tə] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][tu:; tə][woʊ]
Fro Paradys to labour and to wo
弗 帕拉迪斯 到 劳动 和 到 wo

从天堂到劳动和苦难

[wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [vaɪs] , [aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] - ;
Were driven for that vyce , it is no drede ;
是 驱动 为了 那 维斯 , 它 是 不 - ;

如果被驱使去做那件事，那也没什么可怕的；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðæt] [ˈædəm] [ˈfæstɪd] , [æz; əz][aɪ] [ri:d] ,
For whyl that Adam fasted , as I rede ,
为了 为什么 那 亚当 禁食 , 作为 我 雷德 ,

因为亚当禁食的原因，正如我所读到的，

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[hi:: hi][wʌz; wəz][ɪn] ; [ænd; ənd][ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [hi:: hi]
He was in Paradys ; and whan that he
他 曾是 在 帕拉迪斯 ; 和 何时 那 他

他当时在帕拉迪斯；而当他

[i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪˈfendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ,
Eet of the fruyt defended on the tree ,
欧洲东部时间 的 这 - 辩护 在 这 树 ,

树上保护的果实

[əˈnɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] - [kæst][tuː; tə][wiː; wi][ænd; ənd] - . " [-] [faɪv] .

Anon he was out - cast to we and peyne . " [37] 5 .

匿名 他 曾是 出去 - 投掷 到 我们 和 - : " [-] 5 .

匿名人士认为他被我们和佩恩排斥了。"[37]5.

[ðə; ði] [fɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

The Four Elements .

这 四 元素 .

四大元素。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [fɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts] [-] [hæz; hæz][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [əˈtɛmpts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The idea of four elements [38] has its origin in the attempts of the

这 主意 的 四 元素 [-] 有 它是 起源 在 这 尝试 的 这

[ˈɜːrli] [griːk] [kɑːzˈmɑːlədʒɪst][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈʌlɪmət] ['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [riˈæləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]

early Greek cosmologists to discover the ultimate principle of reality in the universe

早期的 希腊语 宇宙学家 到 发现 这 最终的 原则 的 现实 在 这 宇宙

.

:

.

四元素说[38]起源于早期希腊宇宙学家试图发现宇宙中现实的终极原则。

[ˈθeɪliːz] [riːtʃt] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)][wʌz; wəz]['wɔːtər] , - , [ðæt] [aɪˈtiː]

Thales reached the conclusion that this principle was water , Anaximenes , that it

泰雷兹 达到 这 结论 那 这 原则 曾是 水 , - , 那 它

[wʌz; wəz] [er] , [ænd; ənd] ,

was air , and Heracleitus ,

曾是 空气 , 和 赫拉克利特 ,

泰勒斯得出结论，这个原理是水；阿那克西米尼认为它是空气；赫拉克利特则认为它是空气。

['faɪər] , [waɪl] [pɑːˈmenɪdiːz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['faɪər][ɔːr] [laɪt] , ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]

fire , while Parmenides supposed two elements , fire or light , subtle and

火 , 尽管 巴门尼德 据称 二 元素 , 火 或者 光 , 微妙的 和

['rɛrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɔːr] [naɪt] ,

rarefied , and earth or night ,

稀有 , 和 地球 或者 夜晚 ,

火，而巴门尼德则认为有两种元素，火或光，微妙而稀薄；以及土或黑夜。

[dens] [ænd; ənd] ['hevi] .

dense and heavy .

稠密 和 重的 .

密度大且重。

[emˈpedəkliːz] [ʌv; əv][ægrɪˈdʒɛntəm] ([əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .) [əˈsuːmd] [æz; əz]['praɪmerɪ]['elɪmənts; 'eləmənts]

Empedocles of Agrigentum (about 450 B . C .) assumed as primary elements

恩培多克勒 的 格里真特 (关于 - B . C .) 假定 作为 基本的 元素

[ɔːl] [fɔːr] — ['faɪər] , [er] , ['wɔːtər] ,

all four — fire , air , water ,

全部 四 — 火 , 空气 , 水 ,

阿格里真托的恩培多克勒（约公元前450年）认为火、气、水这四种元素都是基本元素。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdɪsesəz] [hæd; həd] [əˈsuːmd] ['oʊnli][wʌn][ɔːr]

and earth — of which each of his predecessors had assumed only one or

和 地球 — 的 哪个 每个 的 他的 前任 有 假定 仅有的 — 或者

[tuː] .

two .

二 .

还有地球——他的每一位前任都只占据了一两个地球。

[tuː; tə][ɪkˈsplen][ðə; ði][ˈmænɪfoʊld] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə]
To explain the manifold phenomena of nature he supposed them to
到 解释 这 歧管 现象 的 自然 他 据称 他们 到
[biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [ˈdɪfrənt] [prəˈpɔːʃəns] [θruː]
be produced by combinations of the elements in different proportions through
是 生产 经过 组合 的 这 元素 在 不同的 比例 通过
[ðə; ði] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [rɪˈpʊlsɪv] [ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv] - [lʌv] - [ænd; ənd] - [ˈdɪskɔːrd] .
the attractive and repulsive forces of 'love' and 'discord' .
这 吸引人的 和 丑恶 力量 的 - 爱 - 和 - Discord .

为了解释自然界的各种现象，他认为这些现象是由不同比例的元素通过“爱”与“不和谐”的吸引力和排斥力结合而产生的。

- [ðɪs] [ˈɑːrbɪtrəri] [əˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv][fɔːr] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [fɜːrst] [meɪd] [baɪ][emˈpedəkliːz] ,
' This arbitrary assumption of four elements , first made by Empedocles ,
- 这 随意的 假设 的 四 元素 , 第一的 制成 经过 恩培多克勒 ,
“恩培多克勒最初提出的关于四个元素的武断假设，

[pəˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪz] , [laɪk] [ˈʌðər]
persisted in the popular imagination throughout the Middle Ages and is , like other
持续 在 这 受欢迎的 想像力 自始至终 这 中间 年龄 和 是 , 喜欢 其他
[ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ,
cosmological ideas of antiquity ,
宇宙学 想法 的 古代 ,

这种观念在中世纪一直存在于大众的想象中，并且像古代的其他宇宙论观念一样，

[ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
sometimes reflected in the poetry of the time .
有时 反映 在 这 诗 的 这 时间 .
有时反映在当时的诗歌中。

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdɪːvl][ˌkɑːzˈmɑːlədʒi][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈriːdʒən]
The elements in mediaeval cosmology were assigned to a definite region
这 元素 在 中世纪 宇宙学 是 分配 到 一个 定 地区
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .

中世纪宇宙学中的各个元素都被归类到宇宙的特定区域。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmɔːrt(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [fɔːr] [ˈsfɪəz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [muːn] ,
Being mortal and imperfect they occupied four spheres below the moon ,
存在 凡人 和 不完善 他们 占领 四 球体 以下 这 月亮 ,
由于他们是凡人且不完美，他们占据了月球以下的四个天界。

[ðə; ði] [elɪˈmentl] [ˈriːdʒən][ɔːr][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ɪmpərˈfekʃn] , [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the elemental region or region of imperfection , as distinguished from the
这 元素 地区 或者 地区 的 缺陷 , 作为 杰出的 从 这
[ɪˈθɪəriəl] [ˈriːdʒən] [əˈbʌv] [ðə; ði] [muːn] .
ethereal region above the moon .
空灵的 地区 多于 这 月亮 .

元素区域或不完美区域，与月球上方的以太区域相对。

[ɪˈmiːdiətli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ðæt][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [bɪˈloʊ] [ðɪs] [ðə; ði] [er] ,
Immediately within the sphere of the moon came that of Fire , below this the Air ,
立即地 之内 这 领域 的 这 月亮 来了 那 的 火 , 以下 这 这 空气 ,
月亮的范畴之内紧接着是火的范畴，火的范畴之下是气的范畴。

[ðen] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
then Water , and lowest of all the solid sphere of Earth .
然后 水 , 和 最低 的 全部 这 坚硬的 领域 的 地球 .
然后是水，最底层是地球的固体球体。

[ˈfaɪər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˌmoʊst] [ɪˈθɪriəl] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtendz] [tuː; tə][ˈraɪz] [ˈʌpwərd]
Fire being the most ethereal of the elements constantly tends to rise upward
火 存在 这 最多 空灵的 的 这 元素 不断地 倾向于 到 上升 向上
,
.
“
.”

火作为最虚幻的元素，总是趋向上升腾。

[waɪl] [zːrθ] [ˌsɪŋks] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈsentər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
while Earth sinks towards the center of the universe .
尽管 地球 水槽 向 这 中心 的 这 宇宙 .

地球正向宇宙中心下沉。

[ðɪs] [ˈkɑːntræst][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [aɪˈdiːə][wɪð; wɪθ][ˈdænti] , [huː] [sez] [ɪn][ðə; ði][pərəˈdiːsoʊ][aɪ] . - - - :
This contrast is a favorite idea with Dante , who says in the Paradiso i . 112 - 117 :
这 对比 是 一个 最喜欢的 主意 和 但丁 , WHO 说道 在 这 天堂 我 . - - - :
“
”
“
”

这种对比是但丁钟爱的意象，他在《天堂篇》第一卷第112-117行中写道：“

- [ˈwerfɔːr] [ðeɪ] [muːv] [tuː; tə][ˈdaɪvɜːrs] [pɔːrts] [ɔː(r)]
' wherefore they move to diverse ports o'er
- 因此 他们 移动 到 各种各样的 端口 超过

因此，他们迁往各地不同的港口。

[ðə; ði]
the
这

这

[greɪt] [siː] [ˈʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] [iːt] [wʌn][wɪð; wɪθ]
great sea of being , and each one with
伟大的 海 的 存在 , 和 每个 一 和

浩瀚的存在之海，以及每一个与

[ˈɪnstɪŋkt] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː][ɑːn] .
instinct given it to bear it on .
本能 给定 它 到 熊 它 在 .

它天生就带着它。

[ðɪs] [ˈberəθ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] [muːn] ; [ðɪs]
This beareth the fire toward the moon ; this
这 怀雷斯 这 火 朝向 这 月亮 ; 这

这把火带到月亮那里；这

[ɪz][ðə; ði][ˈmuːvər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ˈʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [daɪ] ;
is the mover in the hearts of things that die ;
是 这 搬家公司 在 这 心 的 事物 那 死 ;

是那些垂死之物心中的推动者；

[ðɪs] [dʌθ; dəθ] [dɹɔː] [ðə; ði] [zːrθ] [təˈgeðər] [ænd; ənd][juˈnaɪt][aɪ ˈtiː] . -
this doth draw the earth together and unite it . -
这 确实 画 这 地球 一起 和 团结 它 . -

这将大地凝聚在一起，使之团结。

“ [ˈelsʁwer] [ˈdænti] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [æz; əz] [ˈfliːɪŋ] [ɪts][ˈprɑːpər] [pleɪs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks]
“ Elsewhere Dante describes the lightning as fleeing its proper place when it strikes
“ 别处 但丁 描述 这 闪电 作为 逃离 它是 恰当的 地方 什么时候 它 罢工
[ðə; ði] [ːrθ] : “
the earth : “
这 地球 : “

但丁在其他地方也描述过，闪电击中地球时会逃离它原本的位置：“

- [bʌt; bət] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈfliːɪŋ] [ɪts][ˈprɑːpər][saɪt] , [nɛə]
' but lightning , fleeing its proper site , ne'er
- 但 闪电 , 逃离 它是 恰当的 地点 , 从未

但闪电却逃离了它原本的位置，从未

[ˈdɑːrtɪd][æz; əz] [dʌst] [ðəʊ] [huː] [ɑːrt] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈðɪðər] . - " [-]
darted as dost thou who art returning thither . ' " [39]
飞镖 作为 朋友 你 WHO 艺术 返回 那里 . - " [-]

像你一样飞奔回去。”[39]

[ænd; ʌnd] [əˈgen] : “
And again : “
和 再次 : “

又说：“

- [soʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrs] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪpɑːrtɪθ] [ðə; ði]
' so from this course sometimes departeth the
- 所以 从 这 课程 有时 离开 这

所以，有时会偏离这条路线。

[ˈkriːtʃər] [ðæt] [hæθ] [ˈpaʊər] , [ðʌs] [θrʌst] , [tuː; tə] [swɜːrv]
creature that hath power , thus thrust , to swerve
生物 那 有 力量 , 因此 推力 , 到 急转弯

有力量的生物，因此，猛推，转向

[tuː; tə] - [wɔːrd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɑːrt] ,
to - ward some other part ,
到 - 病房 一些 其他 部分 ,

朝其他方向，

([ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈfaɪər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][dɑːrt] [daʊn] [frʌm; frəm]
(even as fire may be seen to dart down from
(甚至 作为 火 可能 是 已见 到 镖 向下 从

(即使可以看到火焰从.....向下窜落)

[ðə; ði] [klaʊd])
the cloud)
这 云)

云)

[ɪf] [ɪts][fɜːrst] [rʌʃ] [biː; bi] [rentʃt] [əˈsaɪd]
if its first rush be wrenched aside
如果它是 第一的 匆忙 是 扭动 旁边

如果它的第一波攻势被强行拉开

[tuː; tə] [ːrθ] [baɪ] [fɔːls] [ˈsiːmɪŋ] [ˈpleʒər] . - " [-]
to earth by false seeming pleasure . ' " [40]
到 地球 经过 错误的 似乎 乐趣 . - " [-]

“以虚假的快乐走向尘世。”[40]

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]['faɪər][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tu:; tə][sɪŋk][ɪz]
The same thought of the tendency of fire to rise and of earth to sink is
这 相同的 想法 的 这 趋势 的 火 到 上升 和 的 地球 到 下沉 是
[faʊnd][ɪn] ['tʃɔsɜ:z] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [boʊ'i:θiəs] : [-]
found in Chaucer's translation of Boethius : [41]
成立 在 乔叟的 翻译 的 波伊提乌斯 : [-]

乔叟翻译的波伊提乌斯著作中也出现了火上升、土下沉的类似思想：[41]

" [ðəʊ] [baɪnd] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ] - - , . . . [ðæt] [ðə; ði][fɜ:r] , [ðæt]
" **Thou bindest the elements by noubres proporcionables , . . . that the fyr , that**
" 你 最强 这 元素 经过 - - , . . . 那 这 fyr , 那
[ɪz] ['pjʊrist] ,
is purest ,
是 最纯净的 ,

“你以可比的数将元素结合在一起， 那至纯至洁的火，

[en i:] [fli:] [næt]['oʊvər] [haɪ] ,
ne flee nat over hye ,
ne 逃跑 纳特 超过 嗨 ,

ne flee nat over hye,

[en i:] [ðæt] [ðə; ði] - [en i:] [næt] - ['oʊvər] - ['loʊ] [ðə; ði] - [ðæt] [ben] -
ne that the hevynesse ne drawe nat adoun over - lowe the erthes that ben ploughed
ne 那 这 - ne 画 纳特 - 超过 - 洛 这 - 那 本 -
[ɪn][ðə; ði] - .
in the wateres .
在 这 - .

ne that the hevynesse ne drawe nat adoun over-lowe the erthes that ben ploughed in the wateres.

" ['tʃɔ:sər] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [spə'sɪfɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
" **Chaucer does not make specific mention of the spheres of the elements ,**
" 乔叟 做 不是 制作 具体的 提到 的 这 球体 的 这 元素 ,
"乔叟并没有具体提及元素之领域，

[bʌt; bət][hi:; hi] [telz] [ju: 'es] ['pleɪnli] [ðæt] [i:tʃ] ['elɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [ɪts]['prɑ:pər]['ri:dʒən]
but he tells us plainly that each element has been assigned its proper region
但 他 讲述 我们 显然 那 每个 元素 有 到过 分配 它是 恰当的 地区
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] :
from which it may not escape :
从 哪个 它 可能 不是 逃脱 :

但他明确地告诉我们，每个元素都被分配了其专属区域，它不能逃离该区域：

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

" [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lese 'fer] ['tʃeɪn] [ʌv; əv] [ʌv] [hi:; hi][bɑ:nd]
" **For with that faire cheyne of love he bond**
" 为了 和 那 公平 切恩 的 爱 他 纽带
"“因为他与那美丽的爱情纽带紧紧相连。”

[ðə; ði][fɜ:r] , [ðə; ði][eɪər] , [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:nd]
The fyr , the eyr , the water , and the lond
这 fyr , 这 eyr , 这 水 , 和 这 伦敦
火、水、水和陆地

[ɪn] - - , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [næt] [fli:] ; " [-]
In certeyn boundes , that they may nat flee ; " [42]
在 - - , 那 他们 可能 纳特 逃跑 ; " [-]

在一定的范围内，使他们不能逃跑;”[42]

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [meɪd] [klɪr] [wɪ'ðəʊt]
The position of the elements in the universe is nevertheless made clear without
这 位置 的 这 元素 在 这 宇宙 是 尽管如此 制成 清除 没有
[spə'sɪfɪk] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [sfɪəz] .
specific reference to their respective spheres .
具体的 参考 到 他们的 各自 球体 .

即使不具体提及各元素所属的领域，宇宙中各元素的位置也已明确阐述。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsleɪn] [ˈtroɪləs] [ə'sendz] [θruː] [ðə; ði] [sfɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈhev(ə)n]
The spirit of the slain Troilus ascends through the spheres to the seventh heaven
这 精神 的 这 被杀 特洛伊罗斯 上升 通过 这 球体 到 这 第七 天堂
,
.
,

被杀的特洛伊罗斯的灵魂升入第七层天界。

[ˈliːvɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] :
leaving behind the elements :
离开 在后面 这 元素 :

抛下自然元素：

“ [ænd; ənd][ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsleɪn] [ɪn] [ðɪs] [mɑːnereɪ] ,
“ **And whan that he was slayn in this manere ,**
” 和 何时 那 他 曾是 杀戮 在 这 方式 ,
“当他以这种方式被杀时，

[hɪz; ɪz] [laɪt] - [ful] - [ɪz] [went]
His lighte goost ful blisfully is went
他的 轻 - 满 - 是 去

他轻盈的灵魂满心欢喜地离去

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [spɪr] ,
Up to the holownesse of the seventh spere ,
向上 到 这 - 的 这 第七 斯佩尔 ,

直至第七层星体的空洞，

[ɪn] [kənˈvɜːrs] - [ˈevri] [ˈelɪmənt] . “ [-]
In converse letinge every element .” [43]
在 交谈 - 每一个 元素 . ” [-]

相反，让每个元素都参与。”[43]

“ [ˈevri] [ˈelɪmənt] ” [hɪr] [ˈɑːbvɪəsli] [miːnz] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈelɪmənt] ;
“ **Every element ” here obviously means the sphere of each element ;**
” 每一个 元素 ” 这里 明显地 方法 这 领域 的 每个 元素 ;
这里“每个元素”显然是指每个元素的领域；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第2/6页

“ - ” [mi:nz] [kɑ:n'kævəti][ænd; ənd] “ [ɪn] [kən'vɜ:z] ” [mi:nz] - [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [said] .
“ **holownesse** ” **means** **concavity** **and** “ **in convers** ” **means** ' **on the reverse side** .
“ - ” 方法 凹 和 “ 在 对话 ” 方法 - 在 这 撤销 边 .

“holownesse”意为凹陷，“in convers”意为“在背面”。

- [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] , [ðen] ,
' **The meaning of the passage is , then ,**
- 这 意义 的 这 通道 是 , 然后 ,

那么，这段文字的含义是：

[ðæt] ['trɔɪləs] - ['spɪrɪt] [ə'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:n'keɪv] [said][ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sfɪr] [frʌm; frəm]
that Troilus ' spirit ascends to the concave side of the seventh sphere from
那 特洛伊罗斯 - 精神 上升 到 这 凹 边 的 这 第七 领域 从
[wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sfɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
which he can look down upon the spheres of the elements ,
哪个 他 能 看 向下 之上 这 球体 的 这 元素 ,

特洛伊罗斯的灵魂升到了第七层天球的凹面，从那里他可以俯瞰元素之球。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər]['kɑ:nveks]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
which have their convex surfaces towards him .
哪个 有 他们的 凸面 表面 向 他 .

它们的凸面朝向他。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv] [pər'tɪkjələər] ['ɪntrəst] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [[ʊz] [ðæt]
This passage is of particular interest for the further reason that it shows that
这 通道 是 的 特别的 兴趣 为了 这 更远 原因 那 它 演出 那
['i:v(ə)n][ɪn] [tʃɔsɜ:z] ['sentʃəri] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [mə'tɪriəl]
even in Chaucer's century people still thought of the spheres as having material
甚至 在 乔叟的 世纪 人们 仍然 想法 的 这 球体 作为 拥有 材料
[ɪg'zɪstəns] .
existence :
存在 :

这段文字之所以特别引人注目，还在于它表明，即使在乔叟的时代，人们仍然认为天体具有物质存在。

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][tɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪz] [mɔ:r] ['defɪnətli] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ]
The place and order of the elements is more definitely suggested in a
这 地方 和 命令 的 这 元素 是 更多的 确实 建议 在 一个
['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [boʊ'i:θiəs] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ɪz] ['fɪgjərətɪvli] [dɪ'skraɪbd]
passage from Boethius in which philosophical contemplation is figuratively described
通道 从 波伊提乌斯 在 哪个 哲学 沉思 是 比喻意义上 描述
[æz; əz][æn; ən] [ə'sent] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði] [sfɪəz] : “
as an ascent of thought upward through the spheres : “
作为 一个 上升 的 想法 向上 通过 这 球体 : “

波伊提乌斯的一段话更明确地暗示了元素的位置和顺序，其中哲学沉思被形象地描述为思想在各个领域向上攀升的过程：“

- [aɪ][hæv; həv] , [fɜ:rsʊð] , - [ðæt] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
' **I have , forsothe , swifte fetheres that surmounten the heighte of hevene** .
- 我 有 , 如此 , - 那 - 这 - 的 - .

“我拥有迅捷的羽毛，足以飞越天堂之巅。”

[wen] [ðə; ði] - [θɔ:t] [hæθ] [kloʊðd] [aɪ'ti:] - [self][ɪn][ðə; ði] - , [aɪ'ti:] - [ðə; ði]
When the swifte thought hath clothed it - self in the fetheres , it despyseth the
什么时候 这 - 想法 有 穿着衣服 它 - 自己 在 这 - , 它 - 这
[ˈheɪtfl] - ,
hateful erthes ,
可恶 - ,

当迅捷的思绪披上了羽毛，它便厌恶了那可憎的尘世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:t] [er] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:θ] [ðə; ði]
and surmounteth the roundnesse of the grete ayr ; and it seeth the
和 克服 这 - 的 这 问候 艾尔 ; 和 它 沸腾 这
[klaʊdz] [bɪhɪnd] [hɪz; ɪz][ˈbæk] ;
cloudes behinde his bak ;
云 背后 他的 背 ;

越过大天空的圆润；他看见云朵在他身后；

[ænd; ənd] [ˈpæsəθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] ,
and passeth the heighte of the region of the fyr ,
和 经过 这 - 的 这 地区 的 这 fyr ,
并越过火炬地区的最高点，

[ðæt] - [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] ,
that eschaufeth by the swifte moevinge of the firmament ,
那 - 经过 这 - 的 这 苍穹 ,
那因苍穹的迅疾运动而消散的，

[tɪl] [ðæt] [hi; hi] - [hɪm; ɪm][ɪn] - [tu; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [ˈberən] [ðə; ði] - ,
til that he areyseth him in - to the houses that beren the sterres ,
直到 那 他 - 他 在 - 到 这 房屋 那 贝伦 这 - ,
直到他把他带进那些荒芜的房子里，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɑ:n] [ˈfi:bəs] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [weɪ]
and ioyneth his weyes with the sonne Phebus , and felawshipeth the wey
和 - 他的 韦耶斯 和 这 儿子 菲布斯 , 和 - 这 韦
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊldˈoʊldɪ] [koʊld] [səˈtɜ:rnəs] . - " [-]
of the olde colde Saturnus . ' " [44]
的 这 古老的 冷 土星 . - " [-]

并把他的道路与太阳神菲布斯的道路联系起来，并崇拜古老的冷酷的土星的道路。”[44]

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɔ:l][ðə; ði] [elɪˈmentl] [ˈri:dʒənz] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:r; ər] [əˈl(j)u:d] [tu; tə]
In this passage all the elemental regions except that of water are alluded to
在 这 通道 全部 这 元素 地区 除了 那 的 水 是 暗示 到
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər] [wɪθ] ,
and in the order which ,
和 在 这 命令 哪个 ,

这段文字提到了除水以外的所有元素领域，并且按照以下顺序：

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
in the Middle Ages , they were supposed to follow .
在 这 中间 年龄 , 他们 是 据称 到 跟随 .
在中世纪，他们本应遵循这一规则。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [ˈtʃɔ:sə] [ɪz] [bɔ:rn] [əˈbɔ:ft][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhevəns] [baɪ]
When in the Hous of Fame , Chaucer is borne aloft into the heavens by
什么时候 在 这 屋 的 名声 ; 乔叟 是 出生 高空 进入 这 天 经过
[ˈdʒu:pətɜz, ˈdʒu:pɪtɜz][ˈi:g(ə)] ,
Jupiter's eagle ,
木星的 鹰 ;

在名人堂里，乔叟被朱庇特的雄鹰带升入天堂。

[hi:; hi][ɪz] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [ɪn] [boʊˈi:θiəs] [ænd; ənd] [əˈlu:dʒ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] :
he is reminded of this passage in Boethius and alludes to it :
他 是 提醒 的 这 通道 在 波伊提乌斯 和 暗示 到 它 :
他想起了波伊提乌斯的这段话，并加以引用：

“ [ænd; ənd][ðoʊ] [aɪ][əˈpɑ:n] [bəuˈi:s] ,
“ **And tho thoughte I upon Boece ,**
” 和 虽然 思考 我 之上 博伊斯 ;

“而我却想到了波伊斯，

[ðæt] [rɪt] , - [ə; eɪ] [θɔ:t] [meɪ] [fli:] [soʊ] [haɪ] ,
That writ , ' a thought may flee so hye ,
那 写 ; - 一个 想法 可能 逃跑 所以 嗨 ;

那句话写道，“一个念头可能如此轻易地溜走”，

[wið; wiθ] - [ʌv; əv] - ,
With fetheres of Philosophye ,
和 - 的 - ;

带着哲学的羽毛，

[tu:; tə] [ˈpæsən] [ˈevərɪtʃ] [ˈelɪmənt] ;
To passen everich element ;
到 帕森 埃弗里奇 元素 ;

使每个元素都通过；

[ænd; ənd][ˈwæn, ˈhwæn][hi:; hi] [hæθ] [soʊ][ˈfɜ:, ˈfer]
And whan he hath so fer
和 何时 他 有 所以 fer

当他如此.....

[waɪ] - [went] ,
y - went ,
是 - 去 ;

y-went,

[ðæn; ðən] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] , [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈbæk] ,
Than may be seen , behind his bak ,
比 可能 是 已见 ; 在后面 他的 背 ;

比从他背后看到的要多，

[klaʊd] , [ænd; ənd][α:l] [ðæt] [aɪ][ʌv; əv][ˈspæk] . - " [-]
Cloud , and al that I of spak . ' " [45]
云 , 和 al 那 我 的 斯帕克 : - " [-]

“云，以及我所说的一切。”[45]

[emˈpedəkli:z] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
Empedocles , as we have seen ,
恩培多克勒 , 作为 我们 有 已见 ;

正如我们所看到的，恩培多克勒

[tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]
taught that the variety in the universe was caused by the binding together of
教授 那 这 种类 在 这 宇宙 曾是 导致 经过 这 结合 一起 的
[ðə; ði] [fɔ:r] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] ['dɪfrənt] [prə'pɔ:ʃəns] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:mə,naɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]
the four elements in different proportions through the harmonizing principle of
这 四 元素 在 不同的 比例 通过 这 和谐 原则 的
[ʌv] ,
love ,
爱 ,

他认为宇宙的多样性是由四种元素以不同比例通过爱的和谐原则结合在一起而产生的。

[ɔ:r] [baɪ] [ðər; ðər] [sepə'reɪʃn] [θru:] [heɪt] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪskɔ:rd] .
or by their separation through hate , the principle of discord .
或者 经过 他们的 分离 通过 恨 , 这 原则 的 Discord .

或者通过仇恨、不和的原则将他们分开。

[wi:; wi] [faɪnd] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [tʃɔ:sər] [hu:] [ˈɑ:bviəsli] [gɑ:t] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [boʊ'si:θiəs] .
We find this idea also reflected in Chaucer who obviously got it from Boethius .
我们 寻找 这 主意 还 反映 在 乔叟 who 明显地 得到 它 从 波伊提乌斯 :

我们发现乔叟的作品中也体现了这种观点，他显然是从波伊提乌斯那里得到的。

[ʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ;
Love is the organizing principle of the universe ;
爱 是 这 组织 原则 的 这 宇宙 ;
爱是宇宙的组织原则;

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ʌv] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['eni] [waɪz] [ə'beɪt] ,
if the force of love should in any wise abate ,
如果 这 力量 的 爱 应该 在 任何 明智的 减弱 ,

如果爱情的力量有所减弱，

[ɔ:l] [θɪŋz] [wʊd] [straɪv] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:]
all things would strive against each other and the universe be transformed into
全部 事物 会 努力 反对 每个 其他 和 这 宇宙 是 转变 进入
['keɪə:s] . [-]
chaos . [46]
混乱 . [-]

万物将相互争斗，宇宙将变成混乱。 [46]

[ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ]
The elements were thought to be distinguished from one another by
这 元素 是 想法 到 是 杰出的 从 一 其他 经过
[prɪ'kju:liər] ['neɪtʃə-z] [ɔ:r] [ə'trɪbjʊ:ts] .
peculiar natures or attributes .
奇特 自然 或者 属性 .

人们认为各个元素之间具有独特的性质或属性，因此彼此有所区别。

[ðʌs] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['faɪər] [wʌz; wəz] [hɔ:t] [ænd; ənd] [draɪ] , [ðæt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [kəʊld] [ænd; ənd] [mɔɪst] ,
Thus the nature of fire was hot and dry , that of water cold and moist ,
因此 这 自然 的 火 曾是 热的 和 干燥 , 那 的 水 寒冷的 和 潮湿 ,
因此，火的性质是热而干的，水的性质是冷而湿的。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[ðæt] [ʌv; əv] [er] [kəʊld] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
that of air cold and dry , and that of earth
那 的 空气 寒冷的 和 干燥 , 和 那 的 地球

空气的寒冷干燥，以及大地的寒冷干燥

[hɑ:tɪ][ænd; ənd][mɔɪst] . [-] [ˈtʃɔ:sər] [əˈlu:dz] [tu:; tə] [ði:z] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
hot and moist . [47] Chaucer alludes to these distinguishing attributes of the
热的 和 潮湿 . [-] 乔叟 暗示 到 这些 区别 属性 的 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
elements a number of times ,
元素 一个 数字 的 时代 ,
炎热潮湿。[47] 乔叟多次提到这些元素的显著特征，

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ɪn] [boʊˈi:θiəs] , [aɪˈarˌaɪ] . :
as , for example , in Boethius , III . :
作为 , 为了 例子 , 在 波伊提乌斯 , 三、 . :

例如，在波伊提乌斯的著作第三卷中：
[ˈmi:tər][naɪn] . - [ˌɛfɛf] . :
Metre 9 . 14 ff . :
仪表 9 . - ff . :

第9.14行及之后：
“ [ðau] [baɪnd] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][baɪ] - - , [ðæt] [ðə; ði][kould]
“ **Thou bindest the elements by noubres proporciounables , that the colde**
“ 你 最强 这 元素 经过 - - , 那 这 冷
[θɪndʒɪz] [ˈmoʊən] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊt] [θɪndʒɪz] ,
things mowen acorden with the hote things ,
东西 莫文 - 和 这 酒店 东西 ,
“你以比例的数将元素结合在一起，使冷的事物与热的事物协调一致，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪ] [θɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [θɪndʒɪz] “ ;
and the drye things with the moiste things ” ;
和 这 干 东西 和 这 - 东西 “ ;
干的东西和湿的东西”；

[ɪn][kənˈklu:ʒ(ə)n][aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [ˈɔkjʊpaɪn] [ðə; ði] [elɪˈmentl] [ˈri:dʒən][ɔ:r]
In conclusion it should be said that all creatures occupying the elemental region or
在 结论 它 应该 是 说 那 全部 生物 占领 这 元素 地区 或者
[relm] [ʌv; əv] [ɪmpərˈfekʃn] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [mu:n] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [nɑ:t]
realm of imperfection below the moon were thought to have been created not
领域 的 缺陷 以下 这 月亮 是 想法 到 有 到过 创建 不是
[dəˈrektli; daɪˈrektli][baɪ][gɑ:d][bʌt; bət][baɪ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ [ˈvɪkər] “ [ɔ:r] [ˈdepjʊti] ,
directly by God but by Nature as his “ vicaire ” or deputy ,
直接地 经过 上帝 但 经过 自然 作为 他的 “ 维凯尔 ” 或者 副 ,
总之，应该指出的是，所有占据月亮以下元素区域或不完美领域的生物都被认为不是上帝直接创造的，而是由自然作为
他的“代理人”或代表创造的。

[ɔ:r] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [baɪ][æn; ən] [ɪnˈfɪrɪər] [ˈeɪdʒənsɪ] .
or , in other words , by an inferior agency .
或者 , 在 其他 字 , 经过 一个 下 机构 .

换句话说，是由一个下级机构操控的。
[ˈtʃɔ:sər] [əˈlu:dz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] [ˈbri:flɪ] [ðʌs] :
Chaucer alludes to this in The Parlement of Foules briefly thus :
乔叟 暗示 到 这 在这 议会 的 鸟类 简要地 因此 :
乔叟在《百鸟议会》中曾简要提及此事，如下：

“ [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði] [ˈvɪkər] [ʌv; əv] - [lɔ:rd] ,
“ **Nature , the vicaire of thalmyghty lorde ,**
“ 自然 , 这 维凯尔 的 - 洛德 ,
“自然，至高无上的主宰的代理人，

[ðæt] [hu:t] , [kould] , [ˈhevi] , [laɪt] , ([ænd; ənd]) [mɔɪst] [ænd; ənd] -
That hoot , cold , hevvy , light , (and) moist and dreye
那 叱 , 寒冷的 , 重 , 光 , (和) 潮湿 和 -
那声呼啸，冰冷、沉重、轻盈，（而且）潮湿而干燥

[hæθ] [nɪt] [baɪ][ˈi:v(ə)n] - [ʌv; əv] [əkɔrd] , " [-]
Hath knit by even noubre of acorde , " [48]
有 针织 经过 甚至 - 的 和弦 , " [-]

用无数和弦编织而成”[48]

[ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði] - [teɪl] .
and more at length in The Phisiciens Tale .
和 更多的 在 长度 在 这 - 故事 .

在《医生的故事》中有更详细的描述。

[tʃɔ:sər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniəs] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv]
Chaucer says of the daughter of Virginius that nature had formed her of
乔叟 说道 的 这 女儿 的 维吉尼亚斯 那 自然 有 形成 她 的
[sʌtʃ] [ˈeksələns] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kriˈeɪ(ə)n] : “
such excellence that she might have said of her creation : “
这样的 卓越 那 她 可能 有 说 的 她 创建 : “

乔叟论及弗吉尼乌斯的女儿时说，大自然赋予她如此卓越的品质，以至于她可以这样评价自己的创造：“

- [loʊ] ! [aɪ] , [ˈneɪtʃər] ,
- **lo ! I , Nature** ,
- 洛 ! 我 , 自然 ,

瞧！我，大自然，

[ðʌs] [kæn; kən][aɪ] [fɔ:m] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] ,
Thus can I forme and peynte a creature ,
因此 能 我 为我 和 - 一个 生物 ,

由此我便能造出并创造一个生物，

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [em ˈi:] [lɪst] ; [hu:] [kæn; kən][em ˈi:] - ?
Whan that me list ; who can me countrefete ?
何时 那 我 列表 ; WHO 能 我 - ?

谁能列出我的名单？谁能与我竞争？

[pɪgmɛljən] [na:t] , [ðoʊ] [hi; hi] [eɪ] [fɔ:rdʒ][ænd; ənd] [bet] ,
Pigmalion noght , though he ay forge and bete ,
皮格马利翁 夜 , 尽管 他 哎 锻造 和 更好 ,

皮格马利翁虽然会锻造和攻击，但他不会。

[ɔ:r] [greɪv] , [ɔ:r] - ; [fɔ:r; fər][aɪ][ˈdɑ:r] [wɛl] [seɪn] ,
Or grave , or peynte ; for I dar wel seyn ,
或者 严重 , 或者 - ; 为了 我 达尔 嗯 塞恩 ,

或者坟墓，或者佩恩特；因为我敢于承认，

[əˈpeli:z] , - , [ʃoʊld] - [ɪn] - ,
Apelles , Zanzis , sholde werche in veyn ,
阿佩莱斯 , - , 肖尔德 - 在 - ,

阿佩莱斯、桑吉斯、维恩的 sholde werche，

[ˈaʊðər] [tu; tə] [greɪv] [ɔ:r] - [ɔ:r][fɔ:rdʒ][ɔ:r] [bet] ,
Outher to grave or peynte or forge or bete ,
外面 到 严重 或者 - 或者 锻造 或者 更好 ,

到坟墓或佩恩特或锻造或贝特之外，

[ɪf] [ðei] [ˈpriːzjəmd] [em ˈi:][tu; tə] - .
If they presumed me to countrefete .
如果 他们 假定 我 到 - .

如果他们以为我会参加宴会。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈprɪnsəp(ə)]
For he that is the former principal
为了 他 那 是 这 以前的 主要的

因为他就是前任校长

[hæθ] [meɪk] [em 'i:] [hɪz; ɪz] ['vɪkər] ['dʒen(ə)rəl] ,
Hath made me his vicaire general ,
有 制造 我 他的 维凯尔 一般的 ,
他已任命我为他的总代理人,

[tuː; tə] [fɒ:m] [ænd; ənd] - - -
To forme and peynten erthely creaturis
到 为我 和 - - -
形成和peynten erthely creaturis

[raɪt] [æz; əz][em 'i:] [lɪst] , [ænd; ənd] [ɛk] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [kjʊr] [ɪz]
Right as me list , and ech thing in my cure is
正确的 作为 我 列表 , 和 科技 事物 在 我的 治愈 是
正如我列出的清单, 以及我治疗方案中的每一项都是如此。

[ʌndər] [ðə; ði] ['moʊn] , [ðæt] [meɪ] [weɪn] [ænd; ənd][wæks] ,
Under the mone , that may wane and waxe ,
在下面 这 钱 , 那 可能 衰落 和 蜡 ,
在货币贬值和增值之下,

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]
[第27页]

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] ['wɜːk] [raɪt] [noʊ] - [θɪŋ] [wɒl][aɪ][æks] ;
And for my werk right no - thing wol I axe ;
和 为了 我的 工作 正确的 不 - 事物 沃尔 我 斧头 ;
而对于我的工作来说, 没有什么是我需要的;

[maɪ][bɔːrd][ænd; ənd][aɪ][ben][ful][ʌv; əv] [uːn] [ə'kɔːrd] ;
My lord and I ben ful of oon accord ;
我的 主 和 我 本 满 的 月亮 符合 ;
我与我的主人之间充满了和谐;

[aɪ] [meɪd] [hɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][maɪ][bɔːrd] . - " [-]
I made hir to the worship of my lord . ' " [49]
我 制成 希尔 到 这 崇拜 的 我的 主 . - " [-]
我使他崇拜我的主人。"[49]

[wʌt] [ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [ɪntrəst] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [laɪnz]
What is of especial interest for our purposes is found in the five lines
什么 是 的 特别的 兴趣 为了 我们的 目的 是 成立 在 这 五 线条
[ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] “ [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɔːrmər][pɪnɪsəp(ə)] ,
of this passage beginning “ For he that is the former principal ,
的 这 通道 开始 “ 为了 他 那 是 这 以前的 主要的 ,
对我们而言, 特别值得关注的是这段文字开头的五行: “因为那位先前的校长,

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" etc :
" ETC :
" ETC。
" ['fɔːrmər][pɪnɪsəp(ə)] " [miːnz] - [kri'eɪtər][pɪnɪsəp(ə)] - ɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] [kri'eɪtər] .
" Former principal " means ' creator principal ' or the chief creator .
" 以前的 主要的 " 方法 - 创作者 主要的 - 或者 这 首席 创作者 :
“前任校长”指的是“创建校长”或主要创建者。

[gɔːd][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kri'eɪtər] ; [ðərfoːr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ʼʌðər] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] [kri:'eɪtɜːz] .
God is the chief creator ; therefore there must be other or inferior creators .
上帝 是 这 首席 创作者 ; 所以 那里 必须 是 其他 或者 下 创造者 .
上帝是主要的创造者; 因此必然存在其他或次要的创造者。

[ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪəriər] [ræŋk] [huːm] [ɡɑːd][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] “ [ˈvɪkər] ” [ɔːr] [ˈdepjuːtɪ]

Nature is a creator of inferior rank whom God has made his “ vicaire ” or deputy

自然 是 一个 创作者 的 下 秩 谁 上帝 有 制成 他的 “ 维凯尔 ” 或者 副

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːrk][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [brɪˈniːθ] [ðə; ðɪ]

and whose work it is to create and preside over all things beneath the

和 谁 工作 它 是 到 创造 和 主持 超过 全部 事物 下面 这

[sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] .

sphere of the moon .

领域 的 这 月亮 .

自然界是地位较低的创造者，上帝将其选为自己的“代理人”，其工作是创造和主宰月球范围以下的一切。

[aɪ ˈviː]

IV

第四

第四

[ˈtʃɔsəz] [əˈstrɑːnəmi]

Chaucer's Astronomy

乔叟的 天文学

乔叟的天文学

[ˈtʃɔsəz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][æstrəˈnɑːmɪk(ə)] [bɜːr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri] [ˈdɪfəz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][juːz]

Chaucer's treatment of astronomical lore in his poetry differs much from his use

乔叟的 治疗 的 天文 知识 在 他的 诗 不同 很多 从 他的 使用

[ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [proʊz] [ˈraɪtɪŋz] .

of it in his prose writings .

的 它 在 他的 散文 著作 .

乔叟在诗歌中对天文知识的处理方式与他在散文作品中对天文知识的运用方式截然不同。

[ɪn] [poʊˈetɪkl] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)nli] [fəˈnɑːmɪnə] ,

In poetical allusions to heavenly phenomena ,

在 诗意的 暗示 到 天上 现象 ,

在诗歌中，人们引用天象作为典故。

[mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdiːteɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪˈdæntɪk] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər] [ˈækjərəsi] [wʊd] [biː; bi]

much attention to detail and a pedantic regard for accuracy would be

很多 注意力 到 细节 和 一个 迂腐的 看待 为了 准确性 会 是

[ɪnəˈproʊpriət] .

inappropriate .

不当 .

过分注重细节和吹毛求疵地追求准确性是不合适的。

[ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [əˈstrɑːnəmi] [ɪn] [ˈtʃɔsəz] [ˈpoʊətəri][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˈræðər] [briːf] , [spəˈsɪfɪk]

References to astronomy in Chaucer's poetry are , as a rule rather brief , specific

参考 到 天文学 在 乔叟的 诗 是 , 作为 一个 规则 相当 简短的 , 具体的

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈteknɪk(ə)] ,

but not technical ,

但 不是 技术的 ,

乔叟诗歌中对天文学的提及通常比较简短、具体但不涉及技术细节。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈpjɔrli] [kənˈvenʃən(ə)] [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈtruːli][poʊˈetɪk] .

often purely conventional but always truly poetic .

经常 纯粹 传统的 但 总是 真的 诗意的 .

通常很传统，但总是充满诗意。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪnˈdiːd] ,

There are , indeed ,

那里 是 , 的确 ,

确实有。

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpoʊətəri] [ˈʃoʊɪŋ] [soʊ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ]
occasional passages in Chaucer's poetry showing so detailed a knowledge
偶然 段落 在 乔叟的 诗 显示 所以 详细的 一个 知识
[ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃən] [-] [ə'straːnəmi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ,
of observational [50] astronomy that they would seem astonishing and ,
的 观察 [-] 天文学 那 他们 会 似乎 惊人 和 ,
乔叟诗歌中偶尔出现的段落展现了他对观测天文学的深入了解[50], 这令人惊叹不已。

[tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ɪn][ˈmɑːdərn][ˈpoʊətəri] .
to many people , out of place , in modern poetry .
到 许多 人们 , 出去 的 地方 , 在 现代的 诗 .
对许多人来说, 这在现代诗歌中显得格格不入。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm] ,
They were not so in Chaucer's time ,
他们 是 不是 所以 在 乔叟的 时间 ,
在乔叟时代, 情况并非如此。

[wen] [ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l][laɪf] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][mæn][ə; eɪ]
when the exigencies of practical life demanded of the ordinary man a
什么时候 这 紧急情况 的 实际的 生活 要求 的 这 普通的 男人 一个
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'straːnəmi] [faːr] [sər'pæsiŋ] [ðæt] [pəˈzest] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
knowledge of astronomy far surpassing that possessed by most of our
知识 的 天文学 远的 超越 那 拥有 经过 最多 的 我们的
[kən'tempɜːəriːz] .
contemporaries .
同时代人 .
当实际生活的需要要求普通人掌握远超我们大多数同时代人的天文学知识时。

[ˈhæri] [ˈbeɪli] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [lɔːz] [teɪl] [dɪ'təːminz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
Harry Bailly in the Introduction to the Man of Lawes Tale determines the day of
哈里 贝利 在 这 介绍 到 这 男人 的 劳斯 故事 决定 这 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːrvd]
the month and hour of the day by making calculations from the observed
这 月 和 小时 的 这 天 经过 制作 计算 从 这 观察到
[pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
position of the sun in the sky ,
位置 的 这 太阳 在 这 天空 ,

哈里·贝利在《律师的故事》的引言中, 通过观察太阳在天空中的位置进行计算, 确定了月份中的日期和一天中的时间。
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈjæ,douz] , [ɔːl'dʊʊ] , [sez] [ˈtʃɔːsər] , “ [hiː; hi][wɜːr; wər]
and from the length of shadows , although , says Chaucer , “ he were
和 从 这 长度 的 阴影 , 虽然 , 说道 乔叟 , “ 他 是
[nɑːt] [dɪˈpiː] [ˈekspɜːrt][ɪn] [lɔːr] . ” [-]
not depe expert in lore . ” [51]
不是 依赖 专家 在 知识 . ” [-]
乔叟说, 虽然“他并不精通学问”, 但他还是从影子的长度中看出了这一点。[51]

[sʌt]
Such
这样的
这样的
[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]
[第28页]

[ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [ˈteknɪk(ə)] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːr; ər] ,
references to technical details of astronomy as we find in this passage are ,
参考 到 技术的 细节 的 天文学 作为 我们 寻找 在 这 通道 是 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，正如我们在这段文字中看到的，对天文学技术细节的提及是.....

[na:t] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpoʊətɪrɪ] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd]
not common in Chaucer's poetry ; in his Treatise on the Astrolabe , on the other hand
不是 常见的 在 乔叟的 诗 ; 在 他的 论文 在 这 星盘 , 在 这 其他 手
,
,
,

这并不常见于乔叟的诗歌中；然而，在他的《星盘论》中却有这种说法。

[ə; eɪ] [prəˈfestli] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ˈluːɪs] [ɪn] [ðoʊz]
a professedly scientific work designed to instruct his young son Louis in those
一个 公开地 科学 工作 设计 到 指示 他的 年轻的 儿子 路易斯 在 那些
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] [ænd; ənd][əˈstrɑːlədʒi] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrniŋ]
elements of astronomy and astrology that were necessary for learning
元素 的 天文学 和 占星术 那 是 必要的 为了 学习
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] ,
the use of the astrolabe ,
这 使用 的 这 星盘 ,

这是一部号称科学著作，旨在指导他年幼的儿子路易斯学习使用星盘所必需的天文学和占星术知识。

[wiː; wi][hæv; həv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)]
we have sufficient evidence that he was thoroughly familiar with the technical
我们 有 充足的 证据 那 他 曾是 彻底 熟悉的 和 这 技术的
[ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstrəˈnɑːmɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
details of the astronomical science of his day .
细节 的 这 天文 科学 的 他的 天 .

我们有充分的证据表明，他对当时的天文学技术细节非常熟悉。

[ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpoʊətɪrɪ][ðə; ði][ˈæstrəˈnɑːmɪk(ə)] [ˈrefrənsɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ʌv; əv] [tuː]
In Chaucer's poetry the astronomical references employed are almost wholly of two
在 乔叟的 诗 这 天文 参考 受雇 是 几乎 完全 的 二
[kaɪndz] :
kinds :
种类 :

乔叟诗歌中使用的天文典故几乎完全属于以下两种类型：

[ˈrefrənsɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈvents]
references showing the time of day or season of the year at which the events
参考 显示 这 时间 的 天 或者 季节 的 这 年 在 哪个 这 活动
[ˈnær,etɪd] [ɑːr; ər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ;
narrated are supposed to take place ;
旁白 是 据称 到 拿 地方 ;

提及叙述事件发生的具体时间（一天中的时间或一年中的季节）；

[ænd; ənd] [ˈfɪɡjərətɪv] [əˈluːʒnz] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɔːr] [kəmˈpærɪsn] .
and figurative allusions for purposes of illustration or comparison .
和 比喻 暗示 为了 目的 的 插图 或者 比较 .

以及为了说明或比较目的而使用的比喻性典故。

[ˈfɪɡjərətɪv] [ˈjuːzɪz][Λv; əv] [əˈstrɑːnəmi] [ɪn] [ˈtʃɔːsər] [ˈveri] [frʌm; frəm][ˈsɪmp(ə)] [ˈsɪmɪlɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Figurative uses of astronomy in Chaucer vary from simple similes as in the
比喻 用途 的 天文学 在 乔叟 各不相同 从 简单的 明喻 作为 在 这
[ˈprɒʊbːg] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
Prologue to the Canterbury Tales ,
序幕 到 这 坎特伯雷 故事 ,
乔叟对天文学的比喻性运用多种多样, 从《坎特伯雷故事集》序言中简单的明喻, 到.....

[wer] [ðə; ði][ˈfraɪərz] [aɪz] [ɑːr; ər] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ˈtwɪŋklɪŋ] [stɑːrz] [-] [tuː; tə] [ɪkˈstendɪd] [ˈælɪɡ(ə)rɪ]
where the friar's eyes are compared to twinkling stars [52] to extended allegories
在哪里 这 修士们 眼睛 是 比较的 到 闪烁 明星 [-] 到 扩展 寓言
[laɪk][ðə; ði] - [Λv; əv][mɑːrz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪθ] [Λv; əv] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][mɑːrz][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ]
like the Compleynt of Mars in which the myth of Venus and Mars is related by
喜欢 这 - 的 火星 在 哪个 这 神话 的 金星 和 火星 是 有关的 经过
[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [Λv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][mɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪrɪəd]
describing the motions of the planets Venus and Mars for a certain period
描述 这 运动 的 这 行星 金星 和 火星 为了 一个 肯定 时期
[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈviːnəs] [əʊvəˈteɪks] [mɑːrz] ,
during which Venus overtakes Mars ,
期间 哪个 金星 超越 火星 ,

其中修士的眼睛被比作闪烁的星星[52], 与《火星颂歌》等扩展寓言相呼应, 其中金星和火星的神话是通过描述金星和火星在一定时期内的运动来讲述的, 在此期间金星追上了火星。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n] [-] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
they are in conjunction [53] for a short time ,
他们 是 在 连词 [-] 为了 一个 短的 时间 ,
它们短暂地结合在一起[53],

[ænd; ənd] [ðen] [ˈviːnəs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][Λv; əv][hɜːr; hər] [ˈgreɪtər] [əˈpærənt] [vəˈlɑːsəti] [liːvz] [mɑːrz][brɪˈhaɪnd] .
and then Venus because of her greater apparent velocity leaves Mars behind .
和 然后 金星 因为 的 她 更大的 明显 速度 树叶 火星 在后面 .
然后, 由于金星的视速度更快, 它便将火星甩在了身后。

[wʌn] [Λv; əv][ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)] [ˈfɪɡjərz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈtʃɔːsər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
One of the most magnificent astronomical figures employed by Chaucer is in the
一 的 这 最多 壮丽 天文 数据 受雇 经过 乔叟 是 在 这
[haʊz] [Λv; əv]
Hous of
屋 的
乔叟笔下最宏伟的天文人物之一出现在《宫廷剧》中。

[feɪm] .
Fame .
名声 .
名声。

[ˈtʃɔːsər] [lʊks] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɡoʊldən][ˈiːɡ(ə)] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] ,
Chaucer looks up into the heavens and sees a great golden eagle near the sun ,
乔叟 看起来 向上 进入 这 天 和 看到 一个 伟大的 金的 鹰 靠近 这 太阳 ,
乔叟抬头望向天空, 看到太阳附近有一只巨大的金色雄鹰。

[ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] ['splendɪd] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [br'held] [ɪts] ['i:kwəl] - [ən'les] [ðə; ði] ['hev(ə)n]

a sight so splendid that men could never have beheld its equal ' unless the heaven

一个 视线 所以 灿烂 那 男人 可以 绝不 有 观看 它是 平等的 - 除非 这 天堂

[hæd; həd] [wʌn] [ə'hʌðər] [sʌn] : -

had won another sun : '

有 韩元 其他 太阳 : -

如此壮丽的景象，除非天上再添一颗太阳，否则人类再也无法见到与之媲美的景象。

" [hɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['gould] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [soʊ] [braɪt] ,

" Hit was of golde , and shone so bright ,

" 打 曾是 的 戈尔德 , 和 闪耀 所以 明亮的 ,

“这首歌如黄金般闪耀，光芒四射。”

[ðæt] ['nevər] [sɔ:] [men] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ,

That never saw men such a sighte ,

那 绝不 锯 男人 这样的 一个 - ,

他从未见过如此景象。

[bʌt; bət] - [ɪf] [ðə; ði] ['hevən] [hæd] [waɪ] - [wʌn]

But - if the heven hadde y - wonne

但 - 如果 这 天堂 哈德 是 - 赢得

但是——如果天堂有你——

[ɑ:l] [nu:] [ʌv; əv] ['gould] [ə'hʌðər] [sɔ:n] ;

Al newe of golde another sonne ;

阿尔 纽 的 戈尔德 其他 儿子 ;

另一个儿子的金色新事物；

[soʊ] [ʃu:n] [ðə; ði] [egəlz] - - ,

So shoon the egles fethres brighte ,

所以 舒恩 这 鹰 - - ,

所以，愿光明之鹰闪耀光芒。

[ænd; ənd] [sɑ:mwət] - [gæn][hɪt] [laɪt] . " [-]

And somwhat dounward gan hit lighte . " [54]

和 有点 - 甘 打 轻 . " [-]

略微向下 gan 击中了光。"[54]

[br'saɪdɪz] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] [ɪn] [taɪm] ['refrənsɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] [ə'lu:ʒnz] ,

Besides mentioning the heavenly bodies in time references and figurative allusions ,

除了 提及 这 天上 身体 在 时间 参考 和 比喻 暗示 ,

除了在时间指涉和比喻性典故中提及天体之外，

[tʃɔ:sər] ['b:lsɔʊ] [ɪm'plɔɪz] [ðem; ðəm]['b:f(ə)n][ɪn] [dr'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ʌv; əv] [dɑ:n]

Chaucer also employs them often in descriptions of day and night , of dawn

乔叟 还 雇佣 他们 经常 在 描述 的 天 和 夜晚 , 的 黎明

[ænd; ənd] ['twɑɪlaɪt] ,

and twilight ,

和 暮 ,

乔叟也经常描写白天和黑夜、黎明和黄昏时使用这些词语。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] .

and of the seasons .

和 的 这 季节 .

以及四季更迭。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pouəts] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rm] [sprɪŋ] [sʌn] [ðæt] [hi:; hi] [raɪts] :

It is with a poet's joy in the warm spring sun that he writes :

它 是 和 一个 诗人的 喜悦 在 这 温暖的 春天 太阳 那 他 写 :

他怀着诗人沐浴在温暖春日阳光下的喜悦写道：

“ [braɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ,
“ **Bright was the day , and blew the firmament ,**
“ 明亮的 曾是 这 天 , 和 吹 这 苍穹 ,
“白昼灿烂, 天空辽阔。”

[ˈfiːbəs] [ʌv; əv][ɡoʊld][hɪz; ɪz] - [daʊn] [hæθ] [sent] ,
Phebus of gold his stremes doun hath sent ,
菲布斯的 金子 他的 - 杜恩 有 发送 ,
他的斯特雷姆斯送来了金色的菲玻斯,

[tuː; tə][ˈgleɪdən] [ˈevri] [ˈflaʊər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - . " [-]
To gladen every flour with his warmnesse . " [55]
到 格拉登 每一个 面粉 和 他的 - . " [-]
用他的温暖让每一朵花都感到快乐。"[55]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpoʊəts] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ænd; ənd][ˈvɪɡər] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [pʊts] [fɔːrθ]
and with a poet's delight in the new life and vigor that nature puts forth
和 和 一个 诗人的 喜 在 这 新的 生活 和 活力 那 自然 放置 前进
[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði][laɪnz] :
when spring comes that he writes the lines :
什么时候 春天 来 那 他 写 这 线条 :
他怀着诗人般的喜悦, 赞美春天到来时大自然所展现出的新生和活力, 写下了这些诗句:

“ - [hæd; həd][ðə; ði] - [hɪz; ɪz] [pɔːr] [ɛˈstæt]
“ **Forgeten had the erthe his pore estat**
“ - 有 这 - 他的 孔隙 统计
“忘记了地球是他那毛孔粗大的状态

[ʌv; əv] [ˈwɪntər] , [ðæt] [hɪm; ɪm][ˈneɪkɪd] [meɪd] [ænd; ənd][mæt] ,
Of winter , that him naked made and mat ,
的 冬天 , 那 他 裸 制成 和 垫 ,
冬天, 他赤身裸体, 铺着垫子,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][swɜːrd][ʌv; əv][koʊld][soʊ] [sɔːr] - ;
And with his sward of cold so sore greved ;
和 和 他的 剑 的 寒冷的 所以 疮 - ;
他用那把寒冷的剑, 深深地刺痛了他;

[naʊ] [hæθ] [ðə; ði] - [saːn] [ɑːl] [ðæt] -
Now hath the atempre sonne al that releved
现在 有 这 - 儿子 al 那 -
现在, 所有揭示的 atempre sonne 都已存在

[ðæt] [ˈneɪkɪd] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][klæd][hɪt] [nuː] . " [-]
That naked was , and clad hit new agayn . " [56]
那 裸 曾是 , 和 覆膜 打 新的 再次 . " [-]
那赤身裸体, 又重新穿上了衣服。"[56]

[ˈtʃɔsəz] [æstrəˈnɔːmɪk(ə)l] [əˈluːʒnz] , [ðən] ,
Chaucer's astronomical allusions , then ,
乔叟的 天文 暗示 , 然后 ,
那么, 乔叟的天文典故,

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [boʊˈiːθiəs] [diː]
except in the Treatise on the Astrolabe and in his translation of Boethius de
除了 在 这 论文 在 这 星盘 和 在 他的 翻译 的 波伊提乌斯 德
[kɑːnsələɪʃoʊn] [fɪləˈsɒfɪː] ,
Consolatione Philosophiae ,
安慰 哲学 ,
除了《星盘论》和他翻译的《Boethius de Consolatione Philosophiae》之外,

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][sə'lestʃ(ə)l] [fə'hɑːmɪnə] [ɪz] [dɪ'spleɪd] , [ɑːr; əɹ][ˈɔːlmoʊst]
in which a philosophical interest in celestial phenomena is displayed , are almost
在 哪个 一个 哲学 兴趣 在 天体 现象 是 显示 , 是 几乎
其中展现出对天体现象的哲学兴趣，几乎

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 30**]
[页 -]
[第30页]

[ɪn'veəriəbli] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] ['pɜːrpəs] .
invariably employed with poetic purpose .
总是 受雇 和 诗意的 目的 .
通常用于诗意表达。

[ðiːz] [poʊ'etɪkl] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['hev(ə)nli] [fə'hɑːmɪnə] , [haʊ'evər] ,
These poetical allusions to heavenly phenomena , however ,
这些 诗意的 暗示 到 天上 现象 , 然而 ,
然而，这些诗意地提及天象的典故，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ænd][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld] [ˈrefrənsɪz] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [praʊz]
together with the more technical and detailed references in Chaucer's prose
一起 和 这 更多的 技术的 和 详细的 参考 在 乔叟的 散文
[wɜːrks] [gɪv] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [ɪk'stensɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'straːnəmi] .
works give evidence of a rather extensive knowledge of astronomy .
作品 给 证据 的 一个 相当 广泛的 知识 的 天文学 .
结合乔叟散文作品中更专业、更详细的描述，可以证明他对天文学有相当广泛的了解。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əb'zɜːrvd] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [hiː; hi]
With all of the important observed movements of the heavenly bodies he
和 全部 的 这 重要的 观察到 移动 的 这 天上 身体 他
[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][ˈjuːzɪz]
was perfectly familiar and it is rather remarkable how many of these he uses
曾是 完美 熟悉的 和 它是 相当 卓越 如何 许多 的 这些 他 用途
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] [wɪ'ðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [wʌn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈerɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] . [wʌn] .
in his poetry without giving one the feeling that he is airing his knowledge . 1 .
在 他的 诗 没有 给予 一 这 感觉 那 他是 播出 他的 知识 . 1 .
他对天体所有重要的观测运动都非常熟悉，令人惊讶的是，他在诗歌中运用了其中的许多内容，却丝毫没有让人觉得他是在炫耀自己的知识。

[ðə; ði] [sʌn]
The Sun
这 太阳

《太阳报》

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [ðə; ði][wʌn][moʊst][ˈɔːf(ə)n] ['menɪ(ə)nd] [ænd; ænd] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər]
Of all the heavenly bodies the one most often mentioned and employed for
的 全部 这 天上 身体 这 一 最多 经常 提及 和 受雇 为了
[poʊ'etɪk][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][baɪ] [ˈtʃɔːsər] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] .
poetic purposes by Chaucer is the sun .
诗意的 目的 经过 乔叟 是 这 太阳 .
在所有天体中，乔叟提及最多、用于诗歌创作最多的就是太阳。

[ˈtʃɔːsər] [hæz; həz] ['meni] [ˈepəθets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] ,
Chaucer has many epithets for the sun ,
乔叟 有 许多 绰号 为了 这 太阳 ,
乔叟为太阳起了许多别名。

[bʌt; bət] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][pər'hæps][moʊst][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['mænər] [æz; əz] ['fi:bəs] [ɔ:r]
but speaks of him perhaps most often in the classical manner as Phebus or
但 说话 的 他 也许 最多 经常 在 这 古典 方式 作为 菲布斯 或者
[ə'pɑ:lɒʊ] .
Apollo .
阿波罗 :

但人们谈论他时，最常使用的可能是古典的说法，称他为菲布斯或阿波罗。

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈɡoʊldən] [trest] ['fi:bəs] ” [-] [ɔ:r][ðə; ði] “ [ˈbɔ:rər] - [kraʊnd] ['fi:bəs] ;
He is called the “ golden tressed Phebus ” [57] or the “ laurer - crowned Phebus ;
他 是 称为 这 “ 金的 蓬松的 菲布斯 ” [-] 或者 这 “ 劳勒 - 加冕 菲布斯 ;
他被称为“金发菲布斯”[57]或“桂冠菲布斯”;

” [-] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [meɪks] [ma:rz] [fli:] [frʌm; frəm] ['vi:nəs] - ['pæləs] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “
” [-] and when he makes Mars flee from Venus ' palace he is called the “
” [-] 和 什么时候 他 制作 火星 逃跑 从 金星 - 宫殿 他 是 称为 这 “
[ˈkændəl][ʌv; əv] - . ” [-]
candel of Ielosye . ” [59]
烛台 的 - . ” [-]

“[58]当他使火星逃离金星的宫殿时，他被称为“伊洛西耶的蜡烛”。[59]

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['pæsiɔʒ] ['tʃɔ:sər] ['ju:zɪz] [θri:] ['dɪfrənt] ['epəθets] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðɪn] [tu:]
In the following passage Chaucer uses three different epithets for the sun within two
在 这 下列的 通道 乔叟 用途 三 不同的 绰号 为了 这 太阳 之内 二
[laɪnz] :
lines :
线条 :

在以下这段文字中，乔叟在两行诗中用了三个不同的词语来形容太阳：

“ [ðə; ði] [deɪz] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ji:; ji] ,
“ The dayes honour , and the hevenes ye ,
” 这 天 荣誉 , 和 这 - 是的 ,
“白昼的荣耀，以及诸天的荣耀，
[ðə; ði] - [eʃʊʊ] , [ɑ:l] [ðɪs] [kli:p] [aɪ][ðə; ði] [sɑ:n] ,
The nights fo , al this clepe I the sonne ,
这 - fo , al 这 克利普 我 这 儿子 ,
夜晚，所有这些克利普我太阳，

[gæn] - [fæst] , [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][tu:; tə] ['raɪ] ,
Gan westren faste , and dounward for to wrye ,
甘 - 快 , 和 - 为了 到 歪斜 ,
甘西方斋戒，向下扭曲，

[æz; əz][hi:; hi] [ðæt] [hæd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [kɔ:rs]
As he that hadde his dayes cours
作为 他 那 哈德 他的 天 课程
就像他度过了他的一生

[waɪ] - ['rɑ:n] ; ” [-]
y - ronne ; ” [60]
是 - 罗恩 ; ” [-]
y-ronne;”[60]

['sʌmtaɪmz] ['tʃɔ:sər] ['gɪvz] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['veriəs] [æk'sesəri] [wɪð; wɪθ] [wɪθ] ['klæsɪk(ə)l] [mɪθ]
Sometimes Chaucer gives the sun the various accessories with which classical myth
有时 乔叟 给予 这 太阳 这 各种各样的 配件 和 哪个 古典 神话
[hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [fɔ:r] [swɪft] [sti:dz] ,
had endowed him — the four swift steeds ,
有 捐赠 他 — 这 四 迅速 马匹 ,
有时，乔叟会给太阳配上古典神话中赋予他的各种装饰——四匹骏马，

[ðə; ði][ˈrouzi] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd][ˈfaɪəri] [tɔ:tʃiz] :
the rosy chariot and fiery torches :
 这 红润 战车 和 火热 火炬 :
 玫瑰色的战车和燃烧的火炬:

“ [ænd; ənd] [ˈfi:bəs] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈrouzi] [kɑ:rt] [soʊn]
 “ And Phebus with his rosy carte sone
 ” 和 菲布斯 和 他的 红润 卡片 石头
 “还有菲比斯和他的玫瑰色点菜

[gæn][ˈæftər] [ðæt] [tu; tə] [dres] [him; ɪm][ʌp][tu; tə] [fer] . ” [-] “
Gan after that to dresse him up to fare . ” [61] “
 甘 后 那 到 连衣裙 他 向上 到 票价 . ” [-] “
 之后甘把他打扮得漂漂亮亮去参加集市。”[61]“

- [naʊ] [eɪ ˈem][aɪ][wɔ:r]
 ' now am I war
 - 现在 是 我 战争
 现在我身处战争之中

[ðæt] [ˈpirous][ænd; ənd][ðoʊ - [θri:] ,
That Pirous and tho swifte stedes three ,
 那 皮鲁斯 和 虽然 - - 三 ,
 那匹皮罗斯和那匹迅捷的骏马三匹,

[wɪtʃ] [ðæt] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [tʃɑ:r] ,
Which that drawn forth the sonnes char ,
 哪个 那 绘制 前进 这 儿子们 字符 ,
 那引出sonnes char的,

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 31]
 [页 -]
 [第31页]

[hæθ] [gu:n] [sʌm; səm][baɪ - [pæθ] [ɪn] - [ʌv; əv][em ˈi:] ; - ” [-]
Hath goon some by - path in despyt of me ; ' ” [62]
 有 呆子 一些 经过 - 小路 在 - 的 我 ; - ” [-]
 有人故意走旁路来躲避我;”[62]

“ [ˈfi:bəs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈkoumən]
 “ Phebus , that was comen hastely
 ” 菲布斯 , 那 曾是 来 匆忙地
 “菲比斯，来得太匆忙了

[wiðɪn] [ðə; ði] [peɪli:z] - [ˈjerts] - ,
Within the paleys - yates sturdely ,
 之内 这 佩利斯 - 耶茨 - ,
 在 paleys-yates 坚固的范围内,

[wið; wiθ] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [hɔ:nd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - -
With torche in honde , of which the stremes brighte
 和 火炬 在 本田 , 的 哪个 这 - -
 手持火炬，光束闪耀

[ɑ:n] [ˈvi:nəs] [ˈʌmbrei] - [ful] [laɪt] . ” [-]
On Venus chambre knokkeden ful lighte . ” [63]
 在 金星 房间 - 满 轻 . ” [-]
 在金星上，房间 knokkeden ful lighte。”[63]

[ˈɔːlmʊst] [ˈɔːlweɪz] [wen] [ˈtʃɔːsər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Almost always when Chaucer wishes to mention the time of day at which the
几乎 总是 什么时候 乔叟 愿望 到 提到 这 时间 的 天 在 哪个 这
[ɪvents] [hiː; hi][ɪz][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] [teɪk] [pleɪs] ,
events he is relating take place ,
活动 他 是 相关 拿 地方 ;
几乎每次乔叟想要提及他所叙述事件发生的具体时间时，

[hiː; hi] [dʌz] [soʊ][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [pəˈzi](ə)n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːr][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
he does so by describing the sun's position in the sky or the direction of
他 做 所以 经过 描述 这 太阳的 位置 在 这 天空 或者 这 方向 的
[hɪz; ɪz][ˈmoʊ](ə)n] .
his motion .
他的 运动 ;
他通过描述太阳在天空中的位置或其运动方向来做到这一点。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈtʃɔːsər] [ˈɔːf(ə)n] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,
We can imagine that Chaucer often smiled as he did this ,
我们 能 想象 那 乔叟 经常 微笑 作为 他 做过 这 ;
我们可以想象，乔叟在创作这些作品时常常面带微笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhjuːməɹəsli] [əˈpɒlədʒaɪzɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [poʊˈetɪkl] [kənˈsiːts] [ænd; ənd]
for he sometimes humorously apologizes for his poetical conceits and
为了 他 有时 幽默地 道歉 为了 他的 诗意的 奇想 和
[kənˈvenʃənz] [baɪ] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [pleɪn] [tɜːrmz] .
conventions by expressing his idea immediately afterwards in perfectly plain terms .
惯例 经过 表达 他的 主意 立即地 然后 在 完美 清楚的 条款 ;
因为他有时会用非常平实的语言，紧接着用幽默的方式，为自己的诗歌构思和惯例道歉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɔːlˈredi] [ˈkwʊtɪd] [wer] [ˈtʃɔːsər] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [baɪ]
Such is the case in the passage already quoted where Chaucer refers to the sun by
这样的 是 这 案件 在 这 通道 已经 引 在哪里 乔叟 指 到 这 太阳 经过
[ðə; ði] [ˈepəˌθets] “ [deɪz] [ˈɑːnər] , “
the epithets “ dayes honour , “
这 绰号 “ 天 荣誉 , “
例如，在前面引用的段落中，乔叟用“dayes honor”来指代太阳。

“ - [jiː; ji] ,
“ **hevenes ye** ,
“ - 是的 ,
“你们啊，
“ [ænd; ənd] “ - [ɛˈfoʊ] “ [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspleɪnz][ðem; ðəm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] “ [ɑːl] [ðɪs] [kliːp] [aɪ][ðə; ði]
“ **and “ nightes fo “ and then explains them by saying “ al this clepe I the**
“ 和 “ - fo “ 和 然后 解释 他们 经过 说 “ al 这 克利普 我 这
[sɑːn] ;
sonne ;
儿子 ;
“和“nightes fo”，然后解释说“所有这些clepe I the sonne；

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] :
“ **and in the lines :**
“ 和 在 这 线条 ;
以及以下几行文字：
“ [tɪl] [ðæt] [ðə; ði] - [sɑːn] - [hɪz; ɪz] [ˈhjuː] ;
“ **Til that the brighte sonne loste his hewe ;**
“ 直到 那 这 - 儿子 - 他的 休 ;
“直到那耀眼的太阳失去了他的猎物；

[fɔːr; fər] - [hæθ] [reft] [ðə; ði] [sɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪt] ；
For thorisonte hath reft the sonne his light ；
为了 - 有 反射 这 儿子 他的 光 ；

因为托里森特已经将他的光明归还给了儿子；

” [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][wɜːrdz] ；
” explained by the simple words ；
” 解释 经过 这 简单的 字 ；

用简单的几句话就能解释：

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [saɪ] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] . ” [-]
” This is as much to seye as it was night . ” [64]
” 这 是 作为 很多 到 赛 作为 它 曾是 夜晚 ； ” [-]

“这和夜晚一样令人难以忍受。”[64]

[ðʌs] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈtʃɔsɜːz] [poʊˈetɪk] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈdeɪli] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus it is that Chaucer's poetic references to the apparent daily motion of the
因此 它 是 那 乔叟的 诗意的 参考 到 这 明显 日常的 运动 的 这
[sʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪmpli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
sun about the earth are nearly always simply in the form of allusions to his
太阳 关于 这 地球 是 几乎 总是 简单地 在 这 形式 的 暗示 到 他的
[ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] .
rising and setting .
上升 和 环境 ；

因此，乔叟在诗歌中对太阳绕地球每日运行的明显描述，几乎总是以太阳升起和落下的形式出现。

[ˈkænəsi] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] , ([ef] . - [ɛfɛf] .) [ɪz] [sed] [tuː; tə][raɪz][æt; ət] [dɑːn] ,
Canacee in the Squieres Tale , (F . 384 ff .) is said to rise at dawn ,
卡纳西 在 这 - 故事 , (F . - ff .) 是 说 到 上升 在 黎明 ,

在《斯奎尔的故事》(F. 384 ff.) 中，卡纳西据说会在黎明时分出现。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] [ˈrɪzn] [fɔːr] [dɪˈɡriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
looking as bright and fresh as the spring sun risen four degrees from the
寻找 作为 明亮的 和 新鲜的 作为 这 春天 太阳 升起 四 学位 从 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 ；

看起来就像春日的太阳从地平线上升起四度一样明亮清新。

“ [ʌp] - - [ˈkænəsi] [hɪ] - [ˈselv] ,
” Up ryseth fresshe Canacee hir - selve ,
” 向上 - - 卡纳西 希尔 - 自我 ,

“Up ryseth fresshe Canacee hir-selve,

[æz; əz][ˈroudi][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [jɒndʒ] [sɑːn] ,
As rody and bright as dooth the yonge sonne ,
作为 罗迪 和 明亮的 作为 杜斯 这 央街 儿子 ,

像年轻的太阳一样红润明亮，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ræm] [-] [ɪz] [fɔːr] [dɪˈɡriːz] [ʌp] - [ˈrɑːn] ；
That in the Ram [65] is four degrees up - ronne ;
那 在 这 内存 [-] 是 四 学位 向上 - 罗恩 ；

Ram[65] 中的四度向上倾斜；

[nuːn] [ˈhaɪɜː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈwæn, ˈhwæn][[iː; ji] [ˈredɪ] [wʌz; wəz] ；
Noon hyer was he , whan she redy was ;
中午 海尔 曾是 他 , 何时 她 准备好了 曾是 ；

正午时分，他已准备就绪；

” [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [biː; bi]
” **Many of these references to the rising and setting of the sun might be**
” 许多 的 这些 参考 到 这 上升 和 环境 的 这 太阳 可能 是
[ˈmen](ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

“这里有很多关于日出日落的描述，可以一一提及。”

[ɪf] [speɪs] [pərˈmɪtɪd] , [ˈsɪmpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbjuːti] [æz; əz][ˈpoʊətɪrɪ] .
if space permitted, simply for their beauty as poetry .
如果 空间 允许 , 简单地 为了 他们的 美丽 作为 诗 .

如果篇幅允许，仅就其作为诗歌的美而言。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
One of the most beautiful is the following :
一 的 这 最多 美丽的 是 这 下列的 :

其中最美的例子之一是这样的：

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

” [ænd; ənd] - [ˈfiːbəs] - [ʌp][soʊ] - ,
” **And fyry Phebus ryseth up so brighte** ,
” 和 - 菲布斯 - 向上 所以 - ,

“火热的菲波斯如此明亮地升起，

[ðæt] [ɑːl][ðə; ði][ˈɔːrient] [læfɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
That al the orient laugheth of the lighte ,
那 al 这 东方 笑 的 这 轻 ,

整个东方都因光明而欢笑，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - [ɪn][ðə; ði] [ɡriːvz]
And with his stremes dryeth in the greves
和 和 他的 - - 在 这 肩胛骨

他的溪流在胫骨中干涸

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] - , [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈliːvɪz] . ” [-]
The silver dropes , hanging on the leves . ” [66]
这 银 - , 绞刑 在 这 堤坝 . ” [-]

挂在堤坝上的银色水滴。”[66]

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , [ðə; ði] [ˈmænsəpl] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
When , in the Canterbury Tales , the manciple has finished his tale ,
什么时候 , 在 这 坎特伯雷 故事 , 这 仆人有 完成的 他的 故事 ,

在《坎特伯雷故事集》中，当管家讲完他的故事后，

[ˈtʃɔːsər] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [pəˈziː(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][baɪ]
Chaucer determines the time by observing the position of the sun and by
乔叟 决定 这 时间 经过 观察 这 位置 的 这 太阳 和 经过
[ˈmeɪkɪŋ] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃædɒv] :
making calculations from the length of his own shadow :
制作 计算 从 这 长度 的 他的 自己的 阴影 :

乔叟通过观察太阳的位置并根据自己影子的长度进行计算来确定时间：

” [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑːl] [ˈendɪd] ,
” **By that the maunciple hadde his tale al ended** ,
” 经过 那 这 - 哈德 他的 故事 al 结束 ,

“至此，市长的故事就讲完了。”

[ðə; ði] [sɑ:n] [froʊ][ðə; ði] [saʊθ] ['laɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd]
The sonne fro the south lyne was descended
这 儿子 弗 这 南 莱恩 曾是 下降

南线的儿子是后裔

[soʊ] ['loʊ] , [ðæt] [hi; hi][ɛŋ'er'es][næt] , [tu; tə][maɪ] - ,
So lowe , that he nas nat , to my sighte ,
所以 洛 , 那 他 纳斯 纳特 , 到 我的 - ,
如此低矮, 以至于我看不见他。

[dɪ'gri:z] [naɪn] [ænd; ənd] ['twenti] [æz; əz][ɪn] .
Degrees nyne and twenty as in highte .
学位 九 和 二十 作为 在 最高 .

Degrees nyne 和 twenty 如同 highte。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [dʒes] ;
Foure of the klokke it was tho , as I gesse ;
四 的 这 - 它 曾是 虽然 , 作为 我 格塞 ;
斗篷的四件, 正如我猜的那样;

[fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] [fʊt] , [ɔ:r]['laɪtəl] [mɔ:r] [ɔ:r] ['lesɪ:] ,
For eleven foot , or litel more or lesse ,
为了 十一 脚 , 或者 小 更多的 或者 较少 ,

大约十一英尺, 或者略多或略少。

[maɪ] - [wʌz; wəz][æt; ət] - [taɪm] , [æz; əz][ðer; ðər] ,
My shadwe was at thilke tyme , as there ,
我的 - 曾是 在 - 时间 , 作为 那里 ,

我的影子在那个时候, 就像在那里一样,

[ʌv; əv] [swɪtʃ] [fi:t] [æz; əz][maɪ] - ['pɑ:rtɪd][wɜ:r; wər]
Of swich feet as my lengthe parted were
的 开关 脚 作为 我的 - 分手了 是

我的双脚分开时, 它们交替着。

[ɪn][sɪks] [fi:t] ['i:kwəl][ʌv; əv] - . " [-]
In six feet equal of porporcioun . " [67]
在 六 脚 平等的 的 - . " [-]

在六英尺中等于比例。"[67]

[wi; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ə'mɪt] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mərəs] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tʃɔ:sər] ,
We must not omit mention of the humorous touch with which Chaucer ,
我们 必须 不是 忽略 提到 的 这 幽默 触碰 和 哪个 乔叟 ,

我们不能忽略乔叟作品中展现的幽默笔触。

[ɪn][ðə; ði] [mɑ:k] [hə'roʊɪk] [teɪl] [ʌv; əv] [tʃæntɪ'kliə] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['nʌnz] [pri:st] ,
in the mock heroic tale of Chanticleer and the Fox told by the nun's priest ,
在 这 嘲笑 英勇 故事 的 公鸡 和 这 狐狸 讲述 经过 这 修女的 牧师 ,

在修女的牧师讲述的滑稽英雄故事《公鸡与狐狸》中,

[merks] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ru:stər] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [baɪ] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['æltɪtʊ:d] [ʌv; əv]
makes even the rooster determine the time of day by observing the altitude of
制作 甚至 这 公鸡 决定 这 时间 的 天 经过 观察 这 高度 的

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :
the sun in the sky :
这 太阳 在 这 天空 :

就连公鸡也能通过观察太阳在天空中的高度来判断时间:

" [tʃɒntɪklɪr] , [ɪn][ɑ:l][hɪz; ɪz] ['praɪd] ,
" Chauntecleer , in al his pryde ,
" 尚特克利尔 , 在 al 他的 普莱德 ,

“Chauntecleer, 带着他所有的骄傲,

[hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [waɪvz] - [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
His seven wyves walkyng by his syde ,
他的 七 飞蛾 - 经过 他的 赛德 ,
他的七个妻子走在他身边,

[kæst] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈaɪən] [tu:; tə][ðə; ði] - [sɑ:n] ,
Caste up his eyen to the brighte sonne ,
种姓 向上 他的 眼睛 到 这 - 儿子 ,
他抬起头，望向明亮的太阳。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈsigneɪ][ʌv; əv] [ˈtɔ:rəs] [hæd] [waɪ] - [ˈrɑ:n]
That in the signe of Taurus hadde y - ronne
那 在 这 标志 的 金牛座 哈德 是 - 罗恩
金牛座的星座 hadde y-ronne

[ˈtwenti] [diˈgri:z] [ænd; ənd] [u:n] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [mɔ:r] ;
Twenty degrees and oon , and somewhat more ;
二十 学位 和 月亮 , 和 有些 更多的 ;
二十度零几度，还要再高一点;

[ænd; ənd] [nu:] [baɪ] [kɪnd] , [ænd; ənd][baɪ] [nu:n] [ˈʌðər] [lɔ:r] ,
And knew by kynde , and by noon other lore ,
和 知道 经过 kynde , 和 经过 中午 其他 知识 ,
并且通过kynde了解，到了中午又了解了其他知识，

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [praɪm] , [ænd; ənd] [kru:] [wɪð; wɪθ] - - .
That it was pryme , and crew with blisful stevene .
那 它 曾是 普莱姆 , 和 全体人员 和 - - .
那真是美好的时光，船员们都沉浸在幸福的史蒂文之中。

- [ðə; ði] [sɑ:n] , - [hi:; hi] [seɪd] , - [ɪz] [ˈklʌmbən] [ʌp][ɑ:n] -
' The sonne , ' he sayde , ' is clomben up on hevene
- 这 儿子 , - 他 赛德 , - 是 克伦本 向上 在 -
“太阳,”他说,“已经升上了天堂。”

[ˈfɔ:rti] [diˈgri:z] [ænd; ənd] [u:n] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [waɪ] - [wɪs] . - " [-]
Fourty degrees and oon , and more , y - wis . ' " [68]
四十 学位 和 月亮 , 和 更多的 , 是 - 威斯 . - " [-]
四十度，而且更高，y-wis。”[68]

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]
[第33页]

[mɔ:rˈoʊvər] , [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈru:stər] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈtwenti] -
Moreover , this remarkable rooster observed that the sun had passed the twenty -
而且 , 这 卓越 公鸡 观察到 那 这 太阳 有 通过了 这 二十 -
[fɜ:rst] [diˈgri:] [ɪn] [ˈtɔ:rəs] ,
first degree in Taurus ,
第一的 程度 在 金牛座 ,

此外，这只非凡的公鸡观察到太阳已经越过了金牛座21度。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] [ˈelswɛr] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [i:tʃ] [əˈsenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we are told elsewhere that he knew each ascension of the
和 我们 是 讲述 别处 那 他 知道 每个 升天 的 这
[i:kwɪˈnɑ:kʃl]; [ekwɪˈnɑ:kʃl][ænd; ənd] [kru:] [æt; ət] [i:tʃ] ;
equinoctial and crew at each ;
春分 和 全体人员 在 每个 ;
另有消息称，他知道每次春分和秋分点的上升点，并且每次上升点都有船员在场；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [kruː] ['evri] ['ʌʊər] , [æz; əz] 15° [ʌ; əv][ðə; ði][iːkwi'nɑːkʃl; ,ekwi'nɑːkʃl][kɔːrə'spɑːnd][tuː; tə]
that is , he crew every hour , as 15° of the equinoctial correspond to
那 是 , 他 全体人员 每一个 小时 , 作为 15° 的 这 春分 对应 到
[æn; ən][ʼʌʊər] :
an hour :
一个 小时 :

也就是说, 他每小时都要进行一次航行, 因为春分点15°对应着一小时:

“ [wɛl] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [krəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːg] ,
“ **Wel sikerer was his crowing in his logge ,**
“ 嗯 - 曾是 他的 鸣叫 在 他的 日志 ,

“Wel sikerer 是他在凉亭里欢呼雀跃的样子,

[ðæn; ðən][ɪz][ə; ei] - , [ɔːr][æn; ən] ['æbi] - .
Than is a klokke , or an abbey orlogge .
比 是 一个 - , 或者 一个 修道院 - .

Than 是一个 klokke, 或者是一个 abbey orlogge。

[baɪ] ['neɪtʃər] [nuː] [hiː; hi] [ɛk] - [-]
By nature knew he ech ascencioun [69]
经过 自然 知道 他 科技 - [-]

天生就知道他会提升[69]

[ʌ; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn] - [tuːn] ;
Of th ' equinoxial in thilke toun ;
的 th - 春分 在 - 镇 ;

Of th' equinoxial in thilke toun;

[fɔːr; fər][ʼwæn, 'hwæn] [dɪ'griːz] - [wɜːr; wər] [ə'sendɪd] ,
For whan degrees fiftene were ascended ,
为了 何时 学位 - 是 上升 ,

升至十五级时,

[kruː] [hiː; hi] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [næt][ben] [ə'mendɪd] . " [-]
Thanne crew he , that it mighte nat ben amended . " [70]
坦恩 全体人员 他 , 那 它 可能 纳特 本 修订版 . " [-]

Thanne 船员, 这样它就不会被修改了。”[70]

[ʼtʃɔːsər] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌ; əv] ['iːvniŋ] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][pə'zi(ə)n] [ænd; ənd]
Chaucer announces the approach of evening by describing the position and
乔叟 宣布 这 方法 的 晚上 经过 描述 这 位置 和

[ə'pɪrəns] [ʌ; əv][ðə; ði][sʌn] [mɔːr] [ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] .
appearance of the sun more often than any other time of the day .
外貌 的 这 太阳 更多的 经常 比 任何 其他 时间 的 这 天 .

乔叟在描写太阳的位置和外观时, 比一天中的任何其他时间都更频繁地提及, 以此来宣告傍晚的到来。

[ɪn][ðə; ði][ʼledʒənd][ʌ; əv] [gʊd] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [spiːks] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] [-]
In the Legend of Good Women he speaks of the sun's leaving the south point [
在 这 传奇 的 好的 女性 他 说话 的 这 太阳的 离开 这 南 观点 [

-] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] :
71] of his daily course and approaching the west :
-] 的 他的 日常的 课程 和 接近 这 西方 :

在《好女人的传说》中, 他谈到太阳离开其每日运行轨迹的南点[71]并向西移动:

“ [ʼwæn, 'hwæn] [ðæt] [ðə; ði] [sɑːn] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [saʊθ] [gæn] ['westɪ] , " [-]
“ **Whan that the sonne out of the south gan weste , " [72]**
“ 何时 那 这 儿子 出去 的 这 南 甘 西部 , " [-]

“当太阳从南方升起时,”[72]

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['westwərd] ['mʊʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] :
and again of his westward motion in the lines :
和 再次 的 他的 向西 运动 在 这 线条 :

以及他向西行进的轨迹, 以如下文字描述:

“ [ænd; ənd][ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [hɪt] [ɪz] [iːv] , [aɪ][ˈreneɪ] - ,
“ **And** **whan** **that hit is eve** , **I rene blyve** ,
“ 和 何时 那 打 是 前夕 , 我 雷内 - ,
“当那一击发生时, 我依然相信,

[æz; əz] [soʊn] [æz; əz] [ˈevər] [ðə; ði] [sɑ:n] - [ˈwestɪ] , “ [-]
As **sone** **as** **ever** **the sonne** **ginneth weste** , “ **[73]**
作为 石头 作为 曾经 这 儿子 - 西部 , “ [-]
As sone ginneth weste, “[73]

[ˈels,wer] [ˈtʃɔ:sər] [riˈfə:z] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz]
Elsewhere Chaucer refers to the setting of the sun by saying that he has
别处 乔叟 指 到 这 环境 的 这 太阳 经过 说 那 他 有
[kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] “ [ɑ:rk] [dɪˈvaɪn] ” [ænd; ənd] [meɪ] [noʊ] [ˌɔ:ŋɡər] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
completed his “ ark divine ” and may no longer remain on the horizon ,
完全的 他的 “ 方舟 神圣的 ” 和 可能 不 更长 保持 在 这 地平线 ,
乔叟在其他地方提到太阳落山时说, 他已经完成了他的“神圣方舟”, 可能再也不会出现在地平线上了。

[-] [ɔ:r] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [həˈraɪz(ə)n][hæz; həz] [bɪˈreft] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] . - [-]
[74] or by saying that the ' horizon has bereft the sun of his light . ' [75]
[-] 或者 经过 说 那 这 - 地平线 有 失去 这 太阳 的 他的 光 . - [-]
[74] 或者说“地平线夺走了太阳的光芒。”[75]

[ˈtʃɔsɜːz] [ˈrefrənsɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][æpt]
Chaucer's references to the daily motion of the sun about the earth are apt
乔叟的 参考 到 这 日常的 运动 的 这 太阳 关于 这 地球 是 易于
[tu;; tə] [saʊnd] [tu;; tə][ju: ˈes] [laɪk] [ˈpjɔrli] [poʊˈetɪkl] [ˈfɪɡjərz] ,
to sound to us like purely poetical figures ,
到 声音 到 我们 喜欢 纯粹 诗意的 数据 ,
乔叟对太阳绕地球每日运动的描述, 在我们听来很可能只是纯粹的诗意比喻。

[soʊ] [əˈkʌstəmd] [ɑ:r; ər][wi;; wi][tu;; tə] [rɪˈfɜ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
so accustomed are we to refer to the sun ,
所以 习惯 是 我们 到 参考 到 这 太阳 ,
我们如此习惯于提及太阳,

[wʌt] [wi;; wi] [noʊ] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈroʊtə,tɔ:ri][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
what we know to be the earth's rotatory motion ,
什么 我们 知道 到 是 这 地球的 旋转 运动 ,
我们所知的地球自转运动,

[baɪ] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˈdeɪli] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ðʌs] [ˈfɪɡjərətɪvli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈri:əl] .
by speaking of his apparent daily motion thus figuratively as if it were real .
经过 请讲 的 他的 明显 日常的 运动 因此 比喻意义上 作为 如果 它 是 真实的 .
他用比喻的方式描述自己看似日常的活动, 就好像那是真实的一样。

[ˈtʃɔsɜːz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Chaucer's manner of describing the revolution of the heavenly bodies about the
乔叟的 方式 的 描述 这 革命 的 这 天上 身体 关于 这
[ɜ:rθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][poʊˈetɪk] [ˈepəθets] [tu;; tə][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈfɪɡjərətɪv] ,
earth and his application of poetic epithets to them are figurative ,
地球 和 他的 应用 的 诗意的 绰号 到 他们 是 比喻 ,
乔叟描述天体绕地球运行的方式以及他对天体的诗意比喻都是比喻性的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [ɪtˈself] [wʌz; wəz]
but the motion itself was
但 这 运动 本身 曾是
但这一动作本身是

[ment] ['lɪtərəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'li:vð] [ɪn][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] ,
meant literally and was believed in by the men of his century ,
意思是 字面上地 和 曾是 相信 在 经过 这 男人 的 他的 世纪 ;
字面意思是如此, 并且被他那个时代的人们所相信。

[bi'kəz, br'kɔ:z]['oʊnli][ðə; ði][dʒi:ʊs'sentrɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] .
because only the geocentric system of astronomy was then known .
因为 仅有的 这 地心 系统 的 天文学 曾是 然后 已知 .
因为当时人们只知道地心说。

[ɪf] ['tʃɔ:sər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [wʊd]
If Chaucer had been in advance of his century in this respect there would
如果 乔叟 有 到过 在 进步 的 他的 世纪 在 这 尊重 那里 会
[sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][sʌm; səm] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
certainly be some hint of the fact in his writings .
当然 是 一些 暗示 的 这 事实 在 他的 著作 .

如果乔叟在这方面领先于他所处的时代, 那么他的作品中肯定会有一些关于这一事实的暗示。

[ˈrefrənsɪz] [ɪn] ['tʃɔ:sər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnz] ['jɪrli] ['moʊʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] ['lɪtərəl] .
References in Chaucer to the sun's yearly motion are in the same sense literal .
参考 在 乔叟 到 这 太阳的 每年 运动 是 在 这 相同的 感觉 文字 .
乔叟作品中对太阳年度运动的描述, 从字面上来说也是如此。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] ,
The apparent motion of the sun along the ecliptic ,
这 明显 运动 的 这 太阳 沿着 这 黄道 ,
太阳沿黄道面的视运动,

[-] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['jɪrli] ['moʊʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪ'liptɪk(ə)]
[76] which we know to be caused by the earth's yearly motion in an elliptical
[-] 哪个 我们 知道 到 是 导致 经过 这 地球的 每年 运动 在 一个 椭圆形
[ɔ:rbit] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
orbit around the sun ,
轨道 大约 这 太阳 ,
[76] 我们知道这是由于地球绕太阳做椭圆轨道运动而引起的,

[wʌz; wəz] [ðen] [bi'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['æktʃuəl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['kærid] [ə'ɒ:ŋ] [baɪ]
was then believed to be an actual movement of the sun carried along by
曾是 然后 相信 到 是 一个 实际的 移动 的 这 太阳 携带 沿着 经过
[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lviŋ] [sfɪr] .
his revolving sphere .
他的 旋转 领域 .
当时人们认为这是太阳实际的运动, 由他的旋转球体带动着运动。

[laɪk] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnz] ['deɪli] ['mu:vmənts] [ðoʊz] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['jɪrli]
Like the references to the sun's daily movements those that mention his yearly
喜欢 这 参考 到 这 太阳的 日常的 移动 那些 那 提到 他的 每年
['moʊʃ(ə)n] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] [ɑ:r; ər][ɔ:lsʊʊ][ju:zuəli; ju:zəli] [taɪm] ['refrənsɪz] .
motion along the ecliptic are also usually time references .
运动 沿着 这 黄道 是 还 通常 时间 参考 .

与提及太阳每日运动的例子一样, 提及太阳沿黄道每年运动的例子通常也是时间上的例子。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪnz]
The season of the year is indicated by defining the sun's position among the signs
这 季节 的 这 年 是 表明的 经过 定义 这 太阳的 位置 之中 这 标志
[ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .
of the zodiac .
的 这 星座 .
一年中的季节是通过确定太阳在黄道十二宫中的位置来判断的。

[ðə; ði] ['kæntər,beri] ['pɪlgrɪmz] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:ni] [ɪn][ˈeɪprəl] [wen]
The Canterbury pilgrims set out on their journey in April when
这 坎特伯雷 朝圣者 放 出去 在 他们的 旅行 在 四月 什么时候
坎特伯雷朝圣者于四月启程。

“ [ðə; ði] [jɒndʒ] [sɑ:n]
“ **the yonge sonne**
“ 这 央街 儿子
“年轻的太阳”

[hæθ] [ɪn][ðə; ði][ræm][hɪz; ɪz] ['hælf] [kɔ:rs] [waɪ - ['rɑ:n] . " [-]
Hath in the Ram his halfe course y - ronne . " [77]
有 在 这 内存 他的 半 课程 是 - 罗恩 . " [-]
Hath 在 Ram 中完成了他的一半课程 y-ronne。"[77]

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
In describing the month of May ,
在 描述 这 月 的 可能 ,
在描述五月份时，

[ˈtʃɜ:sər] [dʌz] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['sʌnz] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] :
Chaucer does not fail to mention the sun's position in the zodiac :
乔叟 做 不是 失败 到 提到 这 太阳的 位置 在 这 星座 :
乔叟并没有忽略太阳在黄道带中的位置：

“ [ɪn] [meɪ] , [ðæt] ['mouðər][ɪz][ʌv; əv] [mʌnθs] [gleɪd] ,
“ **In May , that moder is of monthes glade ,**
“ 在 可能 , 那 摩登族 是 的 月份 林间空地 ,
“五月，那个现代的月份是快乐的，

[ðæt] - , , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ri:d] ,
That fresshe floures , blewe , and whyte , and rede ,
那 - - , blewe , 和 怀特 , 和 雷德 ,
那新鲜的花朵，蓝色的，白色的，还有红色的，

[ben] - , [ðæt] ['wɪntər] ['di:d] [meɪd] ,
Ben quike agayn , that winter dede made ,
本 - 再次 , 那 冬天 德德 制成 ,
Ben quike agayn，那个冬天 dede 制造的，

[ænd; ənd][ful][ʌv; əv] - [ɪz] - ['evri] [mi:d] ;
And ful of bawme is fletinge every mede ;
和 满 的 - 是 - 每一个 梅德 ;
满是鲍姆的是每一个米底人；

['wæn, 'hwæn] ['fi:bəs] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] - -
Whan Phebus doth his brighte bemes sprede
何时 菲布斯 确实 他的 - 贝梅斯 -
菲比斯 (Phebus) 的光芒四射

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [boʊl] , [aɪ 'ti:][soʊ] -
Right in the whyte Bole , it so bitidde
正确的 在 这 怀特 树干 , 它 所以 -
就在白色的树丛中，它如此小巧

[æz; əz][aɪ] [ʃæl] [sɪndʒ] , [ɑ:n] ['meɪz] [deɪ] [ðə; ði] - , " [-] [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
As I shal singe , on Mayes day the thridde , " [78] etc .
作为 我 沙尔 一盎司 , 在 梅耶斯 天 这 - , " [-] ETC .
正如我将在五月的第三个日子里烧制的一样，"[78]等等。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [ˌdeklə'neɪən] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːznz] [-] [ɪz] ['men](ə)nd]
The effect of the sun's declination in causing change of seasons [79] is mentioned
这 影响 的 这 太阳 的 下降 在 导致 改变 的 季节 [-] 是 提及
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] [ˈtʃɜːz]
a number of times in Chaucer's
一个 数字 的 时代 在 乔叟的
乔叟的作品中多次提到太阳赤纬导致季节变化的影响[79]

[ˌpiː 'dʒiː -]
[Pg 35]
[页 -]
[第35页]

[ˈpɒʊətri] .
poetry :
诗 .
诗。

[ðə; ði][ˈpɒʊət] [meɪks] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæsidʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt]
The poet makes a general reference to the fact in a passage of exquisite
这 诗人 制作 一个 一般的 参考 到 这 事实 在 一个 通道 的 精美的
[ˈbjʊːti] [frʌm; frəm] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsɪeɪd] [wer] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [θraɪs]
beauty from Troilus and Criseyde where he says that the sun has thrice
美丽 从 特洛伊罗斯 和 克里西德 在哪里 他 说道 那 这 太阳 有 三次
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɔːftɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [meltɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər]
returned to his lofty position in the sky and melted away the snows of winter
返回 到 他的 高远 位置 在 这 天空 和 融化 离开 这 雪 的 冬天
:
:
:
:

诗人曾在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中一段优美的文字中泛泛地提到过这个事实，他说太阳已经三次回到天空的高处，融化了冬日的积雪：

“ [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [trest] [ˈfiːbəʊs] - [ɑːn] - -
“ The golden - tressed Phebus heighe on - lofte
” 这 金的 - 蓬松的 菲布斯 - 在 - -
“金色的菲布斯高高地在阁楼上”

- [hæd] [ˈæli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃen]
Thryes hadde alle with his bemes shene
- 哈德 全部 和 他的 贝梅斯 谢恩
Thryes hadde alle 和他的 bemes shene

[ðə; ði] [snəʊz] [moʊltɪ] , [ænd; ənd] [zɛfɪrəs] [æz; əz][ˌɒftɪː]
The snowes molte , and Zephirus as ofte
这 斯诺斯 熔岩 , 和 西风 作为 经常
雪融化了，西风也经常

[waɪ] - [brɔːt] [ðə; ði] [ˈtɑːndr] [ˈliːvɪz] [ɡriːn] ,
Y - brought ayein the tendre leves grene ,
是 - 带来 耶因 这 温柔 堤坝 绿 ,
Y-带来了 ayein the tentre leves grene ,

[sɪn] [ðæt] [ðə; ði][soʊn] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
Sin that the sone of Ecuba the quene
罪 那 这 石头 的 - 这 皇后
罪孽在于埃库巴王后的儿子

[ˈbɪɡən][tuː; tə] [ʌv] [hɪɹ][fɜːrst] , [fɔːr; fər] [huːm] [hɪz; ɪz] -
Bigan to love hir first , for whom his sorwe
比根 到 爱 希尔 第一的 , 为了 谁 他的 -
比根先爱上了她，为她感到悲伤

[wʌz; wəz][ɑ:l] , [ðæt] [ʃi; ʃi] - [[ʊʊld] [ə; eɪ] - . " [-]
Was al , that she departe sholde a - morwe . " [**80**]
曾是 al , 那 她 - 肖尔德 一个 - - . " [-]

Was al, that she leavinge sholde a-morwe."[80]

[mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [æstrəˈnɔ:mɪkli] [bʌt; bət][ʌv; əv] [les] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ˈpoʊətəri][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈrefrəns]
More interesting astronomically but of less interest as poetry is his reference
更多的 有趣的 天文上 但 的 较少的 兴趣 作为 诗 是 他的 参考
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˌdekləˈneɪən] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:znz] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] ,
to the sun's declination and its effect on the seasons in the Frankeleyns Tale ,
到 这 太阳的 下降 和 它是 影响 在 这 季节 在 这 - 故事 ,

从天文学角度来看，他在《弗兰克林的故事》中提到太阳赤纬及其对季节的影响，这部分内容更有趣，但作为诗歌而言则略逊一筹。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [hɪr] [ˈtʃɔ:sər] [ˈju:zɪz][ðə; ði][wɜ:rd] - [ˌdekləˈneɪən] - [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði]
because here Chaucer uses the word ' declination ' and states that it is the
因为 这里 乔叟 用途 这 单词 - 下降 - 和 各州 那 它 是 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:znz] .
cause of the seasons .
原因 的 这 季节 .

因为乔叟在这里使用了“赤纬”一词，并指出赤纬是季节变化的原因。

[ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːˈri:ljəs] - [prer] [tuː; tə][əˈpɑ:ləʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] : “
The reference is the beginning of Aurelius ' prayer to Apollo , or the sun : “
这 参考 是 这 开始 的 奥勒留 - 祷告 到 阿波罗 , 或者 这 太阳 : “
这里指的是奥勒留向阿波罗（太阳神）祈祷的开头：“

- [əˈpɑ:ləʊ] , [ɡɑ:d][ænd; ənd] [ˈɡʌvərnər]
' Apollo , God and governour
- 阿波罗 , 上帝 和 州长

阿波罗，神和统治者

[ʌv; əv] [ˈevri] - , [ˈhɜ:rb] , [tri:] [ænd; ənd][ˈflaʊər] ,
Of every plaunte , herbe , tree and flour ,
的 每一个 - , 草本植物 , 树 和 面粉 ,
各种植物、草药、树木和面粉，

[ðæt] - , [ˈæftər][ðəɪ] - ,
That yevest , after thy declinacioun ,
那 - , 后 你的 - ,
那 yevest，在你放弃之后，

[tuː; tə] [ɛk] [ʌv; əv][hem][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,
To ech of hem his tyme and his sesoun ,
到 科技 的 她们 他的 时间 和 他的 - ,
给他每个人他的时间和季节，

[æz; əz] - - - [ˈloʊ] [ɔ:r] [haɪ] ; - " [-]
As thyn herberwe chaungeth lowe or hye ; ' " [81]
作为 - - - 洛 或者 嗨 ; - " [-]
As thyn herberwe chaungeth lowe or hye; "[81]

[wʌns] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [ˈtʃɔ:sər] [rɪˈfə:z] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˌdekləˈneɪən] [ænd; ənd]
Once again in the Frankeleyns Tale Chaucer refers to the sun's declination and
一次 再次 在 这 - 故事 乔叟 指 到 这 太阳的 下降 和
[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:znz] :
the passage of the seasons :
这 通道 的 这 季节 :
在《弗兰克林的故事》中，乔叟再次提到了太阳的斜轴变化和季节的更迭：

“ [ˈfiːbəs] [wɛks][oʊld] , [ænd; ənd] [hjuːd] [laɪk] [ləˈtuːn] , [-]
“ **Phebus wex old , and hewed lyk latoun , [82]**
“ 菲布斯 韦克斯 老的 , 和 砍伐 点赞 拉通 , [-]
“菲比斯老了, 砍伐了莱克·拉托恩, [82]

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhoʊt] -
That in his hote declinacioun
那 在 他的 酒店 -
在他酒店式的拒绝中

[ʃuːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəːnd] [goʊld][wɪð; wɪθ] - - ;
Shoon as the burned gold with stremes brighte ;
舒恩 作为 这 烧伤 金子 和 - - ;
闪耀着金色光芒的金色;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ˈkæprɪkɔːrn] - [hiː; hi] [laɪt] ,
But now in Capricorn adoun he lighte ,
但 现在 在 摩羯座 - 他 轻 ,
但现在他在摩羯座闪耀光芒,

[wɛr] - [æz; əz][hiː; hi] [ʃuːn] [ful] [peɪl] , [aɪ][ˈdɑːr] [wɛl] [seɪn] . " [-]
Wher - as he shoon ful pale , I dar wel seyn . " [83]
哪里 - 作为 他 舒恩 满 苍白 , 我 达尔 嗯 塞恩 . " [-]
Wher-as he shoon ful pale, I dar wel seyn." [83]

[ˈtʃɔːsər] [ɪz] [hɪr] [kənˈtræstɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] .
Chaucer is here contrasting the sun's appearance in summer and winter .
乔叟 是 这里 对比 这 太阳的 外貌 在 夏天 和 冬天 .
乔叟在这里对比了夏季和冬季太阳的景象。

[ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt] [ˌdekləˈneɪən] ([hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [ˈnɔːrθwərd] [ˌdekləˈneɪən] [ɪn][ˈkænsər] ,
In his hot declination (his greatest northward declination in Cancer ,
在 他的 热的 下降 (他的 最 向北 下降 在 癌症 ,
在他炽热的赤道（他在巨蟹座的最大北赤道）中,

[əˈbaʊt] [dʒuːn] -) [hiː; hi] [ˈaɪnz] [æz; əz] [ˈbɜːrniʃt] [goʊld] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [,kæpriˈkɔːnəs] ,
about June 21) he shines as burnished gold , but when he reaches Capricornus ,
关于 六月 -) 他 闪耀 作为 抛光 金子 , 但 什么时候 他 到达 摩羯座 ,
大约在6月21日) 他像抛光的黄金一样闪耀, 但当他到达摩羯座时,

[hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [ˈsaʊθwərd] [ˌdekləˈneɪən] ([əˈbaʊt] [dɪˈsembər] -) [hiː; hi] [əˈpɪrɪz]
his greatest southward declination (about December 21) he appears
他的 最 向南 下降 (关于 十二月 -) 他 出现
他向南偏转幅度最大（大约在12月21日）时, 他似乎

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]
[第36页]

- [oʊld] - [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] [ˈkɑːpəri] [ˈkʌlər] , [noʊ][ˈlɔːŋɡər] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [goʊld] . [tuːˈtuː] .
' old ' and has a dull coppery color , no longer that of brilliant gold . 2 .
- 老的 - 和 有 一个 乏味的 铜色 颜色 , 不 更长 那 的 杰出的 金子 . 2 .
1.

[ðə; ði] [muːn]
The Moon
这 月亮
月亮

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [əˈkɜːr] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpoʊətri][əˈloʊn] ,
From those references to the moon that occur in Chaucer's poetry alone ,
从 那些 参考 到 这 月亮 那 发生 在 乔叟的 诗 独自的 ,
仅从乔叟诗歌中提到的那些关于月亮的描写来看,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː, tə] [dɪˈtɜːrmin] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː, hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
it would be impossible to determine just how much he knew of the
它 会 是 不可能的 到 决定 只是 如何 很多 他 知道 的 这
[pɪ,kjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈpærənt] [ˈmuːvmənts] ;
peculiarities of her apparent movements ;
特殊性 的 她 明显 移动 ;
无法确定他对她行为举止的特殊之处究竟了解多少;

[fɔːr; fər][hiː, hi] [əˈluːdz] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd] [pəˈziʃənz] [mʌtʃ] [les] [ˈfriːkwəntli]
for he alludes to the moon's motion and positions much less frequently
为了 他 暗示 到 这 月亮的 运动 和 职位 很多 较少的 频繁地
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] [ˈdiːteɪl][ðæn; ðən][tuː, tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and with much less detail than to those of the sun .
和 和 很多 较少的 细节 比 到 那些 的 这 太阳 .
因为他提到月亮的运动和位置的频率远低于提到太阳的运动和位置的频率，而且描述也远不够详细。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒʊbːg] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [liːvz] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ðæt]
But a passage in the prologue to the Astrolabe leaves it without doubt that
但 一个 通道 在 这 序幕 到 这 星盘 树叶 它 没有 怀疑 那
[ˈtʃɔːsər] [wʌz; wəz][kwɑɪt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ˈluːnər] [fəˈhɑːmɪnə] .
Chaucer was quite familiar with lunar phenomena .
乔叟 曾是 相当 熟悉的 和 月球 现象 .
但《星盘》序言中的一段文字毫无疑问地表明，乔叟对月球现象非常熟悉。

[ɪn] [ˈstetɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɪz][tuː, tə][kənˈteɪn] , [hiː, hi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt] :
In stating what the treatise is to contain , he says of the fourth part :
在 声明 什么 这 论文 是 到 包含 , 他 说道 的 这 第四 部分 :
在阐述该论著的内容时，他谈到第四部分时说：

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈpɑːrtəɪ][ɪn] [ˈspeʃ(ə)l] [ʃæl] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɛrɪ] - [ʌv; əv]
“ The whiche ferthe partie in special shal shewen a table of the verray moeving of
” 这 哪个 - 派对 在 特别的 沙尔 舍文 一个 桌子 的 这 verray - 的
[ðə; ði][ˈmoʊn][frʌm; frəm] [aʊz] [tuː, tə] [aʊz] ,
the mone from houre to houre ,
这 钱 从 小时 到 小时 ,
“该部分特别应展示一张表格，详细列出货币从一小时到另一小时的变动情况。”

[ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈsɪgneɪ] , [ˈæftər] - - ; [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈteɪbl] [θər] - [ə; eɪ]
every day and in every signe , after thyn almenak ; upon which table ther folwith a
每一个 天 和 在 每一个 标志 , 后 - - ; 之上 哪个 桌子 那里 - 一个
[ˈkænən] ,
canon ,
正典 ,
每日及每日，在每个标志中，在 thyn almenak 之后；在该桌子上，随后是一条教规，

[sʌˈfiːzənt] [tuː, tə] [tɛʃ] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ˈmeɪnɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] - ,
suffisant to teche as wel the maner of the wyrking of that same conclusioun ,
足够的 到 科技 作为 嗯 这 方式 的 这 - 的 那 相同的 - ,
足以满足技术以及同一结论的运作方式，

[æz; əz][tuː, tə] [noʊ] [ɪn][ˈuːreɪ] [ɔːrɪzɒntɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊn]
as to knowe in oure orizonte with which degree of the zodiac that the mone
作为 到 知道 在 我们的 奥里宗特 和 哪个 程度 的 这 星座 那 这 钱
[əˈraɪzɪθ] [ɪn] [ˈeni] [ˈlætɪtuːd] ;
ariseth in any latitude ;
出现 在 任何 纬度 ;
就像要知道在我们的地平线上，月亮在任何纬度出现的黄道带度数一样；

” [-] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] ['tri:tɪs] [æz; əz][fɜ:rst] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [baɪ] ['tʃɔ:sər]
” [84] **As a matter of fact the treatise as first contemplated by Chaucer**
” [-] 作为 一个 事情 的 事实 这 论文 作为 第一的 思考 经过 乔叟
[wʌz; wəz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] ；
was never finished ；
曾是 绝不 完成的 ；

”[84] 事实上，乔叟最初设想的这部论著从未完成；

['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ．
only the first two parts were written ．
仅有的 这 第一的 二 部分 是 书面 ．

只写出了前两部分。

[bʌt; bət] ['tʃɔ:sər] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] ['defɪnətli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
But Chaucer would scarcely have written thus definitely of his plan for the
但 乔叟 会 几乎 有 书面 因此 确实 的 他的 计划 为了 这
[fɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['ferli] [kəm'pli:t] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv]
fourth part of the work unless he had had fairly complete knowledge of
第四 部分 的 这 工作 除非 他 有 有 相当 完全的 知识 的
[ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:nz] ['mu:vmənts] ．
the phenomena connected with the moon's movements ．
这 现象 连接 和 这 月亮的 移动 ．

但如果不是对与月球运动有关的现象有相当全面的了解，乔叟不太可能如此明确地写下他对这部作品第四部分的计划。

[ðə; ði] [mu:n] , [ɪn] ['tʃɔsɜ:z] [ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] ,
The moon , in Chaucer's imagination ；
这 月亮 ， 在 乔叟的 想像力 ；

在乔叟的想象中，月亮

[mʌst; məst][hæv; həv] ['ɑ:kjupaɪd] ['ræðər] [æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pə'zi](ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz]
must have occupied rather an insignificant position among the heavenly bodies
必须 有 占领 相当 一个 微不足道 位置 之中 这 天上 身体
[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ə'pi:liŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
as far as appealing to his sense of beauty was concerned ,
作为 远的 作为 上诉 到 他的 感觉 的 美丽 曾是 担心的 ,
就迎合他的审美而言，它在天体中一定占据着相当微不足道的地位。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['pouətɪɹi][noʊ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [ðæt] [kæn; kən]
for we find in his poetry no descriptions of her appearance that can
为了 我们 寻找 在 他的 诗 不 描述 的 她 外貌 那 能
[kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .
compare with his descriptions of the sun or even of the stars ．
比较 和 他的 描述 的 这 太阳 或者 甚至 的 这 明星 ．
因为我们在他的诗歌中找不到任何能与他对太阳甚至星星的描写相媲美的对她外貌的描写。

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] ['mu:nraɪz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [wei] ；
He speaks of moonrise in the most general way ；
他 说话 的 月升 在 这 最多 一般的 方式 ；
他以最笼统的方式谈论月升：

” [hɪt] [fɪl] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] ,
” **hit fil , upon a night** ,
” 打 电影 , 之上 一个 夜晚 ,
“击中菲尔，在一个夜晚，

[wen] [ðæt] [ðə; ði]['moʊn] [ʌp] - [hæd; həd][hɜ:r; hər] [laɪt] ,
When that the mone up - reysed had her light ,
什么时候 那 这 钱 向上 - 雷塞德 有 她 光 ,
当那枚硬币升起时，她的光芒照耀着她。

[ðɪs] ['noʊb(ə)] [ən] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɛst] [wɛnt] ； ” [-]
This noble quene un - to her reste wente ; ” [85]
这 高贵 皇后 联合国 - 到 她 其余部分 去 ； ” [-]
这位高贵的女王安息了；”[85]

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]
[第37页]

[hiː; hi] [ə'plaɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['epəθets] , [ðə; ði][moʊst][juːlə'dʒɪstɪk][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] “
He applies to her only a few epithets , the most eulogistic of which is “
他 适用 到 她 仅有的 一个 很少 绰号 ， 这 最多 颂词 的 哪个 是 “
[ljuː'saɪnə][ðə; ði] [ʃɛn] . ” [-]
Lucina the shene . ” [86]
露西娜 这 谢恩 . ” [-]
他只给她起了几个绰号，其中最赞美的绰号是“露西娜女神”。[86]

[ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [ðə; ði][ˈpoʊət] ['mɛnʃənz] [ðə; ði] [muːn]
In comparing the sun with the other heavenly bodies the poet mentions the moon
在 比较 这 太阳 和 这 其他 天上 身体 这 诗人 提及 这 月亮
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɛst] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
among the rest without distinction ,
之中 这 休息 没有 区别 ,
诗人将太阳与其他天体进行比较时， 没有特别提及月亮。

[æz; əz] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ；
as inferior to the sun ；
作为 下 到 这 太阳 ；
不如太阳：

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˈdɑːr] [swɛr] , [wɪθaʊt] [duːt] ,
“ **For I dar swere , withoute doute ,**
“ 为了 我 达尔 发誓 ， 没有 怀疑 ，
“因为我敢发誓，毫无疑问，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] - [sɑːn] [braɪt]
That as the someres sonne bright
那 作为 这 - 儿子 明亮的
那就像索默斯之子明亮

[ɪz] ['fɛrɜː] , - , [ænd; ənd][hæθ] [mɔːr] [laɪt]
Is fairer , clerer , and hath more light
是 更公平 ， - ， 和 有 更多的 光
更公平、更清晰、更有光亮

[ðæn; ðən] ['eni] [plə'niːt] , ([ɪz]) [ɪn] ['hevən] ,
Than any planete , (is) in heaven ,
比 任何 行星 ， (是) 在 天堂 ，
比任何行星都更接近天堂，

[ðə; ði][ˈmoʊn] , [ɔːr][ðə; ði] - ['sev(ə)n] ,
The mone , or the sterres seven ,
这 钱 ，或者 这 - 七 ，
莫内，或七星，

[fɔːr; fər][ɑːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , [soʊ][hæd; həd][ʃiː; ʃi]
For al the worlde , so had she
为了 al 这 世界 ， 所以 有 她
对全世界而言，她也是如此。

[sə:'maunt] [hem] ['æli] [ʌv; əv] [bju:'teɪ] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . [-]
Surmounted hem alle of beaute , " etc . [87]
克服 她们 全部 的 美 , " ETC . [-]

凌驾于所有美丽之上,"等等。[87]

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] ['els,wer] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [smɔ:l] ['kændlɪz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the stars are elsewhere said to be like small candles in comparison with the
这 明星 是 别处 说 到 是 喜欢 小的 蜡烛 在 比较 和 这
[mu:n] :
moon :
月亮 :

其他地方也提到, 与月亮相比, 星星就像小蜡烛一样:

" [ænd; ənd] ['klɪr] [æz; əz] ([ɪz]) [ðə; ði]['moʊn] - [laɪt] ,
" And cleer as (is) the mone - light ,
" 和 更清晰 作为 (是) 这 钱 - 光 ,
"而且比一盏灯更清晰,

- [hu:m] ['æli] [ðə; ði] - ['si:mən]
Ageyn whom alle the sterres semen
- 谁 全部 这 - 精液

Ageyn 拥有 sterres 精液

[bʌt; bət] ['smeɪl] [kændəlɪz] , [æz; əz][wi:; wi] - . " [-]
But smale candels , as we demen . " [88]
但 小 蜡烛 , 作为 我们 - . " [-]

但小蜡烛, 正如我们所看到的。"[88]

[wen'evər] ['tʃɔ:sər] ['menʃənz] [ðə; ði] ['mu:nɪz] [pə'zi:(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [hi:; hi] [dʌz] [soʊ][baɪ]
Whenever Chaucer mentions the moon's position in the heavens he does so by
每当 乔叟 提及 这 月亮的 位置 在 这 天 他 做 所以 经过
['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] [-] [ænd; ənd] ,
reference to the signs of the zodiac [89] and ,
参考 到 这 标志 的 这 星座 [-] 和 ,

每当乔叟提到月亮在天空中的位置时, 他都会参照黄道十二宫的星座[89]来描述,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈtaɪm] .
as in the case of the sun , usually with the purpose of showing time .
作为 在 这 案件 的 这 太阳 , 通常 和 这 目的 的 显示 时间 .

例如太阳, 通常用来指示时间。

[ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [hi:; hi] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [deɪz] [ðʌs] :
In the Marchantes Tale he expresses the passage of four days thus :
在 这 - 故事 他 表达 这 通道 的 四 天 因此 :

在《商贩的故事》中, 他这样描述四天的流逝:

" [ðə; ði]['moʊn] [ðæt] , [æt; ət] [nu:n] , [wʌz; wəz] , - [deɪ]
" The mone that , at noon , was , thilke day
" 这 钱 那 , 在 中午 , 曾是 , - 天

“中午时分, 那一天

[ðæt] [i:ənju:əri] [hæθ] ['wedɪd] - [meɪ] ,
That Ianuarie hath wedded fresshe May ,
那 一月 有 已婚 - 可能 ,

Ianuarie 已与 Freshhe May 结婚,

[ɪn] [tu:] [ʌv; əv] [ˈtɔɹ] , [wʌz; wəz][ɪn] - [tu; tə] - ;
In two of Taur , was in - to Cancre gliden ;
在 二 的 牛头人 , 曾是 在 - 到 - - ;

在陶尔的两个地方, 进入了坎克雷滑翔;

[soʊ] [lɔ:ŋ] [hæθ] [ˈmaɪəs][ɪn][hɪɹ] [ˈʃɑ:mbreɪ] [baɪdən] , " [-]
So long hath Maius in hir chambre biden , " [90]
所以 长的 有 迈乌斯 在 希尔 房间 拜登 , " [-]

“Maius 在她的房间里待了很久。”[90]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][hi; hi] [stɜ:ts] [ðə; ði][fækt] [ɪkˈsplɪsɪtli] :
and a few lines further on he states the fact explicitly :
和 一个 很少 线条 更远 在 他 各州 这 事实 明确地 :

在下文中, 他又明确地陈述了这一事实:

[,pi:ˈdʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

" [ðə; ði] [fɔrð] [deɪ] [kɑ:mpli:t] [froʊ] [nu:n] [tu; tə] [nu:n] ,
" The fourthe day compleet fro noon to noon ,
" 这 第四 天 完成 弗 中午 到 中午 ,

“第四天从中午到中午结束,

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [ðə; ði] - [mæs] [wʌz; wəz][waɪ] - [du:n] ,
Whan that the heighe masse was y - doon ,
何时 那 这 - 大众 曾是 是 - 杜恩 ,

当高质量是 y-doon 时,

[ɪn][ˈhɑ:lə][sɪt] [ðɪs] [i:ˌɒnju:əri] , [ænd; ənd] [meɪ]
In halle sit this Ianuarie , and May
在 哈莉 坐 这 一月 , 和 可能

大厅里坐着这个一月和五月

[æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] - - [deɪ] . " [-]
As fresh as is the brighte someres day . " [91]
作为 新鲜的 作为 是 这 - - 天 . " [-]

就像阳光灿烂的日子一样清新。”[91]

[wen] [ˈkrisi,eɪd] [li:vz] [ˈtrɒɪləs] [tu; tə][goʊ][tu; tə][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈɑ:ɹmi][ʃi; ʃi] [ˈprɒmisɪz] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rn]
When Criseyde leaves Troilus to go to the Greek army she promises to return
什么时候 克里西德 树叶 特洛伊罗斯 到 去 到 这 希腊语 军队 她 承诺 到 返回
[tu; tə] [trɔɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [mu:n] [tu; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ˈeri:z] [θru:]
to Troy within the time that it will take the moon to pass from Aries through
到 特洛伊 之内 这 时间 那 它 将要 拿 这 月亮 到 经过 从 白羊座 通过
[ˈli:ʊv] ,
Leo ,
狮子座 ,

当克利西达离开特洛伊罗斯前往希腊军队时, 她承诺会在月亮从白羊座经过狮子座的时间内返回特洛伊。

[ðæt] [ɪz] , [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] : "
that is , within ten days : "
那 是 , 之内 十 天 : "

也就是说, 在十天内: "

- [ænd; ənd] [ˈtrʌstɛθ] [ðɪs] , [ðæt] [ˈsə:tɪz] , - [ˈswi:t] ,
' And trusteth this , that certes , herte swete ,
- 和 信任 这 , 那 的确 , - 甜 ,

'And trusteth this, that certes, herte swete,

[ɜ:r; ər] ['fi:bəs] ['sʌstər] , [lju:'sainə][ðə; ði] [ʃən] ,
Er Phebus suster , Lucina the shene ,
呃 菲布斯 修女 , 露西娜 这 谢恩 ,
Er Phebus suster , Lucina the shene ,

[ðə; ði] - [pæ'sei][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:ri'eti:] ,
The Leoun passe out of this Ariete ,
这 - 过去 出去 的 这 椴树 ,
莱昂从这个阿里埃特人中穿过，

[aɪ][woʊl][ben] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] - ['ajtən] ['eni] [wi:n] .
I wol ben here , with - outen any wene .
我 沃尔 本 这里 , 和 - 奥滕 任何 温 .
我会在这里，没有任何束缚。

[aɪ] ['mi:n] , [æz; əz] [help] [em 'i:]['aɪ]ju:noʊ] , - ,
I mene , as helpe me Iuno , hevenes quene ,
我 弥尼 , 作为 帮助 我 伊诺 , - 皇后 ,
我梅内，帮助我尤诺，hevenes quene，

[ðə; ði] - [dei] , [bʌt; bət] - [ɪf] [ðæt] [di:θ] [em 'i:] - ,
The tenthe day , but - if that deeth me assayle ,
这 - 天 , 但 - 如果 那 迪斯 我 - ,
第十天，但是——如果那让我尝试，

[aɪ][woʊl] [jaʊ] [si:n] , [wɪð; wɪθ] - ['ajtən] ['eni] [fei] . - " [-]
I wol yow seen , with - outen any fayle . ' " [92]
我 沃尔 哟 已见 , 和 - 奥滕 任何 费尔 . - " [-]
我会让你看到，不会有任何失误。”[92]

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['kwikli] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [frʌm; frəm] ['eri:z]
But while the moon is quickly traversing the part of her course from Aries
但 尽管 这 月亮 是 迅速地 穿越 这 部分 的 她 课程 从 白羊座
[tu:; tə]['li:ʊ] ,
to Leo ,
到 狮子座 ,
但是，当月亮快速运行，从白羊座到狮子座这段路程中，

['krisi,eɪd] , [prest] [baɪ] ['daɪəmi:d] , [ɪz] [t'feɪndʒɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪnd][ə'baʊt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [trɔɪ] ,
Criseyde , pressed by Diomede , is changing her mind about returning to Troy ,
克里西德 , 按下 经过 狄俄墨得斯 , 是 变化 她 头脑 关于 返回 到 特洛伊 ,
在狄俄墨得斯的劝说下，克丽西达改变了返回特洛伊的主意。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [tenθ] [dei] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] :
and by the appointed tenth day has decided to remain with the Greeks :
和 经过 这 任命 第十 天 有 决定 到 保持 和 这 希腊人 :
到了约定的第十天，他决定留在希腊人那里：

" [ænd; ænd] ['sɪnθi:ə] [-] [hɪ] [tʃɑ:r] - [ɔ:r] ['oʊvər] - -
“ **And Cynthea [93] hir char - hors over - raughte**
” 和 辛西娅 [-] 希尔 字符 - 马 超过 - -
“And Cynthea[93] hir char-hors over-raughte

[tu:; tə] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ;
To whirle out of the Lyon , if she mighte ;
到 - 出去 的 这 里昂 , 如果 她 可能 ;
如果可以的话，她要从里昂城里飞驰而出；

[ænd; ænd]['sɪgnə,fɜ:r] [-] [hɪz; ɪz] - [ʃoʊ] - ,
And Signifer [94] his candeles shewed brighte ,
和 标志 [-] 他的 - 展示 - ,
而西格尼弗[94]的烛光闪耀，

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [ˈkrisi,eɪd] [ən] - [tu:; tə][hɪ] [bəd] [ˈwent]
Whan that Criseyde un - to hir bedde wente
何时 那 克里西德 联合国 - 到 希尔 床 去

当 Criseyde 回到她的床上时

[ɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪ] - [ˈlese ˈfer] - [ˈtenti]
In - with hir fadres faire brighte tente
在 - 和 希尔 - 公平 - 帐篷

与他的时尚明亮帐篷一起..... 。。。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈbɪgən][tu:; tə] [brɪ:d]
and thus bigan to brede
和 因此 比根 到 布雷德

因此，bigan 开始繁殖

[ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] , [ðə; ði] [ˈsʌð] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [tɛˈleɪ] ,
The cause why , the sothe for to telle ,
这 原因 为什么 , 这 所以 为了 到 特尔 ,

原因何在，所以要说，

[ðæt] [ʃi; ʃi][tɑ:k] [ˈfɒli] [ˈpɜ:rpəs][fɔ:r; fər][tu:; tə] - . " [-]
That she tok fully purpos for to dwelle . " [95]
那 她 语言 完全 目的 为了 到 - . " [-]

她完全有理由居住。”[95]

[ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][ˈɔ:lsʊ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˈtʃɒsɜ:z] [ˈpʊətri][baɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
The passage of time is also indicated in Chaucer's poetry by reference to the
这 通道 的 时间 是 还 表明的 在 乔叟的 诗 经过 参考 到 这
[rɪˈkɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:nz] [ˈfeɪzɪz] .
recurrence of the moon's phases .
复发 的 这 月亮的 阶段 .

乔叟的诗歌也通过月相的更迭来暗示时间的流逝。

[ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [gʊd] [ˈwɪmɪn] , [ˈfɪlɪs] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls]
In the Legend of Good Women , Phillis writes to the false
在 这 传奇 的 好的 女性 , 菲里斯 写 到 这 错误的

在《好女人的传说》中，菲里斯写信给假.....

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˈdɛməfɔ:n] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [ɪts] [ˈfeɪzɪz] [fɔ:r] [taɪmz] [sɪns] [hi; hi]
Demophon saying that the moon has passed through its phases four times since he
演示音 说 那 这 月亮 有 通过了 通过 它是 阶段 四 时代 自从 他
[went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [θraɪs] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hi; hi] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] : “
went away and thrice since the time he promised to return : “
去 离开 和 三次 自从 这 时间 他 承诺 到 返回 : “

德摩丰说，自从他离开后，月亮已经经历了四次盈亏变化；自从他承诺回来后，月亮又经历了三次盈亏变化。

- [ʃɜːr; jər][ˈæŋkər] , [wɪθ] [ʃi; ʃi][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈheɪv(ə)n] [leɪd] ,
' Your anker , which ye in our haven leyde ,
- 你的 安克 , 哪个 是的 在 我们的 避风港 莱德 ,

‘你们的锚，就是你们在我们港湾莱德的锚，

[ʃu: ˈes] , [ðæt] [ʃi; ʃi] [wɔʊld] [ˈkoʊmən] , [aʊt] [ʌv; əv] [du:t] ,
Highte us , that ye wolde comen , out of doute ,
最高 我们 , 那 是的 沃尔德 来 , 出去 的 怀疑 ,

向我们表明，你们愿意前来，出于怀疑，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmoʊn] [wʌnz] [ˈwent] [əbaʊt] .
Or that the mone ones wente aboute .
或者 那 这 钱 一个 去 关于 :

或者说，少数人四处走动。

[bʌt; bət] [taɪmz] [fɔːr] [ðə; ði] [ˈmoʊn] [hæθ] [hɪd] [hɜːr; hər] [feɪs]
But tymes foure the mone hath hid her face
但 时代 四 这 钱 有 隐藏 她 脸

但时光已逝，金钱已掩藏了她的脸庞

[sɪn] - [deɪ] [jiː; ji] [ˈwent] [froʊ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Sin thilke day ye wente fro this place ,
罪 - 天 是的 去 弗 这 地方 ,

Sin thilke day ye wente fro this place,

[ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [laɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈgen] . - " [-]
And foure tymes light the world again . ' " [96]
和 四 时代 光 这 世界 再次 : - " [-]

又四次照亮世界。”[96]

[ˈtʃɔːsər] [rɪˈfəːz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈluːnər]
Chaucer refers more often to the phases of the moon than to any other lunar
乔叟 指 更多的 经常 到 这 阶段 的 这 月亮 比 到 任何 其他 月球
[fəˈnɑːmɪnən] ,
phenomenon ,
现象 ,

乔叟提及月相的次数比提及任何其他月球现象的次数都多。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfeɪzɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
but most of these references to her phases are used for the sake of
但 最多 的 这些 参考 到 她 阶段 是 用过的 为了 这 清酒 的
[kəmˈpærɪsn] [ɔːr] [ɪləˈstreɪ](ə)n [ænd; ənd] [gɪv] [juː ˈes] [ˈlɪt(ə)] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz]
comparison or illustration and give us little idea of the extent of Chaucer's
比较 或者 插图 和 给 我们 小的 主意 的 这 程度 的 乔叟的
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 :

但这些对她各个阶段的提及大多是为了进行比较或说明，并不能让我们了解乔叟的知识水平。

[mɑːrɜːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] - - [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌvər]
Mars in his ' compleynt ' says that the lover
火星 在 他的 - - 说道 那 这 情人

火星在他的“完成”中说，情人

“ [hæθ] [ɒft] [wʊʊ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmoʊn] . ” [-]
“ **Hath after wo then changed is the mone** . ” [97]
” 有 经常 wo 然后 已更改 是 这 钱 . ” [-]

“Hath after wo then changed is the mone.”[97]

[ðə; ði] [ˈruːməz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [feɪm] [ɑːr; ər] [ˈgɪv(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈwæksɪŋ] [ænd; ənd] [weɪnɪŋ] [laɪk]
The rumors in the house of fame are given times of waxing and waning like
这 谣言 在 这 房子 的 名声 是 给定 时代 的 打蜡 和 减弱 喜欢
[ðə; ði] [muːn] :
the moon :
这 月亮 :

名利场上的谣言就像月亮一样，有盈有亏：

“ [ðʌs] [aʊt] [æt; ət] [hoʊlɪz] [ɡɔːn] -
“ **Thus out at holes gone wringe**
” 因此 出去 在 孔 贡 -

“因此，在洞穴里拧干

[ˈevri] [ˈstreɪt] [tuː; tə] [feɪm] ;
Every tyding streight to Fame ;
每一个 捆绑 直的 到 名声 ;

每一条通往名望的捷径；

[ænd; ənd][iː; ji][gæn] [ˈji:vən] [etʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And she gan yeven eche his name ,
和 她 甘 耶文 埃切 他的 姓名 ,

她甚至念出了他的名字，

[ˈæftər][hɪ] - ,
After hir disposicioun ,
后 希尔 - ,

在她的处置之后，

[ænd; ənd][jæf] [hem] [iːk] - ,
And yaf hem eek duracioun ,
和 雅夫 她们 哎呀 - ,

And yaf hem eek duracioun,

[sʌm; səm][tuː; tə] - [ænd; ənd] [weɪn] [soʊn] ,
Some to wexe and wane sone ,
一些 到 - 和 衰落 石头 ,

有些会变得脆弱，有些会变得脆弱。

[æz; əz] [ðə; ði][ˈleɪsə ˈfer] [waɪt] [ˈmoʊn] ,
As dooth the faire whyte mone ,
作为 杜斯 这 公平 怀特 钱 ,

作为美丽的白色货币，

[ænd; ənd] [li:t] [hem][gɑ:n] . " [-]
And leet hem gon . " [98]
和 精英 她们 贡 . " [-]

并让他们离开。"[98]

[ˈtʃɔ:sər] [ˈbriːfli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [mu:n] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜ:r; hər]
Chaucer briefly describes the crescent moon by calling her
乔叟 简要地 描述 这 新月 月亮 经过 呼叫 她

乔叟用“她”一词简要地描述了新月。

" [ðə; ði] [ˈbɛnt] [ˈmoʊn][wɪð; wɪθ][hɪ] [hɔ:rnz] [peɪl] . " [-]
" The bente mone with hir hornes pale . " [99]
" 这 本特 钱 和 希尔 角 苍白 . " [-]

“角苍白的本特莫内。"[99]

[ɪn] [ˈtroɪləs] - [prɛr] [tuː; tə][ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði][laɪn] "
In Troilus ' prayer to the moon , the line "
在 特洛伊罗斯 - 祷告 到 这 月亮 , 这 线 "

在特洛伊罗斯向月亮祈祷时，有这样一句：“

- [aɪ][sɔ:k, sɔk] - [hɔ:rnz] [oʊld,oʊldi] [iːk] [baɪ][ðə; ði] - , - " [-]
' I saugh thyn hornes olde eek by the morwe , ' " [100]
- 我 笑 - 角 古老的 哎呀 经过 这 - , - " [-]

'I saugh thyn hornes olde eek by the morwe, "'[100]

[ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃɔ:sər] [ˈɡɪvz] [ˈeni] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ]
is practically the only one in which Chaucer gives any hint of the times at which
是 几乎 这 仅有的 一 在 哪个 乔叟 给予 任何 暗示 的 这 时代 在 哪个
[ðə; ði] [mu:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈveriəs] [ˈfeɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [si:n] .
the moon in her various phases may be seen .
这 月亮 在 她 各种各样的 阶段 可能 是 已见 .

几乎只有这一篇中，乔叟暗示了人们可以在何时看到月亮的各种相位。

[ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mu:n] , - [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ɪn]
The phase of the ' new moon , ' when the moon is in
这 阶段 的 这 - 新的 月亮 , - 什么时候 这 月亮 是 在
新月的相位, 即月亮位于.....的时候

[kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ([aɪ] . [i:] . , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
conjunction with the sun (i . e . , between the earth and the sun ,
连词 和 这 太阳 (我 . e . , 之间 这 地球 和 这 太阳 ,
与太阳的合相(即地球和太阳之间的合相,

[soʊ] [ðæt] [wi:, wi] ['kænə:t] [si:] [ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]) [ɪz] ['men](ə)nd] [ɪn]
so that we cannot see the illuminated hemisphere of the moon) is mentioned in
所以 那 我们 不能 看 这 照明 半球 的 这 月亮) 是 提及 在
[ðə; ði] [seɪm] ['pəʊəm] :
the same poem :
这 相同的 诗 :

因此我们看不到月亮被照亮的半球) 在同一首诗中也有提及:

“ [raɪt] [soʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊn] ,
“ **Right sone upon the chaunging of the mone ,**
“ 正确的 石头 之上 这 变化 的 这 钱 ,
“货币一经变更, 立即.....”

[ˈwæn, ˈhwæn] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] - . ” [-]
Whan lightles is the world a night or tweyne . ” [101]
何时 莱特尔斯 是 这 世界 一个 夜晚 或者 - . ” [-]
Whan lightles is the world a night or tweyne.”[101]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nz] ['feɪɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ]
There is a very definite description of three of the moon's phases in the following
那里 是 一个 非常 定 描述 的 三 的 这 月亮的 阶段 在 这 下列的
['pæsiɪdʒ] [frɒm; frəm] [boʊ'i:θiəs] :
passage from Boethius :
通道 从 波伊提乌斯 :

在波伊提乌斯的以下段落中, 对月相的三种状态有非常明确的描述:

[-] “ [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊn] [sa:m] - [taɪm] - [wɪð; wɪθ][hɪʊ] [ful] [hɔ:rnz] ,
[102] “ **so that the mone som - tyme shyning with hir ful hornes ,**
[-] “ 所以 那 这 钱 一些 - 时间 - 和 希尔 满 角 ,
[102] “所以, 有时, 这只母鹿用它丰满的角闪耀着光芒,

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æli] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [sa:n] [hɪʊ] ['brʌðər] , - [ðə; ði] - [ðæt] [ben]
meting with alle the bemes of the sonne hir brother , hydeth the sterres that ben
会议 和 全部 这 贝梅斯 的 这 儿子 希尔 兄弟 , - 这 - 那 本
['lesi:] ;
lesse ;
较少 ;

与儿子的所有名字相遇, 她兄弟, 隐藏了那些较小的星星;

[ænd; ənd][sa:m] - [taɪm] , [ˈwæn, ˈhwæn][ðə; ði] ['moʊn] , [peɪl] [wɪð; wɪθ][hɪʊ] [dɜ:k] [hɔ:rnz] , -
and som - tyme , whan the mone , pale with hir derke hornes , approacheth
和 一些 - 时间 , 何时 这 钱 , 苍白 和 希尔 德克 角 , -
[ðə; ði] [sa:n] , [lesiθ] [hɪʊ] - ;
the sonne , leseth hir lightes ;
这 儿子 , 莱塞斯 希尔 - ;
有时, 当月亮苍白地长着它那深邃的角, 接近太阳, 照亮它的光芒时;

” [ðə; ði] [mu:n] - [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [fʊl] [hɔ:rnz] - [mi:nz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][hɔ:rnz] [fɪld] [ʌp][æz; əz]
“ **The moon ' shining with her full horns' means with her horns filled up as**
“ 这 月亮 - 灼灼 和 她 满的 角 - 方法 和 她 角 已填 向上 作为
[æt; ət] [fʊl] [mu:n] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [ˈɑ:pəzɪt] [bəuθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
at full moon when she is in a position opposite both earth and sun so that she
在 满的 月亮 什么时候 她 是 在 一个 位置 对面的 两个都 地球 和 太阳 所以 那 她
[rɪˈfleks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
reflects upon the earth all the rays of the sun .
反映 之上 这 地球 全部 这 射线 的 这 太阳 .

“月亮‘圆满发光’，意思是月亮圆满，就像满月时，它位于地球和太阳的对面，能够将太阳的所有光线反射到地球上。”
[ðə; ði] [mu:n] “ [wɪð; wɪθ] [dɜ:k] [hɔ:rnz] ” [rɪˈfə:z] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [mu:n] ,
The moon “ with derke hornes ” refers of course to the waning moon ,
这 月亮 “ 和 德克 角 ” 指 的 课程 到 这 减弱 月亮 ,
“长着德尔克角”的月亮当然指的是残月。

[ə; eɪ] [θɪn] [ˈkres(ə)nt] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst][əb'skjuəd][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
a thin crescent near the sun and almost obscured in his light ,
一个 薄的 新月 靠近 这 太阳 和 几乎 模糊不清 在 他的 光 ,
太阳附近一弯细细的月牙，几乎被他的光芒遮蔽了。

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [ænd; ənd]
which approaching nearer the sun is entirely lost to our view in his rays and
哪个 接近 更近 这 太阳 是 完全 丢失的 到 我们的 看法 在 他的 射线 和
[bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [nu:] [mu:n] .
becomes the new moon .
变成 这 新的 月亮 .
当它靠近太阳时，就会完全被太阳的光芒遮蔽，变成新月。

[ˈtʃɔsɜ:z] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrefrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:r; əɾ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv]
Chaucer's most interesting references to the moon are found in the prayer of
乔叟的 最多 有趣的 参考 到 这 月亮 是 成立 在 这 祷告 的
[ɔ:ˈri:ljəs] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] .
Aurelius to the sun in the Frankeleyns Tale .
奥勒留 到 这 太阳 在 这 - 故事 .

乔叟笔下关于月亮的最有趣的描述，见于《弗兰克林的故事》中奥勒留向太阳的祈祷。
- [hæz; həz] [ˈdʒestɪŋli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n] [ɔ:ˈri:ljəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]
Dorigen has jestingly promised to have pity on Aurelius as soon as he
- 有 开玩笑地 承诺 到 有 遗憾 在 奥勒留 作为 很快 作为 他
[æɪ; jəl] [rɪˈmu:v] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [frʌm; frəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ,
shall remove all the rocks from along the coast of Brittany ,
将 消除 全部 这 岩石 从 沿着 这 海岸 的 布列塔尼 ,
多里根开玩笑地承诺，只要奥雷利乌斯把布列塔尼海岸沿线的石头全部移走，他就会可怜他。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈri:ljəs] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ɔ:r][ə'pɑ:ləʊ] ,
and Aurelius prays to the sun , or Apollo ,
和 奥勒留 祈祷 到 这 太阳 , 或者 阿波罗 ,
奥勒留向太阳神阿波罗祈祷。

[tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪn'listɪŋ] [ðə; ði] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ɪn] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [ðɪs] [fi:t] .
to help him by enlisting the aid of the moon , in accomplishing this feat .
到 帮助 他 经过 入伍 这 援助 的 这 月亮 , 在 完成 这 特技 .
为了帮助他完成这项壮举，他求助于月亮。

[ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈsɪstər] , [lju:ˈsainə] , [ɔ:r][ðə; ði] [mu:n] , [ɪz] [tʃi:f] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
The sun's sister , Lucina , or the moon , is chief goddess of the sea ;
这 太阳的 姐姐 , 露西娜 , 或者 这 月亮 , 是 首席 女神 的 这 海 ;
太阳的妹妹露琪娜（月亮女神）是海洋的主神；

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][biː; bi] ['kwɪkənd] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ]
just as she desires to follow the sun and be quickened and illuminated by
只是 作为 她 欲望 到 跟随 这 太阳 和 是 加速 和 照明 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

就像她渴望追随太阳，被太阳赋予活力和光芒一样，

[soʊ][ðə; ði] [siː] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɜːr; hər] : “
so the sea desires to follow her : “
所以 这 海 欲望 到 跟随 她 : “

所以大海也想追随她： “

- [jɔːr; jər] - ['slʌstər] , [ljuː'saɪnə][ðə; ði] [ʃɛn] ,
' Your blisful suster , Lucina the shene ,
- 你的 - 修女 , 露西娜 这 谢恩 ,

你幸福的妹妹，露西娜·舍恩，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd] ,
That of the see is chief goddesse and quene ,
那 的 这 看 是 首席 女神 和 皇后 ,

这座教堂的主人是主神和女王，

[ðoo] [neptənɪs] [hæv; həv] - [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Though Neptunus have deitee in the see ,
尽管 海王星 有 - 在 这 看 ,

虽然海王星在海洋中拥有神性，

[jet] - - [hɪm; ɪm][ɪz][ʃiː; ʃi] :
Yet emperesse aboven him is she :
然而 - - 他 是 她 :

然而，凌驾于他之上的却是女皇：

[jiː; ji] [wɛl] , [lɔːrd] , [ðæt] [raɪt] [æz; əz][hɪr] -
Ye knowen wel , lord , that right as hir desyr
叶 已知 嗯 , 主 , 那 正确的 作为 希尔 -

主啊，您很清楚，正如她所渴望的那样

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ʌv; əv][jɔːr; jər][fɜːr] ,
Is to be quiked and lightned of your fyr ,
是 到 是 - 和 照明 的 你的 fyr ,

是要加快并减轻你的火势，

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 41**]
[页 -]

[第41页]

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] - [jaʊ] [ful] - ,
For which she folweth yow ful bisily ,
为了 哪个 她 - 哟 满 - ,

为此她全心全意地跟随你，

[raɪt] [soʊ][ðə; ði] [siː] - -
Right so the see desyreth naturelly
正确的 所以 这 看 - -

所以，自然而然地看到渴望

[tuː; tə] - [hɪr] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz]
To folwen hir , as she that is goddesse
到 - 希尔 , 作为 她 那 是 女神

追随她，因为她就是女神

[ˈbəʊtə] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈlesɪ:] . - " [-]
Bothe in the see and riveres more and lesse . ' " [103]
博特 在 这 看 和 里韦斯 更多的 和 较少 . - " [-]

在海里和河里或多或少。”[103]

[ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ljuːˈsaɪnə] [tʃiːf] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə]
In calling Lucina chief goddess of the sea and speaking of the sea's desire to
在 呼叫 露西娜 首席 女神 的 这 海 和 请讲 的 这 海域 欲望 到
[ˈfɑːləʊ] [hɜːr; həɹ] ,
follow her ,
跟随 她 ,

称露琪娜为海洋主神，并谈到大海渴望追随她，

[ˈtʃɔːsər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːnz] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪdz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Chaucer is , of course alluding to the moon's effect upon the tides ; and in the
乔叟 是 , 的 课程 暗示 到 这 月亮的 影响 之上 这 潮汐 ; 和 在 这
[laɪn] : “
line : “
线 : ”

乔叟当然是在暗示月亮对潮汐的影响；正如他在诗句中所说：“

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ʌv; əv][jɜː; jər][fɜːr] , -
' Is to be quiked and lightned of your fyr , '
- 是 到 是 - 和 照明 的 你的 fyr , -
“要加快速度，减轻你的负担，”

” [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [dɪˈraɪvz] [hɜːr; həɹ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
” **the reference is to the fact that the moon derives her light from the sun .**
” 这 参考 是 到 这 事实 那 这 月亮 衍生 她 光 从 这 太阳 .
“这里指的是月亮的光芒来源于太阳。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - [gɔːd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði]
Instead of leaving it to the sun - god to find a way of removing the
反而 的 离开 它 到 这 太阳 - 上帝 到 寻找 一个 方式 的 移除 这
[ˈrɔːks] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
rocks for him ,
岩石 为了 他 ,

与其指望太阳神想办法帮他移开石头，

[ɔːˈriːljəs] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪkˈsplɪsɪt] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft]
Aurelius proceeds to give explicit instructions as to how this may be accomplished
奥勒留 收益 到 给 显式 指示 作为 到 如何 这 可能 是 完成
.
:
.

奥勒留接着给出了如何实现这一目标的明确指示。

[æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [taɪdz] [əˈkɜːr] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ɪn] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [ɔːr][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n]
As the highest tides occur when the moon is in opposition or in conjunction
作为 这 最高 潮汐 发生 什么时候 这 月亮 是 在 反对 或者 在 连词
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ,
with the sun ,
和 这 太阳 ,

当月球与太阳处于冲日或合日位置时，潮汐最为盛行。

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [kept] [ɪn] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pəˈzɪʃənz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə]
if the moon could only be kept in either of these positions with regard to
如果 这 月亮 可以 仅有的 是 保留 在 任何一个 的 这些 职位 和 看待 到
[ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [taɪm] ,
the sun for a long enough time ,
这 太阳 为了 一个 长的 足够的 时间 ,

如果月亮能够长时间保持相对于太阳的这两种位置之一，

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [flʌd] [wʊd] [biː; bi] [prəˈduːst] , [ɔːˈriːljəs] [θɪŋks] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wʊd] [biː; bi]
so great a flood would be produced , Aurelius thinks , that the rocks would be
所以 伟大的 一个 洪水 会 是 生产 , 奥勒留 思考 , 那 这 岩石 会 是
[waːʃt] [əˈweɪ] .
washed away .
洗过 离开 .

奥勒留认为，洪水会如此巨大，以至于岩石都会被冲走。

[soʊ][hiː; hi] [preɪz] [ˈfiːbəs] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ˈslækən] [hɜːr; hər] [spiːd] [æt; ət][hɜːr; hər]
So he prays Phebus to induce the moon to slacken her speed at her
所以 他 祈祷 菲布斯 到 诱导 这 月亮 到 放松 她 速度 在 她
[nekst] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ɪn][ˈliːoʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [hɜːr; hər] [sfɪr] [wið; wiθ][ðə; ði]
next opposition in Leo and for two years to traverse her sphere with the
下一个 反对 在 狮子座 和 为了 二 年 到 横穿 她 领域 和 这
[seɪm] ([əˈpærənt]) [vəˈlɑːsəti][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
same (apparent) velocity as that of the sun ,
相同的 (明显) 速度 作为 那 的 这 太阳 ,
因此，他祈求太阳神菲玻斯让月亮在下次冲日时于狮子座减缓运行速度，并在接下来的两年里以与太阳相同的（视）速度在其轨道上运行。

[ðʌs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ɑːpəˈzi](ə)n] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] : “
thus remaining in opposition with him :”
因此 其余的 在 反对 和 他 : “
因此，他仍然与他持相反立场： “

- , [bɔːrd] [ˈfiːbəs] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [rɪkwest] —
' Wherefore , lord Phebus , this is my requeste —
- - , 主 菲布斯 , 这 是 我的 请求 —
“因此，菲布斯大人，我提出这个请求——”

[duː] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)] , [ɔːr][duː] [ˈmɪn] - - —
Do this miracle , or do myn herte breste —
做 这 奇迹 , 或者 做 我的 - - —
创造这个奇迹，或者做我的赫特布雷斯特——

[ðæt] [naʊ] , [nekst][æt; ət] [ðɪs] - ,
That now , next at this opposicioun ,
那 现在 , 下一个 在 这 - ,
接下来，在这个相反的方面，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪɡneɪ] [æɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Which in the signe shal be of the Leoun ,
哪个 在 这 标志 沙尔 是 的 这 - ,
其中，狮子座的标志，

[æz; əz] [hɪ] [soʊ] [ɡriːt] [ə; eɪ] [flʌd] [tuː; tə] [brɪndʒ] ,
As preyeth hir so greet a flood to bringe ,
作为 猎物 希尔 所以 迎接 一个 洪水 到 带 ,
如同祈祷者迎接洪水到来，

[ðæt] [faɪv] [ˈfædmiː][æt; ət][ðə; ði] - [aɪ ˈtiː] -
That fyve fadme at the leeste it overspringe
那 五 fadme 在 这 - 它 -
那五种时尚至少在它爆发的时候

[ðə; ði] - [rɑːk] [ɪn] - - ;
The hyeste rokke in Armorik Briteyne ;
这 - 罗克 在 - - ;
Armorik Briteyne 中的 hyeste rokke;

[ænd; ənd][læt] [ðɪs] [flʌd] [ɪn'dɔr] [jɛrz] - ；
And lat this flood endure yeres tweyne ；
和 纬度 这 洪水 忍受 年份 - ；
让这场洪水持续 yeres tweyne;

- [hɪ] [ji; jɪ][goʊ][noʊ][ˈfæstər] [kɔ:rs] [ðæn; ðən][ji; jɪ] ,
Preye hir she go no faster cours than ye ,
- 希尔 她 去 不 快点 课程 比 是的 ,
Preye hir 她走得并不比你快，

[aɪ] [saɪ] , [jʊr; jər] [ˈsʌstər] [ðæt] [ji; jɪ][goʊ]
I seye , preyeth your suster that she go
我 赛 , 猎物 你的 修女 那 她 去
我看着，祈祷你的妹妹离开

[noʊ][ˈfæstər] [kɔ:rs] [ðæn; ðən][ji; jɪ] [ðaɪz] [jɛrz] [tu:] .
No faster cours than ye thise yeres two .
不 快点 课程 比 是的 这 年份 二 .
没有比这两年更快的课程了。

[ðæn; ðən] [ʃæl] [ji; jɪ] [bɪn] [iːvi:n] [erˈti] [ˈfʊl] [ˈɔ:lweɪ] ,
Than shal she been evene atte fulle alway ,
比 沙尔 她 到过 甚至 来 完整 总是 ,
她应该一直都全力以赴，

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[Pg 42]
[页 -]

[ænd; ənd] [sprɪŋ] - [flʌd] [læst] [ˈbəʊtə] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . - " [-]
And spring - flood laste bothe night and day . ' " [104]
和 春天 - 洪水 最后 两者 夜晚 和 天 : - " [-]
春季洪水持续了整夜和整日。”[104]

[ˈrefrənsɪz] [tu; tə] [ɪˈklɪpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [əˈkɜ:r] [ˈseldəm] [ɪn] [ˈtʃɔ:sər] .
References to eclipses of the moon occur seldom in Chaucer .
参考 到 日食 的 这 月亮 发生 很少 在 乔叟 .
乔叟的作品中很少提到月食。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rəʊˈmɒ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,
In the second part of the Romaunt of the Rose ,
在 这 第二 部分 的 这 浪漫 的 这 玫瑰 ,
在《玫瑰传奇》的第二部分中，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [kəmˈpli:t] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [wɜ:rks][bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi; hi][ˈɔ:lmoʊst]
which is included in complete editions of Chaucer's works but which he almost
哪个 是 包括 在 完全的 版本 的 乔叟的 作品 但 哪个 他 几乎
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd][noʊt] [raɪt] ,
certainly did not write ,
当然 做过 不是 写 ,
虽然收录在乔叟作品全集中，但几乎可以肯定这些作品并非他所作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlu:nər] [ɪˈklɪps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈkɔ:zɪz] .
there is a description of a lunar eclipse and of its causes .
那里 是 一个 描述 的 一个 月球 蚀 和 的 它是 原因 .
文中描述了月食及其成因。

[ˈfɪk(ə)lnəs] [ɪn] [lʌv] [ɪz] [kəmˈperd] [tu; tə][æn; ən] [ɪˈklɪps] :
Fickleness in love is compared to an eclipse :
反复无常 在 爱 是 比较的 到 一个 蚀 :
爱情中的善变被比作日食：

“ [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [jæl] - [ˈwʌndər] [soʊn] ,
“ For it shal chaungen wonder sone ,
“ 为了 它 沙尔 - 想知道 石头 ,
“因为它将改变奇迹，

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ɪˈklyps] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊn] ,
And take eclips right as the mone ,
和 拿 日食 正确的 作为 这 钱 ,
把日食当作货币来使用，

[ˈwæn, ˈhwæn][ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm][juːˈes] ([waɪ]) - [let]
Whan she is from us (y) - let
何时 她 是 从 我们 (是) - 让
她来自我们 (y) -let

- , [ðæt] - [ɪz][set]
Thurgh erthe , that bitwixe is set
- - , 那 - 是 放
Thurgh erthe，那个 bitwixe 已设置

[ðə; ði] [sʌːn] [ænd; ʌnd][hɪɹ] , [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [ˈfæli] ,
The sonne and hir , as it may falle ,
这 儿子 和 希尔 , 作为 它 可能 法勒 ,
儿子和她，就事论事吧。

[biː; bi][aɪˈtiː][ɪn] [ˈpɑːrti] , [ɔːr][ɪn] [ˈæli] ;
Be it in party , or in alle ;
是 它 在 派对 , 或者 在 全部 ;
无论是在党内，还是在全体中；

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪθ] [hɜːr; hər][ˈbiːməs] [mɜːk] ,
The shadowe maketh her bemis merke ,
这 阴影 制造 她 贝米斯 默克 ,
阴影使她的 bemis merke，

[ænd; ʌnd][hɪɹ] [hɔːrnz] [tuː; tə] [ʃuː] [dɜːk] ,
And hir hornes to shewe derke ,
和 希尔 角 到 示 德克 ,
和他的角，以示德克，

[ðæt] [pɑːrt] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [lɔːst] [hɪɹ] -
That part where she hath lost hir lyght
那 部分 在哪里 她 有 丢失的 希尔 -
她失去光亮的那部分

[ʌv; əv] [ˈfiːbəʊs] [ˈfɒli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] ;
Of Phebus fully , and the sight ;
的 菲布斯 完全 , 和 这 视线 ;
完全是菲布斯，而且是景象；

[tɪl] , [ˈwæn, ˈhwæn][ðə; ði] [ɪz][ˌoʊvərˈpæst] ,
Til , whan the shadowe is overpast ,
直到 , 何时 这 阴影 是 过去 ,
直到阴影消散之时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] - [æz; əz] [fæst] ,
She is enlumined ageyn as faste ,
她 是 照明 - 作为 快 ,
她再次被照亮，速度很快。

- [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌːn]
Thurgh brightnesse of the sonne bemes
- 亮度 的 这 儿子 贝梅斯
透过太阳的光芒

[ðæt] - [tuː; tə][hɪʊ] - [hɪʊ] [li:mz] . " [-]
That yeveth to hir ageyn hir lemes . " [105]
那 - 到 希尔 - 希尔 柠檬 . " [-]

那就是 hir Ageyn hir Lemes。”[105]

[ðɪs] ['pæsiɔɹɹ] [ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt][aɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ][eksplə'nei](ə)n] .
This passage is so clear that it needs no explanation .
这 通道 是 所以 清除 那 它 需求 不 解释 .

这段文字非常清楚，无需解释。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
An eclipse of the moon ,
一个 蚀 的 这 月亮 ,

月食

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsiɹɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪntuː][ðə; ði] ['ædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] ,
since it is caused by the passing of the moon into the shadow of the earth ,
自从 它 是 导致 经过 这 通过 的 这 月亮 进入 这 阴影 的 这 地球 ,

这是由于月球进入地球阴影造成的。

[kæn; kən][ˈoʊnli] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ˌɑːpə'zi](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
can only take place when the moon is full , that is , in opposition to the sun .
能 仅有的 拿 地方 什么时候 这 月亮 是 满的 , 那 是 , 在 反对 到 这 太阳 .

只有在月亮满月时，也就是月亮与太阳相对的时候，才会发生这种情况。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['refrəns] [ɪn] [boʊ'iːθiəs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈluːnər] [ɪ'klɪps] :
This fact is suggested in a reference in Boethius to a lunar eclipse :
这 事实 是 建议 在 一个 参考 在 波伊提乌斯 到 一个 月球 蚀 :

波伊提乌斯在提到月食时暗示了这一点:

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

" [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈmoʊn] - [peɪl] [ænd; ənd] [ɪn'fekt] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
" the hornes of the fulle mone wexen pale and infect by the boundes of the
" 这 角 的 这 完整 钱 - 苍白 和 感染 经过 这 - 的 这

[dɜːk] [naɪt] ; " [-]
derke night ; " [106]
德克 夜晚 ; " [-]

“在德尔克之夜的边界，满月的角变得苍白而感染;”[106]

[ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪnz] [ˈtʃɔːsər] [ˈmenʃənz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][staːrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɔːst] [tuː; tə] [saɪt]
In the next lines Chaucer mentions the fact that the stars which are lost to sight
在 这 下一个 线条 乔叟 提及 这 事实 那 这 明星 哪个 是 丢失的 到 视线

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [bɪ'kʌm] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'klɪps] :
in the bright rays of the full moon become visible during an eclipse :
在 这 明亮的 射线 的 这 满的 月亮 变得 可见的 期间 一个 蚀 :

接下来，乔叟提到，在满月明亮的光芒下看不见的星星，在日食期间会变得可见:

" [ænd; ənd] . . . [ðə; ði][ˈmoʊn] , [ˈdɜːk][ænd; ənd] [kən'fjuːz] ,
" and . . . the mone , derk and confuse ,
" 和 . . . 这 钱 , 德克 和 迷惑 ,

“还有.....金钱、愚蠢和困惑，

[ðə; ði] - [ðæt] [jiː; ji] [hæd] [waɪ] - [ˈkʌvəd] [baɪ][hɪʊ] [klɪr] [ˈvɪziɹɹɹ] . " [-] [θriː] .
discovereth the sterres that she hadde y - covered by hir clere visage . " [107] **3 .**
发现 这 - 那 她 哈德 是 - 涵盖 经过 希尔 克莱尔 面容 . " [-] 3 .

她发现她那明亮的脸庞下隐藏着许多秘密。”[107]3.

[ðə; ði] [p'ləenɪts]

The Planets
这行星

行星组曲

[ɔ:l] [ðə; ði] [p'ləenɪts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [aɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [ɪn] [tʃɔsɜ:z]
All the planets that are easily visible to the unaided eye were known in Chaucer's
全部 这行星 那 是 容易地 可见的 到 这 未受帮助 眼睛 是 已知 在 乔叟的
[taɪm] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['men](ə)nd [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
time and are mentioned in his writings ,
时间 和 是 提及 在 他的 著作 ,

所有肉眼可见的行星在乔叟时代就已经为人所知，并在他的作品中有所提及。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] .
some of them many times .
一些 的 他们 许多 时代 .

有些事发生过很多次。

[ði:z] [p'ləenɪts] [ɑ:r; ər] ['mɜ:rkjəri] , ['vɪ:nəs] , [mɑ:rz] , [dʒu:pɪtər] , [ænd; ənd]['sætɜ:rn] .
These planets are Mercury , Venus , Mars , Jupiter , and Saturn .
这些 行星 是 汞 , 金星 , 火星 , 木星 , 和 土星 .

这些行星分别是水星、金星、火星、木星和土星。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [,tɒli'meɪɪk] ['sɪstəm] , [wɪt] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
According to the Ptolemaic system , which as we have seen ,
根据 到 这 托勒密 系统 , 哪个 作为 我们 有 已见 ,
根据我们已经看到的托勒密体系，

[held] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [tʃɔsɜ:z] ['sentʃəri] ,
held sway in the world of learning during Chaucer's century ,
握住 摇摆 在 这 世界 的 学习 期间 乔叟的 世纪 ,
在乔叟所处的时代，它在学术界占据着主导地位。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][held] [tu:; tə][bi:; bi] [p'ləenɪts] ,
the sun and moon were also held to be planets ,
这 太阳 和 月亮 是 还 握住 到 是 行星 ,
太阳和月亮也被认为是行星。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [kən'sentrɪk] [rɪŋz] ,
and all were supposed to revolve around the earth in concentric rings ,
和 全部 是 据称 到 围绕 大约 这 地球 在 同心 戒指 ,
所有这些天体都应该围绕地球呈同心圆状旋转。

[ðə; ði] [mu:n] ['bi:ɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'twi:n] ['vɪ:nəs] [ænd; ənd][mɑ:rz] .
the moon being nearest the earth , and the sun between Venus and Mars .
这 月亮 存在 最近的 这 地球 , 和 这 太阳 之间 金星 和 火星 .
月球距离地球最近，太阳位于金星和火星之间。

[ðə; ði]['sɜ:rkjələr][ˈɔ:rbɪt][ʌv; əv] [i:tʃ] ['plænɪt] [wəz; wəz] [kɔ:ld] [ɪts] “ ['defərənt] ” [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The circular orbit of each planet was called its “ deferent ” and upon the
这 圆 轨道 的 每个 行星 曾是 称为 它是 “ 递延 ” 和 之上 这
['defərənt] [mu:vd] ,
deferent moved ,
递延 已搬 ,

每颗行星的圆形轨道被称为其“顺轨道”，行星围绕顺轨道运动。

[nɑ:t][ðə; ði] ['plænɪt] [ɪt'self] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪ'mædʒɪnerɪ] ['plænɪt] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
not the planet itself , but an imaginary planet , represented by a point .
不是 这 行星 本身 , 但 一个 假想 行星 , 代表 经过 一个 观点 .
不是行星本身，而是一个假想的行星，用一个点来表示。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['plænɪt] [mu:vɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['smɔ:lə] ['sɜ:rk(ə)] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['epəsaɪkl] " [hu:z] ['sentə]

The real planet moved upon a smaller circle called the “ epicycle ” whose center
这 真实的 行星 已搬 之上 一个 较小的 圆圈 称为 这 “ 外轮 ” 谁 中心

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [pɔɪnt] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnerɪ] ['plænɪt] .

was the moving point representing the imaginary planet .
曾是 这 移动 观点 代表 这 假想 行星 :

真实的行星在一个称为“本轮”的小圆上运行，本轮的中心是代表假想行星的移动点。

[ðə; ði] ['defərənt] [ʌv; əv] [i:t] ['plænɪt] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

The deferent of each planet was supposed to be traced as a great
这 递延 的 每个 行星 曾是 据称 到 是 追踪 作为 一个 伟大的

['sɜ:rk(ə)] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [træns'pærənt] ['seprət] ['krɪst(ə)] [sfɪr] ;

circle upon a transparent separate crystal sphere ;
圆圈 之上 一个 透明的 分离 水晶 领域 ;

每个行星的轨道都应该在一个透明的独立水晶球上描绘成一个大圆；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)] [sfɪəz] [rɪ'vɔlvɪd] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [ə'raʊnd] [æn; ən]['æksɪs] ['pæsɪŋ]

and all of the crystal spheres revolved once a day around an axis passing
和 全部 的 这 水晶 球体 旋转 一次 一个 天 大约 一个 轴 通过

[θru:] [ðə; ði] [pouzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

through the poles of the heavens .
通过 这 杆子 的 这 天 :

所有的水晶球每天都围绕穿过天极的轴线旋转一周。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [-] [ʌv; əv]['moʊ(ə)n]

As the sun and moon did not show the same irregularities [108] of motion
作为 这 太阳 和 月亮 做过 不是 展示 这 相同的 违规行为 [-] 的 运动

[æz; əz][ðə; ði] [p'lænɪts] ,

as the planets ,
作为 这 行星 ,

由于太阳和月亮的运动不像行星那样表现出不规则性[108]，

['tɒlimi] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ði:z] [tu:] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə][hæv; həv] ['defərənt] [bʌt; bət][noʊ] ['epəsaɪkl] .

Ptolemy supposed these two bodies to have deferents but no epicycles .
托勒密 据称 这些 二 身体 到 有 延期 但 不 本轮 .

托勒密认为这两个天体有本轮但没有本轮。

['leɪtər] [ɪn'vestɪgertəz] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] ['ædɪŋ] ['fɜ:rðər] ['sekənderɪ] [ɪ'mædʒɪnerɪ] [p'lænɪts] ,

Later investigators complicated the system by adding further secondary imaginary planets ,
之后 调查人员 复杂的 这 系统 经过 添加 更远 次要 假想 行星 ,

后来的研究者们通过添加更多假想的次级行星，使这个系统变得更加复杂。

[rɪ'vɑ:lɪŋ] [ɪn] ['tɑ:ləmɪz] ['epəsaɪkl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] [p'lænɪts] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə'dɪʃən(ə)]

revolving in Ptolemy's epicycles and with the actual planets attached to additional
旋转 在 托勒密的 本轮 和 和 这 实际的 行星 随附的 到 额外的

[kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['epəsaɪkl] .

corresponding epicycles .
相应的 本轮 :

在托勒密的本轮中旋转，而实际的行星则附着在相应的附加本轮上。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ,

They even supposed the moon to have one ,
他们 甚至 据称 这 月亮 到 有 一 ,

他们甚至认为月亮上也有一个。

[pər'hæps] [tu:] ['epəsaɪkl] [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd] [ðɪs] ['noʊ(ə)n] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

perhaps two epicycles and we shall find this notion reflected in
也许 二 本轮 和 我们 将 寻找 这 概念 反映 在

或许有两个本轮，我们将在以下方面找到这一概念的体现：

[ˈtʃɔːsər] .
Chaucer .
乔叟 .

乔叟。

[ðə; ði] [eɪtθ] [sfr] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈdefərənt] [nɔːr] [ˈepəsaɪkl] [bʌt; bət] [tuː; tə] [aɪˈtiː] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt]
The eighth sphere had neither deferent nor epicycle but to it were attached
这 第八 领域 有 两者都不 递延 也不 外轮 但 到 它 是 随附的
[ðə; ði] [fɪkst] [staːrɜː] .
the fixed stars .
这 固定的 明星 .

第八层天球既无本轮也无环轮，但恒星附着于其上。

[ðɪs] [sfr] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ˈɜːrliər] ,
This sphere as we have seen earlier ,
这 领域 作为 我们 有 已见 早些时候 ,
正如我们之前所看到的，这个球体

[rɪˈvɒlvd] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
revolved slowly from west to east to account for the precession of the
旋转 缓慢地 从 西方 到 东方 到 帐户 为了 这 进动 的 这
[iːkwɪˈnɒksɪz] ,
equinoxes ,
春分和秋分 ,

它自西向东缓慢旋转，以解释岁差现象。

[waɪl] [ə; eɪ] [naɪnθ] [sfr] , [ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] ,
while a ninth sphere , the primum mobile ,
尽管 一个 第九 领域 , 这 原发 移动的 ,
而第九层球体，即原动球，

[ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪnər] [sfɪəz] [ðer; ðər] [daɪˈɜːrni(ə)l] [ˈmoʊ(ə)n] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .
imparted to all the inner spheres their diurnal motion from east to west .
传授 到 全部 这 内 球体 他们的 日间 运动 从 东方 到 西方 .
使所有内层天体都具有自东向西的昼夜运动。

[ˈtʃɔsɜːz] [poʊˈetɪkl] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pˈlænɪts] ,
Chaucer's poetical references to the planets ,
乔叟的 诗意的 参考 到 这 行星 ,
乔叟诗中对行星的引用，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
as we have found to be true in the case of the sun and moon ,
作为 我们 有 成立 到 是 真的 在 这 案件 的 这 太阳 和 月亮 ,
正如我们在太阳和月亮的例子中发现的那样，

[duː] [nɑːt] [gɪv] [juːˈes] [sætɪsˈfæktəri] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
do not give us satisfactory evidence of the extent of his knowledge ,
做 不是 给 我们 令人满意的 证据 的 这 程度 的 他的 知识 ,
未能提供令人满意的证据证明他的知识水平，

[bʌt; bət] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [proʊz] [wɜːrks] [əˈgen] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn] [ðɪːz]
but occasional passages from his prose works again throw light on these
但 偶然 段落 从 他的 散文 作品 再次 扔 光 在 这些
[əˈluːʒnz] .
allusions .
暗示 .
但他散文作品中的一些段落又为这些典故提供了线索。

[ˈtʃɔːsər] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈlænɪts] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] - [ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑːrz] , - [æz; əz] , [fɔːr; fər]
Chaucer refers to the planets in general as ' the seven stars , ' as , for
乔叟 指 到 这 行星 在 一般的 作为 - 这 七 明星 , - 作为 , 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

乔叟将行星统称为“七星”，例如：

[ɪn][ðə; ði] [laɪnz] :
in the lines :
在 这 线条 :

在这些行中：

“ [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪ] [hiːd] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] - ,
“ **And with hir heed she touched hevene** ,
” 和 和 希尔 注意 她 感动 - ,

“她用她的专注触碰到了天堂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第3/6页

[θər] [æz; əz] - - [səvi:n] . " [-]
Ther as shynen sterres sevene . " [109]
那里 作为 - - 塞文 . " [-]

作为 shynen sterres Sevene。”[109]

[ænd; ənd]
and
和

和

" [tu:; tə][hæv; həv][moʊ] - , - ['sev(ə)n]
" To have mo floures , swiche seven
" 到 有 莫 - , - 七

“要使用更多面粉，请切换七个

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [welkən] - [bi:; bi] . " [-]
As in the welken sterres be . " [110]
作为 在 这 韦尔肯 - 是 . " [-]

就像 welken sterres 中那样。”[110]

[ˈtʃɔ:sər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri]
Chaucer was undoubtedly familiar with the irregularities of the planetary
乔叟 曾是 无疑 熟悉的 和 这 违规行为 的 这 行星
['mu:vmənts] ,
movements ,
移动 ,

乔叟无疑熟悉行星运动的不规律性。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['epə,sɑ:kl] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [ɪ'regjələr] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər][ɪn]
and with the theory of epicycles by which these irregular movements were in
和 和 这 理论 的 本轮 经过 哪个 这些 不规律的 移动 是 在
[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪk'spleɪnd] ,
his day explained ,
他的 天 解释 ,

而他那个时代正是利用本轮理论来解释这些不规则运动的。

[ɔ:ldʊʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pouətri] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [ðə; ði][fækt] .
although it is not from his poetry that we can learn the fact .
虽然 它 是 不是 从 他的 诗 那 我们 能 学习 这 事实 .

虽然我们不能从他的诗歌中得知这一事实。

[hi:; hi][ˈju:zɪz][ðə; ði][wɜ:rd] - ['epə,sɑ:kl] - ['oʊnli][wʌns][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
He uses the word ' epicycle ' only once in all his works .
他 用途 这 单词 - 外轮 - 仅有的 一次 在 全部 他的 作品 .

在他的所有作品中，他只使用过一次“本轮”这个词。

[ɪn][ðə; ði] ['æstrələɪb] [wen] [kəm'pəriŋ] [ðə; ði] ['mu:nz] ['moʊ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
In the Astrolabe when comparing the moon's motion with that of the other
在 这 星盘 什么时候 比较 这 月亮的 运动 和 那 的 这 其他

[p'lænɪts] , [hi:; hi] [sez] :
planets , he says :
行星 , 他 说道 :

在星盘中，当他比较月球与其他行星的运动时，他说：

“ [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [ˈmoʊn] - [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈplæniːtiːz] [æz; əz] [ɪn] [hɪr]
“ **for sothly , the mone moeveth the contrarie from othere planetes as in hir**
“ 为了 - , 这 钱 - 这 - 从 其他 行星 作为 在 希尔
- ,
episicle ,
- ,

“因此，正如她在书信中所写，这颗月亮从其他星球上推动着相反的方向。”

[bʌt; bət] [ɪn] [nɑːn] [ˈʌðər] [mɑːnərəi] . “ [-]
but in non other manere . ” [111]
但 在 非 其他 方式 . “ [-]

但不是其他方式。”[111]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈæstrələrb] [-]
In the Astrolabe [112]
在 这 星盘 [-]

在星盘[112]

[ˈtʃɔːsər] [ɪkˈspleɪnz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈplænəts] [ˈmoʊ(ə)n] [ɪz] [ˈretrəɡreɪd]
Chaucer explains a method of determining whether a planet's motion is retrograde
乔叟 解释 一个 方法 的 确定 无论 一个 行星的 运动 是 逆行

[ɔːr] [dəˈrekt] . [-]
or direct . [113]
或者 直接的 . [-]

乔叟解释了一种确定行星运动是逆行还是顺行的方法。[113]

[ðə; ði] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɪkst] [stɑːr] , [ɪz] [ˈteɪkən] ,
The altitude of the planet and of any fixed star , is taken ,
这 高度 的 这 行星 和 的 任何 固定的 星星 , 是 已采取 ,

行星和任何恒星的高度角均被测量出来。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [naɪts] [ˈleɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːr] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm]
and several nights later at the time when the fixed star has the same
和 一些 夜晚 之后 在 这 时间 什么时候 这 固定的 星星 有 这 相同的

[ˈæltɪtuːd] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
altitude as at the previous observation ,
高度 作为 在 这 以前的 观察 ,

几天后的晚上，当恒星的高度与上次观测时相同时，

[ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈæltɪtuːd] [ɪz] [əˈɡen] [əbˈzɜːrvd] .
the planet's altitude is again observed .
这 行星的 高度 是 再次 观察到 .

再次观测该行星的高度。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] ,
If the planet is on the right or east side of the meridian ,
如果 这 行星 是 在 这 正确的 或者 东方 边 的 这 子午线 ,

如果行星位于子午线的右侧或东侧，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈsekənd] [ˈæltɪtuːd] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ɪts] [fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈmoʊ(ə)n] [ɪz] [dəˈrekt] .
and its second altitude is less than its first , then the planet's motion is direct .
和 它是 第二 高度 是 较少的 比 它是第一的 , 然后 这 行星的 运动 是 直接的 .

如果行星的第二个高度角小于第一个高度角，则行星的运动方向是正向的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɔːr] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] ,
If the planet is on the left or west side of the meridian ,
如果 这 行星 是 在 这 左边 或者 西方 边 的 这 子午线 ,

如果行星位于子午线的左侧或西侧，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['smɔːləɹ] ['æltɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [ˌɑːbzər'veɪ(ə)n][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

and **has** **a** **smaller** **altitude** **at** **the** **second** **observation** **than** **at** **the** **first**

和 有 一个 较小的 高度 在 这 第二 观察 比 在 这 第一的

,

,

,

第二次观测时的高度比第一次观测时的高度要低。

[ðen] [ðə; ði] ['plænəts] ['moʊ(ə)n][ɪz] ['retrəgreɪd] .

then the planet's motion is retrograde .

然后 这 行星的 运动 是 逆行 .

那么这颗行星的运动就是逆行的。

[ɪf] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [mə'ɾɪdɪən] [laɪn] [wen] [ɪts] ['æltɪtuːd] [ɪz]['teɪkən]

If the planet is on the east side of the meridional line when its altitude is taken

如果 这 行星 是 在 这 东方 边 的 这 子午线 线 什么时候它是 高度 是 已采取

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['æltɪtuːd] [ɪz] ['greɪtəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,

and the second altitude is greater than the first ,

和 这 第二 高度 是 更大的 比 这 第一的 ,

如果测量行星高度角时，行星位于子午线的东侧，且第二次测量的高度角大于第一次测量的高度角，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['retrəgreɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ænd; ənd][ɪts] ['sekənd] ['æltɪtuːd] [ɪz]

it is retrograde ; and if it is on the west side and its second altitude is

它 是 逆行 ; 和 如果 它 是 在 这 西方 边 和 它是 第二 高度 是

['greɪtəɹ] ,

greater ,

更大的 ,

它是逆行的；如果它位于西侧且其第二高度更高，

[aɪ 'tiː][ɪz][də'rekt] .

it is direct .

它 是 直接的 .

它是直接的。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] [kə'rekt] [wɜːr; wəɹ][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['plænəts]

This method would be correct were it not that a change in the planet's

这 方法 会 是 正确的 是 它 不是 那 一个 改变 在 这 行星的

[ˌdeklə'neɪən] [ɔːr][ˈæŋɡjələr] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtəɹ] [maɪt] ['rendəɹ] [ðə; ði]

declination or angular distance from the celestial equator might render the

下降 或者 角度 距离 从 这 天体 赤道 可能 使成为 这

[kən'klɒʒənz] [ɪnkə'rekt] .

conclusions incorrect .

结论 错误 .

如果不是因为行星的赤纬或与天球赤道的角距离发生变化，导致结论错误，那么这种方法就是正确的。

[tʃɔːsəɹ] ['menʃənz] [ðə; ði] [ɪ'regjələɹəti] [ʌ; əv] ['plænəteri] ['muːvmənts] [ɪn] [boʊ'iːθiəs] [ɔːlsoʊ] [wen] [hiː; hi]

Chaucer mentions the irregularity of planetary movements in Boethius also when he

乔叟 提及 这 不规则 的 行星 移动 在 波伊提乌斯 还 什么时候 他

[sez] :

says :

说道 :

乔叟在波伊提乌斯的著作中也提到了行星运动的不规则性，他说：

“ [ænd; ənd] [wɪt] [stɜː] [ɪn] - [juːsəθ] ['wɑːndərɪŋ] ['riːkɔːrs] , [waɪ] - [flɪt] [baɪ] - .

and whiche sterre in hevene useth wandering recourses , y - flit by dyverse speres .

“ 和 哪个 斯特雷 在 - 用法 漫游 资源 , 是 - 掠过 经过 - 球体 .

“而天上的星辰利用流浪的资源，在不同的星辰间穿梭。

” [-] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [waɪ] - [flɪt] [baɪ] - [meɪ] [hæv; həv] ['refrəns] ['oʊnli][tu:; tə]
” [114] The expression “ y - flit by dyverse speres ” may have reference only to
” [-] 这 表达 “ 是 - 掠过 经过 - 球体 ” 可能 有 参考 仅有的 到
[ðə; ði][wʌn]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] ,
the one motion of the planets ,
这 一 运动 的 这 行星 ;
[114] “y-flit by dyverse speres”这一表达可能仅仅是指行星的单次运动，

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] [kən'sentrɪk] [tu:; tə][ðə; ði][sta:r] - [sfɪr] ;
that is , their motion concentric to the star - sphere ;
那 是 , 他们的 运动 同心 到 这 星星 - 领域 ;
也就是说，它们的运动是围绕星球同心的；
[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][,epə'saɪklɪk]['moʊʃ(ə)n] .
or it may be used to include also their epicyclic motion .
或者 它 可能 是 用过的 到 包括 还 他们的 表环 运动 .
或者也可以用来包括它们的周转运动。

[ski:t] [ɪn'tə:pɪts] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [wei] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:ntekst] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] ,
Skeat interprets the expression in the former way ; but the context , it seems ,
斯基特 解释 这 表达 在 这 以前的 方式 ; 但 这 语境 , 它 似乎 ,
斯基特对这个表达的解释是前一种方式；但上下文似乎表明，

[wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪn'tɜ:rpɪt] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ - ” [æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs]
would justify interpreting the words “ dyverse speres ” as meaning the various
会 证明合法 翻译 这 字 “ - 球体 ” 作为 意义 这 各种各样的
[sfɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [tu:; tə] - ['geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['epə'saɪkl] ;
spheres of the planets to - gether with their epicycles ;
球体 的 这 行星 到 - 一起 和 他们的 本轮 ;
可以证明将“dyverse speres”解释为行星的各个球面及其本轮的合理性；

[aɪ] . [i:] . , [bəuθ] ['defərənt] [ænd; ənd] ['epə'saɪkl] .
i . e . , both deferents and epicycles .
我 . e . , 两个都 延期 和 本轮 .
即，包括平动轮和本轮。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [p'lænɪts] , [ðæt] [moʊst]['ɔ:f(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [t'ɔ:sər] [ɪz] ['vi:nəs] , ['pɑ:rtli] , [noʊ] [daʊt]
Of all the planets , that most often mentioned by Chaucer is Venus , partly , no doubt
的 全部 这 行星 , 那 最多 经常 提及 经过 乔叟 是 金星 , 部分 , 不 怀疑
,
:
,
毫无疑问，在所有行星中，乔叟提及最多的无疑是金星。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['greɪtər] ['brɪliəns] , [bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
because of her greater brilliance , but probably in the main because of
因为 的 她 更大的 辉煌 , 但 大概 在 这 主要的 因为 的
[hɜ:r; hər] ['greɪtər] [,æstrə'la:dʒɪkl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
her greater astrological importance ;
她 更大的 占星术 重要性 ;
或许是因为她才华横溢，但主要原因可能是因为她 在占星学上具有更重要的地位；

[fɔ:r; fər] [fju:] [ʌv; əv] [t'ɔsɜ:z] ['refrənsɪz] [tu:; tə] ['vi:nəs] , [ɔ:r][tu:; tə] ['eni] [ˈlðər] ['plænɪt] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər]
for few of Chaucer's references to Venus , or to any other planet , indeed , are
为了 很少 的 乔叟的 参考 到 金星 , 或者 到 任何 其他 行星 , 的确 , 是
[wɪ'dəʊt] [,æstrə'la:dʒɪkl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
without astrological significance .
没有 占星术 意义 .
乔叟对金星，或者说对任何其他行星的提及，几乎都具有占星学意义。

[ˈtʃɔːsər] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈviːnəs] , [ɪn][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [ˈmænər] ,
Chaucer refers to Venus , in the classical manner ,
乔叟 指 到 金星 , 在 这 古典 方式 ,
乔叟以古典的方式提及了维纳斯。

[æz; əz] [ˈhespərəs] [wen] [ʃiː; ji] [əˈpɪrɪz] [æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [-] [stɑːr][ænd; ənd][æz; əz] [ˈluːsɪfər] [wen] [ʃiː; ji]
as Hesperus when she appears as evening [115] star and as Lucifer when she
作为 赫斯珀勒斯 什么时候 她 出现 作为 晚上 [-] 星星 和 作为 路西法 什么时候 她
[ɪz] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːr] :
is seen as the morning star :
是 已见 作为 这 早晨 星星 :
当她以晚星[115]的形象出现时，她被称为赫斯珀洛斯；当她以晨星的形象出现时，她被称为路西法：

“ [ænd; ənd] [ðæt]
“ **and that**
” 和 那
“而且

[ðə; ði]
the
这
这

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]
[第46页]

[iːv] - [stər] [ˈhespərəs] , [wɪtʃ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːrθ] [hɪr]
eve - sterre Hesperus , which that in the firste tyme of the night bringeth forth hir
前夕 - 斯特雷 赫斯珀勒斯 , 哪个 那 在 这 首先 时间 的 这 夜晚 带来 前进 希尔
[koʊld] - ,
colde arysinges ,
冷 - ,
夜之星赫斯珀洛斯，在夜的最初时刻带来她寒冷的星辰，

[ˈkʌmɪθ] [eft] [hɪr] [juːst] [kɔːrs] ,
cometh eft ayein hir used cours ,
到来 左 耶因 希尔 用过的 课程 ,
cometh eft ayein hir used courses,

[ænd; ənd][ɪz] [peɪl] [baɪ][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːn] , [ænd; ənd][ɪz]
and is pale by the morwe at the rysing of the sonne , and is thanne
和 是 苍白 经过 这 - 在 这 - 的 这 儿子 , 和 是 坦恩
[klept] [ˈluːsɪfər] .
cleped Lucifer .
cleped 路西法 .
黎明时分，他脸色苍白，被称作路西法。

” [-] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] [æz; əz] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːr][ɪz] [əˈɡen] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] :
“ **[116] Her appearance as morning star is again mentioned in the same work :**
” [-] 她 外貌 作为 早晨 星星 是 再次 提及 在 这 相同的 工作 :
[116] 同一部作品中再次提到了她作为晨星的形象：

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ˈluːsɪfər][ðə; ði] [deɪ] - [stər] [hæθ] [tʃeɪst] - [ðə; ði] [dɜːk] [naɪt] ,
“ **and after that Lucifer the day - sterre hath chased away the derke night ,**
” 和 后 那 路西法 这 天 - 斯特雷 有 追逐 - 这 德克 夜晚 ,
“此后，白昼之星路西法驱散了黑暗之夜，
[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] - - [ðə; ði] [ˈrɑːsiːn] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːn] ,
the day the fairere ledeth the rosene hors of the sonne ,
这 天 这 - - 这 玫瑰油 马 的 这 儿子 ,
那一天，美人引领着阳光下的玫瑰色骏马。

“ [-] [ænd; ənd][ɪn] ['trɒɪləs] [ænd; ənd] ['krɪsɪeɪd] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt]
“ [117] and in Troilus and Criseyde where it is said that
“ [-] 和 在 特洛伊罗斯 和 克里西德 在哪里 它 是 说 那
“[117]在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中也提到：

“ ['luːsɪfər] , [ðə; ði] [deɪz] ['mɛsɪdʒər] ,
“ **Lucifer , the dayes messenger ,**
“ 路西法 , 这 天 消息传递者 ,
“路西法，白昼的信使，

[gæn][fɔːr; fər][tuː; tə] [raɪs] , [ænd; ənd] [aʊt] [hɪ] ; “ [-]
Gan for to ryse , and out hir bemes throwe ; “ [118]
甘 为了 到 崛起 , 和 出去 希尔 贝梅斯 投掷 ; “ [-]
甘要崛起，并把她的身体扔出去;”[118]

['els,wɜr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pouəmə][hɜːr; hər] [ə'pɪərəns] [æz; əz] ['iːvɪnɪŋ] [stɑːr][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bʌt; bət]
Elsewhere in the same poem her appearance as evening star is mentioned but
别处 在 这 相同的 诗 她 外貌 作为 晚上 星星 是 提及 但
[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] ['hespərəs] :
she is not this time called Hesperus :
她 是 不是 这 时间 称为 赫斯珀勒斯 :
在同一首诗的其他地方，也提到了她作为晚星的形象，但这次她没有被称为赫斯珀洛斯：

“ [ðə; ði] - ['viːnəs] - [ænd; ənd] [eɪ]
“ **The brighte Venus folwede and ay taughte**
“ 这 - 金星 - 和 哎 教导
“明亮的金星跟随并教导

[ðə; ði] [weɪ] , [θər] ['broʊd] ['fiːbəz] [daʊn] - ; “ [-]
The wey , ther brode Phebus doun alighte ; “ [119]
这 韦 , 那里 布罗德 菲布斯 杜恩 - ; “ [-]
这条小河，那儿的兄弟菲布斯下了车； ”[119]

[ə'keɪz(ə)nəli] ['viːnəs] [ɪz] [kɔːld] [sɪθə'riə] ,
Occasionally Venus is called Cytherea ,
偶尔 金星 是 称为 西瑟蕾亚 ,
有时金星也被称为库西拉（Cytherea）。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] [nɪr] [wɪtʃ] [griːk] [mɪθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'rɪzn]
from the island near which Greek myth represented her as having arisen
从 这 岛 靠近 哪个 希腊语 神话 代表 她 作为 拥有 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea :
从 这 海 :
来自希腊神话中她从海中诞生的那座岛屿附近。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] :
Thus in the Knightes Tale :
因此 在 这 - 故事 :
因此，在《骑士传说》中：

“ [hiː; hi] ['ruːz] , [tuː; tə] ['wendən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
“ **He roos , to wenden on his pilgrimage**
“ 他 袋鼠 , 到 温登 在 他的 朝圣
“他咕咕叫着，踏上朝圣之旅。”

[ən] - [tuː; tə][ðə; ði] - - [bənaɪnʃ] ,
Un - to the blisful Citherea benigne ,
联合国 - 到 这 - - 良性 ,
致幸福的Citherea benigne，

[aɪ] ['mi:n] ['vi:nəs] , - [ænd; ənd] [di:n] . " [- -]
I mene Venus , honorable and digne . " [120]
我 弥尼 金星 , - 和 优雅 . " [- -]

我代表维纳斯，尊贵而庄严。”[120]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] ;
and in the Parlement of Foules ;
和 在 这 议会 的 鸟类 ;

以及在鸟类议会；

" - ! [ðəʊ] - ['leɪdi] ['swi:t] , " [- -]
" Citherea ! thou blisful lady swete , " [121]
" - ! 你 - 女士 甜 , " [- -]

“Citherea！你这幸福的甜美女士，”[121]

[ðə; ði] ['relatɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'lænɪts][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ə'lu:ʒnz]
The relative positions of the different planets in the heavens is suggested by allusions
这 相对的 职位 的 这 不同的 行星 在 这 天 是 建议 经过 暗示

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [sfɪəz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [vi'ləsɪtɪz] .
to the different sizes of their spheres and to their different velocities .
到 这 不同的 尺寸 的 他们的 球体 和 到 他们的 不同的 速度 .

通过行星球体大小和运行速度的差异，可以推断出不同行星在天空中的相对位置。

[ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][mɑ:rz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [vi'ləsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz]
In the Complaynt of Mars the comparative sizes and velocities of the spheres
在 这 - 的 火星 这 比较 尺寸 和 速度 的 这 球体

[ʌv; əv] ['mɜ:rkjəri] ,
of Mercury ,
的 汞 ,

在火星的组成部分中，水星各球体的大小和速度的比较，

[vi:nəs] [ænd; ənd][mɑ:rz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm]
Venus and Mars are made the basis for most of the action of the poem
金星 和 火星 是 制成 这 基础 为了 最多 的 这 行动 的 这 诗

.
:
.

金星和火星是这首诗大部分情节的基础。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [sfɪr] [ɔ:r][ɔ:rbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['sləʊər] [ɪz][ɪts] [ə'pærənt] ['moʊʃ(ə)n] .
The greater the sphere or orbit of a planet , the slower is its apparent motion .
这 更大的 这 领域 或者 轨道 的 一个 行星 , 这 慢点 是 它是 明显 运动 .

行星的球体或轨道越大，其视运动速度就越慢。

[ðʌs] [mɑ:rz][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [sfɪr] [mu:vz] [ə'baʊt] [hæf][æz; əz][fæst][æz; əz] ['vi:nəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Thus Mars in his large sphere moves about half as fast as Venus and in the
因此 火星 在 他的 大的 领域 移动 关于 一半 作为 快速地 作为 金星 和 在 这

['pəʊəm][,aɪ'ti:][ɪz] [plænd] [ðæt] [wen] [mɑ:rz] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]
poem it is planned that when Mars reaches the
诗 它 是 计划 那 什么时候 火星 到达 这

因此，火星在其巨大的球体中运行速度大约是金星的一半，诗中计划当火星到达.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[nekst] ['pæləs] [-] [ʌv; əv] ['vi:nəs] , [hi:; hi][æɪl; ʃəl][baɪ][vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sləʊər] ['moʊʃ(ə)n] ,
next palace [122] of Venus , he shall by virtue of his slower motion ,
下一个 宫殿 [-] 的 金星 , 他 将 经过 美德 的 他的 慢点 运动 ,

下一个金星宫殿[122]，他将凭借其较慢的移动速度，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] :
wait for her to overtake him :

等待 为了 她 到 超过 他 :

等她超过他:

“ [ðæt] [maːrɪz] [ʃæl] [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntɹə] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [ɡlaɪd] ,
“ **That Mars shal entre , as faste as he may glyde ,**
“ 那 火星 沙尔 entre , 作为 快 作为 他 可能 滑行 ,
“那战神将以他所能达到的最快速度进入,

[ˈɪntuː;][hɪɹ] - [peɪliːz] , [tuː; tə] ,
Into hir nexte paleys , to abyde ,
进入 希尔 - 佩利斯 , 到 隔间 ,

进入他的下一个帕雷斯, 到阿比德,

[ˈwɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [teɪk] ,
Walking his cours til she had him a - take ,
步行 他的 课程 直到 她 有 他 一个 - 拿 ,

他走遍了他的路线, 直到她让他停下来。

[ænd; ænd][hiː; hi] - [hɪɹ][tuː; tə] [heɪst] [hɪɹ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] . " [-]
And he preyde hir to haste hir for his sake . " [123]
和 他 - 希尔 到 匆忙 希尔 为了 他的 清酒 . " [-]

他恳求她为了他而加快速度。”[123]

[ˈviːnəs] [ɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɔːlətuːd] [ˈheɪsənɪz] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][hɜːr; hər] [naɪt] :
Venus in compassion for his solitude hastens to overtake her knight :
金星 在 同情 为了 他的 孤独 加快 到 超过 她 骑士 :

维纳斯怜悯他的孤独, 急忙追上她的骑士:

“ [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [soʊ] [ɡræt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪɹ] [naɪt] ,
“ **She hath so gret compassion of hir knight ,**
“ 她 有 所以 格雷特 同情 的 希尔 骑士 ,

“她对她的骑士怀有极大的怜悯之心,

[ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ˈsɔːlətuːd] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] ;
That dwelleth in solitude til she come ;
那 居住 在 孤独 直到 她 来 ;

她独自一人居住, 直到她到来;

[ˈwerfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] - [hɪɹ][æz; əz] [fæst] [ɪn][hɜːr; hər] ,
Wherefore she spedde hir as faste in her weye ,
因此 她 - 希尔 作为 快 在 她 韦耶 ,

因此她以最快的速度赶路。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn] [uːn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ˈdaɪd][ɪn] [tweɪ] . " [-]
Almost in oon day , as he dide in tweye . " [124]
几乎 在 月亮 天 , 作为 他 迪德 在 特威 . " [-]

几乎就在一天之内, 就像他在 tweye 所做的那样。”[124]

[wen] [ˈfiːbəs] [kʌmɪz] [ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [tɔːrtɪ] , [maːrɪz] [wɪl] [nɑːt] [fliː] [ænd; ænd]
When Phebus comes into the palace with his fiery torch , Mars will not flee and
什么时候 菲布斯 来 进入 这 宫殿 和 他的 火热 火炬 , 火星 将要 不是 逃跑 和
[ˈkænɔːt] [haɪd] ,
cannot hide ,
不能 隐藏 ,

当菲布斯带着燃烧的火炬进入宫殿时, 玛尔斯既无法逃跑也无法躲藏。

[soʊ][hiː; hi][ɡəːdz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ænd] [ˈɑːrmər] [ænd; ænd][bɪdz] [ˈviːnəs] [fliː] .
so he girds himself with sword and armour and bids Venus flee .
所以 他 格栅 他自己 和 剑 和 盔甲 和 出价 金星 逃跑 :

于是他佩上刀剑, 披上盔甲, 命令维纳斯逃走。

[ˈfiːbəs] , [huː] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈplænɪt] ,
Phebus , who in Chaucer's time was regarded as the fourth planet ,
菲布斯 , WHO 在 乔叟的 时间 曾是 认为 作为 这 第四 行星 ,
在乔叟时代, 菲布斯被认为是第四颗行星。

[kæn; kən][ˌoʊvərˈteɪk][ˈmɑːrɪz][bʌt; bət][ˈnɑːtɪ] [ˈviːnəs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [sfrɪ] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðərz] [ænd; ənd]
can overtake Mars but not Venus because his sphere is between theirs and
能 超过 火星 但 不是 金星 因为 他的 领域 是 之间 他们的 和
[hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈviːnəs] [bʌt; bət][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðæt]
his motion is consequently slower than that of Venus but faster than that
他的 运动 是 最后 慢点 比 那 的 金星 但 快点 比 那
[ʌv; əv][ˈmɑːrɪz] :
of Mars :
的 火星 :

可以超越火星但不能超越金星, 因为他的轨道位于火星和金星之间, 因此他的运动速度比金星慢, 但比火星快:
“ [fliː] [wɔʊld] [hiː; hi][ˈnɑːtɪ] , [en iː] [hɪm; ɪm] - - [haɪd] .
“ **Flee wolde he not , ne mighte him - selven hyde .**
” 逃跑 沃尔德 他 不是 , ne 可能 他 - - 海德 .
“他不想逃跑, 也不想自己躲藏。”

[hiː; hi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [helm] [ʌv; əv][hjuːdʒ] - ,
He throweth on his helm of huge wighte ,
他 扔 在 他的 舵 的 巨大的 - ,
他戴上巨大的骷髅头盔,

[ænd; ənd][gɜːrtɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːnd]
And girt him with his swerde ; and in his honde
和 束 他 和 他的 - ; 和 在 他的 本田
用他的剑束他的腰; 用他的手杖束他的手。

[hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [spɪr] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːntɪ][tuː; tə] [faɪt] ,
His mighty spere , as he was wont to fighte ,
他的 强大的 斯佩尔 , 作为 他 曾是 惯于 到 战斗 ,
他那强大的力量, 正如他惯常战斗的那样,

[hiː; hi] [ˈʃækɪθ] [soʊ] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈwʌndɪ] ;
He shaketh so that almost it to - wonde ;
他 摇晃 所以 那 几乎 它 到 - 奇迹 ;
他颤抖得几乎让人难以置信;

[ˈfʊl] [ˈhevi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈwɒkən] [ˈoʊvər] [lɑːnd] ;
Ful hevy he was to walken over londe ;
满 重 他 曾是 到 沃肯 超过 隆德 ;
他很重, 要走过伦敦;

[hiː; hi] [meɪ] [ˈnɑːtɪ][ˈhoʊld][wɪð; wɪθ] [ˈviːnəs] [ˈkʌmpənɪ] ,
He may not holde with Venus companye ,
他 可能 不是 霍尔德 和 金星 公司 ,
他可能与维纳斯公司不合拍,

[bʌt; bət][bæd][hɪ] , [lest] [ˈfiːbəs] [hɪ] - .
But bad hir fleen , lest Phebus hir espye .
但 坏的 希尔 弗林 , 免得 菲布斯 希尔 - .
但糟糕的是他逃跑了, 以免菲布斯发现他。

“ [oʊ][ˈwəʊfəl][ˈmɑːrɪz] ! [əˈlæs] !
“ **O woful Mars ! alas !**
“ 哦 糟糕的 火星 ！ 唉 ！

“哦，可怜的战神玛尔斯！ 唉！

[wʌt] [meɪst] [ðəʊ] [seɪn] ,
what mayst thou seyn ,
什么 五月 你 塞恩 ,

你看到了什么？

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [peɪliːz] [ʌv; əv] [ðəɪ]
That in the paleys of thy disturbaunce
那 在 这 佩利斯 的 你的 干扰

在你扰乱的苍穹中

[ɑːrt] [left] [bɪhɪnd] , [ɪn][ˈperəl][tuː; tə][biː; bi] - ?
Art left behinde , in peril to be sleyn ?
艺术 左边 背后 , 在 危险 到 是 - ?

被遗弃的艺术品，是否面临被遗弃的危险？

[ðæt] [ðəʊ] [ˈnɪri] [swɪft] , [wel] [meɪst] [ðəʊ] - [ænd; ənd] - . " [-]
That thou nere swift , wel mayst thou wepe and cryen . " [125]
那 你 近岸 迅速 , 嗯 五月 你 - 和 - . " [-]

因为你不够敏捷，所以你可以尽情地哭泣和哭泣。”[125]

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaːroʊ] , [ˈmɑːrɪz] [ˈpeɪʃntli] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈviːnəs] ,
In spite of his sorrow , Mars patiently continues to follow Venus ,
在 尽管如此 的 他的 悲哀 , 火星 耐心 继续 到 跟随 金星 ,

尽管内心悲伤，火星依然耐心地追随着金星。

[ləˈmentɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ˈɡoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sfrɪ] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] :
lamenting as he goes that his sphere is so large :
哀叹 作为 他 去 那 他的 领域 是 所以 大的 :

他一边走一边感叹自己的领域如此之大：

“ [hiː; hi] [ˈpæsəθ] [bʌt; bət][ˈəuˈəu] - [ɪn] [deɪz] [tuː] ,
“ **He passeth but oo steyre in dayes two ,**
“ 他 经过 但 oo - 在 天 二 ,

“他只过了两天就去世了，

[bʌt; bət][nɜːr][ðə; ði][lez] , [fɔːr; fər][ɑːl][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈɑːmjuə] ,
But ner the les , for al his hevvy armure ,
但 ner 这 莱斯 , 为了 al 他的 重 盔甲 ,

但不管怎样，尽管他有厚重的盔甲，

[hiː; hi] - [hiː] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [kjuər] ; [-]
He foloweth hir that is his lyves cure ; [126]
他 - 希尔 那 是 他的 lyves 治愈 ; [-]

他跟随她，那是他生命的良药；[126]

[ˈæftər][hiː; hi] [wɑːkɛθ] - [ə; eɪ][ˈpɑː] ,
After he walketh softly a pas ,
后 他 行走 - 一个 帕斯 ,

当他轻轻地走了一段路后，

- , [ðæt] [hɪt] [piːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] .
Compleynyn , that hit pite was to here .
- , 那 打 怨恨 曾是 到 这里 .

抱怨，那次打击的恶意就在这里。

[hiː; hi] [seɪd] , - [oʊ][ˈleɪdi] [braɪt] , [ˈviːnəs] ! [əˈlæs] !
He seyde , ' O lady bright , Venus ! alas !
他 赛德 , - 哦 女士 明亮的 , 金星 ！ 唉 ！

他说：“哦，光彩夺目的维纳斯女神！ 唉！ ”

[ðæt] ['evər][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪz][maɪ] [spɪr] ！
That ever so wyde a compass is my spere ！
那 曾经 所以 怀德 一个 罗盘 是 我的 斯佩尔 ！

那无比宽广的罗盘就是我的希望！

[ə'læs] ！
Alas ！
唉 ！

唉！

[ˈwæn, ˈhwæn] [ʃæl]
whan shal
何时 沙尔

旺沙尔

[aɪ] [mi:t] [jaʊ] , - [dɪr] , -
I mete yow , herte dere , '
我 测量 哟 , - 德雷 , -

我遇见你，那里，'

” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [-]
” etc : [127]
” ETC : [-]

”等等。[127]

[ˈmi:nwaɪl] ['vi:nəs] [hæz; hæz] [pæst] [ɑ:n][tu; tə] ['mɜːkjɜːɪz] ['pæləs] [wer] [hiː; hi] [su:n] [əʊvə'teɪks]
Meanwhile Venus has passed on to Mercury's palace where he soon overtakes
同时 金星 有 通过了 在 到 水银 宫殿 在哪里 他 很快 超越

[hɜːr; hər][ænd; ənd][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, rɪˈsi:vz][hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] : [-]
her and receives her as his friend : [128]
她 和 接收 她 作为 他的 朋友 : [-]

与此同时，维纳斯来到了墨丘利的宫殿，墨丘利很快追上了她，并把她当作朋友:[128]

” [hɪt] [hæpt] [fɔːr; fər][tu; tə][bi; bi] ,
” hit happed for to be ,
” 打 发生了 为了 到 是 ,

“碰巧发生了，

[ðæt] , [waɪl] [ðæt] ['vi:nəs] - [meɪd] [hɪl][ˈmoʊn] ,
That , whyl that Venus weping made hir mone ,
那 , 为什么 那 金星 - 制成 希尔 钱 ,

那，为什么维纳斯哭泣让她的钱，

- , [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Cylenius , ryding in his chevauche ,
- , 骑 在 他的 - ,

库勒尼乌斯骑着他的马车，

[froʊ] ['vi:nəs] ['væləns] [hɪz; ɪz] [peɪliːz] [siː] ,
Fro Venus valance mighte his paleys see ,
弗 金星 价银 可能 他的 佩利斯 看 ,

从维纳斯的视角或许能看到他的苍白，

[ænd; ənd] ['vi:nəs] [hiː; hi] - , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [[ɛr] ,
And Venus he salueth , and maketh chere ,
和 金星 他 - , 和 制造 切尔 ,

他向维纳斯致意，并使它感到快乐。

[ænd; ənd][hɪl] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ful] [dɪr] . ” [-]
And hir receyveth as his frend ful dere . ” [129]
和 希尔 - 作为 他的 朋友 满 德雷 . ” [-]

她的接待就像他的朋友一样。”[129]

[ˈmɜːkjɜːiːz] [ˈpæləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ˈdʒemɪnaɪ,dʒemɪni][ænd; ənd] [ˈviːnəs] - [ˈvæləns] ,
Mercury's palace was the sign Gemini and Venus ' valance ,
水银 宫殿 曾是 这 符号 双子座 和 金星 - 价银 ,
水星的宫位是双子座，金星的宫位是金星的宫位。

[ˈprɑːbəbli] [ˈmiːnɪŋ] [hɜːr; hər] - [ɔːr][ðə; ði] [saɪn] [ˈɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] [ˈpæləs] , [wʌz; wəz] [ˈeriːz] .
probably meaning her detrimentum or the sign opposite her palace , was Aries .
大概 意义 她 - 或者 这 符号 对面的 她 宫殿 , 曾是 白羊座 .
可能指的是她的克星，或者说是她宫殿对面的星座，是白羊座。

- - - [miːnz] [æn; ən] [ˈɪkwestriən] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr] [raɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪr] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens]
' Chevauche ' means an equestrian journey or ride , and is here used in the sense
- - - 方法 一个 马术 旅行 或者 骑 , 和 是 这里 用过的 在 这 感觉
[ʌv; əv] - [swɪft] [kɔːrs] .
of ' swift course .
的 - 迅速 课程 .
“Chevauche”意为骑马旅行或骑行，在这里用作“快速行进”的意思。

- [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ðen] ,
' The passage , then ,
- 这 通道 , 然后 ,
那么，这段文字.....

[ˈsɪmpli] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [ˈmɜːrkjəri] [ˈpaːsɪz]
simply refers to the swift motion by which in a very short time Mercury passes
简单地 指 到 这 迅速 运动 经过 哪个 在 一个 非常 短的 时间 汞 通过
[frʌm; frəm] [ˈeriːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈviːnəs] [ɪn][ˈdʒemɪnaɪ,dʒemɪni][soʊ]
from Aries to a position near enough to that of Venus in Gemini so
从 白羊座 到 一个 位置 靠近 足够的 到 那 的 金星 在 双子座 所以
[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈwelkəm] .
that he can see her and give her welcome .
那 他 能 看 她 和 给 她 欢迎 .
这仅仅是指水星在很短的时间内从白羊座快速移动到足够接近双子座金星的位置，以便他能够看到金星并向她表示欢迎。

[ˈmɜːkjɜːiːz]
Mercury's
水银
水星的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]
[第49页]

[ˌsfɪr] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] , [hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈswɪftəst] .
sphere being the smallest of the planets , his motion is also the swiftest .
领域 存在 这 最小 的 这 行星 , 他的 运动 是 还 这 最快 .
由于球体是行星中体积最小的，因此它的运动速度也是最快的。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːpətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz][ˈɔːrbɪt][ɪz][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] [ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
The size of Jupiter's orbit is not mentioned in Chaucer and that of
这 尺寸 的 木星的 轨道 是 不是 提及 在 乔叟 和 那 的
[ˈsætɜːnz] [ˈoʊnli][wʌns] .
Saturn's only once .
土星的 仅有的 一次 .
乔叟的作品中没有提到木星轨道的大小，而土星轨道的大小只提到过一次。

[ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [ˈsætɜːrn] , [əˈdresɪŋ] [ˈviːnəs] ,
In the Knightes Tale Saturn , addressing Venus ,
在 这 - 故事 土星 , 解决 金星 ,
在《骑士传说》中，土星向金星倾诉，

[spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gret] ['distəns] [ðæt] [hi:; hi] ['trævəsiz] [wið; wiθ][hiz; iz] [rɪ'va:lɪŋ] [sfɪr] [bʌt; bət]
speaks of the great distance that he traverses with his revolving sphere but
说话 的 这 伟大的 距离 那 他 横穿 和 他的 旋转 领域 但
[dʌz] [nɑ:t] [kəm'per] [ðə; ði][saiz][ʌv; əv][hiz; iz] [sfɪr] [wið; wiθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [p'lænɪts] : “
does not compare the size of his sphere with those of the other planets : “
做 不是 比较 这 尺寸 的 他的 领域 和 那些 的 这 其他 行星 : “
他谈到自己旋转的球体所跨越的巨大距离，但并没有将自己的球体大小与其他行星的球体进行比较：“

- [maɪ] [dɪr] - ['vi:nəs] , - [kwɒd] [sætɜ:n] ,
' My dere doghter Venus , ' quod Saturne ,
- 我的 德雷 - 金星 , - 玕 土星 ,
土星说：“我的金星,”

- [maɪ] [kɔ:rs] , [ðæt] [hæθ] [soʊ] [waɪd] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [tɜ:rn] ,
' My cours , that hath so wyde for to turne ,
- 我的 课程 , 那 有 所以 怀德 为了 到 转弯 ,
“我的路线，如此宽阔，可以转弯，

[hæθ] [mɔ:r] ['paʊər] [ðæn; ðən][wɑ:tʃwʌt] ['eni] [mæn] . - " [-]
Hath more power than wot any man . ' " [130]
有 更多的 力量 比 什么 任何 男人 : - " [-]
拥有比任何人都更大的权力。”[130]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][mɑ:rz][tu:; tə][ðə; ði][kən'dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv] ['vi:nəs]
Besides the reference in the Compleynt of Mars to the conjunction of Venus
除了 这 参考 在 这 - 的 火星 到 这 连词 的 金星
[ænd; ənd][mɑ:rz] [-] ,
and Mars [131] ,
和 火星 [-] ,
除了火星申诉书中提及的金星与火星的合相[131]之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'keɪzən(ə)] ['refrənsɪz] [ɪn] ['tʃɔ:sər] [tu:; tə]['kəndʒʌŋkʃəns][ʌv; əv] [ˈlðər] [p'lænɪts] .
there are occasional references in Chaucer to conjunctions of other planets .
那里 是 偶然 参考 在 乔叟 到 连词 的 其他 行星 :
乔叟的作品中偶尔会提到其他行星的合相。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [-] ['tʃɔ:sər] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ɪn] [wʌt] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn]
In the Astrolabe [132] Chaucer explains a method of determining in what position in
在 这 星盘 [-] 乔叟 解释 一个 方法 的 确定 在 什么 位置 在
[ðə; ði] ['hevəns] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [teɪks] [pleɪs] ,
the heavens a conjunction of the sun and moon takes place ,
这 天 一个 连词 的 这 太阳 和 月亮 需要 地方 ,
在《星盘》[132]中，乔叟解释了一种确定太阳和月亮在天空中哪个位置会合的方法，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒʌŋk(ə)n][ɪz] [noʊn] .
when the time of the conjunction is known .
什么时候 这 时间 的 这 连词 是 已知 :
当合相的时间已知时。

[ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [wið; wiθ] ['sætɜ:rn][ænd; ənd] ['dʒu:pɪtər][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['trɔɪləs]
A conjunction of the moon with Saturn and Jupiter is mentioned in Troilus
一个 连词 的 这 月亮 和 土星 和 木星 是 提及 在 特洛伊罗斯
[ænd; ənd] ['krɪsɪeɪd] ,
and Criseyde ,
和 克里西德 ,
《特洛伊罗斯与克瑞西达》中提到了月亮与土星和木星的合相。

[ɪn][ðə; ði] [laɪnz] :
in the lines :
在 这 线条 :
在这些行中:

“ [ðə; ði] ['bent] ['moon][wið; wiθ][hi] [hɔ:rnz] [peɪ] ,
“ The bente mone with hir hornes pale ,
“ 这 本特 钱 和 希尔 角 苍白 ,
“长着苍白犄角的本特莫内

[sætə:n] , [ænd; ənd][aɪ'ouən] , [ɪn]['kɑ:nkroʊ] [wɜ:r; wər] , “ [-] [fɔ:r] .
Saturne , and Iove , in Cancro ioyned were , “ [133] 4 .
土星 , 和 iove , 在 癌症 碘化物 是 , “ [-] 4 .
萨图恩 (Saturne) 和爱夫 (Iove) 在坎克罗 (Cancro) ioyned 中写道, “[133]4。

[ðə; ði]['gæləksi]
The Galaxy
这 星系
银河系

[ðə; ði]['gæləksi][ɔ:r] ['mɪlki] [wei] ,
The Galaxy or Milky Way ,
这 星系 或者 乳白色 方式 ,
银河系, 或称银河

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hevəns] [laɪk][ə; eɪ] [brɔ:d] [bəənd] ['waɪtɪ] [ɪn] ['kʌlər] [kɔ:zd] [baɪ] ['kloʊsli]
which stretches across the heavens like a broad band whitish in color caused by closely
哪个 伸展 穿过 这 天 喜欢 一个 广阔 乐队 白色 在 颜色 导致 经过 密切
['kraʊdɪd] [stɑ:rz] ,
crowded stars ,
挤 明星 ,
它像一条宽阔的白色带状物横跨天空, 是由密集的恒星造成的。

[hæz; həz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][menz][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [sɪns] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [taɪmz] .
has appealed to men's imagination since very early times .
有 上诉 到 男士 想像力 自从 非常 早期的 时代 .
自古以来就吸引着男性的想象力。

[ɪts] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ][rouəd][ɔ:r] [stri:t] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
Its resemblance to a road or street has been suggested in the names given to
它是 相似 到 一个 路 或者 街道 有 到过 建议 在 这 姓名 给定 到
[aɪ 'ti:][baɪ] ['meni] ['pi:pəlz] .
it by many peoples .
它 经过 许多 人民 .
许多民族给它起的名字都暗示了它与道路或街道的相似之处。

['vɪd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:]['vaɪə]['læk.ti:.ə][ænd; ənd][ðə; ði]['roomən] ['pesnts] , ['strɑ:də][di: 'aɪ]['roomə] ;
Ovid called it via lactea and the Roman peasants , strada di Roma ;
奥维德 称为 它 通过 乳酸 和 这 罗马 农民 , 斯特拉达 迪 罗马 ;
奥维德将其称为“vialactea”, 将罗马农民称为“strada di Roma”;

['pɪlgrɪmz] [tu:; tə] [speɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][rouəd] [tu:; tə] [,sænti:'eɪgəu] ;
pilgrims to Spain referred to it as the road to Santiago ;
朝圣者 到 西班牙 指 到 它 作为 这 路 到 圣地亚哥 ;
前往西班牙的朝圣者称之为通往圣地亚哥的道路;

['dæntɪ] [rɪ'fɜ:z] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz] “ [ðə; ði] [waɪt] ['sɜ:rk(ə)l] ['kɑ:mənli]
Dante refers to it as “ the white circle commonly
但丁 指 到 它 作为 “ 这 白色的 圆圈 通常
但丁通常称之为“白色圆圈”。

[kɔːld] [es 'tiː] . [dʒænis] [wei] " [-] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [tuː] [neɪmz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
called St . Janus's Way " [134] ; and the English had two names for it ,
称为 英石 . 雅努斯的方式 " [-] ; 和 这 英语 有 二 姓名 为了 它 ,
[wɔːlsɪŋəm] [wei] [ænd; ənd][ˈwɒtəlɪŋ, ˈwɒtlɪŋ] - [stri:t] .
Walsingham way and Watling - street .
沃尔辛厄姆 方式 和 沃特林 - 街道 .
被称为“圣雅努斯路”[134]；英国人给它起了两个名字，沃尔辛厄姆路和沃特林街。

[ˈtʃɔːsər] [twais] ['menʃənz] [ðə; ði][ˈɡæləksi] ; [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] ,
Chaucer twice mentions the Galaxy ; once in the Parlement of Foules ,
乔叟 两次 提及 这 星系 ; 一次 在 这 议会 的 鸟类 ,
乔叟曾两次提到银河系；一次是在《群鸟议会》中，
[wer] [æfrɪˈkeɪnəs] [ˈʃoʊz] [ˈsɪpiːoʊ][ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡæləksi] :
where Africanus shows Scipio the location of heaven by pointing to the Galaxy :
在哪里 非洲 演出 西庇阿 这 地点 的 天堂 经过 指向 到 这 星系 :
阿非利加努斯向西庇阿指出天体的位置，他指向银河系：

" [ænd; ənd] [ˈraɪt(ə)l] [foʊk] [jæl] [goʊ] , [ˈæftər] [ðeɪ] [daɪ] ,
“ **And rightful folk shal go , after they dye ,**
” 和 正当的 民间 沙尔 去 , 后 他们 染料 ,
“而那些正直的人，死后将会离开。”
[tuː; tə] [ˈhevən] ; [ænd; ənd] [ˈʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - . " [-]
To heven ; and shewed him the galaxye . " [135]
到 天堂 ; 和 展示 他 这 - . " [-]
向他展示了天空，并向他展示了银河。”[135]

[ɪn][ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)l] [huː] [berz] [ˈtʃɔːsər] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevəns]
In the Hous of Fame , the golden eagle who bears Chaucer through the heavens
在 这 屋 的 名声 , 这 金的 鹰 WHO 熊 乔叟 通过 这 天
[tɔːrd] [feɪmz] [ˈpæləs] ,
toward Fame's palace ,
朝向 名声 宫殿 ,
在《名誉之屋》中，那只载着乔叟飞越天空，前往名誉宫殿的金鹰，
[pɔɪnts] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɡæləksi][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [ˈfeɪətən] [ˈdraɪvɪŋ]
points out to him the Galaxy and then relates the myth of Phaeton driving
积分 出去 到 他 这 星系 和 然后 相关 这 神话 的 法厄同 驾驶
[ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the chariot of the sun ,
这 战车 的 这 太阳 ,
他向他指出了银河系，然后讲述了法厄同驾驭太阳战车的神话。

[ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [trəˈdɪʃənəli] [əˈsoʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] :
a story traditionally associated with the Milky Way :
一个 故事 传统上 联系 和 这 乳白色 方式 :
一个传统上与银河系有关的故事：

- [naʊ] , - [kwɒd][hiː; hi][ðoʊ] , - [kæst][ʌp] - [jiː; ji] ;
' Now , ' quod he tho , ' cast up thyn ye ;
- 现在 , - 犹 他 虽然 , - 投掷 向上 - 是的 ;
“现在,”他说道,“把你们都抛上去；
[siː] [ˈjɑːndər] , [loʊ] , [ðə; ði] - ,
See yonder , lo , the Galaxy ,
看 远处 , 洛 , 这 - ,
看那边，瞧，那是银河系！

[wɪtʃ] [men] [kleɪpɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [weɪ] ,
Which men clepeth the Milky Wey ,
哪个 男人 克利佩斯 这 乳白色 韦 ,
哪些人偷窃牛奶之路？

[fɔːr; fər][hɪt][ɪz][hwaɪt] : [ænd; ənd][sɔm; sʌm] , [ˈpɑːrfi] ,
For hit is whyt : and somme , parfey ,
为了 打 是 怀特 : 和 索姆河 , 帕菲 ,

击中是whyt: 还有somme, parfey,

[ˈkælən][hɪt] - [ˈstriːti] :
Callen hit Watlinge Strete :
卡伦 打 - 街道 :

卡伦撞上了沃特林格街:

[ðæt] [wʌnz][wʌz; wəz][waɪ] - [brent] [wɪð; wɪθ] [ˈhiːt] ,
That ones was y - brent with hete ,
那 一个 曾是 是 - 布伦特 和 异 ,

那是 y-brent 和 hete,

[ˈwæn, ˈhwæn][ðə; ði] [soʊn] , [ðə; ði] [riːd] ,
Whan the sonnes sone , the rede ,
何时 这 儿子们 石头 , 这 雷德 ,

当儿子们, 红色,

[ðæt] - , [woʊld] [lɪd]
That highte Pheton , wolde lede
那 最高 - , 沃尔德 导语

那个高级辉顿, 沃尔德 莱德

[ɔːlˈgeɪt][hɪz; ɪz][ˈfeɪdər][kɑːrt] , [ænd; ənd] [gaɪ] .
Algate his fader cart , and gye .
阿尔盖特 他的 淡入淡出 大车 , 和 盖 .

Algate 他的推杆车, 还有 gye。

[ðə; ði][kɑːrt] - [ɔːr] [ɡɔːn] [wel] -
The cart - hors gonne wel espye
这 大车 - 马 贡 嗯 -

车夫看到了

[ðæt] [hiː; hi][en iː] [kud] [noʊ]
That he ne coude no governaunce ,
那 他 ne 库德 不 治理 ,

他无法进行任何治理,

[ænd; ənd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈliːp] [ænd; ənd] [læns] ,
And gonne for to lepe and launce ,
和 贡 为了 到 勒佩 和 启动 ,

并开始跳跃和发射,

[ænd; ənd] [ˈberən][hɪm; ɪm] [naʊ] [ʌp] , [naʊ] [daʊn] ,
And beren him now up , now down ,
和 贝伦 他 现在 向上 , 现在 杜恩 ,

让他一会儿站起来, 一会儿又倒下,

[tɪl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - ,
Til that he saw the Scorioun ,
直到 那 他 锯 这 - ,

直到他见到天蝎座为止,

[wɪt] [ðæt] [ɪn] [ˈheɪvən] [ə; eɪ][ˈsɪɡneɪ][ɪz] [ˈjɪt] .
Which that in heven a signe is yit .
哪个 那 在 天堂 一个 标志 是 yit .

在天堂里, 有一个标志是它。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [fɔːr; fər][ˈfɜːrði] , - [hɪz; ɪz][wɪt] ,
And he , for ferde , loste his wit ,
和 他 , 为了 费迪 , - 他的 有 ,

而他, 真的, 失去了理智。

[ʌv; əv][ðæt] , [ænd; ənd][lest][ðə; ði] [reinz] [gu:n]
Of that , and lest the reynes goon
的 那 , 和 免得 这 雷恩斯 呆子

除此之外, 也免得雷恩斯的恶棍.....

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:r] ; [ænd; ənd] [ðei]
Of his hors ; and they anoon
的 他的 马 ; 和 他们 一月

他的马; 他们很快就

[gɔ:n] [ʌp][tu; tə] - , [ænd; ənd][daʊn] [dɪsɛnd]
Gonne up to mounte , and doun descende
贡 向上 到 - , 和 杜恩 下降

上山, 然后下山

[tɪl] ['bəutə][ðə; ði][eɪər][ænd; ənd] - [brændi] ;
Til bothe the eyr and erthe brende ;
直到 两者 这 eyr 和 - 布伦德 ;

直到 eyr 和 erthe brende;

[tɪl] [ɪu:pətə] , [loʊ] , [eɪ'ti:] [læst] ,
Til Iupiter , lo , atte laste ,
直到 尤皮特 , 洛 , 来 最后 ,

Til Iupiter, lo, atte laste,

[hɪm; ɪm] [sləʊ] , [ænd; ənd][frou][ðə; ði] [kɑ:rt] [kæst] . - [-]
Him slow , and fro the carte caste . ' [136]
他 慢的 , 和 弗 这 卡片 种姓 . ' [-]

他行动迟缓, 而且来自卡特阶层。[136]

[ɪn] ['nær,eɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [hɪr] , ['tʃɔ:sər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
In narrating this story here , Chaucer may have been
在 叙述 这 故事 这里 , 乔叟 可能 有 到过

在叙述这个故事时, 乔叟可能.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['ɪmɪtɪtɪŋ] ['dænti] [hu:] [rɪ'fə:z] [tu; tə][ðə; ði] [mɪθ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] :
imitating Dante who refers to the myth in the Divine Comedy :

模仿 但丁 WHO 指 到 这 神话 在 这 神圣的 喜剧 :

模仿但丁在《神曲》中提及的神话:

“ [wʌt] [taɪm] [ə'bəndənd] ['ferətən] [ðə; ði][reinz] ,
“ **What time abandoned Phaeton the reins ,**
“ 什么 时间 弃 法厄同 这 缰绳 ,

“法厄同何时放弃了缰绳? ”

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['hevəns] , [æz; əz] [stɪl] [ə'pɪrɪz] , [wɜ:r; wər] [skɔ:rtʃt] , " [-]
Whereby the heavens , as still appears , were scorched , " [137]
由此 这 天 , 作为 仍然 出现 , 是 烧焦的 , " [-]

因此, 天空, 正如现在所见, 被烧焦了。”[137]

[ænd; ənd] [steɪts] [ɪts] [sɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ][sʌm; səm] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn][ðə; ði]
and states its source and the use made of it by some philosophers in the
和 各州 它是 来源 和 这 使用 制成 的 它 经过 一些 哲学家 在 这

[kən'vɪviʊs] :

Convivio :
欢聚 :

并指出其来源以及一些哲学家在《飧宴》中对其的运用:

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [paɪθæɡəˈriːənz] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˈwɒndəd] [ɪn] [ɪts] [kɔːrs] ,
“ **For the Pythagoreans affirmed that the sun at one time wandered in its course** ,
“ 为了 这 毕达哥拉斯学派 确认 那 这 太阳 在 一 时间 漫步 在 它是 课程 ,
“ 因为毕达哥拉斯学派断言，太阳曾经在其运行轨道上游移不定，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz][nɑːt] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ɪts] [hiːt] ,
and in passing through other regions not suited to sustain its heat ,
和 在 通过 通过 其他 地区 不是 适合 到 维持 它是 热 ,
并且当它穿过其他不适宜维持其热量的地区时，

[set] [ɑːn][ˈfaɪər][ðə; ði] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [pæst] ;
set on fire the place through which it passed ;
放 在 火 这 地方 通过 哪个 它 通过了 ;
放火烧毁它经过的地方；

[ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] .
and so these traces of the conflagration remain there .
和 所以 这些 痕迹 的 这 大火 保持 那里 .
因此，这场大火的痕迹至今仍留在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][ʌv; əv] [ˈfeɪətən] ,
And I believe that they were influenced by the fable of Phaeton ,
和 我 相信 那 他们 是 影响 经过 这 寓言 的 法厄同 ,
我相信他们受到了法厄同寓言的影响。

[wɪtʃ] [ˈɔvɪd] [telz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] . " [
which Ovid tells at the beginning of the second book of the Metamorphoses . " [
哪个 奥维德 讲述 在 这 开始 的 这 第二 书 的 这 变态 . " [
-]
138]
-]

奥维德在《变形记》第二卷的开头讲述了这件事。”[138]

[viː]
V
V

V

[ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl] [lɔːr] [ɪn] [ˈtʃɔːsər]
Astrological Lore in Chaucer
占星术 知识 在 乔叟

乔叟笔下的占星术

[əˈstrɑːlədʒi] ,
Astrology ,
占星术 ,

占星术

[ðoo] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɪn] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə]
though resembling a science in that it makes use of observation and seeks to
尽管 类似 一个 科学 在 那 它 制作 使用 的 观察 和 寻找 到
[ɪˈstæblɪ] [lɔːz] [ˈɡʌvərɪŋ] [ɪts][ˈdeɪtə] ,
establish laws governing its data ,
建立 法律 治理 它是 数据 ,
虽然它类似于科学，因为它利用观察并试图建立支配其数据的规律，

[ɪz][ɪn] [rɪˈæləti] [ə; eɪ] [feɪθ] [ɔːr] [kriːd] .
is in reality a faith or creed .
是 在 现实 一个 信仰 或者 信条 .

实际上是一种信仰或信条。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ɪts] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [soʊ][trəˈdɪ(ə)n] [telz] [ˌjuːˈes] ,
It had its beginning , so tradition tells us ,
它 有 它是 开始 , 所以 传统 讲述 我们 ,
据传统说法, 它起源于.....

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌbæbəlˈoʊniːənz][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈæstrəl] [ˈdiːɪtiːz] [huː] [ɪgˈzəːtɪd][æn; ən]
in the faith of the ancient Babylonians in certain astral deities who exerted an
在 这 信仰 的 这 古老的 巴比伦人 在 肯定 星体 神灵 WHO 施加 一个
[ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [təˈrestriəl] [ɪˈvents] [ænd; ənd][ˈhjuːmən][laɪf] .
influence upon terrestrial events and human life .
影响 之上 陆地 活动 和 人类 生活 .
古巴比伦人信仰某些星界神灵, 认为它们会对地球上的事件和人类生活产生影响。

[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪˈlɑːdʒɪkl] [bʌt; bət] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv]
The basis of this faith was not altogether illogical but contained a germ of
这 基础 的 这 信仰 曾是 不是 共 不合逻辑 但 包含 一个 细菌 的
[truːθ] .
truth .
真相 .
这种信仰的基础并非完全不合逻辑, 而是包含着真理的萌芽。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] , [ðə; ði][sʌn] [ɪgˈzəːtɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [zːrθ]
Of all the heavenly bodies , the sun exerted the most obvious effect upon the earth
的 全部 这 天上 身体 , 这 太阳 施加 这 最多 明显的 影响 之上 这 地球
;
;
;
;
在所有天体中, 太阳对地球的影响最为明显;

[ðə; ði][sʌn] [brɔːt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] ;
the sun brought day and night , summer and winter ;
这 太阳 带来 天 和 夜晚 , 夏天 和 冬天 ;
太阳带来了昼夜、夏季和冬季;

[hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [ˈlɔrd] [ˈɡroʊɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈmʌðər] [zːrθ] [ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [ˈsʌstənəns] [tuː; tə]
his rays lured growing things from mother earth and so gave sustenance to
他的 射线 诱饵 生长 事物 从 母亲 地球 和 所以 给予 维持 到
[mænˈkaɪnd] .
mankind .
人类 .
他的光芒吸引大地上的万物生长, 从而为人类提供了食物。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrɪent] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][ˌɔːlsou][ˌɔːf(ə)n][ə; eɪ]
But to the ancient peoples of the Orient the sun was also often a
但 到 这 古老的 人民 的 这 东方 这 太阳 曾是 还 经常 一个
[ˈbeɪnfl] [ˈpaʊər] ;
baneful power ;
有害的 力量 ;
但对于古代东方人来说, 太阳也常常是一种有害的力量;

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɡɪv] [laɪf] .
he could destroy as well as give life .
他 可以 破坏 作为 出色地 作为 给 生活 .
他既能毁灭, 也能赋予生命。
[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ɡɑːd][tuː; tə]
the ancients came to look upon the sun as a great and powerful god to
这 古代人 来了 到 看 之上 这 太阳 作为 一个 伟大的 和 强大的 上帝 到
[biː; bi] [ˈwəːʃɪp] [ænd; ənd] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [baɪ][men] .
be worshipped and propitiated by men .
是 崇拜 和 安抚 经过 男人 .
古人将太阳视为伟大而强大的神灵，应该受到人们的崇拜和供奉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊə] ,
And if the sun was such a power ,
和 如果 这 太阳 曾是 这样的 一个 力量 ,
如果太阳真有如此强大的力量，
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [braɪt] [ɔːbz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɜːr; wər]
it was natural to believe that all the other bright orbs of the sky were
它 曾是 自然的 到 相信 那 全部 这 其他 明亮的 球体 的 这 天空 是
[ˈlesər]
lesser
较少
人们自然而然地会认为，天空中所有其他明亮的球体都逊色于其他物体。

[diˈvɪnɪtɪz] [huː] [ˈeksəd] [mɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊəz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
divinities who exercised more limited powers on the earth .
神祇 WHO 锻炼 更多的 有限的 权力 在 这 地球 .
在人间行使权力较为有限的神祇。
[frʌm; frəm] [ðɪs] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [beɪst] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɑːn][ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv][fækt] ,
From this beginning , based , as we have seen , on a germ of fact ,
从 这 开始 , 基于 , 作为 我们 有 已见 , 在 一个 细菌 的 事实 ,
从这个起点开始，正如我们所看到的，这一切都源于一个事实的萌芽，
[baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [krɪˈduːləti] ,
by the power of his imagination and credulity ,
经过 这 力量 的 他的 想像力 和 轻信 ,
凭借他丰富的想象力和轻信，

[mæn] [ɪkˈstendɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪˈdɪriəl] [diˈvɪnɪtɪz] ,
man extended more and more the powers of these sidereal divinities ,
男人 扩展 更多的 和 更多的 这 权力 的 这些 恒星 神祇 ,
人类不断扩展这些星辰神灵的权力，

[əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][voʊˈlɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] [ɪˌnsɪɡˈnɪfɪkənt] [æz; əz] [wel]
attributing to their volition and influence all the most insignificant as well
归因 到 他们的 意志 和 影响 全部 这 最多 微不足道 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [təˈrestriəl] [ɪˈvents] .
as the most important terrestrial events .
作为 这 最多 重要的 陆地 活动 .
将所有最微不足道和最重要的地球上的事件都归因于他们的意志和影响。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] , [baɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ˈsiːsləs] [ˈhɑːrməni] ,
And if the heavenly bodies , by revolving about the earth in ceaseless harmony ,
和 如果 这 天上 身体 , 经过 旋转 关于 这 地球 在 不停歇 和谐 ,
如果天体围绕地球不停和谐地运转，

[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðə; ði] [rɪˈkɜːrəns] [ʌv; əv][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
affected the recurrence of day and night and of the
受影响 这 复发 的 天 和 夜晚 和 的 这
[ˈsiːznz] ,
seasons ,
季节 ,

影响了昼夜交替和四季更迭的循环。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [kənˌfɪɡjəˈeɪənz] [wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈneɪtʃər]
and if their configurations were responsible for the minutest events in nature
和 如果 他们的 配置 是 负责任的 为了 这 最分钟 活动 在 自然
,
.
,

如果它们的配置是自然界中最微小事件的成因，

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] , [bɪˈsaɪdʒ] [əˈfektɪŋ] [mæn] [ðʌs] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli]
was it not natural to suppose that , besides affecting man thus indirectly
曾是 它 不是 自然的 到 认为 那 , 除了 影响 男人 因此 间接
,
.
,

难道人们不自然地会认为，除了以这种方式间接影响人类之外，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɪnfluənst] [hɪm; ɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
they also influenced him directly and were responsible for his conduct
他们 还 影响 他 直接地 和 是 负责任的 为了 他的 执行
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] ?
and for the very qualities of his mind and soul ?
和 为了 这 非常 品质 的 他的 头脑 和 灵魂 ?

他们也直接影响了他，并对他的行为以及他的思想和灵魂的品质负有责任？

[pərˈhæps][ðə; ði] [əˈstaːnɪŋ] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈbɑːdɪz] , [frʌm; frəm]
Perhaps the astonishing variety of the influences that the celestial bodies , from
也许 这 惊人 种类 的 这 影响 那 这 天体 身体 , 从
[ˈeɪnʃənt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] ,
ancient until modern times ,
古老的 直到 现代的 时代 ,

或许，从古代到现代，天体所受到的影响种类之多令人惊叹。

[wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
were supposed to exercise over the world and the life of mankind
是 据称 到 锻炼 超过 这 世界 和 这 生活 的 人类
[kæn; kən][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [sʌm; səm] [sʌt] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə]
can be accounted for by imagining some such process of thought to
能 是 已记录 为了 经过 想象 一些 这样的 过程 的 想法 到
[hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][əˈstrɑːlədʒɪ] .
have been involved in the beginnings of astrology .
有 到过 涉及 在 这 开端 的 占星术 .

据说，占星术起源于某种类似的思维过程，而人类的生活也因此得以解释。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm] [feɪθ] [ɪn] [ˈstelər] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]
It was but a step from faith in stellar influence on our earth to the
它 曾是 但 一个 步 从 信仰 在 恒星 影响 在 我们的 地球 到 这
[bɪˈliːf] [ðæt] ,
belief that ,
信仰 那 ,

从相信恒星对地球有影响，到相信.....，这不过是一步之遥而已。

[æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wəɹ] ['gʌvənd] [baɪ] [ɪ'mju:təb(ə)] [lɔ:z] ,
as the heavenly movements were governed by immutable laws ,
作为 这 天上 移动 是 受统治 经过 不可更改的 法律 ;
因为天体的运行遵循着不变的规律,

[soʊ][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]
so their influence upon the world would follow certain laws and its effects in the
所以 他们的 影响 之上 这 世界 会 跟随 肯定 法律 和 它是 效果 在 这
['fju:tʃər][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æz; əz][kʊd; kəd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃənz]
future could be determined as certainly as could the coming revolutions
未来 可以 是 决定 作为 当然 作为 可以 这 未来 革命
[ænd; ənd][ˈkændʒʌŋkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .
and conjunctions of the stars .
和 连词 的 这 明星 .

因此，它们对世界的影响将遵循一定的规律，其未来的影响可以像即将到来的星辰运转和会合一样确定。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:] - [foʊld] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [ə; eɪ][kəm'pleks] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪvɪ'neiʃn] ,
Out of this two - fold belief was evolved a complex system of divination ,
出去 的 这 二 - 折叠 信仰 曾是 进化 一个 复杂的 系统 的 占卜 ;
基于这两种信念，发展出了一套复杂的占卜体系。

[ðə; ði][ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fər'ga:tn] [æz; əz][men] , [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn][aɪ'ti:] , [ɪn'ventɪd] ['ri:z(ə)nz]
the origin of which was forgotten as men , believing in it , invented reasons
这 起源 的 哪个 曾是 被遗忘的 作为 男人 , 相信 在 它 , 发明 原因
[fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] ,
for believing ,
为了 相信 ,
它的起源已被遗忘，因为信奉它的人们编造了相信它的理由。

[pri:'tendɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [ɑ:bzə'veɪʃənz] .
pretending that their faith was founded on a long series of observations .
假装 那 他们的 信仰 曾是 创立 在 一个 长的 系列 的 观察 .
假装他们的信仰是建立在一系列长期观察的基础上的。

[ðə; ði] [kæl'di:ənz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)]
The Chaldeans believed that in discovering the unceasing regularity of the celestial
这 迦勒底人 相信 那 在 发现 这 不断 规律性 的 这 天体
[ˈməʊʃənz] ,
motions ,
运动 ,
迦勒底人认为，通过发现天体运动永不停息的规律性，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ə; eɪ]
they had found the very laws of life and they built upon this conviction a
他们 有 成立 这 非常 法律 的 生活 和 他们 建造 之上 这 定罪 一个
[mæs] [ʌv; əv] [æbsə'lu:tli] ['rɪdʒɪd] [ˈdɒgməz] .
mass of absolutely rigid dogmas .
大量的 的 绝对地 死板的 教条 .
他们发现了生命的法则，并在此基础上建立了一系列绝对僵化的教条。

[bʌt; bət] [wen] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'laid] [ðɪ:z] [ˈdɒgməz] ,
But when experience belied these dogmas ,
但 什么时候 经验 谎言 这些 教条 ,
但当经验驳斥这些教条时，

[ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðə; ði] ['fɔ:lsəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpri:sʌpə'ziʃnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər]
unable to realize the falsity of their presuppositions and to give up their
无法 到 意识到 这 虚假 的 他们的 预设 和 到 给 向上 他们的
[feɪθ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][stɑ:rz] ,
faith in the divine stars ,
信仰 在 这 神圣的 明星 ,
他们无法认识到自己预设的谬误，也无法放弃对神圣星辰的信仰。

[ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [ɪn'ventɪd] [nu:] ['dɒgməz][tu;; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,
the astrologers invented new dogmas to explain the old ones ,
这 占星家 发明 新的 教条 到 解释 这 老的 一个 ,
占星家们发明了新的教条来解释旧的教条。

[ðʌs] ['paɪlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['bɔ:di][ʌv; əv] ['kɑ:mpləkətɪd] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]
thus piling up a body of complicated and often
因此 桩 向上 一个 身体 的 复杂的 和 经常
因此，就积累了一系列复杂且经常出现的问题。

[kɑ:ntrə'dɪktəri] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [wɪl] ['evər][bi;; bi][tu;; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][pər'pleksəti]
contradictory doctrines that will ever be to the student a source of perplexity
矛盾的 教义 那 将要 曾经 是 到 这 学生 一个 来源 的 困惑
[ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
and astonishment .
和 惊讶 .
这些相互矛盾的理论将永远令学生感到困惑和惊讶。

[ɑ:n][ɪts] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [saɪd][ə'strɔ:lədʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['æstrəl] [θi'ɑ:lədʒi] [dɪ'veləpt] , [nɑ:t]
On its philosophical side astrology was a system of astral theology developed , not
在 它是 哲学 边 占星术 曾是 一个 系统 的 星体 神学 发达 , 不是
[baɪ]['pɑ:pjələr] [θɔ:t] ,
by popular thought ,
经过 受欢迎的 想法 ,
从哲学角度来看，占星术是一套星象神学体系，它的发展并非源于大众思想。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] ['kerf(ə)] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ænd; ənd] [s'pekju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [pri:sts] [ænd; ənd]
but through the careful observations and speculations of learned priests and
但 通过 这 小心 观察 和 猜测 的 学习 神父 和
[s'kɒləz] .
scholars .
学者们 .
但这是经由博学的祭司和学者的仔细观察和推测得出的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['i:stərn] ['saɪəns] [wɪt] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kæl'di:ən] [pleɪnz]
It was a purely Eastern science which came into being on the Chaldean plains
它 曾是 一个 纯粹 东 科学 哪个 来了 进入 存在 在 这 迦勒底人 平原
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪl] ['væli] .
and in the Nile valley .
和 在 这 尼罗河 谷 .
它是一种纯粹的东方科学，起源于迦勒底平原和尼罗河谷。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi] [noʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'noʊn] [tu;; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
As far as we know , it was entirely unknown to any of the primitive
作为 远的 作为 我们 知道 , 它 曾是 完全 未知 到 任何 的 这 原始
['eriən] ['reɪsɪz] ,
Aryan races ,
雅利安 种族 ,
据我们所知，原始雅利安人种对此一无所知。

[frʌm; frəm] [,hɪndj'stɑ:n] [tu;; tə] [skændɪ'nevjə] .
from Hindostan to Scandinavia .
从 印度斯坦 到 斯堪的纳维亚 .
从印度斯坦到斯堪的纳维亚半岛。

[ə'strɑ:lədʒi][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪvɪ'neɪʃn] ['nevər] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊθhʊld] [ɪn] [gri:s] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] **Astrology as a system of divination never gained a foothold in Greece during the**
占星术 作为 一个 系统 的 占卜 绝不 获得 一个 立足点 在 希腊 期间 这
[ˈbraɪtəst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
brightest period of her intellectual life .
最亮的 时期 的 她 知识分子 生活 .
在她思想最辉煌的时期，占星术作为一种占卜体系在希腊从未站稳脚跟。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ˈæstrəl] [dɪ'vɪnəti] [wʌz; wəz] ['zeləsli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] **But the dogma of astral divinity was zealously maintained by the greatest of**
但 这 教条 的 星体 神 曾是 热忱地 维持 经过 这 最 的
[gri:k] [fɪ'lɒsəfəz] .
Greek philosophers .
希腊语 哲学家 .
但最伟大的希腊哲学家们却热切地维护着星体神性的教条。

[ˈpleɪtəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːəlɪst] ,
Plato , the great idealist ,
柏拉图 , 这 伟大的 理想主义者 ,
伟大的理想主义者柏拉图

[huːz] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] **whose influence upon the theology of the ancient and even of the modern**
谁 影响 之上 这 神学 的 这 古老的 和 甚至 的 这 现代的
[wɜːrld][wʌz; wəz] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] ['θɪŋkər] ,
world was more profound than that of any other thinker ,
世界 曾是 更多的 深刻的 比 那 的 任何 其他 思想家 ,
他对古代乃至现代神学的影响比任何其他思想家都更为深远。

[kɔːld] [ðə; ði][staːrz] “ [ˈvɪzəb(ə)l][ɡɒdz] ” [ˈræŋkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] ;
called the stars “ visible gods ” ranking them just below the supreme eternal Being ;
称为 这 明星 “ 可见的 神 ” 排行 他们 只是 以下 这 最高 永恒 存在 ;
称星辰为“可见的神”，将它们地位仅次于至高无上的永恒存在；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈpleɪtəʊ] [ðiːz] [sə'lest(ə)l][ɡɒdz][wɜːr; wər] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] **and to Plato these celestial gods were infinitely superior to the**
和 到 柏拉图 这些 天体 神 是 无限地 优越的 到 这
[ænθrəpə'mɔːrfɪk] [ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [rɪ'lɪdʒən] ,
anthropomorphic gods of the popular religion ,
拟人化的 神 的 这 受欢迎的 宗教 ,
在柏拉图看来，这些天上的神灵远比民间宗教中拟人化的神灵高贵得多。

[huː] [rɪ'zemblɪd] [men][ɪn][ðər; dər] ['pæʃnz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈoʊnli][ɪn] **who resembled men in their passions and were superior to them only in**
WHO 类似 男人 在 他们的 激情 和 是 优越的 到 他们 仅有的 在
[ˈbjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][ɪn] [ˈpəʊər] .
beauty of form and in power .
美丽 的 形式 和 在 力量 .
他们在激情方面与男人相似，只是在容貌和力量上胜过男人。

[ˈæɪrɪstɑːtl] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [zi:l] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][staːrz] ,
Aristotle defended with no less zeal the doctrine of the divinity of the stars ,
亚里士多德 辩护 和 不 较少的 热情 这 教义 的 这 神 的 这 明星 ,
亚里士多德同样热情地捍卫了星辰神性的学说。

[ˈsiːɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ˈsʌbstənsɪz] , [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [dɪ'vaɪn] **seeing in them eternal substances , principles of movement , and therefore divine**
看到 在 他们 永恒 物质 , 原则 的 移动 , 和 所以 神圣的
[ˈbiːɪŋs] .
beings .
生物 .
从中看到永恒的物质、运动的原理，因此也看到神圣的存在。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɛlɪˈnɪstɪk] [ˈpɪrɪəd] , [ˈzi:nəu] , [ðə; ði][ˈstoʊɪk] ,
In the Hellenistic period , Zeno , the Stoic ,
在这 希腊化时期 时期 , 芝诺 , 这 斯多葛派 ,
在希腊化时期, 斯多葛学派的芝诺

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][ðə; ði] [su:ˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪˈdɪrɪəl] [dɪˈvɪnɪtɪz]
and his followers proclaimed the supremacy of the sidereal divinities
和 他的 追随者 宣布 这 霸权 的 这 恒星 神祇

[i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈstrɔ:ŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd] [ˈæɪrɪˌstɔ:tɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
even more strongly than the schools of Plato and Aristotle had done .
甚至 更多的 强烈 比 这 学校 的 柏拉图 和 亚里士多德 有 完毕 .

他的追随者们对星辰神祇至高无上的宣扬, 甚至比柏拉图和亚里士多德的学派更加强烈。

[ðə; ði] [ˈstoʊɪks] [kənˈsi:vd] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔ:rgənɪzəm] [hu:z] “ [sɪmpəˈθetɪk] ” [ˈfɔ:rsɪz]
The Stoics conceived the world as a great organism whose “ sympathetic ” forces
这 斯多葛学派 构思 这 世界 作为 一个 伟大的 生物 谁 “ 交感神经 ” 力量

[ˈkɑ:nstəntli] [ɪntərˈæktɪd] [əˈpɑ:n][wʌn] [əˈhʌðər] ,
constantly interacted upon one another ,
不断地 互动 之上 一 其他 ,

斯多葛学派将世界视为一个巨大的有机体, 其中各种“相互作用”的力量不断彼此影响。

[ˈɡʌvənd] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪˈɪrɪəl] [ˈfaɪər] , [ðə; ði][praɪˈmɔ:rdiəl]
governed by Reason which was of the essence of ethereal Fire , the primordial
受统治 经过 原因 哪个 曾是 的 这 本质 的 空灵的 火 , 这 原始的

[ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs]
substance of the universe .
物质 的 这 宇宙 .

受理性支配, 理性是宇宙原始物质——虚空之火的本质。

[tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz] , [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] [ˌmænɪfəˈsteɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈɪrɪəl] [ˈsʌbstəns] ,
To the stars , the purest manifestation of the power of this ethereal substance ,
到 这 明星 , 这 最纯净的 表现 的 这 力量 的 这 空灵的 物质 ,

向星辰致敬, 那是这种空灵物质力量最纯粹的体现。

[wɜ:r; wər] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪst] [dɪˈvaɪn] [ˈkwɑ:lətɪz] .
were attributed the greatest influence and the loftiest divine qualities .
是 归因于 这 最 影响 和 这 最高 神圣的 品质 .

被赋予了最大的影响力和最高的神圣品质。

[ðə; ði] [ˈstoʊɪks] [dɪˈveləpt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ˈfɛɪtəlɪzəm] ,
The Stoics developed the doctrine of fatalism ,
这 斯多葛学派 发达 这 教义 的 宿命论 ,

斯多葛学派发展出了宿命论学说。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ˈstelər] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ˈhju:mən][laɪf] , [tu:; tə][ɪts]
which is the inevitable outcome of faith in stellar influence on human life , to its
哪个 是 这 不可避免的 结果 的 信仰 在 恒星 影响 在 人类 生活 , 到 它是

[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ;
consequences ;
结果 ;

这是相信星体对人类社会有影响的信仰所必然导致的后果;

[jet] [ðeɪ] [pru:vd] [baɪ][fæktz] [ðæt] [ˈfɛɪtəlɪzəm][ɪz][nɑ:t][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
yet they proved by facts that fatalism is not incompatible with
然而 他们 已证实 经过 事实 那 宿命论 是 不是 不相容 和

然而, 他们用事实证明宿命论并非与.....不相容

[ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈlɪvɪŋ] .
active and virtuous living .
积极的 和 有德行的 活的 .

积极向上、品德高尚的生活方式。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpɪriəd] [əˈstrɑ:lədʒi][hæd; həd] [trænsˈfɔ:md] [ˈpeɪɡənɪzəm] ,
By the end of the Roman imperial period astrology had transformed paganism ,
经过 这 结尾 的 这 罗马 帝国 时期 占星术 有 转变 异教 ,
到罗马帝国末期，占星术已经彻底改变了异教信仰。

[ˈriˈpleɪsɪn] [ðə; ði][oʊld][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ɪˈmɔ:tlz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈskɜ:rsli] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə] [ˈmɔ:təlz] ,
replacing the old society of Immortals who were scarcely superior to mortals ,
替换 这 老的 社会 的 不朽者 WHO 是 几乎 优越的 到 凡人 ,
取代了旧的、几乎不比凡人优越的神仙社会，

[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ɪɡˈzemptɪd] [frəm; frəm][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ,
except in being exempted from old age and death ,
除了 在 存在 豁免 从 老的 年龄 和 死亡 ,
除了免于衰老和死亡之外，

[baɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [ræn][ðər; ðər] [kɔ:rs] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði]
by faith in the eternal beings who ran their course in perfect harmony throughout the ages ,
经过 信仰 在 这 永恒 生物 WHO 跑 他们的 课程 在 完美的 和谐 自始至终 这 年龄 ,
因着对永恒存在者的信仰，他们世代代都以完美的和谐运行着自己的轨迹。

[hu:z] [ˈpaʊər] , [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ][səˈlestʃ(ə)l] [ˈməʊfənz] ,
whose power , regulated by the unvarying celestial motions ,
谁 力量 , 受监管 经过 这 不变的 天体 运动 ,
其力量受制于不变的天体运动，

[ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhju:mən]
extended over all the earth and determined the destiny of the whole human race .
扩展 超过 全部 这 地球 和 决定 这 命运 的 这 所有的 人类 种族 .
其影响遍及全球，决定着全人类的命运。

[əˈstrɑ:lədʒi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ɪɡˈzə:tɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
Astrology , as a science and a system of divination , exerted a profound influence over the mediaeval mind .
占星术 , 作为 一个 科学 和 一个 系统 的 占卜 , 施加 一个 深刻的 影响 超过 这 中世纪 头脑 .
占星术作为一门科学和一种占卜体系，对中世纪的人们产生了深远的影响。

[noʊ] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈstrɑ:lədʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:(r)səti:z][ɔ:l][hæd; həd]
No court was without its practicing astrologer and the universities all had their professors of astrology .
不 法庭 曾是 没有 它是 练习 占星家 和 这 大学 全部 有 他们的 教授们 的 占星术 .
没有哪个法庭没有自己的占星师，大学里也都有自己的占星学教授。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][əˈstrɑ:lədʒi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈzɪʃənz] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
The practice of astrology was an essential part of the physician's profession ,
这 实践 的 占星术 曾是 一个 基本的 部分 的 这 医生的 职业 ,
占星术是医生职业的重要组成部分。

[ænd; ɐnd] [brɪfɔːr] [prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [kwaɪt][æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
and before prescribing for a patient it was thought quite as important
和 前 处方 为了 一个 病人 它 曾是 想法 相当 作为 重要的
[tuː; tə] [drɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'ziːz] . [-]
to determine the positions of the planets as the nature of the disease . [
到 决定 这 职位 的 这 行星 作为 这 自然 的 这 疾病 . [-]
[ˌɪntrəstɪŋ] ['eɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒʊbːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæntərˌberi]
139] Interesting evidence of this fact is found in the Prologue to the Canterbury
-] 有趣的 证据 的 这 事实 是 成立 在 这 序幕 到 这 坎特伯雷
[teɪlɜː ˈteɪlɪz] [wɜː] [ˈtʃɔːsər] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ɐnd][juːz][ʌv; əv][əˈstrɑːlədʒi]
Tales where Chaucer speaks of the Doctour's knowledge and use of astrology
故事 在哪里 乔叟 说话 的 这 - 知识 和 使用 的 占星术
[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['eksələns] [æz; əz][ə; eɪ] [frɪʒɪ(ə)n] :
as if it were his chief excellence as a physician :
作为 如果 它 是 他的 首席 卓越 作为 一个 医生 :

在给病人开药之前，确定行星的位置与确定疾病的性质同样重要。[139]《坎特伯雷故事集》的序言中就提供了这一事实的有趣证据，乔叟在其中谈到医生对占星术的知识和运用，仿佛这是他作为医生的主要才能：

“ [ɪn][ɑːl] [ðɪs] [wɜːrld][en iː][wʌz; wəz] [θər] [nuːn] [hɪm; ɪm][laɪk]
“ **In al this world ne was ther noon him lyk**
” 在 al 这 世界 ne 曾是 那里 中午 他 点赞
“在这个世界上，从来没有人像他那样……”

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] - [ænd; ɐnd][ʌv; əv] - ;
To speke of phisik and of surgerye ;
到 说话 的 - 和 的 - ;
谈论物理学和外科手术；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['graʊndɪd] [ɪn] - .
For he was grounded in astronomy .
为了 他 曾是 接地 在 - .
因为他精通天文学。

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [peɪfənt] [ə; eɪ][ful] [griːt] [del]
He kepte his pacient a ful greet del
他 - 他的 病人 一个 满 迎接 del
他始终保持着对病人的热情问候。

[ɪn] ['aʊərz] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][nɑːtu'rel] .
In houres , by his magik naturel .
在 小时 , 经过 他的 魔法 自然 .
几个小时之内，凭借他与生俱来的魔力。

[wɛl] [kud] [hiː; hi] - [ðə; ði] [ə'sendənt]
Wel coude he fortunen the ascendent
嗯 库德 他 - 这 优势
威尔·库德·霍芬·伊普森

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪfənt] . " [-]
Of his images for his pacient . " [140]
的 他的 图片 为了 他的 病人 . " [-]
他为他的病人所作的画像。"[140]

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [æstrəˈlɑːdʒɪkl] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][moʊst] [ˈpiːp(ə)l]
Yet in spite of the esteem in which astrological divination was held by most people
然而 在 尽管如此 的 这 尊重 在 哪个 占星术 占卜 曾是 握住 经过 最多 人们
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
in the Middle Ages ,
在 这 中间 年龄 ,
然而，尽管中世纪大多数人对占星术推崇备至，

[ˈdænti] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪkˈspəʊnənt][Λv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [Λv; əv][ðæt] [ˈpɪriəd] ,
Dante , the greatest exponent of the thought and learning of that period ,
但丁 , 这 最 指数 的 这 想法 和 学习 的 那 时期 ,
但丁, 那个时代思想和学问的最伟大代表,

[ˈʃoʊz] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][saɪd][Λv; əv][əˈstrɑ:lədʒi] .
shows practically no knowledge of the technical and practical side of astrology .
演出 几乎 不 知识 的 这 技术的 和 实际的 边 的 占星术 .
他对占星术的技术和实践方面几乎一无所知。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈfə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ɪˈfektz] [Λv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə] [ðoʊz]
When he refers to the specific effects of the planets it is only to those
什么时候 他 指 到 这 具体的 效果 的 这 行星 它 是 仅有的 到 那些
[moʊst] [fəˈmɪliərli] [noʊn] ,
most familiarly known ,
最多 熟悉地 已知 ,
当他提及行星的具体影响时, 仅限于那些最广为人知的行星。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnoʊwər] [ˈju:zɪz] [sʌtʃ] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜ:rmz][æz; əz] “ [ˈhaʊzɪz] ” [ɔ:r] “ [ˈæspekts] ” [Λv; əv]
and he nowhere uses such technical terms as “ houses ” or “ aspects ” of
和 他 无处 用途 这样的 技术的 条款 作为 “ 房屋 ” 或者 “ 方面 ” 的
[pˈlænɪts] .
planets .
行星 .
而且他从未使用过行星的“宫位”或“相位”等技术术语。

[bʌt; bət][ˈdænti] , [laɪk][ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪˈlɒsəfəz] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [pɪrɪədz] , [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli]
But Dante , like the great philosophers of the earlier periods , was undoubtedly
但 但丁 , 喜欢 这 伟大的 哲学家 的 这 早些时候 时期 , 曾是 无疑
但但丁, 就像早期那些伟大的哲学家一样, 无疑也是

[ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [fɪləˈsɔ:fɪk(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] [Λv; əv][əˈstrɑ:lədʒi] ,
influenced by the philosophical doctrines of astrology ,
影响 经过 这 哲学 教义 的 占星术 ,
受占星术哲学理论的影响,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [Λv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪəz] [əˈpɑ:n][ˈhju:mən][laɪf]
and a general belief in the influence of the celestial spheres upon human life
和 一个 一般的 信仰 在 这 影响 的 这 天体 球体 之上 人类 生活
[wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈru:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
was deeply rooted in his mind .
曾是 深 根 在 他的 头脑 .
他内心深处根深蒂固地相信天体运行会对人类生活产生影响。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsi:sləs] [ænd; ənd] [hɑ:rˈmoʊniəs] [ˈmu:vmənts] [Λv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈbɑ:dɪz]
To him the ceaseless and harmonious movements of the celestial bodies
到 他 这 不停歇 和 和谐 移动 的 这 天体 身体
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈɪnstɹʊmənts] [Λv; əv][ˈɡɑ:dz] [ˈpra:vɪdəns] ,
were the manifestations and instruments of God's providence ,
是 这 表现 和 仪器 的 神的 普罗维登斯 ,
在他看来, 天体持续不断的和谐运动是上帝旨意的体现和手段。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈmuːvər][tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
and were ordained by the First Mover to govern the destinies of the earth
和 是 受戒 经过 这 第一的 搬家公司 到 治理 这 命运 的 这 地球

[ænd; ənd][ˈhjuːmən][laɪf] .
and human life .
和 人类 生活 .

他们受第一推动者的委任，掌管地球和人类的命运。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈdæntiːz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɜːrt(ə)nti] [wen] [wiː; wi] [riːd]
We can see this conviction of Dante's with perfect certainty when we read
我们 能 看 这 定罪 的 但丁的 和 完美的 肯定 什么时候 我们 读

[ðə; ði][dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] .
the Divina Commedia .
这 迪维娜 喜剧 .

当我们阅读《神曲》时，可以完全肯定地看到但丁的这种信念。

[fɔːr; fər] [ˈdæntiːz] [ˈpəʊətri][ɪz] [ˈhaɪli] [səbˈdʒektɪv] ;
For Dante's poetry is highly subjective ;
为了 但丁的 诗 是 高度 主观 ;

但丁的诗歌具有很强的主观性；

[ɑːn] [ˈevri] [peɪdʒ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪˈviːld] [kwɑːt] [ˈoʊpənli] .
on every page his own personal thoughts and feelings are revealed quite openly .
在 每一个 页 他的 自己的 个人的 想法 和 情怀 是 揭晓 相当 公然 .

在每一页上，他都毫不掩饰地流露出自己的个人想法和感受。

[ˈtʃɔsɜːz] [ˈpəʊətri] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪz] [əbˈdʒektɪv] ;
Chaucer's poetry , on the other hand , is objective ;
乔叟的 诗 , 在 这 其他 手 , 是 客观的 ;

另一方面，乔叟的诗歌是客观的；

[hiː; hi] [telz] [juː ˈes][ˈɔːlmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv]
he tells us almost nothing directly about himself and what we learn of
他 讲述 我们 几乎 没有什么 直接地 关于 他自己 和 什么 我们 学习 的

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ˈɪnfərəns] .
him in his writings is almost entirely by inference .
他 在 他的 著作 是 几乎 完全 经过 推理 .

他几乎没有直接告诉我们任何关于他自己的信息，我们从他的著作中了解到的关于他的信息几乎完全是通过推断得出的。

[ˈtʃɔsɜːz] [ˈfriːkwənt] [juːz][ʌv; əv][əˈstrɔːlədʒi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv]
Chaucer's frequent use of astrology in his poetry would make it hard to believe
乔叟的 频繁 使用 的 占星术 在 他的 诗 会 制作 它 难的 到 相信

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərəbli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ɪts] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈæspekts] ,
that he was not considerably influenced by its philosophical aspects ,
那 他 曾是 不是 相当 影响 经过 它是 哲学 方面 ,

乔叟在其诗歌中频繁运用占星术，这很难让人相信他没有受到占星术哲学方面的影响。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði]ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [ˈdænti][wʌz; wəz] .
at least in the general way that Dante was .
在 至少 在 这 一般的 方式 那 但丁 曾是 .

至少在总体上来说，他与但丁相似。

[pɑːrt][ænd; ənd][ˈpɑːrs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈæk(ə)n][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz][ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə]
Part and parcel of the dramatic action in most of his poems is the idea
部分 和 包裹 的 这 戏剧性 行动 在 最多 的 他的 诗歌 是 这 主意

[ʌv; əv] [ˈstelər] [ˈɪnfluənsɪz] .
of stellar influences .
的 恒星 影响 .

在他的大多数诗歌中，戏剧性情节的组成部分是星辰的影响这一概念。

[ˈjet] [wiː; wi] [ˈkændːt] [əˈsɜːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈʃərəns] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv]
Yet we cannot assert , with the same assurance that we can say it of
然而 我们 不能 断言 , 和 这 相同的 保证 那 我们 能 说 它 的
[ˈdænti] ,
Dante ,
但丁 ,

然而，我们不能像肯定但丁那样肯定地说：

[ðæt] [ˈtʃɔːsər] [bɪˈliːvd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn]
that Chaucer believed , even in a general way , in the influence of the stars on
那 乔叟 相信 , 甚至 在 一个 一般的 方式 , 在 这 影响 的 这 明星 在
[ˈhjuːmən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

乔叟相信，即使只是笼统地相信，星辰也会对人类生活产生影响。

[ɪn] [ˈdæntiːz] [ˈpəʊətɹi] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][ˈpəʊət] [hɪmˈself] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
In Dante's poetry , as we have said , the poet himself is always before us .
在 但丁的 诗 , 作为 我们 有 说 , 这 诗人 他自己 是 总是 前 我们 .

正如我们所说，在但丁的诗歌中，诗人本人始终在我们面前。

[ˈtʃɔːsər] , [wɪð; wɪθ][səʊˈkrætɪk][ˈaɪrəni] , [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [aɪ ˈtiː][pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Chaucer , with Socratic irony , always makes it plain to the reader that his
乔叟 , 和 苏格拉底 讽刺 , 总是 制作 它 清楚的 到 这 读者 那 他的
[ˈætɪtʉːd] [ɪz] [ˈpjʊrli] [əbˈdʒektɪv] ,
attitude is purely objective ,
态度 是 纯粹 客观的 ,

乔叟运用苏格拉底式的反讽手法，总是向读者明确表明他的态度完全是客观的。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɔːr] [driːmd] ,
that he is only the narrator of what he has seen or dreamed ,
那 他 是 仅有的 这 旁白 的 什么 他 有 已见 或者 梦见 ,

他只是他所见所闻或梦境的叙述者而已。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkaːpiɪst] [ʌv; əv] [əˈhʌðʒz] [ˈstɔːri] .
only the copyist of another's story .
仅有的 这 抄写员 的 另一个的 故事 .

只不过是抄袭别人的故事而已。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈtʃɔːsər] [meɪks] [hɪmˈself] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prəʊˈtægənɪsts; prəˈtægənɪsts] ,
Even when Chaucer makes himself one of the protagonists ,
甚至 什么时候 乔叟 制作 他自己 一 的 这 主角 ,

即使乔叟将自己塑造成主角之一，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
as in the Hous of Fame and the Canterbury Tales ,
作为 在 这 屋 的 名声 和 这 坎特伯雷 故事 ,

就像《名人堂》和《坎特伯雷故事集》中那样，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] .
it is only that his narrative may be the more convincing .
它 是 仅有的 那 他的 叙述 可能 是 这 更多的 令人信服的 .

只不过他的叙述可能更有说服力而已。

[hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [meɪks] [ɪts][prəʊˈtægənɪsts; prəˈtægənɪsts] [ˈæktʃuəli] [lɪv; laɪv] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
He tells a story and makes its protagonists actually live before us ,
他 讲述 一个 故事 和 制作 它是 主角 实际上 居住 前 我们 ,

[æz; əz][ɪndɪˈvɪdʒuəl][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
as individual men and women .
作为 个人 男人 和 女性 .

他讲述了一个故事，让故事中的主人公们仿佛活生生地出现在我们面前，成为独立的个体。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv][əˈstrɑːlədʒi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][nɑːt][æz; əz]
It is possible to imagine all of his use of astrology in his poetry not as
它是可能的到想象全部的他的使用的占星术在他的诗不是作为
[ðə; ði][rɪˈflek(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][feɪθ][ɪn][ɪts][ˈkaːzmɪk][fəˈlɑːsəfi]
the reflection of his own faith in its cosmic philosophy;
这反射的他的自己的信仰在它是宇宙哲学;
我们可以想象，他在诗歌中对占星术的运用，并非反映了他自身对占星术宇宙哲学的信仰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈspreʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər][ʌndərˈstændɪŋ][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ˈtruːθfəli]
but the expression of his genius for understanding people and truthfully
但这表达的他的天才为了理解人们和说实话
[dɪˈskraɪbɪŋ][laɪf][ænd; ənd][ˈkærəktər]
describing life and character;
描述生活和特点;
但他展现了自己理解人性和真实描述生活与性格的天赋。

[kənˈsɪdərəb(ə)l][dɪˈskʌʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][tʃɔsəz][ˈætɪtuːd][tɔːrdz][əˈstrɑːlədʒi][hæz; həz][bɪn][kɔːld]
Considerable discussion as to Chaucer's attitude towards astrology has been called
大量讨论作为到乔叟的态度向占星术有到过称为
[fɔːrθ][baɪ][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][wɪtʃ]
forth by passages in which
前进经过段落在那个
乔叟作品中的一些段落引发了人们对他对占星术态度的广泛讨论，这些段落表明：

[hiː; hi][spiːks][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][skɔːrn][wɪð; wɪθ][rɪˈgaːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪsɪz][ænd; ənd]
he speaks in words of scorn with regard to some of the practices and
他说话在字的轻蔑和看待到一些的实践和
[ˈmædʒɪk][aːts][ðæt][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][juːst][ɪn][kəˈnek(ə)n][wɪð; wɪθ][əˈstrɑːlədʒi]
magic arts that were often used in connection with astrology;
魔法艺术那是经常用过的在联系和占星术;
他用轻蔑的语气谈论一些常与占星术有关的习俗和魔法。

[ɪn][ðə; ði][ˈæstrələɪb][ˈæftər][dɪˈskraɪbɪŋ][ˈsʌmwʌt][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈfeɪvərəbl][ænd; ənd]
In the Astrolabe after describing somewhat at length the favorable and
在这星盘后描述有些在长度这有利和
[ʌnˈfeɪvərəbl][pəˈzɪfənz][ʌv; əv][pˈlænɪts][hiː; hi][sez]
unfavorable positions of planets he says;
不利职位的行星他说道;
在《星盘论》中，他详细描述了行星的有利和不利位置后说道：

“ - , [ðəɪz][ben] - [ʌv; əv] - [mɑːtjɪrɪ][ænd; ənd] - [ʌv; əv][peɪənz]
“ **Natheles, thise ben observauncez of iudicial matiere and rytes of payens** ,
“ - , 这本 - 的 - 马蒂埃尔和 - 的佩恩斯 ,
“纳瑟勒斯，这是对司法法律和付款规则的遵守，

[ɪn][wɪtʃ][maɪ][ˈspɪrɪt][en iː][hæθ][noʊ][ˈfaɪθ]
in which my spirit ne hath no feith , ne no knowing of hir horoscopum .” [141]
在哪个我的精神 ne 有不费斯 , ne 不会心的希尔 - . ” [-]
其中我的灵魂没有恐惧，也没有知道她的星象。”[141]

[əˈgen][ɪn][ðə; ði][ˈfræŋklənz][teɪl][hiː; hi][spiːks][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr][dɪsˈdeɪnfl][təʊn][ʌv; əv][ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl]
Again in the Franklin's Tale he speaks in a similar disdainful tone of astrological
再次在这富兰克林的故事他说话在一个相似的轻蔑的语气的占星术
[ˈmædʒɪk]:
magic :
魔法 :
在《富兰克林的故事》中，他再次以类似的轻蔑语气谈论占星术魔法：

“ [hi:; hi][him; im] [ðæt] , [ə'pɑ:n][ə; ei] [deɪ] ,
“ He him remembred that , upon a day ,
“ 他 他 铭记 那 , 之上 一个 天 ,
“他让他想起，有一天，

[æt; ət] [ɔrli:nz] [ɪn] ['stu:di] [ə; ei] [bʊk] [hi:; hi] [seɪ]
At Orliens in studie a book he say
在 奥利恩斯 在 学习 一个 书 他 说
在奥尔良读书时，他说

[ʌv; əv]['mædʒɪk][nɑ:tu'rel] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feləʊ] ,
Of magik naturel , which his felawe ,
的 魔法 自然 , 哪个 他的 费拉韦 ,
关于自然魔法，他的伴侣，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] [ə; ei] [bə:kələʒ] [ʌv; əv] [lɔ:] ,
That was that tyme a bachelor of lawe ,
那 曾是 那 时间 一个 单身汉 的 法律 ,
那年我还是个法学学士。

[ɑ:l][wɜ:r; wər][hi:; hi] [θər] [tu:; tə] ['lɜrni] [ə'nʌðər] [krɑ:ft] ,
Al were he ther to lerne another craft ,
阿尔 是 他 那里 到 勒恩 其他 工艺 ,
如果他去那里是为了学习另一门技艺，

[hæd; həd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] [waɪ] - [læft] ;
Had prively upon his desk y - laft ;
有 秘密地 之上 他的 桌子 是 - 左翼 ;
偷偷地放在他桌子上的y-laft；

[wɪtʃ] [bʊk] ['spæk] [mʌtʃəl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Which book spak muchel of the operaciouns ,
哪个 书 斯帕克 穆切尔 的 这 - ,
哪本书对作战行动着墨颇多？

- [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['twenti]
Touchinge the eighte and twenty mansiouns
- 这 - 和 二十 曼西翁斯
触及十八和二十栋宅邸

[ðæt] - [tu:; tə][ðə; ði]['mʊn] , [ænd; ənd] [swɪtʃ] - ,
That longen to the mone , and swich folye ,
那 - 到 这 钱 , 和 开关 - ,
那些渴望金钱，却又愚昧无知的人，

[æz; əz][ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [deɪz] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; ei] ['flaɪ] :
As in our dayes is not worth a flye :
作为 在 我们的 天 是 不是 值得 一个 飞 :
就像我们这个时代一样，根本不值得一飞：

[fɔ:r; fər]['hoʊli] ['faɪθ] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [bɪ'li:v]
For holy chirches feith in our bileve
为了 圣 教堂 费斯 在 我们的 胆汁
在我们的信仰中，神圣的教堂信仰

[en i:] - [nu:n] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ju: 'es][tu:; tə] ['gri:v] . " [-]
Ne suffreth noon illusion us to greve . " [142]
ne - 中午 错觉 我们 到 格雷夫 . " [-]
Ne suffreth 中午幻觉我们到格雷夫。"[142]

[ænd; ənd] ['els,wər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [hi:; hi] [raɪts] :
And elsewhere in the same tale he writes :
和 别处 在 这 相同的 故事 他 写 :
他在同一篇故事的其他部分写道：

“ [soʊ][er'ti:] [læst] [hi:; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪ] - [faʊnd]

“ **So atte laste he hath his tyme y - founde**

“ 所以 来 最后 他 有 他的 时间 是 - 创立

“所以，最后他终于找到了他的时间。”

[tu:; tə][ˈmeɪkən][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] -

To maken his Iapes and his wreccednesse

到 梅肯 他的 - 和 他的 -

为了使他的 Iapes 和他的悲惨

[ʌv; əv] [swɪtʃ] [ə; eɪ] [su:pəˈstɪʃəs] - . " [-]

Of switch a superstitious cursednesse . " [143]

的 转变 一个 迷信的 - . " [-]

转换迷信的诅咒。"[143]

[hɪr] [ˈfɑ:louz] [ə; eɪ] [b:ŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɜ:ks] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd][ˌæstrəˈlɑ:dʒɪkl]

Here follows a long description of the clerk's instruments and astrological

这里 跟随 一个 长的 描述 的 这 职员 的 仪器 和 占星术

[əbˈzɜ:vənsɪz] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪnz]

observances , ending in the lines

观察 , 结束 在 这 线条

接下来是对书记员的仪器和占星术观测的详细描述，最后以几行文字结尾。

" [fɔ:r; fər] - - [ænd; ənd] - -

“ **For swiche illusiouns and swiche meschaunces**

“ 为了 - - 和 - -

“对于幻觉和幻象

[æz; əz] [ˈhɛθən] [foʊk] [ju:st] [ɪn] - [deɪz] ;

As hethen folk used in thilke dayes ;

作为 然后 民间 用过的 在 - 天 ;

就像异教徒在thilke时代使用的那样；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈlɛŋθ] [meɪk] [hi:; hi] [dɪleɪz] ,

For which no lenger maked he delays ,

为了 哪个 不 更长 制造 他 延误 ,

为此他不再拖延，

[bʌt; bət] - [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwaɪk] [ɔ:r] [tweɪ] ,

But thurgh his magik , for a wyke or tweye ,

但 - 他的 魔法 , 为了 一个 怀克 或者 特威 ,

但通过他的魔法，对于一个巫师或两个巫师来说，

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ˈæli] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] - . " [-]

It seemed that alle the rokkes were awaye . " [144]

它 似乎 那 全部 这 - 是 - . " [-]

似乎所有的岩石都变得雄伟起来。"[144]

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [prə'fesə] [ti:] . [ɑ:r] . ['laʊnzberi] [-] [hoʊldz]
On the strength of these passages Professor T . R . Lounsbury [145] holds
在这力量的这些段落教授 T . 拉 . 朗斯伯里 [-] 持有
[ðæt] ['tʃɔ:sə] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempɜ;əri:z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d]
that Chaucer was far ahead of most of his contemporaries in his attitude
那 乔叟 曾是 远的 前方的 最多的 他的 同时代人 在他的 态度
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['præktɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'strɑ:lədʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
toward the superstitious practices connected with the astrology of his day ;
朝向 这 迷信的 实践 连接 和 这 占星术 的 他的 天 ;

根据这些段落，TR Lounsbury 教授[145]认为，乔叟在对待当时与占星术有关的迷信做法的态度上，远远领先于他的大多数同时代人；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [dʒu:'dɪʃəl][ə'strɑ:lədʒi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [dɪsbɪ'li:f] [ænd; ənd][skɔ:rn]
that his attitude toward judicial astrology was one of total disbelief and scorn
那 他的 态度 朝向 司法 占星术 曾是 一 的 全部的 怀疑 和 轻蔑
;
;
;
;

他对司法占星术的态度是完全不信和鄙夷；

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n][goʊz][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['tʃɔ:sə] [wʌz; wəz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and he even goes so far as to say that Chaucer was guilty of a
和 他 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 乔叟 曾是 有罪的 的 一个
[bri:tʃ] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['wɜ:rkmenʃɪp] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsbɪ'li:f] [soʊ] ['skɔ:rnfəli] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn]
breach of artistic workmanship in expressing his disbelief so scornfully in a tale in
违反 的 艺术 做工 在 表达 他的 怀疑 所以 轻蔑地 在 一个 故事 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] ['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði][drə'mæɪtɪk]['ækʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fi:t] [ʌv; əv]
which the very climax of the dramatic action depends upon a feat of
哪个 这 非常 高潮 的 这 戏剧性 行动 取决于 之上 一个 特技 的
[æstrə'lɑ:dʒɪkl]['mædʒɪk] .
astrological magic .
占星术 魔法 .

他甚至进一步指出，乔叟在一个戏剧性的高潮依赖于占星术魔法的故事中，以如此轻蔑的态度表达自己的不信，犯了艺术创作上的错误。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['kwʊʊtɪd] [ə'bʌv] [ɪz] [əd'vænst]
A more satisfactory interpretation of the passages quoted above is advanced
一个 更多的 令人满意的 解释 的 这 段落 引 多于 是 先进的
[baɪ] [prə'fesə] [dʒeɪ] . [es] . [pi:] . ['tæt,lɑ:k] ,
by Professor J . S . P . Tatlock ,
经过 教授 J . S . P . 塔特洛克 ,

JSP Tatlock教授对上述引文提出了更为令人满意的解释。

[-] [hu:] [ʃoʊz] [ðæt] ['tʃɔ:sə] [hæz; həz]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv]
[146] who shows that Chaucer has taken great pains to place the setting of
[-] WHO 演出 那 乔叟 有 已采取 伟大的 疼痛 到 地方 这 环境 的
[ðə; ði] ['fræŋklənz] [teɪl] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ,
the Franklin's Tale in ancient times and that he ,
这 富兰克林的 故事 在 古老的 时代 和 那 他 ,

[146] 这表明乔叟煞费苦心地将《富兰克林的故事》的背景设定在古代，而且他，

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
in common with most of the educated men of his day ,
在 常见的 和 最多的 的 这 受过教育 男人 的 他的 天 ,
与当时大多数受过教育的男性一样，

[ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] ([ɪkˈsept] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [gʊd]
disapproved of the practices (except sometimes when employed for good
不赞成的这实践 (除了 有时 什么时候 受雇 为了 好的
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][æz; əz] ,
purposes as ,
目的 作为 ,

不赞成这些做法（除非有时出于良好目的而采用，例如：

[iː] . [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði] [fəˈzɪjənz] [prəˈfeɪ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪjənz] [ʌv; əv][dʒuːˈdɪjəl][əˈstrɑːlədʒi][ɪn]
e . g . in the physician's profession) and the practicians of judicial astrology in
e . 克 . 在 这 医生的 职业) 和 这 从业者 的 司法 占星术 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ,
his own day ,
他的 自己的 天 ,

例如，在医生这个行业中）以及他那个时代的司法占星术从业者，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːts] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvənsɪz] [ʌv; əv][æstrəˈlɑːdʒɪkl][ˈmædʒɪk][æz; əz] [ˈhævɪŋ]
but thought of the feats and observances of astrological magic as having
但 想法 的 这 壮举 和 观察 的 占星术 魔法 作为 拥有
[bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)] [ænd; ənd] [efɪˈkeɪʃəs] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
been possible and efficacious in ancient times .
到过 可能的 和 有效的 在 古老的 时代 .

但他认为，古代占星术魔法的壮举和仪式是可能且有效的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] [ˈtʃɒsɜːz] [ætɪtuːd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpruːvl] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
According to this view Chaucer's attitude was one of disapproval rather than
根据 到 这 看法 乔叟的 态度 曾是 一 的 不赞成 相当 比
[ˌdɪsbɪˈliːf] ,
disbelief ,
怀疑 ,

根据这种观点，乔叟的态度是反对而非不相信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpruːvl] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][əˈstrɑːlədʒi] ,
and his disapproval was not for the general theory of astrology ,
和 他的 不赞成 曾是 不是 为了 这 一般的 理论 的 占星术 ,
他反对的并非占星术的一般理论，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [əbˈzɜːvənsɪz] [ænd; ənd] [ˈkwækəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n]
but for the shady observances and quackery connected with its application
但 为了 这 阴凉 观察 和 庸医 连接 和 它是 应用
[tuː; tə][ðə; ði][ˈprɔːbləms] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
to the problems of life in his time .
到 这 问题 的 生活 在 他的 时间 .

但正是由于当时人们将这种理论应用于解决生活问题时所伴随的种种不正当的习俗和伪科学。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] , [ˈfɜːrðər] ,
It is to be noted , further ,
它 是 到 是 著名的 , 更远 ,

此外，还应注意的是，

[ðæt] [werˈevər] [ˈtʃɔːsər] [spiːks] [ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][tɜːrmz] [əˈɡenst] [æstrəˈlɑːdʒɪkl]
that wherever Chaucer speaks in the strongest terms against astrological
那 无论 乔叟 说话 在 这 最强 条款 反对 占星术
[əbˈzɜːvənsɪz] [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ˈjuːzɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
observances he also uses religious language .
观察 他 还 用途 宗教 语言 .

乔叟在以最强烈的措辞反对占星术时，也使用了宗教语言。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [lest] [hɪz; ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ˈɪntrəst] [ɪn]
This fact may point to a wise caution on his part lest his evident interest in
这 事实 可能 观点 到 一个 明智的 警告 在 他的 部分 免得 他的 明显 兴趣 在
[əˈstrɑːlədʒi] ,
astrology ,
占星术 ,

这一事实可能表明，他是出于谨慎考虑，以免他对占星术的明显兴趣造成更大的后果。

([wɪθ] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] [hens] , [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
(**which was closely associated with magic , and hence , indirectly** ,
(哪个 曾是 密切 联系 和 魔法 , 和 因此 , 间接 ,
(这与魔法密切相关，因此，间接地，

[wɪð; wɪθ] [ˈsɔːrsəri]) [maɪt] [ɪnˈvɔːlv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
with sorcery) might involve him in difficulties with Mother Church ; and , as
和 巫术) 可能 涉及 他 在 困难 和 母亲 教会 ; 和 , 作为
[prəˈfesər] [ˈtæt,lɔːk][hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
Professor Tatlock has pointed out ,
教授 塔特洛克 有 尖 出去 ,
(使用巫术) 可能会让他与母教会产生矛盾；而且，正如塔特洛克教授所指出的那样，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈtʃɔsɜːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪkˈspreʃənz] [ɪn] [ðiːz]
there is no reason to suppose that Chaucer's religious expressions in these
那里 是 不 原因 到 认为 那 乔叟的 宗教 表达式 在 这些
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ɪnsɪnˈsɪr] .
passages are insincere .
段落 是 虚伪的 .
没有理由认为乔叟在这些段落中的宗教表达是虚伪的。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 58**]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [ˈfræŋklənz] [teɪl] [fɔːlɪz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [kɔːld] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈkɪtrɪdʒ] [ðə; ði] “
The Franklin's Tale falls in the group of tales called by Professor Kittredge the “
这 富兰克林的 故事 瀑布 在 这 团体 的 故事 称为 经过 教授 基特里奇 这 “
[ˈmæɪrɪdʒ] [gruːp] ,
Marriage Group ,
婚姻 团体 ,
《富兰克林的故事》属于基特里奇教授所称的“婚姻组”故事群。

” [-] [ðæt] [ɪn] [wɪθ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈfɪɡjər] .
” [**147**] **that in which the Wife of Bath is the most conspicuous figure** .
” [-] 那 在 哪个 这 妻子 的 洗澡 是 这 最多 显眼的 数字 .
“[147] 其中巴斯妇是最引人注目的人物。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθs] [teɪl] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhiːtɪd] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ]
The Wife of Bath's tale had aroused a rather heated controversy among a
这 妻子 的 浴缸 故事 有 被唤醒 一个 相当 加热 争议 之中 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæntər,beri] [ˈpɪlgrɪmz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈduːtiz] [ænd; ənd]
number of the Canterbury pilgrims on the subject of the respective duties and
数字 的 这 坎特伯雷 朝圣者 在 这 主题 的 这 各自 职责 和
[rɪˈleɪjnz] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈhʌzbəndz] .
relations of wives and husbands .
关系 的 妻子们 和 丈夫们 .

巴斯妇人的故事在坎特伯雷的一些朝圣者中引起了一场相当激烈的争论，争论的焦点是妻子和丈夫各自的责任和关系。
[ɪf] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfræŋklənz] [teɪl] [wer] [ðeɪ] [duː] ,
If the critics have been right in placing the Franklin's Tale where they do ,
如果 这 评论家 有 到过 正确的 在 放置 这 富兰克林的 故事 在哪里 他们 做 ,
如果评论家们对《富兰克林的故事》的评价是正确的，

[ˈɑːtʰiː][wʌz; wəz] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] [suːð] [ðə; ði] [ˈrʌfld] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv]
it was Chaucer's purpose to have the Franklin soothe the ruffled feelings of
它 曾是 乔叟的 目的 到 有 这 富兰克林 舒缓 这 褶皱的 情怀 的
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ([ænd; ənd][waɪf])
certain members of the party by telling a tale in which a husband (and wife)
肯定 成员 的 这 派对 经过 讲述 一个 故事 在 哪个 一个 丈夫 (和 妻子)
，
，
，

乔叟的目的是让富兰克林通过讲述一个关于一对夫妻的故事来安抚聚会中某些成员激动的情绪。

[ə; eɪ][ˈskwaɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klɜːrk] , [ɔːl] [pruːv] [ðəmˈselvz] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈtruːli] [ˈdʒenərəs] [brˈheɪvjər]
a squire , and a clerk , all prove themselves capable of truly generous behavior
一个 乡绅 ， 和 一个 职员 ，全部 证明 他们自己 有能力的 的 真的 慷慨的 行为
，
，
，

一名乡绅和一名职员都证明了自己能够做出真正慷慨的行为。

[ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði][klɜːrk][məst; məst] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]
If the tale was to accomplish its purpose the clerk must accomplish his
如果 这 故事 曾是 到 完成 它是 目的 这 职员 必须 完成 他的
[ˈmædʒɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ，
magic feat of removing the rocks from the coast of Brittany ,
魔法 特技 的 移除 这 岩石 从 这 海岸 的 布列塔尼 ，

如果这个故事要达到它的目的，那么办事员就必须完成他的魔法壮举，将布列塔尼海岸的岩石移走。

[ænd; ənd][məst; məst][ɪn][ðə; ði][end] [ˈdʒenərəsli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskwaɪər]
and must in the end generously refuse to accept pay from the squire
和 必须 在 这 结尾 慷慨地 拒绝 到 接受 支付 从 这 乡绅
[wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mægˈhænɪməs] [tuː; tə][ˈprɔːfɪt][frʌm; frəm]
when he learned that the latter had been too magnanimous to profit from
什么时候 他 学习 那 这 后者 有 到过 也 坦荡 到 利润 从
[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
his services .
他的 服务 。

最后，当他得知乡绅过于宽宏大量，不愿从他的服务中获利时，他不得不慷慨地拒绝接受乡绅的报酬。

[baɪ] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ɪn][ˈpeɪɡən] [taɪmz] ,
By setting the tale in pagan times ,
经过 环境 这 故事 在 异教徒 时代 ，
，
，
将故事背景设定在异教时代，

[ˈtʃɔːsər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][skɔːrn][hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [suːpərˈstɪʃəs]
Chaucer was able to express the scorn he felt for certain superstitious
乔叟 曾是 有能力的 到 表达 这 轻蔑 他 毛毡 为了 肯定 迷信的
[ˈpræktɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [dɪˈbeɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈkærəktərz] ，
practices in his own time without debasing one of his chief characters ,
实践 在 他的 自己的 时间 没有 贬值 一 的 他的 首席 人物 ，
，
，
乔叟能够在不贬低其主要人物的情况下，表达他对当时某些迷信习俗的鄙夷之情。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈraɪvlz] [ɪn] [ˌmæɡnəˈnɪməti] ,
one of the three rivals in magnanimity ,
一 的 这 三 竞争对手 在 海量 ，
，
宽宏大量三人之一

[ænd; ənd][soʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈfi:tɪŋ] [ɪts]
and so spoiling the noble temper of the story and entirely defeating its
和 所以 破坏 这 高贵 脾气 的 这 故事 和 完全 击败 它是
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

这样就破坏了故事的高尚情怀，完全违背了故事的初衷。

[ðʌs] [ðə; ði][æstrəˈlɑ:dʒɪkl][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfræŋklənʒ] [teɪl] [du:][nɑ:t] [səˈdʒest] [ˈtoʊt(ə)]
Thus the astrological passages in the Franklin's Tale do not suggest total
因此 这 占星术 段落 在 这 富兰克林的 故事 做 不是 建议 全部的
[dɪsbɪˈli:f] [ɪn][əˈstrɑ:lədʒi][ɑ:n] [ˈtʃɜsɜ-z] [pɑ:rt] ,
disbelief in astrology on Chaucer's part ,
怀疑 在 占星术 在 乔叟的 部分 ,

因此，《富兰克林的故事》中有关占星术的段落并不意味着乔叟完全不相信占星术。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [du:] [ðeɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [tru:] [ɑ:rˈtɪstɪk] [sens] .
and much less do they show him to have been lacking in true artistic sense .
和 很多 较少的 做 他们 展示 他 到 有 到过 缺乏 在 真的 艺术 感觉 .

而且，这些证据更没有表明他缺乏真正的艺术感。

[ˈprɑ:bəbli] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd] [əˈstrɑ:lədʒi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] : [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ]
Probably his attitude toward astrology was about this : he was very much
大概 他的 态度 朝向 占星术 曾是 关于 这 : 他 曾是 非常 很多
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
interested in it ,
感兴趣的 在 它 ,

他对待占星术的态度大概是这样的：他对此非常感兴趣。

[pərˈhæps][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˈdænti][wʌz; wəz] ,
perhaps in much the same way that Dante was ,
也许 在 很多 这 相同的 方式 那 但丁 曾是 ,

或许就像但丁那样，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)] [aɪˈdi:əz][æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][əˈstrɑ:lədʒi][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
because of the philosophical ideas at the basis of astrology and out of
因为 的 这 哲学 想法 在 这 基础 的 占星术 和 出去 的
[ˌkjʊriˈɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɔ:bləms][ʌv; əv] [fri:] [wɪl] ,
curiosity as to the problems of free will ,
好奇心 作为 到 这 问题 的 自由的 将要 ,

因为占星术背后的哲学思想，以及出于对自由意志问题的好奇心，

[ˈprɑ:vɪdəns] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ðæt] [ˈnæt(ə)rəli][əˈroʊz][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
providence , and so on , that naturally arose from it .
普罗维登斯 , 和 所以 在 , 那 自然 出现 从 它 .

天意等等，这些都是由此自然而然产生的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈkwækəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ju:z][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ]
For the shady practices and quackery connected with its use in his own day
为了 这 阴凉 实践 和 庸医 连接 和 它是 使用 在 他的 自己的 天
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɔ:rn] .
he had nothing but scorn .
他 有 没有什么 但 轻蔑 .

对于他那个时代与使用这种药物相关的种种不正当手段和庸医行为，他只有鄙夷之情。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈtʃɔ:sər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] [ɪn]
But while Chaucer was at one with the educated men of his century in
但 尽管 乔叟 曾是 在 一 和 这 受过教育 男人 的 他的 世纪 在
[hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd] [əˈstrɑ:lədʒi] ,
his attitude toward astrology ,
他的 态度 朝向 占星术 ,

但是，尽管乔叟在对待占星术的态度上与他那个时代受过教育的人们一致，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['æspekts][ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl]
and with them had a strong distaste for certain aspects of judicial
和 和 他们 有 一个 强的 厌恶 为了 肯定 方面 的 司法
他们对司法的某些方面抱有强烈的反感。

[ə'strɔːlədʒi] ,
astrology ,
占星术 ,
占星术

[ˌnevərðə'les] [hiː hi] [meɪd] [waɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['piːp(ə)]
nevertheless he made wide use of the greater faith of the majority of people
尽管如此 他 制成 宽的 使用 的 这 更大的 信仰 的 这 多数 的 人们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] [pɔː'treɪŋ] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊətri] .
of his time in portraying character in his poetry .
的 他的 时间 在 描绘 特点 在 他的 诗 .
然而，他广泛利用了当时大多数人较为虔诚的信仰来塑造诗歌中的人物形象。

[fɔːr; fər][menz][aɪ'diːəz][ænd; ænd] [bɪ'liːfs] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˌveri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər]
For men's ideas and beliefs constitute a very important part of their character
为了 男士 想法 和 信仰 构成 一个 非常 重要的 部分 的 他们的 特点
,
,
,
人的思想和信仰构成其性格中非常重要的组成部分。

[ænd; ænd] [ˈtʃɔːsər] [nuː] [ðɪs] [ˌveri] [wel] .
and Chaucer knew this very well .
和 乔叟 知道 这 非常 出色地 .
乔叟对此非常清楚。

[men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌweðər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,
Men believed that whatever happened to them , whether fortunate or unfortunate ,
男人 相信 那 任何 发生 到 他们 , 无论 幸运 或者 不幸 ,
男人们相信，无论发生在他们身上的是幸运还是不幸，

[kʊd; kəd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
could in some way be traced to the influence of the stars ,
可以 在 一些 方式 是 追踪 到 这 影响 的 这 明星 ,
在某种程度上，这可能与星辰的影响有关。

[ðə; ði]['eɪdʒənts][ænd; ænd] [ˌɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] ['destəni] .
the agents and instruments of destiny .
这 代理人 和 仪器 的 命运 .
命运的代理人和工具。

[ðə; ði][kən'fɪgʃə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [æt; ət][ðə; ði]['mɔʊmənt][ʌv; əv] [wʌnz] [bɜːrθ][wʌz; wəz]
The configuration of the heavens at the moment of one's birth was
这 配置 的 这 天 在 这 片刻 的 一个人的 出生 曾是
[kən'sɪdərd] [ˌspeʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
considered especially important ,
经过考虑的 尤其 重要的 ,
人们认为，一个人出生时的天象尤为重要。

[sɪns] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑ:dɪz] [æt; ət] [ðɪs]
since the positions and interrelations of the different celestial bodies at this
自从 这 职位 和 相互关系 的 这 不同的 天体 身体 在 这
[taɪm] [kʊd; kəd] [drɪ'ts:rɪn] [ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] .
time could determine the most momentous events of one's life .
时间 可以 决定 这 最多 意义重大 活动 的 一个人的 生活 .
因为此时不同天体的位置和相互关系可以决定一个人生命中最重大的事件。

[naʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪg'zə:tɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [stɑ:rz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
Now the nature of the influence exerted by the different stars , especially the
现在 这 自然 的 这 影响 施加 经过 这 不同的 明星 , 尤其 这
[p'lænɪts] [ænd; ənd][zoʊ'daɪək(ə)l] [kɑ:nstə'leɪʃənz] ,
planets and zodiacal constellations ,
行星 和 黄道十二宫 星座 ,
现在, 我们来探讨不同星体, 特别是行星和黄道星座所产生的影响的本质。

[ˈverɪd] [ˈɡreɪtli] .
varied greatly .
多种多样 非常 .
差异很大。

[ma:rz][ænd; ənd] [ˈvi:nəs] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [bɪ'stəʊ] [ˈvæstli] ['dɪfrənt] ['kwa:lətɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [soʊl]
Mars and Venus , for instance , bestowed vastly different qualities upon the soul
火星 和 金星 , 为了 实例 , 授予 非常 不同的 品质 之上 这 灵魂
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] .
that was coming into being .
那 曾是 未来 进入 存在 .
例如, 火星和金星赋予了正在形成的灵魂截然不同的特质。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪg'zə:tɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ɔ:r] [kɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] ['flʌktʃueɪtɪd] [kən'sɪdərəbli]
Moreover , the power exerted by a planet or constellation fluctuated considerably
而且 , 这 力量 施加 经过 一个 行星 或者 星座 波动 相当
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [pə'ziʃ(ə)n] .
according to its position .
根据 到 它是 位置 .
此外, 行星或星座所发挥的力量会根据其位置而发生相当大的波动。

[i:tʃ] [ˈplænɪt] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['zoʊdiæk][ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɡreɪtɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Each planet had in the zodiac a position of greatest and a position of
每个 行星 有 在 这 星座 一个 位置 的 最 和 一个 位置 的
[li:st] [ˈpaʊər] [kɔ:ld] [ɪts] - [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] - [ænd; ənd] - [dɪ'preʃ(ə)n] .
least power called its ' exaltation ' and ' depression .
至少 力量 称为 它是 - 提高 - 和 - 沮丧 .
在黄道带中, 每个行星都有一个力量最大和力量最小的位置, 分别称为“擢升”和“降伏”。

- [fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] - ['æspekt] - [ɔ:r] ['æŋɡjələər] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [ˈplænɪt] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [ˈɔ:ltərd]
' Furthermore , the ' aspect ' or angular distance of one planet from another altered
- 此外 , 这 - 方面 - 或者 角度 距离 的 一 行星 从 其他 已修改
[ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
its influence in various ways .
它是 影响 在 各种各样的 方式 .
此外, 一颗行星与另一颗行星之间的“相位”或角度距离会以各种方式改变其影响。

[ɪf] [ma:rz][ænd; ənd][ˈdʒu:pɪtər] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [wɜ:r; wər][ɪn] [traɪn] [ɔ:r] ['seks təl] ['æspekt][ðə; ði] [ˈpɔ:rtent]
If Mars and Jupiter , for instance , were in trine or sextile aspect the portent
如果 火星 和 木星 , 为了 实例 , 是 在 三位一体或者 六分位 方面 这 预兆
[wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] ,
was favorable ,
曾是 有利 ,
例如, 如果火星和木星呈三分相或六分相, 则预示着吉兆。

[ɪf] [ɪn] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] . [-] [ðɪ:z] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ɪk'sprest]
if in opposition , it was unfavorable . [148] These ideas are frequently expressed
如果在 反对 , 它 曾是 不利 . [-] 这些 想法 是 频繁地 表达
[ɪn] ['tʃɔ:sər] ,
in Chaucer ,
在 乔叟 ,

如果持反对意见, 那就是不利的。 [148] 这些观点经常在乔叟的作品中表达,

[wen] [ðə; ði] ['kærəktərz] [si:k] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz] [ɔ:r][tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər]
when the characters seek to understand their misfortunes or to justify their
什么时候 这 人物 寻找 到 理解 他们的 不幸 或者 到 证明合法 他们的
[kən'dʌkt] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [di,tə:mi'neiənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [æt; ət][ðer; ðər]
conduct by tracing them back to the determinations of the heavens at their
执行 经过 追踪 他们 后退 到 这 决定 的 这 天 在 他们的
[bɜ:rθ] .
birth .
出生 .

当人物试图理解自己的不幸或为自己的行为辩解时, 他们会追溯到自己出生时上天的安排。

[wen] ['pælə,mɑ:n][ænd; ənd]['ɑ:sait][hæv; həv] [bɪn] [θroun] ['ɪntu:] ['prɪzn] [ðə; ði] ['lætər] [pli:dz] [wɪð; wɪθ]
When Palamon and Arcite have been thrown into prison the latter pleads with
什么时候 帕拉蒙 和 弧石 有 到过 抛掷 进入 监狱 这 后者 恳求 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə][hæv; həv] ['peɪ](ə)ns] ;
his companion to have patience ;
他的 伴侣 到 有 耐心 ;

帕拉蒙和阿尔西特被投入监狱后, 后者恳求他的同伴要有耐心;

[ðɪs] [mis'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ][baɪ][ðə; ði]
this misfortune was fixed upon them at the time of their birth by the
这 不幸 曾是 固定的 之上 他们 在 这 时间 的 他们的 出生 经过 这
[dɪspə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [kɑ:nstə'leɪənz] ,
disposition of the planets and constellations ,
处置 的 这 行星 和 星座 ,

这种不幸是他们出生时由行星和星座的排列决定的。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] : “
and complaining is of no avail : “
和 抱怨 是 的 不 可用 : “

抱怨也无济于事: “

- [fɔ:r; fər] ['gɑ:dəs] [lʌv] , [tæk][ɑ:l] [ɪn] -
' For Goddes love , tak al in pacience
- 为了 女神 爱 , tak al 在 -

为了女神的爱, 请保持平静

[ʼəʊər; ɑ:r] - , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:n] [ʼʌðər] [bi:; bi] ;
Our prisoun , for it may non other be ;
我们的 - , 为了 它 可能 非 其他 是 ;

我们的监狱, 因为它只能是那里;

[fɔ:rtʃən] [hæθ] ['ji:vən] [ju: 'es] [ðɪs] - .
Fortune hath yeven us this adversitee .
财富 有 耶文 我们 这 - .

命运甚至让我们遭遇了这种逆境。

[sa:m] - ['æspekt][ɔ:r] -
Som wikke aspect or disposicioun
索姆 - 方面 或者 -

Som wikke 方面或处置

[ʌv; əv] [sætɜːn] , [baɪ][sʌm; səm] -
Of Saturne , by sum constellacioun
的 土星 , 经过 和 -
土星, by sum constellacioun

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]
[第60页]

[hæθ] [ˈji:vən] [ju: 'es] [ðɪs] , [ɑ:l] - [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd] [aɪ 'ti:] [swɔːrn] ;
Hath yeven us this , al - though we hadde it sworn ;
有 耶文 我们 这 , al - 尽管 我们 哈德 它 宣誓 ;
你们竟敢这样对我们, 尽管我们已经发过誓;
[soʊ] [stʊd] [ðə; ði] ['hevən] ['wæn, 'hwæn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] ;
So stood the heaven whan that we were born ;
所以 站立 这 天堂 何时 那 我们 是 出生 ;
我们出生时, 天堂就是这样;

[wiː; wi] [məjst] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɔːrt] [ænd; ənd] - . - " [-]
We moste endure it : this is the short and pleyn . ' " [149]
我们 大部分 忍受 它 : 这 是 这 短的 和 - . - " [-]
我们必须忍受: 这是短暂而残酷的现实。""[149]

[ɪn][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ɔːz] [teɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænz]
In the Man of Lawes Tale the effect of the stars at the time of a man's
在 这 男人 的 劳斯 故事 这 影响 的 这 明星 在 这 时间 的 一个 男人的
[nə'tɪvəti] [ɪz] [dɪ'skʌst] [sʌmwʌt] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
nativity is discussed somewhat at length :
耶稣诞生 是 讨论 有些 在 长度 :
在《律师的故事》中, 对一个人出生时星象的影响进行了较为详细的讨论。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ɔː] [pri'dɪkts] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['destəni] ['rɪt(ə)n]
The Man of Law predicts the fate of the sultan by saying that the destiny written
这 男人 的 法律 预测 这 命运 的 这 苏丹 经过 说 那 这 命运 书面
[ɪn][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd][pər'hæps] [ə'lətɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [deθ] [θruː] [lʌv] :
in the stars had perhaps allotted to him death through love :
在 这 明星 有 也许 分配 到 他 死亡 通过 爱 :
法律人预言苏丹的命运, 说星辰注定他要死于爱情:

" [ɪn] - [lɑːrdʒ] [bʊk]
" Paraventure in thilke large book
" 冒险 在 - 大的 书
"Paraventure in thilke large book

[wɪtʃ] [ðæt] [men] [kli:p] [ðə; ði] ['hevən] , [waɪ] - ['rɪtən] [wʌz; wəz]
Which that men clepe the heaven , y - writen was
哪个 那 男人 克利普 这 天堂 , 是 - 写 曾是
那些男人称天堂为“y-written”

[wɪð; wɪθ] - , ['wæn, 'hwæn] [ðæt] [hiː; hi][hɪz; ɪz] ['bɜːrθ] [tʊk] ,
With sterres , whan that he his birthe took ,
和 - , 何时 那 他 他的 出生 采取 ,
带着斯特雷斯, 当他出生时,
[ðæt] [hiː; hi][fɔːr; fər] [lʌv] [hæn] [hɪz; ɪz] [diːθ] , [ˈæ.lɑːs] !
That he for love shulde han his deeth , allas !
那 他 为了 爱 舒尔德 汉 他的 迪斯 , 一切 !
他为爱献出了生命, 唉!

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] - , - [ðæn; ðən][ɪz][ˈglæs] ,
For in the sterres , clerer than is glas ,
为了 在 这 - , - 比 是 玻璃 ,

因为在星空中，比玻璃更清晰，

[ɪz] [ˈrɪtən] , [gɑːd][wɑːt,wʌt] , [huː] - [soʊ] [kud] [aɪˈtiː] [riːd] ,
Is writen , god wot , who - so coude it rede ,
是 写 , 上帝 什么 , WHO - 所以 库德 它 雷德 ,

经上写道，上帝啊，谁能读懂它？

[ðə; ði] [diːθ] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] , [wɪˈðʊəʊt] - . " [-]
The deeth of every man , withouten drede . " [150]
这 迪斯 的 每一个 男人 , 没有 - . " [-]

每个人的死亡，都没有恐惧。"[150]

[ðen] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪroʊz] [huːz] [deθ] ,
Then he mentions the names of various ancient heroes whose death ,
然后 他 提及 这 姓名 的 各种各样的 古老的 英雄 谁 死亡 ,

然后他提到了几个古代英雄的名字，他们的死讯

[hiː; hi] [sez] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz] " [ɜːr; ər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] : "
he says was written in the stars " er they were born : "
他 说道 曾是 书面 在 这 明星 " 呃 他们 是 出生 : "

他说这是命中注定的，“他们出生了：“

" [ɪn] - , [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [θər] - - ,
" In sterres , many a winter ther - biforn ,
" 在 - , 许多 一个 冬天 那里 - - ,

“在 sterres，许多个冬天 ther-biforn，

[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [diːθ] [ʌv; əv] [ˈektɜː] , [əˈkɪliːz] ,
Was written the deeth of Ector , Achilles ,
曾是 书面 这 迪斯 的 埃克托 , 阿喀琉斯 ,

埃克托耳和阿喀琉斯的死亡被记录下来了吗？

[ʌv; əv] [ˈpɒmpi] , [ˈjuːliəs] , [ɜːr; ər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ;
Of Pompey , Iulius , er they were born ;
的 庞贝 , 尤利乌斯 , 呃 他们 是 出生 ;

他们出生于庞培、尤利乌斯等家族；

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [θiːbz] ; [ænd; ænd][ʌv; əv] - ,
The stry of Thebes ; and of Ercules ,
这 - 的 底比斯 ; 和 的 - ,

底比斯的斯特里夫；以及赫拉克勒斯的斯特里夫

[ʌv; əv] [ˈsæmpsən] , [ˈtɜːnəs] , [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈsɑːkrətiːz]
Of Sampson , Turnus , and of Socrates
的 桑普森 , 图尔努斯 , 和 的 苏格拉底

桑普森、图尔努斯和苏格拉底

[ðə; ði] [diːθ] ; [bʌt; bət] [ˈwɪtɪz] [bɪn] [soʊ] [ˈdʌl] ,
The deeth ; but mennes wittes been so dulle ,
这 迪斯 ; 但 门尼斯 维特斯 到过 所以 杜勒 ,

死亡；但人们的智慧如此迟钝，

[ðæt] [noʊ] [waɪt] [kæn; kən] [wɛl] [riːd] [aɪˈtiː][eɪˈtiː] [ˈfʊl] . " [-]
That no wight can wel rede it atte fulle . " [151]
那 不 怀特岛 能 嗯 雷德 它 来 完整 . " [-]

任何人都无法完全理解它。"[151]

[wen] [ˈkrisiɛd] [lə:nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
When Criseyde learns that she is to be sent to the Greeks in exchange for
什么时候 克里西德 学习 那 她 是 到 是 发送 到 这 希腊人 在 交换 为了
[ænˈtiːnə] [ʃiː; ʃi] [əˈtrɪbjʊːts] [hɜːr; hər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrɪz] : “
Antenor she attributes her misfortune to the stars : “
安忒诺尔 她 属性 她 不幸 到 这 明星 : “
当克利西达得知自己将被送往希腊人那里交换安忒诺尔时，她将自己的不幸归咎于星象：“

- [əˈlæs] !
! Alas !
- 唉 !
“唉！

- [kwɒd] [ʃiː; ʃi] , - [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] -
! quod she , ! out of this region
- 犹 她 , - 出去 的 这 -
“她说，‘离开这个地区

[aɪ] , [ˈwəʊfəl] - [ænd; ænd] - [waɪt] ,
I , woful wrecche and infortuned wight ,
我 , 糟糕的 - 和 - 怀特岛 ,
我，可怜的倒霉蛋，不幸的亡灵，

[ænd; ænd][bɔːrn][ɪn] - - ,
And born in corsed constellacioun ,
和 出生 在 - - ,
出生于科塞德星座，

[em ʊs ˈtiː] [ɡuːn] , [ænd; ænd] [ðʌs] - [froʊ][maɪ] [naɪt] ; - " [-]
Mot goon , and thus departen fro my knight ; ' " [152]
莫特 呆子 , 和 因此 - 弗 我的 骑士 ; - " [-]
Mot goon，就这样离开我的骑士； “[152]

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]
[第61页]

[ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈwɪmɪn] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌhaɪpəmˈnestrə] [wʌz; wəz] “ [bɔːrn][tuː; tə]
In the Legend of Good Women we are told that Hypermnestra was “ born to
在 这 传奇 的 好的 女性 我们 是 讲述 那 赫尔梅内斯特拉 曾是 “ 出生 到
[ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] “ [ɔːr] [ˈkwɑːlətɪz] ,
all good things “ or qualities ,
全部 好的 事物 “ 或者 品质 ,
在《善良女性的传说》中，我们得知许珀墨涅斯特拉“天生具备一切美好的品质”。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [pˈlænɪts] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈdestəni]
and then the various influences of the particular planets upon her destiny
和 然后 这 各种各样的 影响 的 这 特别的 行星 之上 她 命运
[ɑːr; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] :
are mentioned :
是 提及 :
然后，文中提到了各个行星对她命运的各种影响：

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] [tʃaɪld] , [ʌv; əv][hɪl] - ,
“ The whiche child , of hir nativitee ,
“ 这 哪个 孩子 , 的 希尔 - ,
“她出生时所生的那个孩子，

[tuː; tə] [ˈæli] [ɡʊd] [θuːz] [bɔːrn][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
To alle gode thewes born was she ,
到 全部 戈德 西斯 出生 曾是 她 ,
她生来就是所有善良的人，

[æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] , [ɔːr][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
As lyked to the goddes , or she was born ,
作为 - 到 这 女神 , 或者 她 曾是 出生 ,
如同女神一般, 或者说, 她诞生了,

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃiː; ʃi] [ˈʊʊld] [biː; bi][ðə; ði][kɔːrn] ;
That of the shefe she sholde be the corn ;
那 的 这 - 她 肖尔德 是 这 玉米 ;
她应当成为牧羊人的谷粒;

[ðə; ði] - , [ðæt] [wiː; wi] - [ˈdɛstrɪniː] ,
The Wirdes , that we clepen Destinee ,
这 - , 那 我们 - 命运 ,
我们 clepen Destinee 的 Wirdes,

[hæθ] [ˈfeɪpən] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][em ʊʊ ˈtiː] - [biː; bi]
Hath shapen her that she mot nedes be
有 形状 她 那 她 移动 - 是
塑造了她, 使她不必是

- , - , [ˈwaɪz] , [ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [stiːl] ;
Pitouse , sadde , wyse , and trewe as steel ;
- , - , 怀斯 , 和 特鲁 作为 钢 ;
Pitouse、sadde、wyse 和 trewe 如同钢铁;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hɪt] [wɪl] .
And to this woman hit accordeth weel .
和 到 这 女士 打 和 威尔 .
这位女士弹奏和弦也很棒。

[fɔːr; fər] , [ðʊʊ] [ðæt] [ˈviːnəs] [jæf][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [boʊːti] ,
For , though that Venus yaf her great beautee ,
为了 , 尽管 那 金星 雅夫 她 伟大的 美丽 ,
虽然维纳斯展现了她伟大的美貌,

[wɪð; wɪθ][ˈdʒuːpɪtər] [kɑːmpaʊnd] [soʊ][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]
With Jupiter compounded so was she
和 木星 组合 所以 曾是 她
与朱庇特一起, 她也是如此。

[ðæt] [ˈkɑːnʃəns] , - , [ænd; ənd] [driː] [ʌv; əv] [feɪm] ,
That conscience , trouthe , and dreed of shame ,
那 良心 , - , 和 恐惧 的 耻辱 ,
那份良心、真理和对羞耻的恐惧,

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪɹ] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [neɪm] ,
And of hir wyfhood for to keep her name ,
和 的 希尔 - 为了 到 保持 她 姓名 ,
而她的妻子身份, 是为了保全她的姓氏。

[ðɪs] , [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] - [æz; əz] [hɪr] .
This , thoughte her , was felicittee as here .
这 , 思考 她 , 曾是 - 作为 这里 .
她心想, 这里真是太幸福了。

[ænd; ənd] [riːd] [mɑːrɜːz][wʌz; wəz] , [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jiər] ,
And rede Mars was , that tyme of the yere ,
和 雷德 火星 曾是 , 那 时间 的 这 年份 ,
而玛尔斯在那一年,

[soʊ] - , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪlɪs] [ɪz][hɪm; ɪm][ræft] ,
So feble , that his malice is him raft ,
所以 - , 那 他的 恶意 是 他 筏 ,
他如此虚弱, 以至于他的恶意如同他的木筏。

[rɪˈprest] [hæθ] [ˈvi:nəs] [hɪz; ɪz][ˈkru:əl][kra:ft] ;
Repressed hath Venus his cruel craft ;
压抑 有 金星 他的 残忍的 工艺 ;
维纳斯的残酷伎俩已被压制；

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈvi:nəs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] -
What with Venus and other oppressioun
什么 和 金星 和 其他 -
与金星和其他压迫者有关

[ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [mɑ:rz][hɪz; ɪz] [ɪz] - ,
Of houses , Mars his venim is adoun ,
的 房屋 , 火星 他的 毒液 是 - ,
宫位方面，火星的毒液是adoun，

[ðæt] - [ˈdɑ:r][næt][ˈhænd(ə)] [ə; eɪ] -
That Ypermistra dar nat handle a knyf
那 - 达尔 纳特 处理 一个 -
那个伊佩米斯特拉人不会用刀

[ɪn] [ˈmæɪs] , [θɑ:g] [ʃi:; ji] [ʃoʊld] [li:z] [hɜ:r; hər][laɪf] .
In malice , thogh she sholde lese her lyf .
在 恶意 , 虽然 她 肖尔德 莱斯 她 生活 .
出于恶意，她本应牺牲自己的生命。

[bʌt; bət] - , [æz; əz] [ˈhevən] [gæn][ðoʊ] [tɜ:rn] ,
But natheles , as heven gan tho turne ,
但 - , 作为 天堂 甘 虽然 转弯 ,
但是纳瑟勒斯，正如heven gan thoturne一样，

[tu:; tə] [bæd] - [hæθ] [ʃi:; ji][ʌv; əv] [sætɜ:n] ,
To badde aspectes hath she of Saturne ,
到 巴德 - 有 她 的 土星 ,
她与土星形成了不好的相位，

[ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [ɪn] - ,
That made her for to deyen in prisoun ,
那 制成 她 为了 到 - 在 - ,
那让她不得不待在监狱里。

[æz; əz][aɪ] [ʃæl] [ˈæftər] [meɪk] - . " [-]
As I shal after make mencioun . " [153]
作为 我 沙尔 后 制作 - . " [-]
正如我稍后将要提到的。"[153]

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [æstrəˈlɑ:dʒɪkl] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [ˈpleɪnli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [waɪ] [ˌhaɪpəmˈnestrə] [wʌz; wəz]
The purpose of this astrological passage is plainly to show why Hypermnestra was
这 目的 的 这 占星术 通道 是 显然 到 展示 为什么 赫尔梅内斯特拉 曾是
[du:md] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [ˈprɪzn] .
doomed to die in prison .
注定失败 到 死 在 监狱 .
这段占星术段落的目的很明显，是为了说明为什么许珀墨涅斯特拉注定要死在狱中。

[ðə; ði] [ˈkwa:lətɪz] [ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [pˈlænɪts] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈhɔ:rəskoʊp] ,
The qualities given her by the planets , as shown by her horoscope ,
这 品质 给定 她 经过 这 行星 , 作为 所示 经过 她 星座运势 ,
根据她的星盘显示，行星赋予了她以下特质：

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['vaɪələɪt] [ə; eɪ] ['waɪfs] ['duːti][ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər]
were such that she was unable to violate a wife's duty and kill her
是 这样的 那 她 曾是 无法 到 违反 一个 妻子的 责任 和 杀 她
[ˈhʌzbənd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] . [-] ['viːnəs] [geɪv] [hɜːr; hər] [ɡreɪt] ['bjuːti]
husband in order to save her own life . [154] Venus gave her great beauty
丈夫 在 命令 到 节省 她 自己的 生活 . [-] 金星 给予 她 伟大的 美丽
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [rɪ'presɪŋ]
and was also influential in repressing
和 曾是 还 有影响 在 压制

正是这些因素导致她无法违背妻子的义务，为了保全性命而杀死丈夫。[154] 维纳斯赋予她绝世美貌，也对压制.....产生了影响。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][mɑːrɜː] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['faɪtɪŋ] ['kwɑːlətɪz] [ɪf] [hɪz; ɪz]
the influence of Mars who would have given her fighting qualities if his
这 影响 的 火星 WHO 会 有 给定 她 斗争 品质 如果 他的
[ˈɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] .
influence had been strong .
影响 有 到过 强的 .

如果火星的影响足够强大，她就会拥有战斗天赋。

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mʊr] [bɪ'twiːn] ['viːnəs] [ænd; ənd][mɑːrɜː] ,
The myth of the amour between Venus and Mars ,
这 神话 的 这 恋情 之间 金星 和 火星 ,

金星与火星爱情的神话

[wɪtʃ] ['tʃɔːsər] [meɪks] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpʊʊəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][mɑːrɜː] ,
which Chaucer makes the basis of his poem the Complaynt of Mars ,
哪个 乔叟 制作 这 基础 的 他的 诗 这 - 的 火星 ,

乔叟以此为基础创作了他的诗歌《战神玛尔斯的颂歌》。

[wʊd] [ɪk'spleɪn] [waɪ] ['viːnəs] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [mɑːrɜː][ɪn] [ðɪs] [wei] .
would explain why Venus was able to influence Mars in this way .
会 解释 为什么 金星 曾是 有能力的 到 影响 火星 在 这 方式 .

这就能解释为什么金星能够以这种方式影响火星了。

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][mɑːrɜː][æt; ət] - [nə'tɪvəti] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ˈɔːlsʊʊ][ɪn]
The feeble influence of Mars at Hypermnestra's nativity is accounted for also in
这 微弱 影响 的 火星 在 - 耶稣诞生 是 已记录 为了 还 在
[ə'nʌðər] [wei] .
another way .
其他 方式 .

火星对许珀耳涅斯特拉出生地的影响微弱，还可以用另一种方式来解释。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['fiːb(ə)l] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] "
His influence is feeble because of the time of year and through the "
他的 影响 是 微弱 因为 的 这 时间 的 年 和 通过 这 "
- [ʌv; əv] ['haʊzɪz] " [bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
oppressioun of houses " both of which amount to the same thing ,
- 的 房屋 " 两个都 的 哪个 数量 到 这 相同的 事物 ,

由于时节所限以及“房屋压迫”(这两者实为一回事)，他的影响力十分微弱。

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈzoʊdiæk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɪz; ɪz] [ˈpaʊə] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪmə] . [-] [ðə; ði]
a position in the zodiac in which his power is at a minimum . [155] The
一个 位置 在 这 星座 在 哪个 他的 力量 是 在 一个 最低限度 . [-] 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] ,
influence of Jupiter ,
影响 的 木星 ,
在黄道十二宫中, 他的力量处于最低点。 [155] 木星的影响,

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌhaɪpəmˈnestrə] [ˈkɑːnʃəns] , [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈwaɪfli] [ˈlɔɪəlti]
we are told , was to give Hypermnestra conscience , truth , and wifely loyalty
我们 是 讲述 , 曾是 到 给 赫尔梅内斯特拉 良心 , 真相 , 和 妻子 忠诚
.
.
.
据说, 这样做是为了赋予许珀耳梅斯特拉良知、真理和妻子的忠诚。

[ðæt] [ʌv; əv][ˈsætɜːrn][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [ɪn] [ˈprɪzn] .
That of Saturn was evil and the cause of her death in prison .
那 的 土星 曾是 邪恶的 和 这 原因 的 她 死亡 在 监狱 .
土星代表邪恶, 是她死于狱中的原因。

[ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ˈsætɜːrn][ɑːr; ər] [ˈmen(ə)nd] [ɪn][ˈdiːteɪl] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] .
The specific influences of Saturn are mentioned in detail in the Knightes Tale .
这 具体的 影响 的 土星 是 提及 在 细节 在 这 - 故事 .
《骑士传说》中详细描述了土星的具体影响。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪlz] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [ɑːr; ər] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] : “
Almost all the ills imaginable are attributable to his power : “
几乎 全部 这 疾病 可以想象的 是 可归因的 到 他的 力量 : “
几乎所有能想象到的罪恶都归咎于他的权力: “

- [maɪ] [dɪr] - [ˈviːnəs] , - [kwɒd] [sætɜːn] ,
' My dere doghter Venus , ' quod Saturne ,
- 我的 德雷 - 金星 , - 玃 土星 ,
土星说: “我的金星,”

- [maɪ] [kɔːrs] , [ðæt] [hæθ] [soʊ] [waɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [tɜːrn] ,
' My cours , that hath so wyde for to turne ,
- 我的 课程 , 那 有 所以 怀德 为了 到 转弯 ,
“我的路线, 如此宽阔, 可以转弯,

[hæθ] [mɔːr] [ˈpaʊə] [ðæn; ðən][wɑːtʃwʌt] [ˈeni] [mæn] .
Hath more power than wot any man .
有 更多的 力量 比 什么 任何 男人 .
拥有比任何人都强大的力量。

[ˈmɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrentʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [soʊ][wɑːn] ;
Myn is the drenching in the see so wan ;
我的 是 这 浸透 在 这 看 所以 万 ;
我的天啊, 海水如此苍白, 令人窒息;

[ˈmɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪn][ðə; ði] [dɜːk] [koʊt] ;
Myn is the prison in the derke cote ;
我的 是 这 监狱 在 这 德克 科特 ;
Myn 是 derke cote 中的监狱;

[ˈmɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈstræŋɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ;
Myn is the strangling and hanging by the throte ;
我的 是 这 勒死 和 绞刑 经过 这 喉咙 ;
Myn 是被勒住脖子和绞死;

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rebəlɪŋ] ,
The murmure , and the cherles rebelling ,
这 低语 , 和 这 - 反叛 ,
低语声, 以及樱桃的反抗,

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - ;
The groyning , and the pryvee empoysoning ;
这 - , 和 这 - - ;
防波堤和护岸;

[aɪ][du:] ['vendʒəns] [ænd; ənd] - -
I do vengeance and pleyn correccioun
我 做 复仇 和 - -
我进行复仇并进行纠正

[waɪ] [aɪ] - [ɪn][ðə; ði]['sɪɡneɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - .
Why I dwelle in the signe of the leoun .
为什么 我 - 在 这 标志 的 这 - .
我为何居住在狮子座的标志中。

['mɪn][ɪz][ðə; ði] ['ru:ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['hæɪɪz] ,
Myn is the ruine of the hye halles ,
我的 是 这 废墟 的 这 嗨 哈勒斯 ,
Myn是hye halles的废墟,

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlz]
The falling of the toures and of the walles
这 坠落 的 这 图雷斯 和 的 这 沃勒斯
图尔和城墙的倒塌

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]
[第63页]

[ʌp] - [ɑ:n][ðə; ði] - [ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .
Up - on the mynour or the carpenter .
向上 - 在 这 - 或者 这 木匠 .
上去, 在木匠或木匠那里。

[aɪ] [sləʊ] - [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['paɪlə] ;
I slow Sampson in shaking the piler ;
我 慢的 - 在 摇晃 这 堆垛机 ;
我放慢了桑普松摇晃堆垛机的速度;

[ænd; ənd] [maɪn] [bi:; bi][ðə; ði] - [koʊld] ,
And myne be the maladyes colde ,
和 我的 是 这 - 冷 ,
愿我的疾病寒冷,

[ðə; ði] [dɜ:k] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:sts] [oʊld'oʊldi] ;
The derke tresons , and the castes olde ;
这 德克 - , 和 这 种姓 古老的 ;
derke tresons, 以及 castes olde;

[maɪ] ['loʊkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪdər] [ʌv; əv] ['pestɪləns] . - " [-]
My loking is the fader of pestilence . ' " [156]
我的 看起来 是 这 淡入淡出 的 瘟疫 . - " [-]
我的目光是瘟疫的消散者。"[156]

[ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
In the line ,
在 这 线 ,
在队伍中,

“ [ˈmɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːk] [koʊt] ;
“ **Myn is the prison in the derke cote ;**
“ 我的 是 这 监狱 在 这 德克 科特 ;
“Myn 是 derke cote 中的监狱;
“ [ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈsætɜːnz] [ˈɪnfluəns] .
“ **imprisonment is for the second time attributed to Saturn's influence .**
“ 监禁 是 为了 这 第二 时间 归因于 到 土星的 影响 .
“监禁第二次被归因于土星的影响。”
[ɪn] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] - [teɪl] [-] , ([siː] [piː] . -)
In an earlier passage in the Knights Tale [157] , (see p . 59)
在 一个 早些时候 通道 在 这 - 故事 [-] , (看 p . -)
在《骑士的故事》[157]的前文中（见第59页），
[aɪˈtiː] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [wen] [ˈpæləməːn] [ænd; ənd] - [ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [duː] [tuː; tə]
it is suggested when Palamon and Arcite's imprisonment is said to be due to
它 是 建议 什么时候 帕拉蒙 和 - 监禁 是 说 到 是 到期的 到
- [sʌm; səm] [ˈwɪkɪd] [ˈæspekt] [ɔːr] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsætɜːrn] - [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜːrθ] .
some wicked aspect or disposition of Saturn ' at the time of their birth .
- 一些 邪恶 方面 或者 处置 的 土星 - 在 这 时间 的 他们的 出生 .
有人认为，帕拉蒙和阿尔西特的监禁是由于他们出生时“土星的某种邪恶方面或倾向”造成的。
[ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ˈpæləməːn] [spəˈsɪfɪkli] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [θruː] [ˈsætɜːrn] :
Later in the story Palamon specifically states that his imprisonment is through Saturn :
之后 在 这 故事 帕拉蒙 具体来说 各州 那 他的 监禁 是 通过 土星 :
故事后半部分，帕拉蒙明确指出，他的囚禁是由于土星的缘故：
“ [bʌt; bət] [aɪ] [em ʊs ˈtiː] [bɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] - [sætɜːn] , ” [-]
“ **But I mot been in prison thurgh Saturne , ” [158]**
“ 但 我 移动 到过 在 监狱 - 土星 , ” [-]
“但我没有在萨图恩监狱待过，”[158]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第4/6页

[ðæt] [mɑ:rz][ænd; ənd][ˈsætɜ:rn][wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [pˈlænɪts] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪz]
That Mars and Saturn were generally regarded as planets of evil influence is
那 火星 和 土星 是 一般来说 认为 作为 行星 的 邪恶的 影响 是
[ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] .
shown by a passage in the Astrolabe .
所示 经过 一个 通道 在 这 星盘 .

《星盘》中的一段文字表明，火星和土星普遍被认为是邪恶的行星。

[ˈtʃɔ:sər] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [ðə; ði] - [əˈsendənt] - , [mi:nz] [ɪn][əˈstrɑ:lədʒi] .
Chaucer has just explained what the 'ascendant' , means in astrology .
乔叟 有 只是 解释 什么 这 - 上升 - , 方法 在 占星术 .

乔叟刚刚解释了占星术中“上升星座”的含义。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [dɪˈgri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [ɪz] [si:n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn]
It is that degree of the zodiac that at the given time is seen upon the eastern
它 是 那 程度 的 这 星座 那 在 这 给定 时间 是 已见 之上 这 东
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

它是黄道带上在特定时间于东方地平线上可见的那个度数。

[naʊ] , [ˈtʃɔ:sər] [sez] , [ðə; ði] [əˈsendənt] [meɪ] [bi:; bi] - [ˈfɔ:rtʃənət] [ɔ:r] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] , - [ðʌs] :
Now , Chaucer says , the ascendant may be 'fortunate or unfortunate , ' thus :
现在 , 乔叟 说道 , 这 上升 可能 是 - 幸运 或者 不幸 , - 因此 :

乔叟说，上升星座可能是“幸运的，也可能是不幸的”，如下所示：

[ə; eɪ] - [əˈsendənt] - [ðeɪ] [ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [noʊ] - [pləˈni:t] , [æz; əz] [sætɜ:n] [ɔ:r]
" a fortunat ascendent clepen they whan that no wykkid planete , as Saturne or
" 一个 - 优势 - 他们 何时 那 不 - 行星 , 作为 土星 或者
[mɑ:rz] ,
Mars ,
火星 ,

“一个幸运的上升星座，他们希望没有邪恶的行星，比如土星或火星，

[ɔ:r] [ˈeləs] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
or elles the Tail of the Dragoun , is in the house of the assendent ,
或者 她们 这 尾巴 的 这 - , 是 在 这 房子 的 这 - ,

或者，龙尾，位于升天者之家，

[en i:] [ðæt] [noʊ] - [pˈlænɪts] [hæv; həv][nɑ:n][ˈæspekts][ʌv; əv] - [ʌp] - [ɑ:n][ðə; ði] - ; " [
ne that no wikked planets have non aspects of enemite up - on the assendent ; " [
ne 那 不 - 行星 有 非 方面 的 - 向上 - 在 这 - ; " [
-]
159]
-]

任何凶星都没有与上升点形成敌对相位;”[159]

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bəθ] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
The Wife of Bath attributes the two principal qualities of her disposition ,
这 妻子 的 洗澡 属性 这 二 主要的 品质 的 她 处置 ,
[æ.mə.əs.nəs] [ænd; ənd] [pʌɡˈneɪfəs] ,
amorousness and pugnaciousness ,
爱慕 和 好斗 ,

巴斯妇人将自己的两种主要性格特征归因于：多情和好斗。

[tuː; tə][ðə; ði] [p'lənɪts] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][mɑːrɜː] :
to the planets Venus and Mars :
到 这 行星 金星 和 火星 :
到金星和火星:

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]
[第64页]

“ [fɔːr; fər] [ˈsəːtɪz] , [aɪ][eɪ 'em][ɑːl] -
“ For certes , I am al Venerien
” 为了 的确 , 我 是 al -
“当然，我是 al Venerien

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈmɪn] - [ɪz] [mɑːrsiːn] .
In feling , **and myn herte is Marcien** .
在 - , 和 我的 - 是 马尔西安 :
在 feling 中，我的名字是 Marcien。

[ˈviːnəs] [em 'iː][jæf][maɪ] [lʌst] , [maɪ] - ,
Venus me yaf my lust , my likerousnesse ,
金星 我 雅夫 我的 欲望 , 我的 - ,
维纳斯满足我的欲望，我的喜好，

[ænd; ənd][mɑːrɜː][jæf][em 'iː][maɪ] [ˈstɜːrdi] - .
And Mars yaf me my sturdy hardinesse .
和 火星 雅夫 我 我的 结实的 - .
火星赋予了我坚韧不拔的意志。

[ˈmɪn] [ə'sendənt] [wʌz; wəz] [ˈtoʊ] , [ænd; ənd][mɑːrɜː] [θər] - [ˈɪnɛ] .
Myn ascendent was Taur , and Mars ther inne .
我的 优势 曾是 牛头人 , 和 火星 那里 - 内 :
我的上升星座是金牛座，火星是主星。

[ˈæ,lɑːs] ! [ˈæ,lɑːs] !
Allas ! allas !
一切 ! 一切 !
唉！唉！

[ðæt] [ˈevər] [lʌv] [wʌz; wəz] [sɪn] !
that ever love was sinne !
那 曾经 爱 曾是 罪孽 !
原来爱本身就是一种罪过！

[aɪ] [eɪ] [ˈmɪn] -
I folwed ay myn inclinacioun
我 跟随 哎 我的 -
我顺从了我的倾向

[baɪ][vəː'tuː][lʌv; əv][maɪ] - . “ [-]
By vertu of my constellacioun . ” **[160]**
经过 美德 的 我的 - . ” [-]
凭借我星座的美德。”[160]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈprɒʊlɔːg] [ðə; ði] [waɪf] [ˈkɒntræsts] [ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [lʌv; əv] [ˈmɜːrkjəri] [ænd; ənd]
A little later in her Prologue the Wife contrasts the influences of Mercury and
一个 小的 之后 在 她 序幕 这 妻子 对比 这 影响 的 汞 和
[ˈviːnəs] .
Venus .
金星 :
在序言的稍后部分，妻子对比了水星和金星的影响。

[æz; əz][ə; eɪ][dʒaɪb][æt; ət][ðə; ði][klɜːrk] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] ['pɪlgrɪmz] [ʃiː; ʃi]
As a jibe at the Clerk who was in the company of Canterbury pilgrims she
作为 一个 嘲讽 在 这 职员 WHO 曾是 在 这 公司 的 坎特伯雷 朝圣者 她
[hæz; həz][dʒʌst] [sed] [ðæt] [klɑːks] ['kæna:t] ['pɑːsəbli] [spi:k] [wel] [ʌv; əv] [waɪvz] ,
has just said that clerks cannot possibly speak well of wives ,
有 只是 说 那 职员 不能 可能 说话 出色地 的 妻子们 ,
她刚才讽刺那位与坎特伯雷朝圣者同行的书记员说, 书记员不可能说妻子的好话。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [tel] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [klɑːks] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .
and that women could tell tales of clerks if they would .
和 那 女性 可以 告诉 故事 的 职员 如果 他们 会 .
如果女性愿意, 她们也可以讲述职员的故事。

[ʃiː; ʃi][ʌp'həʊldz][hɜːr; hər] ['steɪtmənt] [ðʌs] : [waɪvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [klɑːks] , [ʌv; əv]
She upholds her statement thus : Wives are the children of Venus , clerks , of
她 维护 她 陈述 因此 : 妻子们 是 这 孩子们的 的 金星 , 职员 , 的
[mɜːrkjəri] ,
Mercury ,
汞 ,
她坚持自己的观点: 妻子是金星的孩子, 是水星的办事员。

[tuː] [p'lænɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] - [ɪn][ðər; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [fʊl] [kən'treɪriəs] : -
two planets that are ' in their working full contrarious : '
二 行星 那 是 - 在 他们的 在职的 满的 相反的 : -
两颗行星“运行状态完全相反”:

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] ['viːnəs]
“ The children of Mercurie and of Venus
“ 这 孩子们 的 - 和 的 金星
“墨丘利和维纳斯的孩子们”

[bɪn] [ɪn][hɪɪ] - [ful] [kən'treɪriəs] ;
Been in hir wirking ful contrarious ;
到过 在 希尔 - 满 相反的 ;
一直在她的工作中, 完全相反;

- ['lʌvθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
Mercurie loveth wisdom and science ,
- 爱 智慧 和 科学 ,
水星喜爱智慧和科学,

[ænd; ənd] ['viːnəs] ['lʌvθ] ['raɪət][ænd; ənd] [dɪ'spens] .
And Venus loveth ryot and dispence .
和 金星 爱 佃农 和 分发 .
维纳斯喜爱佃农和财富。

[ænd; ənd] , [fɜːr; fər][hɪɪ] [daɪ'vɜːrs] - ,
And , for hir diverse disposicioun ,
和 , 为了 希尔 各种各样的 - ,
而且, 对于他们多样化的倾向,

[ɛk] ['fɜːləθ] [ɪn] [ʌðəːz] - ;
Ech falleth in otheres exaltacioun ;
科技 坠落 在 其他 - ;
任何人都会因其他人的崇高而堕落;

[ænd; ənd] [ðʌs] , [gɑːt] [wuːt] !
And thus , got woot !
和 因此 , 得到 哇哦 !
于是, 就这么成功了!

- [ɪz] [dɛsələt]
Mercurie is desolat
- 是 荒凉

水星荒凉

[ɪn] [ˈpaɪsɪz] , [wɛr] [ˈvi:nəs] [ɪz][ɛgzɔltæt] ;
In Pisces , wher Venus is exaltat ;
在 双鱼座 , 哪里 金星 是 崇高 ;

在双鱼座，金星在双鱼座；

[ænd; ənd] [ˈvi:nəs] [ˈfɔ:ləθ] [θər] - [ɪz] ;
And Venus falleth ther Mercurie is reysed ;
和 金星 坠落 那里 - 是 雷塞德 ;

金星坠落，水星升起；

[ˈðɜrfɔ:r] [noʊ] - [ʌv; əv][noʊ][klɜ:rk][ɪz] - . " [-]
Therefore no womman of no clerk is preysed . " [161]
所以 不 - 的 不 职员 是 - . " [-]

因此，没有哪个职员的妇女会成为掠夺者。"[161]

[ˈvi:nəs] [hæz; həz][hɜ:r; həɾ][ɛgzɔ:l'tɛɾ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɜ:rkjəri][hæz; həz][hɪz; ɪz] [dɪ'preɪ(ə)n] .
Venus has her exaltation in the sign in which Mercury has his depression .
金星 有 她 提高 在 这 符号 在 哪个 汞 有 他的 沮丧 .

金星在水星处于低谷的星座中擢升。

[ˈðɜrfɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [saɪnz] [hæv; həv] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənsɪz] ,
Therefore the two signs have opposite virtues and influences ,
所以 这 二 标志 有 对面的 美德 和 影响 ,

因此，这两个星座具有相反的特质和影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn][kæn; kən] [si:] [ˈlɪt(ə)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the children of one can see little good in the children of the other .
和 这 孩子们 的 一 能 看 小的 好的 在 这 孩子们 的 这 其他 .

一方的孩子很难看到另一方的孩子身上有什么优点。

[wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wɛr][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə][kən'troʊl][ˈhju:mən] [ˈdestəni] [baɪ]
We have seen how the stars were supposed to control human destiny by
我们 有 已见 如何 这 明星 是 据称 到 控制 人类 命运 经过
[bɪ'stəuɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkwa:lətɪz] [ə'pa:n] [soʊlz] [æt; ət][bɜ:rθ] .
bestowing certain qualities upon souls at birth .
授予 肯定 品质 之上 灵魂 在 出生 .

我们已经了解到，星辰是如何通过在灵魂诞生时赋予其某些特质来控制人类命运的。

[wi;; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [kən'sɪdər] [haʊ] [ðɛɪ] [wɜ:r; wɛr] [θɔ:t] [tu;; tə]
We shall next consider how they were thought to
我们 将 下一个 考虑 如何 他们 是 想法 到

接下来，我们将探讨人们是如何看待它们的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ˈɪnfluəns] [men] [mɔ:r] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [θru:] [ðɛr; ðər] [ɪ'fɛkts] [ɑ:n] [tə'restriəl] [ɪ'vents] .
influence men more indirectly , through their effects on terrestrial events .
影响 男人 更多的 间接 , 通过 他们的 效果 在 陆地 活动 .

通过对地球上事件的影响，间接地影响人类。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [kʊd; kəd] [kɔ:z]
Certain positions of the heavenly bodies with regard to one another could cause
肯定 职位 的 这 天上 身体 和 看待 到 一 其他 可以 原因
[ˈhevi] [reɪnz] .
heavy rains .
重的 雨 .

天体之间的某些相对位置可能会导致暴雨。

[ðə; ði][klɜ:rk][ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [priˈdɪkts] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] [θru:] [ɑ:bzərˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The clerk in the Milleres Tale predicts a great rain through observation of the
这 职员 在 这 - 故事 预测 一个 伟大的 雨 通过 观察 的 这
[ˈmu:nz] [pəˈzi](ə)n] : “
moon's position : “
月亮的 位置 : “

《米勒的故事》中的办事员通过观察月亮的位置预测会有一场大雨：“

- [naʊ] [dʒɑ:n] , - [kwɒd] [ˈnɪkələs] , - [aɪ][wɒʊl][næt] [laɪ] ;
' Now John , ' quod Nicholas , ' I wol nat lye ;
- 现在 约翰 , - 犹 尼古拉斯 , - 我 沃尔 纳特 碱液 ;
“约翰,”尼古拉斯说,“我不会说谎;

[aɪ][hæv; həv][waɪ] - [faʊnd] [ɪn] [ˈmɪn] - ,
I have y - founde in myn astrologye ,
我 有 是 - 创立 在 我的 - ,
我在我的占星学中找到了y-founde,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [loʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmoʊn] [braɪt] ,
As I have loked in the mone bright ,
作为 我 有 看起来 在 这 钱 明亮的 ,
当我凝视着明亮的金钱时,

[ðæt] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈmʌnder; ˈmʌndi][nekst] , [æt; ət][ˈkwɔ:rtər] - [naɪt] ,
That now , a Monday next , at quarter - night ,
那 现在 , 一个 周一 下一个 , 在 四分之一 - 夜晚 ,
那就是下周一, 凌晨一刻钟的时候。

[ʃæl] [ˈfæli] [ə; eɪ] [reɪn] [ænd; ænd] [ðæt] [soʊ] [waɪld] [ænd; ænd] [wʊd] ,
Shal falle a reyn and that so wilde and wood ,
沙尔 法勒 一个 雷恩 和 那 所以 王尔德 和 木头 ,
Shal falle a reyn and that so wilde and wood,

[ðæt] [hæf] [soʊ] [gri:t] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊz] [flʌd] . - " [-]
That half so greet was never Noes flood . ' " [162]
那 一半 所以 迎接 曾是 绝不 诺斯 洪水 . - " [-]
“那一半如此热情, 从未像诺伊斯洪水那样汹涌澎湃。”[162]

[sʌtʃ] [priˈdɪkʃnz] [æz; əz] [ðɪs] [wɜ:r; wər] , [haʊˈevər] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈli:vð] [ɪn][ˈi:v(ə)n][baɪ]
Such predictions as this were , however , by no means always believed in even by
这样的 预测 作为 这 是 , 然而 , 经过 不 方法 总是 相信 在 甚至 经过
[ʌnˈedʒukertɪd] [ˈpi:p(ə)l] .
uneducated people .
未受过教育 人们 .

然而, 即使是未受过教育的人, 也未必总是相信这类预测。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] , [ðə; ði] [flʌd] [dʌz] [na:t] [teɪk] [pleɪs]
In this case , for the purposes of the story , the flood does not take place
在 这 案件 , 为了 这 目的 的 这 故事 , 这 洪水 做 不是 拿 地方
.
:
.

在这个故事中, 洪水并没有发生。

[ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] , [dʒɑ:n] , [ɪz][ˈteɪkən][ɪn][brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [rɪˈkwaɪrɪz] [əɪ ˈti:] ,
The carpenter , John , is taken in because the story requires it ,
这 木匠 , 约翰 , 是 已采取 在 因为 这 故事 需要 它 ,
木匠约翰被带走是因为剧情需要。

[bʌt; bət] [ˈnɪkələs] [ɪz][ə; eɪ] [kwæk] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ,
but Nicholas is a quack pure and simple ,
但 尼古拉斯 是 一个 嘎嘎 纯的 和 简单的 ,
但尼古拉斯就是个彻头彻尾的庸医。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈmɪlə] [hu:] [telz] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [hæz; həz][noʊ] [diˈlu:ʒənz] .
and of course the Miller who tells the story has no delusions .
和 的 课程 这 磨坊主 WHO 讲述 这 故事 有 不 妄想 .
当然，讲述这个故事的磨坊主并没有抱有任何幻想。

[ɪn] [ˈtrɔɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsɪ,eɪd] [wi;; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmu:nz] [kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈdʒu:pɪtər]
In Troilus and Criseyde we are told that the moon's conjunction with Jupiter
在 特洛伊罗斯 和 克里西德 我们 是 讲述 那 这 月亮的 连词 和 木星
[ænd; ənd][ˈsætɜ:rn] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] .
and Saturn caused a heavy rain .
和 土星 导致 一个 重的 雨 .
在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中，我们得知月亮与木星和土星的会合导致了一场暴雨。

[ˈpændərəs][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][reɪn][frʌm; frəm]
Pandarus had the day before suspected that there was to be rain from
熊猫 有 这 天 前 怀疑 那 那里 曾是 到 是 雨 从
[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] :
the condition of the moon :
这 状况 的 这 月亮 :
潘达罗斯前一天就根据月亮的状况预感到会下雨：

“ [raɪt] [soʊn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊn] ,
“ **Right sone upon the chaunging of the mone ,**
“ 正确的 石头 之上 这 变化 的 这 钱 ,
“货币一经变更，立即……”

[ˈwæn, ˈhwæn] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] - ,
Whan lightles is the world a night or tweyne ,
何时 莱特尔斯 是 这 世界 一个 夜晚 或者 - ,
当世界陷入黑暗，还是陷入黑暗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [welkən] [ˈfju:p] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][tu;; tə] [reɪn] ,
And that the welken shoop him for to reyne ,
和 那 这 威尔肯 商店 他 为了 到 雷恩 ,
而威尔肯·肖普·他为了雷恩，

[hi;; hi] [ˈstreɪt] [ə; eɪ] - - [ən] - [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:s] [ˈwent] ; “ [-]
He streight a - morwe un - to his nece wente ; “ [163]
他 直的 一个 - - 联合国 - 到 他的 侄女 去 ; “ [-]
他径直走向他的侄女;”[163]

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] :
and on the next night the rain came :
和 在 这 下一个 夜晚 这 雨 来了 :
第二天晚上，雨来了：

“ [ðə; ði] [ˈbent] [ˈmoʊn][wɪð; wɪθ][hɪ] [hɔ:rnz] [peɪl] ,
“ **The bente mone with hir hornes pale ,**
“ 这 本特 钱 和 希尔 角 苍白 ,
“长着苍白犄角的本特莫内

[sætɜːn] , [ænd; ʌnd][aɪ'əʊv] , [ɪn][ˈkɑːnkroʊ] [wɜːr; wər] ,
Saturne , **and** **Iove** , **in** **Cancro** **ioyned** **were** ,
土星 , 和 Iove , 在 癌症 碘化物 是 ,
土星和爱夫, 在坎克罗爱德是,

[ðæt] [swɪtʃ] [ə; eɪ] [reɪn] [frʌm; frəm] - [gæn] [ə'vaɪl] ,
That swich **a** **rayn** **from** **hevene** **gan** **avale** ,
那 开关 一个 雷恩 从 - 甘 雪橇 ,
那是来自 hevene gan avale 的光线,

[ðæt] ['evri] ['meɪnɜː] - [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
That every maner womman that was there
那 每一个 方式 - 那 曾是 那里
那里的每一位女性

[hæd] [ʌv; əv] [ðæt] ['smoʊki] [reɪn] [ə; eɪ] ['vereɪ] [fɪə] ; " [-]
Hadde of that smoky reyn a verray fere ; " [164]
哈德 的 那 烟 雷恩 一个 verray 费雷 ; " [-]
烟熏雷恩的哈德是一个维拉·费雷； "[164]

[pər'hæps][ðə; ði] [muːn] [ə'loʊn][ɪn][ˈkænsər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈmæn](ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzɪd]
Perhaps the moon alone in Cancer , which was her mansion , would have caused
也许 这 月亮 独自的 在 癌症 , 哪个 曾是 她 大厦 , 会 有 导致
[ə; eɪ][reɪn] ,
a **rain** ,
一个 雨 ,
或许只有巨蟹座的月亮——那是她的宫位——才能带来降雨。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'dɪjən(ə)] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈsætɜːrɪn][ænd; ʌnd][ˈdʒuːpɪtər] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'tiː]
and it was the additional presence of Saturn and Jupiter that made it
和 它 曾是 这 额外的 在场 的 土星 和 木星 那 制成 它
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔːr] .
such a heavy downpour :
这样的 一个 重的 倾盆大雨 :
正是土星和木星的存在, 才使得这场暴雨如此猛烈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 66**]
[页 -]
[第66页]

[ˈtʃɔːsər] ['hjuːmərəsli] [meɪks] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæstrə'lɑːdʒɪkl] [ˌsuːpər'stɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [p'lænɪts] [kɔːz]
Chaucer humorously makes use of this astrological superstition that the planets cause
乔叟 幽默地 制作 使用 的 这 占星术 迷信 那 这 行星 原因
[reɪnz][ɪn][ðə; ði] [lɛn'vɔɪ] [ə; eɪ] - :
rains in the Lenvoy a Scogan :
雨 在 这 伦沃伊 一个 - :
乔叟在《伦沃伊·斯科根》中幽默地运用了行星会带来降雨的占星迷信:

" [tuː; tə] - ['broʊkən] [bɪn] [ðə; ði] [stætətɪs] [haɪ] [ɪn] -
" **To - broken been the statuts hye in hevene**
" 到 - 破碎的 到过 这 法规 嗨 在 -
"天堂的法令已被打破"

[ðæt] [kriːæt][wɜːr; wər] [ɪ'tɜːrnəli] [tuː; tə][d(j)uə] ,
That creat were eternally to dure ,
那 创建 是 永恒 到 杜尔 ,
那些被创造出来的生物将永远存在,

[sɪθ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] - ['gɑːdəs] [səviːn]
Sith that I see the brighte goddess sevene
西斯 那 我 看 这 - 女神 塞文
我所见的西斯七位光明女神

[moʊ] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ,
Mow wepe and wayle , and passioun endure ,
刈 - 和 - , 和 - 忍受 ,
啾啾啾啾, 激情持久,

[æz; əz] [meɪ] [ɪn] - [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈkriːtʃər] .
As may in erthe a mortal creature .
作为 可能 在 - 一个 凡人 生物 .
如同凡人一般。

[ˈæ,lɑːs] , [froʊ] - [meɪ] [ðɪs] [θɪŋ] [prəˈsiːd] ?
Allas , fro whennes may this thing procede ?
一切 , 弗 - 可能 这 事物 继续 ?
唉, 这件事何时才能继续下去呢?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [daɪ] [ˈɔːlmoʊst][fɔːr; fər] - . " [-]
Of whiche errour I deye almost for drede . " [165]
的 哪个 错误 我 戴伊 几乎 为了 - . " [-]
我几乎害怕犯下这种错误。"[165]

[hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pˈlænɪts] - [pəˈziʃənz] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði][reɪn] ,
Here it is not the planets ' positions that cause the rain ,
这里 它 是 不是 这 行星 - 职位 那 原因 这 雨 ,
这里降雨并非由行星的位置引起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pˈlænɪts] [ɑːr; ər] [ˈwiːpɪŋ] [æz; əz] [ˈmɔːtəlz] [duː][ænd; ənd][ðer; ðər] [terz] [ɑːr; ər][ðə; ði][reɪn] .
but the planets are weeping as mortals do and their tears are the rain .
但 这 行星 是 哭泣 作为 凡人 做 和 他们的 眼泪 是 这 雨 .
但行星们也像凡人一样哭泣, 它们的眼泪化作了雨水。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˈstænzə][wiː; wi] [lɜːrɪn] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈviːnəs] ,
In the next stanza we learn that even Venus ,
在 这 下一个 诗节 我们 学习 那 甚至 金星 ,
下一节诗中我们得知, 就连金星,

[frʌm; frəm] [huːz] [sfɪr] [dɪˈvaɪn] [bɔː] [wʌns] [dɪˈkriːd] [noʊ][ter; tɪ(ə)r] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [fɔːl] ,
from whose sphere divine law once decreed no tear should ever fall ,
从 谁 领域 神圣的 法律 一次 颁布 不 撕 应该 曾经 落下 ,
神圣的法则曾规定, 从他的领域中, 绝不应落下眼泪。

[ɪz] [ˈwiːpɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ˈmɔːtəlz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drentʃt] .
is weeping so that mortals are about to be drenched .
是 哭泣 所以 那 凡人 是 关于 到 是 湿透了 .
哭泣声震天, 凡人即将被泪水浸透。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] - [fɔːlt] !
And it is all Scogan's fault !
和 它 是全部 - 过错 !
这一切都是斯科根的错!

" [baɪ] [wɜːrd] [iˈtʰ\\:n] - [wʌz; wəz][hɪt] [ʃeɪp]
" **By worde eterne whylom was hit shape**
" 经过 单词 永恒 - 曾是 打 形状
"By worde eterne whylom 被击中形状

[ðæt] [froʊ][ðə; ði] - [sɜːrkl] , [ɪn][noʊ][mɑːnərəɪ] ,
That fro the fifte cercle , in no manere ,
那 弗 这 - 圆 , 在 不 方式 ,
从第十五圈, 无论如何,

[en iː] [ə; eɪ] [ʌv; əv][ˈte,riːz] [daʊn] [ɪˈskeɪp] .
Ne mighte a drope of teres doun escape .
ne 可能 一个 德罗普 的 圆桌 杜恩 逃脱 .
Ne mighte a drope of teres doun escape.

[bʌt; bət] [naʊ] [soʊ] - ['vi:nəs] [ɪn][hɪ] [spɪr] ,
But now so wepeth Venus in hir spere ,
但 现在 所以 - 金星 在 希尔 斯佩尔 ,

但现在维纳斯在她的星球上如此哭泣，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪ]['te,ri:z][ji; ji][woʊl] - [ju: 'es] [hɪr] .
That with hir teres she wol drenche us here .
那 和 希尔 圆桌 她 沃尔 - 我们 这里 .

她用她的 teres 把我们淋湿了。

['æ,lɑ:s] !
Allas !
一切 !

唉！

- !
Scogan !
- !

斯科根！

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] - [ə'fens] !
this is for thyn offence !
这 是 为了 - 罪行 !

这是为了惩罚你的冒犯！

[ðəʊ] [kɔ:z] [ðɪs] ['delju:dʒ][ʌv; əv] ['pestɪləns] . " [-]
Thou causest this deluge of pestilence . " [166]
你 原因 这 洪水 的 瘟疫 . " [-]

你造成了这场瘟疫的泛滥。"[166]

[soʊ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] - [ə'fens] .
So the ultimate cause of the rain was Scogan's offense .
所以 这 最终的 原因 的 这 雨 曾是 - 罪行 .

所以，这场雨的根本原因是斯科根的犯规。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stænzə][wi;; wi] [lɜ:rn] [wʌt] [ðæt] [ə'fens] [wʌz; wəz] .
And in the next stanza we learn what that offence was .
和 在 这 下一个 诗节 我们 学习 什么 那 罪行 曾是 .

下一节诗中，我们得知了那项罪行是什么。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vəʊɪŋ] [tu;; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz]['leɪdɪ] [fər'evər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ɪz] [ʌnrɪ'kwɑɪtɪd] ,
Instead of vowing to serve his lady forever , though his love is unrequited ,
反而 的 发誓 到 服务 他的 女士 永远 , 尽管 他的 爱 是 单相思 ,

尽管他的爱得不到回应，但他并没有发誓永远侍奉他的爱人，

- [hæz; həz] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ʌv] :
Scogan has rebelled against the law of love :
- 有 叛乱 反对 这 法律 的 爱 :

斯科根违背了爱的法则：

" [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [seɪd] , [ɪn] [blæs'fi:m] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:dəs] ,
" **Hast thou not seyð , in blaspheme of this goddes** ,
" 哈斯特 你 不是 赛义德 , 在 亵渎神明 的 这 女神 ,

“你岂不是亵渎了这位女神，说过……”

[θru:] ['praɪd] , [ɔ:r] [θru:] [ðɑɪ] ['grɪ:t] - ,
Through pryde , or through thy grete rakelnesse ,
通过 普莱德 , 或者 通过 你的 问候 - ,

凭借骄傲，或凭借你极大的鲁莽，

[swɪtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ʌv] [fɔ:'bəɪd] [ɪz] ?
Swich thing as in the lawe of love forbode is ?
开关 事物 作为 在 这 法律 的 爱 预兆 是 ?

爱情法则中禁止的是哪件事？

[ðæt] , [fɔːr; fər][ðai][ˈleɪdi] [sɔː] [næt][ðai]
That , for thy lady saw nat thy distresse ,
那 , 为了 你的 女士 锯 纳特 你的

因为你的夫人没有看到你的痛苦，

[ˈðerfɔːr] [ðəʊ] - [hɪ] [ʌp][æt; ət] - ! " [-]
Therefor thou yave hir up at Michelmesse ! " [167]
因此 你 - 希尔 向上 在 - ! " [-]

因此，你把她带到米歇尔梅斯那里！ "[167]

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈtʃɔːsər] [meɪks] [waɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl] [brɪˈliːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I have said that Chaucer makes wide use of the astrological beliefs of his
我 有 说 那 乔叟 制作 宽的 使用 的 这 占星术 信仰 的 他的
[ˈsentʃəri] [ɪn] [pɔːˈtreɪŋ] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]
century in portraying character and
世纪 在 描绘 特点 和

我曾说过，乔叟在塑造人物形象时广泛运用了他那个时代的占星术信仰，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[hæv; həv] [[ʊʊn] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]
have shown how some of the strange astrological ideas of the people of
有 所示 如何 一些 的 这 奇怪的 占星术 想法 的 这 人们 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːr; ər] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpɒʊətri] .
his time are reflected in Chaucer's poetry .
他的 时间 是 反映 在 乔叟的 诗 .

已经证明，乔叟诗歌中反映了他那个时代人们的一些奇怪的占星术思想。

[aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [brɪˈtwiːn] [ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl] [feɪθ]
It remains to consider somewhat more closely the relations between astrological faith
它 遗迹 到 考虑 有些 更多的 密切 这 关系 之间 占星术 信仰
[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] ,
and conduct ,
和 执行 ,

接下来还需要更仔细地探讨占星信仰与行为之间的关系。

[ænd; ənd] [ˈtʃɔsɜːz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈleɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
and Chaucer's application of these relations to the dramatic action in his
和 乔叟的 应用 的 这些 关系 到 这 戏剧性 行动 在 他的
[ˈpɒʊəməz] .
poems .
诗歌 .

以及乔叟将这些关系运用到他诗歌的戏剧情节中。

[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
The inevitable logical outcome of astrological faith is the doctrine of Necessity .
这 不可避免的 逻辑 结果 的 占星术 信仰 是 这 教义 的 必要性 .

占星术信仰不可避免的逻辑结果是必然性论。

[ðə; ði] [ɪnˌvəriəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈməʊʃənz] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ˈɜːrli] [əˈstrɒlədʒəz] [ðæt] [ðer; ðər]
The invariability of the celestial motions suggested to early astrologers that there
这 不变性 的 这 天体 运动 建议 到 早期的 占星家 那 那里
[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] [trænzˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
must be a higher power transcending and controlling them ,
必须 是 一个 更高 力量 超越 和 控制 他们 ,

天体运动的不变性让早期占星家们认为，一定存在一种超越并控制天体运动的更高力量。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊər] [kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [nə'sesəti] .
and this power could be none other than Necessity .
和 这 力量 可以 是 没有任何 其他 比 必要性 .
而这种力量，除了必要性之外，别无其他。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[sɪns] [ðə; ði][stɑːrz][baɪ][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] [ʌv; əv]
since the stars by their movements and positions were the regulators of
自从 这 明星 经过 他们的 移动 和 职位 是 这 监管机构 的
['mʌndeɪn] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['hju:mən] [ə'ferz] ,
mundane events and human affairs ,
平凡的 活动 和 人类 事务 ,
因为星辰的运动和位置决定了世俗事件和人类事务的走向，

[aɪ 'tiː] ['fɑ:lʊd] [ðæt] ['hju:mən] ['destəni] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ðɪs]
it followed that human destiny on the earth was also under the sway of this
它 随后 那 人类 命运 在 这 地球 曾是 还 在下面 这 摇摆 的 这
[rɪ'lentləs] ['paʊər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ɔ:r] [feit] .
relentless power of Necessity or Fate .
狠 力量 的 必要性 或者 命运 .
由此可见，人类在地球上的命运也受到这种无情的必然性或命运力量的支配。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stouɪks] [ə'loʊn] [hu:] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] - ['goʊɪŋ]['feɪtəlɪzəm][ænd; ənd]
Now it was the Stoics alone who developed a thorough - going fatalism and
现在 它 曾是 这 斯多葛学派 独自の WHO 发达 一个 彻底 - 去 宿命论 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [aɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] .
at the same time made it consistent with practical life and virtue .
在 这 相同的 时间 制成 它 持续的 和 实际的 生活 和 美德 .
只有斯多葛学派发展出了彻底的宿命论，同时又使其与实际生活和美德相一致。

[ðeɪ] [tʊ:t] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [best] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [kəm'pli:t] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
They taught that man could best find himself in complete submission to the divine
他们 教授 那 男人 可以 最好的 寻找 他自己 在 完全的 提交 到 这 神圣的
[ɔː] [ʌv; əv] ['destəni] .
law of destiny .
法律 的 命运 .
他们认为，人只有完全服从神圣的命运法则，才能找到真正的自我。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [bæbəl'oʊniən] [əs'trɒlədʒəz] [hu:] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [dɪd][nɑ:t]
The early Babylonian astrologers who originated the doctrine of necessity did not
这 早期的 巴比伦 占星家 WHO 起源于 这 教义 的 必要性 做过 不是
[dɪ'veləp] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
develop it to its logical consequences .
发展 它 到 它是 逻辑 结果 .
早期巴比伦占星家创立了必然性理论，但他们并没有将其发展到逻辑上的必然结果。

['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kʌrənsɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Reasoning from certain very unusual occurrences that sometimes took place in the
推理 从 肯定 非常 异常 发生 那 有时 采取 地方 在 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,
根据有时在天上发生的某些非常不寻常的现象进行推断，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['kɑ:məts] , ['mi:ti:əz] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [stɑːrz] ,
such as the appearance of comets , meteors and falling stars ,
这样的 作为 这 外貌 的 彗星 , 流星 和 坠落 明星 ,
例如彗星、流星和陨星的出现，

[ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [di'vaɪn] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ɑ:rbɪ'trerəli] [ɪntə'fiəd] [ɪn][ðə; ði]
they reached the conclusion that divine will at times arbitrarily interfered in the
 他们 达到 这 结论 那 神圣的 将要 在 时代 任意地 干扰 在 这
 ['destɪnd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
destined course of nature .
 注定 课程 的 自然 .

他们得出结论，神意有时会任意干预自然界既定的进程。

[soʊ] [pri:sts] [fɔ:rtəʊld] [ˈfju:tʃər] [rɪ'vents] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌfɪgʊə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
So **priests** **foretold** **future** **events** **from** **the** **configuration** **of** **the** **heavens** ,
 所以 神父 预言 未来 活动 从 这 配置 的 这 天 ,
 于是，祭司们根据天象来预言未来事件。

[bʌt; bæt] [prə'fest] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['θreɪnd] ['iːvəlz] [baɪ] ['spɛlz] [ænd; ɐnd] [ɪnkæn'teɪʃənz] , [ɔːr] ,
but professed ability to ward off threatened evils by spells and incantations , or ,
 但 声称 能力 到 病房 离开 威胁 罪恶 经过 咒语 和 咒语 , 或者 ,
 [baɪ] [pʃɜːrɪfɪ'keɪʃənz] [ænd; ɐnd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
by purifications and sacrifices ,
 经过 净化 和 牺牲 ,
 但声称能够通过咒语、符咒或净化仪式、献祭来抵御邪恶的威胁,

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ˈblesɪŋz] [mɔːr] [sɪˈkjʊr] .
to make the promised blessings more secure .
 到 制作 这 承诺 祝福 更多的 安全的 .
 使所应许的福分更

[naʊ] [ðə; ði][ˈfeɪtəlɪzəm][ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈkærəktərz] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
Now the fatalism of Chaucer's characters is something like this .
 现在 这 宿命论 的 乔叟的 人物 是 某物 喜欢 这 .
 乔叟笔下人物的宿命论大致是这样的。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈdestəni] [baɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɔːr] [nəˈsesəti] [ɪz]
The general belief in the determination of human destiny by Fortune or Necessity is
 这 一般的 信仰 在 这 决心 的 人类 命运 经过 财富 或者 必要性 是
 [ˈprez(ə)nt][ænd; ɐnd][ɪz] [ɪkˈsprest] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][æt; ət][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [diːp] [dɪˈsper] ,
present and is expressed usually at moments of deep despair ,
 展示 和 是 表达 通常 在 时刻 的 深的 绝望 ,
 人们普遍相信命运是由运气或必然性决定的, 这种观念通常在极度绝望的时刻表现出来。

[wen] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [lʌ; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌɡlz] [lʌ; əv][ðə; ði] [wɪl] [hæv; həv] [biŋ]
when the longings of the heart and the struggles of the will have been
 什么时候 这 渴望 的 这 心 和 这 斗争 的 这 将要 有 到过
 [rɪ'lentləsli] [θwɔ:rtɪd] .
relentlessly thwarted .
 毫不留情 受挫 .

当内心的渴望和意志的挣扎屡屡受挫时。

[wen] [ðə; ði] [ˈtrəʊdʒəns] [dɪˈkri:] [ðæt] [ˈkriːsɪdeɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

When the Trojans decree that Criseyde must go to the Greeks in exchange

什么时候 这 特洛伊木马 法令 那 克里西德 必须 去 到 这 希腊人 在 交换

[fɔːr; fər] [ænˈtiːnə] ,

for Antenor ,

为了 安特诺尔 ,

当特洛伊人下令用克瑞西达交换安忒诺尔时，

['trɔɪləs] [pli:dz] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rtʃən] :
Troilus **pleads** **with** **Fortune** :
 特洛伊罗斯 恳求 和 财富 :

特洛伊罗斯向命运女神恳求：

“ [ðæn; ðən] [seɪd] [hiː hi] [ðʌs] , - [ˈfɔːrtʃən] ! [ˈæ,lɑːs][ðə; ði] !
“ **Than seyde he thus , ' Fortune ! allas the whyle !**
“ 比 赛德 他 因此 , - 财富 ! 一切 这 为什么 !

“然后他这样说道：‘命运啊！唉，真是可惜！’

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [duːn] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [ðʌs] [ə; ei] - [ɡɪlt] ?
What have I doon , what have I thus a - gilt ?
什么 有 我 杜恩 , 什么 有 我 因此 一个 - 镀金 ?

我究竟做了什么？我究竟玷污了什么？

[haʊ] - [fɔːr; fər] - [em ˈiː] - ?
How mightestow for reuthe me bigyle ?
如何 - 为了 - 我 - ?

如何才能为我提供比吉尔？

[ɪz] [θər] [noʊ] [greɪs] , [ænd; ʌnd][ʌel; ʃəl][aɪ] [ðʌs] [biː; bi] [spɪlt] ?
Is ther no grace , and shall I thus be spilt ?
是 那里 不 优雅 , 和 将 我 因此 是 洒了 ?

难道没有恩典，我就要这样被毁灭吗？

[ʃæl] [ðʌs] [ˈkrisɪ,eɪd] - , [fɔːr; fər] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ?
Shal thus Criseyde away , for that thou wilt ?
沙尔 因此 克里西德 - , 为了 那 你 枯萎 ?

克丽西达如此畏惧，你愿意吗？

[ˈæ,lɑːs] !
Allas !
一切 !

唉！

[haʊ] - [ɪn] - - [faɪnd]
how maystow in thyh herte finde
如何 - 在 - - 找到

梅斯托如何在你的地方找到

[tuː; tə] [bɪn] [tuː; tə][em ˈiː] [ðʌs] [ˈkruːəl][ænd; ʌnd] - ?
To been to me thus cruel and unkinde ?
到 到过 到 我 因此 残忍的 和 - ?

竟敢如此残忍无情地对待我？

[ˈæ,lɑːs] !
Allas !
一切 !

唉！

[ˈfɔːrtʃən] !
Fortune !
财富 !

财富！

[ɪf] [ðæt] [maɪ][laɪf][ɪn] -
if that my lyf in Ioye
如果 那 我的 生活 在 -

如果那是我在Ioye的人生

- [hæd] [ən] - [tuː; tə][ðɑɪ] [faʊl] - ,
Displeed hadde un - to thy foule envye ,
- 哈德 联合国 - 到 你的 禽类 - ,

不高兴的hadde un-to你肮脏的嫉妒，

[waɪ] [en i:] - [maɪ] ['feɪdər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
Why ne haddestow my fader , king of Troye ,
为什么 ne 我的 淡入淡出 , 国王 的 特洛伊 ,
为什么我的父亲，特洛伊之王，

[baɪ] - [ræft][ðə; ði][laɪf] , [ɔ:r] [du:n] [maɪ] ['breðərən] [daɪ] ,
By - raft the lyf , or doon my bretheren dye ,
经过 - 筏 这 生活 , 或者 杜恩 我的 兄弟们 染料 ,
乘筏渡过生命，或沉入我兄弟的染发之中，

[ɔ:r] [sleɪn] [maɪ] - [self] , [ðæt] [ðʌs] - [ænd; ənd] ['kraɪ] ,
Or slayn my - self , that thus compleyne and crye ,
或者 杀戮 我的 - 自己 , 那 因此 - 和 哭泣 ,
或者杀死我自己，如此抗议和哭喊，

[aɪ] , [ˈkʌmˌbri:] - [wɜ:rlɪd] , [ðæt] [meɪ] [ʌv; əv][noʊ] - [θɪŋ] [sɜ:rv] ,
I , combre - world , that may of no - thing serve ,
我 , 梳子 - 世界 , 那 可能 的 不 - 事物 服务 ,
我，梳理世界，或许一无是处，

[bʌt; bət] ['evər] [daɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['fʊl] [stɜ:rv] ? - " [-]
But ever dye , and never fulle sterve ? ' " [168]
但 曾经 染料 , 和 绝不 完整 斯特维 ? - " [-]
但永远染过，却永远不完全干燥？ "[168]

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] ['prez(ə)nt] , [tu:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɑ:bstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [dɪ'fi:ts] ,
But there is present , too , in spite of all obstacles and defeats ,
但 那里 是 展示 , 也 , 在 尽管如此 的 全部 障碍 和 失败 ,
但是，尽管遭遇了种种障碍和失败，我们依然看到了希望。

[æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmhaʊ] — [baɪ] [prerz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]
an undying hope that somehow — by prayers and sacrifices to the celestial
一个 不朽 希望 那 不知何故 — 经过 祈祷 和 牺牲 到 这 天体
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,
一种永不磨灭的希望，认为通过向天神祈祷和献祭，总有一天会实现。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [æstrə'la:dʒɪkli] ['feɪvərəbl] [taɪmz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] — [ðæt] ['sʌmhaʊ]
or by the choice of astrologically favorable times of doing things — that somehow
或者 经过 这 选择 的 占星学 有利 时代 的 正在做 事物 — 那 不知何故
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪvz; lɪvz] ,
the course of human lives ,
这 课程 的 人类 生活 ,
或者通过选择占星学上有利的时机做事——这在某种程度上影响着人类生活的进程。

[mæpt] [aʊt] [æt; ət][bɜ:rθ][baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [rɪ'lentləs] ['destəni] , [meɪ] [bi; bi]
mapped out at birth by the stars under the control of relentless destiny , may be
已映射 出去 在 出生 经过 这 明星 在下面 这 控制 的 狠 命运 , 可能 是
[ˈɔ:ltərd] .
altered .
已修改 .

出生时由星辰在无情命运的掌控下所规划的人生轨迹，可能会发生改变。

[soʊ][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] ['tʃɔsɜ:z] ['poʊəmz] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:bz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə][help] [ɪn]
So the characters in Chaucer's poems pray to the orbs of the sky to help in
所以 这 人物 在 乔叟的 诗歌 祈祷 到 这 球体 的 这 天空 到 帮助 在
[ðər; ðər] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
their undertakings .
他们的 事业 .
因此，乔叟诗歌中的人物向天空中的星体祈祷，以求在事业上获得帮助。

[ðə; ði] [lʌv] - [lɔ:rɪn] ['trɔɪləs] [ʌndə'teɪks] ['skersli] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][ækt] [wɪ'dəʊt] [fɜ:rst] [bɪ'si:tʃɪŋ] [sʌm; səm]
The love - lorn Troilus undertakes scarcely a single act without first beseeching some
这 爱 - 孤独 特洛伊罗斯 承担 几乎 一个 单身的 行为 没有 第一的 恳求 一些
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l] ['pəʊɜ:z] [fɔ:r; fər][help] .
one of the celestial powers for help .
一 的 这 天体 权力 为了 帮助 .
为爱痴狂的特洛伊罗斯几乎每做一件事，都会先向某个天神祈求帮助。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə]['pændərəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz]
When he has confessed his love to Pandarus and the latter has
什么时候 他 有 坦白 他的 爱 到 熊猫 和 这 后者 有
['prɑ:mɪst] [tu:; tə][help][him; ɪm] ,
promised to help him ,
承诺 到 帮助 他 ,
当他向潘达罗斯表白，而潘达罗斯也答应帮助他之后，

['trɔɪləs] [preɪz] [tu:; tə]['vi:nəs] : “
Troilus prays to Venus : “
特洛伊罗斯 祈祷 到 金星 : “
特洛伊罗斯向维纳斯祈祷: “

- [naʊ] - ['vi:nəs] [help] , [ɜ:r; ər][ðæt] [aɪ] [stɜ:rv] ,
' Now blisful Venus helpe , er that I sterve ,
- 现在 - 金星 帮助 , 呃 那 我 斯特维 ,
“现在幸福的维纳斯帮助我，呃，我努力，

[ʌv; əv] [ði:] , - , [aɪ] [meɪ] [sɑ:m] [θæk] [dɪ'zɜ:rv] . - ” [-]
Of thee , Pandare , I may som thank deserve . ' ” [169]
的 你 , - , 我 可能 一些 感谢 应得 . - ” [-]
潘达雷，我或许应该对你心存感激。”[169]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][step][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] ['krɪsɪ,eɪd] [ɪz][nɑ:t]
and when the first step has been taken and he knows that Criseyde is not
和 什么时候 这 第一的 步 有 到过 已采取 和 他 知道 那 克里西德 是 不是
[ɪl] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət] [li:st] ,
ill disposed to be his friend at least ,
患病的 处置 到 是 他的 朋友 在 至少 ,
当他迈出第一步，并且知道克丽西达至少没有恶意想和他做朋友时，

[hi:; hi] ['preɪzɪz] ['vi:nəs] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] :
he praises Venus , looking up to her as a flower to the sun :
他 赞扬 金星 , 寻找 向上 到 她 作为 一个 花 到 这 太阳 :
他赞美维纳斯，将她视作花朵敬仰太阳:

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]
[第69页]

“ [bʌt; bət] [raɪt] [æz; əz] - , ['θɜ:ru:] [ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv] [naɪt]
“ **But right as floures , thorough the colde of night**
“ 但 正确的 作为 - , 通过 这 冷 的 夜晚
“但就像鲜花一样，穿过寒冷的夜晚

[waɪ] - [kloʊzd] , - [ɑ:n][hɪ] - ['loʊ] ,
Y - closed , stoupen on hir stalkes lowe ,
是 - 关闭 , - 在 希尔 - 洛 ,
Y形闭合，茎秆低矮，

- [hem][ə; eɪ] - [ji:n] [ðə; ði] [sɑ:n] [braɪt] ,
Redressen hem a - yein the sonne bright ,
- 她们 一个 - 叶因 这 儿子 明亮的 ,
Redressen hem a-yein the sonne bright,

[ænd; ənd] - [ɑ:n][hɪ] ['kɪndi:] [kɔ:rs] [baɪ] [rəu] ；
And spreden on hir kinde cours by rowe ；
和 - 在 希尔 善良 课程 经过 罗威 ；

并沿着她的亲属路线展开；

[raɪt] [soʊ][gæən][ðoʊ][hɪz; ɪz] ['aɪən] [ʌp][tu:; tə]
Right so gan tho his eyen up to throwe
正确的 所以 甘 虽然 他的 眼睛 向上 到 投掷

没错，他抬头看了看，准备扔东西。

[ðɪs] ['troiləs] , [ænd; ənd] [seɪd] , - [oʊ] ['vi:nəs] [dɪr] ,
This Troilus , and seyde , ' O Venus dere ,
这 特洛伊罗斯 , 和 赛德 , - 哦 金星 德雷 ,

这个特洛伊罗斯和赛德，“维纳斯德雷啊，

[ðai] [maɪt] , [ðai] [greɪs] , [waɪ] - - [bi:; bi][aɪ 'ti:] [hɪr] ！ - " [-]
Thy might , thy grace , y - heried be it here ! ' " [170]
你的 可能 , 你的 优雅 , 是 - - 是 它 这里 ！ - " [-]

愿你的力量，你的恩典，在此彰显！ "[170]

[wen] ['troiləs] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [step] [ðæt] [wɪl] ['i:ðər] [wɪn] [ɔ:r] [lu:z] ['krɪsɪ,eɪd] [hi:; hi]
When Troilus is about to undertake a step that will either win or lose Criseyde he
什么时候特洛伊罗斯 是 关于 到 承担 一个 步 那 将要 任何一个 赢 或者 失去 克里西德 他

[preɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plænəteri] [ɡɒdz] ,
prays to all the planetary gods ,
祈祷 到 全部 这 行星 神 ,

当特洛伊罗斯即将采取一项可能决定克丽西达命运的行动时，他会向所有的行星神祈祷。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ['vi:nəs] ,
but especially to Venus ,
但 尤其 到 金星 ,

但尤其对金星而言，

['bɛɡɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [baɪ] [hɜ:r; hər] [eɪd] [wət'evər] ['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [p'lænɪts]
begging her to overcome by her aid whatever evil influences the planets
乞讨 她 到 克服 经过 她 援助 任何 邪恶的 影响 这 行星

['eksəd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] : “
exercised over him in his birth : “
锻炼 超过 他 在 他的 出生 : “

他恳求她帮助他克服行星在他出生时施加于他身上的任何邪恶影响：“

- ['jɪt] - ['vi:nəs] , [ðɪs] [naɪt] [ðəʊ] [em 'i:] - ,
' Yit blisful Venus , this night thou me enspyre ,
- yɪt - 金星 , 这 夜晚 你 我 - ,

“伊特，幸福的维纳斯，今夜你让我沉醉吧。”

- [kwɒd] ['troiləs] , - [æz; əz] [wɪs] [æz; əz] [aɪ] [ðɪ:] [sɜ:rɪv] ,
' Quod Troilus , ' as wis as I thee serve ,
- 玃 特洛伊罗斯 , - 作为 威斯 作为 我 你 服务 ,

'Quod Troilus, 'as wis as I sement you serve,

[ænd; ənd] ['evər] [bet] [ænd; ənd] [bet] [ʃæl] , [tɪl] [aɪ] [stɜ:rɪv] .
And ever bet and bet shal , til I sterve .
和 曾经 赌注 和 赌注 沙尔 , 直到 我 斯特维 .

我将一直下注，直到我死去。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæd] , [oʊ] ['vi:nəs] [ful] [ʌv; əv] - ,
And if I hadde , O Venus ful of murthe ,
和 如果 我 哈德 , 哦 金星 满 的 - ,

如果我拥有，哦，充满死亡的维纳斯，

- [bæd] [ʌv; əv][mɑ:rz][ɔ:r][ʌv; əv] [sætɜ:n] ,
Aspectes badde of Mars or of Saturne ,
- 巴德 的 火星 或者 的 土星 ,

火星或土星的相位

[ɔ:r] [ðəʊ] [kəm'blʌst] [-] [ɔ:r][let][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] ['bɜ:rθ] ,
Or thou combust [171] or let were in my birthe ,
或者 你 燃烧 [-] 或者 让 是 在 我的 出生 ,

否则你将燃烧殆尽[171], 或者让你在我出生时就存在,

[ðai] ['feɪdər] [preɪ] [ɑ:l] - [hɑ:rm] - . - " [-]
Thy fader prey al thilke harm disturne . ' " [172]
你的 淡入淡出 猎物 al - 伤害 - . - " [-]

Thy dader prey al thilke harm disturne." [172]

['troɪləs] [dʌz] [nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [preɪz] ['vi:nəs] [wen] ['krɪsi,eɪd] [ɪz] [wʌn] [æt; ət][læst] :
Troilus does not forget to praise Venus when Criseyde is won at last :
特洛伊罗斯 做 不是 忘记 到 称赞 金星 什么时候 克里西德 是 韩元 在 最后的 :

特洛伊罗斯在最终赢得克利西达之后, 并没有忘记赞美维纳斯:

" [ðæn; ðən] [seɪd] [hi:; hi] [ðʌs] , - [oʊ] , [ʌv] , [oʊ] , - ,
" **Than seyde he thus , ' O , Love , O , Charitee** ,
" 比 赛德 他 因此 , - 哦 , 爱 , 哦 , - ,

"然后他这样说道: ‘哦, 爱, 哦, 慈善,

[ðai] ['moʊdər] [i:k] , - [ðə; ði] ['swɪ:t] ,
Thy moder eek , Citherea the swete ,
你的 摩登族 哎呀 , - 这 甜 ,

你的现代 eek, 甜美的 Citherea,

['æftər] [ðai] - [self][nekst] - [bi:; bi][fi:; ji] ,
After thy - self next heried be she ,
后 你的 - 自己 下一个 - 是 她 ,

在你之后, 她将成为你的下一个继承人。

['vi:nəs] ['mi:n] [aɪ] , [ðə; ði] [wɛl] - ['wɪli] [plə'ni:t] ; - " [-]
Venus mene I , the wel - willy planete ; ' " [173]
金星 弥尼 我 , 这 嗯 - 威利 行星 ; - " [-]

Venus mene I, wel-willy planete; "[173]

[ænd; ənd][ʼæftər] ['krɪsi,eɪd] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks] ,
And after Criseyde has gone away to the Greeks ,
和 后 克里西德 有 已消失 离开 到 这 希腊人 ,

克莉西达离开希腊人之后,

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['vi:nəs] [sti:l] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvər] ['lʌtəz] [hɪz; ɪz] [lə'ment] [ænd; ənd] [prer] ,
it is to Venus still that the lover utters his lament and prayer ,
它 是 到 金星 仍然 那 这 情人 说话 他的 哀叹 和 祷告 ,

恋人们依然向维纳斯倾诉他的哀叹和祈祷。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bi:mz] [hi:; hi][ɪz] [lɔ:st] :
saying that without the guidance of her beams he is lost :
说 那 没有 这 指导 的 她 光束 他 是 丢失的 :

他说, 如果没有她光束的指引, 他就会迷失方向:

[[pi: 'dʒi:] -] "
[**Pg 70**] "
[页 -] "

[第70页]"

- [oʊ] [ster] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][lɔ:st][hæv; həv][ɑ:l][ðə; ði] [laɪt] ,
' O sterre , of which I lost have al the light ,
- 哦 斯特雷 , 的 哪个 我 丢失的 有 al 这 光 ,

'O sterre, 我失去了所有的光,

[wɪð; wɪθ]	-	[sʊər]	[wɛl]	-	[aɪ][tuː; tə]	-	;								
With	herte	soor	wel	oughte	I	to	bewayle	,							
和	-	苏尔	嗯	-	我	到	-	,							
我应该用她来欺骗，															
[ðæt]	[ˈevər]	[ˈdɜːk]	[ɪn]	[ˈtɔːrment]	,	[naɪt]	[baɪ]	[naɪt]	,						
That	ever	derk	in	torment	,	night	by	night	,						
那	曾经	德克	在	折磨	,	夜晚	经过	夜晚	,						
那日夜遭受折磨的家伙，															
[tɔːrd]	[maɪ]	[diːθ]	[wɪð; wɪθ]	[wɪnd]	[ɪn]	[stɪr]	[aɪ]	[ˈseɪl]	;						
Toward	my	deeth	with	wind	in	stere	I	sayle	;						
朝向	我的	迪斯	和	风	在	立体声	我	赛尔	;						
迎着风，我走向死亡；															
[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	-	[naɪt]	[ɪf]	[ðæt]	[aɪ]	[feɪl]							
For	which	the	tenthe	night	if	that	I	fayle							
为了	哪个	这	-	夜晚	如果	那	我	费尔							
如果我失败，那么第十夜															
[ðə; ði]	-	[ʌv; əv]	[ðəɪ]	-	[æn; ən]	[aʊə]	,								
The	gyding	of	thy	bemes	brighte	an	houre	,							
这	-	的	你的	贝梅斯	-	一个	小时	,							
你的灵魂闪耀一小时，															
[maɪ]	[ʃɪp]	[ænd; ənd]	[em ˈiː]	-	[woʊl]	-	:	-	" [-]						
My	ship	and	me	Caribdis	wol	devoure	:	-	" [174]						
我的	船	和	我	-	沃尔	-	:	-	" [-]						
我的船和我 Caribdis 将吞噬。”[174]															
[əˈnʌðər]	[ɪˈfekt]	[ʌv; əv]	[æstrəˈlɑːdʒɪkl]	[feɪθ]	[ɑːn]	[kənˈdʌkt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃɔɪs]	[ʌv; əv]	[taɪmz]	[fɔːr; fər]			
Another	effect	of	astrological	faith	on	conduct	was	the	choice	of	times	for			
其他	影响	的	占星术	信仰	在	执行	曾是	这	选择	的	时代	为了			
[ˈduːɪŋ]	[θɪŋz]	[ʌv; əv]	[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	[wɪð; wɪθ]	[ˈrefrəns]	[tuː; tə]	[æstrəˈlɑːdʒɪkl]	[kənˈdɪj(ə)nz]	.						
doing	things	of	importance	with	reference	to	astrological	conditions	.						
正在做	事物	的	重要性	和	参考	到	占星术	状况	.						
占星信仰对行为的另一个影响是，人们会根据占星条件选择做重要事情的时间。															
[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	[ɑːn]	[ˈeni]	[ˈentərpraɪz]	[ʌv; əv]	[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	[hiː; hi]	[ˈveri]	[ˈɔːf(ə)n]	
When	a	man	wished	to	set	out	on	any	enterprise	of	importance	he	very	often	
什么时候	一个	男人	希望	到	放	出去	在	任何	企业	的	重要性	他	非常	经常	
[kənˈsʌltɪd]	[ðə; ði]	[pəˈzɪjənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wʌz; wəz]	[prəˈpɪʃəs]	.		
consulted	the	positions	of	the	stars	to	see	if	the	time	was	propitious	.		
咨询	这	职位	的	这	明星	到	看	如果	这	时间	曾是	吉祥	.		
当一个人想要着手进行任何重要的事业时，他常常会查看星象，看看时机是否吉利。															
[ðʌs]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[teɪl]	[aɪ ˈtiː]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈmeɪkər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[ʌv; əv]	[bræs]
Thus</															

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那是 ,
[hiː hi] ['weɪtɪd] ['kɜ:fəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][staːrɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][moʊst]
he waited carefully for the moment when the stars would be in the most
他 等待 小心 为了 这 片刻 什么时候 这 明星 会 是 在 这 最多
[prə'pɪʃəs] [pə'zi](ə)n] ,
propitious position ,
吉祥 位置 ,
他小心翼翼地等待着星辰运行到最吉利位置的那一刻。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
so that his undertaking would have the greatest possible chance of success .
所以 那 他的 承诺 会 有 这 最 可能的 机会 的 成功 .
这样，他的事业就有了最大的成功机会。

[ˈpændərəs] [ɡoʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] ['krɪsɪeɪd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['troɪləs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen]
Pandarus goes to his niece Criseyde to plead for Troilus at a time when
熊猫 去 到 他的 侄女 克里西德 到 恳求 为了 特洛伊罗斯 在 一个 时间 什么时候
[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] :
the moon is favorably situated in the heavens :
这 月亮 是 有利 位于 在 这 天 :
潘达罗斯在月亮位于天空有利位置的时候，去找他的侄女克瑞西达，为特洛伊罗斯求情：

" [ænd; ænd][ɡæn][tuː; tə] ['keɪl] , [ænd; ænd] [drɛs] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [raɪs] ,
" **And gan to calle , and dresse him up to ryse** ,
" 和 甘 到 卡勒 , 和 连衣裙 他 向上 到 崛起 ,
"然后开始呼唤，并为他打扮，让他起身，

- [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [dʌn]
Remembringe him his erand was to done
- 他 他的 - 曾是 到 完毕
记住，他的任务已经完成了。

[frʌm; frəm] ['troɪləs] , [ænd; ænd] [iːk] [hɪz; ɪz] [ɡriːt] - ;
From Troilus , and eek his greet emprise ;
从 特洛伊罗斯 , 和 哎呀 他的 迎接 - ;
从特洛伊罗斯那里，以及他那令人愉悦的盛宴；

[ænd; ænd] [kæst] [ænd; ænd] [nuː] [ɪn] [ɡʊd] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊn] —
And caste and knew in good plyt was the mone —
和 种姓 和 知道 在 好的 - 曾是 这 钱 —
而种姓和在良好实践中了解金钱——

[tuː; tə] [duːn] ['viːɑːʒ] , [ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ful] [soʊn]
To doon viage , and took his wey ful sone
到 杜恩 维亚格 , 和 采取 他的 韦 满 石头
去下山，并带上了他的路。

[ən] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['niːsɪs] [peɪliːz] [θər] [baɪ] - [saɪd] . " [-]
Un - to his neces paleys ther bi - syde . " [176]
联合国 - 到 他的 必需品 佩利斯 那里 双 - 赛德 . " [-]
Un-to his neces paleys ther bi-syde."[176]

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [tʃɒsɜːz] ['kærəktərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The kind of fatalism that Chaucer's characters , as a rule ,
这 种类 的 宿命论 那 乔叟的 人物 , 作为 一个 规则 ,
乔叟笔下人物通常抱有的那种宿命论，

[ˌreprɪzənt] [ɪz] [wel] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈpæləˌmɑːn][ænd; ənd] [ˈɑːsaɪt] ,
represent is well illustrated in the story of Palamon and Arcite ,
代表 是出色地 插图 在 这 故事 的 帕拉蒙 和 弧石 ,
帕拉蒙和阿西特的故事很好地体现了这种代表性。

[ˈtɔʊld][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
told by the Knight in the Canterbury Tales .
讲述 经过 这 骑士 在 这 坎特伯雷 故事 .
《坎特伯雷故事集》中的骑士讲述的故事。

[ðɪːz] [tuː] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [θiːbz] , [ˈkʌznz] [baɪ] [rɪˈleɪ](ə)nʃɪp] , [ɑːr; ər] [ˈkæptʃərd] [baɪ]
These two young nobles of Thebes , cousins by relationship , are captured by
这些 二 年轻的 贵族 的 底比斯 , 表兄弟姐妹 经过 关系 , 是 捕获 经过
[ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
Theseus , king of Athens ,
忒修斯 , 国王 的 雅典 ,
这两位底比斯的年轻贵族, 是表兄妹, 被雅典国王忒修斯俘虏了。

[ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
and imprisoned in the tower of his palace .
和 被监禁 在 这 塔 的 他的 宫殿 .
并被囚禁在他宫殿的塔楼里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər]
From the window of the tower
从 这 窗户 的 这 塔
从塔楼的窗户望出去

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[Pg 71]
[页 -]
[第71页]

[ˈpæləˌmɑːn] [rɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈsɪstər] - [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
Palamon spies the king's beautiful sister Emelye walking in the garden and instantly
帕拉蒙 间谍 这 国王的 美丽的 姐姐 - 步行 在 这 花园 和 即刻
[fɔːlz] [ɪn] [lʌv] .
falls in love .
瀑布 在 爱 .
帕拉蒙在花园里瞥见国王美丽的妹妹艾米莉, 立刻对她一见钟情。

[ˈɑːsaɪt] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpælər][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wɪtʃ] ,
Arcite , seeing his cousin's sudden pallor and hearing his exclamation which ,
弧石 , 看到 他的 表亲 突然 苍白 和 听力 他的 感叹 哪个 ,
[ˈtʃɔːsər] [sez] , [ˈsaʊndɪd]
Chaucer says , sounded
乔叟 说道 , 听起来
阿西特看到他表兄突然脸色苍白, 听到他惊呼出声, 乔叟说, 那惊呼声听起来.....

“ [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] - [wɜːr; wər] [ən] - [tuː; tə][ðə; ði] - . ” [-]
“ As though he stongen were un - to the herte . ” [177]
“ 作为 尽管 他 - 是 联合国 - 到 这 - . ” [-]
“好像他对这个人不感兴趣。”[177]

[θɪŋks] [ðæt] [ˈpæləˌmɑːn][ɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [əːdʒz]
thinks that Palamon is complaining because of his imprisonment and urges
思考 那 帕拉蒙 是 抱怨 因为 的 他的 监禁 和 敦促
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ɪn] [ˈpeɪ](ə)ns] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] : “
him to bear in patience the decree of the heavens : “
他 到 熊 在 耐心 这 法令 的 这 天 : “
他认为帕拉蒙是因为被囚禁而抱怨, 并劝他耐心忍受上天的旨意: “

- [fɔːr; fər] ['gɑːdəs] [lʌv] , [ˈtæk][ɑːl][ɪn] -
' **For Goddes love , tak al in pacience**
- 为了 女神 爱 , tak al 在 -
为了女神的爱，请保持平静

[ˈaʊər; ɑːr] - , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːn] [ˈʌðər] [biː; bi] ;
Our prisoun , for it may non other be ;
我们的 - , 为了 它 可能 非 其他 是 ;
我们的监狱，因为它只能是那里；

[ˈfɔːrtʃən] [hæθ] [ˈjiːvən] [juː ˈes] [ðɪs] - .
Fortune hath yeven us this adversitee .
财富 有 耶文 我们 这 - .
命运甚至让我们遭遇了这种逆境。

[saːm] - [ˈæspekt][ɔːr] -
Som wikke aspect or disposicioun
索姆 - 方面 或者 -
Som wikke 方面或处置

[ʌv; əv] [sætɜːn] , [baɪ][sʌm; səm] - ,
Of Saturne , by sum constellacioun ,
的 土星 , 经过 和 - ,
土星，由总星座，

[hæθ] [ˈjiːvən] [juː ˈes] [ðɪs] , [ɑːl] - [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd] [aɪ ˈtiː] [swɔːrn] ;
Hath yeven us this , al - though we hadde it sworn ;
有 耶文 我们 这 , al - 尽管 我们 哈德 它 宣誓 ;
你们竟敢这样对我们，尽管我们已经发过誓；

[soʊ] [stʊd] [ðə; ði] [ˈhevən] [ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] ;
So stood the heaven whan that we were born ;
所以 站立 这 天堂 何时 那 我们 是 出生 ;
我们出生时，天堂就是这样；

[wiː; wi] [məjst] [ɪnˈdɔr] [aɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɔːrt] [ænd; ænd] - . - " [-]
We moste endure it ; this is the short and pleyn . ' " [178]
我们 大部分 忍受 它 ; 这 是 这 短的 和 - . - " [-]
我们必须忍受它；这是短暂而完整的。"[178]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði][ˈstoʊɪk][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv]
This is the doctrine of Necessity , and it suggests the Stoic virtue of
这 是 这 教义 的 必要性 , 和 它 建议 这 斯多葛派 美德 的
[səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fert] ;
submission to fate ;
提交 到 命运 ;
这就是必然性论，它体现了斯多葛学派顺应命运的美德；

[jet] - [ˈætɪtuːd] - [hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz][nɑːt][ˈtruːli] [ˈstoʊɪk] ,
yet Arcite's attitude toword his misfortune is not truly stoic ,
然而 - 态度 - 他的 不幸 是 不是 真的 斯多葛派 ,
然而，阿尔西特面对不幸的态度并非真正意义上的坚忍。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒɔɪ][ɪn] [səbˈmɪʃ(ə)n] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈstoʊɪk] [felt] [ɪn] [səˈrendərɪŋ]
for there is none of that joy in submission here that the Stoic felt in surrendering
为了 那里 是 没有任何 的 那 喜悦 在 提交 这里 那 这 斯多葛派 毛毡 在 投降
[hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [əˈbʌv] .
himself to the will of the powers above .
他自己 到 这 将要 的 这 权力 多于 .
因为这里没有斯多葛派那种臣服于上天意志时的喜悦。

[ˈɑːsaɪt] [wʊd] [rɪˈzɪst] [feɪt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Arcite would resist fate if he could .
弧石 会 抵抗 命运 如果 他 可以 .

如果可以，阿西特会抗拒命运。

[ˈpæləmə:n][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʊð][ænd; ənd] [wen] [ˈɑːsaɪt] [lʊks] [aʊt][ænd; ənd] [siːz]
Palamon explains the cause of his woe and when Arcite looks out and sees
帕拉蒙 解释 这 原因 的 他的 悲哀 和 什么时候 弧石 看起来 出去 和 看到

- [hiː; hi] [tuː] [fɔːlɪz] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [ʌv] .
Emelye he too falls a victim to love .
- 他 也 瀑布 一个 受害者 到 爱 .

帕拉蒙解释了他悲伤的原因，当阿尔西特向外望去看到埃梅利耶时，他也陷入了爱情之中。

[ðen] [ˈpæləmə:n] [nɪts] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ɪn] [ˈraɪtəs] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .

Then Palamon knits his brows in righteous indignation .
然后 帕拉蒙 针织 他的 眉毛 在 正义 愤慨 .

帕拉蒙义愤填膺地皱起了眉头。

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ʌv] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈleɪdɪ][fɜːrst][ænd; ənd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n]
Did he not love the beautiful lady first and trust his secret to his cousin
做过 他 不是 爱 这 美丽的 女士 第一的 和 相信 他的 秘密 到 他的 表哥

[ænd; ənd][swɔːrɪn] [ˈbrʌðər] ?
and sworn brother ?
和 宣誓 兄弟 ?

难道他不是先爱上了那位美丽的女士，然后才将自己的秘密告诉了他的表兄兼结拜兄弟吗？

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] - [ˈduːtɪ][ænd; ənd] [ˈsɔːləm] [pledʒ] [tuː; tə][help][ænd; ənd][nɑːt] [ˈhɪndər]
And was it not Arcite's duty and solemn pledge to help and not hinder
和 曾是 它 不是 - 责任 和 庄严 保证 到 帮助 和 不是 阻碍

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] ?
him in his love ?
他 在 他的 爱 ?

帮助他而不是阻碍他的爱情，难道不是阿尔西特的职责和庄严承诺吗？

- [dɪˈfens] [[ʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfeɪtəlɪzəm] [ðæt] [ˈdɒmɪneɪts] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪtəlɪzəm] [ðæt]
Arcite's defence shows that the fatalism that dominates his thought is a fatalism that
- 防御 演出 那 这 宿命论 那 占据主导地位 他的 想法 是 一个 宿命论 那

[ɪksˈkjuːzɪz][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] :
excuses him for doing as he pleases :
借口 他 为了 正在做 作为 他 请 :

阿西特的辩护表明，主导他思想的宿命论是一种为他随心所欲而开脱的宿命论：

[ʌv] [noʊz] [noʊ] [lɔː] , [bʌt; bət] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ˈʌntəˈʌntu] [ɪtˈself] .
Love knows no law , but is a law unto itself .
爱 知道 不 法律 , 但 是 一个 法律 到 本身 .

爱不受任何法律约束，它本身就是一条法律。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ʌv] - .
Therefore he must needs love Emelye .
所以 他 必须 需求 爱 - .

因此他一定很爱艾米莉。

“ - [næt] [wɛl] [ðə; ði][oʊldˈoʊldɪ] [sɔː] ,
“ **Wostow nat wel the olde clerkes sawe ,**
” - 纳特 嗯 这 古老的 职员 锯 ,

“老职员看到了，

[ðæt] - [huː] [jæl] - [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ˈeni] [lɔː] ?
That ' who shal yeve a lover any lawe ?
那 - WHO 沙尔 - 一个 情人 任何 法律 ?

谁能违背任何法律去爱？

- [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [grɛtə-] [lɔ:] , [baɪ][maɪ][pæn] ,
- **Love is a gretter lawe , by my pan ,**
- 爱 是 一个 格雷特 法律 , 经过 我的 平底锅 ,
“爱是更伟大的法律，以我的名义。”

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 72**]
[页 -]
[第72页]

[ðæn; ðən] [meɪ] [bi:; bi] - [tu:; tə] ['eni] ['ɜ:rθli] [mæn] .
Than may be yeve to any erthly man .
比 可能 是 - 到 任何 地球地 男人 .
比任何凡人所能想象的都要好。

[ænd; ənd] ['ðɛrfɔ:r] ['pɑ:sɪtɪf] [lɔ:] [ænd; ənd] [swɪtʃ] [dɪ'kri:]
And therefore positif lawe and swich decree
和 所以 正 法律 和 开关 法令
因此，肯定法律和变更法令

[ɪz] [broʊk] [ɑ:l] - [deɪ] [fɔ:r; fər] [lʌv] , [ɪn] [ɛk] [dɪ'gri:] .
Is broke al - day for love , in ech degree .
是 打破 al - 天 为了 爱 , 在 科技 程度 .
为了爱情，我每天都破产，无论哪个阶段。

[ə; eɪ][mæn] [mu:t] - [lʌv] , - [hɪz; ɪz] [hi:d] . " [-]
A man moot nedes love , maugree his heed . " [179]
一个 男人 争议 - 爱 , - 他的 注意 . " [-]
一个男人需要爱，却忽略了他的注意。"[179]

[wen] ['ɑ:,saɪt][ɪz] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [bʌt; bət] ['bæniʃt] [frʌm; frəm] ['æθənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret]
When Arcite is released from prison but banished from Athens with the threat
什么时候 弧石 是 发布 从 监狱 但 被放逐 从 雅典 和 这 威胁
[ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ,
of death should he return ,
的 死亡 应该 他 返回 ,
阿西特从监狱获释后，被驱逐出雅典，并被威胁如果返回雅典将被处死。

[bəuθ] [men] [ɑ:r; ər] [ˈʌtərli] [ʌn'hæpi] , ['ɑ:,saɪt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔ:ŋgər] [si:] - ,
both men are utterly unhappy , Arcite , because he can no longer see Emelye ,
两个都 男人 是 完全地 不开心 , 弧石 , 因为 他 能 不 更长 看 - ,
阿西特和艾米莉亚都非常不开心，因为他再也见不到艾米莉亚了。

[ænd; ənd][pælə'mɑ:n][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrʒ] [ðæt] ['ɑ:,saɪt] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['æθənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and Palamon because he fears that Arcite will return to Athens with a
和 帕拉蒙 因为 他 恐惧 那 弧石 将要 返回 到 雅典 和 一个
[bænd][ʌv; əv] ['kɪnzmə'n] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ,
band of kinsmen to aid him ,
乐队 的 亲属 到 援助 他 ,
帕拉蒙之所以如此，是因为他担心阿尔西特会带着一群亲戚返回雅典帮助他。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] - [baɪ] [fɔ:rs] .
and carry off Emelye by force .
和 携带 离开 - 经过 力量 .
强行带走艾米莉。

[ˈæftər] ['ɑ:,saɪt] [hæz; hæz] [gɔ:n] [pælə'mɑ:n] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][gɒdʒ] [fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['destəni]
After Arcite has gone Palamon reproaches the gods for determing the destiny
后 弧石 有 已消失 帕拉蒙 责备 这 神 为了 确定 这 命运
[ʌv; əv] [men] [soʊ] [rɪ'revəkəbli] [wɪ'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðər; ðər] [wɪʃɪz] [ɔ:r][ðər; ðər] [dɪ'zɜ:rts] : “
of men so irrevocably without consulting their wishes or their deserts : “
的 男人 所以 不可逆转地 没有 咨询 他们的 愿望 或者 他们的 沙漠 : “
阿西特离开后，帕拉蒙责备众神不顾人类的意愿和功过，就如此不可逆转地决定了人类的命运：“

- [oʊ][ˈkruːəl] [ˈɡɑːdəs] , [ðæt] -
' **O cruel goddess , that governe**
- 哦 残忍的 女神 , 那 -
“哦，残酷的女神们，那统治者……”

[ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌv; əv][jɔː; jər][wɜːrd] [iˈtɪːn] ,
This world with binding of your word eterne ,
这 世界 和 结合 的 你的 单词 永恒 ,
这个世界因你永恒的誓言而束缚，

[ænd; ænd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] -
And wryten in the table of athamaunt
和 - 在 这 桌子 的 -
并写在阿萨芒特的表格中

[jɔː; jər] [ˈpɑːləmənt] , [ænd; ænd][jɔː; jər] [iˈtɪːn] [grɔːnt] ,
Your parlement , and your eterne graunt ,
你的 议会 , 和 你的 永恒 格朗特 ,
你们的议会，以及你们永恒的恩典，

[wʌt] [ɪz] [mæŋkaɪnd] [mɔːr] [ən] - [tuː; tə] [jaʊ] [ˈhoʊld]
What is mankind more un - to yow holde
什么 是 人类 更多的 联合国 - 到 哟 霍尔德
人类还有什么比这更让你难以接受的？

[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [ʃiːp] , [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] - ? - " [-]
Than is the sheep , that rouketh in the folde ? ' " [180]
比 是 这 羊 , 那 - 在 这 - ? - " [-]
羊圈里乱窜的羊是什么呢？""[180]

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] , [ˈpæləməːn] [sez] , [ˈsʌfəz] [ˈsɪknəs] ,
Many a man , Palamon says , suffers sickness ,
许多 一个 男人 , 帕拉蒙 说道 , 遭受 疾病 ,
帕拉蒙说，许多人都饱受疾病的折磨。

[ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌnˈdʒʌstli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)] [ˈdestəni]
imprisonment and other misfortunes unjustly because of the inexorable destiny
监禁 和 其他 不幸 不公正的 因为 的 这 无情的 命运
[ɪmˈpouzɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
imposed upon him by the gods .
强加 之上 他 经过 这 神 .
他因神明强加于他的无情命运而遭受监禁和其他不幸，这都是不公正的。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][lɑːtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɪz] [ˈbetər] ,
Even the lot of the beasts is better ,
甚至 这 很多 的 这 野兽 是 更好的 ,
就连野兽的境遇都比这好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ænd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ˈæftər] [deθ] ;
for they do as they will and have nothing to suffer for it after death ;
为了 他们 做 作为 他们 将要 和 有 没有什么 到 遭受 为了 它 后 死亡 ;
因为他们随心所欲，死后也不会为此受苦；

[ˌwerˈæz] [mæn][mʌst; məst] [ˈsʌfər] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ænd][ðə; ði][nekst] .
whereas man must suffer both in this life and the next .
然而 男人 必须 遭受 两个都 在 这 生活 和 这 下一个 .
而人今生来世都必须承受苦难。

[ðɪs] , [ˈfɔːrli] , [ɪz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fert] .
This , surely , is not willing submission to fate .
这 , 一定 , 是 不是 愿意的 提交 到 命运 .
这显然不是心甘情愿地向命运屈服。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈpælə,mɑ:n] [isˈkeɪps] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [inˈkauntəz] [ˈɑːsaɪt] ,
After some years Palamon escapes from prison and encounters Arcite ,
后 一些 年 帕拉蒙 逃脱 从 监狱 和 遭遇 弧石 ,
几年后, 帕拉蒙越狱并遇到了阿尔西特。

[hu:] [hæz; həz] [rɪˈtʃ:rnd] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsju:s] - [tʃi:f] [ˈskwaɪər] .
who has returned in disguise and become Theseus ' chief squire .
WHO 有 返回 在 伪装 和 变得 忒修斯 - 首席 乡绅 .
他乔装打扮, 回到人间, 成为了忒修斯的首席侍从。

[ðeɪ] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðər; ðər] [ˈdɪfərənsɪz] [baɪ][ə; eɪ][ˈduːəl][nekst] [deɪ] .
They arrange to settle their differences by a duel next day .
他们 安排 到 定居 他们的 差异 经过 一个 决斗 下一个 天 .
他们约定第二天通过决斗来解决分歧。

[bʌt; bət] [ˈdestəni] [wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsju:s] - [kənˈdʌkt] [tuː] , [soʊ][ðə; ði][ˈnæreɪtər; nəˈreɪtər; nəˈreɪtər]
But destiny was guiding Theseus ' conduct too , so the narrator
但 命运 曾是 指导 忒修斯 - 执行 也 , 所以 这 旁白
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] [sez] ,
of the story says ,
的 这 故事 说道 ,
但命运也在指引忒修斯的行为, 故事的叙述者这样说道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈpaʊərf(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [maɪt] [nɔːt] [ˈhæpən] [əˈɡen]
and was so powerful that it caused a coincidence that might not happen again
和 曾是 所以 强大的 那 它 导致 一个 巧合 那 可能 不是 发生 再次
[ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] :
in a thousand years :
在 一个 千 年 :
它威力如此强大, 以至于引发了一件可能千年都不会再发生的巧合:

“ [ðə; ði] [ˌdestɪˈniː] , [mɪˈnɪstr] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ **The destinee , ministre general** ,
“ 这 目的地 , 部长 一般的 ,
“目的地, 部长,

[ðæt] [ɪgzækjʊtɪθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] - [ɑːl]
That executeth in the world over - al
那 执行 在 这 世界 超过 - al
那在全球范围内执行

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]
[第73页]

[ðə; ði] - , [ðæt] [ɡɑːd] [hæθ] [seɪn] - ,
The purveyaunce , that God hath seyn biforn ,
这 - , 那 上帝 有 塞恩 - ,
The purveyaunce, that God hath seyn biforn,

[soʊ] [strɔːŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][swɔːrn]
So strong it is , that , though the world had sworn
所以 强的 它 是 , 那 , 尽管 这 世界 有 宣誓
它如此强大, 以至于尽管全世界都曾发誓

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [baɪ][ˌjiː; ʒiː][ɔːr] [neɪ] ,
The contrarie of a thing , by ye or nay ,
这 - 的 一个 事物 , 经过 是的 或者 不 ,
某事的反面, 无论你同意还是反对,

[ˈjet] - [aɪˈtiː] [jæl] [ˈfɔːləŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ]
Yet somtyme it shal fallen on a day
然而 - 它 沙尔 倒下 在 一个 天

然而，有时它会落在某一天

[ðæt] [ˈfɔːləθ]
That falleth
那 坠落

那坠落的

[næt] [eft] [wɪð; wɪθ] - [ˈɪnɛ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪər] .
nat eft with - inne a thousand yere .
纳特 左 和 - 内 一个 千 年份 .

nat eft with-inne 一千年。

[fɔːr; fər] - , [ˈaʊər; ɑːr] - [hɪr] ,
For certeinly , our appetytes here ,
为了 - , 我们的 - 这里 ,

当然，我们这里的食欲，

[biː; bi][aɪˈtiː][ʌv; əv] [ˈwɛr] , [ɔːr] [piː] , [ɔːr] [heɪt] , [ɔːr] [lʌv] ,
Be it of werre , or pees , or hate , or love ,
是 它 的 威尔 , 或者 小便 , 或者 恨 , 或者 爱 ,

无论是 werre、pees、hate 还是 love，

[ɑːl][ɪz] [ðɪs] - [baɪ][ðə; ði] - [əˈbʌv] . " [-]
Al is this reuled by the sighte above . " [181]
阿尔 是 这 - 经过 这 - 多于 . " [-]

这一切都受上方视野的支配。"[181]

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][ˈɡoʊz] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] - .
Theseus goes hunting and with him , the queen and Emelye .
忒修斯 去 打猎 和 和 他 , 这 女王 和 - .

忒修斯去打猎，王后和艾米莉也和他一起去。

[ðeɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði][ˈduːəl] [bɪˈtwiːn] [ˈpæləˌmɑːn][ænd; ənd][ˈɑːsaɪt] .
They of course interrupt the duel between Palamon and Arcite .
他们 的 课程 打断 这 决斗 之间 帕拉蒙 和 弧石 .

他们当然会打断帕拉蒙和阿西特之间的决斗。

[θruː] [ðə; ði] [ɪntəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði][ˈdjuːəlɪst] [ɑːr; ər] [ˈpɑːrd(ə)n] [ænd; ənd][aɪˈtiː]
Through the intercession of the two women the duelists are pardoned and it
通过 这 代祷 的 这 二 女性 这 决斗者 是 赦免 和 它

[ɪz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈset(ə)][ðer; ðər][dɪˈspjuːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtɔrnəmənt] [set][fɔːr; fər][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr]
is arranged that they settle their dispute by a tournament set for about a year
是 安排 那 他们 定居 他们的 争议 经过 一个 比赛 放 为了 关于 一个 年

[ˈleɪtər] .
later .
之后 .

在两位女性的调解下，决斗者们被赦免，并安排他们在大约一年后通过一场锦标赛来解决他们的争端。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [ˈpæləˌmɑːn] , [ˈɑːsaɪt] , [ænd; ənd] - [ɔːl][ˈɡoʊ] , [æt; ət]
On the morning before the tournament Palamon , Arcite , and Emelye all go , at
在 这 早晨 前 这 比赛 帕拉蒙 , 弧石 , 和 - 全部 去 , 在

[ˈdɪfrənt] [ˈaʊərz] ,
different hours ,
不同的 小时 ,

比赛前一天早上，帕拉蒙、阿尔西特和艾米莉分别在不同的时间出发。

[tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈpeɪtrən] [ˈdiːtiːz] .
to pray and sacrifice to their respective patron deities .
到 祈祷 和 牺牲 到 他们的 各自 赞助人 神灵 .

向各自的守护神祈祷和献祭。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz] [ɑ:r; ər] [ˈtʃoʊzn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][.æstrəˈlɑ:dʒɪkl] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,
The times of their prayers are chosen according to astrological considerations ,
这 时代 的 他们的 祈祷 是 选定 根据 到 占星术 考虑因素 ,
他们的祈祷时间是根据占星术选择的。

[i:tʃ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊər] [-] [ðæt] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈplænɪt]
each going to pray in the hour [182] that was considered sacred to the planet
每个 去 到 祈祷 在 这 小时 [-] 那 曾是 经过考虑的 神圣 到 这 行星
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ][wʌz; wəz][aɪˈdentɪfaɪd] .
with which his patron deity was identified .
和 哪个 他的 赞助人 神 曾是 已识别 .

每个人都会在被认为与他的守护神相关的星球的神圣时刻[182]去祈祷。
[ˈpæləˌmɑ:n] [preɪz] [tu:; tə] [ˈvi:nəs] [ˈoʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [wɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] ,
Palamon prays to Venus only that he may win his love ,
帕拉蒙 祈祷 到 金星 仅有的 那 他 可能 赢 他的 爱 ,
帕拉蒙只向维纳斯祈祷，希望能赢得她的爱人。

[ˈweðər] [baɪ] [ˈvɪktəri] [ɔ:r] [dɪˈfi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
whether by victory or defeat in the tournament makes no difference to him .
无论 经过 胜利 或者 击败 在 这 比赛 制作 不 不同之处 到 他 .
对他来说，比赛的胜负无关紧要。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑ:r; ər] [kəmˈpli:tɪd] , [ðə; ði][ˈstætʃu:t][ʌv; əv] [ˈvi:nəs] [ˈeɪks] [ænd; ənd][ˈpæləˌmɑ:n] ,
After his sacrifices are completed , the statute of Venus shakes and Palamon ,
后 他的 牺牲 是 完全的 , 这 法令 的 金星 奶昔 和 帕拉蒙 ,
祭祀结束后，维纳斯雕像摇晃起来，帕拉蒙.....

[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [saɪn] [goʊz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][glæd] [hɑ:rt] .
regarding this as a favorable sign goes away with glad heart .
关于 这 作为 一个 有利 符号 去 离开 和 高兴的 心 .
将此视为吉兆，便心满意足地离开了。

[ˈɑ:saɪt] [preɪz] [mɑ:rz][fɔ:r; fər] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][ɪz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɔ:rtent][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈfeɪvərəbl]
Arcite prays Mars for victory and is answered by a portent even more favorable
弧石 祈祷 火星 为了 胜利 和 是 回答 经过 一个 预兆 甚至 更多的 有利
[ðæn; ðən] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈpæləˌmɑ:n] .
than that given to Palamon .
比 那 给定 到 帕拉蒙 .

阿西特向战神玛尔斯祈求胜利，得到的预兆甚至比帕拉蒙得到的还要好。
[nɑ:t][ˈoʊnli] [dʌz] [ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv][mɑ:rz][ˈtreɪmb(ə)][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [rɪˈzaʊndz] ,
Not only does the statue of Mars tremble so that his coat of mail resounds ,
不是 仅有的 做 这 雕像 的 火星 颤抖 所以 那 他的 外套 的 邮件 回响 ,
不仅战神玛尔斯的雕像会颤抖，以至于他的锁子甲发出响声，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈeɪk] ,
but the very doors of the temple shake ,
但 这 非常 门 的 这 寺庙 摇 ,
但就连寺庙的大门都在震动。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [bɜ:rn] [mɔ:r] [ˈbrɑɪtli] [ænd; ənd][ˈɑ:saɪt] [ˈhi:rz] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈvɪktəri] ”
the fire on the altar burns more brightly and Arcite hears the word “ Victory ”
这 火 在 这 坛 烧伤 更多的 明亮地 和 弧石 听到 这 单词 “ 胜利 ”
[ˈʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [dɪm] [ˈmɜ:rmər] .
uttered in a low dim murmur .
说出 在 一个 低的 暗淡 低语 .
祭坛上的火焰燃烧得更加旺盛，阿尔西特听到有人低声呢喃着“胜利”这个词。

- [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tu:; tə] [ˈeni] [mæn]
Emelye does not want to be given in marriage to any man
- 做 不是 想 到 是 给定 在 婚姻 到 任何 男人
埃梅利耶不想嫁给任何男人。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː ʃi] [preɪz] [tuː; tə][daɪˈænə] [-] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈtektɹɪs] [ʌv; əv]
and so she prays to Diana [183] , as the protectress of
和 所以 她 祈祷 到 戴安娜 [-] , 作为 这 保护者 的
所以她向狄安娜[183]祈祷，因为狄安娜是.....的保护者。

[ʃiː ˈdʒiː] -
[Pg 74]
[页 -]
[第74页]

[ˈmeɪdn̩hʊd] , [tuː; tə] [ki:p] [hɜːr; hər][ə; eɪ][meɪd] .
maidenhood , to keep her a maid .
少女时代 , 到 保持 她 一个 女佣 .
让她保持少女身份，让她继续做女仆。

[daɪˈænə] , [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] ,
Diana , the goddess ,
戴安娜 , 这 女神 ,
女神狄安娜

[əˈpɪrɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fɔːrm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntɹəs] [ænd; ənd] [telz] - [ðæt] [ðə; ði]
appears in her characteristic form as a huntress and tells Emelye that the
出现 在 她 特征 形式 作为 一个 女猎手 和 讲述 - 那 这
[gɒdz][hæv; həv] [diˈkriːd] [hɜːr; hər] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈiːðər] [tuː; tə][ˈpælə,mɑːn][ɔːr][tuː; tə][ˈɑːsaɪt] ,
gods have decreed her marriage either to Palamon or to Arcite ,
神 有 颁布 她 婚姻 任何一个 到 帕拉蒙 或者 到 弧石 ,
她以猎人的形象出现，并告诉埃米莉耶，众神已经决定了她的婚事，她要么嫁给帕拉蒙，要么嫁给阿尔西特。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [jet] [biː; bi] [rɪˈviːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʃiː ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
but that it cannot yet be revealed to which one she is to be given .
但 那 它 不能 然而 是 揭晓 到 哪个 一 她 是 到 是 给定 .
但现在还不能透露她将被交给哪一方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
But now there is trouble in heaven .
但 现在 那里 是 麻烦 在 天堂 .
但现在天上出了问题。

[ˈviːnəs] [hæz; həz] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [ˈpælə,mɑːn][jæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʌv] , [ænd; ənd][maːrɪz][hæz; həz]
Venus has promised that Palamon shall have his love , and Mars has
金星 有 承诺 那 帕拉蒙 将 有 他的 爱 , 和 火星 有
[ˈpraːmɪst] [ˈɑːsaɪt][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
promised Arcite the victory .
承诺 弧石 这 胜利 .
金星承诺帕拉蒙将得到他的爱人，而火星承诺阿尔西特将获得胜利。

[haʊ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ?
How are both promises to be fulfilled ?
如何 是 两个都 承诺 到 是 已完成 ?
这两个承诺将如何兑现？

[ˈtʃɔːsər] [ˈhjuːmərəsli] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [diˈlemə] [ðʌs] :
Chaucer humorously expresses the dilemma thus :
乔叟 幽默地 表达 这 困境 因此 :
乔叟以幽默的方式表达了这种困境：

“ [ænd; ənd] [rɪxt] [əˈnɑːn] [swɪtʃ] - [θər] [ɪz] -
“ And richt anon swich stryf ther is bigonne
” 和 右 匿名 开关 - 那里 是 -
“And richt anon swich stryf ther is bigonne

[fɔːr; fər] - , [ɪn][ðə; ði] - [əˈbʌv] ,
For thilke graunting , in the hevene above ,
为了 - 授予 , 在 这 - 多于 ,

对于 thilke graunting, 在上方的天堂,

- [ˈvi:nəs] , [ðə; ði] [ʌv; əv] [ʌv] ,
Bitwixe Venus , the goddesse of love ,
- 金星 , 这 女神 的 爱 ,

Bitwixe Venus, 爱神,

[ænd; ənd][mɑːrɪz] , [ðə; ði] [ˈstɜːn] [gɑːd] - ,
And Mars , the sterne god armipotente ,
和 火星 , 这 斯特恩 上帝 - ,

还有玛尔斯, 这位威严无畏的神祇,

[ðæt] [ɪuːpətɜː] [wʌz; wəz] - [aɪˈtiː][tuː; tə] - ;
That Iupiter was bisy it to stente ;
那 尤皮特 曾是 - 它 到 - ;

尤皮特很忙, 把它放在那里;

[tɪl] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [səˈtɜːrnəs] [ðə; ði] [koʊld] ,
Til that the pale Saturnus the colde ,
直到 那 这 苍白 土星 这 冷 ,

直到苍白的土星寒冷,

[ðæt] [nuː] [soʊ] [menj] [ʌv; əv] [ævənˈtʃʊrɪz] [oʊld,ˈoʊldi] ,
That knew so manye of adventures olde ,
那 知道 所以 许多 的 冒险 古老的 ,

他知道许多古老的冒险故事,

[faːnd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] [æn; ən][ɑːrt] ,
Fond in his old experience an art ,
喜爱 在 他的 老的 经验 一个 艺术 ,

他怀念过去的经历和艺术,

[ðæt] [hiː; hi][ful] [soʊn] [hæθ] - [ˈevri] [pɑːrt] . " [-]
That he ful sone hath plesed every part . " [184]
那 他 满 石头 有 - 每一个 部分 . " [-]

他完全的儿子让每个人都感到高兴。"[184]

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [huːm] [prerɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtəd]
We had almost forgotten that all the gods to whom prayers have been uttered
我们 有 几乎 被遗忘的 那 全部 这 神 到 谁 祈祷 有 到过 说出

[ænd; ənd][ˈsækrɪfaisɪz] [ˈɔːfərd] [wɜːr; wər] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpeɪgən][gɒdz] .
and sacrifices offered were anything more than pagan gods .
和 牺牲 提供 是 任何事物 更多的 比 异教徒 神 .

我们几乎忘记了, 所有接受祈祷和献祭的神灵, 都绝不仅仅是异教神灵。

[bʌt; bət] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈsætɜːrn] ,
But now , by the reference to Saturn ,
但 现在 , 经过 这 参考 到 土星 ,

但现在, 通过提及土星,

" [ðə; ði] [peɪl] [səˈtɜːrnəs] [ðə; ði] [koʊld] " [səˈdʒestɪŋ; sægˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [ˈdɪmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn]
" the pale Saturnus the colde " suggesting the dimness of his appearance in
" 这 苍白 土星 这 冷 " 建议 这 昏暗 的 他的 外貌 在

[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

“苍白的萨图尔努斯, 冷酷的萨图尔努斯”, 暗示着他在天空中显得黯淡无光。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ðɪːz] [ɡɒdz][ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [p' lænɪts] .
we are reminded that these gods are also planets .
我们 是 提醒 那 这些 神 是 还 行星 .

我们不禁想起，这些神祇也是行星。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ] , [ˈsætɜːrn][faɪndz][ðə; ði] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm' bærəsɪŋ]
But , to resume the story , Saturn finds the remedy for the embarrassing
但 , 到 恢复 这 故事 , 土星 发现 这 补救 为了 这 尴尬的
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

但回到故事本身，土星找到了解决这种尴尬局面的办法。

[hiː; hi] [rɪ'hɜːsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ænd; ʌnd] [ðen] [telz] [ˈviːnəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [naɪt] [(j)æl; jəl][hæv; həv]
He rehearses his powers and then tells Venus that her knight shall have
他 排练 他的 权力 和 然后 讲述 金星 那 她 骑士 将 有
[hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
his lady ,
他的 女士 ,

他展示了自己的力量，然后告诉维纳斯，她的骑士将会得到他的女士。

[bʌt; bət] [ðæt] [mɑːrɪz][(j)æl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [naɪt] [ˈɔːlsou] . “
but that Mars shall be able to help his knight also . “
但 那 火星 将 是 有能力的 到 帮助 他的 骑士 还 . “

但战神玛尔斯也能够帮助他的骑士。

- [maɪ] [dɪr] - [ˈviːnəs] , - [kwɒd] [sætɜːn] ,
' My dere doghter Venus , ' quod Saturne ,
- 我的 德雷 - 金星 , - 獾 土星 ,

土星说：“我的金星，”

- [maɪ] [kɔːrs] , [ðæt] [hæθ] [soʊ] [waɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [tɜːrn] ,
' My cours , that hath so wyde for to turne ,
- 我的 课程 , 那 有 所以 怀德 为了 到 转弯 ,

“我的路线，如此宽阔，可以转弯，

[hæθ] [mɔːr] [ˈpaʊə] [ðæt] [wɔːtɪwʌt] [ˈeni] [mæn] .
Hath more power that wot any man .
有 更多的 力量 那 什么 任何 男人 .

拥有比任何人都强大的力量。

[naʊ] [wiːp] - , [aɪ] [(j)æl] [duːn] [ˈdɪlɪdʒəns]
Now weep namore , I shal doon diligence
现在 哭泣 - , 我 沙尔 杜恩 勤勉

现在再哭吧，我将勤奋下去

[ðæt] [ˈpælə,mɑːn] , [ðæt] [ɪz] - [oun] [naɪt] ,
That Palamon , that is thyn owne knight ,
那 帕拉蒙 , 那 是 - 拥有 骑士 ,

那位帕拉蒙，那就是你自己的骑士，

[(j)æl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst][hɪm; ɪm] [haɪt] .
Shal have his lady , as thou hast him hight .
沙尔 有 他的 女士 , 作为 你 哈斯特 他 高度 .

他将拥有他的夫人，正如你拥有他一样。

[ðoʊ] [mɑ:rz] [jæl] [help] [hɪz; ɪz] [naɪt] , [jet] -
Though Mars shal helpe his knight , yet nathelees
尽管 火星 沙尔 帮助 他的 骑士 , 然而 -

虽然战神玛尔斯会帮助他的骑士，但纳瑟利斯

- [jaʊ] [θər] [mu:t] [bi:; bi][sɑ:m] [taɪm] [pi:] ,
Bitwixe yow ther moot be som tyme pees ,
- 哟 那里 争议 是 一些 时间 小便 ,

Bitwixe yow ther moot be some tyme pees,

[ɑ:l] [bi:; bi][ji:; ji] [nɑ:t] [ʌv; əv][oʊ] - ,
Al be ye noght of o complexioun ,
阿尔 是 是的 夜 的 o - ,

Al be ye noght of o complexioun,

[ðæt] [ˈkɔ:zɪθ] [ɑ:l] [deɪ] [swɪtʃ] - . - " [-]
That causeth al day swich divisioun . ' " [185]
那 原因 al 天 开关 - . - " [-]

这导致一天的切换。"[185]

[wen] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtɔrniˈtɜ:ni] [əˈraɪvz] ,
When the appointed time for the tourney arrives ,
什么时候 这 任命 时间 为了 这 锦标赛 到达 ,

当比赛预定时间到来时，

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑ:dz][ˈfeɪvər][ænd; ənd][soʊ] [əˈʊrɪŋ] [sək'ses] [meɪ]
in order that no means of securing the god's favor and so assuring success may
在 命令 那 不 方法 的 确保 这 神的 偏爱 和 所以 保证 成功 可能

[bi:; bi] [left] [ʌn'traɪd] ,
be left untried ,
是 左边 未经尝试 ,

为了不放过任何获得神灵恩宠从而确保成功的方法，

[ɑ:ˌsaɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] , [ˈentərz] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][mɑ:rz] , [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][ˈdeɪəti; ˈdi:əti]
Arcite , with his knights , enters through the gate of Mars , his patron deity
弧石 , 和 他的 骑士 , 进入 通过 这 门 的 火星 , 他的 赞助人 神

,
.
,

阿西特率领他的骑士们，穿过他的守护神玛尔斯的城门进入城内。

[ænd; ənd][ˈpæləˌmɑ:n] [θru:] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvi:nəs] .
and Palamon through that of Venus .
和 帕拉蒙 通过 那 的 金星 .

以及通过金星看到的帕拉蒙。

[ˈpæləˌmɑ:n][ɪz] [dɪˈfi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [bʌt; bət][ˈsætɜ:rn] [fulˈfɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [ˈvi:nəs] [baɪ]
Palamon is defeated in the fight but Saturn fulfills his promise to Venus by
帕拉蒙 是 战败 在 这 斗争 但 土星 满足 他的 承诺 到 金星 经过

[ɪnˈdʒʊs] [ˈplu:tʊʊ][tu:; tə] [send][æŋ; ən][ˈoʊmən] [wɪtʃ] [ˈfraɪtənz] - [hɔ:rs] [ˈkɔ:zɪŋ] [æŋ; ən]
inducing Pluto to send an omen which frightens Arcite's horse causing an
诱导 冥王星 到 发送 一个 预兆 哪个 吓唬 - 马 导致 一个

[ˈæksɪdənt][ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:ˌsaɪt][ɪz] [ˈmɔ:rtəli] [ˈɪndʒərd] .
accident in which Arcite is mortally injured .
事故 在 哪个 弧石 是 致命的 受伤 .

帕拉蒙在战斗中战败，但土星履行了他对金星的承诺，诱使冥王星发出预兆，吓坏了阿尔西特的马，导致一场事故，阿尔西特在事故中身受重伤。

[ɪn][ðə; ði][end][ˈpæləˌmɑ:n] [wɪnz] - .
In the end Palamon wins Emelye .
在 这 结尾 帕拉蒙 胜利 - .

最终，帕拉蒙赢得了埃米莉耶的芳心。

[ɔ:ɫ'ðoʊ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][leɪd][ɪn] ['eɪnʃənt] ['æθənz] ,
Although the scene of this story is laid in ancient Athens ,
虽然 这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 古老的 雅典 ,
虽然这个故事的背景设定在古雅典,

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] ['pleɪnli] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] .
the characters are plainly mediaeval knights and ladies .
这 人物 是 显然 中世纪 骑士 和 女士们 .
这些角色显然是中世纪的骑士和淑女。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['poʊəm] , [æz; əz][ɪn] ['meni] [ʌv; əv] ['tʃɔsə-z] ['raɪtɪŋz] ,
Throughout the poem , as in many of Chaucer's writings ,
自始至终 这 诗 , 作为 在 许多 的 乔叟的 著作 ,
在整首诗中, 正如在乔叟的许多作品中一样,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]['peɪɡən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ə; eɪ] [streɪndʒ]
there is a curious mingling of pagan and Christian elements , **a strange**
那里 是 一个 好奇的 混杂 的 异教徒 和 基督教 元素 , 一个 奇怪的
[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ˌæstrə'lɑ:dʒɪkl] ['nəʊʃnɪz] ,
juxtaposition of astrological notions ,
并置 的 占星术 概念 ,
这里异教和基督教元素奇特地交织在一起, 占星术的概念也奇特地并置在一起。

[gri:k] [ænθrəpə'mɔ:rfɪzəm] [ænd; ənd][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['krɪstʃən] [fə'lɑ:səfi] .
Greek anthropomorphism and mediaeval Christian philosophy .
希腊语 拟人化 和 中世纪 基督教 哲学 .
希腊拟人化和中世纪基督教哲学。

[bʌt; bət] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][dɪ'tɜ:rmɪnɪz(ə)m] ,
But pervading the whole is the idea of determinism ,
但 普遍存在 这 所有的 是 这 主意 的 决定论 ,
但贯穿始终的是决定论的思想。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] [tu:; tə] ['strʌɡ(ə)l] [sək'sesfəli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['destəni]
of the inability of the human will to struggle successfully against the destiny
的 这 无力 的 这 人类 将要 到 斗争 成功地 反对 这 命运
[ɪm'poʊzɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
imposed by the powers of heaven ,
强加 经过 这 权力 的 天堂 ,
人类意志无法成功地与上天的力量所决定的命运抗争,

[ɔ:r] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [wɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
or against the capricious wills of the gods .
或者 反对 这 任性 遗嘱 的 这 神 .
或者违背神明反复无常的意愿。

['tʃɔ:sər] [hæd; həd] [tu:] [ki:n] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] ,
Chaucer had too keen a sense of humor ,
乔叟 有 也 敏锐的 一个 感觉 的 幽默 ,
乔叟的幽默感太敏锐了。

[tu:] [ˌsɪmpə'θetɪk] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [ɑ:n][laɪf][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['aɪrəni][ɪn][ðə; ði] ['si:sləs] ['spektək(ə)l]
too sympathetic an outlook on life not to see the irony in the ceaseless spectacle
也 交感神经 一个 前景 在 生活 不是 到 看 这 讽刺 在 这 不停歇 奇观
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ['dæʃɪŋ] [ɪt'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
of mankind dashing itself against the relentless wall of circumstances ,
的 人类 帅气 本身 反对 这 狠 墙 的 情况 ,
对生活抱有太过同情的态度, 以至于看不到人类不断与无情的环境之墙碰撞所带来的讽刺意味。

[feɪt] , [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪn] [ʌn'daɪɪŋ] [hoʊp][ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʌnə'teɪnəbl] .
fate , or what you will , in undying hope of attaining the unattainable .
命运 , 或者 什么 你 将要 , 在 不朽 希望 的 达到 这 高不可攀 .
命运, 或者随便你怎么称呼它, 怀着永不磨灭的希望去获得不可能获得的东西。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈhjuːmər][ɪn] [ðɪs] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪn'devər] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
He saw the humor in this maelstrom of human endeavor — and he saw the
他 锯 这 幽默 在 这 漩涡 的 人类 努力 — 和 他 锯 这
[ˈtrædʒədi] [tuː] .
tragedy too .
悲剧 也 .

他从这场人类努力的漩涡中看到了幽默，也看到了悲剧。

[ðə; ði] - [teɪl] ['prez(ə)nts] ['lɑːrdʒli] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['troiləs]
The Knightes Tale presents largely , I think , the humorous side of it , Troilus
这 - 故事 礼物 很大程度上 , 我 思考 , 这 幽默 边 的 它 , 特洛伊罗斯
[ænd; ənd] ['krɪsi,eɪd] ,
and Criseyde ,
和 克里西德 ,

我认为,《骑士传奇》主要展现了特洛伊罗斯与克丽西达故事的幽默一面。

[ðə; ði][ˈtrædʒɪk] , [ɔːl'dʒʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈtrædʒədi][ɪn][ðə; ði] - [teɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm]
the tragic , although there is some tragedy in the Knightes Tale and some
这 悲惨 , 虽然 那里 是 一些 悲剧 在 这 - 故事 和 一些
[ˈkɑːmədi][ɪn] ['troiləs] .
comedy in Troilus .
喜剧 在 特洛伊罗斯 .

虽然《骑士的故事》中有一些悲剧元素,《特洛伊罗斯的故事》中也有一些喜剧元素,但总体而言,这两部作品都是悲剧性的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fert] [ðæt] ['troiləs] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv] ['krɪsi,eɪd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪn][hɜːr; hər] [ʌv]
It was fate that Troilus should love Criseyde , that he should win her love
它 曾是 命运 那 特洛伊罗斯 应该 爱 克里西德 , 那 他 应该 赢 她 爱
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

特洛伊罗斯爱上克丽西达,并一度赢得她的芳心,这都是命中注定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi]
and that in the end he
和 那 在 这 结尾 他

最后他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 76**]
[页 -]

[第76页]

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] .
should be deserted by her .
应该 是 荒凉的 经过 她 .

应该被她抛弃。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊsəm][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] ['sɑːrʊ]
From the very first line of the poem we know that he is doomed to sorrow
从 这 非常 第一的 线 的 这 诗 我们 知道 那 他 是 注定失败 到 悲哀
:
:
:
:

从这首诗的第一行我们就知道他注定要遭受悲伤:

“ [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ʌv; əv] ['troiləs] [tuː; tə] [ˈtelən] ,
“ **The double sorwe of Troilus to tellen** ,
” 这 双倍的 - 的 特洛伊罗斯 到 特伦 ,

“特洛伊罗斯的双重悲伤,

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] - [soʊn] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
That was the king Priamus sone of Troye ,
那 曾是 这 国王 - 石头 的 特洛伊 ,

那是特洛伊国王普里阿摩斯的儿子。

[ɪn] - , [haʊ] [hɪz; ɪz] [ævən'tʃərz] ['felən]
In lovinge , how his adventures fellen
在 - , 如何 他的 冒险 倒下

在爱中，他的冒险是如何发生的

[froʊ][wiː; wi][tuː; tə] ['wiːli] , [ænd; ənd][æftər] [aʊt] [ʌv; əv] - ,
Fro we to wele , and after out of Ioye ,
弗 我们 到 我们 , 和 后 出去 的 - ,

从我们到韦尔，之后从伊奥耶出来，

[maɪ]['pɜːrpəs][ɪz] , [ɜːr; ər] [ðæt] [aɪ]['pɑːtɪd][froʊ][jiː; ji] . " [-]
My purpos is , er that I parte fro ye . " [186]
我的 目的 是 , 呃 那 我 部分 弗 是的 . " [-]

我的目的是，我与你们告别。”[186]

[ðə; ði]['trædzədi][ʌv; əv] ['troɪləs] [ɪz][ˈɔːlsou][ðə; ði]['trædzədi][ʌv; əv] ['krɪsiˌeɪd] ,
The tragedy of Troilus is also the tragedy of Criseyde ,
这 悲剧 的 特洛伊罗斯 是 还 这 悲剧 的 克里西德 ,

特洛伊罗斯的悲剧也是克瑞西达的悲剧。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [fə'seɪkɪŋ] ['troɪləs] [fɔːr; fər] ['daɪəmiːd] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['diːpli]
for even at the moment of forsaking Troilus for Diomed she is deeply
为了 甚至 在 这 片刻 的 放弃 特洛伊罗斯 为了 狄俄墨得斯 她 是 深
[ʌn'hæpi] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ʌn'feɪθfʌnəs] ;
unhappy over her unfaithfulness ;
不开心 超过 她 不忠 ;

即使在她为了狄俄墨得斯而抛弃特洛伊罗斯的那一刻，她也为自己的不忠而深感痛苦；

[bʌt; bət] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['jiːldɪŋ] ['neɪtʃər] ,
but circumstance is as much to blame as her own yielding nature ,
但 环境 是 作为 很多 到 责备 作为 她 自己的 屈服 自然 ,

但环境因素和她自身顺从的性格同样难辞其咎。

[fɔːr; fər] ['troɪləs] - [feɪt] [ɪz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [duːm] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
for Troilus ' fate is bound up with the inexorable doom of Troy ,
为了 特洛伊罗斯 - 命运 是 边界 向上 和 这 无情的 厄运 的 特洛伊 ,

因为特洛伊罗斯的命运与特洛伊不可避免的毁灭紧密相连。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] .
and she could not return to him if she would .
和 她 可以 不是 返回 到 他 如果 她 会 .

即使她愿意，她也无法回到他身边。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['tʃɔːsər] [fiːlz] [ðə; ði]['trædzədi][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] .
There is no doubt that Chaucer feels the tragedy of the story as he writes .
那里 是 不 怀疑 那 乔叟 感觉 这 悲剧 的 这 故事 作为 他 写 .

毫无疑问，乔叟在写作时感受到了故事的悲剧性。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prəm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [hiː; hi] [ɪn'voʊks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊrɪz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn]
In his proem to the first book he invokes one of the furies to aid him in
在 他的 序言 到 这 第一的 书 他 调用 一 的 这 复仇女神 到 援助 他 在
[hɪz; ɪz][tæsk] :
his task :
他的 任务 :

在第一卷的序言中，他祈求一位复仇女神帮助他完成任务：

“ [ðəʊ] [help][em 'i:][fɔ:r; fər] -
“ Thesiphone , thou help me for tendyte
“ 忒西福涅 , 你 帮助 我 为了 -
“ 忒西福涅, 你帮助我渡过难关

[ðəɪz] ['wəʊfəl] [və:s] , [ðæt] - [æz; əz][aɪ] - ! " [-]
Thise woful vers , that wepen as I wryte ! " [187]
这 糟糕的 版本 , 那 - 作为 我 - ! " [-]
这悲伤的诗句, 在我写作时哭泣! [187]

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['pouəm][hi;; hi] [dis'kleɪmz] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi;; hi] ['nær,ɛɪts] ,
Throughout the poem he disclaims responsibility for what he narrates ,
自始至终 这 诗 他 免责声明 责任 为了 什么 他 叙述 ,
在整首诗中, 他都否认对所叙述的内容负有责任。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] ['sɪmplɪ] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔ:θər] [ænd; ənd] [ðæt] , [wʌns] [bɪ'gʌn] , ['sʌmhaʊ] [hi;; hi]
saying that he is simply following his author and that , once begun , somehow he
说 那 他 是 简单地 下列的 他的 作者 和 那 , 一次 开始 , 不知何故 他
[mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n] .
must keep on .
必须 保持 在 .
他说自己只是在追随他的作者, 而且一旦开始, 就必须坚持下去。

[ɪn][ðə; ði] ['prəm] [tu;; tə][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [hi;; hi] [sez] :
In the proem to the second book he says :
在 这 序言 到 这 第二 书 他 说道 :
他在第二本书的序言中写道:

" ['werfɔ:r] [aɪ][nɪl][hæv; həv] ['ni:ðər] [θæŋk] [en i:] [bleɪm]
“ Wherefore I nil have neither thank ne blame
“ 因此 我 零 有 两者都不 感谢 ne 责备
因此, 我既不感谢也不责备。

[ʌv; əv][ɑ:l] [ðɪs] ['wɜ:k] , [bʌt; bət] [preɪ] [ju:; jʊ] - ,
Of al this werk , but pray you mekely ,
的 al 这 工作 , 但 祈祷 你 - ,
所有这些工作, 但请你谦卑地祈求,

- [em 'i:] , [ɪf] ['eni] [wɜ:rd][bi; bi] [leɪm] ,
Disblameth me , if any word be lame ,
- 我 , 如果 任何 单词 是 瘸 ,
如果我说的话不够好听, 请不要责怪我。

[fɔ:r; fər][æz; əz] ['mɪn] [ɔ:ktər] [seɪd] , [soʊ] [saɪ] [aɪ] . " [-]
For as myn auctor seyde , so seye I . " [188]
为了 作为 我的 作家 赛德 , 所以 赛 我 . " [-]
因为作为我的拍卖师赛德, 所以赛伊我。”[188]

[ænd; ənd] [kən'klu:dz] [ðə; ði] ['prəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] , —
and concludes the proem with the words , —
和 结束 这 序言 和 这 字 , —
并以以下文字结束了序言:

" [bʌt; bət][sɪn][aɪ][hæv; həv] - ,
“ but sin I have begonne ,
“ 但 罪 我 有 - ,
但我已经远离罪恶,

['mɪn] [ɔ:ktər] [ʃæl] [aɪ] - , [ɪf] [aɪ] [kɑ:n] . " [-]
Myn auctor shal I folwen , if I conne . " [189]
我的 作家 沙尔 我 - , 如果 我 连接 . " [-]
Myn auctor shal I folwen, if I conne.”[189]

[wen] [fɔ:rtʃən] [tɜ:rnz][hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['troiləs] ,
When Fortune turns her face away from Troilus ,
什么时候 财富 转弯 她 脸 离开 从 特洛伊罗斯 ,
当命运女神将脸转向特洛伊罗斯时

[ænd; ənd] ['tʃɔ:sər] [mʌst; məst] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['krɪsɪ,eɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bli:dz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and Chaucer must tell of the loss of Criseyde his heart bleeds and his
和 乔叟 必须 告诉 的 这 损失 的 克里西德 他的 心 出血 和 他的
[pen] ['tremblz] [wɪð; wɪθ] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][mʌst; məst] [raɪt] :
pen trembles with dread of what he must write :
笔 颤抖 和 恐惧 的 什么 他 必须 写 :
乔叟必须讲述克丽西达的死讯，他心如刀绞，笔尖因恐惧而颤抖，不知该如何下笔：

“ [bʌt; bət][ɑ:l][tu:; tə]['laɪtəl] , - [ðə; ði] ,
“ **But al to litel , weylawey the whyle** ,
“ 但 到 小 , - 这 为什么 ,
“但是 al to litel, weylawey the whyle,

[swɪtʃ] - , [waɪ] - [bi:; bi] ['fɔ:rtʃən] !
Lasteth swich Ioye , y - thonked be Fortune !
lasteth 开关 - , 是 - 思考 是 财富 !
最后一次开关我，你-相信是财富！

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 77**]
[页 -]

[第77页]

[ðæt] - - , ['wæn, 'hwæn][ʃi:; ʃi][wɒl] - ,
That semeth trewest , whan she wol bygyle ,
那 - - , 何时 她 沃尔 - ,
That semeth trewest, whan she wol bygyle,

[ænd; ənd][kæn; kən][tu:; tə] [foʊlz] [soʊ]
And can to foles so
和 能 到 福尔斯 所以
而且可以这样欺骗

[hɪ] [sɔ:ŋ] [ɛn'tu:n] ,
hir song entune ,
希尔 歌曲 entune ,
hir song entune,

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hem] [hent] [ænd; ənd][blent] , - [kə'mu:ni] ;
That she hem hent and blent , traytour comune ;
那 她 她们 hent 和 混合 , - 公社 ;
她折边和混合，traytour comune；

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][ə; eɪ] [waɪt] [ɪz][frʌm; frəm][hɪ] [wi:l] [waɪ] - ,
And whan a wight is from hir wheel y - throwe ,
和 何时 一个 怀特岛 是 从 希尔 车轮 是 - 投掷 ,
当一个重量从她的轮子上抛掷出来时，

[ðæn; ðən] [læfɪθ] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][maʊ; moʊ] .
Than laugheth she , and maketh him the mowe .
比 笑 她 , 和 制造 他 这 莫韦 .
她笑着，让他成为割草者。

[frʌm; frəm] ['troiləs] [ʃi:; ʃi][gæn][hɪ] - [feɪs]
From Troilus she gan hir brighte face
从 特洛伊罗斯 她 甘 希尔 - 脸
她从特洛伊罗斯那里得到了她明亮的脸庞

- [tu:; tə] , [ænd; ənd] [tɒk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑ:n] [hi:d] ,
Awey to wrythe , and took of him non hede ,
- 到 赖斯 , 和 采取 的 他 非 赫德 ,
难以扭动, 并且没有理会他,

[bʌt; bət] [kæst] [hɪm; ɪm] ['klin] [aʊ'teɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] [greɪs] ,
But caste him clene oute of his lady grace ,
但 种姓 他 克莱恩 外面 的 他的 女士 优雅 ,
但要将他从他的夫人恩典中驱逐出去,

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪu] [wi:l] [ʃi:; ʃi] ['set] [ʌp] ['daɪəmi:d] ;
And on hir wheel she sette up Diomede ;
和 在 希尔 车轮 她 塞特 向上 狄俄墨得斯 ;
她把狄俄墨得斯安放在轮子上;

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [raɪt] [naʊ] ['mɪn] - - [bli:d] ,
For which right now myn herte ginneth blede ,
为了 哪个 正确的 现在 我的 - - 出血 ,
为此, 现在我的赫特·吉尼斯·布莱德,

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['peneɪ] , [ˈæ.lɑ:s] !
And now my penne , allas !
和 现在 我的 通心粉 , 一切 !
现在我的笔管面, 唉!

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] - ,
with which I wryte ,
和 哪个 我 - ,
我用它来写作,

[fɔ:r; fər] - [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [mu:t] - . " [-]
Quaketh for drede of that I moot endyte . " [190]
地震 为了 - 的 那 我 争议 - . " [-]
Quaketh 为那个我犹豫不决的结束而恐惧。"[190]

[ˈtʃɔ:sər] [telz] [ʌv; əv] - ['feɪθlɪsnɪs] [rɪ'lʌktəntli] , [rɪ'maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dər] [ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [soʊ]
Chaucer tells of Criseyde's faithlessness reluctantly , reminding the reader often that so
乔叟 讲述 的 - 不忠 勉强 , 提醒 这 读者 经常 那 所以
[ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæz; həz][aɪ 'ti:] :
the story has it :
这 故事 有 它 :
乔叟不情愿地讲述了克丽西达的背信弃义, 并反复提醒读者, 故事就是这样发展的:

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tɛləθ] [ju: 'es] ,
" **And after this the story telleth us ,**
" 和 后 这 这 故事 特尔特 我们 ,
“故事接下来告诉我们,

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hɪm; ɪm][jæf][ðə; ði]'lese 'fer] ['beɪ] [sti:d] ,
That she him yaf the faire baye stede ,
那 她 他 雅夫 这 公平 贝叶斯 斯泰德 ,
她让他 yaf the faire baye stede,

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌnz][wɑ:n][ʌv; əv] ['troɪləs] ;
The which she ones wan of Troilus ;
这 哪个 她 一个 万 的 特洛伊罗斯 ;
她就是特洛伊罗斯的苍白之人;

[ænd; ənd] [i:k] [ə; eɪ][brəu'ʃei] ([ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['laɪtəl] [ni:d])
And eek a broche (and that was litel nede)
和 哎呀 一个 胸针 (和 那 曾是 小 内德)
哎呀, 一枚胸针 (那只是字面意义上的nede)

[ðæt] [ˈtroiləs] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][jæf] [ðɪs] [ˈdaɪəmi:d] .
That Troilus was , she yaf this Diomede .
那 特洛伊罗斯 曾是 , 她 雅夫 这 狄俄墨得斯 .

特洛伊罗斯就是她，她就是狄俄墨得斯。

[ænd; ənd] [i:k] , [ðə; ði][bet][frʌm; frəm] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈli:v] ,
And eek , the bet from sorwe him to releve ,
和 哎呀 , 这 赌注 从 - 他 到 起立 ,
哎呀，从索尔韦到他，赌注是.....

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpensəl] [ʌv; əv][hɪ] [sli:v] .
She made him were a pencil of hir sleve .
她 制成 他 是 一个 彭塞尔 的 希尔 袖子 .

她让他用袖子做了一个铅笔。

[aɪ] [faɪnd] [i:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ˈeləs] - [wer] ,
I finde eek in the stories elles - where ,
我 找到 哎呀 在 这 故事 她们 - 在哪里 ,

我在故事发现了 eek，

[ˈwæn, ˈhwæn] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːdi][hɜːrt][wʌz; wəz] [ˈdaɪəmi:d]
Whan through the body hurt was Diomede
何时 通过 这 身体 伤害 曾是 狄俄墨得斯

迪奥墨得斯

[ʌv; əv] [ˈtroiləs] , [ðoʊ] [wi:p] [ʃiː; ʃi] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtriː] ,
Of Troilus , tho weep she many a tere ,
的 特洛伊罗斯 , 虽然 哭泣 她 许多 一个 特雷 ,

虽然她为特洛伊罗斯哭泣了很多次，

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sɔːk, sɔk][hɪz; ɪz] [waɪd] [ˈwuːnds] [bli:d] ;
Whan that she saugh his wyde woundes blede ;
何时 那 她 笑 他的 怀德 伤口 出血 ;

当她看到他宽大的伤口流血时；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [tɒk] [tuː; tə] - [hɪm; ɪm] [gɒd] [hi:d] ,
And that he took to kepen him good hede ,
和 那 他 采取 到 - 他 好的 赫德 ,

他采取了措施来保护他，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][tuː; tə] [hi:l] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - ,
And for to hele him of his sorwes smerte ,
和 为了 到 赫勒 他 的 他的 - - ,

为了治愈他的痛苦，

[men] [seɪn] , [aɪ][nɑːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][jæf][hɪm; ɪm][hɪ] - . " [-]
Men seyn , I not , that she yaf him hir herte . " [191]
男人 塞恩 , 我 不是 , 那 她 雅夫 他 希尔 - . " [-]

Men seyn, I not, that she yaf him hir herte." [191]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][fɔːr; fər] [ˈveri] [ˈpɪti] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][hɜːr; hər] :
And in the end for very pity he tries to excuse her :
和 在 这 结尾 为了 非常 遗憾 他 尝试 到 原谅 她 :

最后，出于怜悯，他试图原谅她：

" [en iː][em ˈiː][en iː][lɪst] [ðɪs] [siːli] - -
" **Ne me ne list this sely womman chyde**
" ne 我 ne 列表 这 塞利 - -

"Ne me ne list this sely womman chyde

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstoːri] [woʊl] - ,
Further than the story wol devyse ,
更远 比 这 故事 沃尔 - ,

比故事更远，

[hɪɹ] [neɪm] , [ˈæ.lɑ:s] ! [ɪz] - [soʊ] [waɪd] ,
Hir name , allas ! is publissed so wyde ,
希尔 姓名 , 一切 ! 是 所以 怀德 ,
唉! 他的名字被如此广泛地公开了。

[ðæt] [fɔ:r; fər][hɪɹ] [ɡɪlt] [aɪ ˈti:] - [waɪ] - [naʊ] - .
That for hir gilt it oughthe y - now suffyse .
那 为了 希尔 镀金 它 是 现在 .
对于她来说, 这应该足够了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ɪkˈskju:s][hɪɹ] [ˈeni] [ˈwaɪz] ,
And if I mighte excuse hir any wyse ,
和 如果 我 可能 原谅 希尔 任何 怀斯 ,
如果我能够以任何理由原谅她的话,

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 78]
[页 -]
[第78页]

[fɔ:r; fər][ɹi; jɪ][soʊ][ˈsɔ:ri][wɑz; wəz][fɔ:r; fər][hɪɹ] - ,
For she so sory was for hir untrouthe ,
为了 她 所以 抱歉 曾是 为了 希尔 - ,
因为她对自己的不忠感到非常抱歉,

[waɪ] - [wɪs] , [aɪ] [woʊld] [ɪkˈskju:s][hɪɹ] [jet] [fɔ:r; fər] - . " [-]
Y - wis , I wolde excuse hir yet for routhe . " [192]
是 - 威斯 , 我 沃尔德 原谅 希尔 然而 为了 - . " [-]
Y-wis, 我还可以为她的粗鲁行为道歉。"[192]

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈtʃɔsəz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)] [ˈæspekts][ʌv; əv][əˈstrɑ:lədʒi]
We have said that Chaucer's attitude toward the philosophical aspects of astrology
我们 有 说 那 乔叟的 态度 朝向 这 哲学 方面 的 占星术
[ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][hi:; hi] [teɪks] [æn; ən][ɪmˈpɜ:rsən(ə)]
is hard to determine because in most of his poems he takes an impersonal
是 难的 到 决定 因为 在 最多 的 他的 诗歌 他 需要 一个 不具个人色彩
[aɪˈrɑ:nɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈækfɪnz] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] [ɔ:r][ðə; ði][aɪˈdi:əz][hi:; hi][ˈprez(ə)nts] .
ironic point of view towards the actions he describes or the ideas he presents .
讽刺的是 观点 的 看法 向 这 行动 他 描述 或者 这 想法 他 礼物 .

我们说过, 很难确定乔叟对占星术哲学方面的态度, 因为在他的大多数诗歌中, 他对所描述的行为或提出的观点都采取了非个人化的讽刺视角。
[hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈdestəni] [ɪz][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] .
His attitude toward the idea of destiny is not so hard to determine .
他的 态度 朝向 这 主意 的 命运 是 不是 所以 难的 到 决定 .
他对命运的看法并不难判断。

[ˈfɔ:rtʃən] , [ðə; ði][ɪgˈzekjəˌtrɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪts] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [ru:lz]
Fortune , the executrix of the fates through the influence of the heavens rules
财富 , 这 女执行人 的 这 命运 通过 这 影响 的 这 天 规则
[menz] [laɪvz; lɪvz] ;
men's lives ;
男士 生活 ;
命运, 作为天命的执行者, 通过天意影响着人们的生活;

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈhɜ:rdzmən] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] :
they are the herdsmen , we are their flocks :
他们 是 这 牧民 , 我们 是 他们的 羊群 :
他们是牧人, 我们是他们的羊群:

“ [bʌt; bət][oʊ] , [ˈfɔːrtʃən] , - [ʌv; əv] - ,
“ **But O , Fortune , executrice of wierdes ,**
“ 但 哦 , 财富 , 的 ,
“但是哦，财富，维尔德斯的执行官，

[oʊ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [ðɑɪz] - [haɪ] !
O influences of thise hevenes hye !
哦 影响 的 这 - 嗨 !
哦，这些天堂的影响啊！

[sɑːθ] [ɪz] , [ðæt] , [ˈʌndər] [gɑːd] , [jiː; ji][ben][ˈaʊər; ɑːr] - ,
Soth is , that , under god , ye ben our hierdes ,
索斯 是 , 那 , 在下面 上帝 , 是的 本 我们的 - ,
Soth is, that, under god, ye ben our hierdes,

[ðoʊ] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈbestiːz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ˈraɪ] . ” [-]
Though to us bestes been the causes wrye . ” [193]
尽管 到 我们 最佳 到过 这 原因 歪斜 . ” [-]
虽然对我们来说，最好的原因就是苦涩。”[193]

[pərˈhæps] [ˈtʃɔːsər] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðɪs] [ˈlɪtərəli] .
Perhaps Chaucer did not mean this literally .
也许 乔叟 做过 不是 意思是 这 字面上地 .
或许乔叟并非字面意思。

[bʌt; bət][wʌn][ɪz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] , [laɪk] [ˈdænti] ,
But one is tempted to think that he , like Dante ,
但 一 是 受诱惑 到 思考 那 他 , 喜欢 但丁 ,
但人们不禁会想，他就像但丁一样，

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [ɪn][ðer; ðər] [sfiəz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈministəz] [ænd; ənd]
thought of the heavenly bodies in their spheres as the ministers and
想法 的 这 天上 身体 在 他们的 球体 作为 这 部长们 和
[ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːvɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪnd] [ɔːl] [θɪŋz] .
instruments of a Providence that had foreseen and ordained all things .
仪器 的 一个 普罗维登斯 那 有 预见 和 受戒 全部 事物 .
他们认为天体在其运行轨道上是上帝的使者和工具，上帝预见并安排了万物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 79**]
[页 -]
[第79页]

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录
附录

[aɪ] . [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
I . Most of the terms at present used to describe the movements of the
我 . 最多 的 这 条款 在 展示 用过的 到 描述 这 移动 的 这
[ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm][ænd; ənd] [əˈkɜːr] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]
heavenly bodies were used in Chaucer's time and occur very frequently in his
天上 身体 是 用过的 在 乔叟的 时间 和 发生 非常 频繁地 在 他的
[ˈraɪtɪŋz] .
writings .
著作 .

一、目前用来描述天体运动的大多数术语在乔叟时代就已经被使用，并且在他的作品中经常出现。
[ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈrefrənsɪz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] ,
The significance of Chaucer's references will then be perfectly clear ,
这 意义 的 乔叟的 参考 将要 然后 是 完美 清除 ,
届时，乔叟所引用典故的意义将完全明了。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [əˈstrɑːnəmərz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt]
if we keep in mind that the modern astronomer's description of the apparent
如果 我们 保持 在 头脑 那 这 现代的 天文学家的 描述 的 这 明显
[ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - [sfɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] [wʊd]
movements of the star - sphere and of the heavenly bodies individually would
移动 的 这 星星 - 领域 和 的 这 天上 身体 单独 会
[hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ˈtʃɔːsər] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈmuːvmənts] .
have been to Chaucer a description of real movements .
有 到过 到 乔叟 一个 描述 的 真实的 移动 .

如果我们记住，现代天文学家对星球和各个天体的视运动的描述，对于乔叟来说，就是对真实运动的描述。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [pˈlænɪts] [əˈpɪr]
When we look up into the sky on a clear night the stars and planets appear
什么时候 我们 看 向上 进入 这 天空 在 一个 清除 夜晚 这 明星 和 行星 出现
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [braɪt] [ˈdɑːts][ɑːn][ðə; ði] [kɑːnˈkeɪv] [ˈsɜːrfɪs] ,
to be a host of bright dots on the concave surface ,
到 是 一个 主持人 的 明亮的 点 在 这 凹 表面 ,

在晴朗的夜晚，当我们仰望天空时，星星和行星看起来就像凹面上无数明亮的光点。

[ʌnɪˈmædʒɪnəbli] [ˈdɪstənt] , [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ˈhɑːləʊ] [sfɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæntər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːm]
unimaginably distant , of a vast hollow sphere at the canter of which we seem
难以想象 遥远 , 的 一个 广阔的 空洞的 领域 在 这 慢跑 的 哪个 我们 似乎
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

难以想象的遥远，一个巨大的空心球体，而我们似乎正处于这个球体的轻快步伐之中。

[əˈstrɒnəməz] [kɔːl] [ðɪs] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɪriəd] [braɪt] [stɑːrz][ðə; ði]
Astronomers call this expanse of the heavens with its myriad bright stars the
天文学家 称呼 这 广阔的 的 这 天 和 它是 无数 明亮的 明星 这
[səˈlest(ə)] [sfɪr] [ɔːr][ðə; ði][stɑːr] [sfɪr] ,
celestial sphere or the star sphere ,
天体 领域 或者 这 星星 领域 ,

天文学家将这片拥有无数明亮恒星的广阔天区称为天球或星球。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd][əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [ˈveriəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkl] .
and have imagined upon its surface various systems of circles .
和 有 想象 之上 它是 表面 各种各样的 系统 的 界 .

并设想在其表面形成各种圆形系统。

[ɪn] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlest(ə)] [sfɪr] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [tuː; tə]
In descriptions of the earth's relation to the celestial sphere it is customary to
在 描述 的 这 地球的 关系 到 这 天体 领域 它 是 习惯 到
[dɪsrɪˈgɑːrd] [ɔːltəˈgeðər] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [dɑːˈæmɪtər] [wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)] .
disregard altogether the earth's diameter which is comparatively infinitesimal .
漠视 共 这 地球的 直径 哪个 是 比较 无穷小 .

在描述地球与天球的关系时，人们通常完全忽略地球的直径，因为地球的直径相对较小。

[ɪf] [wiː; wi][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [juːˈes][ɪn][ɔːl]
If we stand on a high spot in the open country and look about us in all
如果 我们 站立 在 一个 高的 点 在 这 打开 国家 和 看 关于 我们 在 全部
[dəˈrek(ə)nz][ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]
directions the earth seems to meet the sky in a circle which we call the
方向 这 地球 似乎 到 见面 这 天空 在 一个 圆圈 哪个 我们 称呼 这
[təˈrestriəl] [həˈraɪz(ə)n] .
terrestrial horizon .
陆地 地平线 .

如果我们站在开阔地带的高处，环顾四周，会发现大地与天空似乎形成一个圆圈，我们称之为地平线。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [pleɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
Now if we imagine a plane passing through the center of the earth and
现在 如果 我们 想象 一个 飞机 通过 通过 这 中心 的 这 地球 和
[ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tə'restriəl] [hə'raɪz(ə)n][laɪz] ,
parallel to the plane in which the terrestrial horizon lies ,
平行线 到 这 飞机 在 哪个 这 陆地 地平线 谎言 ,
现在, 如果我们想象一个穿过地球中心且与地球地平线所在的平面平行的平面,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈɜːθs] ['sentər] [ɪk'stendɪd] [ˈaʊtwərd] [ɪn][ɔːl]
and if we imagine this plane through the earth's center extended outward in all
和 如果 我们 想象 这 飞机 通过 这 地球的 中心 扩展 向外 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] ['dɪstəns] ,
directions to an infinite distance ,
方向 到 一个 无限 距离 ,
如果我们想象这个穿过地球中心的平面向各个方向无限延伸,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [sfɪr] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'strɒnəməz] [kɔːl][ðə; ði]
it would cut the celestial sphere in a great circle which astronomers call the
它 会 切 这 天体 领域 在 一个 伟大的 圆圈 哪个 天文学家 称呼 这
[sə'lestʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n] .
celestial horizon .
天体 地平线 .
它将天球切割成一个大圆, 天文学家称之为天球地平线。

[ɑːn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [pɔɪnts] .
On the celestial horizon are the north , east , south and west points .
在 这 天体 地平线 是 这 北 , 东方 , 南 和 西方 积分 .
天球地平线上有北、东、南、西四个点。

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The plane of the celestial horizon is , of course ,
这 飞机 的 这 天体 地平线 是 , 的 课程 ,
天球地平线的平面当然是.....

['dɪfrənt] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
different for different positions of the observer on the earth .
不同的 为了 不同的 职位 的 这 观察员 在 这 地球 .
对于地球上不同位置的观察者来说, 结果会有所不同。

[ɪf] [wiː; wi] [wa:tʃ] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ɔːr] [meɪk] ['sevrəl] [ɑːbzɜː'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
If we watch the sky for some time , or make several observations on the same
如果 我们 手表 这 天空 为了 一些 时间 , 或者 制作 一些 观察 在 这 相同的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
如果我们观察天空一段时间, 或者在同一晚进行多次观测,

[wiː; wi] ['nəʊtɪs] , [baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstə'leɪʃənz] ,
we notice , by observing the changing positions of the constellations ,
我们 注意 , 经过 观察 这 变化 职位 的 这 星座 ,
我们通过观察星座位置的变化注意到:

[ðæt] [ðə; ði][stɑːrɜːz] [muːv] ['veri] ['sləʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [dɒʊm] [ə'bʌv] [juː 'es] .
that the stars move very slowly across the blue dome above us .
那 这 明星 移动 非常 缓慢地 穿过 这 蓝色的 穹顶 多于 我们 .
繁星在头顶的蓝色穹顶上缓慢移动。

[ðə; ði][stɑːrɜːz] [ðæt] [raɪz] [duː] [iːst] [ʌv; əv][juː 'es][duː][nɑːt] , [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [dɒʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
The stars that rise due east of us do not , in crossing the dome of the sky ,
这 明星 那 上升 到期的 东方 的 我们 做 不是 , 在 过境 这 穹顶 的 这 天空 ,
从我们正东方升起的星星, 在穿越天穹时, 并不会.....

[pæs] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [siː]
pass directly over our heads but , from the moment that we first see
经过 直接地 超过 我们的 头部 但 , 从 这 片刻 那 我们 第一的 看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们直接从我们头顶飞过，但从我们第一眼看到它们开始，

[kɜːrv] [sʌm; səm] ['distəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] , [æftər] ['pæsiŋ] [ðer; ðər][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn]
curve some distance to the south , and , after passing their highest point in
曲线 一些 距离 到 这 南 , 和 , 后 通过 他们的 最高 观点 在
[ðə; ði] ['hevəns] ,
the heavens ,
这 天 ,

向南弯曲一段距离，然后越过它们在天空中的最高点，

[tɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][set] [duː] [west] .
turn toward the north and set due west .
转动 朝向 这 北 和 放 到期的 西方 .

转向北方，然后向正西方向前进。

[ə; eɪ][stɑːr][ˈraɪziŋ] [duː] [iːst] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [muːv] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən][wʌn] [ˈraɪziŋ] [sʌm; səm]
A star rising due east appears to move more rapidly than one rising some
一个 星星 上升 到期的 东方 出现 到 移动 更多的 快速 比 一 上升 一些
['distəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [pɔɪnt] ,
distance to the north or south of the east point ,
距离 到 这 北 或者 南 的 这 东方 观点 ,
一颗正东方向升起的星星，看起来比一颗从正东方向北面或南面一定距离升起的星星移动得更快。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [krɒsiz] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][hæz; həz] , [ˈðerfɔːr] ,
because it crosses a higher point in the heavens and has , therefore ,
因为 它 十字架 一个 更高 观点 在 这 天 和 有 , 所以 ,
因为它越过了天空中更高的点，因此，

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] ['distəns] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lenθθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
a greater distance to traverse in the same length of time .
一个 更大的 距离 到 横穿 在 这 相同的 长度 的 时间 .

在相同时间内要走更远的距离。

[wen] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [skaɪ] ,
When we observe the stars in the northern sky ,
什么时候 我们 观察 这 明星 在 这 北方 天空 ,

当我们观测北半球天空中的星星时，

[wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnevər] [set][bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːviŋ] [əˈraʊnd]
we discover that many of them never set but seem to be moving around
我们 发现 那 许多 的 他们 绝不 放 但 似乎 到 是 移动 大约
[æn; ən] [əˈpærəntli] [fɪkst] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] 40° [-]
an apparently fixed point at somewhat more than an angle of 40° [194]
一个 显然 固定的 观点 在 有些 更多的 比 一个 角度 的 40° [-]

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .
above the northern horizon and very near the north star .
多于 这 北方 地平线 和 非常 靠近 这 北 星星 .

我们发现，它们中的许多从未落下，而是围绕着一个看似固定的点移动，该点位于北方地平线上方略大于 40° 的角度
[194]，并且非常靠近北极星。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld]
These are called
这些 是 称为

这些被称为

[ˈsɜːrkəm] - [ˈpoʊləɹ][ˈstɑːrɜː] .
circum - polar stars .
环 - 极性 明星 .

拱极星。

[ðə; ði] [hoʊl] [səˈlest(ə)l] [sfɪr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
The whole celestial sphere , in other words ,
这 所有的 天体 领域 , 在 其他 字 ,

换句话说, 整个天球

[əˈpɪrɜː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [əˈbaʊt][æən; ən][ɪˈmædʒɪneri][ˈæksɪs] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðɪs] [fɪkst] [pɔɪnt] ,
appears to be revolving about an imaginary axis passing through this fixed point ,
出现 到 是 旋转 关于 一个 假想 轴 通过 通过 这 固定的 观点 ,
它似乎围绕着穿过这个固定点的假想轴旋转,

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
which is called the north pole of the heavens ,
哪个 是 称为 这 北 极 的 这 天 ,

它被称为天上的北极,

[θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [θruː] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][poʊl] ([ðə; ði] [saʊθ] [poʊl]
through the center of the earth and through an invisible pole (the south pole
通过 这 中心 的 这 地球 和 通过 一个 无形的 极 (这 南 极
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns]) [ɪgˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l][wʌn] .
of the heavens) exactly opposite the visible one .
的 这 天) 确切地 对面的 这 可见的 一 .

穿过地球中心, 穿过一个看不见的极点 (天上的南极), 它与可见的极点正好相对。

[ðɪs] [əˈpærənt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɑːr] [sfɪr] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
This apparent revolution of the whole star sphere , as we know ,
这 明显 革命 的 这 所有的 星星 领域 , 作为 我们 知道 ,

我们都知道, 整个恒星球体似乎在进行这种旋转运动。

[ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːθs] [roʊˈteɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts][ˈæksɪs][wʌns] [ˈevri] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈʌʊərz] [frʌm; frəm]
is caused by the earth's rotation on its axis once every twenty - four hours from
是 导致 经过 这 地球的 旋转 在 它是 轴 一次 每一个 二十 - 四 小时 从

[west] [tuː; tə] [iːst] .
west to east .
西方 到 东方 .

这是由于地球自西向东每二十四小时绕其轴自转一周造成的。

[ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːəriːz] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv]
Chaucer and his contemporaries believed it to be the actual revolution of
乔叟 和 他的 同时代人 相信 它 到 是 这 实际的 革命 的
[ðə; ði][naɪn] [sfɪəz] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] .
the nine spheres from east to west about the earth as a center .
这 九 球体 从 东方 到 西方 关于 这 地球 作为 一个 中心 .

乔叟和他的同时代人认为, 这是九个天体围绕地球中心自东向西旋转的实际过程。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig : 1 :
如图 : 1 .

图1。

[fɔːr; fər] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [pəˈzɪl(ə)n] [ʌv; əv][stɑːrɪz][ɑːn][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪr] [əˈstrɒnəməz]
For determining accurately the position of stars on the celestial sphere astronomers
为了 确定 准确 这 位置 的 明星 在 这 天体 领域 天文学家
[meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ˈverɪəs] [ˈsɜːrkl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l][ˈdaɪəgræmz]
make use of various circles which can be made clear by a few simple diagrams
制作 使用 的 各种各样的 界 哪个 能 是 制成 清除 经过 一个 很少 简单的 图表
.
:
.

为了准确确定地球上恒星的位置，天文学家使用各种圆，这些圆可以通过一些简单的图表清楚地说明。

[ɪn] [ˈfɪɡjər] [wʌn] , [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [ɪz] [ɪˈmædʒɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][oʊ] .

In Figure 1 , the observer is imagined to be at O .
在 数字 1 , 这 观察员 是 想象 到 是 在 哦 .

在图 1 中，假设观察者位于 O 点。

[ðen] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [nɛsw] [ɪz][ðə; ði][səˈlest(ə)l][həˈraɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] .

Then the circle NESW is the celestial horizon , which we have described above .
然后 这 圆圈 新 是 这 天体 地平线 , 哪个 我们 有 描述 多于 .

那么，东北偏西南方向的圆圈就是天球地平线，我们上面已经描述过了。

[ziː] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] , [ænd; ænd][ziː] ʹ , [ðə; ði]

Z , the point immediately above the observer is called the zenith , and Z ʹ , the
Z , 这 观点 立即地 多于 这 观察员 是 称为 这 天顶 , 和 Z ʹ , 这

[pɔɪnt] [ɪˈmiːdiətli] [ʌndərˈniːθ] ,

point immediately underneath ,
观点 立即地 下 ,

Z，即观察者正上方的点称为天顶，Z’，即观察者正下方的点。

[æz; əz] [ˈɪndɪkətɪd] [baɪ][ə; eɪ] [plʌm] [laɪn][æt; ət] [rest] , [ɪz][ðə; ði][ˈneɪdər] .

as indicated by a plumb line at rest , is the nadir .
作为 表明的 经过 一个 垂直 线 在 休息 , 是 这 最低点 .

如静止的铅垂线所示，即为天底。

[ðə; ði] [laɪn] [pɑːp] ʹ [ɪz][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnerɪ][ˈæksɪs] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːr] - [sfɪr] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə]

The line POP ʹ is the imaginary axis about which the star - sphere appears to
这 线 流行音乐 ʹ 是 这 假想 轴 关于 哪个 这 星星 - 领域 出现 到

[rɪˈvɑːlv] ,

revolve ,
围绕 ,

直线 POP’ 是星体球体看起来围绕其旋转的假想轴。

[ænd; ænd][piː][ænd; ænd][piː] ʹ [ɑːr; ər][ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] .

and P and P ʹ are the poles of the heavens .
和 P 和 P ʹ 是 这 杆子 的 这 天 .

P 和 P’ 是天体的两极。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [piː][ɪz] [ˈelɪvətɪd] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlætɪtuːd] ,

The north pole P is elevated , for our latitude ,
这 北 极 P 是 升高 , 为了 我们的 纬度 ,

就我们所在的纬度而言，北极点 P 的位置较高。

[æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [əˈpraːksɪmətli] 40° [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

at an angle of approximately 40° from the north point on the horizon .
在 一个 角度 的 大约 40° 从 这 北 观点 在 这 地平线 .

与地平线上的北点成约 40° 角。

[ˈpiːˈpiː] ˈ [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpɒlər][ˈæksɪs][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈæksɪs] [ɪkˈstendɪd]
PP ˈ is called the polar axis and it is evident that the earth's axis extended
PP ˈ 是 称为 这 极性 轴 和 它 是 明显 那 这 地球的 轴 扩展
[ˈɪnfɪnətli] [wʊd] [ˈkəʊɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈæksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] .
infinitely would coincide with this axis of the heavens .
无限地 会 重合 和 这 轴 的 这 天 .
PPˈ 被称为极轴，显然，地球的轴线无限延伸将与天体的这个轴线重合。

[ɪn] [ˈmeɪʒərɪŋ] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][stɑːrɪz][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
In measuring positions of stars with reference to the horizon
在 测量 职位 的 明星 和 参考 到 这 地平线
测量恒星相对于地平线的位置时

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]
[第 81 页]

[əˈstrɒnəməz] [juːz][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsɜːrkl] :
astronomers use the following circles :
天文学家 使用 这 下列的 界 :
天文学家使用以下圆圈：

[ˈeni] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪr] [huːz] [pleɪn] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ]
Any great circle of the celestial sphere whose plane passes through the zenith
任何 伟大的 圆圈 的 这 天体 领域 谁 飞机 通过 通过 这 天顶
[ænd; ənd][ˈneɪdər][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l] .
and nadir is called a vertical circle .
和 最低点 是 称为 一个 垂直的 圆圈 :
天球上任何穿过天顶和天底的大圆都称为垂直圆。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtɪkl] [ˈsɜːrk(ə)l] - ˈ ,
The verticle circle SPNZ ˈ ,
这 垂直 圆圈 - ˈ ,
垂直圆 SPNZˈ,

[ˈpæɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɒʊlɪz][ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
passing through the poles and meeting the horizon in the north and south
通过 通过 这 杆子 和 会议 这 地平线 在 这 北 和 南
[pɔɪnts] , [en][ænd; ənd][es] ,
points , N and S ,
积分 , N 和 S ,
穿过两极，在南北两点与地平线相交，即 N 点和 S 点。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ˈsɜːrk(ə)l] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l][æt; ət] [truː] [mɪd] - [deɪ] .
is called the meridian circle , because the sun is on this circle at true mid - day .
是 称为 这 子午线 圆圈 , 因为 这 太阳 是 在 这 圆圈 在 真的 中 - 天 .
之所以称之为子午圈，是因为正午时分太阳位于这个圆周上。

[ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l][laɪz] .
The meridian is the plane in which this circle lies .
这 子午线 是 这 飞机 在 哪个 这 圆圈 谎言 :
子午线是这个圆所在的平面。

[ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l] , EZˈWZ , [huːz] [pleɪn] [ɪz][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈrɪdiən] ,
The vertical circle , EZˈWZ , whose plane is at right angles to the meridian ,
这 垂直的 圆圈 , EZˈWZ , 谁 飞机 是 在 正确的 角度 到 这 子午线 ,
垂直圆 EZˈWZ，其平面与子午线垂直，

[ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [praɪm] [ˈvɜ:rtɪk(ə)] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ˌɪntərˈsektz] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd]
is called the prime vertical and it intersects the horizon at the east and
是 称为 这 主要的 垂直的 和 它 交叉点 这 地平线 在 这 东方 和
[west] [pɔɪnts] ,
west points ,
西方 积分 ,
它被称为本初垂线，它与地平线相交于东西两点。

[i:] [ænd; ənd] [ˈdʌblju:] . [ði:z] [ˈsɜ:rkəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmezərmənts] [ʌv; əv] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli]
E and W . These circles , and the measurements of positions of heavenly
E 和 W . 这些 界 , 和 这 测量 的 职位 的 天上
[ˈbɑ:dɪz] [wɪtʃ] [ɪnˈvɑ:lv] [ðer; ðər] [ju:z] ,
bodies which involve their use ,
身体 哪个 涉及 他们的 使用 ,
东经和西经。这些圆，以及利用它们测量天体位置的方法，

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈtʃɒsɜ:z] [taɪm] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] . [-
were all employed in Chaucer's time and are referred to in his writings . [195
是 全部 受雇 在 乔叟的 时间 和 是 指 到 在 他的 著作 . [-
]
]
]

他们都曾在乔叟时代受雇，并在他的著作中被提及。[195]
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [ˈmezərd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈvɜ:rtɪk(ə)] [ˈsɜ:rk(ə)] ,
The distance of a star from the horizon , measured on a vertical circle ,
这 距离 的 一个 星星 从 这 地平线 , 测量 在 一个 垂直的 圆圈 ,
恒星到地平线的距离，以垂直圆周上的测量值为准。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈzi:nɪθ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈstɑ:rz] [ˈæltɪtu:d] .
toward the zenith is called the star's altitude .
朝向 这 天顶 是 称为 这 明星的 高度 .
朝向天顶的距离称为恒星的高度角。

[ə; eɪ] [stɑ:r] [ˈri:tʃɪz] [ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [ˈæltɪtu:d] [wen] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈrɪdɪənl] [ˈsɜ:rk(ə)]
A star reaches its greatest altitude when on the part of the meridional circle
一个 星星 到达 它是 最 高度 什么时候 在 这 部分 的 这 子午线 圆圈
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
between the south point of the horizon ,
之间 这 南 观点 的 这 地平线 ,
当一颗恒星位于子午线圆周上地平线南点、

[es] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] ,
S , and the north pole ,
S , 和 这 北 极 ,
南极和北极，

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第5/6页

[pi:] . [ə; eɪ][sta:r] [si:n] [br'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɒl][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
P . A star seen between the north pole and the north point on the horizon ,
P . 一个 星星 已见 之间 这 北 极 和 这 北 观点 在 这 地平线 ,
P. 在北极和地平线北点之间看到的星星,

[ðæt] [ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rk][pi:'en] ,
that is , on the arc PN ,
那 是 , 在 这 弧 PN ,
也就是说, 在弧PN上,

[mʌst; məst] ['ɑ:bviəsli] [bi; bi][ə; eɪ]['sɜ:rkəm] - ['pɒlər][sta:r][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ɪts][haɪst; 'haɪəst]
must obviously be a circum - polar star and would have its highest
必须 明显地 是 一个 环 - 极性 星星 和 会 有 它是 最高
[æltɪtu:d] [wen] [br'twi:n] [ðə; ði][pɒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['zi:nɪθ] ,
altitude when between the pole and the zenith ,
高度 什么时候 之间 这 极 和 这 天顶 ,
显然, 这颗星一定是拱极星, 当它位于极点和天顶之间时, 高度角最大。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rk][pi:'zi:] .
or on the arc PZ .
或者 在 这 弧 pz .
或在弧 PZ 上。

[wen] [ə; eɪ][sta:r] ['ri:tɪz] [ðə; ði] [mə'ɾɪdiən] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed]
When a star reaches the meridian in its course across the celestial sphere it is said
什么时候 一个 星星 到达 这 子午线 在 它是 课程 穿过 这 天体 领域 它 是 说
[tu; tə] ['kʌlmineɪt] [ɔ:r] [ri:tɪ] [ɪts] [kʌlmi'nei(ə)n] .
to culminate or reach its culmination .
到 最终 或者 抵达 它是 高潮 .
当一颗恒星在其穿越天球的轨道上到达子午线时, 就称它到达中天或中天。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] ['eni] [sta:r] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [bi; bi] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv]
The highest altitude of any star would therefore be represented by the arc of
这 最高 高度 的 任何 星星 会 所以 是 代表 经过 这 弧 的
[ðə; ði] [mə'ɾɪdiən] ['sɜ:rk(ə)l] [br'twi:n] [ðə; ði][sta:r][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the meridional circle between the star and the south point of the horizon .
这 子午线 圆圈 之间 这 星星 和 这 南 观点 的 这 地平线 .
因此, 任何恒星的最高高度都可以用该恒星与地平线南点之间的子午圆弧来表示。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sta:rz] [mə'ɾɪdiən] ['æltɪtu:d] .
This is called the star's meridian altitude .
这 是 称为 这 明星的 子午线 高度 .
这被称为恒星的子午高度。

[ðə; ði] ['æzɪməθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sta:r][ɪz][ɪts]['æŋgjələr] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] ,
The azimuth of a star is its angular distance from the south point ,
这 方位角 的 一个 星星 是 它是 角度 距离 从 这 南 观点 ,
恒星的方位角是指它与南极点之间的角距离。

['meʒərd] ['westwərd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [tu; tə][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][sta:r]
measured westward on the horizon , to a vertical circle passing through the star
测量 向西 在 这 地平线 , 到 一个 垂直的 圆圈 通过 通过 这 星星
.
:
.
沿地平线向西测量, 至穿过该星体的垂直圆周。

[ðə; ði] ['æmplɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r][ɪz][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['vɜ:rtɪk(ə)] , ['meɜərd] [ɑ:n]
The amplitude of a star is its distance from the prime vertical , measured on
这 振幅 的 一个 星星 是 它是 距离 从 这 主要的 垂直的 , 测量 在
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

恒星的振幅是指它在地平线上到本初子午线的距离。

[nɔ:rθ] [ɔ:r] [saʊθ] .
north or south .
北 或者 南 .

北或南。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['meɜərmənts] [ju:st] [baɪ] [ə'strɒnəməz] [ɪn] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] [stɪl]
For the other measurements used by astronomers in observations of the stars still
为了 这 其他 测量 用过的 经过 天文学家 在 观察 的 这 明星 仍然
['ʌðər] ['sɜ:rkɪ] [ɑ:n][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)] [sfɪr] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
other circles on the celestial sphere must be imagined .
其他 界 在 这 天体 领域 必须 是 想象 .

对于天文学家在观测恒星时使用的其他测量方法，还需要在天球上想象其他的圆。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [hævz] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd]
We know that the earth's surface is divided into halves , called the northern and
我们 知道 那 这 地球的 表面 是 分割 进入 一半 , 称为 这 北方 和
['sʌðərn] ['hemi,sfiəz] ,
southern hemispheres ,
南部 半球 ,

我们知道地球表面分为两半，分别称为北半球和南半球。

[baɪ][æn; ən][ɪ'mædʒɪnerɪ]['sɜ:rk(ə)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
by an imaginary circle called the equator ,
经过 一个 假想 圆圈 称为 这 赤道 ,

以一条称为赤道的假想圆周为界，

[hu:z] [pleɪn] ['pa:sɪz] [θru:] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪz] [pɜ:rpən'dɪkjələr] [tu:; tə]
whose plane passes through the center of the earth and is perpendicular to
谁 飞机 通过 通过 这 中心 的 这 地球 和 是 垂直 到
[ðə; ði] ['ɜ:θs] ['æksɪs] .
the earth's axis .
这 地球的 轴 .

其平面穿过地球中心，并且垂直于地球自转轴。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [ɪ'kweɪtər] [wɜ:r; wər] [ɪnfinətli] [ɪk'stendɪd] [aɪ 'ti:] [wɒd] [dɪ'skraɪb]
If the plane of the earth's equator were infinitely extended it would describe
如果 这 飞机 的 这 地球的 赤道 是 无限地 扩展 它 会 描述
[ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)] [sfɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)] [wɪt] [wɒd] [dɪ'vaɪd] [ðæt] [sfɪr] [ɪntu:] [tu:]
upon the celestial sphere a great circle which would divide that sphere into two
之上 这 天体 领域 一个 伟大的 圆圈 哪个 会 划分 那 领域 进入 二
['hemi,sfiəz] ,
hemispheres ,
半球 ,

如果将地球赤道平面无限延伸，它将在天球上描绘出一个大圆，并将天球分成两个半球。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [ɪ'kweɪtər] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪntu:] [tu:] ['hemi,sfiəz]
just as the plane of the terrestrial equator divides the earth into two hemispheres
只是 作为 这 飞机 的 这 陆地 赤道 分割 这 地球 进入 二 半球
.
:
.

就像地球赤道平面将地球分为两个半球一样。

[ðɪs] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] , [ɔ:r] , [baɪ][æn; ən]
This great circle on the celestial sphere is called the celestial equator , or , by an
这 伟大的 圆圈 在 这 天体 领域 是 称为 这 天体 赤道 , 或者 , 经过 一个
[ˈoʊldər] [neɪm] ,
older name ,
老 姓名 ,

天球上的这个大圆被称为天赤道, 或者, 用一个更古老的名称来说,

[ðə; ði][ekwə'tɔ:riəl; ɪ:kwə'tɔ:riəl] , [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ˈprez(ə)ntli] .
the equatorial , the significance of which we shall see presently .
这 赤道 , 这 意义 的 哪个 我们 将 看 目前 .
赤道, 其重要性我们稍后会看到。

[ə; eɪ][stɑ:r] [ˈraɪzɪŋ] [du:] [i:st] [wʊd] [trə'vɜ:rs] [ðɪs] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [ænd; ənd]
A star rising due east would traverse this great circle of the celestial sphere and
一个 星星 上升 到期的 东方 会 横穿 这 伟大的 圆圈 的 这 天体 领域 和
[set] [du:] [west] .
set due west .
放 到期的 西方 .

一颗从正东升起的恒星将穿过天球的这个大圆, 然后从正西落下。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑ:r][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ˈfɪɡjər] [tu:'tu:][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l] - ' ,
The path of such a star is represented in Figure 2 by the great circle EMWM ' ,
这 小路 的 这样的 一个 星星 是 代表 在 数字 2 经过 这 伟大的 圆圈 - ' ,
图 2 中的大圆 EMWM' 表示了这样一颗恒星的运行轨迹,

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] .
which also represents the celestial equator .
哪个 还 代表 这 天体 赤道 .
它也代表天球赤道。

[ɔ:l][stɑ:rz] [raɪz][ænd; ənd][set] [ˈfɑ:lʊɪŋ] ['sɜ:rkɪ] [hu:z] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [ˈpærəlel] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
All stars rise and set following circles whose planes are parallel to that of the
全部 明星 上升 和 放 下列的 界 谁 飞机 是 平行线 到 那 的 这
所有恒星的升起和落下都遵循着与轨道平面平行的圆周运动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 82**]
[页 -]

[第 82 页]

[sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] [ði:z] ['sɜ:rkɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [ɑ:r; ər] ['smɔ:lər] [ænd; ənd]
celestial equator and these circles of the celestial sphere are smaller and
天体 赤道 和 这些 界 的 这 天体 领域 是 较小的 和
[ˈsmɔ:lər] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðet] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [poʊl] ,
smaller the nearer they are to the pole ,
较小的 这 更近 他们 是 到 这 极 ,
天球赤道以及天球上的这些圆周, 越靠近极点就越小。

[soʊ] [ðæt] [stɑ:rz] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [poʊl] [əˈpɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'sɜ:rkɪ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ˈveri] [smɔ:l] [kən'sentrɪk]
so that stars very near the pole appear to be encircling it in very small concentric
所以 那 明星 非常 靠近 这 极 出现 到 是 包围 它 在 非常 小的 同心
[ˈsɜ:rkɪ] .
circles .
界 .

因此, 靠近极点的恒星看起来像是在围绕着极点画出非常小的同心圆。

[stɑ:rz] [ɪn] [æn; ən] [ˈeriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [sə'lest(ə)l] [poʊl] ,
Stars in an area around the north celestial pole ,
星星 在 一个 区域 大约 这 北 天体 极 ,
北天极附近区域的恒星,

[hu:z] ['limits] ['veri] [wið; wiθ][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:r vər] ['nevər] [set][fɔ:r; fər][æen; ən] [əb'zɜ:r vər]
whose limits vary with the position of the observer never set for an observer
谁 限制 各不相同 和 这 位置 的 这 观察员 绝不 放 为了 一个 观察员
[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemisfɜr] .
in the northern hemisphere .
在 这 北方 半球 .

其极限随观察者位置而变化，从未为北半球的观察者设定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələər] [gru:p] [ʌv; əv][stɑ:rz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][fɔ:r; fər][æen; ən] [əb'zɜ:r vər] [ɪn][ðə; ði]
There is a similar group of stars around the south pole for an observer in the
那里 是 一个 相似的 团体 的 明星 大约 这 南 极 为了 一个 观察员 在 这
[ˈsʌðərn] ['hemɪsfɜr] .
southern hemisphere .
南部 半球 .

对于南半球的观测者来说，南极附近也有一组类似的恒星。

[fig] . [tu:'tu:] .
Fig : **2** :
如图 : 2 :

图2。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] [tu; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ['verɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ]
The angle of elevation of the celestial equator to the horizon varies according
这 角度 的 海拔 的 这 天体 赤道 到 这 地平线 变化 根据
[tu; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:r vər] .
to the position of the observer .
到 这 位置 的 这 观察员 .

天球赤道与地平线的仰角会随着观测者位置的变化而变化。

[ɪf] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [əb'zɜ:r vər] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
If , for example , the observer were at the north pole of the earth ,
如果 , 为了 例子 , 这 观察员 是 在 这 北 极 的 这 地球 ,
[ɪf] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [əb'zɜ:r vər] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
例如 , 如果观察者位于地球北极 ,

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [sə'lest(ə)l] [pəʊl] [wʊd] [bi:; bi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [wʊd] ['ðerfɔ:r]
the north celestial pole would be directly above him and would therefore
这 北 天体 极 会 是 直接地 多于 他 和 会 所以
[kəʊɪn'saɪd][wið; wiθ][ðə; ði] ['zi:nɪθ] ;
coincide with the zenith ;
重合 和 这 天顶 ;

北天极将位于他的正上方，因此将与天顶重合；

[ðɪs] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [meɪk] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ænd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]['ɔ:lsəʊ][kəʊɪn'saɪd] .
this would obviously make the celestial equator and the horizon also coincide .
这 会 明显地 制作 这 天体 赤道 和 这 地平线 还 重合 .
[ðɪs] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [meɪk] [ðə; ði][sə'lest(ə)l] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ænd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]['ɔ:lsəʊ][kəʊɪn'saɪd] .
这显然会使天球赤道和地平线重合。

[ɪf] [ðə; ði] [əb'zɜ:r vər] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['sləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəʊl][tu; tə][ðə; ði] [tə'restriəl] [ɪ'kweɪtər] [aɪ 'ti:]
If the observer should pass slowly from the pole to the terrestrial equator it
如果 这 观察员 应该 经过 缓慢地 从 这 极 到 这 陆地 赤道 它
[ɪz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði] [tu:] ['sɜ:rkl] [wʊd] [nəʊ][bɔ:ŋgər][kəʊɪn'saɪd][ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [bɪ'twi:n]
is clear that the two circles would no longer coincide and that the angle between
是 清除 那 这 二 界 会 不 更长 重合 和 那 这 角度 之间
[ðem; ðəm] [wʊd] ['grædʒuəli] ['waɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tɪt] 90° .
them would gradually widen until it reached 90° .
他们会 逐步地 扩大 直到 它 达到 90° .

如果观察者从极点缓慢地向地球赤道移动，很明显，这两个圆将不再重合，它们之间的角度将逐渐增大，直到达到90°。

[ðen] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [wɒd] [bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][sə'lest(ə)] [r'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Then the zenith would be on the celestial equator and the north and south
然后 这 天顶 会 是 在 这 天体 赤道 和 这 北 和 南
[pəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wɒd] [bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
poles of the heavens would be on the horizon .
杆子 的 这 天 会 是 在 这 地平线 .
那么天顶将位于天球赤道上，而天体的南北极将位于地平线上。

[wi;; wi][hæv; həv] [stɪl] [tu;; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)] [sfɪr] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]
We have still to define a great circle of the celestial sphere that is of
我们 有 仍然 到 定义 一个 伟大的 圆圈 的 这 天体 领域 那 是 的
['i:kwəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'lest(ə)] [r'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'lest(ə)][hə'raɪz(ə)n] .
equal importance with the celestial equator and the celestial horizon .
平等的 重要性 和 这 天体 赤道 和 这 天体 地平线 .
我们还需要定义一个与天球赤道和天球地平线同等重要的天球大圆。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌnz] [ə'pærənt] ['jɪrli] [pæθ] , [ɔ:r][ðə; ði] [r'kliptɪk] .
This is the sun's apparent yearly path , or the ecliptic .
这 是 这 太阳的 明显 每年 小路 , 或者 这 黄道 .
这是太阳每年的视运动轨迹，也称为黄道。

[wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'vɒlvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] ['jɪrli] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rbɪt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]
We know that the earth revolves about the sun once yearly in an orbit that is not
我们 知道 那 这 地球 旋转 关于 这 太阳 一次 每年 在 一个 轨道 那 是 不是
[ɪn'taɪərli] [raʊnd] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [rɪ'liptɪkəl] .
entirely round but somewhat elliptical .
完全 圆形的 但 有些 椭圆形 .
我们知道地球每年绕太阳公转一周，其轨道并非完全是球形，而是略呈椭圆形。

[naʊ] [sɪns] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [sʌn] ,
Now since the earth , the sun ,
现在 自从 这 地球 , 这 太阳 ,
既然地球、太阳、
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ɔ:rbɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪn] ,
and the earth's orbit around the sun are always in one plane ,
和 这 地球的 轨道 大约 这 太阳 是 总是 在 一 飞机 ,
地球绕太阳的轨道始终位于同一平面内。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:ləʊz] [ðæt] [tu;; tə][æn; ən] [əb'zɜ:rɪvər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒd]
it follows that to an observer on the earth the sun would
它 跟随 那 到 一个 观察员 在 这 地球 这 太阳 会
由此可知，对于地球上的观察者来说，太阳会

[ə'pɪr] [tu;; tə][bi;; bi] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
appear to be moving around the earth instead of the earth around the sun .
出现 到 是 移动 大约 这 地球 反而 的 这 地球 大约 这 太阳 .
看起来好像是在绕着地球转，而不是地球绕着太阳转。
[ðə; ði] ['sʌnz] [ə'pærənt] [pæθ] , [mɔ:r'oʊvər] ,
The sun's apparent path , moreover ,
这 太阳的 明显 小路 , 而且 ,
此外，太阳的视运动轨迹，

[wʊd] [biː bi][ɪn][ðə ði] [pleɪn] [ʌv əv][ðə ði] [ˈɜːθs] [ˈɔːrbɪt][ænd; ənd] [wen] [prəˈdʒektɪd] [əˈɡenst] [ðə ði]
would be in the plane of the earth's orbit and when projected against the
会 是 在 这 飞机 的 这 地球的 轨道 和 什么时候 预计 反对 这
[səˈlestʃ(ə)l] [sfɪr] ,
celestial sphere ,
天体 领域 ,

它将位于地球轨道平面上，并且当投影到天球上时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ɪn][ɪkˈstent] , [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [sfɪr] .
which is infinite in extent , would appear as a great circle of that sphere .
哪个 是 无限 在 程度 , 会 出现 作为 一个 伟大的 圆圈 的 那 领域 .

无限延伸的球体，看起来就像一个巨大的圆。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə ði][səˈlestʃ(ə)l] [sfɪr] [ɪz][ðə ði] [ɪˈkliptɪk] .
This great circle of the celestial sphere is the ecliptic .
这 伟大的 圆圈 的 这 天体 领域 是 这 黄道 .

天球上的这个大圆就是黄道。

[ðə ði] [sʌn] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː bi][ɑːn] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
The sun must always appear to be on this circle ,
这 太阳 必须 总是 出现 到 是 在 这 圆圈 ,

太阳必须始终位于这个圆圈上。

[nɔːt][ˈoʊnli][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə ði] [jɪr] [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə ði] [deɪ] ;
not only at all times of the year but at all hours of the day ;
不是 仅有的 在 全部 时代 的 这 年 但 在 全部 小时 的 这 天 ;

不仅一年中的任何时候，而且一天中的任何时间；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [sets] , [ðə ði] [ɪˈkliptɪk] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [sets] [ˈɔːlsoʊ] ,
for as the sun rises and sets , the ecliptic rises and sets also ,
为了 作为 这 太阳 上升 和 套 , 这 黄道 上升 和 套 还 ,

因为正如太阳升起落下一样，黄道也随之升起落下。

[sɪns] [ðə ði] [ˈɜːθs] [roʊˈteɪʃ(ə)n] [ˈkɔːzɪz] [æn; ən] [əˈpærənt] [ˈdeɪli] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][nɔːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə ði] [sʌn] ,
since the earth's rotation causes an apparent daily revolution not only of the sun ,
自从 这 地球的 旋转 原因 一个 明显 日常的 革命 不是 仅有的 的 这 太阳 ,
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

由于地球自转不仅导致太阳和月亮出现明显的每日公转，

[ænd; ənd] [pˈlænɪts] [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə ði] [fɪkst] [stɑːrɪz][ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə ði] [hoʊl] [səˈlestʃ(ə)l]
and planets but also of the fixed stars and so of the whole celestial
和 行星 但 还 的 这 固定的 明星 和 所以 的 这 所有的 天体
[sfɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə ði] [ˈsɜːrkl] [huːz] [pəˈzɪʃənz] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][duː][nɔːt] [ˈveri] .
sphere and of all the circles whose positions upon it do not vary .
领域 和 的 全部 这 界 谁 职位 之上 它 做 不是 各不相同 .

不仅包括行星，还包括恒星，因此也包括整个天球以及天球上位置不变的所有圆。

[ðə ði] [ɪˈkliptɪk] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ðə ði][səˈlestʃ(ə)l] [ɪˈkwetər] [əˈpraːksɪmətli] 23½° ,
The ecliptic is inclined to the celestial equator approximately 23½° ,
这 黄道 是 倾斜 到 这 天体 赤道 大约 23½° ,

黄道与天赤道的倾角约为23.5°。

[æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l] [wɪtʃ] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈmeʒərz] [ðə ði][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə ði] [ˈɜːθs]
an angle which obviously measures the inclination of the plane of the earth's
一个 角度 哪个 明显地 措施 这 倾角 的 这 飞机 的 这 地球的
[ɪˈkwetər] [tuː; tə][ðə ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪts][ˈɔːrbɪt] ,
equator to the plane of its orbit ,
赤道 到 这 飞机 的 它是 轨道 ,

显然，该角度衡量的是地球赤道平面与其轨道平面之间的倾角。

[sɪns] [ðə; ði][sə'lest(ə)] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] [ɑːr; ər] [greɪt] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði][sə'lest(ə)] [sfɪr]
since the celestial equator and the ecliptic are great circles on the celestial sphere
自从 这 天体 赤道 和 这 黄道 是 伟大的 界 在 这 天体 领域
[fɔːrmd] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][ɪts]['ɔːrbɪt][tuː; tə][æn; ən]
formed by extending the planes of the earth's equator and its orbit to an
形成 经过 扩展 这 飞机 的 这 地球的 赤道 和 它是 轨道 到 一个
[ɪnfinət] ['dɪstəns] .
infinite distance .
无限 距离 .

因为天球赤道和黄道是天球上的大圆，而天球是由地球赤道及其轨道平面无限延伸形成的。

[sɪns] [bəuθ][ðə; ði][sə'lest(ə)] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] [ɑːr; ər] [greɪt] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)]
Since both the celestial equator and the ecliptic are great circles of the celestial
自从 两个都 这 天体 赤道 和 这 黄道 是 伟大的 界 的 这 天体
[sfɪr] [iːtʃ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪntuː]['iːkwəl][pɑːrts] ,
sphere each dividing it into equal parts ,
领域 每个 分割 它 进入 平等的 部分 ,

由于天球赤道和黄道都是天球上的大圆，它们各自将天球分成相等的部分，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['sɜːrkl] [mʌst; məst] [ɪntər'sekt] [æt; ət] [pɔɪnts] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ]
it is evident that these two circles must intersect at points exactly opposite each
它 是 明显 那 这些 二 界 必须 相交 在 积分 确切地 对面的 每个
[ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][sə'lest(ə)] [sfɪr] .
other on the celestial sphere .
其他 在 这 天体 领域 .

显然，这两个圆在天球上必定相交于正好相对的两点。

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['vɜːrɪn(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'tʌmənəl] [iːkwɪ'nɒksɪz] .
These points are called the vernal and the autumnal equinoxes .
这些 积分 是 称为 这 春季 和 这 秋季 春分和秋分 .

这些点被称为春分点和秋分点。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][nekst] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][æstrə'nɔːmɪk(ə)] ['meɪzərmənts] [ðæt] [kɔːrə'spɔːnd] [tuː; tə] [tə'restriəl]
We shall next define the astronomical measurements that correspond to terrestrial
我们 将 下一个 定义 这 天文 测量 那 对应 到 陆地
[lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] .
latitude and longitude .
纬度 和 经度 .

接下来，我们将定义与地球纬度和经度相对应的天文测量值。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ə'strɒnəməz] [hæv; həv][nɔːt] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] ,
For some reason astronomers have not , as we might expect ,
为了 一些 原因 天文学家 有 不是 , 作为 我们 可能 预计 ,

出于某种原因，天文学家并没有像我们预期的那样.....

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['meɪzərmənts] [ðə; ði][tɜːrmz] - [sə'lest(ə)][lɑːndʒɪtuːd] - [ænd; ənd] - [sə'lest(ə)]
applied to these measurements the terms ' celestial longitude ' and ' celestial
应用 到 这些 测量 这 条款 - 天体 经度 - 和 - 天体
[lætɪtuːd] .
latitude .
纬度 .

将“天球经度”和“天球纬度”这两个术语应用于这些测量。

- [ðiːz] [tuː] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [naʊ] ['præktɪkli] [ɑːbsə'liːt] ,
' These two terms are now practically obsolete ,
- 这些 二 条款 是 现在 几乎 过时的 ,

“这两个术语现在实际上已经过时了。”

[ˈhævɪŋ] [biːn] [juːst] [ˈfɔːrməli] [tuː; tə] [diˈnəʊt] [ˈæŋɡjələ] [ˈdistəns] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkliptɪk]
having been used formerly to denote angular distance north or south of the ecliptic
拥有 到过 用过的 以前 到 表示 角度 距离 北 或者 南 的 这 黄道
[ænd; ənd][ˈæŋɡjələ] [ˈdistəns] [ˈmeɪərd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [əˈlɔːŋ] [ˈsɜːrkl] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]
and angular distance measured east and west along circles parallel to the
和 角度 距离 测量 东方 和 西方 沿着 界 平行线 到 这
[ɪˈkliptɪk] .
ecliptic .
黄道 .

以前曾用来表示黄道以北或以南的角度距离，以及沿平行于黄道的圆东西方向测量的角度距离。

[ðə; ði] [ˈmeɪərmənts] [ðæt] [ˌkɔːrəˈspɔːnd] [ɪn] [əˈstrɔːnəmi] [tuː; tə] [təˈrestriəl] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɔːndʒɪtuːd]
The measurements that correspond in astronomy to terrestrial latitude and longitude
这 测量 那 对应 在 天文学 到 陆地 纬度 和 经度
[ɑːr; ə] [kɔːld] [ˌdekləˈneɪən] [ænd; ənd] [raɪt] [əˈsenʃn] [ænd; ənd][ɑːr; ə] [ˈɑːbvɪəsli] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
are called declination and right ascension and are obviously made with
是 称为 下降 和 正确的 升天 和 是 明显地 制成 和
[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ɪˈkweɪtə] ,
reference to the celestial equator ,
参考 到 这 天体 赤道 ,

天文学中与地球纬度和经度对应的测量值称为赤纬和赤经，显然是参照天球赤道进行的。

[nɑːt][ðə; ði] [ɪˈkliptɪk] .
not the ecliptic .
不是 这 黄道 .

不是黄道。

[fɔːr; fə] [ˈteɪkɪŋ] [ðiːz] [ˈmeɪərmənts] [əˈstrɒnəməz] [ɪmˈplɔɪ] [ˈsɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði][səˈlest(ə)] [sfɪr]
For taking these measurements astronomers employ circles on the celestial sphere
为了 采取 这些 测量 天文学家 采用 界 在 这 天体 领域
[ˌpɜːrpənˈdɪkjələ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ɪˈkweɪtə] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
perpendicular to the plane of the celestial equator and passing through the
垂直 到 这 飞机 的 这 天体 赤道 和 通过 通过 这
[pəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] .
poles of the heavens .
杆子 的 这 天 .

为了进行这些测量，天文学家在天球上使用垂直于天球赤道平面并穿过天极的圆。

[ðiːz] [ɑːr; ə] [kɔːld] [ˈaʊə] [ˈsɜːrkl] .
These are called hour circles .
这些 是 称为 小时 界 .

这些被称为时圈。

[ðə; ði] [ˈaʊə] [ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ˈeni] [stɑːr][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
The hour circle of any star is the great circle passing through it and
这 小时 圆圈 的 任何 星星 是 这 伟大的 圆圈 通过 通过 它 和
[ˌpɜːrpənˈdɪkjələ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkweɪtə] .
perpendicular to the plane of the equator .
垂直 到 这 飞机 的 这 赤道 .

任何恒星的时圈都是穿过该恒星且垂直于赤道平面的大圆。

[ðə; ði][ˈæŋɡjələ] [ˈdistəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈkweɪtə] [ˈmeɪərd] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˈaʊə] [ˈsɜːrk(ə)]
The angular distance of a star from the equator measured along its hour circle
这 角度 距离 的 一个 星星 从 这 赤道 测量 沿着 它是 小时 圆圈
,
,
,

沿恒星时圈测量的恒星到赤道的角距离，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈstɑːrɪz] [ˌdekləˈneɪən] [ænd; ənd][ɪz] [ˈnɔːrðərn] [ɔːr] [ˈsʌðərn] [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][stɑːr][ɪz]
is called the star's declination and is northern or southern according as the star is
是 称为 这 明星的 下降 和 是 北方 或者 南部 根据 作为 这 星星 是
[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɔːr] [ˈsʌðərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhemiˌsfɪəz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the northern or southern of the two hemispheres into which the plane of the
在 这 北方 或者 南部 的 这 二 半球 进入 哪个 这 飞机 的 这
[rɪˈkweɪtər] [diˈvaɪdɪz] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪr] .
equator divides the celestial sphere .
赤道 分割 这 天体 领域 .

称为恒星的赤纬，根据恒星位于赤道平面将天球划分成的两个半球的北半球还是南半球，赤纬可以是北半球的，也可以是南半球的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˌdekləˈneɪən] [ˌkɔːrɪsˈpɒndz] [ɪɡˈzæktli][tuː; tə] [təˈrestriəl] [ˈlætɪtuːd] .
It is evident that declination corresponds exactly to terrestrial latitude .
它 是 明显 那 下降 对应 确切地 到 陆地 纬度 .

很明显，磁偏角与地球纬度完全对应。

[raɪt] [əˈsenʃn] , [kɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə] [təˈrestriəl] [ˈlɑːndʒɪtuːd] ,
Right ascension , corresponding to terrestrial longitude ,
正确的 升天 , 相应的 到 陆地 经度 ,

赤经，对应于地球经度，

[ɪz][ðə; ði][ˈæŋɡjələr] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɜːrn(ə)l][ˈekwɪnɑːks,ˈiːkwɪnɑːks]
is the angular distance of a heavenly body from the vernal equinox
是 这 角度 距离 的 一个 天上 身体 从 这 春季 春分
[ˈmeɪərd] [ɑːn][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [rɪˈkweɪtər] [ˈiːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊər] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
measured on the celestial equator eastward to the hour circle passing through the
测量 在 这 天体 赤道 向东 到 这 小时 圆圈 通过 通过 这
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

角距离是指从春分点沿天球赤道向东测量到穿过该天体的时圈的角距离。

[ðə; ði][ˈaʊər] [ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][ɪz][ðə; ði][ˈæŋɡjələr] [ˈdɪstəns] [ˈmeɪərd] [ɑːn]
The hour angle of a star is the angular distance measured on
这 小时 角度 的 一个 星星 是 这 角度 距离 测量 在

恒星的时角是指恒星与天球之间的角距离。

[ðə; ði][səˈlest(ə)l] [rɪˈkweɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈpæsɪŋ]
the celestial equator from the meridian to the foot of the hour circle passing
这 天体 赤道 从 这 子午线 到 这 脚 的 这 小时 圆圈 通过
[θruː] [ðə; ði][stɑːr] .
through the star .
通过 这 星星 .

天球赤道，从子午线到穿过恒星的时圈底部。

[fɪɡ] . [θriː] .
Fig . 3 :
如图 : 3 :

图3。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈdiːteɪl][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
It remains to describe in greater detail the apparent movements of the sun
它 遗迹 到 描述 在 更大的 细节 这 明显 移动 的 这 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnz] [rɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsiːznz] .
and the sun's effect upon the seasons .
和 这 太阳的 影响 之上 这 季节 .

接下来需要更详细地描述太阳的视运动以及太阳对季节的影响。

[ɪn] [ˈfɪgjər] [θriː] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)] MWM'E [reprɪˈzents] [ðə; ði][iːkwɪˈnɑːkʃl; ˌekwɪˈnɑːkʃl][ænd; ənd] XVX'A
In Figure 3 , the great circle MWM'E represents the equinoctial and XVX'A
在 数字 3 , 这 伟大的 圆圈 MWM'E 代表 这 春分 和 XVX'A
[ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] .
the ecliptic .
这 黄道 .

在图 3 中，大圆 MWM'E 代表春分点，大圆 XVX'A 代表黄道。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [eks] [reprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [pɔɪnt] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈriːtʃɪz] [ɪn][ɪts] [əˈpærənt]
The point X represents the farthest point south that the sun reaches in its apparent
这 观点 X 代表 这 最远 观点 南 那 这 太阳 到达 在 它是 明显
[ˈdʒɜːrni] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
journey around the earth ,
旅行 大约 这 地球 ,

X点代表太阳在其绕地球运行的视运动过程中所到达的最南端。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsɑːlstɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
and this point is called the winter solstice , because ,
和 这 观点 是 称为 这 冬天 冬至 , 因为 ,
这一点被称为冬至，因为：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈhemɪsfɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ˈriːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][mɪd] - [ˈwɪntər] .
for the northern hemisphere the sun reaches this point in mid - winter .
为了 这 北方 半球 这 太阳 到达 这 观点 在 中 - 冬天 .

对于北半球来说，太阳在仲冬时节到达这个位置。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)] [rɪˈkweɪtər] [ɪts] [əˈpærənt] [ˈdeɪli] [pæθ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
When the sun is south of the celestial equator its apparent daily path is the same
什么时候 这 太阳 是 南 的 这 天体 赤道 它是 明显 日常 的小路 是 这 相同的
[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːr][soʊ][ˈsɪtʃuətid] .
as it would be for a star so situated .
作为 它 会 是 为了 一个 星星 所以 位于 .

当太阳位于天球赤道以南时，它的视运动轨迹与位于天球赤道以南的恒星的视运动轨迹相同。

[ðʌs] [ɪts] [ˈdeɪli] [pæθ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsɑːlstɪs] , [əˈbaʊt] [drɪˈsembər] - ,
Thus its daily path at the time of the winter solstice , about December 21 ,
因此 它是 日常 的小路 在 这 时间 的 这 冬天 冬至 , 关于 十二月 - ,

因此，在冬至日（大约12月21日），它的每日运行轨迹如下：

[kæn; kən][biː; bi] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] - ' .
can be represented by the circle Xmn ' .
能 是 代表 经过 这 圆圈 - ' .

可以用圆 Xmn' 表示。

[ðə; ði][ɑːrk] - [reprɪˈzents] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [pæθ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði]
The arc gXh represents the part of the sun's path that would be above the
这 弧 - 代表 这 部分 的 这 太阳 的小路 那 会 是 多于 这
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

弧线gXh代表太阳路径上位于地平线以上的部分。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [ləst] [mʌtʃ] [ˌɒːŋɡər][ðæn; ðən] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
showing that night would last much longer than day and the rays of the sun
显示 那 夜晚 会 最后的 很多 更长 比 天 和 这 射线 的 这 太阳
[wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [mɔːr] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][ðæn; ðən]
would strike the northern hemisphere of the earth more indirectly than
会 罢工 这 北方 半球 的 这 地球 更多的 间接 比
[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rˈkweɪtər] .
when the sun is north of the equator .
什么时候 这 太阳 是 北 的 这 赤道 .

这表明夜晚会比白天长得多，而且太阳光线照射到地球北半球的方式会比太阳位于赤道以北时更加间接。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈpaːsɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [rˈklɪptɪk] [frʌm; frəm][eks] [tɔːrd] [viː] , [ðə; ði]
As the sun passes along the ecliptic from X toward V , the
作为 这 太阳 通过 沿着 这 黄道 从 X 朝向 V , 这
当太阳沿着黄道从X点向V点移动时，

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 85**]
[- 页 -]

[pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈdeɪli] [pæθ] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈkriːsɪz] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][viː] ,
part of its daily path that is above the horizon gradually increases until at V ,
部分 的 它是 日常的 小路 那 是 多于 这 地平线 逐步地 增加 直到 在 V ,
它每日路径中地平线以上的部分逐渐增加，直到达到 V，

[ðə; ði][ˈvɜːrn(ə)] [ˈekwɪnɔːks; ˈiːkwɪnɔːks] , [ðə; ði] [ˈsʌnz] [pæθ] [wʊd] , [ˈrʌfli] [ˈspiːkɪŋ] ,
the vernal equinox , the sun's path would , roughly speaking ,
这 春季 春分 , 这 太阳的 小路 会 , 大致 请讲 ,
春分时，太阳的运行轨迹大致会是：

[ˌkoʊɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [rˈkweɪtər] [soʊ] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði]
coincide with the celestial equator so that half of it would be above the
重合 和 这 天体 赤道 所以 那 一半 的 它 会 是 多于 这
[həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [hæf] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [ˌlenkθ; lenθ] .
horizon and half below and day and night would be of equal length .
地平线 和 一半 以下 和 天 和 夜晚 会 是 的 平等的 长度 .

与天球赤道重合，这样它的一半在地平线以上，一半在地平线以下，昼夜时长相等。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [rˈkweɪtər] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərlɪ] [kɔːld] [ðə; ði][iːkwɪˈnɔːkʃl; ˌekwɪˈnɔːkʃl] (
This explains why the celestial equator was formerly called the equinoctial (
这 解释 为什么 这 天体 赤道 曾是 以前 称为 这 春分 (
[ˈtʃɒsəːz] [tɜːrm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː])) .
Chaucer's term for it) .
乔叟的 学期 为了 它) .

这就解释了为什么天球赤道以前被称为春分点（乔叟对它的称呼）。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈpaːsɪz] [ɑːn] [tɔːrd] [eks] ´ [ɪts] [ˈdeɪli] [ɑːrk] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
As the sun passes on toward X ´ its daily arc continues to increase and the
作为 这 太阳 通过 在 朝向 X ´ 它是 日常的 弧 继续 到 增加 和 这
[deɪz] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ˌɒːŋɡər] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][eks] ´ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [ˈɡretɪst] [ˌdekləˈneɪən] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
days to grow longer until at X ´ it reaches its greatest declination north of the
天 到 生长 更长 直到 在 X ´ 它 到达 它是 最 下降 北 的 这
[rˈkweɪtər] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [deɪ] ,
equator and we have the longest day ,
赤道 和 我们 有 这 最长 天 ,
随着太阳向X´方向移动，其每日弧长不断增加，白昼也逐渐变长，直到在X´处达到赤道以北最大的赤纬，此时白昼最长。

[dʒu:n] - , [ðə; ði] ['sʌmə] ['sɑ:lstɪs] .
June 21 , the summer solstice .
六月 - , 这 夏天 冬至 .

6月21日，夏至。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['ri:tʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the sun reaches this point ,
什么时候 这 太阳 到达 这 观点 ,

当太阳到达这一点时，

[ɪts] ['reɪz] [straɪk] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm]
its rays strike the northern hemisphere more directly than at any other time
它是 射线 罢工 这 北方 半球 更多的 直接地 比 在 任何 其他 时间
[ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði][hɔ:t][ɔ:r] ['sʌmə] ['si:z(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['hemɪsfɪr] .
causing the hot or summer season in this hemisphere .
导致 这 热的 或者 夏天 季节 在 这 半球 .

它的光线比以往任何时候都更直接地照射到北半球，导致北半球出现炎热或夏季。

[nekst][ðə; ði] ['sʌnz] ['deɪli] [ɑ:rk] [br'gɪnz] [tu;; tə] [dɪ'kri:s] , [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [tu;; tə] [br'kʌm] [mɔ:r]
Next the sun's daily arc begins to decrease , day and night to become more
下一个 这 太阳的 日常的 弧 开始 到 减少 , 天 和 夜晚 到 变得 更多的
[ˈnɪrli] ['i:kwəl] ,
nearly equal ,
几乎 平等的 ,

接下来，太阳的日运行轨迹开始减少，昼夜时长逐渐趋于相等。

[æt; ət][ə; eɪ][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl] ['ekwɪnɔ:ks; i:kwɪnɔ:ks] [-] [ɪz] [ri:tʃt] [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] [ʃeɪps]
at A the autumnal equinox [196] is reached and the sun again shapes
在 一个 这 秋季 春分 [-] 是 达到 和 这 太阳 再次 形状
[ɪts] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mæksɪmə] [ˌdeklə'neɪən] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .
its course towards the point of maximum declination south of the equator .
它是 课程 向 这 观点 的 最大限度 下降 南 的 这 赤道 .

在 A 点，秋分[196]到来，太阳再次调整其运行轨迹，向赤道以南的最大赤纬点运行。

[ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['mæksɪmə] [ˌdeklə'neɪən] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['sɒlstɪsɪz] .
The two points of maximum declination are called solstices .
这 二 积分 的 最大限度 下降 是 称为 至日 .

赤纬最大的两个点称为至点。

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] ['sɜ:rkɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [sfɪr] , [ˈpærəlel] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
The two small circles of the celestial sphere , parallel to the equator ,
这 二 小的 界 的 这 天体 领域 , 平行线 到 这 赤道 ,

地球上与赤道平行的两个小圆，

[wɪtʃ] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ði] ['sʌnz] [ˌdeklə'neɪən] [ɪz] [ˈgretɪst] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]
which pass through the two points where the sun's declination is greatest , are called
哪个 经过 通过 这 二 积分 在哪里 这 太阳的 下降 是 最 , 是 称为
[ˈtrɔ:pɪks] ;
Tropics ;
热带 ;

穿过太阳赤纬最大点的两个区域的线称为回归线；

[ðə; ði][wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈtrɔ:pɪk][ʌv; əv] ['kænsər] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
the one in the northern hemisphere is called the Tropic of Cancer , that in the
这 一 在 这 北方 半球 是 称为 这 热带 的 癌症 , 那 在 这
[ˈsʌðərn] ['hemɪsfɪr] ,
southern hemisphere ,
南部 半球 ,

北半球的那条叫做北回归线，南半球的那条叫做北回归线。

[ðə; ði][ˈtrɑ:pɪk][ʌv; əv][ˈkæprɪkɔ:rn] .
the Tropic of Capricorn .
这 热带 的 摩羯座 .

南回归线。

[ðeɪ] [ˌkɔ:rəˈspɑ:nd][tu:; tə] [ˈsɜ:rkɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪmz] .
They correspond to circles on the earth's surface having the same names .
他们 对应 到 界 在 这 地球的 表面 拥有 这 相同的 姓名 .

它们对应于地球表面上同名的圆圈。

[i:] .
II .
三 .

二、

[baɪ] “ [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [deɪ] “ [ˈtʃɔ:sər] [mi:nz] [ðə; ði][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][saʊn] [ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
By “ artificial day “ Chaucer means the time during which the sun is above the horizon
经过 “ 人造的 天 “ 乔叟 方法 这 时间 期间 哪个 这 太阳 是 多于 这 地平线
,
.
,

乔叟所说的“人造白昼”指的是太阳在地平线以上的时间。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm] [ˈsaʊnraɪz] [tu:; tə] [ˈsaʊnset] .
the period from sunrise to sunset .
这 时期 从 日出 到 日落 .

从日出到日落的时间段。

[ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [deɪ] [meɪ] [mi:n] [ðə; ði][ɪkˈstent][ɔ:r] [duˈreɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
The arc of the artificial day may mean the extent or duration of it ,
这 弧 的 这 人造的 天 可能 意思是 这 程度 或者 期间 的 它 ,
人工日的弧度可能指的是它的范围或持续时间。

[æz; əz] [ˈmeɪzərd] [ɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæstrələɪb] , [ɔ:r][aɪˈti:] [meɪ] [mi:n] ([æz; əz] [hɪr]) ,
as measured on the rim of an astrolabe , or it may mean (as here) ,
作为 测量 在 这 轮缘 的 一个 星盘 , 或者 它 可能 意思是 (作为 这里) ,
以星盘边缘测量, 或者（如这里所示）,

[ðə; ði][ɑ:rk] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsaʊnraɪz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsaʊnset] .
the arc extending from the point of sunrise to that of sunset .
这 弧 扩展 从 这 观点 的 日出 到 那 的 日落 .

从日出点延伸到日落点的弧线。

[si:] [ˈæstrələɪb] [i:] . [ˈsevən] .
See Astrolabe ii . 7 .
看 星盘 二、 . 7 .

参见星盘 ii.7。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [saʊm; səm] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] [əˈmʌŋ] [ˈeditəz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv]
There has been some controversy among editors as to the correctness of
那里 有 到过 一些 争议 之中 编辑 作为 到 这 正确性 的
[ðə; ði] [deɪt] [əˈkɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] ,
the date occurring in this passage ,
这 日期 发生 在 这 通道 ,

关于这段文字中出现的日期是否正确, 编辑们之间存在一些争议。

[saʊm; səm] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪˈti:][æz; əz][ðə; ði] 28th [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th .
some giving it as the 28th instead of the 18th .
一些 给予 它 作为 这 28th 反而 的 这 18th .

有些人把它列为第28号而不是第18号。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] “ - ” [ski:t] [θrouz] [laɪt] [ˈɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n]
In discussing the accuracy of the reading “ Skeat throws light also upon
在 讨论 这 准确性 的 这 阅读 “ 斯基特 投掷 光 还 之上
[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsiɔz] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm][æn; ən][æstrə'nɑ:mɪk(ə)]
the accuracy of the rest of the passage considered from an astronomical
这 准确性 的 这 休息 的 这 通道 经过考虑的 从 一个 天文
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
point of view .
观点 的 看法 .

在讨论“eightetethe”这一读法的准确性时，斯基特也从天文学的角度阐明了该段落其余部分的准确性。

[hi:: hi] [sez] (['vɑ:l]) .
He says (vol .
他 说道 (卷 .

他说（卷。

[faɪv] , [pi:] . -) :
5 , p . 133) :
5 , p . -) :

5，第 133 页)：

“ [ðə; ði] [ki:] [tu::; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['pæsiɔz] [ɪn] ['tʃɔsɜːz] - ['æstrələɪb] , -
“ The key to the whole matter is given by a passage in Chaucer's ' Astrolabe , '
“ 这 钥匙 到 这 所有的 事情 是 给定 经过 一个 通道 在 乔叟的 - 星盘 , -
[pi: 'ti:] . [i:] ,
pt : ii ,
pt . 二、 ,

“整件事的关键在于乔叟的《星盘》第二部分中的一段话，

[tʃɛrt] . - , [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] ['tʃɔ:sər] ([hu:] ,
ch . 29 , where it is clear that Chaucer (who ,
ch . - , 在哪里 它 是 清除 那 乔叟 (WHO ,

第 29 章，其中明确指出乔叟（他，

[haʊ'evər] ['mɪrli] [træns'leɪts] [frʌm; frəm] -) ['æktʃuəli] [kən'fju:zɪz] [ðə; ði] ['aʊər] - ['æŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ]
however merely translates from Messahala) actually confuses the hour - angle with
然而 仅仅 翻译 从 -) 实际上 令人困惑 这 小时 - 角度 和
[ðə; ði][æzɪ'mju:θəl][ɑ:rk] ([si:] [ə'pendɪks] [aɪ]) ;
the azimuthal arc (see Appendix I) ;
这 方位角 弧 (看 附录 我) ;

然而，它只是从 Messahala 翻译过来的，实际上混淆了时角和方位弧（见附录 I）；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[hi:: hi] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] [kə'rekt] [tu::; tə][faɪnd][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
he considered it correct to find the hour of the day by noting the point of
他 经过考虑的 它 正确的 到 寻找 这 小时 的 这 天 经过 注意到 这 观点 的
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrɪz] [tu::; tə][stænd] ,
the horizon over which the sun appears to stand ,
这 地平线 超过 哪个 这 太阳 出现 到 站立 ,

他认为，通过观察太阳在地平线上的位置来确定一天中的时间是正确的。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu::; tə] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] , [nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈveriəb(ə)l] ,
and supposing this point to advance , with a uniform , not a variable ,
和 假如 这 观点 到 进步 , 和 一个 制服 , 不是 一个 多变的 ,
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

假设这一点以匀速运动而不是变速运动向前推进。

[ðə; ði][ˈhoʊsts] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The host's method of proceeding was this .
这 主持人 方法 的 进行中 曾是 这 .

主持人采取的方法是这样的。

[ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈaʊər] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] [muːvd] [ˈsaʊθwərd]
Wanting to know the hour , he observed how far the sun had moved southward
想要 到 知道 这 小时 , 他 观察到 如何 远的 这 太阳 有 已搬 向南

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
along the
沿着 这

他想知道时间，便观察太阳沿着太阳南移了多远。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[həˈraɪz(ə)n] [sɪnz] [ˌaɪˈtiː][roʊz] ,
horizon since it rose ,
地平线 自从 它 玫瑰 ,

自地平线升起以来，

[ænd; ənd] [soː] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and saw that it had gone more than half - way from the point of
和 锯 那 它 有 已消失 更多的 比 一半 - 方式 从 这 观点 的
[ˈsʌnraɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈsʌðərn] [pɔɪnt] .
sunrise to the exact southern point .
日出 到 这 精确的 南部 观点 .

并发现它已经走过了从日出点到正南点一半以上的路程。

[naʊ] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][æt; ət]
Now the 18th of April in Chaucer's time answers to the 26th of April at
现在 这 18th 的 四月 在 乔叟的 时间 答案 到 这 26th 的 四月 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

乔叟时代的4月18日相当于现在的4月26日。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - , - , [ðə; ði] [sʌn] [roʊz][æt; ət][fɔːr][ˌetʃˈɑːr] .
On April 26 , 1874 , the sun rose at 4 hr .
在 四月 - , - , 这 太阳 玫瑰 在 4 hr .

1874年4月26日，太阳在凌晨4点升起。

- [em] . , [ænd; ənd][set][æt; ət][ˈsevən][ˌetʃˈɑːr] . - [em] . ,
43 m . , and set at 7 hr . 12 m . ,
- 米 . , , 和 放 在 7 hr . - 米 . , ,

43分钟，设定时间为7点12分。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [ˌetʃˈɑːr] . - [em] . ,
giving a day of about 14 hr . 30 m . ,
给予 一个 天 的 关于 - hr . - 米 . , ,

每天工作约14小时30分钟。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][eɪt][ˌetʃˈɑːr] . - [em] . , [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪɡˈzæktnəs] ,
the fourth part of which is at 8 hr . 20 m . , or , with sufficient exactness ,
这 第四 部分 的 哪个 是 在 8 hr . - 米 . , 或者 , 和 充足的 精确 ,

其中第四部分的时间是 8 点 20 分，或者，精确到足够精确的程度，

[æt; ət][hæf][pæst] [eɪt] .
at half past eight .
在 一半 过去的 八 .

八点半。

[ðɪs] [wʊd] [li:v] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ˈtʃɔsɜ:z] - [hæf][æn; ən] [aʊɜ:]
This would leave a whole hour and a half to signify Chaucer's ' half an hour
这 会 离开 一个 所有的 小时 和 一个 一半 到 表示 乔叟的 - 一半 一个 小时
[ænd; ənd] [mɔ:r] - ,
and more ' ,
和 更多的 - ,

这样就剩下整整一个半小时来对应乔叟所说的“半小时多一点”。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈfɜ:rðər] [ekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [sti:l] [ˈnesəseri] .
showing that further explanation is still necessary .
显示 那 更远 解释 是 仍然 必要的 .

这表明仍需进一步解释。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][hoʊst] [ˈrekənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɪn] [əˈnʌðər] [wei]
The fact is , however , that the host reckoned , as has been said , in another way
这 事实 是 , 然而 , 那 这 主持人 估计 , 作为 有 到过 说 , 在 其他 方式
, [vɪz] .
, viz :
, 即 :

然而，事实上，正如前面所说，主人以另一种方式进行了计算，即：

[baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈsʌnz] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
by observing the sun's position with reference to the horizon .
经过 观察 这 太阳的 位置 和 参考 到 这 地平线 .

通过观察太阳相对于地平线的位置。

[ɑ:n][ˈeɪprəl] - [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] 6th [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rəs] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ,
On April 18 the sun was in the 6th degree of Taurus at that date ,
在 四月 - 这 太阳 曾是 在 这 6th 程度 的 金牛座 在 那 日期 ,
4月18日，太阳位于金牛座6度。

[æz; əz][wi:; wi] [əˈɡen] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˈtʃɔsɜ:z] [ˈtri:tɪs] .
as we again learn from Chaucer's treatise .
作为 我们 再次 学习 从 乔叟的 论文 .

正如我们从乔叟的论著中再次了解到的那样。

[set] [ðɪs] 6th [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rəs] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [həˈraɪz(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡloʊb] ,
Set this 6th degree of Taurus on the east horizon on a globe ,
放 这 6th 程度 的 金牛座 在 这 东方 地平线 在 一个 地球 ,
将金牛座6度置于地球仪上的东方地平线上。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] - [dɪˈɡri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [pɔɪnt] ,
and it is found to be 22 degrees to the north of the east point ,
和 它 是 成立 到 是 - 学位 到 这 北 的 这 东方 观点 ,
经查明，该点位于东点以北 22 度。

[ɔ:r] - [dɪˈɡri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
or 112 degrees from the south .
或者 - 学位 从 这 南 .

或正南方向 112 度。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] - [dɪˈɡri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
The half of this at 56 degrees from the south ;
这 一半 的 这 在 - 学位 从 这 南 ;

其中一半位于南纬 56 度；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][stænd] [əˈbʌv] [ðɪs] 56th [dɪˈɡri:] ,
and the sun would seem to stand above this 56th degree ,
和 这 太阳 会 似乎 到 站立 多于 这 56th 程度 ,

太阳似乎就矗立在56度之上。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈiːv(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡloʊb] , [æt; ət] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈkwɑːrtər][pæst][naɪn] ;
as may be seen even upon a globe , at about a quarter past nine ;
作为 可能 是 已见 甚至 之上 一个 地球 , 在 关于 一个 四分之一 过去的 九 ;
即使在地球仪上也可以看到, 大约在九点一刻;

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [breɪ] [hæz; hæz] [meɪd] [ðə; ði][ˈkælkjuˈleɪ](ə)n , [ænd; ænd] [[ʊʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət]
but Mr . Brae has made the calculation , and shows that it was at
但 先生 . 布雷 有 制成 这 计算 , 和 演出 那 它 曾是 在
[ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [pæst][naɪn] .
twenty minutes past nine .
二十 分钟 过去的 九 ;
但布雷先生已经计算过了, 结果表明时间是九点二十分。

[ðɪs] [meɪks] [ˈtʃɔsɜːz] - [hæf][æən; ən] [aʊɜː] [ænd; ænd] [mɔːr] - [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][hæf][æən; ən][ˈaʊər]
This makes Chaucer's ' half an hour and more ' to stand for half an hour
这 制作 乔叟的 - 一半 一个 小时 和 更多的 - 到 站立 为了 一半 一个 小时
[ænd; ænd][ten] [ˈmɪnɪts] ;
and ten minutes ;
和 十 分钟 ;
这样一来, 乔叟所说的“半小时多一点”就变成了半小时十分钟;

[æən; ən] [ɪkˈstriːmli] [niːt] [rɪˈzʌlt] .
an extremely neat result .
一个 极其 整洁的 结果 ;
结果非常完美。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi][kæən; kən] [tʃek] [əˈɡen] [baɪ][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊsts] [ˈlðər] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
But this we can check again by help of the host's other observation .
但 这 我们 能 查看 再次 经过 帮助 的 这 主持人 其他 观察 .
但我们可以通过主持人的其他观察结果再次验证这一点。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [noʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [lengθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ænd; ænd][ɪts][ˈɑːbdʒekt][wɜːr; wər]
He also took note , that the lengths of a shadow and its object were
他 还 采取 笔记 , 那 这 长度 的 一个 阴影 和 它是 目的 是
[ˈiːkwəl] ,
equal ,
平等的 ,
他还注意到, 影子的长度和物体的长度相等。

[wens] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈæltɪtuːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] - [dɪˈɡriːz] .
whence the sun's altitude must have been 45 degrees .
何处 这 太阳的 高度 必须 有 到过 - 学位 .
由此可知, 太阳的高度角必定为 45 度。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ɡloʊb] [wɪl] [[ʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈæltɪtuːd] , [wen] [ɪn][ðə; ði] 6th [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈtɔːrəs] ,
Even a globe will shew that the sun's altitude , when in the 6th degree of Taurus ,
甚至 一个 地球 将要 展示 那 这 太阳的 高度 , 什么时候 在 这 6th 程度 的 金牛座 ,
即使是地球仪也会显示, 当太阳位于金牛座第6度时, 太阳的高度角为:

[ænd; ænd][æt; ət] - [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ɪz] [ˈsʌmwɛr] [əˈbaʊt] - [ɔːr] - [dɪˈɡriːz] .
and at 10 o'clock in the morning , is somewhere about 45 or 46 degrees .
和 在 - 点钟 在 这 早晨 , 是 某处 关于 - 或者 - 学位 .
上午 10 点左右, 气温大约是 45 或 46 度。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [breɪ] [hæz; hæz][ˈkælkjuleɪtɪd][aɪ ˈtiː][ɪɡˈzæktli] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [rɪˈzʌlt] [ɪz] ,
But Mr . Brae has calculated it exactly , and his result is ,
但 先生 . 布雷 有 计算 它 确切地 , 和 他的 结果 是 ,
但布雷先生已经精确计算过了, 他的结果是:

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [əˈteɪnd] [ɪts] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪˈɡriːz] [æt; ət] [tuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ten] [ɪɡˈzæktli] .
that the sun attained its altitude of 45 degrees at two minutes to ten exactly .
那 这 太阳 已达到 它是 高度 的 - 学位 在 二 分钟 到 十 确切地 .
太阳在十点五十分整达到高度角45度。

[ðɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [əˌpraːksɪˈmeɪʃn] [ðæn; ðən][wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt] ,
This is even a closer approximation than we might expect ,

这是 甚至 一个 更近 近似 比 我们 可能 预计 ,

这比我们预期的还要接近实际情况。

[ænd; ənd] [li:vz] [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [raɪt] [deɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
and leaves no doubt about the right date being the eighteenth of April .

和 树叶 不 怀疑 关于 这 正确的 日期 存在 这 第十八 的 四月 .

毫无疑问，正确的日期是四月十八日。

” [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [ɪnkəˈrekt]
” **Thus it appears that Chaucer's method of determining the date was incorrect**

” 因此 它 出现 那 乔叟的 方法 的 确定 这 日期 曾是 错误

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈsʌnz] [pəˈzi(ə)n] [wɜːr; wər] [kwɪt] [ˈækjərət] .
but his calculations in observing the sun's position were quite accurate .

但 他的 计算 在 观察 这 太阳的 位置 是 相当 准确的 .

“由此可见，乔叟确定日期的方法不正确，但他通过观察太阳位置进行的计算却相当准确。”

[fɔːr; fər] [fʊlər] [pəˈtɪkuːləz] [siː] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈæstrələɪb] , [ed] .
For fuller particulars see Chaucer's Astrolabe , ed :

为了 更丰满 细节 看 乔叟的 星盘 , 编辑 :

有关更详细的信息，请参阅乔叟的星盘，编辑。

[ski:t] ([iː] . [iː] . [tiː] . [es] .) [ˈprefəs] , [piː] . [wʌn] .
Skeat (E . E . T . S .) preface , p : 1 :

斯基特 (E . E . T . S .) 前言 , p : 1 .

Skeat (EETS) 序言，第 1 页。

[ˌaɪˈɑːlˈaɪ] .
III :

三、 :

三、

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌstəmeri] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈsentʃəri]
It was customary in ancient times and even as late as Chaucer's century

它 曾是 习惯 在 古老的 时代 和 甚至 作为 晚的 作为 乔叟的 世纪

[tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
to determine the position of the sun ,

到 决定 这 位置 的 这 太阳 ,

在古代，甚至到了乔叟所处的世纪，人们都有通过观测太阳位置来判断太阳位置的习惯。

[muːn] , [ɔːr] [pˈlænɪts] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzoʊdiæk] .
moon , or planets at any time by reference to the signs of the zodiac .

月亮 , 或者 行星 在 任何 时间 经过 参考 到 这 标志 的 这 星座 .

根据黄道十二宫的星座，可以随时观测到月亮或行星。

[ðə; ði] [ˈzoʊdiæk][ɪz][æn; ən] [ɪˈmædʒɪneri] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlest(ə)l] [ˈsfɪr] ,
The zodiac is an imaginary belt of the celestial sphere ,

这 星座 是 一个 假想 腰带 的 这 天体 领域 ,

黄道带是天球上假想的一条带状区域。

[ɪkˈstendɪŋ] 8° [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklɪptɪk] , [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
extending 8° on each side of the ecliptic , within which the orbits of the sun ,

扩展 8° 在 每个 边 的 这 黄道 , 之内 哪个 这 轨道 的 这 太阳 ,

太阳轨道位于黄道两侧各延伸8°的范围内，

[muːn] , [ænd; ənd] [pˈlænɪts] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə] [laɪ] .
moon , and planets appear to lie .

月亮 , 和 行星 出现 到 说谎 .

月亮和行星看起来好像在躺着。

[ðə; ði][ˈzoʊdiæk][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ɪntuː] [twelv] [ˈiːkwəl][dʒiːəˈmetrɪk] [dɪˈvɪʒnz] 30° [ɪn][ɪkˈstent] [kɔːld] [ˈsaɪnz][tuː; tə]
The zodiac is divided into twelve equal geometric divisions 30° in extent called signs to
这 星座 是 分割 进入 十二 平等的 几何的 部门 30° 在 程度 称为 标志 到
[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)] [neɪm] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] .
each of which a fanciful name is given .
每个 的 哪个 一个 奇幻的 姓名 是 给定 .
黄道带被分为十二个相等的几何区域，每个区域跨度为 30°，称为星座，每个星座都有一个寓意美好的名称。

[ðə; ði] [ˈsaɪnz] [wɜːr; wər] [wʌns][aɪˈdɛntɪk(ə)] [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈzoʊdiæk][tuː; tə]
The signs were once identical with twelve constellations along the zodiac to
这 标志 是 一次 完全相同的 和 十二 星座 沿着 这 星座 到
[wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈfænsɪf(ə)] [neɪmz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [əˈplaɪd] .
which these fanciful names were first applied .
哪个 这些 奇幻的 姓名 是 第一的 应用 .
这些星座曾经与黄道带上的十二个星座相同，这些奇特的名称最初就是用来指代这些星座的。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsaɪnz] [ɑːr; ər] [ˈpɔːrli] [dʒiːəˈmetrɪk] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈkɑʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Since the signs are purely geometric divisions and are counted from the
自从 这 标志 是 纯粹 几何的 部门 和 是 计数 从 这
[sprɪŋ] [ˈekwɪnɑːksˈiːkwɪnɑːks][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈprɑːɡres] [θruː] [ðem; ðəm] ,
spring equinox in the direction of the sun's progress through them ,
春天 春分 在 这 方向 的 这 太阳的 进步 通过 他们 ,
由于这些星座纯粹是几何划分，并且是从春分点开始，沿着太阳穿过星座的方向计数的，

[ænd; ænd] [sɪns] [θruː] [ðə; ði] [prɪˈse(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːkwɪˈnɒksɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsaɪnz]
and since through the precession of the equinoxes the whole series of signs
和 自从 通过 这 进动 的 这 春分和秋分 这 所有的 系列 的 标志
[ʃɪfts] [ˈwestwərd] [əˈbaʊt] [wʌn] [dɪˈɡriː] [ɪn][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈjɪrz] ,
shifts westward about one degree in seventy - two years ,
轮班 向西 关于 一 程度 在 七十 - 二 年 ,
由于岁差运动，整个星座序列每七十二年向西移动约一度，

[ðə; ði] [ˈsaɪnz] [ænd; ænd] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [noʊ][lɔːŋɡər][ˌkoʊɪnˈsaɪd] .
the signs and constellations no longer coincide .
这 标志 和 星座 不 更长 重合 .
星座和星象不再吻合。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsaɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɜːrən(ə)][ˈekwɪnɑːksˈiːkwɪnɑːks][laɪz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
Beginning with the sign in which the vernal equinox lies the names of
开始 和 这 符号 在 哪个 这 春季 春分 谎言 这 姓名 的
[ðə; ði][zoʊˈdaɪək(ə)] [ˈsaɪnz] [ɑːr; ər] [ˈeriːz] ([ræm]) ,
the zodiacal signs are Aries (Ram) ,
这 黄道十二宫 标志 是 白羊座 (内存) ,
从春分点所在的星座开始，黄道十二宫的名称是白羊座（Ram），

[ˈtɔːrəs] ([bʊl]) , [ˈdʒemɪnaɪˈdʒemɪni] ([twɪnz]) , [ˈkænsər] ([kræb]) , [ˈliːoʊ] ([ˈlaɪən]) , [ˈvɜːrɡoʊ] ([ˈvɜːrdʒɪn])
Taurus (Bull) , Gemini (Twins) , Cancer (Crab) , Leo (Lion) , Virgo (Virgin)
金牛座 (公牛) , 双子座 (双胞胎) , 癌症 (螃蟹) , 狮子座 (狮子) , 处女座 (处女)
, [ˈli] ([skeɪlz]) , [ˈskɔːrpiʊs] ([ˈskɔːrpiən]) , [ˌsædʒɪˈteriəs] ([ˈɑːrtʃər]) ,
, Libra (Scales) , Scorpio (Scorpion) , Sagittarius (Archer) ,
, 天秤座 (秤) , 天蝎座 (蝎) , 射手座 (射手) ,
金牛座（金牛）、双子座（双子）、巨蟹座（螃蟹）、狮子座（狮子）、处女座（处女）、天秤座（天秤）、天蝎座（天蝎）、射手座（射手）、

[ə'kwɛrɪəs] ([ˈwɔ:tər] - [ˈkæriər]) , [ænd; ənd] [ˈpaɪsɪz] ([ˈfɪʃɪz]) .

Aquarius (Water - carrier) , and Pisces (Fishes) .
水瓶座 (水 - 载体) , 和 双鱼座 (鱼类) .

水瓶座（水瓶）和双鱼座（鱼）。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] ,

In this passage ,
在 这 通道 ,

在这段文字中,

[ðə; ði] [laɪn] “ [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ræm] [ɪz] [fɔːr] [dɪ'ɡriːz] [ʌp] - [ˈraːn] ” [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [deɪt] [mɑːrtʃ] - .

the line “ That in the Ram is four degrees up - ronne ” indicates the date March 16 .
这 线 “ 那 在 这 内存 是 四 学位 向上 - 罗恩 ” 表示 这 日期 行进 - .

“That in the Ram is four degrees up-ronne”这句话表明日期是3月16日。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [wʌn] [ɪn] - [ˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz]

This can be seen by reference to Figure 1 in Skeat's edition of Chaucer's
这 能 是 已见 经过 参考 到 数字 1 在 - 版 的 乔叟的

[ˈæstrələɪb] ([iː] . [iː] . [tiː] . [es] .)

Astrolabe (E . E . T . S .)
星盘 (E . E . T . S .)

这一点可以参考斯基特版《乔叟星盘》(EETS) 中的图 1 来理解。

[ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli]

The astrolabe was an instrument for making observations of the heavenly
这 星盘 曾是 一个 乐器 为了 制作 观察 的 这 天上

[ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] .

bodies and calculating time from these observations .
身体 和 计算 时间 从 这些 观察 .

星盘是一种用于观测天体并根据这些观测结果计算时间的仪器。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈæstrələɪb] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈtʃɔːsər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

The most important part of the kind of astrolabe described by Chaucer was a
这 最多 重要的 部分 的 这 种类 的 星盘 描述 经过 乔叟 曾是 一个

[ˈræðər] [ˈhevi] [ˈsɜːrkjələər] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] ,

rather heavy circular plate of metal from four to seven inches in diameter ,
相当 重的 圆 盘子 的 金属 从 四 到 七 英寸 在 直径 ,

乔叟所描述的那种星盘最重要的部分是一个相当重的圆形金属板，直径为四到七英寸。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θʌm] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈtætʃt] [ˈluːsli] [ɪˈnʌf]

which could be suspended from the thumb by a ring attached loosely enough
哪个 可以 是 暂停 从 这 拇指 经过 一个 戒指 随附的 松散地 足够的

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

so as to allow the instrument to assume a perpendicular position .
所以 作为 到 允许 这 乐器 到 认为 一个 垂直 位置 .

可以通过一个松紧适中的环将乐器悬挂在拇指上，使乐器能够保持垂直位置。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [bæk] ,

One side of this plate was flat and was called the back ,
一 边 的 这 盘子 曾是 平坦的 和 曾是 称为 这 后退 ,

这块盘子的一面是平的，叫做背面。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] [pɑːrt] [ðæt] [ˈfɪɡjər] [wʌn] [ˌreprɪˈzents] .

and it is this part that Figure 1 represents .
和 它 是 这 部分 那 数字 1 代表 .

图 1 所展示的正是这一部分。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstrələrb] [ˈplenisfɪr] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [kənˈsentɹɪk] [rɪŋz]
The back of the astrolabe planisphere contained a series of concentric rings
这 后退 的 这 星盘 星盘 包含 一个 系列 的 同心 戒指
[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaʊtərmoʊst] [rɪŋ] :
representing in order beginning with the outermost ring :
代表 在 命令 开始 和 这 最外层 戒指 :

星盘背面的平面图包含一系列同心环，从最外层环开始依次代表：

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkwɔdrənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [iːtʃ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈnaɪnti] [dɪˈɡriːz] ;
the four quadrants of a circle each divided into ninety degrees ;
这 四 象限 的 一个 圆圈 每个 分割 进入 九十 学位 ;
圆的四个象限，每个象限又分为九十度；

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] [iːtʃ] ; [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
the signs of the zodiac divided into thirty degrees each ; the days of the year ,
这 标志 的 这 星座 分割 进入 三十 学位 每个 ; 这 天 的 这 年 ,
黄道十二宫每宫分为三十度；一年中的每一天，

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ˈɪntuː] 365¼ [ˈiːkwəl][pɑːrts] ; [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
the circle being divided , for this purpose , into 365¼ equal parts ; the names of
这 圆圈 存在 分割 , 为了 这 目的 , 进入 365¼ 平等的 部分 ; 这 姓名 的
[ðə; ði] [mʌnθs] ,
the months ,
这 几个月 ,

为此，将圆分成 365¼ 个相等的部分；月份的名称，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzent] [iːtʃ] [deɪ] ,
the number of days in each , and the small divisions which represent each day ,
这 数字 的 天 在 每个 , 和 这 小的 部门 哪个 代表 每个 天 ,
每个数字包含的天数，以及代表每一天的小格子，

[wɪtʃ] [ˌkoʊɪnˈsaɪd][ɪɡˈzæktli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ; [ænd; ənd] [ˈlæstli]
which coincide exactly with those representing the days of the year ; and lastly
哪个 重合 确切地 和 那些 代表 这 天 的 这 年 ; 和 最后
[ðə; ði] [seɪnts] - [deɪz] ,
the saints ' days ,
这 圣徒 - 天 ,

这些日期与一年中的日子完全吻合；最后是圣徒纪念日。

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈsʌndeɪ] - [ˈletərz] .
with their Sunday - letters .
和 他们的 星期日 - 信件 .

以及他们的周日来信。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk][ɪz][tuː; tə] [foʊ] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
The purpose of the signs of the zodiac is to show the position of the sun
这 目的 的 这 标志 的 这 星座 是 到 展示 这 位置 的 这 太阳
[ɪn][ðə; ði] [ɪˈkliptɪk] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
in the ecliptic at different times .
在 这 黄道 在 不同的 时代 .

黄道十二宫的目的是显示太阳在不同时间于黄道上的位置。

[ˈðərbɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈeriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
if we find on the figure the fourth degree of Aries and the day of the
如果 我们 寻找 在 这 数字 这 第四 程度 的 白羊座 和 这 天 的 这
[mʌnθ] [kɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
month corresponding to it ,
月 相应的 到 它 ,

如果我们从图中找出白羊座的第四度以及与之对应的月份日期，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [deɪt] [mɑːrtʃ] - [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈtɜːrmin] [aɪ ˈtiː][baɪ]
we have the date March 16 as nearly as we can determine it by
我们 有 这 日期 行进 - 作为 几乎 作为 我们 能 决定 它 经过
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [dɪˈvɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] .
observing the intricate divisions in the figure .
观察 这 错综复杂 部门 在 这 数字 .

我们通过观察图中错综复杂的分割线，尽可能准确地确定了日期是3月16日。

[ðə; ði][nekst] [ˈpæsɪdʒ] “ [nuːn] [ˈhaɪɜː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈwæn, ˈhwæn][fɪː; fɪ] [ˈredi] [wʌz; wəz] ” [miːnz]
The next passage “ Noon hyer was he , whan she redy was ” means
这 下一个 通道 ” 中午 海尔 曾是 他 , 何时 她 准备好了 曾是 ” 方法
[ˈeɪvɪdəntli] ,
evidently ,
显然 ,

下一段“Noon hyer was he, whan she redy was”的意思显然是：

- [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ([aɪ] . [iː] . [fɔːr] [dɪˈɡriːz]) [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen]
' he was no higher than this (i . e . four degrees) above the horizon when
- 他 曾是 不 更高 比 这 (我 . e . 四 学位) 多于 这 地平线 什么时候
[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] - ;
she was ready ' ;
她 曾是 准备好 - ;

“当她准备好时，他离地平线的高度只有四度。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pæst][sɪks] .
that is , it was a little past six .
那 是 , 它 曾是 一个 小的 过去的 六 .

也就是说，当时刚过六点。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [juːst] [ɪn] [dɪˈtɜːrminɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [baɪ][ɑːbzərˈveɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz]
The method used in determining the time of day by observation of the sun's
这 方法 用过的 在 确定 这 时间 的 天 经过 观察 的 这 太阳的
[pəˈziʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈsplend] [ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] [iː] ,
position is explained in the Astrolabe ii ,
位置 是 解释 在 这 星盘 二、 ,

《星盘二》解释了通过观察太阳位置来确定时间的方法。

[tuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] .
2 and 3 .
2 和 3 .

2和3。

[fɜːrst][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈæltɪtuːd] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɔːlvɪŋ] [ruːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
First the sun's altitude is found by means of the revolving rule at the back of
第一的 这 太阳的 高度 是 成立 经过 方法 的 这 旋转 规则 在 这 后退 的
[ðə; ði] [ˈæstrələɪb] .
the astrolabe .
这 星盘 .

首先，利用星盘背面的旋转尺来确定太阳的高度角。

[ðə; ði] [ruːl] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [saɪts] ,
The rule , a piece of metal fitted with sights ,
这 规则 , 一个 片 的 金属 适配 和 景点 ,

尺子，一块装有瞄准器的金属片，

[ɪz] [mu:vɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪn] [də'rektli; daɪ'rektli] [θru:] [ðə; ði]
is moved up and down until the rays of the sun shine directly through the
是 已搬 向上 和 向下 直到 这 射线 的 这 太阳 闪耀 直接地 通过 这
[saɪts] .
sights .
景点 .

上下移动，直到阳光直射到视线范围内。

[ðen] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [mɑ:rkɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstrələɪb] ,
Then , by means of the degrees marked on the back of the astrolabe ,
然后 , 经过 方法 的 这 学位 标记 在 这 后退 的 这 星盘 ,
然后，通过星盘背面标记的度数，

[ðə; ði] ['æŋg(ə)] [ʌv; əv] [elɪ'veɪ] (ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:l] [ɪz] [dɪ'tʃ:rmɪnd] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the angle of elevation of the rule is determined , giving the altitude of the
这 角度 的 海拔 的 这 规则 是 决定 , 给予 这 高度 的 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

通过测定该尺子的仰角，即可得出太阳的高度角。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pra:sɪs] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstrələɪb] .
The rest of the process involves the use of the front of the astrolabe .
这 休息 的 这 过程 涉及 这 使用 的 这 正面 的 这 星盘 .
其余过程需要用到星盘的正面。

[ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rkjələr] [pleɪt] , [ˈoʊn] [ɪn] [fɪg] .
This side of the circular plate , shown in Fig .
这 边 的 这 圆 盘子 , 所示 在 如图 .
如图所示，圆形板的这一面。

[tu:'tu:] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪk] [rɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
2 , had a thick rim with a wide depression in the middle .
2 , 有 一个 厚的 轮缘 和 一个 宽的 沮丧 在 这 中间 .
2，边缘较厚，中间有宽阔的凹陷。

[ɑ:n] [ðə; ði]
On the
在 这
在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 88]
[页 -]
[第 88 页]

[rɪm] [wɜ:r; wər] [θri:] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkɪl] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] [tu:; tə] [zi:] ,
rim were three concentric circles , the first showing the letters A to Z ,
轮缘 是 三 同心 界 , 这 第一的 显示 这 信件 一个 到 Z ,
边缘由三个同心圆组成，第一个同心圆上标有字母 A 到 Z。

[reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
representing the twenty - four hours of the day ,
代表 这 二十 - 四 小时 的 这 天 ,
代表一天中的二十四小时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ɪnərməʊst] ['sɜ:rkɪl] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɒdrənts] .
and the two innermost circles giving the degrees of the four quadrants .
和 这 二 最内层 界 给予 这 学位 的 这 四 象限 .
最内层的两个圆分别表示四个象限的度数。

[ðə; ði] [dɪ'prest] ['sentrəl] [pɑ:rt][Λv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['sɜ:rkɪ] , [ðə; ði] -
The depressed central part of the front was marked with three circles , the ' -
这 郁闷 中央 部分 的 这 正面 曾是 标记 和 三 界 , 这 -
[trɑ:pɪkəs] ['kæŋkrai,-kri:] - ,
Tropicus Cancri ' ,
热带 巨蟹座 - ,

正面凹陷的中央部分标有三个圆圈，即“Tropicus Cancri”。

[ðə; ði] - - , - [ænd; ənd][ðə; ði] - [trɑ:pɪkəs] [kæprɪ'kɔ:rnaɪ] - ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔ:s] -
the ' AEquinocialis , ' and the ' Tropicus Capricorni ' ; and with the cross -
这 - 和 这 - 热带 摩羯座 - ; 和 和 这 叉 -
[laɪnz] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu;; tə] [saʊθ] ,
lines from North to South ,
线条 从 北 到 南 ,
“赤道线”和“北回归线”；以及从北到南的横线，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:st] [tu;; tə] [west] .
and from East to West .
和 从 东方 到 西方 .

从东到西。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [θɪn] [pleɪts] [ɔ:r][dɪskz][Λv; əv]['met(ə)l][Λv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz]
There were besides several thin plates or discs of metal of such a size as
那里 是 除了 一些 薄的 盘子 或者 光盘 的 金属 的 这样的 一个 尺寸 作为
[ɪg'zæktli][tu;; tə][dra:p][ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'pre](ə)n] ['spʊʊkən][Λv; əv] .
exactly to drop into the depression spoken of .
确切地 到 降低 进入 这 沮丧 说 的 .
此外，还有几块薄金属板或圆盘，大小正好可以放入所说的凹陷处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][Λv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['reti] - [ænd; ənd][ɪz] [ʃʊʊn] [ɪn] [fɪg] . [tu:'tu:] .
The principal one of these was the ' Rete ' and is shown in Fig . 2 .
这 主要的 一 的 这些 曾是 这 - 网 - 和 是 所示 在 如图 . 2 .
其中最主要的是“Rete”，如图 2 所示。

“ [aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [Λv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkjələ] [rɪŋ] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][zʊʊ'daɪək(ə)l] [saɪnz] , [sʌbdɪ'vaɪdɪd]
“ **It consisted of a circular ring marked with the zodiacal signs , subdivided**
“ 它 由.....组成 的 一个 圆 戒指 标记 和 这 黄道十二宫 标志 , 细分
[ɪntu:] [dɪ'gri:z] ,
into degrees ,
进入 学位 ,
“它由一个标有黄道十二宫符号的圆环组成，并细分为若干度数，

[wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['bræntʃɪŋ] [lɪmz] [bəʊθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [rɪŋ] ,
with narrow branching limbs both within and without this ring ,
和 狭窄的 分枝 四肢 两个都 之内 和 没有 这 戒指 ,
环内外均有狭窄的分枝枝，

[hævɪŋ] ['smɔ:lə] ['bræntʃɪz] [ɔ:r] [tʌŋz] ['tɜ:rmə.net] [ɪn] [pɔɪnts] ,
having smaller branches or tongues terminating in points ,
拥有 较小的 分支 或者 舌头 终止 在 积分 ,
具有末端呈尖端的较小分支或舌状物，

[i:tʃ] [Λv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'həʊtɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪ](ə)n] [Λv; əv][sʌm; səm] [wel] - [noʊʊn] [stɑ:r] . *
each of which denoted the exact position of some well - known star . *
每个 的 哪个 表示 这 精确的 位置 的 一些 出色地 - 已知 星星 . *

其中每个点都标示着某颗著名恒星的确切位置。*

* * [ðə; ði] - ['reti] - ['bi:ɪŋ] [ðʌs] , [æz; əz][,ai 'ti:][wɜ:r; wəɹ] , [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [pleɪt] , [ə'laʊz] [ðə; ði] -
* * **The ' Rete ' being thus , as it were , a skeleton plate , allows the '**
* * 这 - 网 - 存在 因此 , 作为 它 是 , 一个 骨骼 盘子 , 允许 这 -
[trɑ:pɪkəs] ['kæŋkrai,-kri:] ,
Tropicus Cancri ,
热带 巨蟹座 ,
* * 因此,“网状结构”就像一块骨架板,使得“热带巨蟹座”得以存在。

- [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ma:ɹkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:rʃəli]
' etc . , marked upon the body of the instrument , to be partially
- ETC . , 标记 之上 这 身体 的 这 乐器 , 到 是 部分
[si:n] [bɪ'loʊ] [,ai 'ti:] . * * *
seen below it . * * *
已见 以下 它 : * * *
等等, 标记在乐器本体上, 部分内容在其下方可见。 ***

[bʌt; bət][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ju:zuəl][tu:; tə] [,ɪntər'pəʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - ['reti] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di]
But it was more usual to interpose between the ' Rete ' and the body
但 它 曾是 更多的 通常 到 插入 之间 这 - 网 - 和 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ([kɔ:ld] [ðə; ði] - ['mʌðər] -) [ə'nʌðər] [θɪn] [pleɪt] [ɔ:r][dɪsk] ,
of the instrument (called the ' Mother ') another thin plate or disc ,
的 这 乐器 (称为 这 - 母亲 -) 其他 薄的 盘子 或者 光盘 ,
但更常见的做法是在“网状结构”和乐器主体（称为“母体”）之间插入另一块薄片或圆盘。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [fɪg] . [faɪv] ,
such as that in Fig . 5 ,
这样的 作为 那 在 如图 : 5 ,
例如图 5 所示,

[soʊ] [ðæt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [pleɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] - [fɔ:rm][ʌv; əv]
so that portions of this latter plate could be seen beneath the skeleton - form of
所以 那 部分 的 这 后者 盘子 可以 是 已见 下面 这 骨骼 - 形式 的
[ðə; ði] - ['reti] - ([aɪ] . -) .
the ' Rete ' (i . 17) .
这 - 网 - (我 . -) :
因此, 在“网状结构”的骨架形状下方可以看到后一块板的部分 (i. 17)。

[ði:z] [pleɪts] [wɜ:r; wəɹ] [kɔ:ld] [baɪ] ['tʃɔ:sər] - [teɪblz] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æŋ; əŋ] ['ɪnstrəmənt]
These plates were called by Chaucer ' tables ' , and sometimes an instrument
这些 盘子 是 称为 经过 乔叟 - 表格 - , 和 有时 一个 乐器
[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
was provided with several of them ,
曾是 假如 和 一些 的 他们 ,
乔叟称这些盘子为“表格”, 有时一件乐器会配备多个这样的表格。

['dɪfrəntli] [ma:ɹkt] , [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] ['pleɪsɪz] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] ['lætətu:dz] .
differently marked , for use in places having different latitudes .
不同 标记 , 为了 使用 在 地方 拥有 不同的 纬度 :
不同纬度地区使用不同的标记。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [fɪg] .
The one in Fig .
这 一 在 如图 :
图中的那个。

[faɪv][ɪz]['su:təb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætɪtu:d] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] (['nɪrli]) .
5 is suitable for the latitude of Oxford (nearly) .
5 是 合适的 为了 这 纬度 的 牛津 (几乎) :
5 大致适用于牛津的纬度。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] , [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ˈɒblɪkwəs] , [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [ˈæltɪtʊːd] ([aɪ] **The upper part , above the Horizon Obliquus , is marked with circles of altitude (i** 这 上 部分 , 多于 这 地平线 斜 , 是 标记 和 界 的 高度 (我 . -) , : **18**) , : -) ,

上部, 即地平线斜线以上的部分, 标有高度圆圈 (i. 18),

[krɔːst] [baɪ] [ɪnkəmˈpliːt] [ɑːks] [ʌv; əv] [ˈæzɪməθ] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsentər] , [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] (**crossed by incomplete arcs of azimuth tending to a common centre , the zenith (** 交叉 经过 未完成 弧 的 方位角 倾向于 到 一个 常见的 中心 , 这 天顶 ([aɪ] . -) . **i . 19**) . 我 : -) .

被不完整的方位角弧线交叉, 趋向于共同的中心, 即天顶 (i. 19)。

” [[skiːt] , [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [piːˈpiː] .

” **[Skeat , Introduction to the Astrolabe , pp** : ” [斯基特 , 介绍 到 这 星盘 , pp :

“[斯基特,《星盘导论》,第 199 页]

[sevntɪˈfɔː] - [ˈelˈeksˈeksvˈiː] .]

lxxiv - lxxv .]
七十四 - 七十五 :]

lxxiv-lxxv.]

[naʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈæltɪtʊːd] [baɪ] § [tuːˈtuː] ([piːˈtiː] . [iː] [ʌv; əv][ðə; ði] **Now suppose we have taken the sun's altitude by § 2 (Pt . ii of the** 现在 认为 我们 有 已采取 这 太阳的 高度 经过 § 2 (pt . 二、 的 这 [ˈæstrələɪb]) [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] 25½° . **Astrolabe) and found it to be 25½° .** 星盘) 和 成立 它 到 是 25½° .

现在假设我们已经按照 §2 (星盘第二部分) 计算出太阳的高度角, 发现它是 25½°。

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈæltɪtʊːd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [tɜːrn][aɪˈtiː][ˈoʊvər] , “ **As the altitude was taken by the back of the Astrolabe , turn it over ,** 作为 这 高度 曾是 已采取 经过 这 后退 的 这 星盘 , 转动 它 超过 , ” “当用星盘背面测量高度时, 把它翻过来,

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [ˈreti] [rɪˈvɑːlɪv] [ˈwestwərd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 1st [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈeriːz] [ɪz][dʒʌst] [wɪˈðɪn] **and then let the Rete revolve westward until the 1st point of Aries is just within** 和 然后 让 这 网 围绕 向西 直到 这 1st 观点 的 白羊座 是 只是 之内 [ðə; ði] [ˈæltɪtʊːd] - [ˈsɜːrk(ə)l] [mɑːrkt] - , **the altitude - circle marked 25 ,** 这 高度 - 圆圈 标记 - ,

然后让 Rete 向西旋转, 直到白羊座第一点正好位于标有 25 的高度圈内,

[əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ½ [dɪˈɡriː] [baɪ] [ɡes] . **allowing for the ½ degree by guess .** 允许 为了 这 ½ 程度 经过 猜测 .

允许半度是凭猜测的。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [dentɪkl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈletər] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈeriːz] [nɪr] **This will bring the denticle near the letter C , and the first point of Aries near** 这 将要 带来 这 小齿 靠近 这 信 C , 和 这 第一的 观点 的 白羊座 靠近 [eks] , **X** , X ,

这将使齿尖靠近字母 C, 白羊座的第一个点靠近 X。

[wɪtʃ] [mi:nz] [naɪn][ə; eɪ] : [em] .
which means 9 a . m .
哪个 方法 9 一个 米 :

也就是说，上午9点。

" [- [noʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['æstrələɪb] [i:] .
" [Skeat's note on the Astrolabe ii .
" [- 笔记 在 这 星盘 二、 :

"[斯基特关于星盘 ii 的注释。

[θri:] , [pi:'pi:] . - - -] .
3 , pp . 189 - 190] .
3 , pp : - - -] :

3，第189-190页]。

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 :

四、

['tʃɔ:sər] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] ['æltrɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['sɪmpli] [baɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['æstrələɪb]
Chaucer would know the altitude of the sun simply by inspection of an astrolabe
乔叟 会 知道 这 高度 的 这 太阳 简单地 经过 检查 的 一个 星盘
, [wɪ'ðəʊt] [kælkju'leɪʃ(ə)n] .
, without calculation .
, 没有 计算 :

乔叟只需观察星盘就能知道太阳的高度角，无需计算。

[ski:t] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tu:; tə] ['tʃɔsɜ:z] ['æstrələɪb] ([i:] . [i:] . [ti:] .
Skeat has explained this passage in his Preface to Chaucer's Astrolabe (E . E . T .
斯基特 有 解释 这 通道 在 他的 前言 到 乔叟的 星盘 (E . E . T .
[es] .) ,
S :) ,
S :) ,

斯基特在其为乔叟《星盘》(EETS)所作的序言中解释了这段文字。

[pi:] . [ɛl'eks'aɪ'aɪ'aɪ] , [æz; əz] ['fa:louz] :
p . lxiii , as follows :
p : 六十三 , 作为 跟随 :

第 lxiii 页，内容如下：

" [bɪ'saɪdz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] 29° [haɪ] ,
" Besides saying that the sun was 29° high ,
" 除了 说 那 这 太阳 曾是 29° 高的 ,

“除了说太阳高度角为29度之外，

['tʃɔ:sər] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ædoʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tu:; tə]
Chaucer says that his shadow was to his height in the proportion of 11 to
乔叟 说道 那 他的 阴影 曾是 到 他的 高度 在 这 部分 的 - 到
[sɪks] .
6 .
6 :

乔叟说他的影子与他的身高之比为 11:6。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [wi; wi][kæen; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] ⁶/₁₁ ; [ðæt] [ɪz] ,
Changing this proportion , we can make it that of 12 to ⁶⁶/₁₁ ; that is ,
变化 这 部分 , 我们 能 制作 它 那 的 - 到 ⁶⁶/₁₁ ; 那 是 ,
改变这个比例，我们可以将其变为 12 比 ⁶⁶/₁₁；也就是说，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌmbɹə] [ˈvɜːrsə] ([wɪtʃ] [ɪz] [ˈrekənd] [baɪ] [twelfθ] [pɑːrts]) [ɪz] 6⅙ [ɔːr] 6½
the point of the Umbra Versa (which is reckoned by twelfth parts) is 6⅙ or 6½
这 观点 的 这 本影 反之亦然 (哪个 是 估计 经过 第十二 部分) 是 6⅙ 或者 6½
[ˈnɪrli] .
nearly .
几乎 .

主影（按十二分之一计算）的点是 6⅙ 或 6½。

([ˈʌmbɹə] [ˈrektə] [ænd; ənd] [ˈʌmbɹə] [ˈvɜːrsə][wɜːr; wər] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstrəleɪb] [juːst]
(Umbra Recta and Umbra Versa were scales on the back of the astrolabe used
(本影 直肠 和 本影 反之亦然 是 秤 在 这 后退 的 这 星盘 用过的
[fɔːr; fər] [kəmˈpjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈʃæ,douz]
for computing the altitudes of heavenly bodies from the height and shadows
为了 计算 这 海拔 的 天上 身体 从 这 高度 和 阴影
[ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] .
of objects .
的 对象 .

（Umbra Recta 和 Umbra Versa 是星盘背面的刻度，用于根据天体的高度和阴影来计算天体的高度。）

[ðə; ði] [ˈʌmbɹə]
The umbra
这 本影

本影

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 89**]
[页 -]

[第 89 页]

[ˈrektə][wʌz; wəz] [juːst] [wer] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [elɪˈveɪ](ə)n [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈgreɪtər]
recta was used where the angle of elevation of an object was greater
直肠 曾是 用过的 在哪里 这 角度 的 海拔 的 一个 目的 曾是 更大的
[ðæn; ðən] 45° ;
than 45° ;
比 45° ;

当物体仰角大于 45° 时，使用直角坐标；

[ðə; ði] [ˈʌmbɹə] [ˈvɜːrsə] , [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [les] .)
the umbra versa , where it was less .)
这 本影 反之亦然 , 在哪里 它 曾是 较少的 .)

反之亦然，在暗影区则较少。）

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] [baɪ] [fɪɡ] .
This can be verified by Fig .
这 能 是 已验证 经过 如图 .

如图所示，这一点可以得到验证。

[wʌn] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪt] [edʒ] , [leɪd] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] 29th [dɪˈɡriː] [əˈbʌv] [ðə; ði][wɜːrd] -
1 ; for a straight edge , laid across from the 29th degree above the word ' -
1 ; 为了 一个 直的 边缘 , 铺设 穿过 从 这 29th 程度 多于 这 单词 -
- ,
Occidens ,
- ,

1；对于直尺，从“Occidens”字样上方第 29 度处横向放置，

- [ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] ,
- **and passing through the center** ,
- 和 通过 通过 这 中心 ,

并穿过中心，

[wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˈʌmbɾə] [ˈvɜːrsə] [brɪtwiːn] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [pɔɪnts] .
will cut the scale of Umbra Versa between the 6th and 7th points .
将要 切 这 规模 的 本影 反之亦然 之间 这 6th 和 7th 积分 .

将 Umbra Versa 的规模缩小到第 6 点和第 7 点之间。

[ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈæltɪtʉːd] [ɪz] [ðʌs] [ɪˈstæblɪt] [æz; əz] 29° [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [həˈraɪz(ə)n] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl]
The sun's altitude is thus established as 29° above the western horizon , beyond all
这 太阳的 高度 是 因此 已确立的 作为 29° 多于 这 西 地平线 , 超过 全部
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

因此，太阳的高度角可以确定为西地平线以上 29°，这一点毋庸置疑。

" [viː] . - [miːnz] - [pəˈzi](ə)n] .
" **V . Herberwe means ' position .**
" V . - 方法 - 位置 .

"V. Herberwe 的意思是‘位置’。

- [ˈtʃɔːsər] [sez] [hɪr] , [ðen] ,
- **Chaucer says here , then ,**
- 乔叟 说道 这里 , 然后 ,

乔叟在这里说道：

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdekləˈneʃən] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n [tuː; tə][biː; bi] [loʊ] [ɔːr] [haɪ]
that the sun according to his declination causing his position to be low or high
那 这 太阳 根据 到 他的 下降 导致 他的 位置 到 是 低的 或者 高的
[ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
in the heavens ,
在 这 天 ,

太阳根据其赤纬，导致其在天空中的位置高低不一。

[brɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
brings about the seasons for all living things .
带来 关于 这 季节 为了 全部 活的 事物 .

它为万物带来四季更迭。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [aɪ] . - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ɪn][ˈdiːteɪl] ,
In the Astrolabe , i . 17 , there is a very interesting passage explaining in detail ,
在 这 星盘 , 我 . - , 那里 是 一个 非常 有趣的 通道 解释 在 细节 ,
[ˌdekləˈneʃən] ,
declination ,
下降 ,

在《星盘》第一卷第17章中，有一段非常有趣的文字详细解释了赤纬。

[ðə; ði] [ˈsɒlstɪsɪz] [ænd; ənd] [iːkwɪˈnɒksɪz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsiːznz] .
the solstices and equinoxes , and change of seasons .
这 至日 和 春分和秋分 , 和 改变 的 季节 .

冬至、夏至、秋分和四季更迭。

[ˈtʃɔːsər] [ɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] .
Chaucer is describing the front of the astrolabe .
乔叟 是 描述 这 正面 的 这 星盘 .

乔叟正在描述星盘的正面。

[hiː; hi] [sez] : " [ðə; ði] [pleɪt] [ˈʌndər] [ðɑɪ] [raɪt][ɪz] - [wɪð; wɪθ][θriː][ˈprɪnsəp(ə)] [sɜːkəlz] ;
He says : " The plate under thy rite is descryved with 3 principal cercles ;
他 说道 : " 这 盘子 在下面 你的 仪式 是 - 和 3 主要的 圆圈 ;

他说：“你的仪式中的盘子上描绘着 3 个主要圆圈；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleste] [ɪz] [klept] [ðə; ði] [sɜːrkl] [ʌv; əv] [ˈkænsər] ,
of whiche the leste is cleped the cercle of Cancer ,
的 哪个 这 莱斯特 是 cleped 这 圆 的 癌症 ,

其中最左边的被称作巨蟹座，

[baɪ] - [kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [hɛvɪd] [ʌv; əv] ['kænsər] [ˈtɜːrniθ] - - [ʌp] - [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
by - cause that the heved of Cancer turneth evermor consentrik up - on the same
经过 - 原因 那 这 举 的 癌症 转身 - - 向上 - 在 这 相同的
[sɜːrkl] .
cercle .
圆 .

因为癌症的阴影永远笼罩着同一个圈子。

([ðɪs] [kɔːrɪs'pɒndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraːpɪk] [ʌv; əv] ['kænsər] [ɑːn] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)] [sfɪr] ,
(This corresponds to the Tropic of Cancer on the celestial sphere ,
(这 对应 到 这 热带 的 癌症 在 这 天体 领域 ,
(这对应于天球上的北回归线,
[wɪtʃ] [maːrks] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nɔːrðərn] [ˌdeklə'neɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .)
which marks the greatest northern declination of the sun .)
哪个 标记 这 最 北方 下降 的 这 太阳 .)
(这标志着太阳向北偏转的最大角度。)

[ɪn] [ðɪs] [hɛvɪd] [ʌv; əv] ['kænsər] [ɪz] [ðə; ði] - - ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːn] .
In this heved of Cancer is the grettest declinacioun northward of the sonne .
在 这 举 的 癌症 是 这 - - 向北 的 这 儿子 .
(在巨蟹座的这个区域，太阳向北倾斜的角度最大。)

[ænd; ænd] [θər] - [fɔːr; fər] [ɪz] [hi; hi] [klept] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['sʌmɜː] ; [wɪtʃ] - ,
And ther - for is he cleped the Solsticioun of Somer ; whiche declinacioun ,
和 那里 - 为了 是 他 cleped 这 - 的 萨默 ; 哪个 - ,
(索默尔是夏至，
aftur Ptholome ,
- - ,

因此，他被命名为索默尔的至日；这在托洛梅之后，

[ɪz] - [dɪ'griːz] [ænd; ænd] - ['mɪnɪts] , [æz; əz] [wel] [ɪn] ['kænsər] [æz; əz] [ɪn] [kæprəkɔːrn] .
is 23 degrees and 50 minutes , as wel in Cancer as in Capricorne .
是 - 学位 和 - 分钟 , 作为 嗯 在 癌症 作为 在 摩羯座 .
(是 23 度 50 分，既在巨蟹座，也在摩羯座。)

([ðə; ði] ['gretɪst] [ˌdeklə'neɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['meʒərz] [ðə; ði] [ə'blɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kliptɪk] , [wɪtʃ]
(The greatest declination of the sun measures the obliquity of the ecliptic , which
(这 最 下降 的 这 太阳 措施 这 倾斜 的 这 黄道 , 哪个
[ɪz] ['slɑːtli] ['veriəb(ə)] .
is slightly variable .
是 轻微地 多变的 .
(太阳的最大赤纬测量的是黄道倾角，而黄道倾角略有变化。)

[ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] 23° - ' , [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['tɔlimi] [ə'baʊt] 23°
In Chaucer's time it was about 23° 31 ' , and in the time of Ptolemy about 23°
在 乔叟的 时间 它 曾是 关于 23° - ' , 和 在 这 时间 的 托勒密 关于 23°
(乔叟时代大约是北纬23°31'，托勒密时代大约是北纬23°21'。
- ' . ['tɔlimi] [ə'saɪnz] [aɪ 'tiː] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] ['væljuː] .)
40 ' . Ptolemy assigns it too high a value .)
- ' . 托勒密 分配 它 也 高的 一个 价值 .)
(40'。托勒密赋予它的值过高。)

[ðɪs] ['sɪgneɪ] [ʌv; əv] - [ɪz] [klept] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['sʌmɜː] , [ʌv; əv] ['troʊpəs] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪn] -
This signe of Cancre is cleped the Tropik of Somer , of tropos , that is to seyn :
这 标志 的 - 是 cleped 这 - 的 萨默 , 的 tropos , 那 是 到 塞恩 -
- - ;
agaynward ' ;
- - ;

巨蟹座的这个符号是 Somer 的 Tropik，是 tropos 的，即向后（向后）；

[fɔːr; fəɹ] [baɪ] - - [ðə; ði] [sɑːn] [tuː; tə][pæˈseɪ][froʊ][juː ˈes] - [wɔːrd] .
for thanne by - ginneth the sonne to passe fro us - ward .
为了 坦恩 经过 - - 这 儿子 到 过去 弗 我们 - 病房 .
for thanne by-ginneth the sonne to passe fro us-ward.

([siː] [fɪɡ] .
(**See Fig** .
(看 如图 .
(见图)

[tuːˈtuː][ɪn] - [ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [ˈvɑːl] .
2 in Skeat's Preface to the Astrolabe , vol .
2 在 - 前言 到 这 星盘 , 卷 .
2 在斯基特的《星盘序言》卷中。

[aɪˈaɪəɪ] , [ɔːr][iː] . [iː] . [tiː] . [es] . [ˈvɑːl] . - .)
iii , or E . E . T . S . vol . 16 .)
三、 , 或者 E . E . T . S . 卷 . - .)
iii, 或 EETS 第 16 卷。)

[ðə; ði] [ˈmɪdəl] [sɜːrkl] [ɪn] - , [ʌv; əv] [ðəɪz] [θɪɪː] ,
The middel cercle in wydnesse , of thise 3 ,
这 中间 圆 在 - , 的 这 3 ,
中间的圆环在 wydnesse, 属于 thise 3,

[ɪz] [kleɪpt] [ðə; ði] [sɜːrkl] ([ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [ɪˈkweɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [sfɪr]) ;
is cleped the Cercle Equinoxial (the celestial equator of the celestial sphere) ;
是 cleped 这 圆 春分 (这 天体 赤道 的 这 天体 领域) ;
被命名为春分圈（天球的赤道）;

[ʌp] - [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈtɜːrniθ] [ˈevərˌmoʊ][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈeriːz] [ænd; ənd] [ˈli] .
up - on whiche turneth evermo the hedes of Aries and Libra .
向上 - 在 哪个 转身 永恒 这 头 的 白羊座 和 天秤座 .
up-on whiche turneth evermo the hedes of aries and Libra.

([ðɪːz] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [tuː] [saɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈkleɪptɪk] [krɒsɪz] [ðə; ði][iːkwɪˈnɑːkʃl; ˌekwɪˈnɑːkʃl] .)
(**These are the two signs in which the ecliptic crosses the equinoctial .**)
(这些 是 这 二 标志 在 哪个 这 黄道 十字架 这 春分 .)
(这是黄道与春分点相交的两个星座。)

[ænd; ənd] - [wel] , [ðæt] [ˈevərˌmoʊ] [ðɪs] [sɜːrkl] [ˈtɜːrniθ] - [froʊ] [vəri] [iː es ˈtiː]
And understand wel , that evermo this Cercle Equinoxial turneth iustly fro verrey est
和 - 嗯 , 那 永恒 这 圆 春分 转身 - 弗 维雷 est
[tuː; tə] [vəri] [west] ;
to verrey west ;
到 维雷 西方 ;

并且清楚地知道，这个春分点总是从极东转向极西；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊ] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði] [spɪr] [səˈliːd] .
as I have shewed thee in the spere solide .
作为 我 有 展示 你 在 这 斯佩尔 坚固 .
正如我在坚实的球体中向你展示的那样。

([æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [rəuˈteɪts] [ˈdeɪlɪ] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ,
(**As the earth rotates daily from west to east ,**
(作为 这 地球 旋转 日常的 从 西方 到 东方 ,
(由于地球每天自西向东自转，

[ðə; ði][sə'lest(ə)] [sfɪr] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][rɪ'vɑ:lɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌns] ['evri] ['twenti] -
the celestial sphere appears to us to revolve about the earth once every twenty -
这 天体 领域 出现 到 我们 到 围绕 关于 这 地球 一次 每一个 二十 -
[fɔ:r] ['aʊəz] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə][west] .
four hours from east to west .
四 小时 从 东方 到 西方 .

在我们看来，天球似乎每二十四小时绕地球自东向西旋转一周。

[tʃɔ:sər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Chaucer , of course ,
乔叟 , 的 课程 ,
当然是乔叟。

[mi:nz] [hɪr] [ðæt][ðə; ði][i:kwɪ'nɑ:kfl; ,ekwɪ'nɑ:kfl] ['æktʃuəli] [rɪ'vɔlvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [p'rɪməmə] ['moʊbəl]
means here that the equinoctial actually revolves with the primum mobile
方法 这里 那 这 春分 实际上 旋转 和 这 原发 移动的
[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] .)
instead of only appearing to revolve .)
反而 的 仅有的 出现 到 围绕 .)

这意味着春分点实际上是随着原动轴一起旋转的，而不仅仅是看起来在旋转。）

[ðɪs] [seɪm] [sɜ:rkl] [ɪz] [klept] [ɔ:lsoʊ][ðə; ði] - , [ɪ'kwetər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
This same cercle is cleped also the Weyere , equator , of the day ;
这 相同的 圆 是 cleped 还 这 - , 赤道 , 的 这 天 ;
这个圆环也被称作当日的韦耶尔（Weyere，赤道）；

[fɔ:r; fər][wæn, 'hwæn][ðə; ði] [sɑ:n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['eri:z] [ænd; ənd] ['li] ,
for whan the sonne is in the hevedes of Aries and Libra ,
为了 何时 这 儿子 是 在 这 - 的 白羊座 和 天秤座 ,
当太阳位于白羊座和天秤座的交界处时，

[ðæn; ðən][ben][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ʌv; əv] - [ɪn][ɑ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
than ben the dayes and the nightes ilyke of lengthe in al the world .
比 本 这 天 和 这 - - 的 - 在 al 这 世界 .
比世界上任何一天、任何夜晚都长。

[ænd; ənd] [θər] - [fɔ:r] [ben] [ðəɪz] [tu:] [si:n] [kɔ:ld] - .
And ther - fore ben this two signes called Equinoxies .
和 那里 - 前 本 这 二 符号 称为 - .
因此，这两个符号被称为春分点和秋分点。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðəɪz] [θri:] ['prɪnsəp(ə)] [sɜ:kəlɪz] [ɪz] [klept] [ðə; ði] [sɜ:rkl] [ʌv; əv] [kæprəkɔrn] ,
The wydeste of thise three principal cercles is cleped the Cercle of Capricorne ,
这 - 的 这 三 主要的 圆圈 是 cleped 这 圆 的 摩羯座 ,
这三个主要圆环中最宽的被称为摩羯座圆环。

[baɪ] - [kɔ:z] [ðæt][ðə; ði] [heɪvɪd] [ʌv; əv] [kæprəkɔrn] ['tɜ:rniθ] ['evər,moʊ] - [ʌp] - [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
by - cause that the heved of Capricorne turneth evermo consentrix up - on the same
经过 - 原因 那 这 举 的 摩羯座 转身 永恒 - 向上 - 在 这 相同的
[sɜ:rkl] .
cercle .
圆 .

正因摩羯座的升起永远向同一个圆顶倾斜。

([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['trɔ:pɪk][ʌv; əv]
(That is to say , the Tropic of
(那 是 到 说 , 这 热带 的
(也就是说，回归线

[ˈkæprɪkɔːrn] [mi:ts] [ðə; ði] [ɪˈkliptɪk] [ɪn][ðə; ði][saɪn][ˌkæprɪˈkɔːnəs] , [ɔːr] , [ɪn] [ˈlðər] [wɜːrdz] ,
Capricorn meets the ecliptic in the sign Capricornus , or , in other words ,
摩羯座 满足 这 黄道 在 这 符号 摩羯座 , 或者 , 在 其他 字 ,
摩羯座与黄道在摩羯座相遇, 或者换句话说,

[ðə; ði][saɪn] [əˈteɪnz] [ɪts] [ˈɡretɪst] [ˌdekləˈneɪən] [ˈsaʊθwərd] [wen] [ɪn][ðə; ði][saɪn][ˌkæprɪˈkɔːnəs] .)
the sun attains its greatest declination southward when in the sign Capricornus .)
这 太阳 达到 它是 最 下降 向南 什么时候 在 这 符号 摩羯座 .)
当太阳位于摩羯座时, 其向南偏斜角度最大。

[ɪn][ðə; ði] [hɛvɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər] - [ˈsiːd] [kæprəkɔrn] [ɪz][ðə; ði] - - [ˈsaʊθwərd]
In the heved of this for - seide Capricorne is the grettest declinacioun southward
在 这 举 的 这 为了 - 塞德 摩羯座 是 这 - - 向南
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:n] ,
of the sonne ,
的 这 儿子 ,
在这个前侧摩羯座的穹顶之下, 是太阳以南最大的倾斜角。

[ænd; ənd] [θər] - [fɔːr; fər][ɪz][aɪˈtiː] [klept] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
and ther - for is it cleped the Solsticioun of Winter .
和 那里 - 为了 是 它 cleped 这 - 的 冬天 .
因此, 它被称为冬至。

[ðɪs] [ˈsɪgneɪ][ʌv; əv] [kæprəkɔrn] [ɪz][ˈɔːlsou] [klept] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
This signe of Capricorne is also cleped the Tropik of Winter ,
这 标志 的 摩羯座 是 还 cleped 这 - 的 冬天 ,
摩羯座的这个星座也被称为冬季的热带星座。

[fɔːr; fər] - [ðə; ði] [sɑ:n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juːˈes] - [wɔːrd] .
for thanne byginneth the sonne to come agayn to us - ward .
为了 坦恩 - 这 儿子 到 来 再次 到 我们 - 病房 .
因为太阳开始再次向我们降临。

" [ˈvaɪ, ˈviː] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈɔːrbɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [əˈbaʊt] 5° [tuː; tə][ðə; ði]
The moon's orbit around the earth is inclined at an angle of about 5° to the
这 月亮的 轨道 大约 这 地球 是 倾斜 在 一个 角度 的 关于 5° 到 这
[ɜːθs] [ˈɔːrbɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][saɪn] .
earth's orbit around the sun .
地球的 轨道 大约 这 太阳 .
月球绕地球的轨道与地球绕太阳的轨道成约 5° 的倾角。

[ðə; ði] [muːn] , [ˈðɜrfɔːr] ,
The moon , therefore ,
这 月亮 , 所以 ,
因此, 月亮

[əˈpɪrɪz] [tuː; tə][æn; ən][əbˈzɜːrvər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
appears to an observer on the earth as if traversing a great circle of the
出现 到 一个 观察员 在 这 地球 作为 如果 穿越 一个 伟大的 圆圈 的 这
[səˈlest(ə)l] [sfɪr] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][saɪn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][duː] ;
celestial sphere just as the sun appears to do ;
天体 领域 只是 作为 这 太阳 出现 到 做 ;
从地球上的观察者看来, 它就像太阳一样, 在天球上绕着一个巨大的圆圈运行;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈriːəl][ˈɔːrbɪt][prəˈdʒektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfrɪ] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
and the moon's real orbit projected against the celestial sphere appears as a
和 这 月亮的 真实的 轨道 预计 反对 这 天体 领域 出现 作为 一个
[ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ˈsɪmələər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] .
great circle similar to the ecliptic .
伟大的 圆圈 相似的 到 这 黄道 .

月球的真实轨道在天球上的投影看起来像一个类似于黄道的大圆。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [wɪl] , [ðərfɔːr] ,
This great circle in which the moon appears to travel will , therefore ,
这 伟大的 圆圈 在 哪个 这 月亮 出现 到 旅行 将要 , 所以 ,
因此, 月球运行的这个大圆将

[biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] [æt; ət][æən; ən][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] 5° [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [əˈpɪrɪ]
be inclined to the ecliptic at an angle of 5° and the moon will appear
是 倾斜 到 这 黄道 在 一个 角度 的 5° 和 这 月亮 将要 出现
[ɪn][ɪts][ˈmoʊ(ə)n] [ˈnevər] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] ;
in its motion never far from the ecliptic ;
在 它是 运动 绝不 远的 从 这 黄道 ;

月球与黄道面成 5° 角, 月球在其运动中将始终位于黄道面附近;

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈzoʊdiæk] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [dɪˈɡriːz] [ɑːn]
it will always be within the zodiac which extends eight or nine degrees on
它 将要 总是 是 之内 这 星座 哪个 扩展 八 或者 九 学位 在
[ɪːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] .
either side of the ecliptic .
任何一个 边 的 这 黄道 .

它始终位于黄道带内, 黄道带向黄道两侧延伸八到九度。

[ðə; ði][ˈæŋɡjələər] [vəˈlɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈmoʊ(ə)n][ɪn][ɪts][prəˈdʒektɪd] [ɡreɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][ɪz] [mʌtʃ]
The angular velocity of the moon's motion in its projected great circle is much
这 角度 速度 的 这 月亮的 运动 在 它是 预计 伟大的 圆圈 是 很多
[ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈklyptɪk] .
greater than that of the sun in the ecliptic .
更大的 比 那 的 这 太阳 在 这 黄道 .

月球在其投影大圆上的运动角速度远大于太阳在黄道上的运动角速度。

[bəʊθ] [ˈbɑːdɪz] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ;
Both bodies appear to move in the same direction , from west to east ;
两个都 身体 出现 到 移动 在 这 相同的 方向 , 从 西方 到 东方 ;
这两个天体似乎都朝着同一个方向移动, 即从西向东;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊləər] [əˈpærənt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [teɪks] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈævərɪdʒɪŋ] 1° [ˈdeɪli] ,
but the solar apparent revolution takes about a year averaging 1° daily ,
但 这 太阳的 明显 革命 需要 关于 一个 年 平均值 1° 日常的 ,
但太阳视旋转一周大约需要一年时间, 平均每天旋转1°。

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [kəmˈplɪts] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈeni] [fɪkst] [stɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
while the moon completes a revolution from any fixed star back to the same
尽管 这 月亮 完成 一个 革命 从 任何 固定的 星星 后退 到 这 相同的
[stɑːr][ɪn] [əˈbʌʊt] 27¼ [deɪz] ,
star in about 27¼ days ,
星星 在 关于 27¼ 天 ,

月球从任何一颗恒星绕该恒星公转一周大约需要 27¼ 天。

[ˈmeɪkɪŋ] [æən; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈdeɪli] [ˈæŋɡjələər][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv] [əˈbʌʊt] 13° .
making an average daily angular motion of about 13° .
制作 一个 平均的 日常的 角度 运动 的 关于 13° .
平均每天发生约 13° 的角度运动。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈdeɪli] [ˈæŋɡjələɹ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈverɪz] [kənˈsɪdərəbli] ;
The actual daily angular motion of the moon varies considerably ;
这 实际的 日常的 角度 运动 的 这 月亮 变化 相当 ;

月球实际的每日角运动变化很大；

[hens] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][test] [aʊt] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ˈluːnəɹ][ˈæŋɡjələɹ][vəˈlɑːsəti][aɪ ˈtiː] [wəd]
hence in trying to test out Chaucer's references to lunar angular velocity it would
因此 在 尝试 到 测试 出去 乔叟的 参考 到 月球 角度 速度 它 会
[nɑːt][biː; bi] [kəˈrekt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈæŋɡjələɹ][vəˈlɑːsəti] [sɪns] [hɪz; ɪz]
not be correct to make use only of the average angular velocity since his
不是 是 正确的 到 制作 使用 仅有的 的 这 平均的 角度 速度 自从 他的
[ˈrefrənsɪz] [əˈplai] [tuː; tə][spəˈsɪfɪk] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˌveriˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnz]
references apply to specific times and therefore the variation in the moon's
参考 申请 到 具体的 时代 和 所以 这 变化 在 这 月亮的
[ˈæŋɡjələɹ][vəˈlɑːsəti][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
angular velocity must be taken into account .
角度 速度 必须 是 已采取 进入 帐户 .

因此，在尝试检验乔叟对月球角速度的描述时，仅使用平均角速度是不正确的，因为他的描述适用于特定时间，因此必须考虑月球角速度的变化。

[viː,arˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ɑːn][ðə; ði] [laɪn] “ [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ˈtoʊ] , , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [skiːt] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [noʊt] :
On the line “ In two of Taur , ” etc . , Skeat has the following note :
在 这 线 “ 在 二 的 牛头人 , ” ETC . , 斯基特 有 这 下列的 笔记 :
在“在陶尔的两个中”等行，斯基特有如下注释：

“ [ˈtɪrɪt] [ʌnˈlʌkɪli] [ˈɔːltərd] [tuː] [tuː; tə][ten] , [ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] - [ðə; ði] [taɪm] ([fɔːr] [deɪz]
“ Tyrwhitt unluckily altered two to ten , on the plea that ' the time (four days
“ 泰尔维特 不幸的是 已修改 二 到 十 , 在 这 恳求 那 - 这 时间 (四 天
[kəmˈpliːt] ,
complete ,
完全的 ,

“泰尔维特不幸地将二改成了十，理由是‘时间（四天已满）’

[el] . -) [ɪz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
I . 1893) is not sufficient for the moon to pass from the second degree of
我 . -) 是 不是 充足的 为了 这 月亮 到 经过 从 这 第二 程度 的
[ˈtɔːrəs] [ˈɪntuː][ˈkænsər] ?
Taurus into Cancer ?
金牛座 进入 癌症 ?

1893 年）不足以使月亮从金牛座 2 度进入巨蟹座吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [foʊ] [ðɪs] ,
And he then proceeds to shew this ,
和 他 然后 收益 到 展示 这 ,

然后他接着展示了这个：

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [ˈdeɪli] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] - [dɪˈɡriːz] , - [ˈmɪnɪts] ,
taking the mean daily motion of the moon as being 13 degrees , 10 minutes ,
采取 这 意思是 日常的 运动 的 这 月亮 作为 存在 - 学位 , - 分钟 ,
[ænd; ənd] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
and 35 seconds :
和 - 秒 :

假设月球的平均每日运动为 13 度 10 分 35 秒。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [breɪ] [hæz; həz] [ˈəʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈæstrələɪb] , [piː] .
But , as Mr . Brae has shewn , in his edition of Chaucer's Astrolabe , p .
但 , 作为 先生 : 布雷 有 展示 , 在 他的 版 的 乔叟的 星盘 , p .
- , [ˈfʊtnoʊt] ,
93 , footnote ,
- , 脚注 ,

但是，正如布雷先生在其编辑的乔叟《星盘》第93页脚注中所展示的那样，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [ˈrekən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [miːn] [ˈmoʊ(ə)n] ;
it is a mistake to reckon here the moon's mean motion ;
它 是 一个 错误 到 估计 这里 这 月亮的 意思是 运动 ;

在这里计算月球的平均运动是错误的；

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈræðər] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər][ˈæktʃuəl][ˈmoʊ(ə)n] .
we must rather consider her actual motion .
我们 必须 相当 考虑 她 实际的 运动 .

我们必须考虑她实际的行动。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈsɪmpli] ,
The question is simply ,
这 问题 是 简单地 ,

问题很简单：

[kæn; kən][ðə; ði] [muːn] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] 2nd [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈtɔːrəs] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈkænsər]
can the moon move from the 2nd degree of Taurus to the 1st of Cancer
能 这 月亮 移动 从 这 2nd 程度 的 金牛座 到 这 1st 的 癌症
([θruː] - [dɪˈɡriːz]) [ɪn] [fɔːr] [deɪz] ?
(through 59 degrees) in four days ?
(通过 - 学位) 在 四 天 ?

月亮能在四天内从金牛座 2 度移动到巨蟹座 1 度（经过 59 度）吗？

[ˈmɪstər] . [breɪ] [sez] [dɪˈsaɪdɪdli] , [ðæt] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmoʊ(ə)n][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] - [ɪn]
Mr . Brae says decidedly , that examples of such motion are to be seen ' in
先生 . 布雷 说道 绝对地 , 那 示例 的 这样的 运动 是 到 是 已见 - 在
[ˈevri] [ˈælmənæk] .
every almanac .
每一个 年鉴 .

布雷先生断然说道，这种运动的例子“在每一本年鉴中都能找到”。

- [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈælmənæk] , [ɪn][dʒuːn] , - ,
' For example , in the Nautical Almanac , in June , 1886 ,
- 为了 例子 , 在 这 航海 年鉴 , 在 六月 , - ,

例如，在1886年6月的《航海年鉴》中，

[ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈlɑːndʒɪtuːd][æt; ət] [nuːn] [wʌz; wəz] 30° - ' [ɑːn][ðə; ði] 9th , [ænd; ænd] 90° - ' [ɑːn][ðə; ði]
the moon's longitude at noon was 30° 22 ' on the 9th , and 90° 17 ' on the
这 月亮的 经度 在 中午 曾是 30° - ' 在 这 9th , 和 90° - ' 在 这
13th ;
13th ;
13th ;

9日中午时分，月球的经度为30°22’；13日中午时分，月球的经度为90°17’。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈtɔːrəs] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [deɪ] ,
i . e . , the moon was in the first of Taurus on the former day ,
我 . e . , 这 月亮 曾是 在 这 第一的 的 金牛座 在 这 以前的 天 ,

也就是说，前一天月亮位于金牛座第一宫。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˈkænsər][ɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] ; [wɪtʃ] [ˈɡɪvz]
and in the first of Cancer on the latter day , at the same hour ; which gives
和 在 这 第一的 的 癌症 在 这 后者 天 , 在 这 相同的 小时 ; 哪个 给予

并在巨蟹座第一日同一时间；由此得出

([ˈveri] [ˈnɪrli]) [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [mɔːr] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈlɑːndʒɪtuːd][ðæn; ðən][wiː; wi] [hɪr] [rɪˈkwaɪər] .
(**very nearly**) **a degree more of change of longitude than we here require** .
(非常 几乎) 一个 程度 更多的 的 改变 的 经度 比 我们 这里 要求 .
(几乎) 比我们这里要求的经度变化还要多一度。

[ðə; ði][emˈesɪz][ɔːl][hæv; həv] [tuː] [ɔːr][tuːoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwɑɪt] [raɪt] .
The MSS all have two or tuo , and they are quite right .
这 MSS 全部 有 二 或者 拓 , 和 他们 是 相当 正确的 .
MSS 都有两个或 tuo，他们说得完全正确。

[ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz][soʊ][ˈveriəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [miːn] [ˈmoʊ(ə)n] [əˈfɔːrdz] [noʊ] [seɪf] [ɡaɪd]
The motion of the moon is so variable that the mean motion affords no safe guide
这 运动 的 这 月亮 是 所以 多变的 那 这 意思是 运动 提供 不 安全的 指导
.
:
.
月球的运动变化无常，因此平均运动轨迹无法提供可靠的参考。

" [[skiːt] , [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [piː] . - .]
" **[Skeat , Notes to the Canterbury Tales , p . 363 .]**
" [斯基特 , 笔记 到 这 坎特伯雷 故事 , p . - .]
"[斯基特，《坎特伯雷故事集注释》，第 363 页。]

[ˌviːˌɑːrˈɑːɪ] .
VIII :
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈmuːnz] " [ˈwæksɪŋ][ænd; ənd] [weɪnɪŋ] " [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][nɑːt][self] -
The moon's " waxing and waning " is due to the fact that the moon is not self -
这 月亮的 " 打蜡 和 减弱 " 是 到期的 到 这 事实 那 这 月亮 是 不是 自己 -
[ˈluːmɪnəs] [bʌt; bət][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ɪts] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)]
luminous but receives its light from the sun and to the additional
发光的 但 接收 它是 光 从 这 太阳 和 到 这 额外的
[fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [merks] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
fact that it makes a complete revolution around the earth with reference to
事实 那 它 制作 一个 完全的 革命 大约 这 地球 和 参考 到
[ðə; ði][sʌn] [ɪn] 29½ [deɪz] .
the sun in 29½ days .
这 太阳 在 29½ 天 .

月亮的“盈亏”是由于月亮本身不发光，而是从太阳接收光线，以及它绕地球绕太阳公转一周需要 29.5 天。

[wen] [ðə; ði] [zːrθ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði][sʌn] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fʊl]
When the earth is on the side of the moon that faces the sun we see the full
什么时候 这 地球 是 在 这 边 的 这 月亮 那 面孔 这 太阳 我们 看 这 满的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

当地球运行到月球面向太阳的一侧时，我们就能看到满月。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈhemɪsfɪr] .
that is , the whole illuminated hemisphere .
那 是 , 这 所有的 照明 半球 .

也就是说，整个被照亮的半球。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But when we are on the side of the moon that is turned away from the
但 什么时候 我们 是 在 这 边 的 这 月亮 那 是 转向 离开 从 这
[sʌn] [wiː; wi] [feɪs] [ɪts] [ʌnɪ'lu:məneɪtɪd] ['hemɪsfɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] - [nuː]
sun we face its unilluminated hemisphere and we say that we have a ' new
太阳 我们 脸 它是 未照明的 半球 和 我们 说 那 我们 有 一个 - 新的
[muːn] .
moon .
月亮 .

但是，当我们在月球背对太阳的一侧时，我们面对的是月球未被照亮的半球，我们称之为“新月”。
- [wʌns] [ɪn] ['evri] 29½ [deɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'zɪjənz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]
' Once in every 29½ days the earth is in each of these positions with reference to
- 一次 在 每一个 29½ 天 这 地球 是 在 每个 的 这些 职位 和 参考 到
[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ,
the moon and ,
这 月亮 和 ,
“每隔29.5天，地球相对于月球就会处于这些位置之一，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,
当然，
[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)][ʌv; əv] [taɪm] [brɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['feɪzɪz] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [siː]
in the interval of time between these two phases we are so placed as to see
在 这 间隔 的 时间 之间 这些 二 阶段 我们 是 所以 放置 作为 到 看
['lɑːrdʒər][ɔːr] ['smɔːlər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
larger or smaller parts of the illuminating hemisphere of the moon ,
更大的 或者 较小的 部分 的 这 启发性的 半球 的 这 月亮 ,
在这两个阶段之间的这段时间里，我们所处的位置使得我们能够看到月球被照亮半球的更大或更小的部分。

['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['vɪzəb(ə)] ['feɪzɪz] .
giving rise to the other visible phases .
给予 上升 到 这 其他 可见的 阶段 .
由此产生了其他可见的相。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
When the moon is between the earth and the sun she is said to be in
什么时候 这 月亮 是 之间 这 地球 和 这 太阳 她 是 说 到 是 在
[kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
conjunction ,
连词 ,
当月球运行到地球和太阳之间时，我们称之为合朔。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] .
and is invisible to us for a few nights .
和 是 无形的 到 我们 为了 一个 很少 夜晚 .
在接下来的几个晚上，我们都看不到它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪz] [kɔːld] [nuː] [muːn] .
This is the phase called new moon .
这 是 这 阶段 称为 新的 月亮 .
这是新月阶段。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'məːdʒz] [frʌm; frəm][kən'dʒʌŋk(ə)n][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kres(ə)nt] [ɪn]
As she emerges from conjunction we see the moon as a delicate crescent in
作为 她 出现 从 连词 我们 看 这 月亮 作为 一个 精美的 新月 在
[ðə; ði] [west] [dʒʌst]['æftər] ['sʌnset] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [sets] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the west just after sunset and she soon sets below the horizon .
这 西方 只是 后 日落 和 她 很快 套 以下 这 地平线 .
当月亮从合相中出现时，我们在日落后不久便会在西方看到一弯纤细的月牙，随后它很快就会落到地平线以下。

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nz] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,
Half of the moon's surface is illuminated ,
一半 的 这 月亮的 表面 是 照明 ,
月球表面一半被照亮,

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['oʊnli][ə; eɪ] ['slendər] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔ:rnz] [tɜ:rnd] [ə'wei] [frʌm; frəm]
but we can see only a slender edge with the horns turned away from
但 我们 能 看 仅有的 一个 苗条 边缘 和 这 角 转向 离开 从
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .
但我们只能看到一个细长的边缘，角背对着太阳。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ə'pɪrɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈwaɪdər] [i:tʃ] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
The crescent appears a little wider each night , and ,
这 新月 出现 一个 小的 更广泛 每个 夜晚 , 和 ,
新月每晚看起来都略微宽一些，而且
[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ɪ'si:dz] 13° ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [i:tʃ] [naɪt] , [ʃi:; ʃi] [sets]
as the moon recedes 13° further from the sun each night , she sets
作为 这 月亮 消退 13° 更远 从 这 太阳 每个 夜晚 , 她 套
[kɔ:rə'spa:ndɪŋli] ['leɪtər] ,
correspondingly later ,
相应地 之后 ,
随着月亮每晚距离太阳越来越远（13°），它的落山时间也相应推迟。

[ʌn'tɪl] [ɪn][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['kwɔ:rtər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['hemɪsfɪr] [ɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ju: 'es] .
until in her first quarter half of the illuminated hemisphere is turned toward us .
直到 在 她 第一的 四分之一 一半 的 这 照明 半球 是 转向 朝向 我们 .
直到她第一个季度中，被照亮的半球的一半都转向了我们。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [kən'tɪnju:z] [hɜ:r; hər] ['prɔ:gres] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃi:; ʃi] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz]
As the moon continues her progress around the earth she gradually becomes
作为 这 月亮 继续 她 进步 大约 这 地球 她 逐步地 变成
[ˈɡɪbəʊ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [sʌn]
gibbous and finally reaches a point in the heavens directly opposite the sun
凸月 和 最后 到达 一个 观点 在 这 天 直接地 对面的 这 太阳
[wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ,
when she is said to be in opposition ,
什么时候 她 是 说 到 是 在 反对 ,
随着月亮继续绕地球运行，它逐渐变成凸月，最终到达天空中与太阳完全相对的位置，此时月亮被称为冲日。

[hɜ:r; hər] [hoʊl] [ɪ'ljʊ:mɪnd] ['hemɪsfɪr] ['feɪsɪz][ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [fʊl] [mu:n] .
her whole illumined hemisphere faces us and we have full moon .
她 所有的 照明 半球 面孔 我们 和 我们 有 满的 月亮 .
她整个被照亮的半球面向我们，而且我们正值满月。

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [mə'rɪdiən]
She then rises in the east as the sun sets in the west and is on the meridian
她 然后 上升 在 这 东方 作为 这 太阳 套 在 这 西方 和 是 在 这 子午线
[æt; ət] ['mɪdnait] .
at midnight .
在 午夜 .
然后，太阳在西方落下时，她从东方升起；午夜时分，她位于子午线上。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ['pa:sɪz] [frʌm; frəm] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd]
As the moon passes from opposition , the portion of her illuminated
作为 这 月亮 通过 从 反对 , 这 部分 的 她 照明
['hemɪsfɪr] ['vɪzəb(ə)][tu:; tə][ju: 'es] ['grædʒuəli] [dɪ'kri:sɪz] ,
hemisphere visible to us gradually decreases ,
半球 可见的 到 我们 逐步地 减少 ,
当月球离开冲日位置时，我们能看到的月球被照亮的半球部分逐渐减少。

[ʃiː ʃi][ˈraɪzɪz] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [iːtʃ] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ɪz] [siːn] [haɪ] [ɪn]
she rises nearly an hour later each evening and in the morning is seen high in
她 上升 几乎 一个 小时 之后 每个 晚上 和 在 这 早晨 是 已见 高的 在
[ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ][ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] .
the western sky after sunrise .
这 西 天空 后 日出 .

她每天傍晚比平时晚升起近一个小时，清晨日出后，人们可以在西方的天空中看到她的身影。

[æt; ət][hɜːr; hər][θɜːrd] [ˈkwɔːrtər][ʃiː ʃi] [əˈgen] [ˈprez(ə)nts][hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪˈluːmineɪtɪd] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə]
At her third quarter she again presents half of her illuminated surface to
在 她 第三 四分之一 她 再次 礼物 一半 的 她 照明 表面 到
[ˌjuːˈes][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈkres(ə)nt] [fɔːrm] [əˈgen] .
us and continues to decrease until we see her in crescent form again .
我们 和 继续 到 减少 直到 我们 看 她 在 新月 形式 再次 .

在她第三季度，她再次向我们展示了她一半的发光表面，并继续缩小，直到我们再次看到她呈新月形。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər][pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv]
But now her position with reference to the sun is exactly the reverse of
但 现在 她 位置 和 参考 到 这 太阳 是 确切地 这 撤销 的
[hɜːr; hər][pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwæksɪŋ] [ˈkres(ə)nt] ,
her position as a waxing crescent ,
她 位置 作为 一个 打蜡 新月 ,

但现在她相对于太阳的位置与她作为一弯新月时的位置正好相反。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][hɔːrnz][ɑːr; ər] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
so that her horns are now turned toward the west away from the sun ,
所以 那 她 角 是 现在 转向 朝向 这 西方 离开 从 这 太阳 ,
[hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwæksɪŋ] [ˈkres(ə)nt] ,
所以她的角现在朝向西方，背对着太阳。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] .
and she appears in the eastern sky just before sunrise .
和 她 出现 在 这 东 天空 只是 前 日出 .

她会在日出前出现在东方的天空中。

[ðə; ði] [muːn] [əˈgen] [kʌmz] [ˈɪntuːː][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [bɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ænd; ənd]
The moon again comes into conjunction and is lost in the sun's rays and
这 月亮 再次 来 进入 连词 和 是丢失的在 这 太阳的 射线 和
[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraːses] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] .
from this point the whole process is repeated .
从 这 观点 这 所有的 过程 是 重复 .

月亮再次进入合相，消失在太阳的光芒中，从这一点开始，整个过程重新开始。

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðæt] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈmæʊjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑːr; ər][naːt][soʊ] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [æz; əz]
That the apparent motions of the sun and moon are not so complicated as
那 这 明显 运动 的 这 太阳 和 月亮 是 不是 所以 复杂的 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [æt; ət][wʌnz] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈmembər]
those of the planets will be clear at once if we remember
那些 的 这 行星 将要 是 清除 在 一次 如果 我们 记住

如果我们记住这一点，就会立刻明白太阳和月亮的视运动并不像行星的视运动那样复杂。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 92**]
[页 -]

[ðæt][ðə; ði][ˈsʌnz] [əˈpærənt][ˈmoʊ(ə)n][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ˈʌvər; ɑːr] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][sʌn][prəˈdʒektɪd] [əˈgenst]
that the sun's apparent motion is caused by our seeing the sun projected against
那 这 太阳的 明显 运动 是 导致 经过 我们的 看到 这 太阳 预计 反对
[ðə; ði][səˈlest(ə)l] [sfɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪkliptɪk] ,
the celestial sphere in the ecliptic ,
这 天体 领域 在 这 黄道 ,
太阳的视运动是由于我们看到太阳在黄道面上的投影而造成的。

[ðə; ði][pæθ] [kʌt] [ʌʊt] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈɔːrbɪt] ,
the path cut out by the plane of the earth's orbit ,
这 小路 切 出去 经过 这 飞机 的 这 地球的 轨道 ,
地球轨道平面所切割出的路径,
[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
while in the case of the moon ,
尽管 在 这 案件 的 这 月亮 ,
而就月球而言,

[wʌt] [wiː; wi] [siː] [ɪz][ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈæktʃuəl][ˈmoʊ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [prəˈdʒektɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]
what we see is the moon's actual motion around the earth projected against the
什么 我们 看 是 这 月亮的 实际的 运动 大约 这 地球 预计 反对 这
[səˈlest(ə)l] [sfɪr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːnz] [oʊn] [ˈɔːrbɪt(ə)l] [pleɪn] [prəˈduːst]
celestial sphere in the great circle traced by the moon's own orbital plane produced
天体 领域 在 这 伟大的 圆圈 追踪 经过 这 月亮的 自己的 轨道 飞机 生产
[tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [ɪkˈstent] .
to an indefinite extent .
到 一个 不定 程度 .

我们看到的是月球绕地球的实际运动在天球上的投影，该投影是在月球自身轨道平面所描绘的大圆上进行的，并且投影范围无限大。

[ðiːz] [ˈməʊjənz] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][roʊˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ɪts] [oʊn]
These motions are further complicated by the rotation of the earth on its own
这些 运动 是 更远 复杂的 经过 这 旋转 的 这 地球 在 它是自己的
[ˈæksɪs] ,
axis ,
轴 ,
地球自转使这些运动变得更加复杂。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
causing the rising and setting of the sun and the moon .
导致 这 上升 和 环境 的 这 太阳 和 这 月亮 .
导致太阳和月亮的升起和落下。

[ðiːz] [tuː] [ˈbɔːdɪz] , [haʊˈevər] , [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][ɪn][ðer; ðər]
These two bodies , however , always appear to be moving directly on in their
这些 二 身体 , 然而 , 总是 出现 到 是 移动 直接地 在 在 他们的
[ˈkɔːrsɪz] ,
courses ,
课程 ,
然而，这两个天体似乎始终沿着各自的轨道直线运动。

[ɪːtʃ] [kəmˈpliːtɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevəˈluː(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [taɪm] , [ðə; ði][sʌn] [ɪn][ə; eɪ]
each completing a revolution around the earth in a definite time , the sun in a
每个 完成 一个 革命 大约 这 地球 在 一个 定 时间 , 这 太阳 在 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,
它们各自在一定时间内绕地球公转一周，绕太阳公转一周则需要一年时间。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪn] 29½ [deɪz] .
the moon in 29½ days .
这 月亮 在 29½ 天 .

月亮在29.5天内升起。

[wʌt] [wi;; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'ləenɪts] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [hænd] ,
What we see in the case of the planets , on the other hand ,
什么 我们 看 在 这 案件 的 这 行星 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 就行星而言, 我们看到的是:

[ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks][ʼmoʊʃ(ə)n] [kəm'paundɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼɜ:θs] [ʼdeɪli] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ,
is a complex motion compounded of the effects of the earth's daily rotation ,
是 一个 复杂的 运动 复合 的 这 效果 的 这 地球的 日常的 旋转 ,
是由地球自转产生的各种影响共同作用形成的复杂运动。

[ɪts] [ʼjɪrli] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
its yearly revolution around the sun ,
它是 每年 革命 大约 这 太阳 ,
它绕太阳的年度公转,

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ləenɪts] - [oʊn] [ˌrevə'lu:ʃənz] [ɪn] [ʼdɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ɪ'lɪptɪk(ə)] [ʼɔ:bits]
and the planets ' own revolutions in different periods of time in elliptical orbits
和 这 行星 - 自己的 革命 在 不同的 时期 的 时间 在 椭圆形 轨道
around the sun .
大约 这 太阳 .
以及行星自身在围绕太阳的椭圆轨道上, 在不同时间段进行的公转。

[ði:z] [kəm'pleks] [p'ləenəteri] [ʼməʊʃənz][ɑ:r; ər] [ʼkærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [ˌɔsɪ'leɪʃəns] [nəʊn]
These complex planetary motions are characterized by the peculiar oscillations known
这些 复杂的 行星 运动 是 特征化的 经过 这 奇特 振荡 已知
as ' direct ' and ' retrograde ' movements .
作为 - 直接的 - 和 - 逆行 - 移动 .
这些复杂的行星运动的特点是存在一种被称为“顺行”和“逆行”的特殊振荡。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig : 4 :
如图 : 4 .

图 4。

[ðə; ði][ʼmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [p'ləenɪt] [ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][də'rekt] [wen] [aɪ'ti:] [mu:vz] [ɪn][ðə; ði]
The motion of a planet is said to be direct when it moves in the
这 运动 的 一个 行星 是 说 到 是 直接的 什么时候 它 移动 在 这
direction of the succession of the zodiacal signs ;
方向 的 这 演替 的 这 黄道十二宫 标志 ;
当行星沿黄道十二星座方向运行时, 其运动方向被称为顺行;

[ʼretrəgreɪd] [wen]
retrograde when
逆行 什么时候

逆行时

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 93**]
[页 -]

[第93页]

[ɪn][ðə; ði] [ʼkɑ:ntreɪri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in the contrary direction .
在 这 相反 方向 .
相反的方向。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [hæv; həv] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˈretrəgreɪd] [ænd; ənd][dəˈrekt][ˈmoʊ(ə)n] , [ðoʊ]
All of the planets have periods of retrograde and direct motion , though
全部的 这 行星 有 时期 的 逆行 和 直接的 运动 , 尽管
[ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪz][dəˈrekt] ,
their usual direction is direct ,
他们的 通常 方向 是 直接的 ,
所有行星都有顺行和逆行的周期, 尽管它们通常的运动方向是顺行。

[frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
from west to east .
从 西方 到 东方 :
从西向东。

[ˈretrəgreɪd] [ˈmoʊ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdaɪəgræmz]
Retrograde motion can be explained by reference to the accompanying diagrams
逆行 运动 能 是 解释 经过 参考 到 这 随同 图表
:
:
:
逆行运动可参考附图进行解释。

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 :
如图所示。

[fɔːr] , [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrk(ə)] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk][ɑːn][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [sfɪr] .
4 , the outer circle represents the path of the zodiac on the celestial sphere .
4 , 这 外 圆圈 代表 这 小路 的 这 星座 在 这 天体 领域 :
4、外圈代表黄道带在天球上的运行轨迹。

[let] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪnər] [ˈsɜːrkl] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈɔːbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈfɪriər]
Let the two inner circles represent the orbits of the earth and an inferior
让 这 二 内 界 代表 这 轨道 的 这 地球 和 一个 下
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
设内圈的两个圆分别代表地球和一颗内行星的轨道,

[ˈviːnəs] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Venus , around the sun ,
金星 , 大约 这 太阳 ,
金星绕着太阳运行,

[æt; ət][es] . ([æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [ˈplænɪt] [ɪz][wʌn] [huːz] [ˈɔːrbɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ʌv; əv]
at S . (An inferior planet is one whose orbit around the sun is within that of
在 S : (一个 下 行星 是 一 谁 轨道 大约 这 太阳 是 之内 那 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 :
在 S. (内行星是指绕太阳运行的轨道位于地球轨道之内的行星。

[ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˈplænɪt] [ɪz][wʌn] [huːz] [ˈɔːrbɪt][ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .)
A superior planet is one whose orbit is outside that of the earth .)
一个 优越的 行星 是 一 谁 轨道 是 外部 那 的 这 地球 :)
外行星是指轨道位于地球轨道之外的行星。

[viː] , [viː] ´ [ænd; ənd][viː] - , [ænd; ənd][iː] , [iː] ´ ,
V , V ´ and V ´ , and E , E ´ ,
V , V ´ , 和 V ´ - , 和 E , E ´ ,
V、V´ 和 V´´, 以及 E、E´,

[ænd; ənd][i:] - [ɑ:r; ər] [sək'sesɪv] [pə'zɪʃənz] [Λv; əv][ðə; ði] [tu:] [p'lænɪts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔ:bits] ,
and E ' are successive positions of the two planets in their orbits ,
和 E - 是 连续 职位 的 这 二 行星 在 他们的 轨道 ,
E' 和 E 分别是两颗行星在其轨道上的连续位置。

[ðə; ði][ɑ:rk][vi:'vi:] - ['bi:ɪŋ] [bɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][ɑ:rk] [i:] -
the arc VV ' being longer than the arc EE '
这 弧 VV - 存在 更长 比 这 弧 EE -
弧VV“比弧EE”长

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['nɪrər] [ə; eɪ] [p'lænɪt] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ɪts] [və'lɑ:səti] .
because the nearer a planet is to the sun , the greater is its velocity .
因为 这 更近 一个 行星 是 到 这 太阳 , 这 更大的 是 它是 速度 .
因为行星离太阳越近，其运行速度就越大。

[ðen] [wen] ['vi:nəs] [ɪz][æt; ət][vi:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][i:] ,
Then when Venus is at V and the earth at E ,
然后 什么时候 金星 是 在 V 和 这 地球 在 E ,
当金星位于V点，地球位于E点时，

[wi:; wi][æɫ; fəl] [si:] ['vi:nəs] [prə'dʒektɪd] [ɑ:n][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [æt; ət] V1 .
we shall see Venus projected on the celestial sphere at V1 .
我们 将 看 金星 预计 在 这 天体 领域 在 V1 .
我们将在 V1 处看到金星在天球上的投影。

[wen] ['vi:nəs] [hæz; həz] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][vi:] ' [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [tu:; tə][i:] '
When Venus has passed on to V ' the earth will have passed to E '
什么时候 金星 有 通过了 在 到 V ' 这 地球 将要 有 通过了 到 E ' ,
当金星运行到 V' 轨道时，地球将运行到 E' 轨道。

[ænd; ənd][wi:; wi][æɫ; fəl] [si:] ['vi:nəs] [ɑ:n][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [sfɪr] [æt; ət] V2 .
and we shall see Venus on the celestial sphere at V2 .
和 我们 将 看 金星 在 这 天体 领域 在 V2 .
我们将在天球上看到 V2 处的金星。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['moʊʃ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [p'lænɪt] [ðʌs] [fɑ:r] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [də'rekt] ,
The apparent motion of the planet thus far will have been direct ,
这 明显 运动 的 这 行星 因此 远的 将要 有 到过 直接的 ,
到目前为止，这颗行星的视运动方向一直是正向的。

[frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][Λv; əv][ðə; ði] [saɪnz] .
from west to east in the order of the signs .
从 西方 到 东方 在 这 命令 的 这 标志 .
按照路标顺序，从西向东。

[bʌt; bət] [wen] ['vi:nəs] [ɪz][æt; ət][vi:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][i:] - ['vi:nəs] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] V3
But when Venus is at V ' and the earth at E ' Venus will be seen at V3
但 什么时候 金星 是 在 V - 和 这 地球 在 E - 金星 将要 是 已见 在 V3
['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [mu:vd] [bæk] [ə'baʊt] [tu:] [saɪnz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [Λv; əv] [ðæt]
having apparently moved back about two signs in a direction the reverse of that
拥有 显然 已搬 后退 关于 二 标志 在 一个 方向 这 撤销 的 那
[ˈteɪkən][æt; ət][fɜ:rst] .
taken at first .
已采取 在 第一的 .

但是当金星位于 V'，地球位于 E' 时，金星将位于 V3，并且看起来已经向与最初方向相反的方向移动了大约两个星座。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [p'lænəts] ['retrəgreɪd] ['moʊʃ(ə)n] .
This is called the planet's retrograde motion .
这 是 称为 这 行星的 逆行 运动 .
这被称为行星的逆行运动。

[æ̣t; əṭ][sʌm; səm] [pɔ̣ɪnt] [bɪ'ɑːnd] [viː] - ,
At some point beyond V ' ,
在 一些 观点 超过 V - ;

在V“之后的某个点，

[ðə; ði] ['plænɪt] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][stɑːp] ['muːvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [[ɔːrt] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zuːm]
the planet will appear to stop moving for a very short period and then resume
这 行星 将要 出现 到 停止 移动 为了 一个 非常 短的 时期 和 然后 恢复
[ɪts][də'rekt]['moʊ(ə)n] .
its direct motion .
它是 直接的 运动 .

这颗行星似乎会在很短的时间内停止运动，然后恢复其正常运动。

[ɪn] [fɪɡ] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

[faɪv] , [ðə; ði] ['aʊtər] [ɑːrk] [ə'gen] [,reprɪ'zents]
5 , the outer arc again represents
5 , 这 外 弧 再次 代表

5，外弧再次代表

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zəʊdiæk][ɑːn][ðə; ði] [sə'lest(ə)l] [sfɪr] .
the path of the zodiac on the celestial sphere .
这 小路 的 这 星座 在 这 天体 领域 .

黄道带在天球上的运行轨迹。

[ðə; ði] ['smɔːləɹ] [ɑːks] [,reprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɔːbits] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['plænɪt] , [mɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The smaller arcs represent the orbits of the superior planet , Mars , and the
这 较小的 弧 代表 这 轨道 的 这 优越的 行星 , 火星 , 和 这
[ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
earth around the sun ,
地球 大约 这 太阳 ,

较小的弧线代表外行星火星和地球绕太阳的轨道。

[es] .
S :
S :

S.

[æt; ət][ðə; ði] [pɔ̣ɪnt] [ʌv; əv] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][mɑːrz] ([wen] [mɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər][æt; ət]
At the point of opposition of Mars (when Mars and the sun are at
在 这 观点 的 反对 的 火星 (什么时候 火星 和 这 太阳 是 在
[ɑːpəzɪt] [pɔ̣ɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [tuː; tə][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]) [wiː; wi][ʃəd; jəd] [siː] [mɑːrz]
opposite points in the heavens to an observer on the earth) we should see Mars
对面的 积分 在 这 天 到 一个 观察员 在 这 地球) 我们 应该 看 火星
[prə'dʒektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['zəʊdiæk][æt; ət] M1 .
projected on the zodiac at M1 .
预计 在 这 星座 在 M1 .

当火星冲日时（火星和太阳在地球上的观测者看来位于天空中的相反位置），我们应该会在黄道带上看到火星投影在 M1 点。

['æftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [mɑːrz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][em] ' [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][iː] ' ,
After a month Mars will be at M ' and the earth at E ' ,
后 一个 月 火星 将要 是 在 M ' 和 这 地球 在 E ' ,
一个月后，火星将位于M’，地球将位于E’。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ɪts] [ə'pærənt] ['moʊ](ə)n] [mɑ:rz] [wɪl] [hæv; həv] ['retrə,greɪdɪd] [tu:; tə] M2 .
so that in its apparent motion Mars will have retrograded to M2 .
所以 那 在 它是 明显 运动 火星 将要 有 逆行 到 M2 .
因此，从视运动的角度来看，火星将逆行至 M2。

[ˈæftər] [θri:] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [mɑ:rz] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][em] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][i:]
After three months from opposition Mars will be at M ' and the earth at E
后 三 几个月 从 反对 火星 将要 是 在 M - 和 这 地球 在 E
- ,
- ,
- ,
- ,
冲日三个月后，火星将位于M“，地球将位于E”。

[ˈmeɪkɪŋ] [mɑ:rz] [ə'pɪr] [æt; ət] M3 [ɑ:n][ðə; ði][sə'lest](ə)l] [sfɪr] , [ɪts]['moʊ](ə)n] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd]
making Mars appear at M3 on the celestial sphere , its motion having changed
制作 火星 出现 在 M3 在 这 天体 领域 , 它是 运动 拥有 已更改
[frʌm; frəm] ['retrəgreɪd] [tu:; tə][də'rekt] .
from retrograde to direct .
从 逆行 到 直接的 .
火星在天球上出现在 M3 位置，其运动方向由逆行变为顺行。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig : 5 :
如图 : 5 :
图5。

[bəʊθ] ['fɪgjərz] [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ɔ:rbit]
Both Figures 4 and 5 take no account of the fact that the earth's orbit
两个都 数据 4 和 5 拿 不 帐户 的 这 事实 那 这 地球的 轨道
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪnz] .
and those of the planets are not in exactly the same planes .
和 那些 的 这 行星 是 不是 在 确切地 这 相同的 飞机 .
图 4 和图 5 都没有考虑到地球轨道和行星轨道并不完全在同一平面上这一事实。

[rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [fækt][wi:; wi] [si:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [,ɔsɪ'leɪfəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Remembering this fact we see at once that the apparent oscillations of the
记住 这 事实 我们 看 在 一次 那 这 明显 振荡 的 这
[p'lænɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][bʌt; bət][ɪn] ['kɜ:vz] [ænd; ənd]['spaiəərəlz] .
planets are not back and forth in a straight line but in curves and spirals .
行星 是 不是 后退 和 前进 在 一个 直的 线 但 在 曲线 和 螺旋 .
记住这个事实，我们立刻就能看出，行星的明显振荡并不是沿着直线来回运动，而是沿着曲线和螺旋运动。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['məʊfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [wɜ:r; wər] [ə'kaʊntɪd]
It is easy to see why the apparent motions of the planets were accounted
它 是 简单的 到 看 为什么 这 明显 运动 的 这 行星 是 已记录
[fɔ:r; fər][baɪ] ['defərənt] [ænd; ənd] ['epəsaɪkl] ,
for by deferents and epicycles ,
为了 经过 延期 和 本轮 ,
不难理解为什么行星的视运动要用本轮和均轮来解释。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kəʊ'pə:nɪkən] ['sɪstəm] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [æz; əz]
before the Copernican system revealed the true nature of the solar system as
前 这 哥白尼 系统 揭晓 这 真的 自然 的 这 太阳的 系统 作为
[hi:lɪə'sentrɪk] [ænd; ənd][nɑ:t][dʒi:oo'sentrɪk] .
heliocentric and not geocentric .
日心说 和 不是 地心 .
在哥白尼体系揭示太阳系的真实性质——日心说而不是地心说之前。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

SELECTED	BIBLIOGRAPHY
已选	参考书目

精选书目

[ˈberi] , [ˈɑːrθər] , [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] .
Berry , **Arthur** , **A Short History of Astronomy** .
浆果 , 亚瑟 , 一个 短的 历史 的 天文学 .
贝瑞, 亚瑟, 《天文学简史》。

[nuː] [ˈjɔːk] . - .
New York . 1899 .
新的 约克 . - .

纽约, 1899年。

[ˈbraɪənt] , [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . , [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] .
Bryant , **W** . **W** . , **A History of Astronomy** .
布莱恩特 , W . W . , 一个 历史 的 天文学 .
布莱恩特, WW, 《天文学史》。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1907 .
伦敦 . - .

伦敦, 1907年。

[ˈkjuːmɒnt] , [ˈfrɑːnts] , [əˈstrɑːlədʒi][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] .
Cumont , **Franz** , **Astrology and Religion among the Greeks and Romans** .
库蒙特 , 弗朗茨 , 占星术 和 宗教 之中 这 希腊人 和 罗马书 .
库蒙, 弗朗茨, 《希腊罗马的占星术与宗教》。

[nuː] [ˈjɔːk] . - .
New York . 1912 .
新的 约克 . - .

纽约, 1912年。

[ˈkʊʃmən] , [eɪtʃ] . [iː] . , [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnəz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .
Cushman , **H** . **E** . , **A Beginner's History of Philosophy** .
库什曼 , H . E . , 一个 初学者 历史 的 哲学 .
Cushman, HE, 《哲学入门史》。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] . - .
Boston . 1910 .
波士顿 . - .

波士顿, 1910年。

[ˈdreɪə] , [dʒeɪ] . [el] . [iː] . , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəteri] [ˈsɪstəmz] [frʌm; frəm] [ˈθeɪliːz] [tuː; tə] [ˈkeplər]
Dreyer , **J** . **L** . **E** . , **History of the Planetary Systems from Thales to Kepler** .
德雷尔 , J . L . E . , 历史 的 这 行星 系统 从 泰雷兹 到 开普勒 .
:
:
:
德雷尔, JLE, 《从泰勒斯到开普勒的行星系统史》。

[ˈkeɪmbɪdʒ] . - .
Cambridge . 1906 .
剑桥 . - .

剑桥, 1906年。

[ˈɛvərʃɛd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈdænti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrli] [əˈstrɒnəməz] .
Evershed , **M** . **A** . , **Dante and the Early Astronomers** .
埃弗谢德 , M . 一个 . , 但丁 和 这 早期的 天文学家 .
埃弗谢德, MA, 《但丁与早期天文学家》。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1913 .
伦敦 . - .

伦敦，1913年。

[gɑːmpɜːz] , [tiː] . , [ɡriːk] ['θɪŋkəz] , [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [fəˈlɑːsəfi] .
Gomperz , T . , Greek Thinkers , A History of Ancient Philosophy .
贡佩尔兹 , T . , 希腊语 思想家 , 一个 历史 的 古老的 哲学 .
Gomperz, T., 《希腊思想家：古代哲学史》。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1901 .
新的 约克 . - .

纽约，1901年。

[ɡɔːr] [dʒeɪ] . [ˈeləd] , [æstrəˈnɑːmɪk(ə)] ['eseɪz] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪptɪv] .
Gore J . Ellard , Astronomical Essays , Historical and Descriptive .
血块 J . 埃拉德 , 天文 散文 , 历史 和 描述性的 .
戈尔J·埃拉德, 《天文论文集：历史与描述》。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1907 .
伦敦 . - .

伦敦，1907年。

[hɪŋks] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . , [əˈstrɑːnəmi] .
Hinks , A . R . , Astronomy .
欣克斯 , 一个 . 拉 . , 天文学 .
Hinks, AR, 天文学。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1911 .
伦敦 . - .

伦敦，1911年。

[dʒəˈkoʊbi] , [ˈhæɪəld] , [əˈstrɑːnəmi] .
Jacoby , Harold , Astronomy .
雅各比 , 哈罗德 , 天文学 .
Jacoby, Harold, 天文学。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1913 .
新的 约克 . - .

纽约，1913年。

[ˈdʒæstroʊ] , [ˈmɔːrɪs] , “ [əˈstrɑːlədʒi] , ” [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [brɪˈtænɪkə] [iː] , - - - .
Jastrow , Morris , “ Astrology , ” Encyclopaedia Britannica ii , 795 - 800 .
贾斯特罗 , 莫里斯 , “ 占星术 , ” 百科全书 大英百科全书 二、 , - - - .
莫里斯·贾斯特罗, “占星学”, 大英百科全书 ii, 795-800。

[liː] , [eɪt] . [siː] . , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] .
Lea , H . C . , History of the Inquisition of the Middle Ages .
莉亚 , H . C . , 历史 的 这 宗教裁判所 的 这 中间 年龄 .
Lea, HC, 《中世纪宗教裁判所史》。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1906 .
新的 约克 . - .

纽约，1906年。

[ɑːrˈɑːrɪ] . - - - .
III . 409 - 549 .
三、 . - - - .

III.409-549。

[ˈɔːrtʃərd] , [ti:] . [en] . , [ˈmɪltənz] [əˈstrɑːnəmi] .
Orchard , T . N . , Milton's Astronomy .
果园 , T . N . , 米尔顿的 天文学 .

田纳西州奥查德，米尔顿天文馆。

[nu:] [jɔːk] . - .
New York . 1913 .
新的 约克 . - .

纽约，1913年。

[ˈteɪlə] , [eɪtʃ] . [oʊ] . , [ðə; ði][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl][maɪnd] .
Taylor , H . O . , The Mediaeval Mind .
泰勒 , H . 哦 . , 这 中世纪 头脑 .

Taylor, HO,《中世纪的思维》。

[tuːˈtuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[nu:] [jɔːk] . - .
New York . 1911 .
新的 约克 . - .

纽约，1911年。

[ˈtɑːd] , [ˈmeɪbəl][el] . , [stiːlz] [ˈpɑːpjələr] [əˈstrɑːnəmi] .
Todd , Mabel L . , Steele's Popular Astronomy .
托德 , 梅布尔 L . , 斯蒂尔的 受欢迎的 天文学 .

Todd, Mabel L.,《斯蒂尔的通俗天文学》。

[nu:] [jɔːk] . - .
New York . 1884 .
新的 约克 . - .

纽约，1884年。

[treɪl] , [eɪtʃ] . [di:] . , [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪŋɡlənd] .
Traill , H . D . , Social England .
Traill , H . D . , 社会的 英格兰 .

Traill, HD, 社会英格兰。

[nu:] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] . - .
New York and London . 1902 .
新的 约克 和 伦敦 . - .

纽约和伦敦。1902年。

[ˈwɒlɪs] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . , [ˈmænz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
Wallace , A . R . , Man's Place in the Universe .
华莱士 , 一个 . 拉 . , 男人的 地方 在 这 宇宙 .

阿肯色州华莱士，人类在宇宙中的位置。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1903 .
伦敦 . - .

伦敦，1903年。

[waɪt] , [ə; eɪ] . [di:] . , [ˈwɔːrfer] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪð; wɪθ] [θiˈɑːlədʒi] .
White , A . D . , Warfare of Science with Theology .
白色的 , 一个 . D . , 战争 的 科学 和 神学 .

怀特，AD,《科学与神学的战争》。

[nu:] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] . - .
New York and London . 1909 .
新的 约克 和 伦敦 . - .

纽约和伦敦。1909年。

[aɪ] . - .
I . 381 .
我 . - .

I. 381.

[ˈtʃɔːsər] , [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈdʒefri] [ˈtʃɔːsər] .
Chaucer , The Complete Works of Geoffrey Chaucer .
乔叟 , 这 完全的 作品 的 杰弗里 乔叟 .
乔叟, 《杰弗里·乔叟全集》。

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ski:t] , [ˈedit] .
W . W . Skeat , edit .
W . W . 斯基特 , 编辑 .
WW Skeat 编辑。

[ˈklærəndən] [pres] . - .
Clarendon Press . 1894 .
克拉伦登 按 . - .
克拉伦登出版社, 1894年。

[ˈtʃɔːsər] , [ˈtri:tɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstrəleɪb] , [ə; eɪ] . [iː] . [breɪ] , [ˈedit] .
Chaucer , Treatise on the Astrolabe , A . E . Brae , edit .
乔叟 , 论文 在 这 星盘 , 一个 . E . 布雷 , 编辑 .
乔叟, 《星盘论》, AE Brae 编辑。

[ˈlʌndən] . - .
London . 1870 .
伦敦 . - .
伦敦, 1870年。

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðə; ði] , [ed] .
Cambridge History of English Literature , The , ed .
剑桥 历史 的 英语 文学 , 这 , 编辑 .
《剑桥英国文学史》, 编者:

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [wɔːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈwɔlə] .
by A . W . Ward and A . R . Waller .
经过 一个 . W . 沃德 和 一个 . 拉 . 沃勒 .
作者: AW Ward 和 AR Waller。

[ˈvɑːl] . [iː] . - .
Vol . II . 1908 .
沃尔 . 二 . - .
第二卷, 1908年。

[ten] [brɪŋk] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Ten Brink , Bernard , History of English Literature .
十 边缘 , 伯纳德 , 历史 的 英语 文学 .
伯纳德·滕·布林克, 《英国文学史》。

[ˈvɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .
第二卷

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1893 .
新的 约克 . - .
纽约, 1893年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]
[第96页]

[ˈkɔːrtʃhoʊp] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)] .
Courthope , **W** : **J** : , **Literary History of the English People** .
考特霍普 , W : J : , 文学 历史 的 这 英语 人们 :
Courthope, WJ, 《英国人民的文学史》。

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [nuː] [jɔːk] . - .
Vol . I . New York . 1898 .
沃尔 . 我 . 新的 约克 . - .
第一卷。纽约。1898年。

[ˈhædəu] , [greɪs] [iː] . , [ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
Hadow , Grace E . , Chaucer and His Times .
哈多 , 优雅 E . , 乔叟 和 他的 《时代周刊》 .
Hadow, Grace E., 《乔叟及其时代》。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1914 .
新的 约克 . - .
纽约，1914年。

[ˈhæmənd] , [ˈelənə; -nɔː][piː] . , [ˈtʃɔːsər] : [ə; eɪ] [ˌbɪbliəˈɡræfɪkl] [ˈmænjuəl] .
Hammond , Eleanor P . , Chaucer : A Bibliographical Manual .
哈蒙德 , 埃莉诺 P . , 乔叟 : 一个 书目 手动的 .
哈蒙德, 埃莉诺.P., 《乔叟：书目手册》。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1908 .
新的 约克 . - .
纽约，1908年。

[ˌʒusəˈrɑːn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətri] .
Jusserand , J : J : , History of English Poetry .
朱塞朗 , J : J : , 历史 的 英语 诗 .
Jusserand, JJ, 《英国诗歌史》。

[ˈvɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .
第二卷

[ˈlʌndən] . - .
London . 1895 .
伦敦 . - .
伦敦，1895年。

[ˈkɪtrɪdʒ] , [dʒiː] . [el] . , [ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] .
Kittredge , G : L . , Chaucer and His Poetry .
基特里奇 , G : L : , 乔叟 和 他的 诗 .
Kittredge, GL, 《乔叟及其诗歌》。

[ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] . - .
Harvard University Press . 1915 .
哈佛大学 大学 按 . - .
哈佛大学出版社，1915年。

[ləɡwiː] , [eɪˈmiːl] , [ˈdʒefri] [ˈtʃɔːsər] .
Legouis , Emile , Geoffrey Chaucer .
勒古伊斯 , 埃米尔 , 杰弗里 乔叟 .
勒古伊斯, 埃米尔, 杰弗里·乔叟。

[trænz] . [baɪ][el] . - .
Trans . by L . Lailavoix .
翻译 . 经过 L . - .
由 L. Lailavoix 翻译。

[ˈlʌndən] . - .
London . **1913** .
伦敦 . - .

伦敦，1913年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔叟的天文知识(Astronomical Lore in Chaucer)

第6/6页

[ˈlaʊnzberi] , [ti:] . [ɑ:r] . , [ˈstʌdiz] [ɪn] [ˈtʃɔ:sər] .
Lounsbury , T . R . , Studies in Chaucer .
朗斯伯里 , T . 拉 . , 研究 在 乔叟 .

Lounsbury, TR, 《乔叟研究》。

[nu:] [jɔ:k] . - .
New York . 1892 .
新的 约克 . - .

纽约, 1892年。

[ˈmɔrli] , [ˈhenri] , [ˈɪŋɡlɪ] [ˈraɪtəz] .
Morley , Henry , English Writers .
莫利 , 亨利 , 英语 作家 .

莫利, 亨利, 《英国作家》。

[ˈva:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:] . [ˈlʌndən] .
V . London .
V . 伦敦 .

V. 伦敦。

- [ɛfɛf] .
1887 ff .
- ff .

1887 年及以后。

[ru:t] , [ˈrɑ:bərt] [keɪ] . , [ðə; ði] [ˈpəʊətri] [ʌv; əv] [ˈtʃɔ:sər] .
Root , Robert K . , The Poetry of Chaucer .
根 , 罗伯特 K . , 这 诗 的 乔叟 .

Root, Robert K., 《乔叟的诗歌》。

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] . - .
Boston and New York . 1906 .
波士顿 和 新的 约克 . - .

波士顿和纽约。1906年。

[ˈtæt,lɑ:k] , [dʒɑ:n] [es] . [pi:] . , " [əˈstrɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪk] [ɪn] [ˈtʃɔsɜz] [ˈfræŋklənz] [teɪl] .
Tatlock , John S . P . , " Astrology and Magic in Chaucer's Franklin's Tale .
塔特洛克 , 约翰 S . P . , " 占星术 和 魔法 在 乔叟的 富兰克林的 故事 .

Tatlock, John SP, “乔叟《富兰克林的故事》中的占星术和魔法”。

" [ˈkitridʒ] [æənəˈvɜ:rsəri; æniˈvɜ:rsəri] [ˈpepərz] . - .
" Kittredge Anniversary Papers . 1913 .
" 基特里奇 周年纪念日 文件 . - .

《基特里奇周年纪念文件》。1913年。

[ˈtæt,lɑ:k] , [dʒɑ:n] [es] . [pi:] . , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfræŋklənz] [teɪl] [ˈvɪzɪtɪd] .
Tatlock , John S . P . , The Scene of the Franklin's Tale Visited .
塔特洛克 , 约翰 S . P . , 这 场景 的 这 富兰克林的 故事 到访 .

塔特洛克, 约翰·SP, 《富兰克林故事的场景探访》。

[ˈtʃɔːsər] [səˈsaɪəti] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] . - .
Chaucer Society Publications . 1914 .
乔叟 社会 出版物 . - .

乔叟学会出版物。1914年。

[ˈfʊtnəʊts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注:

[ˌwʌn]] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈtɒlimi] [əˈkɜːrɪz] [wʌns][ɪn][ðə; ði] - [teɪl] ([diː] . -) :
[1] The name of Ptolemy occurs once in The Somnours Tale (D . 2289) :
[1] 这 姓名 的 托勒密 发生 一次 在 这 - 故事 (D . -) :

[1] 托勒密的名字在《睡梦故事》(D. 2289) 中出现过一次:

“ [æz; əz] [wɛl] [æz; əz] [juːklaɪd] [ɔːr] ([æz; əz]) - .
“ As wel as Euclide or (as) Ptholomee .
“ 作为 嗯 作为 欧几里得 或者 (作为) - .

“以及欧几里得或（作为）托洛梅。

“ [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈæstrələɪb] , [aɪ] . - . [sɪks] :
“ and once in The Astrolabe , I . 17 . 6 :
“ 和 一次 在 这 星盘 , 我 . - . 6 :

“在《星盘》第一卷第17.6节中也有提及:

“ [wɪtʃ] - , - , [ɪz] - [dɪˈɡriːz] [ænd; ənd] - [ˈmɪnɪts] , [æz; əz] [wɛl] [ɪn]
“ whiche declinacioun , aftur Ptholome , is 23 degrees and 50 minutes , as wel in
“ 哪个 - , - , 是 - 学位 和 - 分钟 , 作为 嗯 在

[ˈkænsər][æz; əz][ɪn] [kæprəkɔːrn] .
Cancer as in Capricorne .
癌症 作为 在 摩羯座 .

“whiche declinacioun, aftur Ptholome, is 23 degrees and 50 minutes, as well in Cancer as in Capricorne.

[ðə; ði] [ˈælməˌdʒest] [ɪz] [ˈmen](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] ([ə; eɪ] . -) :
“ The Almagest is mentioned in The Milleres Tale (A . 3208) :
“ 这 《天文学大成》 是 提及 在 这 - 故事 (一个 . -) :

《天文学大成》在《米勒的故事》(A.3208) 中被提及:

“ [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [boʊks] [ˈɡriːt] [ænd; ənd] [ˈsmeɪl] ,
“ His Almageste and bokes grete and smale ,
“ 他的 - 和 博克斯 问候 和 小 ,

“他的《阿尔马格斯特》和《博克斯》伟大而渺小，

“ [twɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɪf] [ʌv; əv] [beɪðz] [ˈprɒʊɪːɡ] [əˈkɜːr] [bəʊθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælməˌdʒest]
“ Twice in The Wif of Bathes Prologue occur both the name of the Almagest
“ 两次 在 这 妻子 的 沐浴 序幕 发生 两个都 这 姓名 的 这 《天文学大成》

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔːθər] : “
and that of its author : “
和 那 的 它是 作者 : “

《巴斯妇人》序言中两次同时出现了《天文学大成》的名称及其作者的名字: “

- [huː] - [soʊ] [ðæt] [nɪl][biː; bi][wɔːr][baɪ] [ˈʌðər] [men] ,
' Who - so that nil be war by othere men ,
- WHO - 所以 那 零 是 战争 经过 其他 男人 ,

“所以，没有人会与其他人开战。”

[baɪ][hɪm; ɪm] [ˈjuːl] [ˈʌðər] [men] [kəˈrɛktrɪd] [biː; bi] .
By him shul othere men corrected be .
经过 他 犹太会堂 其他 男人 已更正 是 .

他通过犹太会堂纠正了其他人。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] - ;
The same wordes wryteth Ptholomee ;
这 相同的 词语 - ;

同样的话写在 Ptholomee 身上；

[ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː][ðer; ðər] . -
Rede in his Almageste , and take it there . '
雷德 在 他的 - , 和 拿 它 那里 . -

在他的《全集》中读到它，然后把它带到那里去。

" ([diː] . - - -)
" (D . 180 - 183)
" (D . - - -)

(D. 180-183)

" [ʌv; əv] ['æli] [men] [waɪ] - ['blesɪd; blest] [muːt] [hiː; hi][biː; bi] ,
" Of alle men y - blessed moot he be ,
" 的 全部 男人 是 - 蒙福 争议 他 是 ,

“在所有男人中，他是最受祝福的，

[ðə; ði] ['waɪz] - [dæn] - ,
The wyse astrologien Dan Ptholome ,
这 怀斯 - 担 - ,

明智占星家 Dan Ptholome，

[ðæt] ['siːθ] [ðɪs] [praːvɜːb] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
That seith this proverbe in his Almageste ,
那 赛斯 这 谚语 在 他的 - ,

他在《历代志》中写道：

- [ʌv; əv] ['æli] [men] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði] - ,
' Of alle men his wisdom is the hyeste ,
- 的 全部 男人 他的 智慧 是 这 - ,

“在所有人中，他的智慧最为卓越。”

[ðæt] - ['nevər] [huː] [hæθ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [hɔːnd] . -
That rekketh never who hath the world in honde . '
那 - 绝不 WHO 有 这 世界 在 本田 . -

拥有全世界的人永远不会堕落。

" ([diː] . - - -)
" (D . 323 - 327)
" (D . - - -)

(D. 323-327)

[prə'fesər] ['laʊnzberi] (['stʌdɪz] [ɪn] ['tʃɔːsər] , [iː] [piː] . - [ænd; ənd][piː'piː] .
Professor Lounsbury (Studies in Chaucer , ii p . 186 and pp .
教授 朗斯伯里 (研究 在 乔叟 , 二、 p . - 和 pp .

Lounsbury 教授（《乔叟研究》，第二卷，第 186 页及之后）

- - ['sevən]) [hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] ['tʃɔːsər] [meɪks] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ]
396 - 7) has difficulty in explaining why Chaucer makes the Wife of Bath
- - 7) 有 困难 在 解释 为什么 乔叟 制作 这 妻子 的 洗澡

[ə'trɪbjʊt; 'ætrɪbjʊt] [ðiːz] ['mɔːrəl]['mæksəmz][tuː; tə] ['tɒlimi] .
attribute these moral maxims to Ptolemy .
属性 这些 道德 格言 到 托勒密 .

396-7) 难以解释为什么乔叟让巴斯妇人将这些道德格言归于托勒密。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃɔːsər] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
He is inclined to think that Chaucer , so to speak ,
他 是 倾斜 到 思考 那 乔叟 , 所以 到 说话 ,

他倾向于认为乔叟，或者说，

[wʌz; wəz] ['hæpɪŋ] [wen] [hi:; hi][pʊt] [ðɪ:z] ['ʌtərənsɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ]
was napping when he put these utterances into the mouth of the Wife of Bath
曾是 打盹 什么时候 他 放 这些 话语 进入 这 嘴 的 这 妻子 的 洗澡
;
;
;

他打盹的时候，把这些话放在了巴斯妇人的嘴里；

[jet] ['els,wer] [hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌpə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [kən'fju:zd] ['meməri] [ɑ:n] ['tʃsɜ:z]
yet elsewhere he acknowledges that the supposition of confused memory on Chaucer's
然而 别处 他 承认 那 这 假设 的 使困惑 记忆 在 乔叟的
[pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [hi:; hi] ['els,wer] [dɪ'spleɪz]
part in this case is hard to reconcile with the knowledge he elsewhere displays
部分 在 这 案件 是 难的 到 调和 和 这 知识 他 别处 显示器
[ʌv; əv] ['tɑ:ləmɪz] [wɜ:rk] .
of Ptolemy's work .
的 托勒密的 工作 .

然而，他在其他地方也承认，乔叟在这件事上记忆混乱的假设，与他在其他地方所表现出的对托勒密著作的了解是难以调和的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] ['tʃsɜ:z] ['si:mɪŋ] [slɪp] [hɪr] [ɪz] [dɪ'lɪbəɾət] [ɑ:rt] .
I think it very probable that Chaucer's seeming slip here is deliberate art .
我 思考 它 非常 可能 那 乔叟的 似乎 滑 这里 是 商榷 艺术 .

我认为乔叟在这里看似的口误很可能是故意为之的艺术手法。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['tʃsɜ:z] [moʊst] ['hju:mərəs] [kri:'eɪjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌndərz]
The Wife of Bath is one of Chaucer's most humorous creations and the blunders
这 妻子 的 洗澡 是 一 的 乔叟的 最多 幽默 作品 和 这 失误
[hi:; hi] [hɪr] [ə'trɪbjʊ:ts] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] ['kærəktər] .
he here attributes to her are quite in keeping with her character .
他 这里 属性 到 她 是 相当 在 保持 和 她 特点 .

巴斯妇是乔叟笔下最幽默的人物之一，他在这里描述的她的种种失误与她的性格十分相符。

[frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] [fɪfθ] ['hʌzbənd] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] ['skɑ:lər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd]
From her fifth husband , who was a professional scholar and a wide
从 她 第五 丈夫 , WHO 曾是 一个 专业的 学者 和 一个 宽的
[ri:dər] ,
reader ,
读者 ,

她的第五任丈夫是一位专业学者，也是一位博览群书的人。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['skætərd] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [bʊks]
she has picked up a store of scattered and incomplete information about books
她 有 挑选 向上 一个 店铺 的 疏散 和 未完成 信息 关于 图书
[ænd; ənd] [neɪmz] ,
and names ,
和 姓名 ,

她收集了一堆关于书籍和人名的零散且不完整的信息。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['lu:zɪz][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [dɪ'spleɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and she loses no opportunity for displaying it .
和 她 失败 不 机会 为了 显示 它 .

她从不放过任何展示自己的机会。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['tʃɔ:sər] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] ['ælmə,dʒest] [ɪn][trænz'leɪ](ə)n] ,
At any rate , whether or not Chaucer had read the Almagest in translation ,
在 任何 速度 , 无论 或者 不是 乔叟 有 读 这 《天文学大成》 在 翻译 ,
无论如何，无论乔叟是否读过《天文学大成》的译本，

[hɪz; ɪz] ['meni] [ˌkɑːzməˈlɑːdʒɪkl][ænd; ənd][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] ['refrənsɪz] [ʃʊʊ] ['klɪrli] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns]
his many cosmological and astronomical references show clearly his acquaintance
他的 许多 宇宙学 和 天文 参考 展示 清楚地 他的 熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtɒlɪˈmeɪɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] .
with the Ptolemaic system of astronomy .
和 这 托勒密 系统 的 天文学 .

他引用了许多宇宙学和天文学方面的资料，清楚地表明他对托勒密天文学体系的了解。

[ˌtuːˈtuː]] [æn; ən][əˈreɪbiən] ['skɑːləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] .
[2] An Arabian scholar of the eighth century .
[2] 一个 阿拉伯 学者 的 这 第八 世纪 .

[2] 八世纪的一位阿拉伯学者。

[[θriː]] [wʌn] . - [ɛfɛf] .
[3] 1 . 18 ff .
[3] 1 . - ff .

[3] 1.18 及以下。

“ [ðɪs] ['triːtɪs] , [drɪˈvaɪdɪd][ɪn] [faɪv] ['pɑːrtɪz] ,
“ This tretis , divided in fyve parties ,
” 这 tretis , 分割 在 五 各方 ,
“这三人分为五派，

[wɒʊl] [aɪ] [ʊː] [ðiː] [ˈʌndər] [ful] [laɪt] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [wɜːdz] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
wole I shewe thee under ful lighte rewles and naked wordes in English ;
沃勒 我 示 你 在下面 满 轻 雷沃斯 和 裸 词语 在 英语 ;
wole I shewe thee under ful lighte rewles and naked words in English;

[fɔːr; fər] ['lætn] [en iː] - ['jɪt] [bʌt; bət] [smɑːl] , [maɪ] [laɪt] [soʊn] .
for Latin ne canstow yit but smal , my lyte sone .
为了 拉丁 ne - yit 但 小 , 我的 电解质 石头 .
对于拉丁语 ne canstow yit 但 smal, my lyte sone。

“ [fɔːr] ” [ænd; ənd] ['loʊɪs] ,
“ [4] “ And Lowis ,
” [4] “ 和 洛伊斯 ,

[4] “还有洛伊斯，

[jɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [aɪ] [ʊː] [ðiː] [ɪn][maɪ] [laɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [truː] - ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs]
yif so be that I shewe thee in my lighte English as trewe conclusiouns touching this
yif 所以 是 那 我 示 你 在 我的 轻 英语 作为 特鲁 - 接触 这
matere ,
- ,

如果我能用浅显易懂的英语向你阐明关于此事的真正结论，

[ænd; ənd] [nɔːt] ['oʊnli][æz; əz] [truː] [bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌtl] - [æz; əz]
and naught only as trewe but as many and as subtil conclusiouns as
和 零 仅有的 作为 特鲁 但 作为 许多 和 作为 微妙 - 作为
[ben] [ʃʊʊ] [ɪn] ['lætn] [ɪn] ['eni] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] ['triːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
ben shewed in Latin in any commune tretis of the Astrolabie ,
本 展示 在 拉丁 在 任何 公社 tretis 的 这 - ,
并且只有 trewe 这样的真理，但有很多和非常精辟的结论，就像在星盘的任何公元中用拉丁语所展示的那样。

[kɑːn][em ˈiː][ðə; ði] [mɔːr] [θæŋk] ;
con me the more thank ;
康 我 这 更多的 感谢 ;
骗我，我更感激；

“ ['prɒʊbɜːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstrələɪb] , - - - .
“ Prologue to the Astrolabe , 35 - 39 .
” 序幕 到 这 星盘 , - - - .

《星盘》序言，35-39。

[[faɪv]] [ski:t] , [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['æstrəleɪb] , ['prəʊlɔ:g] , - .
[5] Skeat , Notes on the Astrolabe , Prologue , 62 .
[5] 斯基特 , 笔记 在 这 星盘 , 序幕 , - .

[5] Skeat, 《星盘笔记》, 序言, 62。

“ ['wɔ:tn] [sez] [ðæt] - [dʒɑ:n][sʌm; səm][ænd; ənd] ['nɪkələs] ['lɪn] - [wɜ:r; wər][bəuθ] ['kɑ:rməlaɪt] ['fraɪərz] ,
“ Warton says that ' John Some and Nicholas Lynne ' were both Carmelite friars ,
” 沃顿 说道 那 - 约翰 一些 和 尼古拉斯 琳恩 - 是 两个都 加尔默罗会 修士们 ,
沃顿说, “约翰·索姆和尼古拉斯·林恩”都是加尔默罗会修士。

[ænd; ənd] [roʊt] ['kælɪndəz] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'ɪdɪən] [ʌv; əv][ɑ:ksfərd] .
and wrote calendars constructed for the meridian of Oxford .
和 写道 日历 建造 为了 这 子午线 的 牛津 .

并编写了以牛津子午线为基准的日历。

[hi:; hi] [ædz] [ðæt] ['nɪkələs] ['lɪn] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] ['sevrəl] ['vɔɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
He adds that Nicholas Lynne is said to have made several voyages to the most
他 添加 那 尼古拉斯 琳恩 是 说 到 有 制成 一些 航程 到 这 最多
['nɔ:rðərli] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
northerly parts of the world ,
北风 部分 的 这 世界 ,

他还补充说, 据说尼古拉斯·林恩曾多次航行到世界最北端。

[tʃɑ:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
charts of which he presented to Edward III .
图表 的 哪个 他 呈现 到 爱德华 三、 .

他将这些图表呈献给了爱德华三世。

[ðɪ:z] [tʃɑ:ts] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [lɔ:st] .
These charts are , however , lost .
这些 图表 是 , 然而 , 丢失的 .

然而, 这些图表已经遗失了。

” [[sɪks]] [ðə; ði] ['æstrəleɪb] , [aɪ] . [et]] . [naɪn] .
“ [6] The Astrolabe , I . 8 . 9 .
” [6] 这 星盘 , 我 . 8 . 9 .

[6] 星盘, I. 8.9。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['wɔ:tn] [ðə; ði][wɜ:rk] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][æn; ən] [,ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][dʒu:'dɪʃəl] [ə'strɔ:nəmi]
According to Warton the work in question is an introduction to judicial astronomy
根据 到 沃顿 这 工作 在 问题 是 一个 介绍 到 司法 天文学
.
:
.

据沃顿称, 该作品是对司法天文学的介绍。

(['laʊnzberi] , [i:] . - .)
(Lounsbury , II . 398 .)
(朗斯伯里 , 二 . - .)

(Lounsbury, 第二卷, 第398页。)

[['sevən]] [ef] . - .
[7] F . 1273 .
[7] F . - .

[7] F. 1273。

“ [hɪz; ɪz][teɪblz] - [fɔ:rθ] [hi:; hi] [brɑ:t] .
“ His tables Toletanes forth he broght .
” 他的 表格 - 前进 他 布罗格特 .

“他带来了他的桌子托勒密人。

” [[eit]] [ˈɛŋɡlɪʃə] [ˈstuːdiən][,aɪˈaɪˈaɪ] - .
” [**8**] **Englische Studien** **III** **209** .
” [8] 英语 学习 三、 - .

”[8] 英语研究 III 209。

[si:] [ˈɔːlsʊʃ][dʒeɪ] . [es] . [pi:] . [ˈtæt,lɑːk] , “ [ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd][ˈdænti] , ” [ɪn][ˈmɑːdərn] [fɪˈlɑːlədʒi] , [,aɪˈaɪˈaɪ] ,
See also J . S . P . Tatlock , “ Chaucer and Dante , “ in Modern Philology , III ,
看 还 J . S . P . 塔特洛克 , “ 乔叟 和 但丁 , “ 在 现代的 语言学 , 三、 ,
- . - .
367 . 1905 .
- . - .

另见 JSP Tatlock, “乔叟与但丁”, 载《现代语文学》, 第三卷, 第 367 页, 1905 年。

[[naɪn]] [ˈpɑːləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] , - - - .
[**9**] **Parlement of Foules , 57 - 59 .**
[9] 议会 的 鸟类 , - - - .

[9] 福尔斯高等法院, 57-59。

[-] - [ʌv; əv][mɑːrz] , - .
[**10**] **Compleynt of Mars , 29 .**
[-] - 的 火星 , - .

[10] 火星的投诉, 29。

[-] [lɛnˈvɔɪ] [di:] [ˈtʃɔːsər] [ə; eɪ] - , [eit] - - .
[**11**] **Lenvoy de Chaucer a Scogan , 8 - 12 .**
[-] 伦沃伊 德 乔叟 一个 - , 8 - - .

[11] 伦沃·德·乔叟和斯科根, 8-12。

“ [baɪ] [wɜːrd] [ɪˈtʰ\\:n] - [wʌz; wəz][hɪt] [ʃeɪp]
” **By worde eterne whylom was hit shape**
” 经过 单词 永恒 - 曾是 打 形状
“By worde eterne whylom 被击中形状

[ðæt] [frou][ðə; ði] - [sɜːrkl] , [ɪn][noʊ][mɑːnereɪ] ,
That fro the fifte cercle , in no manere ,
那 弗 这 - 圆 , 在 不 方式 ,
从第十五圈, 无论如何,

[en i:] [ə; eɪ] [ʌv; əv][ˈte,riːz] [daʊn] [ɪˈskeɪp] .
Ne mighte a drope of teres doun escape .
ne 可能 一个 德罗普 的 圆桌 杜恩 逃脱 .
Ne mighte a drope of teres doun escape.

[bʌt; bət] [naʊ] [soʊ] - [ˈviːnəs] [ɪn][hɪɹ] [spɪr] ,
But now so wepeth Venus in hir spere ,
但 现在 所以 - 金星 在 希尔 斯佩尔 ,
但现在维纳斯在她的星球上如此哭泣,

[ðæt] [wið; wiθ][hɪɹ][ˈte,riːz] [fiː; ji][woʊl] - [juːˈes] [hɪr] .
That with hir teres she wol drenche us here .
那 和 希尔 圆桌 她 沃尔 - 我们 这里 .
她用她的 teres 把我们淋湿了。

” [-] [sɪns] [ˈtʃɔːsər] [kɔːlz] [mɑːrz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈels,wer] [spiːks]
” [**12**] **Since Chaucer calls Mars the lord of the third heaven and elsewhere speaks**
” [-] 自从 乔叟 呼叫 火星 这 主 的 这 第三 天堂 和 别处 说话
[ʌv; əv] [ˈviːnəs] [æz; əz] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [sfɪr] [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrekənz]
of Venus as presiding over that sphere it is evident that he sometimes reckons
的 金星 作为 主持 超过 那 领域 它是 明显 那 他 有时 估计
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈaʊtwərdz] ,
from the earth outwards ,
从 这 地球 向外 ,

”[12] 由于乔叟称火星为第三重天的主宰, 并在其他地方提到金星主宰着那个天球, 显然他有时是从地球向外计算的,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtər] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈsætʃ:rn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and sometimes from the outer sphere of Saturn towards the earth .
和 有时 从 这 外 领域 的 土星 向 这 地球 .
有时是从土星外层向地球发射的。

[ðə; ði] [ˈregjələ] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] , [kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wʌz; wəz]
The regular order of the planets , counting from the earth , was
这 常规的 命令 的 这 行星 , 计数 从 这 地球 , 曾是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
supposed to be as follows :
据称 到 是 作为 跟随 :
从地球开始，行星的正常排列顺序应该是这样的：

[mu:n] , [ˈmɜ:rkjəri] , [ˈvi:nəs] , [sʌn] , [mɑ:rz] , [ˈdʒu:pɪtər] , [ˈsætʃ:rn] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɑ:rz][ðə; ði][θɜ:rd][frʌm; frəm]
Moon , Mercury , Venus , Sun , Mars , Jupiter , Saturn , making Mars the third from
月亮 , 汞 , 金星 , 太阳 , 火星 , 木星 , 土星 , 制作 火星 这 第三 从
[ðə; ði][læst] .
the last .
这 最后的 .
月亮、水星、金星、太阳、火星、木星、土星，火星排在倒数第三位。

[-] [aɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] - [tu:ˈtu:] . [-]
[13] III . 1 - 2 . [14]
[-] 三、 . 1 - 2 . [-]
[13] III. 1-2.[14]

“ [oʊ] - [ˈkru:əl] [ˈfɜ:rməmənt] ,
“ O firste moevyng cruel firmament ,
” 哦 首先 - 残忍的 苍穹 ,
“哦，最初移动的残酷苍穹，
[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [daɪˈɜ:rn(ə)] - [ðæt] [kraud] [eɪ]
With thy diurnal sweigh that crowdest ay
和 你的 日间 - 那 最拥挤 哎
带着你每日的沉重负担，那最拥挤的一天

[ænd; ənd] [hɜ:l] [ɑ:l] [frʌm; frəm][i: es ˈti:] [tɪl] [ˈɑ:ksədənt; ˈɑ:ksədənt] ,
And hurlest al from Est til Occident ,
和 赫勒斯特 al 从 估计 直到 欧美 ,
并从东部到西方投掷，

[ðæt] - [wʊld] [ˈhoʊld] [əˈnʌðər] [wei] .
That naturelly wolde holde another way .
那 - 沃尔德 霍尔德 其他 方式 .
那自然而然地会以另一种方式存在。

” ([bi:] . - - [et])
” (B . 295 - 8)
” (B . - - 8)
”(B. 295-8)

[ˈtʃɔ:sər] [dʌz] [nɑ:t][ju:z][ðə; ði][tɜ:rm] - [ˈfɜ:rməmənt] - [wɪð; wɪθ][soʊl] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][sta:r] -
Chaucer does not use the term ' firmament ' with sole reference to the star -
乔叟 做 不是 使用 这 学期 - 苍穹 - 和 唯一 参考 到 这 星星 -
[sfɪr] .
sphere .
领域 .
乔叟使用“苍穹”一词并非仅仅指代星空。

[hɪr] [aɪ ˈti:] [ˈklɪrli] [rɪˈfə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pˈrɪməm] [ˈmoʊbəl] ;
Here it clearly refers to the primum mobile ;
这里 它 清楚地 指 到 这 原发 移动的 ;
这里显然指的是原动元素；

[aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪkˈspæns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] .
it often applies to the whole expanse of the heavens .
它 经常 适用 到 这 所有的 广阔 的 这 天 .
它通常适用于整个苍穹。

[-] [boʊˈiːθiəs] , [bʊk] [aɪ] : [ˈmiːtər][viː] , [wʌn] - [fɔːr] .
[**15**] **Boethius** , **Book I** : **Metre V** , **1** - **4** .
[-] 波伊提乌斯 , 书 我 : 仪表 V , 1 - 4 .
[15] 波伊提乌斯,《第一卷》: 第五韵律, 1-4。

[ðə; ði] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd] [ʌnˈmuːvd] [ˈmuːvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]
The conception of God as the creator and unmoved mover of the universe
这 概念 的 上帝 作为 这 创作者 和 不动 搬家公司 的 这 宇宙
[əˈrɪdʒɪnertɪd][ɪn][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈæɪrɪstɑːtl] ,
originated in the philosophy of Aristotle ,
起源于 在 这 哲学 的 亚里士多德 ,
上帝作为宇宙的创造者和不动的推动者的概念起源于亚里士多德的哲学。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [əˈθɔːrəti] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈskɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
who was the one great authority , aside from Scripture and the Church
WHO 曾是 这 一 伟大的 权威 , 旁边 从 圣经 和 这 教会
[ˈfaːðəz] ,
Fathers ,
父亲们 ,
除了圣经和教父之外, 还有谁是那位至高无上的权威?

[ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
recognized by the Middle Ages .
认可 经过 这 中间 年龄 .
中世纪时期就已认可。

[ˈgɑːdz] [əˈboʊd][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [emˈpɪrɪən] , [ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [sfɪr] [bɪˈjɑːnd]
God's abode was thought to be in the Empyrean , the motionless sphere beyond
神的 住所 曾是 想法 到 是 在 这 天界 , 这 静止不动 领域 超过
[ðə; ði][naɪnθ] ,
the ninth ,
这 第九 ,
人们认为神的居所位于至高天, 即第九层天之外的静止球体。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ˈhev(ə)n] .
and the last heaven .
和 这 最后的 天堂 .
还有最后的天堂。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [θroʊn] (“ [pərˈdjʊərəbl] - ”)
This is the meaning in the reference to the eternal throne (“ perdurable chayer ”)
这 是 这 意义 在 这 参考 到 这 永恒 王座 (“ 持久的 - ”)
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .
这是指上帝永恒宝座(“perdurable chayer”)的含义。

[-] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [dɪˈskɪrɪpʃənz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈstrɪktli] [ˈtʃɔsɜːz] [oʊn] ,
[**16**] **Many of these beautiful descriptions , however , are not strictly Chaucer's own** ,
[-] 许多 的 这些 美丽的 描述 , 然而 , 是 不是 严格 乔叟的 自己的 ,
[16] 然而, 这些优美的描写中有很多并非乔叟本人所写,

[sɪns] [ðeɪ] [əˈkɜːr] [ɪn][hɪz; ɪz][trænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [boʊˈiːθiəs] .
since they occur in his translation of Boethius .
自从 他们 发生 在 他的 翻译 的 波伊提乌斯 .
因为它们出现在他对波伊提乌斯著作的翻译中。

[aɪˈti:] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [kwɒt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˈskɪpʃənz] :
It will suffice to quote one of these descriptions :
它 将要 足够了 到 引用 一 的 这些 描述 :
只需引用以下描述之一即可:

“ [ænd; ənd] ,
“ **And** ,
“ 和 ,

“和,

[raɪt] [baɪ] - [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:n] [ɪz][hɪd][ˈwæn, ˈhwæn][ðə; ði] - [ben] - ([ðæt] [ɪz]
right by ensauple as the sonne is hid when the sterres ben clusted (that is
正确的 经过 - 作为 这 儿子 是 隐藏 何时 这 - 本 - (那 是
[tuː; tə] [seɪn] ,
to seyn ,
到 塞恩 ,

就在 ensauple 旁边, 因为 sonne 隐藏着, 当 sterres ben clusted 时 (即 seyn,

[ˈwæn, ˈhwæn] - [ben] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz]) [baɪ][ə; eɪ] - [wɪnd] [ðæt] [ˈkɔːrəs] ,
whan sterres ben covered with cloudes) by a swifte winde that highte Chorus ,
何时 - 本 涵盖 和 云) 经过 一个 - 温德 那 最高 合唱 ,
当星空被云层覆盖时, 一阵迅疾的风吹过, 高耸的合唱团,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt][ˈstænt] - [baɪ] [wɪːt] - [klaʊdz] ,
and that the firmament stant derked by wete ploungy cloudes ,
和 那 这 苍穹 常量 - 经过 湿 - 云 ,
苍穹之上, 笼罩着湿漉漉的乌云。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [næt] - [ʌp] - [ɑːn] - , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [spræd]
and that the sterres nat apperen up - on hevene , so that the night semeth sprad
和 那 这 - 纳特 - 向上 - 在 - , 所以 那 这 夜晚 - 斯普拉德
[ʌp] - [ɑːn] - :
up - on erthe :
向上 - 在 - :

并且星辰不再出现在天堂, 所以夜晚不再出现在大地上:

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] , [waɪ] - [sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːntɜːz]
yif thanne the wind that highte Borias , y - sent out of the caves of the contres
yif 坦恩 这 风 那 最高 博里亚斯 , 是 - 发送 出去 的 这 洞穴 的 这 康特雷斯
[ʌv; əv] [treɪs] ,
of Trace ,
的 痕迹 ,

如果风比博里亚斯更高, 从特雷斯王国的洞穴中吹来,

- [ðɪs] [naɪt] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪn] , [tʃæsɪθ] [aɪˈti:][ə; eɪ] - [weɪ]) , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
beteth this night (that is to seyn , chaseth it a - wey) , and discovereth the
- 这 夜晚 (那 是 到 塞恩 , 追逐 它 一个 - 韦) , 和 - 这
[kloʊzd] [deɪ] :
closed day :
关闭 天 :

今晚 (即追逐它) 被击败, 并发现了封闭的白昼:

[ðæn; ðən] - [ˈfiːbəs] [waɪ] - [ˈjeɪkən] [wɪð; wɪθ] - [laɪt] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
than shyneth Phebus y - shaken with sodein light , and smyteth with his
比 - 菲布斯 是 - 摇晃 和 - 光 , 和 - 和 他的
[ɪn] - [ˈaɪən] .
bemes in merveling eye .
贝梅斯 在 - 眼睛 .

than shyneth Phebus y-shaken with sodein light, and smyteth with his bemes in merveling eye.

" ([boʊ'i:θiəs] , [bʊk] [aɪ] . : ['mi:tər][aɪ'aɪ'aɪ] . [θri:] - - .)
" (**Boethius** , **Book I** . : **Metre III** . **3** - **12** .)
" (波伊提乌斯 , 书 我 . : 仪表 三、 . 3 - - .)
(波伊提乌斯,《诗集》第一卷:第三韵律,3-12。)

[-] [hɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [eks,aɪ'aɪ'aɪ] . [-]
[**17**] **Hymn on the Nativity** , **XIII** . [**18**]
[-] 圣歌 在 这 圣诞节 , 十三 . [-]
[17] 圣诞颂歌,第十三首。[18]

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ækt] .
The Merchant of Venice , **Act** .
这 商人 的 威尼斯 , 行为 .
威尼斯商人,第一幕

[vi:] . [ɛs'si:] . [aɪ] .
V . **Sc** . **i** .
V . Sc . 我 .
V. Sc. i.

[-] ['pɑ:ləmənt] [ʌv; əv] [faʊlz] , - - - .
[**19**] **Parlement of Foules** , **60** - **63** .
[-] 议会 的 鸟类 , - - - .
[19] 福尔斯高等法院,60-63。

[-] ['troɪləs] [ænd; ənd] ['krɪsi,eɪd] , [vi:] . - - - .
[**20**] **Troilus and Criseyde** , **V** . **1811** - **1813** .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , V . - - - .
[20] 特洛伊罗斯与克丽西达,第五卷,1811-1813年。

[-] [ə; eɪ] . - - [naɪn] .
[**21**] **A** . **2297** - **9** .
[-] 一个 . - - 9 .
[21] A. 2297-9。

[-] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [i:] . - [ɛfɛf] .
[**22**] **Hous of Fame** , **ii** . **713** **ff** .
[-] 屋 的 名声 , 二、 . - ff .
[22] 名人堂,第二卷,第713页及后续页。

[-] [sɪ'ka:nd] [nɑ:nz] [teɪl] , [dʒi:] . - - - .
[**23**] **Seconde Nonnes Tale** , **G** . **45** - **47** .
[-] 第二 诺内斯 故事 , G . - - - .
[23] Seconde Nonnes Tale, G. 45-47。

[-] [ðə; ði] [sɪ'ka:nd] [nɑ:nz] [teɪl] , [dʒi:] . - - - .
[**24**] **The Seconde Nonnes Tale** , **G** . **113** - **115** .
[-] 这 第二 诺内斯 故事 , G . - - - .
[24] 第二个诺尼斯故事, G. 113-115。

[-] [ə; eɪ] . - .
[**25**] **A** . **1200** .
[-] 一个 . - .
[25] A. 1200。

[-] [bi:] . - [ɛfɛf] .
[**26**] **B** . **300** **ff** .
[-] B . - ff .
[26] B. 300 ff.

[-] [ðə; ði] [pɜːsonz] [teɪl] , [aɪ] . - [ɛfɛf] . : “ [θər] [jæl] [ðə; ði] ['stɜːn] [ænd; ənd] [rɒθ] [luːʒ,luːdʒ]
[27] The Persones Tale , I . 169 ff . : “ ther shal the sterne and wrothe luge
[-] 这 人 故事 , 我 . - ff . : “ 那里 沙尔 这 斯特恩 和 写 雪橇
[ˈsɪti] [əˈbʌv] ,
sitte above ,
网站 多于 ,

[27] 《人事故事集》第一卷第169页及以下: “那艘船将停泊在船头, 船尾的船尾和船尾的船尾将停泊在船头,
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [pʊt] [ʌv; əv] [ˈheli] [ˈoʊpən][tuː; tə] - [hɪm; ɪm] [ðæt] [muːt]
and under him the horrible put of helle open to destroyen him that moot
和 在下面 他 这 可怕 放 的 赫勒 打开 到 - 他 那 争议
- [ˈhaɪz] [sɪnz] ,
biknowen hise sinnes ,
- 他的 罪孽 ,
在他脚下, 可怕的地狱之门向他敞开, 要毁灭他, 因为他知道他的罪行。

[wɪtʃ] [sɪnz] [ˈoʊpənli] [bɪn] [fʊv] - [ɡɑːd][ænd; ənd] - [ˈevri] [ˈkriːtʃər] .
whiche sinnes openly been shewed biforn god and biforn every creature .
哪个 罪孽 公然 到过 展示 - 上帝 和 - 每一个 生物 .
哪些罪恶已经公开地向上帝和所有受造物显明了?

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] , [moʊv] - [ðæn; ðən] - [meɪ] - ,
And on the left syde , mo develes than herte may bithinke ,
和 在 这 左边 赛德 , 莫 - 比 - 可能 - ,
而左侧, mo develes than herte may bithinke,

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪnfl] [ˈsuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪn] [ʌv; əv] [ˈheli] .
for to harie and drawe the sinful soules to the pyne of helle .
为了 到 - 和 画 这 罪恶的 灵魂 到 这 派恩 的 赫勒 .
为了将罪恶的灵魂引诱到地狱之巅。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [ˈɪnɛ] [ðə; ði] [hɜːtiːs] [ʌv; əv][foʊk] [jæl] [biː; bi][ðə; ði] - [ˈkɑːnʃəns] ,
And with - inne the hertes of folk shal be the bytinge conscience ,
和 和 - 内 这 赫尔特斯 的 民间 沙尔 是 这 - 良心 ,
而人民的内心深处, 将蕴藏着良知。

[ænd; ənd] [wɪθaʊt] - [fɔːrθ] [jæl] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrld][ɑːl] - . ” [-]
and withoute - forth shal be the world al brenninge . ” [28]
和 没有 - 前进 沙尔 是 这 世界 al - . ” [-]
并且外面将是世界 al brenninge。”[28]

[ðə; ði] [pɜːsonz] [teɪl] , [aɪ] . - - - .
The Persones Tale , I . 216 - 217 .
这 人 故事 , 我 . - - - .
《人物故事》, I.216-217。

[-] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bæθs] [ˈprɒʊlɔːg] , [diː] . - .
[29] The Wife of Bath's Prologue , D . 489 .
[-] 这 妻子 的 浴缸 序幕 , D . - .
[29] 巴斯妇的序言, D. 489。

[-] [ðə; ði] - [teɪl] , [iː] . - [ɛfɛf] .
[30] The Marchantes Tale , E . 1645 ff .
[-] 这 - 故事 , E . - ff .
[30] 马坎特斯故事, E. 1645 ff。

[-] [ðə; ði] - [teɪl] , [ə; eɪ] . - - [ˈsevən] .
[31] The Knightes Tale , A . 1224 - 7 .
[-] 这 - 故事 , 一个 . - - 7 .
[31] 骑士的故事, A. 1224-7。

[-] ['troiləs] [ænd; ənd] ['krisi,eɪd] , [bi:'keɪ] . [aɪ 'vi:] .
[32] Troilus and Criseyde , Bk . IV . 864 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 书 . 第四 . - .

[32] 特洛伊罗斯与克瑞西达, 第四卷, 第 864 页。

[-] - [teɪl] , [i:] . - .
[33] Marchantes Tale , E . 1265 .
[-] - 故事 , E . - .

[33] 马尔坎特斯故事, E. 1265。

[-] ['ɪbɪd] .
[34] Ibid .
[-] 同上 .

[34] 同上。

[i:] . - - - .
E . 1331 - 1332 .
E . - - - .

E. 1331-1332。

[-] [ðə; ði] ['ledʒənd][ʌv; əv] [gʊd] ['wɪmɪn] , [aɪ'aɪ'aɪ] . - [ɛfɛf] .
[35] The Legend of Good Women , III . 1103 ff .
[-] 这 传奇 的 好的 女性 , 三、 . - ff .

[35] 《好女人的传说》第三卷, 第1103页及以下。

[-] [ðə; ði] [teɪl] , [bi:] . - .
[36] The Monkes Tale , B . 3200 .
[-] 这 僧侣 故事 , B . - .

[36] 僧侣的故事, 公元前 3200 年。

[-] [ðə; ði] - [teɪl] , [si:] . - - - .
[37] The Pardoneres Tale , C . 505 - 511 .
[-] 这 - 故事 , C . - - - .

[37] 赦罪者的故事, 第 505-511 页。

[-] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hæmʊrɑ:bi] , [tu:'tu:] , - ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] ,
[38] In the time of Hamurabi , 2 , 000 years before Christ ,
[-] 在 这 时间 的 湟谟拉比 , 2 , - 年 前 基督 ,

[38] 在公元前2000年的汉谟拉比时代,

[ðə; ði] [kæl'di:ənz] ['wə:ʃɪp] [æz; əz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['paʊəz] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the Chaldeans worshipped as beneficent or formidable powers , the Earth ,
这 迦勒底人 崇拜 作为 仁慈的 或者 强大 权力 , 这 地球 ,

迦勒底人将大地视为仁慈或强大的力量而崇拜。

[ðæt] [meɪ] [gɪv] [ɔ:r] [rɪ'fju:z] ['sʌstənəns] [tu:; tə] [mæn] , [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ðæt] ['fɜ:rtəlaɪz][ɔ:r] ['devəsteɪt] ,
that may give or refuse sustenance to man , the Waters that fertilize or devastate ,
那 可能 给 或者 拒绝 维持 到 男人 , 这 沃特斯 那 施肥 或者 蹂躏 ,

既能为人类提供生存所需, 也能剥夺人类生存所需; 既能滋养万物, 也能毁灭一切的水。

[ðə; ði] ['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the Winds that blow from the four quarters of the world ,
这 风 那 吹 从 这 四 四分之一 的 这 世界 ,

来自世界四面八方的风,

['faɪər] [ðæt] [wɔ:mz] [ɔ:r] [dɪ'vaʊəz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] , [ɪn][ðər; ðər] [saɪ'dɪriəl]
Fire that warms or devours and all forces of nature which , in their sidereal

[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

在他们的星象宗教中, 火, 无论是温暖的还是吞噬的, 以及所有自然之力,

[ðeɪ] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sta:rz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði][dʒəˈherɪk] [neɪm] [ʌv; əv] -
they confounded with the stars , giving them the generic name of '
他们 令人困惑 和 这 明星 , 给予 他们 这 通用的 姓名 的 '
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
Elements :
元素 :

它们与星辰混淆，并给它们起了个统称“元素”。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðæt] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ˈoʊnli] [fɔ:ɹ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɔ:rsɪz]
' But the system that recognizes only four elements as the original sources
- 但 这 系统 那 认可 仅有的 四 元素 作为 这 原来的 来源
[ʌv; əv][ɔ:ɪ] [ðæt] [ɪɡˈzɪsts][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
of all that exists in nature ,
的 全部 那 存在 在 自然 ,

但是，如果一个体系只承认四种元素是自然界万物的原始来源，

[wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡri:k] [fɪˈlɒsəfəz] .
was created by the Greek philosophers .
曾是 创建 经过 这 希腊语 哲学家 :

由希腊哲学家创立。

[si:] [ef] . [kjuˈmɒnt] , [əˈstrɑ:lədʒi][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] (-) ,
See F . Cumont , Astrology and Religion among the Greeks and Romans (1912) ,
看 F . 库蒙特 , 占星术 和 宗教 之中 这 希腊人 和 罗马书 (-) ,
[pi:] . - .
p . 33 :
p . - .

参见 F. Cumont，《希腊罗马人的占星术与宗教》（1912 年），第 33 页。

[-] [pəˈədi:sou][aɪ] . - - - .
[39] Paradiso i . 92 - 93 .
[-] 天堂 我 . - - - .

[39] 天堂一书 92-93。

[-] [pəˈədi:sou][aɪ] . - - - .
[40] Paradiso i . 130 - 135 .
[-] 天堂 我 . - - - .

[40] 天堂篇 i. 130-135。

[-] [bʊk] [aɪˈaɪ] . :
[41] Book III . :
[-] 书 三、 : :

[41] 第三卷：

[ˈmi:tər][aɪˈeks] . - [ɛfɛf] .
Metre IX . 13 ff .
仪表 第九章 . - ff .

韵律 IX. 13 及以下。

[-] [ðə; ði] - [teɪl] , [ə; eɪ] . - - [θri:] .
[42] The Knightes Tale , A . 2991 - 3 .
[-] 这 - 故事 , 一个 . - - 3 .

[42] 骑士的故事，A. 2991-3。

[-] [ˈtroiləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [vi:] . - - - .
[43] Troilus and Criseyde , V . 1807 - 10 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , V . - - - .

[43] 特洛伊罗斯与克丽西达，第五卷，1807-1810年。

[-] [boʊˈi:θiəs] , [bʊk] [aɪ ˈvi:] . ; [ˈmi:tər][aɪ] . [el][ɛfɛf] .
[44] Boethius , Book IV . ; Metre I . I ff .
[-] 波伊提乌斯 , 书 第四 . ; 仪表 我 . 我 ff .

[44] 波伊提乌斯，《第四卷》；《韵律诗》第一卷，第1页及以下。

[-] [ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [i:] .
[45] The Hous of Fame , II . 972 - 978 .
[-] 这 屋 的 名声 , 二 . - - - .

[45] 名人堂，第二卷，972-978页。

[-] [boʊ'i:θiəs] , [bʊk] [i:] . : ['mi:tər][vi:,aɪ'aɪaɪ] .
[46] Boethius , Book II . : Metre VIII .
[-] 波伊提乌斯 , 书 二 . : 仪表 八 .

[46] 波伊提乌斯，《第二卷》：第八韵律。

[el] . [wʌŋ][,ɛfɛf] .
I . 1 ff .
我 . 1 ff .

第 1 页及后续页

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ]['sterb(ə)] ['faɪθ] - - ;
" That the world with stable feith varieth acordable chaunginges ;
" 那 这 世界 和 稳定的 费斯 品种 - - ;
"世界拥有稳定的信仰和多样化的和谐变化；

[ðæt] [ðə; ði] [kən'treriəs] - [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts]['hoʊldən] [ə'mʌŋ] [həm'self] -
that the contrarious qualitee of elements holden among himself aliaunce
那 这 相反的 - 的 元素 霍尔登 之中 她自己 -
[pəɹ'djʊərəbl] ;
perdurable ;
持久的 ;

元素的相反性质在它们自身之间具有持久的关联；

. . . — [ɑ:l] [ðɪs] - [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['baʊndən] [wɪð; wɪθ] [lʌv] , [ðæt] [ɡʌvɜːnɛθ] -
: . . . — al this acordaunce of things is bounden with Love , that governeth erthe
: . . . — al 这 - 的 事物 是 邦登 和 爱 , 那 治理 -
[ænd; ænd] [si:] ,
and see ,
和 看 ,

.....这一切事物的协调都与爱有关，爱主宰着大地，洞察一切。

[ænd; ænd] [hæθ] ['ɔ:lsou] [tu:; tə][ðə; ði] - .
and hath also commaundements to the hevenes .
和 有 还 命令 到 这 - .

并且还向诸天发出命令。

[ænd; ænd] [jɪf] [ðɪs] [lʌv] - [ðə; ði] - ,
And yif this Love slakede the brydeles ,
和 yif 这 爱 - 这 - ,

如果这份爱让新娘们感到满足，

['æli] [θɪŋz] [ðæt] [naʊ] ['lʌvən] [hem] [tu:; tə] - - ['woʊldən]['meɪkən][ə; eɪ] - [kəntɪnju:li] ,
alle things that now loven hem to - gederes wolden maken a bataile continually ,
全部 事物 那 现在 爱 她们 到 - - 沃尔登 梅肯 一个 - 持续 ,
alle things that now loven hem to-gederes wolden maken a bataile continually,

[ænd; ænd] - [tu:; tə] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
and stryven to fordoon the fasoun of this worlde ,
和 - 到 - 这 - 的 这 世界 ,

并努力摒弃这个世界的时尚，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] ['li:dən] [ɪn] - ['faɪθ] [baɪ]['lese 'fer] - .
the whiche they now leden in acordable feith by faire moevinges .
这 哪个 他们 现在 莱登 在 - 费斯 经过 公平 - .

他们现在以和谐的信念和优美的动作引领着。

” [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɑ:məˌnaɪzɪŋ] [bə:nd] [brɪtwi:n] [darʼvɜ:rs][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪz]
“ **The thought of love as the harmonizing bond between diverse elements is**
” 这 想法 的 爱 作为 这 和谐 纽带 之间 各种各样的 元素 是
[delt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [poʊˈetɪkli] [ɪn] [ˈtrɔɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrisɪˌeɪd] ,
dealt with more poetically in Troilus and Criseyde ,
已处理 和 更多的 诗意地 在 特洛伊罗斯 和 克里西德 ,
《特洛伊罗斯与克瑞西达》以更诗意的方式探讨了爱情作为不同元素之间和谐纽带的理念。

[bi:ˈkeɪ] .
Bk :
书 :
Bk.

[,aɪˈɑːˈaɪ] . - - - - . “
III . **1744** - **1757** . “
三、 - - - - . “
三、1744-1757年。”

- [lʌv] , [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [si:] [hæθ]
Love , that of erthe and see hath governaunce ,
- 爱 , 那 的 - 和 看 有 治理 ,
“爱，那世间万物和一切事物的统治者，

[lʌv] , [ðæt] [hɪz; ɪz] - [hæθ] [ɪn] - [haɪ] ,
Love , that his hestes hath in hevene hye ,
爱 , 那 他的 - 有 在 - 嗨 ,
爱，祂在天上所怀的渴望，

[ðæt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ] - , [wɪtʃ] [ðæt] [ɪz][ˈsteɪb(ə)] ,
That that the world with feyth , which that is stable ,
那 那 这 世界 和 - , 哪个 那 是 稳定的 ,
那是一个充满精灵的世界，它是稳定的。

- [soʊ][hɪz; ɪz] - - ,
Dyverseth so his stoundes concordinge ,
- 所以 他的 - - ,
Dyverseth 如此他的石头协调一致，

[ðæt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðæt] [bɪn] [soʊ] [ˈdɪskɔ:rdəbl]
That elements that been so discordable
那 元素 那 到过 所以 不和谐的
那些一直如此不和谐的因素

[ˈhoʊldən][ə; eɪ][bə:nd] - - .
Holden a bond perpetuely duringe .
霍尔顿 一个 纽带 - - .
在此期间永久持有债券。

[ðæt] [ˈfi:bəs] [moʊt] [hɪz; ɪz][ˈroʊzi] [deɪ] [fɔ:rθ] [brɪndʒ] ,
That Phebus mote his rosy day forth bringe ,
那 菲布斯 尘埃 他的 红润 天 前进 带 ,
愿菲布斯带来他美好的一天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊn] [hæθ] [ˈlɔ:rdʃɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði] - ,
And that the mone hath lordship over the nightes ,
和 那 这 钱 有 领主 超过 这 - ,
而金钱主宰着夜晚，

[ɑ:l] [ðɪs] [dʌθ; dəθ] [lʌv] ; [eɪ] - [bi:; bi][hɪz; ɪz] - ! -
Al this doth Love ; ay heried be his mightes ! '
阿尔 这 确实 爱 ; 哎 - 是 他的 - ! -
这一切都是爱的体现；愿他的力量永存！

” [-] [ski:t] , [noʊts] [tu:; tə] [boʊ'i:θiəs] , [i:] . :
” [**47**] **Skeat** , **Notes to Boethius** , **II** . :
” [-] 斯基特 , 笔记 到 波伊提乌斯 , 二 . :

”[47] Skeat, 给 Boethius 的注释, II:

[mi:tər] [naɪn] , [wʌn] . - . [-] - . - - - . [-]
Metre 9 , 1 . 14 . [48] 11 . 379 - 381 . [49]
仪表 9 , 1 . - . [-] - . - - - . [-]

米 9, 1.14.[48] 11.379-381.[49]

[ðə; ði] - [teɪ] , [si:] . - - - .
The Phisiciens Tale , C . 11 - 26 .
这 - 故事 , C . - - - .

《医生的故事》, C. 11-26。

[-] [si:] [ə'pendɪks] , [aɪ] .
[**50**] **See Appendix** , **I** .
[-] 看 附录 , 我 .

[50] 参见附录一。

[-] [bi:] . [el][ɛfɛf] .
[**51**] **B . I ff** .
[-] B . 我 ff .

[51] B. I ff.

“ [ʼaʊər; ɑ:r] [hoʊst] [sai] [wɛl] [ðæt] [ðə; ði] - [sa:n]
” **Our Hoste sey wel that the brighte sonne**
” 我们的 主人 赛 嗯 那 这 - 儿子

“我们的主人说, 明亮的太阳……”

[ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [deɪ] [hæd; həd] ['rɑ:n]
The ark of his artificial day had ronne
这 方舟 的 他的 人造的 天 有 罗恩

他人造时代的方舟有罗恩

[ðə; ði] [fɔrð] [pɑ:rt] , [ænd; ənd][hæf][æn; ən] [aʊʒ̥] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ;
The fourthe part , and half an houre , and more ;
这 第四 部分 , 和 一半 一个 小时 , 和 更多的 ;

第四部分, 半小时, 以及更多;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'pi:] ['ekspɜ:rt][ɪn] [lɔ:r] ,
And though he were not depe expert in lore ,
和 尽管 他 是 不是 依赖 专家 在 知识 ,

虽然他并非博学多识的专家,

[hi:; hi] [wɪst] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [deɪ]
He wiste it was the eightetethe day
他 白 它 曾是 这 - 天

他想那天是第十八天

[ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðæt] [ɪz] ['mesɪdʒər] [tu:; tə] [meɪ] ;
Of April , that is messenger to May ;
的 四月 , 那 是 消息传递者 到 可能 ;

四月是五月的信使;

[ænd; ənd] [sai] [wɛl] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['evri] [tri:]
And sey wel that the shadwe of every tree
和 赛 嗯 那 这 - 的 每一个 树

而且, 每棵树的阴影都如此。

[wʌz; wəz][æz; əz][ɪn] - [ðə; ði] [seɪm] -
Was as in lengthe the same quantitee
曾是 作为 在 - 这 相同的 -

长度是否相同?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑːdi] [r'ekt] [ðæt] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] .

That was the body erect that caused it .

那 曾是 这 身体 直立 那 导致 它 .

是那具直立的身体造成了这种情况。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [baɪ][ðə; ði] - [hiː; hi] [tɒk] [hɪz; ɪz][wɪt]

And therefor by the shadwe he took his wit

和 因此 经过 这 - 他 采取 他的 有

因此，他借着阴影恢复了理智。

[ðæt] [ˈfiːbəʃ] , [wɪtʃ] [ðæt] [ʃuːn] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] - ,

That Phebus , which that shoon so clere and brighte ,

那 菲布斯 , 哪个 那 舒恩 所以 克莱尔 和 - ,

那颗明亮的太阳神菲布斯，

[dɪ'griːz] [wʌz; wəz] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ɑːn] ;

Degrees was fyve and fourty clombe on highte ;

学位 曾是 五 和 四十 克隆布 在 最高 ;

Degrees 是 55 和 40 clombe 在高处；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ˈlætɪtuːd] ,

And for that day , as in that latitude ,

和 为了 那 天 , 作为 在 那 纬度 ,

而就那天而言，正如在那个纬度一样，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten][ʌv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi][gæn] [kən'kluːd] ,

It was ten of the clokke , he gan conclude ,

它 曾是 十 的 这 - , 他 甘 结束 ,

他总结道，那是十个钟。

[ænd; ənd] - [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [ɔːr] [əbaʊt] .

And sodeynly he plighte his hors aboute .

和 - 他 - 他的 马 关于 .

于是他开始驱赶他的马匹。

" [fɔːr; fər] [ˈtʃɔsəːz] [ˈækjərəsi] [ɪn] [ðɪs] [ˈrefrəns] [siː] [əˈpendɪks] [iː] .

" For Chaucer's accuracy in this reference see Appendix II .

" 为了 乔叟的 准确性 在 这 参考 看 附录 二 .

“关于乔叟在此引用中的准确性，请参阅附录二。

[-] [ˈprɒʊlɔːg] , - - - .

[52] Prologue , 267 - 68 .

[-] 序幕 , - - - .

[52] 序言，267-68。

[-] [pˈlænɪts] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪr]

[53] Planets are said to be in conjunction with one another when they appear

[-] 行星 是 说 到 是 在 连词 和 一 其他 什么时候 他们 出现

[æz; əz][wʌn][ˈɑːbdʒekt][ɔːr] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

as one object or very close together within a limited area of the sky .

作为 一 目的 或者 非常 关闭 一起 之内 一个 有限的 区域 的 这 天空 .

[53] 当行星在天空的有限区域内呈现为一个物体或非常靠近时，就称它们处于合相状态。

[-] [ðə; ði] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [bʊk] [aɪ] . - - [eɪt] .

[54] The Hous of Fame , Book I . 503 - 8 .

[-] 这 屋 的 名声 , 书 我 . - - 8 .

[54] 名人堂，第一卷，503-8。

[, siːˈef] . [ˈdænti] , [pəˈədiːsɒʊ][aɪ] . - - - :

Cf . Dante , Paradiso i . 58 - 63 :

cf . 但丁 , 天堂 我 . - - - :

参见但丁，《天堂篇》第一卷，第58-63行：

“ [aɪ][nɑ:t] [ɫɔ:ŋ] [ɪn'dɔrd] [hɪm; ɪm] , [nɔ:r] [jet] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ˈspɑ:rk(ə)] [ɔ:l]
“ **I not long endured him** , **nor yet so little but that I saw him sparkle all**
“ 我 不是 长的 忍受 他 , 也 不 然而 所以 小的 但 那 我 锯 他 火花 全部
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“我与他相处的时间并不长，但很快就看到他光芒四射，

[laɪk] [ˈaɪərn] [ˈɪsju:ɪŋ] [ˈmoʊltən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] .
like iron issuing molten from the furnace .
喜欢 铁 发行 熔融的 从 这 炉 .

就像熔化的铁从炉中流出一样。

[ænd; ʌnd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [mɪˈsi:md] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ˈʌntəˈʌntu] [deɪ] ,
And , of a sudden , meseemed that day was added unto day ,
和 , 的 一个 突然 , 似乎 那 天 曾是 额外 到 天 ,

突然间，似乎日子一天天地过去了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hu:] [hæθ] [ðə; ði] [ˈpʌʊər] , [hæd; həd] [ə'dɔrnd] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [sʌn] .
as though he who hath the power , had adorned heaven with a second sun .
作为 尽管 他 WHO 有 这 力量 , 有 装饰 天堂 和 一个 第二 太阳 .

仿佛拥有力量的祂，用第二个太阳装点了天空。

“ [-] [ðə; ði] - [teɪ] , [i:] . - - - . [-]
“ **[55] The Marchantes Tale , E . 2219 - 21 . [56]**
“ [-] 这 - 故事 , E . - - - . [-]

”[55] 马坎特斯故事，E. 2219-21。[56]

[ˈprɒʊb:ɡ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈwɪmɪn] , - - [naɪn] .
Prologue to the Legend of Good Women , 125 - 9 .
序幕 到 这 传奇 的 好的 女性 , - - 9 .

《好女人传奇》序言，125-9。

[-] [ˈtroɪləs] [ænd; ʌnd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [vi:] . [eɪt] .
[57] Troilus and Criseyde , V : 8 :
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , V : 8 .

[57] 特洛伊罗斯与克丽西达，第 8 章。

[-] [ˈɪbɪd] .
[58] Ibid :
[-] 同上 .

[58] 同上。

[vi:] , - .
V , 1107 :
V , - .

V，1107。

[-] - [ʌv; əv][mɑ:rz] , [ˈsevən] .
[59] Compleynt of Mars , 7 :
[-] - 的 火星 , 7 .

[59] 火星的投诉，7。

[ðə; ði] [ˈepɪθet] “ [ˈkændəl][ʌv; əv] - ” [ɪz][æn; ən][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [mɪθ] [əˈkɔ:rdɪŋ]
The epithet “ candel of Ielosye ” is an allusion to the classical myth according
这 别名 “ 烛台 的 - ” 是 一个 典故 到 这 古典 神话 根据

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈfi:bəs] ([ðə; ði] [sʌn]) ,
to which Phoebus (the Sun) ,
到 哪个 福玻斯 (这 太阳) ,

“伊洛西耶之烛”这一称谓是对古典神话的典故，根据该神话，太阳神福玻斯（Phoebus）

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [əˈmɔːr] [bɪˈtwiːn] [mɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈviːnəs] , [rɪˈviːld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈvʌlkən]
having discovered the amour between Mars and Venus , revealed it to Vulcan
拥有 发现 这 恋情 之间 火星 和 金星 , 揭晓 它 到 火神
[ðʌs] [əˈraʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdʒeləsi] .
thus arousing him to jealousy .
因此 唤起 他 到 妒忌 .

他发现了火星和金星之间的恋情，并告诉了火神伏尔甘，从而激起了伏尔甘的嫉妒。

[-] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [iː] , - - - .
[60] Troilus and Criseyde , II , 904 - 907 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 二 , - - - .

[60] 特洛伊罗斯与克丽西达，第二卷，904-907页。

[-] [ˈɪbɪd] .
[61] Ibid .
[-] 同上 .

[61] 同上。

[viː] . - - - .
V . 278 - 279 .
V . - - - .

第 278-279 页。

[-] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - - [faɪv] . [-]
[62] Troilus and Criseyde , III . 1702 - 5 . [63]
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 三、 . - - 5 . [-]

[62] 特洛伊罗斯与克丽西达，第三卷，1702-5。[63]

- [ʌv; əv][mɑːrɪz] , - - - .
Compleynt of Mars , 81 - 84 .
- 的 火星 , - - - .

火星报，81-84。

[-] - [teɪl] , [ef] . - - - .
[64] Frankeleyns Tale , F . 1016 - 18 .
[-] - 故事 , F . - - - .

[64]弗兰克林的故事，F. 1016-18。

[-] [siː] [əˈpendɪks] [aɪˈaɪˈaɪ] .
[65] See Appendix III .
[-] 看 附录 三、 .

[65]参见附录三。

[-] - [teɪl] , [ə; eɪ] . - - - .
[66] Knightes Tale , A . 1493 - 1496 .
[-] - 故事 , 一个 . - - - .

[66] 骑士的故事，A. 1493-1496 年。

[-] [ˈpɑːrsənɪz] [ˈprəʊlɔːɡ] , [aɪ] . [wʌn] - [naɪn] .
[67] Parson's Prologue , I . 1 - 9 .
[-] 牧师的 序幕 , 我 . 1 - 9 .

[67] 帕森斯序言，第一卷，第1-9页。

[siː] [əˈpendɪks] [aɪ ˈviː] .
See Appendix IV .
看 附录 第四 .

参见附录四。

[-] [naːn] [priːsts] [teɪl] , [biː] . - - - .
[68] Nonne Preestes Tale , B . 4381 - 89 .
[-] 非恩 普雷斯特斯 故事 , B . - - - .

[68] Nonne Preestes 故事，B. 4381-89。

[ˈtʃɔːsər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkətɪd] [ðə; ði] [deɪt] [æz; əz] [meɪ] [θriː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mɑːrtʃ] [ɪz]
Chaucer has already indicated the date as May 3 by saying that March is
乔叟 有 已经 表明的 这 日期 作为 可能 3 经过 说 那 行进 是
[kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [br'saɪdɪz] .
complete and thirty - two days have passed besides .
完全的 和 三十 - 二 天 有 通过了 除了 .
乔叟已经通过描述三月已过，并且三十二天也过去了，暗示日期是 5 月 3 日。

([el] . -) .
(I . 4379) .
(我 . -) .
(第 4379 行)
[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ɑːn] [meɪ] [θriː][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] 21st [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eriːz] [kæn; kən][biː; bi]
That the sun would on May 3 have passed the 21st degree of Aries can be
那 这 太阳 会 在 可能 3 有 通过了 这 21st 程度 的 白羊座 能 是
[verɪfaɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] . [wʌŋ]
verified by reference to Fig . 1
已验证 经过 参考 到 如图 . 1
太阳在5月3日经过白羊座21度，这一点可以通过参考图1来验证。

[ɪn] - [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstrələɪb] .
in Skeat's Introduction to the Astrolabe .
在 - 介绍 到 这 星盘 .
在斯基特的《星盘入门》中。
[ə; eɪ] [streɪt] [edʒ] [ɪŋ] [meɪ] [θriː] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][zoo'daɪək(ə)] [saɪnz] [æt; ət][ə; eɪ]
A straight edge ing May 3 would cross the circle of the zodiacal signs at a
一个 直的 边缘 ing 可能 3 会 叉 这 圆圈 的 这 黄道十二宫 标志 在 一个
[pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [pæst][ðə; ði] 21st [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eriːz] .
point a little past the 21st degree of Aries .
观点 一个 小的 过去的 这 21st 程度 的 白羊座 .
5月3日，直线与黄道十二宫的交点将略微超过白羊座21度。

[-] [ə'senʃn] [miːnz] - [ə'sendɪŋ] [dɪ'griː] .
[69] Ascension means ' ascending degree .
[-] 升天 方法 - 上升 程度 .
[69] Ascension 的意思是“上升的程度”。
- [-] [nɑːn] [priːsts] [teɪl] , [biː] . - - - .
' [70] Nonne Preestes Tale , B . 4043 - 4048 .
- [-] 非恩 普雷斯特斯 故事 , B . - - - .
'[70] Nonne Preestes 故事, B. 4043-4048。

[-] [ðə; ði] [sʌn] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [nuːn] [wen] [ɑːn][ðə; ði]
[71] The sun reaches his farthest point to the south at noon when on the
[-] 这 太阳 到达 他的 最远 观点 到 这 南 在 中午 什么时候 在 这
[mə'rɪdiən] .
meridian .
子午线 .
[71] 正午时分，太阳位于子午线上，到达其最南端。

[siː] [ə'pendɪks] [aɪ] .
See Appendix I .
看 附录 我 .
参见附录一。
[-] ['prəʊlɔːg] , - .
[72] Prologue , 197 .
[-] 序幕 , - .
[72] 序言，197。

[-] [ˈɪbɪd] . - - .
[**73**] **Ibid** . **60** - **61** .
[-] 同上 . - - - .

[73] 同上，第60-61页。

[-] - [teɪl] , [i:] . - - [ˈseɪvən] .
[**74**] **Marchantes Tale** , **E** . **1795** - **7** .
[-] - 故事 , E . - - 7 .

[74] 马尔坎特斯故事，E. 1795-7。

[-] - [teɪl] , [ef] . - - - .
[**75**] **Frankeleyns Tale** , **F** . **1016** - **17** .
[-] - 故事 , F . - - - .

[75]弗兰克林的故事，F. 1016-17。

[-] [si:] [əˈpendɪks] [aɪ] . - [ˌɛfˌɛf] . , - [ˌɛfˌɛf] . [-]
[**76**] **See Appendix I** . **82** **ff** . , **84** **ff** . [**77**]
[-] 看 附录 我 . - ff . , - ff . [-]

[76] 参见附录 I. 82 及以下，84 及以下。[77]

[ˈprɒʊlɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæntər,beri] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ə; eɪ] . [ˈseɪvən] - [eɪt] .
Prologue to the Canterbury Tales , **A** . **7** - **8** .
序幕 到 这 坎特伯雷 故事 , 一个 . 7 - 8 .

《坎特伯雷故事集》序言，A. 7-8。

[æɪt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [pæst][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈeri:z] [ænd; ənd]
At the beginning of April the sun is a little past the middle of Aries and
在 这 开始 的 四月 这 太阳 是 一个 小的 过去的 这 中间 的 白羊座 和

[æɪt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
at the beginning of May ,
在 这 开始 的 可能 ,

四月初，太阳略微过了白羊座中段；五月初，

[ˈrʌfli] [ˈspi:kɪŋ] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rəs] .
roughly speaking , **he is in the middle of Taurus** .
大致 请讲 , 他 是 在 这 中间 的 金牛座 .

粗略地说，他位于金牛座的中间位置。

[ðʌs] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ˈeɪprəl] [rʌnz] [ə; eɪ][hæf] - [kɔ:rs] [ɪn] [ˈeri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [kɔ:rs] [ɪn] [ˈtɔ:rəs] .
Thus the sun in April runs a half - course in Aries and a half - course in Taurus .
因此 这 太阳 在 四月 跑步 一个 一半 - 课程 在 白羊座 和 一个 一半 - 课程 在 金牛座 .

因此，四月份太阳会在白羊座运行半圈，在金牛座运行半圈。

[ˈtʃɔ:sər] [mi:nz] [hɪr] [ðæt][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [hæf] - [ˈkɔ:rsɪz] [ɪz] [kəmˈpli:tɪd] ,
Chaucer means here that the former of these half - courses is completed ,
乔叟 方法 这里 那 这 以前的 的 这些 一半 - 课程 是 完全的 ,

乔叟在这里的意思是，前半部分已经完成。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
so that it is some time after the eleventh of April .
所以 那 它 是 一些 时间 后 这 第十一 的 四月 .

所以应该是在4月11日之后的某个时间。

[-] [ˈtrɔɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsɪ,eɪd] , [i:] . - - - .
[**78**] **Troilus and Criseyde** , **II** . **50** - **56** .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 二 . - - - .

[78] 特洛伊罗斯与克瑞西达，第二幕 50-56 行。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv] [meɪ] , [ɪn] [ˈtʃɔsɜ:z] [taɪm] ,
On the third of May , **in Chaucer's time** ,
在 这 第三 的 可能 , 在 乔叟的 时间 ,

在乔叟时代，五月三日

[ðə; ði] [ˈsʌn] [wʊd] [biː; bi][ˈpæst][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [dɪˈɡriː] [ˈʌv; əv] [ˈtɔːrəs] .
the sun would be past the twentieth degree of Taurus .
这 太阳 会 是 过去的 这 第二十 程度 的 金牛座 .

太阳将越过金牛座20度。

[-] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˌdekləˈneɪən] [miːnz] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡjələɹ] [ˈdɪstəns] [ˈnɔːrθ] [ɔːr] [ˈsaʊθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)]
[79] The sun's declination means his angular distance north or south of the celestial
[-] 这 太阳的 下降 方法 他的 角度 距离 北 或者 南 的 这 天体
[ˈkweɪtəɹ] .
equator .
赤道 .

[79] 太阳的赤纬是指它与天球赤道之间的角距离，即太阳位于天球赤道以北或以南的角距离。

[ðə; ði] [ˈsɒlstɪsɪz] [mɑːrk][hɪz; ɪz][ˈmæksɪməm] [ˌdekləˈneɪən] [ˈnɔːrθ] [ɔːr] [ˈsaʊθ] .
The solstices mark his maximum declination north or south .
这 至日 标记 他的 最大限度 下降 北 或者 南 .

至日标志着他的太阳赤纬达到最大值（北偏南或南偏）。

[siː] [əˈpendɪks] [aɪ] . - [ˈefˈef] . [-
See Appendix I . 83 ff . [80
看 附录 我 . - ff . [-

参见附录一第83页及后续页。[80]

] [viː] . [et] - - .
] V . 8 - 14 .
] V . 8 - - .

] V. 8-14。

[-] - [teɪl] , [ef] . - - - .
[81] Frankeleyns Tale , F . 1031 - 35 .
[-] 故事 , F . - - - .

[81]弗兰克林的故事，第1031-35页。

[siː] [əˈpendɪks] [viː] .
See Appendix V .
看 附录 V .

参见附录五。

[-] [ləˈtuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈmet(ə)] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ˈkɑːpəɹ] [ænd; ənd][zɪŋk] .
[82] Latoun was a compound metal containing chiefly copper and zinc .
[-] 拉通 曾是 一个 化合物 金属 包含 主要 铜 和 锌 .

[82] Latoun 是一种主要由铜和锌组成的复合金属。

[-] [ef] . - - - .
[83] F . 1245 - 49 .
[-] F . - - - .

[83] F. 1245-49。

[-] [ˈæstrələɪb] , [ˈprəʊlɔːɡ] , - - - .
[84] Astrolabe , Prologue , 64 - 70 .
[-] 星盘 , 序幕 , - - - .

[84] 星盘，序言，64-70。

[-] [ˈledʒənd][ˈʌv; əv] [ɡʊd] [ˈwɪmɪn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - - [fɔːr] .
[85] Legend of Good Women , III . 1162 - 4 .
[-] 传奇 的 好的 女性 , 三、 . - - 4 .

[85] 《好女人的传说》第三卷，1162-4。

[-] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsiːɪd] , [aɪˈviː] . - .
[86] Troilus and Criseyde , IV . 1591 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 第四 . - .

[86] 特洛伊罗斯与克丽西达，第四卷，1591年。

[-] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʊʃes] , - - - .
[87] **Book of the Duchesse , 820 - 26** .
[-] 书 的 这 公爵夫人 , - - - .

[87] 公爵夫人之书，820-26。

[-] [rəu'mɒ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rouz] , - - - .
[88] **Romaunt of the Rose , 1010 - 12** .
[-] 浪漫 的 这 玫瑰 , - - - .

[88] 玫瑰传奇，1010-12 年。

[-] [si:] [ə'pendɪks] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
[89] **See Appendix VI** .
[-] 看 附录 六年级 .

[89] 参见附录六。

[-] - [teɪl] , [i:] . - - [eɪt] .
[90] **Marchantes Tale , E . 1885 - 8** .
[-] - 故事 , E . - - 8 .

[90] 马尔坎特斯故事，E. 1885-8。

[tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['tɔ:rəs] ['ɪntu:] ['kænsər][ðə; ði] [mu:n] [wɒd] [hæv; həv]
To pass from the second degree of Taurus into Cancer the moon would have
到 经过 从 这 第二 程度 的 金牛座 进入 癌症 这 月亮 会 有
[tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['tɔ:rəs] ,
to traverse the remaining twenty - eight degrees of Taurus ,
到 横穿 这 其余的 二十 - 八 学位 的 金牛座 ,
要从金牛座2度进入巨蟹座，月亮必须穿过金牛座剩余的28度。

['θɜ:rti] [ʌv; əv]['dʒemɪnaɪ,dʒemɪni][ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌŋ][ʌv; əv]['kænsər] , ['meɪkɪŋ] 59° [ʌv; əv][ðə; ði]
thirty of Gemini and at least one of Cancer , making 59° of the
三十 的 双子座 和 在 至少 一 的 癌症 , 制作 59° 的 这
['zəʊdiæk][ɪn][ɔ:l] .
zodiac in all .
星座 在 全部 .

30 个双子座和至少一个巨蟹座，总共占黄道带的 59°。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [æz; əz] [ski:t] [hæz; həz] [ʃəʊn] .
For the moon to do this is possible , as Skeat has shown .
为了 这 月亮 到 做 这 是 可能的 , 作为 斯基特 有 所示 .

斯基特已经证明，月球有可能做到这一点。

[si:] [ə'pendɪks] [ˈvi:,aɪ'aɪ] .
See Appendix VII .
看 附录 七 .

参见附录七。

[-] - [teɪl] , [i:] . - - [sɪks] .
[91] **Marchantes Tale , E . 1893 - 6** .
[-] - 故事 , E . - - 6 .

[91] 马尔坎特斯故事，E. 1893-6。

[-] ['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['krɪsɪ,eɪd] , [aɪ ˈvi:] . - - - .
[92] **Troilus and Criseyde , IV . 1590 - 96** .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 第四 . - - - .

[92] 特洛伊罗斯与克利西达，第四卷，1590-96。

['tʃɔsɜ:z] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:nz] ['mɒʊ(ə)n][ɪz] [ə'gen] [kə'rekt] .
Chaucer's reference to the moon's motion is again correct .
乔叟的 参考 到 这 月亮的 运动 是 再次 正确的 .

乔叟对月亮运动的描述再次是正确的。

[aɪˈti:] [wʊd] , [ɪn][fækt] , [teɪk] [ðə; ði] [mu:n] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ˈeri:z] [θru:] [ˈli:ʊʊ]
It would , in fact , take the moon about ten days to pass from Aries through Leo
它 会 , 在 事实 , 拿 这 月亮 关于 十 天 到 经过 从 白羊座 通过 狮子座
,
:
,

事实上，月亮从白羊座运行到狮子座大约需要十天时间。

[ˈtrævʒ:ɪŋ] [fɔ:r] [saɪnz] , [ˈtɔ:rəs] , [ˈdʒemɪnaɪˈdʒemɪni] , [ˈkænsər] , [ænd; ənd][ˈli:ʊʊ] , [ɔ:r] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜ:rd]
traversing four signs , Taurus , Gemini , Cancer , and Leo , or about one - third
穿越 四 标志 , 金牛座 , 双子座 , 癌症 , 和 狮子座 , 或者 关于 一 - 第三
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈzoʊdiæk] .
of the whole zodiac .
的 这 所有的 星座 .

跨越金牛座、双子座、巨蟹座和狮子座四个星座，约占整个黄道十二宫的三分之一。

[si:] [ski:t] , [noʊts] [tu:; tə] [ˈtrɒɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [pi:] . - .
See Skeat , Notes to Troilus and Criseyde , p . 494 .
看 斯基特 , 笔记 到 特洛伊罗斯 和 克里西德 , p . - .

参见 Skeat，《致特洛伊罗斯与克瑞西达的注释》，第 494 页。

[-] [ðə; ði] [mu:n] .
[93] The moon .
[-] 这 月亮 .

[93] 月亮。

[-] [ðə; ði] - [saɪn] - [ˈberər] - ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈzoʊdiæk] .
[94] The ' sign - bearer ' ; that is , the zodiac .
[-] 这 - 符号 - 持有人 - ; 那 是 , 这 星座 .

[94] “星座的象征者”；即黄道十二宫。

[hɪz; ɪz] [ˈkændlɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [pˈlænɪts] [ðæt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] .
His candles are of course the stars and planets that appear in the zodiac .
他的 蜡烛 是 的 课程 这 明星 和 行星 那 出现 在 这 星座 .

他的蜡烛当然是黄道十二宫中的星星和行星。

[-] [ˈtrɒɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [vi:] . - - - ; - - - .
[95] Troilus and Criseyde , V . 1018 - 22 ; 1027 - 29 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , V . - - - - ; - - - - .

[95] 特洛伊罗斯与克丽西达，第 1018-22 章；1027-29 章。

[-] [ˈledʒənd][ʌv; əv] [gʊd] [ˈwɪmɪn] , - - [sɪks] .
[96] Legend of Good Women , 2501 - 6 .
[-] 传奇 的 好的 女性 , - - 6 .

[96] 《好女人的传说》，2501-6。

[-] - [ʌv; əv][mɑ:rz] , - .
[97] Compleynt of Mars , 235 .
[-] - 的 火星 , - .

[97] 火星公司，235。

[-] [haʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , - - - - .
[98] Hous of Fame , 2110 - 17 .
[-] 屋 的 名声 , - - - - .

[98] 名人堂，2110-17。

[-] [ˈtrɒɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - .
[99] Troilus and Criseyde , III . 624 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 三、 . - .

[99] 特洛伊罗斯与克瑞西达，第三卷，第624页。

[-] [ɪbɪd] .
[**100**] **Ibid** .
[-] 同上 .

[100] 同上。

[vi:] . - .
V . **652** .
V . - .

V. 652.

“ [baɪ][ðə; ði] - ” [mi:nz] - [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **by the morwe** ” **means** ‘ **early in the morning** ’ .
“ 经过 这 - ” 方法 - 早期的 在 这 早晨 - .

“by the morwe”的意思是“清晨”。

- [-] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsɪ,eɪd] , [aɪˈaɪˈaɪ] . [i: di: ˈti:] - [eɪdʒ] .
‘ [**101**] **Troilus and Criseyde** , **III** . **edt** - **ej** ’ .
- [-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 三、 . 美东时间 - ej .

‘[101] 特洛伊罗斯与克瑞西达，第三版。

[si:] [əˈpendɪks] [vi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
See Appendix VIII .
看 附录 八 .

参见附录八。

[pi:] . - .
p . **91** .
p . - .

第91页。

[-] [bʊk] [aɪ] . : [ˈmi:tər][vi:] . [fɔ:r] - [ˈsevən] .
[**102**] **Book I** . : **Metre V** . **4** - **7** .
[-] 书 我 . : 仪表 V . 4 - 7 .

[102] 第一卷：韵律 V. 4-7。

[-] - [teɪl] , [ef] . - - - .
[**103**] **Frankleyns Tale** , **F** . **1045** - **54** .
[-] - 故事 , F . - - - .

[103]弗兰克林的故事，第 1045-54 页。

[-] - [teɪl] , [ef] . - - - .
[**104**] **Frankleyns Tale** , **F** . **1055** - **70** .
[-] - 故事 , F . - - - .

[104]弗兰克林的故事，第 1055-70 页。

[ski:t] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [laɪnz] :
Skeat explains the lines :
斯基特 解释 这 线条 :

斯基特解释了这些台词：

“ [nekst][æt; ət] [ðɪs] - ,
“ **next at this opposicioun** ,
“ 下一个 在 这 - ,

“接下来在这个对立面，

[wɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪgneɪ] [[æɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Which in the signe shal be of the Leoun ,
哪个 在 这 标志 沙尔 是 的 这 - ,

其中，狮子座的标志，

“ [ðʌs] :
“ **thus** :
“ 因此 :

“因此：

[ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊəm] ([el] . -) [meɪ] [sɪks][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [ðæt]
Earlier in the poem (l . 906) May 6 is mentioned and it is on this date that
早些时候 在 这 诗 (我 . -) 可能 6 是 提及 和 它 是 在 这 日期 那
[ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈnær,etɪd] [soʊ][fɑːr][ɑːr; əɾ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [plɛɪs] .
the events narrated so far are supposed to have taken place .
这 活动 旁白 所以 远的 是 据称 到 有 已采取 地方 .
诗歌前面 (第 906 行) 提到了 5 月 6 日, 据说到目前为止叙述的事件就发生在这一天。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn] [ˈtɔːrəs] ,
In May the sun is in Taurus ,
在 可能 这 太阳 是 在 金牛座 ,
五月份太阳位于金牛座。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət][hɜːr; həɾ][nekst] [,ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
so that the moon at her next opposition would have to be in the opposite
所以 那 这 月亮 在 她 下一个 反对 会 有 到 是 在 这 对面的
[saɪn] , [ˈskɔːrpiʊʊ] .
sign , Scorpio .
符号 , 天蝎座 .
因此, 月亮在下一次与她对冲时, 必定位于对冲星座——天蝎座。

[ðə; ði] [ˈrefrəns] [mʌst; məst] [miːn] [ˈðerfɔːr] : — “ [æt; ət][ðə; ði][nekst] [,ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [plɛɪs]
The reference must mean therefore : — “ at the next opposition that takes place
这 参考 必须 意思是 所以 : — “ 在 这 下一个 反对 那 需要 地方
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ˈliːoʊ] ,
with the sun in Leo ,
和 这 太阳 在 狮子座 ,
因此, 此处的指代必然是: “在下一次太阳位于狮子座时发生的对冲日中,

” [naɪt][ðə; ði] [ˈveri] [nekst][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˈtɔːrəs] ,
” not the very next one with the sun in Taurus ,
” 不是 这 非常 下一个 一 和 这 太阳 在 金牛座 ,
“不是紧接着太阳位于金牛座的那一天,”

[nɔːr][ðə; ði][nekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ˈdʒemɪnaɪ,dʒemɪni][ɔːr][ˈkænsər] .
nor the next with the sun in Gemini or Cancer .
也不 这 下一个 和 这 太阳 在 双子座 或者 癌症 .
也不是太阳位于双子座或巨蟹座的下一个星座。

[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [,ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn]
This reason for waiting until there should be an opposition with the sun in
这 原因 为了 等待 直到 那里 应该 是 一个 反对 和 这 太阳 在
[ˈliːoʊ] , [wʌz; wəz][,æstrəˈlɑːdʒɪkl] .
Leo , was astrological .
狮子座 , 曾是 占星术 .
之所以要等到太阳位于狮子座形成对冲相位时才进行, 是出于占星学的考虑。

[ˈliːoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Leo was the mansion of the Sun ,
狮子座 曾是 这 大厦 的 这 太阳 ,
狮子座是太阳的宫殿,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈpaʊər] [wen] [ɪn] [ðæt] [saɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈgretɪst] . [-
so that the sun's power when in that sign would be greatest . [105
所以 那 这 太阳的 力量 什么时候 在 那 符号 会 是 最 . [-
这样, 当太阳位于该星座时, 其能量就会最大。 [105]

] [biː] . - - - . [-]
] B . 5333 - 46 . [106]
] B . - - - - . [-]

[bʊk] [aɪ 'vi:] . . :
Book IV . . :
书 第四 . . :

第四卷：

[ˈmi:tər] [vi:] . [eɪt] - [naɪn] .
Metre V . 8 - 9 .
仪表 V . 8 - 9 .

米数 V. 8-9。

[-] ['ɪbɪd] . - - - .
[107] Ibid . 10 - 11 .
[-] 同上 . - - - - .

[107] 同上，第10-11页。

[-] [si:] [ə'pendɪks] [aɪ'eks] .
[108] See Appendix IX .
[-] 看 附录 第九章 .

[108] 参见附录 IX。

[pi:] . -
p . 92
p . -

第92页

[ɛfɛf] .
ff .
ff .

ff.

[-] [ˈhɑʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [aɪ'aɪ'aɪ] . - - [sɪks] . [-]
[109] Hous of Fame , III . 1375 - 6 . [110]
[-] 屋 的 名声 , 三、 . - - 6 . [-]

[109] 名人堂，第三卷，1375-6。 [110]

[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʊʃes] , [aɪ'aɪ'aɪ] . - - [naɪn] .
Book of the Duchesse , III . 408 - 9 .
书 的 这 公爵夫人 , 三、 . - - 9 .

公爵夫人之书，第三卷，408-9页。

[-] ['æstrələɪb] , [i:] . - . - - - .
[111] Astrolabe , II . 35 . 17 - 18 .
[-] 星盘 , 二 . - . - - - .

[111] 星盘，II. 35. 17-18。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mu:nz] ['mʊʃ(ə)n][baɪ] [sə'pɒʊzɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][æn; ən]
The attempt to explain the moon's motion by supposing her to move in an
这 试图 到 解释 这 月亮的 运动 经过 假如 她 到 移动 在 一个
[ˈepəsaɪkl][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [rɔ:ŋ] .
epicycle was hopelessly wrong .
外轮 曾是 绝望地 错误的 .

试图通过假设月球沿本轮运动来解释其运动的想法是完全错误的。

[ˈtʃɔːsər] [mi:nz] [hɪr] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈmoʊ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈdefərənt] [ɪz][dəˈrekt] [laɪk] [ðæt]
Chaucer means here simply that the moon's motion in her deferent is direct like that
乔叟 方法 这里 简单地 那 这 月亮的 运动 在 她 递延 是 直接的 喜欢 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] ([ðer; ðər] [əˈpærənt] [ˈmoʊ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [west] [tuː; tə] [iːst]
of the other planets (their apparent motion is in the direction west to east
的 这 其他 行星 (他们的 明显 运动 是 在 这 方向 西方 到 东方
[ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈɔːrt] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˌretrəˈɡresən]) [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
except at short periods of retrogression) but that the moon's direction of
除了 在 短的 时期 的 退化) 但 那 这 月亮的 方向 的
[ˈmoʊ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈepəˌsaɪkl̩][ɪz][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] .
motion in her epicycle is the reverse of that of the other planets .
运动 在 她 外轮 是 这 撤销 的 那 的 这 其他 行星 .

乔叟在这里的意思很简单，就是说月亮在其本轮上的运动方向与其他行星一样是正向的（它们的视运动方向是从西向东，除了短暂的逆行期），但月亮在其本轮上的运动方向与其他行星的运动方向相反。

[-] [iː] . - .
[**112**] **II . 35** .
[-] **二 . 35** .

[112] II. 35.

[-] [siː] [əˈpendɪks] [aɪˈɛks] .
[**113**] **See Appendix IX** .
[-] 看 附录 第九章 .

[113] 参见附录 IX。

[piː] . -
p . 92
p . -

第92页

[ɛfɛf] .
ff .
ff .

ff.

[-] [bʊk] [aɪ] : [ˈmiːtər] [iː] . [eɪt] - [naɪn] .
[**114**] **Book I : Metre II . 8 - 9** .
[-] 书 我 : 仪表 二 . 8 - 9 .

[114] 第一卷：第二韵律。8-9。

[-] [ˈmɜːrkjəri] [ænd; ʌnd] [ˈviːnəs] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [siːn] [ˈiːðər] [dʒʌst] [brɪˈɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ɔːr][dʒʌst][ˈæftər]
[**115**] **Mercury and Venus are always seen either just before sunrise or just after**
[-] 汞 和 金星 是 总是 已见 任何一个 只是 前 日出 或者 只是 后
[ˈsʌnset] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər][soʊ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] .
sunset because their distances from the sun are so comparatively small .
日落 因为 他们的 距离 从 这 太阳 是 所以 比较 小的 .

[115] 水星和金星总是在日出前或日落后不久被观测到，因为它们与太阳的距离相对较小。

[-] [boʊˈiːθiəs] , [biːˈkeɪ] .
[**116**] **Boethius , Bk** .
[-] 波伊提乌斯 , 书 .

[116] 波伊提乌斯，《书》

[aɪ] . : [ˈmiːtər] [viː] . [eɪt] - - .
I . : Metre V . 8 - 11 .
我 . : 仪表 V . 8 - - .

I.: Metre V. 8-11。

[-] [ˈɪbɪd] .
[**117**] **Ibid** .
[-] 同上 .

[117] 同上。

[bi:'keɪ] . Bk 书 .		Bk.	
[aɪ'aɪ'aɪ] . . III 三、 . .		三、	
[ˈmi:tər][aɪ] . [sɪks] - [eɪt] . Metre I 仪表 6 6 8 8 我 .		米数 I. 6-8。	
[-] [ˈtroiləs] [ænd; ənd] [ˈkrɪsi,eɪd] , [bi:'keɪ] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - . [118] Troilus and Criseyde Bk III 1417 - 18 特洛伊罗斯 和 克里西德 书 三、 - - -		[118] 特洛伊罗斯与克丽西达，第三卷，1417-18。	
[-] [ˈɪbɪd] . [119] Ibid 同上 .		[119] 同上。	
[vi:] . - - - . V 1016 - 17 V - - -		V. 1016-17。	
[-] [ə; eɪ] . - - - . [-] - . [120] A 2214 - 16 一个 - - - [121] 113 -		[120] A. 2214-16.[121] 113.	
[-] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌæstrəˈlɑ:dʒɪkl][tɜ:rm] . [122] This is an astrological term 这 是 一个 占星术 学期 .		[122] 这是一个占星术语。	
[ə; eɪ] [ˈpæləs] , A palace 一个 宫殿 ,		一座宫殿，	
[ˈmæn(ə)n][ɔ:r] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ðæt] [zoʊˈdaɪək(ə)] [ˈsaɪn][ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] mansion or house was that zodiacal sign in which a planet was supposed 大厦 或者 房子 曾是 那 黄道十二宫 符号 在 哪个 一个 行星 曾是 据称			
[tu:; tə][bi:; bi] [pɪˈkju:lɪərli] [æt; ət] [ˈhoʊm] . to be peculiarly at home 到 是 奇特地 在 家 .		豪宅或房子指的是行星被认为特别适合居住的黄道星座。	
[-] - [ʌv; əv][mɑ:rz] , - - - . [123] Complaynt of Mars 53 - 56 的 火星 - - -		[123] 火星申诉，53-56。	

[ma:rz][ɪz][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈri:tʃɪz] [ˈvi:nəs] - [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðen] [ædˈvæns] [æz; əz] [ˈsləʊli]
Mars is to hurry until he reaches Venus ' palace and then advance as slowly
火星 是 到 匆忙 直到 他 到达 金星 - 宫殿 和 然后 进步 作为 缓慢地
[æz; əz][ˈpa:səb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

火星要加快速度，直到抵达金星的宫殿，然后尽可能慢地前进。

[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
to wait for her .
到 等待 为了 她 .

等她。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈtʃɔ:sər] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [əˈpærənt] [viˈləsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈplænəteri]
Evidently Chaucer was aware of the varying apparent velocities of planetary
显然 乔叟 曾是 意识到的 的 这 变化 明显 速度 的 行星
[ˈməʊʃənz] .
motions .
运动 .

显然，乔叟意识到了行星运动视速度的变化。

[-] [ˈɪbɪd] . - - - .
[124] Ibid . 64 - 70 .
[-] 同上 . - - - - .

[124] 同上，第64-70页。

[wen] [ˈvi:nəs] [əʊvəˈteɪks] [ma:rz] [ðei] [ɑ:r; ər][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n] .
When Venus overtakes Mars they are in conjunction .
什么时候 金星 超越 火星 他们 是 在 连词 .

当金星追上火星时，它们就处于合相状态。

[-] [ˈɪbɪd] . - - - - .
[125] Ibid . 98 - 112 .
[-] 同上 . - - - - .

[125] 同上，第98-112页。

[-] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][bəʊθ] [pˈlænɪts] [ɑ:r; ər][dəˈrekt] , [na:t] [ˈretrəgreɪd] .
[126] That is , the motions of both planets are direct , not retrograde .
[-] 那 是 , 这 运动 的 两个都 行星 是 直接的 , 不是 逆行 .

[126] 也就是说，这两个行星的运动都是顺行，而不是逆行。

[-] [ˈɪbɪd] . - - - - .
[127] Ibid . 129 - 138 .
[-] 同上 . - - - - .

[127] 同上，第129-138页。

[-] [ˈɪbɪd] . - - - - .
[128] Ibid . 142 - 147 .
[-] 同上 . - - - - .

[128] 同上，第142-147页。

[-] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tu:] [pˈlænɪts] [əˈpɪr] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
[129] That is , the two planets appear very close together in the sky .
[-] 那 是 , 这 二 行星 出现 非常 关闭 一起 在 这 天空 .

[129] 也就是说，这两颗行星在天空中看起来非常接近。

[-] - [teɪl] , [ə; eɪ] . - - - [faɪv] . [-] - - - :
[130] Knightes Tale , A . 2453 - 5 . [131] 71 - 72 :
[-] - 故事 , 一个 . - - 5 . [-] - - - :

[130] 骑士传说，A. 2453-5.[131] 71-72:

“ [ðə; ði] [ˈɡri:t] - [ðæt] [wʌz; wəz] [bi:twɪks] [hem] [tu:] ,
“ The grete Ioye that was betwix hem two ,
“ 这 问候 - 那 曾是 百特维克斯 她们 二 ,

“他们两人之间的伟大爱情，

[ˈwæn, ˈhwæn] [ðei] [bi:; bi] [met] , [θər] [meɪ] [noʊ] [tʌndʒ] [tɛˈleɪ] .
Whan they be met , ther may no tunge telle .
何时 他们 是 遇见 , 那里 可能 不 通格 特尔 .

当他们相遇时，可能什么也说不出来。

“ [-] [i:] . - .
“ [132] II . 32 .
“ [-] 二 . - .

“[132] II. 32.

[-] [aɪˈaɪˈaɪ] . - - [faɪv] .
[133] III . 624 - 5 .
[-] 三、 . - - 5 .

[133] III. 624-5。

[-] [kənˈvɪvɪoʊ] , [i:] .
[134] Convivio , II .
[-] 欢聚 , 二 .

[134] 欢宴，第二卷。

[ˈɛksˈvi:] . - . [-] - - - .
xv . 10 . [135] 55 - 56 .
十五 . - . [-] - - - .

xv. 10.[135] 55-56。

[-] [ˈhaʊz] [ʌv; əv] [feɪm] , [i:] . - - - .
[136] Hous of Fame , II . 935 - 956 .
[-] 屋 的 名声 , 二 . - - - .

[136] 名人堂，第二卷，935-956页。

[-] [ɪnˈfɜ:rnəʊ] , [ɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] . - - - .
[137] Inferno , xvii . 107 - 108 .
[-] 地狱 , 十七 . - - - .

[137] 《地狱篇》，第十七章，107-108页。

[-] [kənˈvɪvɪoʊ] , [i:] .
[138] Convivio , II .
[-] 欢聚 , 二 .

[138] 欢宴，第二卷。

[ˈɛksˈvi:] . - - - .
xv . 48 - 55 .
十五 . - - - .

xv. 48-55。

[-] [ˈmɪsɪz] . [dʒɑ:n] [ˈɛvərʃɛd] , [ˈdænti] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [əˈstrɒnəməz] , [pi:] . - .
[139] Mrs . John Evershed , Dante and the Early Astronomers , p . 200 .
[-] 太太 . 约翰 埃弗谢德 , 但丁 和 这 早期的 天文学家 , p . . - .

[139] 约翰·埃弗谢德夫人，《但丁与早期天文学家》，第 200 页。

[-] [ˈprɒʊb:ɡ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ə; eɪ] . - - - .
[140] Prologue to the Canterbury Tales , A . 412 - 418 .
[-] 序幕 到 这 坎特伯雷 故事 , 一个 . - - - .

[140] 《坎特伯雷故事集》序言，A. 412-418。

[-] [i:] . [fɔ:r] . - - - .
[141] ii . 4 . 36 - 39 .
[-] 二、 . 4 . - - - .

[141] ii. 4. 36-39。

[-] [ef] .
[142] F . 1123 - 34 .
[-] F . - - - .

[142] F. 1123-34。

[-] [ef] . - - - .
[143] F . 1270 - 72 .
[-] F . - - - .

[143] F. 1270-72。

[-] [ef] . - - - .
[144] F . 1285 - 96 .
[-] F . - - - .

[144] F. 1285-96。

[-] ['stʌdiz] [ɪn] ['tʃɔ:sər] , ['vɑ:l] .
[145] Studies in Chaucer , vol .
[-] 研究 在 乔叟 , 卷 .

[145] 乔叟研究，第 1 卷

[i:] .
ii :
二、

二、

- , [ɛfɛf] .
498 , ff :
- , ff .

498，及后续页。

[-] “ [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋklənz] [teɪl] ['vɪzɪtɪd] , “ ['tʃɔ:sər] [sə'saɪəti] [prbli'keɪfɪnz] , (-
[146] “ The Scene of The Franklin's Tale Visited , “ Chaucer Society Publications , (1914
[-] “ 这 场景 的 这 富兰克林的 故事 到访 , “ 乔叟 社会 出版物 , (-
) ;
) ;
) ;

[146] “探访富兰克林的故事场景”，乔叟学会出版物，（1914 年）；

“ [ə'strɔ:lədʒi][ænd; ənd][ˈmædʒɪk][ɪn] ['tʃɔsɜːz] ['fræŋklənz] [teɪl] ; “ ['kɪtrɪdʒ] [æənə'vɜ:rsəri; ænɪ'vɜ:rsəri]
“ Astrology and Magic in Chaucer's Franklin's Tale ; “ Kittredge Anniversary
“ 占星术 和 魔法 在 乔叟的 富兰克林的 故事 ; “ 基特里奇 周年纪念日
['pepəɜz] (-) .
Papers (1913) .
文件 (-) .

“乔叟《富兰克林的故事》中的占星术和魔法”；基特里奇周年纪念文集（1913 年）。

[-] ['tʃɔ:sər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊətri] , [pi:] . - , [ɛfɛf] .
[147] Chaucer and His Poetry , p . 186 , ff :
[-] 乔叟 和 他的 诗 , p . - , ff .

[147] 乔叟及其诗歌，第 186 页及后续页。

[-] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['æspekts][wɜ:r; wəɜ][kən'dʒʌŋk(ə)n] , ['seksətəl] , ['kwɔ:rtail,'kwɔ:rtl] , [traɪn] , [ænd; ənd]
[148] The principal aspects were conjunction , sextile , quartile , trine , and
[-] 这 主要的 方面 是 连词 , 六分位 , 四分位数 , 三位一体 , 和
[ɑ:pə'zɪf(ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

[148] 主要相位有合相、六分相、四分相、三分相和对分相。

[kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]['æŋgjelər] ['dɪstənsɪz] 0° , 60° , 90° , 120° [ænd; ənd] 180° .
corresponding respectively to the angular distances 0° , 60° , 90° , 120° and 180° .
相应的 分别 到 这 角度 距离 0° , 60° , 90° , 120° 和 180° .
分别对应于角度距离 0°、60°、90°、120° 和 180°。

[-] [teɪl] , [ə; eɪ] .
[149] **Knights Tale** , **A** . **1084** - **91** . [150]
[-] 故事 , 一个 . [-]

[149] 骑士的故事, A. 1084-91.[150]

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ɔ:] , [bi:] .
Tale of the Man of Lawe , **B** . **190** - **196** .
故事 的 这 男人 的 法律 , B . - - - .

《律师的故事》, B. 190-196。

[-] ['ɪbɪd] . - - - .
[151] **Ibid** . **197** - **203** .
[-] 同上 . - - - .

[151] 同上, 第197-203页。

[-] ['troiləs] [ænd; ənd] ['krɪsɪ,eɪd] , [aɪ 'vi:] . - - - .
[152] **Troilus and Criseyde** , **IV** . **743** - **746** .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 第四 . - - - .

[152] 特洛伊罗斯与克瑞西达, 第四卷, 743-746页。

[-] [aɪ'eks] . - - - .
[153] **IX** . **2576** - **2599** .
[-] 第九章 . - - - .

[153] IX. 2576-2599。

[-] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] , - , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [berd] [hɜ:r; hər] [kɪl]
[154] **Her father** , **Egistes** , **because he feared her husband** , **bade her kill**
[-] 她 父亲 , - , 因为 他 害怕 她 丈夫 , 巴德 她 杀
[him; ɪm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
him by cutting his throat ,
他 经过 切割 他的 喉 ,

[154] 她的父亲埃吉斯特斯因为害怕她的丈夫, 命令她割断他的喉咙杀死他。

[ænd; ənd] ['θretnd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
and threatened her with death if she refused .
和 威胁 她 和 死亡 如果 她 拒绝 .

并威胁说如果她拒绝就杀了她。

[-] [ɪn] [ə'strɔ:lədʒi][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zɒʊdiæk][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] - ['haʊzɪz] - [ɔ:r] - ['mænʃnz] -
[155] **In astrology the signs of the zodiac were called ' houses ' or ' mansions '**
[-] 在 占星术 这 标志 的 这 星座 是 称为 - 房屋 - 或者 - 豪宅 -

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkʃələr] ['plænɪt] .
and each was assigned to a particular planet .
和 每个 曾是 分配 到 一个 特别的 行星 .

[155] 在占星术中, 黄道十二宫被称为“宫位”或“宫位”, 每个宫位都对应着一颗特定的行星。

[wen] [ə; eɪ] ['plænɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [haʊs] [ɔ:r] ['mænʃ(ə)n] , [ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .
When a planet was in its house or mansion , its power was very great .
什么时候 一个 行星 曾是 在 它是 房子 或者 大厦 , 它是 力量 曾是 非常 伟大的 .

当一颗行星位于它的宫位或星宿时, 它的力量非常强大。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'ləenɪts] [hæd; həd]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [saɪn] [kɔ:ld] [ɪts] - [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] - [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [saɪn]
Each of the planets had also a sign called its ' exaltation ' and in this sign
每个 的 这 行星 有 还 一个 符号 称为 它是 - 提高 - 和 在 这 符号
[ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] .
its power was greatest of all .
它是 力量 曾是 最 的 全部 .

每颗行星都有一个称为“擢升星座”的星座, 在该星座中, 它的力量最为强大。

[ðə; ði] [sain] ['ɑ:pəzɪt] [ə; eɪ] ['plænəts] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪts] - [fɔ:l] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:pəzɪt] [ɪts]
The sign opposite a planet's mansion was called its ' fall ' and that opposite its
这 符号 对面的 一个 行星的 大厦 曾是 称为 它是 落下 和 那 对面的 它是
[egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪts] - [dɪ'preʃ(ə)n] - ;
exaltation was called its ' depression ' ;
提高 曾是 称为 它是 沮丧 - ;

与行星的宿宫相对的星座称为该行星的“落陷”，与该行星的擢升星座相对的星座称为该行星的“落陷”。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [li:st] ['ɪnfluəns] .
these were the positions of least influence .
这些 是 这 职位 的 至少 影响 .

这些职位影响力最小。

[mɑ:rz] - ['mænʃnz] [wɜ:r; wər] ['eri:z] [ænd; ənd] ['sko:rpɪʊs] ; [hɪz; ɪz] [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] , [,kæpri'kɔ:nəs] ; [hɪz; ɪz] [fɔ:l] ,
Mars ' mansions were Aries and Scorpio ; his exaltation , Capricornus ; his fall ,
火星 - 豪宅 是 白羊座 和 天蝎座 ; 他的 提高 , 摩羯座 ; 他的 落下 ,
[li] [ænd; ənd] ['tɔ:rəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
Libra and Taurus , and his depression ,
天秤座 和 金牛座 , 和 他的 沮丧 ,

火星的宿宫是白羊座和天蝎座；擢升宫是摩羯座；落陷宫是天秤座和金牛座；降伏宫是天秤座和金牛座。

['kænsər] .
Cancer .
癌症 .

癌症。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - [bɜ:rθ] , [ðən] , [wi:; wi] [meɪ] [sə'pouz] [ðæt] [mɑ:rz] [wʌz; wəz] [ɪn]
At the time of Hypermnestra's birth , then , we may suppose that Mars was in
在 这 时间 的 - 出生 , 然后 , 我们 可能 认为 那 火星 曾是 在
[li] ,
Libra ,
天秤座 ,

因此，我们可以推测，在许珀米涅斯特拉出生时，火星位于天秤座。

['tɔ:rəs] [ɔ:r] [ɪn] ['kænsər] .
Taurus or in Cancer .
金牛座 或者 在 癌症 .

金牛座或巨蟹座。

[ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [li] [ɔ:r] ['tɔ:rəs] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒd] [bi:; bi] [sə'prest] [baɪ] ['vi:nəs] ,
If he was in Libra or Taurus , his influence would be suppressed by Venus ,
如果 他 曾是 在 天秤座 或者 金牛座 , 他的 影响 会 是 被抑制 经过 金星 ,
如果他身处天秤座或金牛座，他的影响力就会受到金星的抑制。

[æz; əz] [ðɪ:z] [sainz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['mænʃnz] .
as these signs were in her mansions .
作为 这些 标志 是 在 她 豪宅 .

因为这些标志出现在她的豪宅里。

[-] - [teɪl] , [ə; eɪ] . - - - .
[**156**] **Knightes Tale , A . 2453 - 2469 .**
[-] - 故事 , 一个 . - - - .

[156] 骑士的故事，A. 2453-2469。

[-] ['ɪbɪd] . - - - .
[**157**] **Ibid . 1087 - 1088 .**
[-] 同上 . - - - .

[157] 同上，第1087-1088页。

[-] ['ɪbɪd] . - .
[**158**] **Ibid . 1328 .**
[-] 同上 . - .

[158] 同上，1328。

[-] ['æstrəleɪb] , [i:] . [fɔ:r] . - - - .
[159] **Astrolabe** , **ii** . **4** . **21** - **25** .
[-] 星盘 , 二、 . 4 . - - - .

[159] 星盘，ii. 4. 21-25。

[ðə; ði][tɜ:rm] “ [haʊz] ” [ɪz] [hɪr] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sens] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
The term “ hous ” is here used in a different sense from that in the passage
这 学期 “ 屋 ” 是 这里 用过的 在 一个 不同的 感觉 从 那 在 这 通道
[ɪk'spleɪnd] [ə'baʊ] ,
explained above ,
解释 多于 ,

这里“houses”一词的用法与上文解释的段落中的含义不同。

[pi:] . - .
p . **120** .
p . - .

第120页。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] [wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [twelv] ['pɔ:ʃənz] [baɪ] [greɪt] ['sɜ:rkɪl] ['pæsɪŋ] [θru:]
The whole heavens were divided into twelve portions by great circles passing through
这 所有的 天 是 分割 进入 十二 部分 经过 伟大的 界 通过 通过
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the north and south points of the horizon .
这 北 和 南 积分 的 这 地平线 .

整个天空被穿过地平线南北两点的大圆弧分成十二个部分。

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [dʒʌst]['raɪzɪŋ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sendənt] .
The one of these just rising was called the ' house of the ascendant .
这 一 的 这些 只是 上升 曾是 称为 这 - 房子 的 这 上升 .

这些刚刚升起的宫位中，有一个被称为“上升宫”。

- [-] [waɪf] [ʌv; əv] [bəθs] ['prɒʊb:g] , [di:] . - - - .
! [160] **Wife of Bath's Prologue** , **D** . **609** - **616** .
- [-] 妻子 的 浴缸 序幕 , D . - - - .

['160]巴斯妇人序言，D. 609-616。

[ðə; ði][laɪn]
The line
这 线

这条线

“ ['mɪn] [ə'sendənt] [wʌz; wəz] ['tɔɪ] , [ænd; ənd][mɑ:rz] [θər] - ['ɪnɛ]
“ **Myn ascendent was Taur , and Mars ther - inne**
” 我的 优势 曾是 牛头人 , 和 火星 那里 - 内
我的上升星座是金牛座，火星是其他星座。

” [mi:nz] [ðæt]
” **means that**
” 方法 那

意思是

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] ['tɔ:rəs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][mɑ:rz]
at the time of her birth Taurus was just rising in the east and Mars
在 这 时间 的 她 出生 金牛座 曾是 只是 上升 在 这 东方 和 火星
[wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [saɪn] ,
was in this sign ,
曾是 在 这 符号 ,

她出生时，金牛座刚刚在东方升起，火星也位于这个星座。

[ænd; ænd][æz; əz] ['tɔ:rəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæn](ə)n][ʌv; əv] ['vi:nəs] , [ðə; ði] ['influənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
and as Taurus was the mansion of Venus , the influences of the two
和 作为 金牛座 曾是 这 大厦 的 金星 , 这 影响 的 这 二
[p'lænɪts] [wʊd] [bi:: bi] ['mɪŋɡld] .
planets would be mingled .
行星 会 是 混合 .

由于金牛座是金星的星座，所以这两颗行星的影响会相互交织。

[-] [di:] . - - - .
[161] D . 697 - 706 .
[-] D . - - - .

[161] D. 697-706。

[-] [ə; eɪ] . - - - .
[162] A . 3513 - 3518 .
[-] 一个 . - - - .

[162] A. 3513-3518。

[-] [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
[163] III . 549 - 552 .
[-] 三、 . - - - .

[163] III. 549-552。

[-] [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - . [-] [wʌn] - ['sevən] . [-] [eɪt] - - . [-] - - - .
[164] III . 624 - 628 . [165] 1 - 7 . [166] 8 - 14 . [167] 15 - 19 .
[-] 三、 . - - - . [-] 1 - 7 . [-] 8 - - . [-] - - - .

[164] III. 624-628.[165] 1-7.[166] 8-14.[167] 15-19.

[-] ['troiləs] [ænd; ænd] ['krɪsɪeɪd] , [aɪ 'vi:] . - - - ; - - - .
[168] Troilus and Criseyde , IV . 260 - 266 ; 274 - 280 .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 第四 . - - - ; - - - .

[168] 特洛伊罗斯与克瑞西达，第四卷，第260-266页；第274-280页。

[-] [aɪ] . - - - .
[169] I . 1014 - 15 .
[-] 我 . - - - .

[169] I. 1014-15。

[-] [i:] . - - - .
[170] II . 967 - 973 .
[-] 二 . - - - .

[170] II. 967-973。

[-] [ə; eɪ] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:: tə][bi:: bi] [kəm'bəst] [wen] [ɪts] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪft] [baɪ]
[171] A planet was said to be combust when its light was extinguished by
[-] 一个 行星 曾是 说 到 是 燃烧 什么时候它是 光 曾是 熄灭 经过
[pra:k'sɪməti][tu:: tə][ðə; ði] [sʌn] .
proximity to the sun .
邻近 到 这 太阳 .

[171] 当一颗行星因靠近太阳而发光熄灭时，就说这颗行星燃烧了。

[wen] ['vi:nəs] [ænd; ænd] ['mɜ:rkjəri] [wɜ:r; wər] - [kəm'bəst] - [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
When Venus and Mercury were ' combust ' their influence was lost .
什么时候 金星 和 汞 是 - 燃烧 - 他们的 影响 曾是 丢失的 .

当金星和水星“燃烧”时，它们的影响力就消失了。

[-] [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
[172] III . 712 - 718 .
[-] 三、 . - - - .

[172] III. 712-718。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbiːɪŋs] [ˈpreɪd] [tuː; tə][ɑːr; ər][ˈpeɪɡən][ɡɒdz]
It is sometimes hard to determine whether the beings prayed to are pagan gods
它 是 有时 难的 到 决定 无论 这 生物 祈祷 到 是 异教徒 神
[ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] [ɔːr] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] .
and goddesses or heavenly bodies .
和 女神们 或者 天上 身体 .
有时很难确定人们祈祷的对象是异教神祇还是天体。

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [meɪks] [aɪˈtiː] [kliːr] [ðæt] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [wɜːr; wər][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪɡən]
This passage makes it clear that the planets were identified with the pagan
这 通道 制作 它 清除 那 这 行星 是 已识别 和 这 异教徒
[diˈvɪnɪtɪz] .
divinities .
神祇 .
这段文字清楚地表明，行星与异教神灵是等同的。

[ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [prer] [ˈtrɒɪləs] [əˈdresɪz] [mɑːrɪz] , [ˈmɜːrkjəri] , [ˈdʒuːpɪtər] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
In the rest of this prayer Troilus addresses Mars , Mercury , Jupiter , etc
在 这 休息 的 这 祷告 特洛伊罗斯 地址 火星 , 汞 , 木星 , ETC .
[æz; əz][ɡɒdz] ,
 , **as gods** ,
 , 作为 神 ,
在这篇祷文的其余部分，特洛伊罗斯将玛尔斯、墨丘利、朱庇特等神灵称为神。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌv] [əˈfer] , [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [mɪθ] ,
referring in each case to some love affair , from ancient myth ,
指 在 每个 案件 到 一些 爱 事务 , 从 古老的 神话 ,
均指源自古代神话的爱情故事，
[ðæt] [meɪ] [wɪn][ðə; ði][ˈɡɑːdz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][help] .
that may win the god's sympathy and help .
那 可能 赢 这 神的 同情 和 帮助 .
这或许能赢得神的同情和帮助。

[-] [aɪˈaɪˈaɪ] . - - - .
[173] III . 1254 - 1257 .
[-] 三、 . - - - .
[173] III. 1254-1257。
[ðə; ði] “ [wɛl] - [ˈwɪli] [pləˈniːt] ” [miːnz] [ðə; ði] [prəˈpɪjəs] [ɔːr] [ˈfeɪvərəbəl] [wʌn] .
The “ wel - willy planete ” means the propitious or favorable one .
这 “ 嗯 - 威利 行星 ” 方法 这 吉祥 或者 有利 一 .
“wel-willy planete”意为吉利的或有利的。

[-] [viː] . - - - .
[174] V . 638 - 644 .
[-] V . - - - .
[174] 第 638-644 页。
[ˈtrɒɪləs] [niːdz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈviːnəs] [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [naɪt] [ˈæftər] - [dɪˈpɑːrtʃər]
Troilus needs the aid of Venus especially on the tenth night after Criseyde's departure
特洛伊罗斯 需求 这 援助 的 金星 尤其 在 这 第十 夜晚 后 - 离开
,
:
,

特洛伊罗斯尤其需要在克瑞西达离开后的第十个夜晚得到维纳斯的帮助。
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .
because she had promised to return on that night .
因为 她 有 承诺 到 返回 在 那 夜晚 .
因为她答应过当晚会回来。

[-] [ef] .
[**175**] **F** . **129** - **130** .
[-] F . - - - .

[175] F. 129-130。

[-] [i:] . - - - .
[**176**] **II** . **71** - **76** .
[-] 二 . - - - .

[176] II. 71-76。

[-] - [teɪ] , [ə; eɪ] . - .
[**177**] **Knights Tale** , **A** . **1079** .
[-] - 故事 , 一个 . - .

[177] 骑士的故事，A. 1079。

[-] ['ɪbɪd] . - - - .
[**178**] **Ibid** . **1084** - **1091** .
[-] 同上 . - - - .

[178] 同上，第 1084-1091 页。

[-] [ə; eɪ] . - - - .
[**179**] **A** . **1163** - **69** .
[-] 一个 . - - - .

[179] A. 1163-69。

[-] [ə; eɪ] . - - [ert] .
[**180**] **A** . **1303** - **8** .
[-] 一个 . - - 8 .

[180] A. 1303-8。

[-] [ə; eɪ] . - - - .
[**181**] **A** . **1663** - **1672** .
[-] 一个 . - - - .

[181] A. 1663-1672 年。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌmediːvl; ˌmiːdʲiːvl] ['krɪstʃən] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['destəni] [ɔːr][ðə; ði] [fɔːr] - ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
This is the mediaeval Christian idea of destiny or the fore-knowledge of God ,
这 是 这 中世纪 基督教 主意 的 命运 或者 这 前 - 知识 的 上帝 ,
这是中世纪基督教关于命运或上帝预知的观念。

[ænd; ænd][ɪz] [ə'prɒʊpriətli] ['ʌtəd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] .
and is appropriately uttered here by the Knight .
和 是 适当 说出 这里 经过 这 骑士 .
骑士在此说出这句话恰如其分。

[-] [ə; eɪ] . - [ɛfɛf] ; - [ɛfɛf] ; - [ɛfɛf] .
[**182**] **A** . **2209 ff** ; **2271 ff** ; **2367 ff** .
[-] 一个 . - ff ; - ff ; - ff .

[182] A.2209 及后；第2271章2367 及以下

[-] [daɪ'æənə][wʌz; wəz] [kɔːld] ['luːnə] ([ɔːr][ðə; ði] [muːn]) [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɑːn] [ɜːrθ] , [daɪ'æənə][ɔːr]
[**183**] **Diana was called Luna (or the Moon) in heaven , on earth , Diana or**
[-] 戴安娜 曾是 称为 露娜 (或者 这 月亮) 在 天堂 , 在 地球 , 戴安娜 或者
[ljuː'saɪnə] ,
Lucina ,
露西娜 ,

[183] 在天上，狄安娜被称为卢娜（或月亮），在地上，她被称为狄安娜或露西娜。

[ænd; ænd][ɪn] [hel] , [prəu'səːpiːnə] .
and in hell , Proserpina .
和 在 地狱 , 普罗塞庇娜 .

在地狱里，是珀耳塞福涅。

[-] [ə; eɪ] .
[**184**] **A** . **2438** - **2446** .
[-] 一个 .

[184] A. 2438-2446。

[-] [ə; eɪ] .
[**185**] **A** . **2453** - **2455** ; **2470** - **2476** .
[-] 一个 .

[185] A. 2453-2455；2470-2476。

[-] ['troiləs] [ænd; ənd] ['krisi,eɪd] , [aɪ] . [wʌn] - [faɪv] .
[**186**] **Troilus** **and** **Criseyde** , **I** . **1** - **5** .
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 我 . 1 - 5 .

[186] 特洛伊罗斯与克丽西达，第一卷，第1-5页。

[-] ['ɪbɪd] .
[**187**] **Ibid** .
[-] 同上 .

[187] 同上。

[aɪ] . [sɪks] - ['sevən] .
I . **6** - **7** .
我 . 6 - 7 .

I. 6-7.

[-] [i:] . - - - .
[**188**] **II** . **15** - **18** .
[-] 二 . - - - .

[188] II. 15-18。

[-] [i:] . - - - .
[**189**] **II** . **48** - **49** .
[-] 二 . - - - .

[189] II. 48-49。

[-] [aɪ 'vi:] . [wʌn] - - .
[**190**] **IV** . **1** - **14** .
[-] 第四 . 1 - - .

[190] IV. 1-14。

[-] [vi:] . - - - .
[**191**] **V** . **1037** - **1050** .
[-] V . - - - .

[191] 第 1037-1050 页。

[-] [vi:] . - - - .
[**192**] **V** . **1093** - **1099** .
[-] V . - - - .

[192] 第 1093-1099 页。

[-] ['troiləs] [ænd; ənd] ['krisi,eɪd] , [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - . [-]
[**193**] **Troilus** **and** **Criseyde** , **III** . **617** - **620** . [**194**]
[-] 特洛伊罗斯 和 克里西德 , 三、 . - - - . [-]

[193] 《特洛伊罗斯与克瑞西达》，第三幕，第617-620行。[194]

[fɔ:r; fər] ['tʃɔsəz] [loʊ'kæləti] , 45° .
For **Chaucer's** **locality** , **45°** .
为了 乔叟的 地点 , 45° .

对于乔叟的故乡来说，是 45°。

[-] [si:] [ðə; ði] ['æstrələɪb] , [aɪ] . - , - .
[**195**] **See the Astrolabe** , **i** . **18** , **19** .
[-] 看 这 星盘 , 我 . - , - .

[195] 参见星盘，i. 18, 19。

[ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈsɜːrkl] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈæzɪməθ] [baɪ] [ˈtʃɔːsər] .
Vertical circles are called azimuths by Chaucer .
垂直的 界 是 称为 方位角 经过 乔叟 .
乔叟将垂直圆称为方位角。
[-] [ˈstriktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [iːkwɪˈnɒksɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒlstɪsɪz] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [ˈsɪmpli] [æən; ən] [ˈɪnstənt]
[196] Strictly speaking , the equinoxes and solstices are each simply an instant
[-] 严格来说 请讲 , 这 春分和秋分 和 至日 是 每个 简单地 一个 立即的
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

[196] 严格来说，春分和秋分、夏至和冬至都只是时间上的一个瞬间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

